叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000001

2. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000002

3. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000003

4. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000004

5. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000005

6. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000006

7. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000007

8. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" -
" **Villegagnon**
" -

“维勒加尼翁

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] .
The **Two** **Cousins** **.**
这 二 表兄弟 .

两个表兄妹。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [frɑːns] , [feə(r)]['kʌz(ə)n] ?
“ **And** **what** **brought** **you** **to** **France** **,** **fair** **cousin** **?**
“ 和 什么 带来 你 到 法国 , 公平的 表哥 ?

“是什么把你带到了法国，美丽的表妹？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ['skeəsli] [jet] [vəːdʒ] [ɒn] ['wʊmənhʊd] [tuː; tə]
” **The** **question** **was** **put** **by** **a** **beautiful** **girl** **scarcely** **yet** **verging** **on** **womanhood** **to**
” 这 问题 曾是 放 经过 一个 美丽的 女孩 几乎 然而 接近 在 女性 到
[ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'telɪdʒənt] [juːθ] ,
a **fine** **intelligent** **youth** **,**
一个 美好的 聪明的 青年 ,

“这个问题是一位容貌姣好、尚未完全成年的少女向一位英俊聪颖的青年提出的。”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [hɜː(r); hə(r)]['siːniə(r)] ,
two **or** **three** **years** **her** **senior** **,**
二 或者 三 年 她 高级的 ,

比她年长两三岁，

[æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] ['sləʊli] [ɒn] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːvə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋks]
as **they** **paced** **slowly** **on** **together** **through** **the** **gardens** **of** **the** **Louvre** **on** **the** **banks**
作为 他们 踱步 缓慢地 在 一起 通过 这 花园 的 这 卢浮宫 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,
of **the** **Seine** **,**
的 这 罾 ,

他们并肩缓缓地穿过塞纳河畔卢浮宫的花园，

['fləʊɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][ə'mɪd] ['fiːldz] [ænd; ənd] [grəʊvz] .
flowing **at** **that** **period** **bright** **and** **clear** **amid** **fields** **and** **groves** **.**
流动 在 那 时期 明亮的 和 清除 之中 字段 和 小树林 .

那时，河水在田野和树林间清澈明亮地流淌。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ðə; ði] ['steɪtli] ['pæləs] ['leɪtli] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [baɪ] ['henri] [ðə; ði]

Before	**them**	**rose**	**the**	**stately**	**palace**	**lately**	**increased**	**and**	**adorned**	**by**	**Henry**	**the**
前	他们	玫瑰	这	庄严	宫殿	最近	增加	和	装饰	经过	亨利	这

['sekənd] ,

Second	**,**
第二	,

在他们面前耸立着雄伟的宫殿，这座宫殿是亨利二世近期扩建和装饰的。

[ðə; ði] [ðen] ['reɪnɪŋ] ['mɒnək] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪð] [ɪts] ['lɒfti] ['taʊəz] , ['rɪtʃli] [kɑːrvd] ['kɒləms] ,

the	**then**	**reigning**	**monarch**	**of**	**France**	**,**	**with**	**its**	**lofty**	**towers**	**,**	**richly**	**carved**	**columns**	**,**
这	然后	统治	君主	的	法国	,	和	它是	高远	塔楼	,	丰富	雕刻	列	,

当时法国的在位君主，拥有高耸的塔楼和雕刻精美的柱子，

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [rəʊz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

and	**numerous**	**rows**	**of**	**windows**	**commanding**	**a**	**view**	**over**	**the**	**city**	**on**	**one**	**side**	**,**
和	很多的	行	的	视窗	指挥	一个	看法	超过	这	城市	在	一	边	,

一侧有许多排窗户，可以俯瞰城市景色。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [griːn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

and	**across**	**green**	**fields**	**and**	**extensive**	**forests**	**,**	**and**	**far**	**up**	**and**	**down**
和	穿过	绿色的	字段	和	广泛的	森林	,	和	远的	向上	和	向下

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	**river**	**on**	**the**	**other**	**.**
这	河	在	这	其他	.

一端是绿色的田野和广袤的森林，另一端是河流的上下游。

[ðə; ði] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [tɔːl] [triːz]

The	**walk**	**along**	**which**	**the**	**young**	**people**	**were**	**proceeding**	**was**	**shaded**	**by**	**tall**	**trees**
这	走	沿着	哪个	这	年轻的	人们	是	进行中	曾是	阴影	经过	高的	树木

,

,

,

年轻人沿着一条绿树成荫的小路前行。

[ðə; ði] [θɪk] [bau] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kept] [ɒf] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

the	**thick**	**boughs**	**of**	**which**	**kept**	**off**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**
这	厚的	树枝	的	哪个	保留	离开	这	射线	的	这	太阳	,

茂密的树枝遮挡了阳光。

['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [geɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['faʊntɪnz] , [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs]

shining	**brightly**	**on**	**the**	**gay**	**flowers**	**and**	**glittering**	**fountains**	**,**	**seen**	**in**	**the**	**open**	**space**
灼灼	明亮地	在	这	同性恋	花朵	和	闪闪发光	喷泉	,	已见	在	这	打开	空间

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

beyond	**them**	**.**
超过	他们	.

明亮的光芒照耀着远处空地上盛开的鲜花和波光粼粼的喷泉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [hæd; həd] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] ['pɜːs(ə)n] ,

The	**young**	**girl**	**had**	**the**	**air**	**and**	**manner**	**of**	**a**	**grown**	**-**	**up**	**person**	**,**
这	年轻的	女孩	有	这	空气	和	方式	的	一个	生长	-	向上	人	,

这个年轻女孩举止神态都像个成年人。

[wɪð] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

with	**that**	**perfect**	**self**	**-**	**possession**	**which**	**seems**	**natural**	**to**	**those**	**brought**	**up**	**in**	**the**
和	那	完美的	自己	-	拥有	哪个	似乎	自然的	到	那些	带来	向上	在	这

['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːt] .

atmosphere	**of**	**a**	**court**	**.**
气氛	的	一个	法庭	.

他表现得非常沉着冷静，这对于在法庭氛围中长大的人来说似乎是与生俱来的。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['mænə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [hɜːz] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] ['evɪdəntli] [nɒt]

Her	companion's	manner	formed	a	contrast	to	hers	;	but	though	evidently	not
她	同伴的	方式	形成	一个	对比	到	她的	;	但	尽管	显然	不是

[æt; ət][ɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,

at	all	at	his	ease	,
在	全部	在	他的	舒适	,

她的同伴举止与她截然不同；但尽管他显然很不自在，

[æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [dʌz] [wen] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['deɪndʒə(r)] ,

as	a	brave	man	does	when	called	upon	to	encounter	danger	,
作为	一个	勇敢的	男人	做	什么时候	称为	之上	到	遇到	危险	,

就像勇敢的人在被召唤去面对危险时所做的那样

[hiː; hi][hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [feɪs] [ðəʊz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] , [huː]

he	had	braced	himself	up	to	face	those	he	might	have	to	meet	,	who
他	有	支撑	他自己	向上	到	脸	那些	他	可能	有	到	见面	,	WHO

[wʊd] ,

would	,
会	,

他已做好心理准备，迎接那些他可能遇到的人，这些人会……

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [felt] , [lʊk] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] - [steɪnd] [dres] , [hɪz; ɪz]

he	naturally	felt	,	look	down	on	him	on	account	of	his	travel	-	stained	dress	,	his
他	自然	毛毡	,	看	向下	在	他	在	帐户	的	他的	旅行	-	染色	裙子	,	他的

['skɒtɪʃ] ['æksent] ,

Scottish	accent	,
苏格兰	口音	,

他自然而然地觉得，人们会因为他身上沾满旅途污渍的衣服和苏格兰口音而瞧不起他。

[ænd; ənd] ['rʌstɪk] [ə'pɪərəns] .

and	rustic	appearance	.
和	乡村	外貌	.

外观质朴。

“ [ɪn] [truːθ] , ['kʌz(ə)n] ['meəri] , [aɪ] [left] ['skɒtlənd] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)]

“	In	truth	,	Cousin	Mary	,	I	left	Scotland	as	many	of	our	countrymen	are
“	在	真相	,	表哥	玛丽	,	我	左边	苏格兰	作为	许多	的	我们的	同胞们	是

[kəm'peld] [tuː; tə][duː; də] ,

compelled	to	do	,
被迫	到	做	,

“事实上，玛丽表妹，我离开苏格兰是因为我们许多同胞都不得不这样做。”

[tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]

to	seek	my	fortune	abroad	,	and	have	come	with	letters	of	introduction	to
到	寻找	我的	财富	国外	,	和	有	来	和	信件	的	介绍	到

['sevrəl] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ;

several	noblemen	and	others	;
一些	贵族	和	其他的	;

我此行的目的是出国谋生，并已向几位贵族和其他人递交了介绍信；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnji] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] [əʊld] ['kɒmreɪd] [ɪn] [ɑːmz] .

among	them	to	Admiral	Coligny	,	my	father's	old	comrade	in	arms	.
之中	他们	到	上将	科利尼	,	我的	父亲的	老的	同志	在	武器	.

其中包括科利尼海军上将，他是我父亲的老战友。

['aʊə(r)]['kɑːs(ə)l][ɪz] [wel] - [naɪ] [ɪn]['ruːɪnz] ,

Our	castle	is	well	-	nigh	in	ruins	,
我们的	城堡	是	出色地	-	夜	在	废墟	,

我们的城堡几乎已经变成废墟了。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪ'steɪt] [jiːldz] ['skeəsli] ['revənjuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [kləʊðz] [ænd; ənd]

and	my	estate	yields	scarcely	revenue	sufficient	to	supply	me	with	clothes	and
和	我的	财产	产量	几乎	收入	充足的	到	供应	我	和	衣服	和

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

我的庄园收入几乎不足以让我购买衣物和武器。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

much	less	to	restore	it	as	I	wished	to	have	done	.
很多	较少的	到	恢复	它	作为	我	希望	到	有	完毕	.

更别提像我希望的那样把它修复好了。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [tuː] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][fɑː(r)] - [ɒf] [lændz] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [nəʊ] [rɪtʃə]

I	have	already	made	two	voyages	to	far	-	off	lands	,	and	come	back	no	richer
我	有	已经	制成	二	航程	到	远的	-	离开	土地	,	和	来	后退	不	更富有

[ðæn; ðən][ai] [went] ,

than	I	went	,
比	我	去	,

我已经两次远航到遥远的国度，回来时却和出发时一样一无所有。

[ænd; ənd][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ɒv; əv] [frɑːns] ,

and	have	at	length	resolved	to	take	service	in	the	navy	of	France	,
和	有	在	长度	已解决	到	拿	服务	在	这	海军	的	法国	,

最终，他决定加入法国海军服役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [kɑːv] [aʊt] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

in	which	I	may	hope	to	carve	out	my	way	to	distinction	,
在	哪个	我	可能	希望	到	雕刻	出去	我的	方式	到	区别	,

我希望借此开辟一条通往卓越的道路。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] . ”

with	the	help	of	the	admiral	.	”
和	这	帮助	的	这	上将	.	”

在海军上将的帮助下。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'fɔːd] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] ;

“	He	may	be	ready	enough	to	receive	you	and	afford	you	his	patronage	;
“	他	可能	是	准备好	足够的	到	收到	你	和	买得起	你	他的	赞助	;

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] ,

but	I	warn	you	,
但	我	警告	你	,

“他或许愿意接纳你，并给予你庇护；但我警告你，

['kʌz(ə)n] ['naɪdʒəl] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɔːwəd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

Cousin	Nigel	,	that	he	may	be	less	able	to	forward	your	interests	than	you
表哥	奈杰尔	,	那	他	可能	是	较少的	有能力的	到	向前	你的	兴趣	比	你

[meɪ] [sə'pəʊz] .

may	suppose	.
可能	认为	.

表弟奈杰尔，他可能不像你想象的那样能够维护你的利益。

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] ['piːp(ə)l]

He	is	known	to	hold	the	principles	of	the	leaders	of	those	dangerous	people
他	是	已知	到	抓住	这	原则	的	这	领导人	的	那些	危险的	人们

[ðə; ði] ['prɔtistənts] ,

the	Protestants	,
这	新教徒	,

众所周知，他秉持着那些危险的新教徒领袖们的原则。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [heit] [ænd; ənd] [fɪəd] [æt; ət] [kɔːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [gaɪz] ,

who	are	hated	and	feared	at	court	,	where	the	Guises	,
WHO	是	憎恨	和	害怕	在	法庭	,	在哪里	这	伪装	,

在宫廷中，那些令人憎恨和恐惧的人，即盖斯家族，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt][ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [geɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnfluəns] .

the	brothers	of	the	Queen	Regent	of	Scotland	,	have	of	late	gained	the	chief	influence	.
这	兄弟	的	这	女王	摄政	的	苏格兰	,	有	的	晚的	获得	这	首席	影响	.

苏格兰摄政女王的兄弟们近来获得了主要影响力。

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['kʌz(ə)n] ['naɪdʒəl] , [siːk] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['peɪtrən] ,

Take	my	advice	,	Cousin	Nigel	,	seek	some	more	profitable	patron	,
拿	我的	建议	,	表哥	奈杰尔	,	寻找	一些	更多的	有利可图	赞助人	,

听我的劝告，表弟奈杰尔，去找些更赚钱的赞助人吧。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] . ”

and	have	nothing	to	do	with	the	Huguenots	.	”
和	有	没有什么	到	做	和	这	胡格诺派教徒	.	”

与胡格诺派教徒没有任何关系。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , ['kʌz(ə)n] .

“	I	thank	you	for	your	advice	,	cousin	.
“	我	感谢	你	为了	你的	建议	,	表哥	.

“谢谢你的建议，表哥。”

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [həʊld][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] ,

I	must	confess	,	however	,	that	I	do	not	hold	the	opinion	you	express	of	the	Protestants	,
我	必须	承认	,	然而	,	那	我	做	不是	抓住	这	观点	你	表达	的	这	新教徒	,

但我必须承认，我并不认同你对新教徒的看法。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] .

but	on	the	contrary	,	am	greatly	inclined	to	agree	with	their	principles	.
但	在	这	相反	,	是	非常	倾斜	到	同意	和	他们的	原则	.

但恰恰相反，我非常赞同他们的原则。

[ai] ['leɪtli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['priːtʃə(r)] , [wʌn][dʒɒn] [nɒks] , [huː] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

I	lately	heard	a	wonderful	preacher	,	one	John	Knox	,	who	has	appeared	in	Scotland	,
我	最近	听到	一个	精彩的	牧师	,	一	约翰	诺克斯	,	WHO	有	出现	在	苏格兰	,

我最近听了一位很棒的布道家讲道，他叫约翰·诺克斯，曾在苏格兰讲道。

[ænd; ənd] [brɔːt] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][grəʊs]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ['sɪstəm] .

and	brought	thousands	to	see	the	gross	errors	of	the	papal	system	.
和	带来	数千	到	看	这	总的	错误	的	这	教皇	系统	.

并带领成千上万的人去目睹教皇制度的严重错误。

[hiː; hi] [pruːvz] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði][pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæz; həz][nəʊ]['riːəl] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪsts] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ɜːθ] ;

He	proves	clearly	that	the	Pope	of	Rome	has	no	real	ground	for	his	pretensions	to	be	the	head	of	Christ's	Church	on	earth	;
他	证明	清楚地	那	这	教皇	的	罗马	有	不	真实的	地面	为了	他的	虚荣心	到	是	这	头	的	基督的	教会	在	地球	;

他清楚地证明，罗马教皇没有任何真正的理由自称是基督教会的领袖；

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] ['piːtə(r)] , [huː] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['bɪʃəp]

that	he	cannot	be	the	successor	of	the	apostle	Peter	,	who	never	was	Bishop
那	他	不能	是	这	接班人	的	这	使徒	彼得	,	WHO	绝不	曾是	主教

[ɒv; əv] [rəʊm] ;

of	Rome	;
的	罗马	;

他不可能继承使徒彼得的职位，因为彼得从未担任过罗马主教；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hiːðn] [haɪ] [priːst] ,

but	that	he	is	rather	the	successor	of	the	great	heathen	high	priest	,
但	那	他	是	相当	这	接班人	的	这	伟大的	异教徒	高的	牧师	,

但他实际上是异教大祭司的继承人。

[huːz] [aiˈdɔlətri] [hiː; hi][pə'petʃueit, -tju-][ænd; ənd] [sə'pɔːrts] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]

whose	idolatries	he	perpetuates	and	supports	,	and	that	therefore	he	and
谁	偶像崇拜	他	延续	和	支持	,	和	那	所以	他	和

[hɪz; ɪz] ['kɑːrdɪnlz] [ænd; ənd] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒstə(r)] ,

his	cardinals	and	priests	are	impostors	,
他的	红雀队	和	神父	是	冒名顶替者	,

他所延续和支持的偶像崇拜，因此他和他的枢机主教及神父都是骗子。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [əu'bei] .

who	should	on	no	account	be	obeyed	.
WHO	应该	在	不	帐户	是	服从	.

无论如何都不应该服从他。

[hiː; hi] ['klɪəli] [ɪk'spleɪnz] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ruːl] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] - [hil] ['sɪti] [ˌreprɪ'zent] [nəʊ]

He	clearly	explains	indeed	that	those	who	rule	in	the	Seven	-	hilled	city	represent	no
他	清楚地	解释	的确	那	那些	WHO	规则	在	这	七	-	山丘	城市	代表	不

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɑːlət] ['wʊmən] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ,

other	than	the	Scarlet	Woman	spoken	of	in	the	Apocalypse	,
其他	比	这	猩红	女士	说	的	在	这	启示录	,

他清楚地解释说，统治七丘之城的人正是《启示录》中提到的红衣女巫。

[ðeə(r)] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] . ”

their	system	being	in	truth	the	Mystery	of	Iniquity	.	”
他们的	系统	存在	在	真相	这	神秘	的	罪恶	.	”

他们的制度实际上是罪恶的奥秘。

“ [əʊ] , ['dredf(ə)l] !

“	Oh	,	dreadful	!
“	哦	,	可怕	!

“哦，太可怕了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

”	exclaimed	the	young	lady	.
”	惊呼	这	年轻的	女士	.

“那位年轻女士惊呼道。”

“ [waɪ] , ['kʌz(ə)n] ['naɪdʒəl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ræŋk] ['herətɪk] ,

“	Why	,	Cousin	Nigel	,	you	are	a	rank	heretic	,
“	为什么	,	表哥	奈杰尔	,	你	是	一个	秩	异教徒	,

“奈杰尔表哥，你简直是个彻头彻尾的异端！”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪn] ['pʌblɪk] , [jɔː(r); jə(r)] [laɪf]

and	were	you	to	express	such	opinions	as	these	in	public	,	your	life
和	是	你	到	表达	这样的	意见	作为	这些	在	民众	,	你的	生活

[wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

would	be	in	danger	.
会	是	在	危险	.

如果你在公共场合表达这样的观点，你的生命将会受到威胁。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['frentʃmən] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə'pɪnjənz] [nɒt] [hɑːf]

Hundreds	of	Frenchmen	have	already	been	burned	for	holding	opinions	not	half
数百	的	法国人	有	已经	到过	烧伤	为了	保持	意见	不是	一半

[æz; əz][bæd][æz; əz] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] .

as	bad	as	those	you	have	expressed	.
作为	坏的	作为	那些	你	有	表达	.

数百名法国人仅仅因为持有远不及你所表达的观点恶劣的观点而被烧死。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	am	almost	afraid	to	listen	to	you	;
我	是	几乎	害怕的	到	听	到	你	;

我几乎不敢听你说话;

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætəz] [æt; ət] [kɔːt] ,

not	that	we	trouble	ourselves	much	about	such	matters	at	court	,
不是	那	我们	麻烦	我们自己	很多	关于	这样的	事情	在	法庭	,

当然，我们在法庭上并不太在意这类事情。

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] ,

where	people	are	allowed	to	think	what	they	like	,
在哪里	人们	是	允许	到	思考	什么	他们	喜欢	,

在人们可以自由思考的地方，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː] ['laʊdli] ,

provided	they	do	not	utter	their	thoughts	too	loudly	,
假如	他们	做	不是	说出	他们的	想法	也	高声	,

只要他们不把想法说得太大声，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði] - ([ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

or	in	the	hearing	of	the	doctors	of	the	Sarbonne	(	the	theological	college	of
或者	在	这	听力	的	这	医生	的	这	-	(	这	神学	大学	的

[frɑːns]) ,

France	)	,
法国	)	,

或者在萨邦大学（法国神学院）的博士们面前，

[huː] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [bɪ'kʌm] ['rɪdʒɪdli] ['ɔːθədɒks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn]

who	have	of	late	become	rigidly	orthodox	,	and	are	resolved	to	put	down
WHO	有	的	晚的	变得	严格地	正统	,	和	是	已解决	到	放	向下

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] .

the	reformers	.
这	改革者	.

近来，他们变得固守正统观念，决心镇压改革者。

[ai][mʌst; məst] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kaʊnsl] ;

I	must	advise	you	,	at	all	events	,	to	keep	your	own	counsel	;
我	必须	建议	你	,	在	全部	活动	,	到	保持	你的	自己的	法律顾问	;

无论如何，我必须建议你保守自己的秘密;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]

and	if	you	are	still	determined	to	apply	to	Admiral	Coligny	,	as	your
和	如果	你	是	仍然	决定	到	申请	到	上将	科利尼	,	作为	你的

[vˈjuːz] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,

views	agree	with	his	,
浏览	同意	和	他的	,

如果你仍然决心向科利尼海军上将提出申请，因为你的观点与他一致，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] . ”

they	will	be	in	your	favour	.	”
他们	将要	是	在	你的	偏爱	.	”

他们会站在你这边的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [swiːt] ['kʌz(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] .

“	Thank	you	for	your	advice	,	sweet	cousin	,	”	answered	Nigel	.
”	感谢	你	为了	你的	建议	,	甜的	表哥	,	”	回答	奈杰尔	.

“谢谢你的建议，亲爱的表哥，”奈杰尔回答道。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [pə'reɪd] [maɪ] [ə'pɪnjənz] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]

“	I	will	follow	it	so	far	as	not	to	parade	my	opinions	;	but	should	they	be
”	我	将要	跟随	它	所以	远的	作为	不是	到	游行	我的	意见	;	但	应该	他们	是

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

“我会遵守规定，但不会公开宣扬我的观点；但如果我的观点遭到攻击，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] [ɔː(r)][maɪ]

I	shall	be	ready	,	if	necessary	,	to	defend	them	either	with	my	tongue	or	my
我	将	是	准备好	,	如果	必要的	,	到	保卫	他们	任何一个	和	我的	舌头	或者	我的

[sɒːd] . ”

sword	.	”
剑	.	”

如有必要，我将随时准备用我的舌头或我的剑来捍卫他们。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][juːz]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fə'mɪdəb(ə)l]

“	You	are	not	likely	to	be	called	upon	to	use	either	of	those	formidable
”	你	是	不是	可能	到	是	称为	之上	到	使用	任何一个	的	那些	强大

['wepənz] ,

weapons	,
武器	,

“你不太可能会被要求使用这两种威力强大的武器。”

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skriːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['lɑːfɪŋ] .

provided	you	are	discreet	,	”	said	the	young	lady	,	laughing	.
假如	你	是	慎重	,	”	说	这	年轻的	女士	,	笑	.

“只要你谨慎行事，”这位年轻女士笑着说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [æt; ət] [kɔːt] [hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['prɔtɪstənts] [s'ætɪˌaɪzd] , [ɔː(r)] [meɪd] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]

“	You	may	occasionally	at	court	hear	the	Protestants	satirised	,	or	made	subjects	of
”	你	可能	偶尔	在	法庭	听到	这	新教徒	讽刺	,	或者	制成	主题	的

[læm'puːn] ;

lampoons	;
讽刺作品	;

“你偶尔会在法庭上听到对新教徒的讽刺，或者说是嘲弄的对象；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌtrivi'æləti] ,

but	it	would	be	folly	to	take	notice	of	such	trivialities	,
但	它	会	是	蠢事	到	拿	注意	的	这样的	琐事	,

但关注这些琐事是愚蠢的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [hɒt]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['wɜːðɪ] ['piːp(ə)l] ,

and	you	would	be	in	continual	hot	water	with	worthy	people	,
和	你	会	是	在	持续的	热的	水	和	值得	人们	,

这样一来，你就会一直和那些有分量的人闹矛盾。

['pɜːfɪktli] ['redi] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

perfectly	ready	otherwise	to	treat	you	as	a	friend	.
完美	准备好	否则	到	对待	你	作为	一个	朋友	.

除此之外，我完全愿意像朋友一样对待你。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][aɪ] [nəʊ] ,

I	will	speak	to	some	I	know	,
我	将要	说话	到	一些	我	知道	,

我会和一些我认识的人谈谈。

[huː] [wɪl] [əˈsɪst] [jɔː(r); jə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈædmərəl] ,

who	will	assist	your	object	and	forward	you	to	the	admiral	,
WHO	将要	协助	你的	目的	和	向前	你	到	这	上将	,

他会协助你完成任务并将你引荐给海军上将。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪˈtɜːmɪn] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈpætrənɪdʒ] . ”

should	you	determine	to	seek	his	patronage	.	”
应该	你	决定	到	寻找	他的	赞助	.	”

如果你决定寻求他的庇护的话。”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [trʌst] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [els] [aɪ]

“	I	would	rather	trust	to	so	great	and	good	a	man	than	to	any	one	else	I
“	我	会	相当	相信	到	所以	伟大的	和	好的	一个	男人	比	到	任何	一	别的	我

[hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [frɑːns] ,

have	heard	of	in	France	,
有	听到	的	在	法国	,

“我宁愿信任这样一位伟大而善良的人，也不愿信任我在法国听说过的任何其他人。”

” [sed] [ˈnaɪdʒəl] ; “ [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself]

”	said	Nigel	;	“	and	am	anxious	,	as	soon	as	possible	,	to	make	myself
”	说	奈杰尔	;	“	和	是	焦虑的	,	作为	很快	作为	可能的	,	到	制作	我

[nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

known	to	him	.
已知	到	他	.

奈杰尔说：“我非常渴望尽快让他认识我。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][gɒt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]

”	By	this	time	the	young	people	had	got	within	a	few	paces	of	the	termination
”	经过	这	时间	这	年轻的	人们	有	得到	之内	一个	很少	步幅	的	这	终止

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [wɔːk] ,

of	the	shady	walk	,
的	这	阴凉	走	,

这时，年轻人已经走到了阴凉小径的尽头几步远的地方了。

[wen] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ,

when	before	them	appeared	a	gay	company	of	ladies	and	gentlemen	,
什么时候	前	他们	出现	一个	同性恋	公司	的	女士们	和	先生们	,

这时，一群欢快的男男女女出现在他们面前。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [jʌŋ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,

most	of	the	former	being	very	young	,	while	the	latter	were	,	on	the	contrary	,
最多	的	这	以前的	存在	非常	年轻的	,	尽管	这	后者	是	,	在	这	相反	,

[ədˈvɑːnst] [ɪn] [laɪf] ,

advanced	in	life	,
先进的	在	生活	,

前者大多非常年轻，而后者则恰恰相反，年纪较大。

[æz; əz][ðeə(r)] [ˈsnəʊi] [lɒks] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪrdz] [biˈtəukən] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪtʃli]

as	their	snowy	locks	and	white	beards	betokened	,	though	they	were	richly
作为	他们的	下雪的	锁	和	白色的	胡须	标记	,	尽管	他们	是	丰富

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

尽管他们衣着华丽，但雪白的头发和胡须却表明了这一点。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ænd; ənd] [ˌdɛbəˈnɛr]

and	were	doing	their	utmost	to	assume	a	youthful	and	debonnaire
和	是	正在做	他们的	极致	到	认为	一个	青春	和	绅士

[ˈmænə(r)] .

manner	.
方式	.

他们竭尽全力摆出一副年轻潇洒的姿态。

['naɪdʒəl][ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['kʌmpəni] [ɪn'stɪŋktɪvli] [druː] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][baɪ][ðə; ði]

Nigel	on	seeing	the	gay	company	instinctively	drew	back	into	a	recess	by	the
奈杰尔	在	看到	这	同性恋	公司	本能地	画	后退	进入	一个	凹陷处	经过	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,

side	of	the	walk	,
边	的	这	走	,

奈杰尔看到那群同性恋者，本能地退到了人行道旁的一个凹处。

[ʌn'wɪlɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

unwilling	,	if	possible	,	to	present	himself	before	them	.
不情愿	,	如果	可能的	,	到	展示	他自己	前	他们	.

如果可能的话，他不愿意出现在他们面前。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][hɪm] , [pleɪst] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [siːt] ,

His	cousin	being	ready	to	humour	him	,	placed	herself	on	a	garden	seat	,
他的	表哥	存在	准备好	到	幽默	他	,	放置	她自己	在	一个	花园	座位	,

他的表妹为了哄他开心，便坐在了花园的长椅上。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][sɪt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

and	invited	him	to	sit	by	her	.
和	受邀	他	到	坐	经过	她	.

她邀请他坐在她旁边。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)] ['relətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Perhaps	she	was	unwilling	that	the	interview	with	her	near	relative	should	be
也许	她	曾是	不情愿	那	这	面试	和	她	靠近	相对的	应该	是

[brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end]['suːnə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] .

brought	to	an	end	sooner	than	could	be	helped	.
带来	到	一个	结尾	很快	比	可以	是	帮助	.

或许她不愿与近亲的会面过早结束。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [əb'zɜːv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

They	could	from	this	spot	observe	what	was	going	forward	without	being	seen	.
他们	可以	从	这	点	观察	什么	曾是	去	向前	没有	存在	已见	.

他们可以在这里观察前方发生的事情而不被发现。

['meri] ['lɑːftə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['geɪli] [drest] ['piːp(ə)l] [huː] [pɑːst] [ə'lɒŋ]

Merry	laughter	came	from	the	party	of	gaily	dressed	people	who	passed	along
欢乐	笑声	来了	从	这	派对	的	兴高采烈地	穿着	人们	WHO	通过了	沿着

[ðə; ði] [wɔːks] ,

the	walks	,
这	散步	,

一群穿着鲜艳的人们沿着小路走过，传来阵阵欢快的笑声。

['sevrəl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['fiːtʃəz] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

several	approaching	near	enough	to	allow	their	features	easily	to	be	distinguished	.
一些	接近	靠近	足够的	到	允许	他们的	特征	容易地	到	是	杰出的	.

几个物体靠得很近，可以很容易地分辨出它们的特征。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? ” [ɑːskt] ['naɪdʒəl] , [æz; əz] ['sevrəl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['sləʊli] [baɪ] ,

“	Who	are	those	?	”	asked	Nigel	,	as	several	young	people	came	slowly	by	,
“	WHO	是	那些	?	”	问	奈杰尔	,	作为	一些	年轻的	人们	来了	缓慢地	经过	,

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)][gɜːl] ,

following	a	fair	girl	,
下列的	一个	公平的	女孩	,

“那些人是谁？”奈杰尔问道，只见几个年轻人跟在一个金发碧眼的女孩身后缓缓走过。

[huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
whose **beautiful** **countenance** **and** **graceful** **figure** **distinguished** **her** **from** **the**
谁 美丽的 面容 和 优美 数字 杰出的 她 从 这
[rest] ,
rest **,**
休息 ,

她容貌秀丽，身姿优雅，在众人中脱颖而出。

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [les] ['lʌvli] .
though **many** **of** **her** **companions** **were** **scarcely** **less** **lovely** **.**
尽管 许多 的 她 同伴 是 几乎 较少的 迷人的 .

虽然她的许多同伴也同样美丽动人。

[səʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːtʃmən] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ] [aɪz]
So **thought** **the** **young** **Scotchman** **,** **as** **he** **stood** **watching** **them** **with** **admiring** **eyes**
所以 想法 这 年轻的 苏格兰人 , 作为 他 站立 观看 他们 和 钦佩 眼睛
.
:
.

这位年轻的苏格兰人站在那里，用钦佩的目光注视着他们，心中这样想着。

“ [ðə; ði][fɜːst][ɪz]['aʊə(r)] ['leɪdi] ['meəri] , [ə'baʊt][tuː; tə][wed][ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][ɒv; əv] [frɑːns] , ”
“ **The** **first** **is** **our** **Lady** **Mary** **,** **about** **to** **wed** **the** **Dauphin** **of** **France** **,** **”**
“ 这 第一的 是 我们的 女士 玛丽 , 关于 到 结婚 这 多芬 的 法国 , ”
['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
answered **his** **cousin** **.**
回答 他的 表哥 .

“第一位是圣母玛利亚，她即将嫁给法国王太子，”他的表兄回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [skɒt] , [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“ **You** **must** **,** **as** **a** **loyal** **Scot** **,** **be** **introduced** **to** **her** **.**
“ 你 必须 , 作为 一个 忠诚 苏格兰人 , 是 介绍 到 她 .

“作为一名忠诚的苏格兰人，你必须被引荐给她。”

[pə'tʃɑːns] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [kɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ][pəʊst]
Perchance **if** **you** **are** **inclined** **to** **take** **service** **at** **court** **you** **may** **obtain** **a** **post**
或许 如果 你 是 倾斜 到 拿 服务 在 法庭 你 可能 获得 一个 邮政
,
,
,

如果你愿意在法院工作，或许可以得到一份职位。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] ['henri] [dʌz] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'stəʊ] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æmpl]
though **his** **Majesty** **King** **Henry** **does** **not** **generally** **bestow** **such** **without** **an** **ample**
尽管 他的 威严 国王 亨利 做 不是 一般来说 赐给 这样的 没有 一个 充足
[ɪ'kwɪvələnt] . ”
equivalent **.** **”**
相等的 . ”

不过，亨利国王陛下通常不会在没有丰厚的补偿的情况下授予这样的赏赐。

“ [maɪ] [teɪst] [dʌz] [nɒt] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kʌvət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .
“ **My** **taste** **does** **not** **lead** **me** **to** **covet** **such** **an** **honour** **,** **”** **said** **Nigel** **.**
“ 我的 品尝 做 不是 带领 我 到 贪图 这样的 一个 荣誉 , ” 说 奈杰尔 .

“就我的品味而言，我并不渴望获得这样的荣誉，”奈杰尔说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɪn]
“ **I** **should** **soon** **weary** **of** **having** **to** **dress** **in** **fine** **clothes** **and** **spend** **my** **time** **in**
“ 我 应该 很快 厌倦 的 拥有 到 裙子 在 美好的 衣服 和 花费 我的 时间 在
['aɪdlnəs] ,
idleness **,**
懒惰 ,

“我很快就会厌倦穿华丽的衣服，厌倦无所事事地消磨时光。”

['weɪtɪŋ] [ɪn] ['ænti] - ['tʃeɪmbəz] , [ɔː(r)]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]

waiting	in	ante	-	chambers	,	or	dangling	after	the	lords	and	ladies	of
等待	在	赌注	-	房间	,	或者	悬挂	后	这	领主们	和	女士们	的

[ðə; ði] [kɔːt] .

the	court	.
这	法庭	.

在候客厅里等候，或者跟在宫廷的贵族老爷和贵妇们身后。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [swiːt] ['kʌz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

Pardon	me	,	sweet	cousin	,	for	saying	so	.
赦免	我	,	甜的	表哥	,	为了	说	所以	.

请原谅我这么说，亲爱的表妹。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf]

I	came	to	France	to	seek	for	more	stirring	employment	than	such	a	life
我	来了	到	法国	到	寻找	为了	更多的	搅拌	就业	比	这样的	一个	生活

[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .

could	afford	.
可以	买得起	.

我来到法国是为了寻找一份比现在的生活更令人兴奋的工作。

[aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ]['devwɑː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ] [kwiːn] ,

I	will	do	my	devoir	to	our	young	queen	,
我	将要	做	我的	责任	到	我们的	年轻的	女王	,

我将尽我所能侍奉我们年轻的女王。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðen] [prə'siːd] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ædmərəl] .

and	must	then	proceed	on	my	journey	to	find	the	admiral	.
和	必须	然后	继续	在	我的	旅行	到	寻找	这	上将	.

然后我必须继续我的旅程，去寻找那位海军上将。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] ,

Had	it	not	been	for	the	packet	of	letters	with	which	I	was	entrusted	,
有	它	不是	到过	为了	这	包	的	信件	和	哪个	我	曾是	受托	,

若非我受托保管那包信件，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs]

as	also	for	the	sake	of	seeing	you	,	I	should	not	have	come	to	Paris
作为	还	为了	这	清酒	的	看到	你	,	我	应该	不是	有	来	到	巴黎

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

而且，为了见你，我根本就不应该来巴黎。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ə'tendənts] ?

But	tell	me	,	who	are	her	Majesty's	attendants	?
但	告诉	我	,	WHO	是	她	陛下的	服务员	?

但请问，女王陛下的侍从都是谁?

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [huːz] ['kaʊntənəns] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

There	is	one	whose	countenance	,	were	I	long	to	gaze	at	it	,	would	,	I	am
那里	是	一	谁	面容	,	是	我	长的	到	目光	在	它	,	会	,	我	是

[ʃʊə(r)] ,

sure	,
当然	,

有一个人的容貌，如果我愿意凝视，我确信，

[bɪ'kʌm] [ɪn'deləbli] [fɪkst] [ɒn][maɪ] [hɑːt] .

become	indelibly	fixed	on	my	heart	.
变得	不可磨灭地	固定的	在	我的	心	.

永远铭刻在我心中。

[wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [feɪs] !

What	**a**	**sweet**	**face**	**!**
什么	一个	甜的	脸	!

多么可爱的小脸蛋!

[haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ! ″

How	**full**	**of**	**expression**	**,**	**and**	**yet**	**how**	**modest**	**and**	**gentle**	**!**	**″**
如何	满的	的	表达	,	和	然而	如何	谦虚的	和	温和的	!	″

多么富有表现力，却又多么谦逊温和!

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [tuː] ['sɪstə(r)] ['mɛəri] , ['meəri] ['biːtn] [ænd; ənd]['meəri] ['kɑːrmaɪkəl] ([siː] [nəʊt]) ;

“	**They**	**are**	**my**	**two**	**sister**	**Maries**	**,**	**Mary**	**Beaton**	**and**	**Mary**	**Carmichael**	**(**	**see**	**Note**	**)**	**;**
″	他们	是	我的	二	姐姐	玛丽斯	,	玛丽	比顿	和	玛丽	卡迈克尔	(	看	笔记	)	;

“她们是我的两个妹妹玛丽，玛丽·比顿和玛丽·卡迈克尔（见注释）;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] .

but	**it**	**is**	**neither**	**of**	**them**	**you**	**speak**	**of**	**.**
但	它	是	两者都不	的	他们	你	说话	的	.

但你说的都不是他们俩。

[aɪ] [siː] [naʊ] ; [ðə; ðɪ] ['dæmzl] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ɪz] ['kɒnstəns] [diː] [tʊr'vɪl] , [huːz] ['fɑːðə(r)] , [baɪ] - [ðə; ðɪ]

I	**see**	**now**	**;**	**the**	**damsel**	**you**	**describe**	**is**	**Constance**	**de**	**Tourville**	**,**	**whose**	**father**	**,**	**by**	**-**	**the**
我	看	现在	;	这	闺女	你	描述	是	康斯坦斯	德	图尔维尔	,	谁	父亲	,	经过	-	这

- [baɪ] ,

-	**by**	**,**
-	经过	,

我现在明白了；你描述的那位少女是康斯坦丝·德·图尔维尔，顺便一提，她的父亲是.....

[ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - .

is	**a**	**friend**	**of**	**Coligny's**	**.**
是	一个	朋友	的	-	.

是科利尼的朋友。

[ðə; ðɪ]['ædmərəl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ,

The	**admiral**	**,**	**I**	**am**	**informed**	**,**	**is**	**staying**	**with**	**the**	**count**	**at**	**this**	**very**	**time**	**,**
这	上将	,	我	是	知情的	,	是	入住	和	这	数数	在	这	非常	时间	,

据我所知，这位海军上将此刻正和伯爵待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] ['kɒnstəns] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

and	**when**	**I**	**tell**	**Constance**	**who**	**you**	**are**	**,**	**she**	**will**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**
和	什么时候	我	告诉	康斯坦斯	WHO	你	是	,	她	将要	,	我	是	当然	,

当我告诉康斯坦丝你是谁时，她一定会知道的。

[faɪnd][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [dɪsp'ætʃɪŋ] [æn; ən] [ə'tendənt] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

find	**an**	**excuse**	**for**	**despatching**	**an**	**attendant**	**with**	**you**	**to**	**her**	**father**	**.**
寻找	一个	原谅	为了	派遣	一个	服务员	和	你	到	她	父亲	.

找个借口派个随从陪同你去见她父亲。

[aɪ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [meɪk] [juː; jʊ] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

I	**can**	**without**	**difficulty**	**make**	**you**	**known**	**to**	**her**	**,**
我	能	没有	困难	制作	你	已知	到	她	,

我可以毫不费力地让她认识你。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['etɪkət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɪz][nɒt] ['veri] ['rɪdʒɪd] ,

as	**the**	**etiquette**	**of**	**the**	**court**	**is**	**not**	**very**	**rigid**	**,**
作为	这	礼仪	的	这	法庭	是	不是	非常	死板的	,

由于宫廷礼仪并不十分严格，

[ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gælənt]

or	I	should	not	have	been	allowed	to	wander	about	the	gardens	with	a	gallant
或者	我	应该	不是	有	到过	允许	到	漫步	关于	这	花园	和	一个	英勇

[jʌŋ] ['dʒentlmən] [laɪk] [jɔːˈself] ,

young	gentleman	like	yourself	,
年轻的	绅士	喜欢	你自己	,

否则，我就不应该被允许和像您这样一位英俊潇洒的年轻绅士一起在花园里漫步。

[ˌɔːlˈbiːɪt][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['pleɪmeɪt] . ”

albeit	you	claim	to	be	my	cousin	and	an	old	playmate	.	”
尽管	你	宣称	到	是	我的	表哥	和	一个	老的	玩伴	.	”

尽管你自称是我的表兄，也是我以前的玩伴。

“ [aɪ] [siː] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][feə(r)] ['dæmzlz] ,

“	I	see	several	gentlemen	among	the	fair	damsels	,
“	我	看	一些	先生们	之中	这	公平的	少女们	,

“我看到几位绅士在这些美丽的姑娘中间，

[səʊ][aɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪz] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [æn; ən] [ɪˌregjəˈlærəti] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

so	I	conclude	that	my	presence	is	not	altogether	an	irregularity	,	”	said	Nigel	.
所以	我	结束	那	我的	在场	是	不是	共	一个	不规则	,	”	说	奈杰尔	.

“因此，我认为我的出现并不完全不合常规，”奈杰尔说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [pˈɜːsənz] , [haʊˈevə(r)] , ” [sed] ['meəri]['siːt(ə)n] .

“	They	are	privileged	persons	,	however	,	”	said	Mary	Seton	.
“	他们	是	特权	人	,	然而	,	”	说	玛丽	塞顿	.

“然而，他们是享有特权的人，”玛丽·塞顿说道。

“ [ðæt] ['sɪkli] [juːθ] [huː] [hæz; həz][dʒʌst][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːkwədli] [ɪnˈdevə(r)]

“	That	sickly	youth	who	has	just	joined	the	queen	and	is	awkwardly	endeavouring
“	那	病弱的	青年	WHO	有	只是	加入	这	女王	和	是	尴尬地	努力

[tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [əˈgriːəb(ə)l] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [əˈfaɪənst] ['hʌzbənd] ,

to	make	himself	agreeable	is	her	affianced	husband	,
到	制作	他自己	同意	是	她	已订婚	丈夫	,

“那位刚刚来到女王身边，笨拙地试图讨好她的体弱多病的年轻人，是女王的未婚夫。”

[ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] .

the	Dauphin	.
这	多芬	.

太子。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [ðæn; ðən][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [wed] [səʊ]

For	my	part	I	would	rather	not	be	a	queen	than	be	compelled	to	wed	so
为了	我的	部分	我	会	相当	不是	是	一个	女王	比	是	被迫	到	结婚	所以

['mɪzrəbl] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ;

miserable	an	object	;
悲惨的	一个	目的	;

就我而言，我宁愿不做女王，也不愿被迫嫁给这样一个可怜的人；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] ['triːz(ə)n] .

but	I	am	talking	treason	.
但	我	是	说	叛国罪	.

但我说的是叛国罪。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['ʌŋkəlz] , [ðə; ði] [djuːk] [diː] [gaɪz] — [ðæt] [tɔːl] , [dɑːk] , [ɪl] -

Here	comes	one	of	the	queen's	uncles	,	the	Duke	de	Guise	—	that	tall	,	dark	,	ill	-
这里	来	一	的	这	女王的	叔叔们	,	这	公爵	德	伪装	—	那	高的	,	黑暗的	,	患病的	-

['feɪvəd] ['dʒentlmən] .

favoured	gentleman	.
受青睐	绅士	.

女王的叔叔之一，吉斯公爵来了——那位身材高大、皮肤黝黑、相貌平平的绅士。

[hiː; hi][ɪz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pəʊəf(ə)l] [men][ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][ɪn'tendz]

He	is	,	notwithstanding	,	one	of	the	most	powerful	men	in	France	,	and	intends
他	是	,	虽然	,	一	的	这	最多	强大的	男人	在	法国	,	和	意图

[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ,

to	be	more	,
到	是	更多的	,

尽管如此，他仍然是法国最有权势的人之一，并且打算变得更加有权势。

['pəʊəf(ə)l] [stɪl] [wen] [hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .

powerful	still	when	his	niece	and	her	young	husband	ascend	the	throne	.
强大的	仍然	什么时候	他的	侄女	和	她	年轻的	丈夫	上升	这	王座	.

即使他的侄女和她的年轻丈夫继承王位，他的威望依然强大。

[bʌt; bət] [kʌm] ; [ðə; ði] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] , [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kɒnstəns] [diː] [tʊr'vɪl] [ɪz]

But	come	;	the	party	are	moving	,	on	,	and	as	Constance	de	Tourville	is
但	来	;	这	派对	是	移动	,	在	,	和	作为	康斯坦斯	德	图尔维尔	是

['lɪŋgərɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

lingering	behind	,
挥之不去的	在后面	,

但是，来吧；聚会正在进行，继续前进，而康斯坦斯·德·图尔维尔则留在了后面，

[wiː; wi][kæn; kən] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [nəʊn] [tuː; tə]

we	can	quickly	overtake	her	,	and	when	I	have	made	you	known	to
我们	能	迅速地	超过	她	,	和	什么时候	我	有	制成	你	已知	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

我们可以很快追上她，等我把你们介绍给她之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ædmərəl] .

you	can	tell	her	of	your	wish	to	see	the	admiral	.
你	能	告诉	她	的	你的	希望	到	看	这	上将	.

你可以告诉她你想见海军上将的愿望。

" ['naɪdʒəl][felt] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [hɪm]

"	Nigel	felt	very	unwilling	to	quit	his	hiding	-	place	,	but	his	cousin	,	taking	him
"	奈杰尔	毛毡	非常	不情愿	到	辞职	他的	隐藏	-	地方	,	但	他的	表哥	,	采取	他

[baɪ][ðə; ði][hænd] ,

by	the	hand	,
经过	这	手	,

“奈杰尔很不情愿离开他的藏身之处，但他的表弟拉着他的手，

['pleɪfəli] [led] [hɪm] ['fɔːwəd] .

playfully	led	him	forward	.
嬉戏地	引领	他	向前	.

他嬉闹着领着他往前走。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gɜːl][ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] .

They	quickly	overtook	the	interesting	girl	of	whom	they	had	been	speaking	.
他们	迅速地	超越	这	有趣的	女孩	的	谁	他们	有	到过	请讲	.

他们很快就追上了之前一直在和他们交谈的那位有趣的女孩。

['naɪdʒəl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ,

Nigel	,	as	he	was	introduced	,
奈杰尔	,	作为	他	曾是	介绍	,

正如介绍他时那样，奈杰尔

[meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðə; ði][məʊst] ['pɒlɪʃt] ['dʒentlmən] [æt; ət]

made	a	bow	which	would	not	have	disgraced	the	most	polished	gentleman	at
制成	一个	弓	哪个	会	不是	有	蒙羞的	这	最多	抛光	绅士	在

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

鞠躬的姿态，即使是宫廷中最彬彬有礼的绅士也不会感到失礼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hænsəm] , ['ɒnɪst]

The	young	lady	smiled	as	she	cast	a	glance	at	his	handsome	,	honest
这	年轻的	女士	微笑	作为	她	投掷	一个	瞥一眼	在	他的	英俊的	,	诚实的

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

年轻女子瞥了一眼他英俊而诚实的脸庞，脸上露出了微笑。

[wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [helθ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	glow	of	health	on	it	,
和	这	辉光	的	健康	在	它	,

容光焕发，健康亮丽

[ɪn'kriːst] ['sʌmwɒt] [baɪ][ðə; ði] [blʌʃ] [wɪtʃ] [rəʊz] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [səʊ]

increased	somewhat	by	the	blush	which	rose	on	finding	himself	in	circumstances	so
增加	有些	经过	这	脸红	哪个	玫瑰	在	寻找	他自己	在	情况	所以

[ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][hɪm] .

unusual	to	him	.
异常	到	他	.

发现自己身处如此不寻常的境地，不禁有些脸红。

“ [maɪ]['kʌz(ə)n]['naɪdʒəl]['melvɪn] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] , [huː] [ɪz]

“	My	cousin	Nigel	Melvin	has	come	with	an	introduction	to	the	admiral	,	who	is
“	我的	表哥	奈杰尔	梅尔文	有	来	和	一个	介绍	到	这	上将	,	WHO	是

, [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ,

,	I	understand	,
,	我	理解	,

“我的表弟奈杰尔·梅尔文带着引荐人来见这位海军上将，据我了解，他是一位……”

['steɪˌɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] ,

staying	with	your	father	,	and	he	desires	to	set	out	to	the	château	,
入住	和	你的	父亲	,	和	他	欲望	到	放	出去	到	这	城堡	,

你和父亲住在一起，而他想去城堡。

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] ,

though	I	would	fain	persuade	him	to	take	service	at	the	court	,
尽管	我	会	欣然	说服	他	到	拿	服务	在	这	法庭	,

虽然我很想说服他到宫廷任职，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['temptɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

instead	of	tempting	the	dangers	of	the	sea	,	which	he	has	the	extraordinary
反而	的	诱人的	这	危险	的	这	海	,	哪个	他	有	这	非凡的

[teɪst] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] . ”

taste	to	desire	.	”
品尝	到	欲望	.	”

他没有去冒险挑战大海的危险，尽管他有着异乎寻常的嗜好。”

“ ['aʊə(r)] [haʊs] ['stjuːəd] , ['meɪtrə] [lə'ruː] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] -

“	Our	house	steward	,	Maître	Leroux	,	is	at	present	in	Paris	,	and	will	return	to	-
“	我们的	房子	管家	,	师傅	勒鲁	,	是	在	展示	在	巴黎	,	和	将要	返回	到	-

['mɒrəʊ] ;

morrow	;
明天	;

“我们的管家勒鲁先生目前在巴黎，明天就会回来；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['eskɔːt] , [ai] [wɪl] [də'rekt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]

and	should	your	cousin	desire	his	escort	,	I	will	direct	him	to	await	his
和	应该	你的	表哥	欲望	他的	护送	,	我	将要	直接的	他	到	等待	他的

['ɔːdərs] ,

orders	,
订单	,

如果你的表弟需要护送人员，我会指示他等候命令。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

"	said	the	young	lady	in	a	sweet	voice	.
"	说	这	年轻的	女士	在	一个	甜的	嗓音	.

"那位年轻女士用甜美的声音说道。"

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɒdʒɪŋ] , [feə(r)] [sɜː(r)] ? "

"	Where	are	you	lodging	,	fair	sir	?	"
"	在哪里	是	你	住宿	,	公平的	先生	?	"

"请问您下榻何处，先生？"

" [ai] [ə'raɪvd] [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [maɪ] [və'liːz] [æt; ət] [laʊbɝdʒ] [diː] [-] , "

"	I	arrived	but	this	morning	,	and	left	my	valise	at	L'Auberge	de	l'Ange	,	"
"	我	到达的	但	这	早晨	,	和	左边	我的	手提箱	在	奥贝尔格	德	天使	,	"

['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] .

answered	Nigel	.
回答	奈杰尔	.

"我今天早上才到，把行李箱留在了天使旅馆，"奈杰尔回答道。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ; [bʌt; bət] ['meɪtrə] [lə'ruː] [wɪl] ['iːzəli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	I	know	not	where	that	is	;	but	Maître	Leroux	will	easily	find	it	out	,
"	我	知道	不是	在哪里	那	是	;	但	师傅	勒鲁	将要	容易地	寻找	它	出去	,

"我不知道那在哪里；但勒鲁先生很容易就能找到它。"

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [neɪm] . "

and	will	call	for	you	at	any	hour	you	may	name	.	"
和	将要	称呼	为了	你	在	任何	小时	你	可能	姓名	.	"

"他会在您指定的任何时间给您打电话。"

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , ['leɪdi] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] , " [ai] ['glædli]

"	A	thousand	thanks	,	lady	,	for	your	kindness	,	"	answered	Nigel	,	"	I	gladly
"	一个	千	谢谢	,	女士	,	为了	你的	仁慈	,	"	回答	奈杰尔	,	"	我	乐意

[ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] ,

accept	your	offer	,
接受	你的	提供	,

"万分感谢夫人的盛情款待，"奈杰尔回答道，"我欣然接受您的好意。"

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [set] [aʊt] [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] [ɪf] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː]

and	shall	be	ready	to	set	out	at	early	dawn	if	the	landlord	will	permit	me
和	将	是	准备好	到	放	出去	在	早期的	黎明	如果	这	房东	将要	允许	我

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] . "

to	depart	at	that	hour	.	"
到	离开	在	那	小时	.	"

如果房东允许我那时出发，我将于黎明时分做好出发的准备。"

" ['meɪtrə] [lə'ruː] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em]

"	Maître	Leroux	will	be	at	the	palace	this	evening	to	receive	a	letter	I	am
"	师傅	勒鲁	将要	是	在	这	宫殿	这	晚上	到	收到	一个	信	我	是

['sendɪŋ] [həʊm] ,

sending	home	,
发送	家	,

"勒鲁先生今晚将到宫里接收我寄回家的一封信。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [də'rekt][hɪm][tu:; tə][kɔ:l][æz; əz][ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [ðəʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz]

and	I	will	direct	him	to	call	as	you	desire	,	though	,	as	he	loves	his
和	我	将要	直接的	他	到	称呼	作为	你	欲望	,	尽管	,	作为	他	爱	他的

[i:z] ,

ease	,
舒适	,

我会指示他按你的意愿打电话，因为他喜欢安逸。

[hi:; hi] [pə'tʃɑ:ns] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [æt; ət][kwaɪt][səʊ] ['ɜ:li]

he	perchance	may	not	be	ready	to	commence	the	journey	at	quite	so	early
他	或许	可能	不是	是	准备好	到	开始	这	旅行	在	相当	所以	早期的

[æn; ən]['aʊə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [neɪm] .

an	hour	as	you	name	.
一个	小时	作为	你	姓名	.

他或许无法在你所说的那么早的时间出发。

" [waɪl] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,

"	While	Constance	was	speaking	,
"	尽管	康斯坦斯	曾是	请讲	,

“康斯坦丝说话的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [tɜ:nd] [bæk] [ænd; ənd] ['bekən]

one	of	the	ladies	in	attendance	on	the	young	queen	turned	back	and	beckoned
一	的	这	女士们	在	出席	在	这	年轻的	女王	转向	后退	和	招手

[tu:; tə]['meəri]['si:t(ə)n] ,

to	Mary	Seton	,
到	玛丽	塞顿	,

侍奉年轻女王的一位女士转过身，向玛丽·塞顿招了招手。

[hu:] , ['hʌrɪɪŋ] ['fɔ:wəd] , [left]['naɪdʒəl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] .

who	,	hurrying	forward	,	left	Nigel	with	her	friend	.
WHO	,	匆忙	向前	,	左边	奈杰尔	和	她	朋友	.

她匆匆上前，把奈杰尔留给了她的朋友。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nɒt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌzənz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst][æt; ət]

“	You	will	surely	not	take	your	cousin's	advice	,	and	seek	for	a	post	at
“	你	将要	一定	不是	拿	你的	表亲	建议	,	和	寻找	为了	一个	邮政	在

[ðɪs] ['frɪvələs] [kɔ:t] ,

this	frivolous	court	,
这	轻浮	法庭	,

“你肯定不会听从你表兄的建议，去这个荒唐的法庭谋求职位。”

" [sed] ['kɒnstəns] ['hʌrɪdli] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]['naɪdʒəlz] ['kaʊntənəns] .

"	said	Constance	hurriedly	,	again	looking	up	at	Nigel's	countenance	.
"	说	康斯坦斯	匆匆	,	再次	寻找	向上	在	奈杰尔的	面容	.

康斯坦斯急忙说道，再次抬头看向奈杰尔的脸。

“ ['kæθəlɪks] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɑ:(r); ə(r)] [di'test] .

“	Catholics	alone	are	in	favour	,	while	the	Protestants	are	detested	.
“	天主教徒	独自的	是	在	偏爱	,	尽管	这	新教徒	是	令人厌恶的	.

“只有天主教徒受到欢迎，而新教徒则受到憎恨。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['pɑ:ti] [du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ? "

To	which	party	do	you	belong	?	"
到	哪个	派对	做	你	属于	?	"

你属于哪个党派?

“ [ai] [mait] [seɪ] [tu:; tə] ['naɪðə(r)] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['frentʃmən] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['naɪdʒəl] ,

“	I	might	say	to	neither	,	as	I	am	not	a	Frenchman	,	"	answered	Nigel	,
“	我	可能	说	到	两者都不	,	作为	我	是	不是	一个	法国人	,	"	回答	奈杰尔	,

“我两个都不能回答，因为我不是法国人，”奈杰尔回答道。

[sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['kwestʃən] .

surprised	at	the	young	lady's	question	.
惊讶	在	这	年轻的	女士的	问题	.

这位年轻女士的问题让她感到惊讶。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][hæv; həv] ['hɑːtɪli] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [rəʊm] . ”

“	At	the	same	time	I	have	heartily	abjured	the	errors	of	Rome	.	”
”	在	这	相同的	时间	我	有	衷心地	放弃	这	错误	的	罗马	.	”

“与此同时，我已彻底摒弃了罗马的错误观念。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [θɔːt] [səʊ] , ” [sed] ['kɒnstəns] .

“	I	am	glad	to	hear	it	;	I	thought	so	,	”	said	Constance	.
”	我	是	高兴的	到	听到	它	;	我	想法	所以	,	”	说	康斯坦斯	.

“我很高兴听到这个消息；我就知道会这样，”康斯坦斯说。

“ [ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] .

“	I	myself	am	a	Protestant	.
”	我	我	是	一个	新教	.

我本人是新教徒。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɒn] ['sʌfrəns] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] ,

I	am	here	on	sufferance	,	or	rather	a	hostage	,
我	是	这里	在	忍耐	,	或者	相当	一个	人质	,

我在这里是被迫的，或者更确切地说，我是人质。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ɪf] [ai][hæd; həd] [pə'mɪʃ(ə)n] .

and	would	gladly	return	to	my	home	if	I	had	permission	.
和	会	乐意	返回	到	我的	家	如果	我	有	允许	.

如果得到允许，我非常乐意返回家乡。

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [pə'vɜːt] [ˌem 'iː] ,

Persevering	efforts	have	been	made	to	pervert	me	,
坚持不懈	努力	有	到过	制成	到	变态	我	,

有人一直不遗余力地试图败坏我的思想，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd] [greɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːm][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,

but	I	have	had	grace	to	remain	firm	to	the	true	faith	,
但	我	有	有	优雅	到	保持	公司	到	这	真的	信仰	,

但我蒙受恩典，得以坚守真道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,

and	now	I	am	simply	exposed	to	the	shafts	of	ridicule	,
和	现在	我	是	简单地	裸露	到	这	轴	的	嘲笑	,

现在我只能任由众人嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪt][ænd; ənd] [sniə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [həʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] [ɪn] [kən'tempt] .

and	the	wit	and	sneers	of	those	who	hold	religious	truth	in	contempt	.
和	这	有	和	冷笑	的	那些	WHO	抓住	宗教	真相	在	鄙视	.

以及那些蔑视宗教真理的人的机智和嘲讽。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][maɪ] [ðʌs] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

You	may	be	astonished	at	my	thus	venturing	to	speak	to	you	,	a	perfect
你	可能	是	惊讶	在	我的	因此	冒险	到	说话	到	你	,	一个	完美的

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

你或许会惊讶于我竟然会冒昧地与你这位完全陌生的人交谈。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [trʌst] ['meəri] - ['kʌz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

but	I	am	sure	that	I	may	trust	Mary	Seton's	cousin	;	and	if	you	have	the
但	我	是	当然	那	我	可能	相信	玛丽	-	表哥	;	和	如果	你	有	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

但我确信我可以信任玛丽·塞顿的表亲；如果你有机会，

[ai] [wɪl] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] ['ædmərəl] [wɒt] [ai] [seɪ] .

I	will	beg	you	to	tell	my	father	or	the	good	admiral	what	I	say	.
我	将要	求	你	到	告诉	我的	父亲	或者	这	好的	上将	什么	我	说	.

恳请您将我的话转告给我父亲或那位英明的海军上将。

[ai][deə(r)] [nɒt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

I	dare	not	write	on	the	subject	,
我	敢	不是	写	在	这	主题	,

我不敢就此话题撰文。

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] ['mesɪdʒ] [baɪ]['meɪtrə] [lə'ruː] . ”

nor	can	I	venture	to	send	a	verbal	message	by	Maître	Leroux	.	”
也不	能	我	风险投资	到	发送	一个	口头	信息	经过	师傅	勒鲁	.	”

我也不能冒着风险通过勒鲁先生传递口头信息。

“ [ai] ['feɪθfəli] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənts] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ”

“	I	faithfully	promise	to	convey	your	sentiments	to	either	one	or	the	other	,	”
“	我	忠实	承诺	到	传达	你的	情感	到	任何一个	一	或者	这	其他	,	”

['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] ,

answered	Nigel	,
回答	奈杰尔	,

“我保证会将您的心意转达给他们中的任何一位，”奈杰尔回答道。

['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ,

casting	a	glance	of	admiration	at	the	young	girl	,
铸件	一个	瞥一眼	的	钦佩	在	这	年轻的	女孩	,

他带着赞赏的目光看了看那个年轻女孩，

[huː] [kʊd; kəd] [ðʌs] [stænd] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪʃəs]

who	could	thus	stand	alone	in	her	innocence	amid	the	follies	of	that	vicious
WHO	可以	因此	站立	独自的	在	她	无辜	之中	这	愚行	的	那	恶毒

[ænd; ənd] ['frɪvələs] [kɔːt] .

and	frivolous	court	.
和	轻浮	法庭	.

因此，在那个邪恶轻浮的宫廷的愚昧之中，她得以保持纯真。

“ [æz; əz][tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [kɔːt] , ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] , [ai]

“	As	to	accepting	a	place	at	court	,	even	should	it	be	offered	me	,	I
“	作为	到	接受	一个	地方	在	法庭	,	甚至	应该	它	是	提供	我	,	我

[wʊd] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	refuse	it	,
会	拒绝	它	,

“至于是否接受法庭上的职位，即使有人邀请我，我也会拒绝。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪsts] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði][waɪld]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)][ɪn] ['fɒrən]

for	my	tastes	lead	me	to	seek	my	fortune	on	the	wild	ocean	or	in	foreign
为了	我的	口味	带领	我	到	寻找	我的	财富	在	这	荒野	海洋	或者	在	外国的

[lændz] ;

lands	;
土地	;

因为我的喜好驱使我在浩瀚的海洋或异国他乡寻求财富；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ædmərəl] , [huː]

and	it	is	with	this	object	that	I	am	about	to	visit	the	admiral	,	who
和	它	是	和	这	目的	那	我	是	关于	到	访问	这	上将	,	WHO

[wɪl] ,

will	,
将要	,

我即将带着这个东西去拜访海军上将，他将……

[ai][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə][həʊp] , ['fɔːwəd] [maɪ] [v'juːz] . ”

I	have	been	led	to	hope	,	forward	my	views	.	”
我	有	到过	引领	到	希望	,	向前	我的	浏览	.	”

我从中看到了希望，并提出了我的观点。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪzə(r)][ɔː(r)]['truːə(r)][mæn][ɪn] [frɑːns] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnstəns] .

“	You	cannot	apply	to	a	wiser	or	truer	man	in	France	,	”	answered	Constance	.
“	你	不能	申请	到	一个	更明智	或者	更真实	男人	在	法国	,	”	回答	康斯坦斯	.

“在法国，你找不到比他更有智慧、更真诚的人了，”康斯坦丝回答道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌriː'dʒɔin, ri-][baɪ]['meəri]['siːt(ə)n] ,

She	was	about	to	say	more	,	when	they	were	rejoined	by	Mary	Seton	,
她	曾是	关于	到	说	更多的	,	什么时候	他们	是	重新加入	经过	玛丽	塞顿	,

她正要再说些什么，这时玛丽·塞顿又走了过来。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['naɪdʒəl]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

who	came	to	conduct	Nigel	into	the	presence	of	the	queen	.
WHO	来了	到	执行	奈杰尔	进入	这	在场	的	这	女王	.

前来护送奈杰尔觐见女王的人。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [skɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)]['devwɑː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

“	As	a	loyal	Scot	you	are	bound	to	pay	your	devoir	to	her
“	作为	一个	忠诚	苏格兰人	你	是	边界	到	支付	你的	责任	到	她

['mædʒəsti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

Majesty	,	”	she	said	.
威严	,	”	她	说	.

“作为一名忠诚的苏格兰人，你有义务向女王陛下表达你的敬意，”她说。

“ [ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [waɪldz] ,

“	Though	neither	of	us	have	much	recollection	of	our	native	wilds	,
“	尽管	两者都不	的	我们	有	很多	回忆	的	我们的	本国的	荒野	,

“虽然我们俩对故乡的荒野都没什么记忆了，

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ə'fekʃn] .

we	still	regard	our	country	with	affection	.
我们	仍然	看待	我们的	国家	和	感情	.

我们依然深爱着我们的祖国。

” ['naɪdʒəl] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌstə] ['kʌrɪdʒ] ,

”	Nigel	felt	that	there	was	no	escaping	,	and	mustering	courage	,
”	奈杰尔	毛毡	那	那里	曾是	不	逃脱	,	和	集结	勇气	,

奈杰尔感到无路可逃，于是鼓起勇气，

[went] ['bəʊldli] ['fɔːwəd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

went	boldly	forward	till	he	reached	the	spot	where	the	young	queen	was	standing
去	大胆地	向前	直到	他	达到	这	点	在哪里	这	年轻的	女王	曾是	常设

[wɪð] ['sevrəl] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɪn] [ə'tendəns] .

with	several	lords	and	ladies	in	attendance	.
和	一些	领主们	和	女士们	在	出席	.

他大胆地向前走去，直到到达年轻王后和几位侍从贵族男女站着的地方。

[ðəʊ] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːts] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [tuː; tə][biː; bi]

Though	unaccustomed	to	courts	,	he	had	too	much	native	dignity	to	be
尽管	不习惯	到	法院	,	他	有	也	很多	本国的	尊严	到	是

[ˌauvəˈrɔː] ,

overawed	,
敬畏	,

虽然不习惯法庭，但他天性自尊，不至于被吓倒。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	bending	on	his	knee	he	lifted	the	hand	of	the	young	queen	to	his
和	弯曲	在	他的	膝盖	他	抬起	这	手	的	这	年轻的	女王	到	他的

[lɪps][ænd; ənd] ['revərəntli] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

lips	and	reverently	kissed	it	.
嘴唇	和	虔诚地	亲吻	它	.

他单膝跪地，举起年轻王后的手，恭敬地吻了一下。

['meəri] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [smaɪlz] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [baʊnd] ['meni]

Mary	bestowed	on	him	one	of	those	fascinating	smiles	which	in	after	years	bound	many
玛丽	授予	在	他	一	的	那些	迷人	微笑	哪个	在	后	年	边界	许多

[ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

a	victim	to	her	feet	,
一个	受害者	到	她	脚	,

玛丽给了他一个迷人的微笑，这种微笑在多年以后让许多受害者拜倒在她的石榴裙下。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [raɪz] , ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

and	bidding	him	rise	,	questioned	him	about	the	affairs	of	Scotland	,
和	投标	他	上升	,	被质问	他	关于	这	事务	的	苏格兰	,

然后命令他起身，并询问他有关苏格兰的事务。

[ænd; ənd] ['veərɪəs] [pə'tɪkjələz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdi] ['mʌðə(r)] [ðə; ðɪ] ['riːdʒənt] ,

and	various	particulars	regarding	her	lady	mother	the	Regent	,
和	各种各样的	细节	关于	她	女士	母亲	这	摄政	,

以及关于她母亲——摄政王——的各种细节，

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ]['beərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

from	whom	he	had	been	the	bearer	of	a	package	.
从	谁	他	有	到过	这	持有人	的	一个	包裹	.

他曾是那个人派来的包裹的递送人。

['naɪdʒəl] , ['geɪnɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [rɪ'plaɪd] [dɪ'skriːtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kwiːnz] ['kwestʃənz] .

Nigel	,	gaining	courage	,	replied	discreetly	to	the	young	queen's	questions	.
奈杰尔	,	获得	勇气	,	回复	谨慎地	到	这	年轻的	女王的	问题	.

奈杰尔鼓起勇气，谨慎地回答了年轻女王的问题。

[ðə; ðɪ]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪs'mɪs]

The	Dauphin	,	however	,	made	some	remark	which	induced	her	to	dismiss
这	多芬	,	然而	,	制成	一些	评论	哪个	诱导	她	到	解雇

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌntrimən] ,

her	countryman	,
她	同胞	,

然而，王太子说了些什么，促使她解雇了她的同胞。

[wen] ['naɪdʒəl] [fel] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['kɒnstəns] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

when	Nigel	fell	back	to	where	he	had	left	Constance	,	who	had	been
什么时候	奈杰尔	跌倒	后退	到	在哪里	他	有	左边	康斯坦斯	,	WHO	有	到过

[ˌriː'dʒɔin, ri-][baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

rejoined	by	his	cousin	.
重新加入	经过	他的	表哥	.

当奈杰尔退回到他离开康斯坦斯的地方时，康斯坦斯已经和他的表弟会合了。

“ [juː; jʊ] [kəm'pɔːt] [jɔː'self] ['ædmərəbli] , [ænd; ənd][ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .

“	You	comported	yourself	admirably	,	and	I	congratulate	you	,	”	said	the	latter	.
”	你	有举止	你自己	令人钦佩地	,	和	我	祝贺	你	,	”	说	这	后者	.

“你的表现非常出色，我向你表示祝贺，”后者说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɔːtiə(r)] . ”

“	You	will	,	I	am	sure	,	after	a	little	experience	become	a	perfect	courtier	.	”
”	你	将要	,	我	是	当然	,	后	一个	小的	经验	变得	一个	完美的	朝臣	.	”

“我相信，经过一些历练，你一定会成为一名完美的朝臣。”

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , ” [sed] ['kɒnstəns] .

“	I	would	not	advise	him	to	make	the	experiment	,	”	said	Constance	.
”	我	会	不是	建议	他	到	制作	这	实验	,	”	说	康斯坦斯	.

“我不建议他做这个实验，”康斯坦斯说。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] .

“	There	is	little	fear	of	it	,	”	answered	Nigel	.
”	那里	是	小的	害怕	的	它	,	”	回答	奈杰尔	.

“没什么好怕的，”奈杰尔回答道。

“ [ai] [həʊp] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] ,

“	I	hope	ere	long	to	find	myself	on	the	wide	ocean	,
”	我	希望	埃雷	长的	到	寻找	我	在	这	宽的	海洋	,

“我希望不久的将来就能置身于广阔的海洋之中，

[weə(r)] [ai] [meɪ] [briːð] [ðə; ði] [friː] [eə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

where	I	may	breathe	the	free	air	of	heaven	,
在哪里	我	可能	呼吸	这	自由的	空气	的	天堂	,

在那里，我可以呼吸到天堂般的自由空气，

[wɪtʃ] [ai] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kreɪv]

which	I	much	prefer	to	the	atmosphere	of	a	court	;	but	I	must	crave
哪个	我	很多	更喜欢	到	这	气氛	的	一个	法庭	;	但	我	必须	渴望

[jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ,

your	pardon	,
你的	赦免	,

我更喜欢这种氛围，而不是法庭的气氛；但我必须恳请您的原谅。

[feə(r)] ['leɪdɪz] ,

fair	ladies	,
公平的	女士们	,

美丽的女士们，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ai] [mait] [bɑːsk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]

for	showing	a	disinclination	to	live	where	I	might	bask	in	the	sunshine	of
为了	显示	一个	不情愿	到	居住	在哪里	我	可能	晒	在	这	阳光	的

[jɔː(r); jə(r)] [smaɪlz] . ”

your	smiles	.	”
你的	微笑	.	”

因为你似乎不愿意住在能让我沐浴在你灿烂笑容阳光下的地方。

“ [ðæt] [spiːtʃ] [ɪz] ['truːli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] , ” [sed] ['meəri]['siːt(ə)n] , ['lɑːfɪŋ] .

“	That	speech	is	truly	worthy	of	a	courtier	,	”	said	Mary	Seton	,	laughing	.
”	那	演讲	是	真的	值得	的	一个	朝臣	,	”	说	玛丽	塞顿	,	笑	.

“那番演讲真配得上宫廷大臣的腔调，”玛丽·塞顿笑着说。

“ [kʌm] , [kʌm] , ['kʌz(ə)n] , [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

“	Come	,	come	,	cousin	,	change	your	mind	.
”	来	,	来	,	表哥	,	改变	你的	头脑	.

“来吧，来吧，表哥，改变主意吧。”

['kɒnstəns] , [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ? ″

Constance	**,**	**you**	**will**	**help**	**me**	**to**	**bring**	**this**	**gentleman**	**to**	**reason**	**?**	**″**
康斯坦斯	,	你	将要	帮助	我	到	带来	这	绅士	到	原因	?	″

康斯坦丝，你能帮我劝劝这位先生吗?

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	**I**	**would**	**not**	**attempt**	**to**	**influence**	**him**	**,**	**even**	**if**	**I**	**could**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**young**
″	我	会	不是	试图	到	影响	他	,	甚至	如果	我	可以	,	″	回答	这	年轻的

['leɪdi] .

lady	**.**
女士	.

“即使我能影响他，我也不会尝试去影响他，”这位年轻女士回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] ['waɪzli] .

“	**He**	**has**	**decided**	**wisely**	**.**
″	他	有	决定	明智地	.

“他做出了明智的决定。”

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['meəri] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ;

In	**your**	**heart**	**you**	**know**	**,**	**Mary**	**,**	**that**	**he**	**is**	**right**	**;**
在	你的	心	你	知道	,	玛丽	,	那	他	是	正确的	;

玛丽，你心里知道他是对的;

[juː; jʊ] [jɔː'self] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['bʌtəflaɪz] [huː] ['hɒvə(r)] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [swiːt]

you	**yourself**	**despise**	**the**	**miserable**	**butterflies**	**who**	**hover**	**round**	**us**	**with**	**their**	**sweet**
你	你自己	鄙视	这	悲惨的	蝴蝶	WHO	徘徊	圆形的	我们	和	他们的	甜的

['spiːtʃɪz] , ['empti] [hedz] ,

speeches	**,**	**empty**	**heads**	**,**
演讲	,	空的	头部	,

你本人也鄙视那些在我们周围盘旋、说着甜言蜜语、头脑空空的可怜蝴蝶。

[ænd; ənd] [fɔːls] [hɑːts] .

and	**false**	**hearts**	**.**
和	错误的	心	.

还有虚伪的心。

″ ['kɒnstəns] [diː] [tʊr'vɪl] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ,

”	**Constance**	**de**	**Tourville**	**was**	**continuing**	**in**	**the**	**same**	**strain**	**,**	**when**	**the**	**young**	**queen**	**,**
″	康斯坦斯	德	图尔维尔	曾是	继续	在	这	相同的	拉紧	,	什么时候	这	年轻的	女王	,

“康斯坦丝·德·图尔维尔继续唱着同样的歌，这时年轻的王后……”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

with	**her**	**attendants**	**and**	**the**	**other**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**of**	**the**	**court**	**,**
和	她	服务员	和	这	其他	女士们	和	先生们	的	这	法庭	,

以及她的侍从和宫廷里的其他女士和先生们，

[wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['meəri]['siːt(ə)n][wɜː(r); wə(r)]

was	**seen**	**moving**	**towards**	**the**	**palace**	**,**	**and**	**she**	**and**	**Mary**	**Seton**	**were**
曾是	已见	移动	向	这	宫殿	,	和	她	和	玛丽	塞顿	是

[kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

compelled	**to**	**follow**	**them**	**.**
被迫	到	跟随	他们	.

有人看到他们朝宫殿走去，她和玛丽·塞顿只好跟着他们。

[waɪl] ['naɪdʒəl][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [əˈdjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

While	**Nigel**	**was**	**paying**	**his**	**parting**	**adieus**	**to**	**the**	**young**	**ladies**	**,**
尽管	奈杰尔	曾是	付费	他的	离别	再见	到	这	年轻的	女士们	,

当奈杰尔向年轻女士们道别时，

[ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

a	**sigh**	**escaped**	**his**	**cousin**	**as**	**he**	**pressed**	**her**	**hand**	**to**	**his**	**lips**	**,**
一个	叹	逃脱	他的	表哥	作为	他	按下	她	手	到	他的	嘴唇	,

他将表妹的手按在唇上，表妹叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [miːt] [ə'gen] .

for	she	knew	the	probability	that	they	might	not	meet	again	.
为了	她	知道	这	可能性	那	他们	可能	不是	见面	再次	.

因为她知道他们或许再也不会见面了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [kɪθ]

Her	heart	was	still	faithful	to	Scotland	,	and	she	loved	her	kith
她	心	曾是	仍然	忠实	到	苏格兰	,	和	她	喜爱	她	亲

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] .

and	kindred	.
和	亲属	.

她的心依然忠于苏格兰，她深爱着她的亲人和同胞。

“ [rɪ'membə(r)] , ” [sed] ['kɒnstəns] , [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

“	Remember	,	”	said	Constance	,	as	he	paid	her	the	same	mark	of	respect	.
“	记住	,	”	说	康斯坦斯	,	作为	他	有薪酬的	她	这	相同的	标记	的	尊重	.

“记住，”康斯坦丝说着，他也向她行了同样的礼节。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['strendʒər] : [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] ['meɪtrə] [lə'ruː] ; [hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] .

“	Be	careful	what	you	say	to	strangers	:	but	you	may	trust	Maître	Leroux	;	he	is	honest	.
“	是	小心	什么	你	说	到	陌生人	:	但	你	可能	相信	师傅	勒鲁	;	他	是	诚实的	.

“对陌生人说话要小心；但你可以信任勒鲁先生；他很诚实。”

” [nəʊt] .

”	Note	.
”	笔记	.

“笔记。

[θriː] ['skɒtɪʃ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn] [kwiːn] ['meəri] .

Three	Scottish	young	ladies	were	sent	over	to	France	to	attend	on	Queen	Mary	.
三	苏格兰	年轻的	女士们	是	发送	超过	到	法国	到	出席	在	女王	玛丽	.

三位苏格兰年轻女子被派往法国侍奉玛丽女王。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['meəri]['siːt(ə)n] , ['meəri] ['biːtn] , [ænd; ənd]['meəri] ['kɑːrmaɪkəl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nemd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['mɛəri] .

They	were	Mary	Seton	,	Mary	Beaton	,	and	Mary	Carmichael	,	and	were	named	the	Queen's	Maries	.
他们	是	玛丽	塞顿	,	玛丽	比顿	,	和	玛丽	卡迈克尔	,	和	是	命名	这	女王大学	玛丽斯	.

她们分别是玛丽·塞顿、玛丽·比顿和玛丽·卡迈克尔，被尊称为女王的玛丽们。

['tʃæptə(r)] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] ['pærɪs] .

A	Walk	through	Paris	.
一个	走	通过	巴黎	.

漫步巴黎。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , ['naɪdʒəl][hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [gɑːd] ,

On	reaching	the	gate	of	the	palace	,	Nigel	had	met	the	captain	of	the	Scottish	guard	,
在	到达	这	门	的	这	宫殿	,	奈杰尔	有	遇见	这	队长	的	这	苏格兰	警卫	,

到达宫殿大门时，奈杰尔遇到了苏格兰卫队的队长。

['nɔːmən] ['lezli] , [ə; eɪ]['dɪstənt] ['relətɪv] , [baɪ] [huːz] [miːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Norman	Leslie	,	a	distant	relative	,	by	whose	means	he	had	gained	admission	to
诺曼	莱斯利	,	一个	遥远	相对的	,	经过	谁	方法	他	有	获得	入学	到

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

他通过远房亲戚诺曼·莱斯利的关系进入了宫廷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['meəri]['siːt(ə)n] .

and	had	been	able	to	enjoy	the	interview	with	his	cousin	,	Mary	Seton	.
和	有	到过	有能力的	到	享受	这	面试	和	他的	表哥	,	玛丽	塞顿	.

并且很享受与表妹玛丽·塞顿的访谈。

“ [haʊ] ['feəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['naɪdʒəl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ? ” [ɑːskt]

“	How	fared	it	with	you	,	Nigel	,	among	the	gay	ladies	of	the	court	?	”	asked
“	如何	表现	它	和	你	,	奈杰尔	,	之中	这	同性恋	女士们	的	这	法庭	?	”	问

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

“奈杰尔，你在宫廷里的那些女同性恋者中表现如何？”队长问道。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['keələs] ['kærəktəz] , [huː] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [peɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'kɔːdɪŋli] ,

one	of	those	careless	characters	,	who	receive	their	pay	and	fight	accordingly	,
一	的	那些	粗心	人物	,	WHO	收到	他们的	支付	和	斗争	因此	,

他是那种漫不经心的角色，拿到报酬就去战斗，毫无章法。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [sə'pɔːt] .

very	little	troubled	as	to	the	justice	of	the	cause	they	support	.
非常	小的	麻烦	作为	到	这	正义	的	这	原因	他们	支持	.

他们很少质疑自己所支持的事业是否正义。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,

“	I	had	a	talk	with	my	cousin	,
“	我	有	一个	讲话	和	我的	表哥	,

我和表弟谈了谈，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [maɪ][də'vwɑː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl]

and	had	the	honour	of	paying	my	devoirs	to	the	queen	,	”	answered	Nigel
和	有	这	荣誉	的	付费	我的	责任	到	这	女王	,	”	回答	奈杰尔

, ['kɔːʃəsli] .

,	cautiously	.
,	谨慎地	.

“我有幸向女王陛下致敬，”奈杰尔谨慎地回答道。

“ ['hævɪŋ] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn]['pærɪs] ,

“	Having	now	no	longer	any	business	in	Paris	,
“	拥有	现在	不	更长	任何	商业	在	巴黎	,

“由于现在在巴黎已没有任何业务，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] .

I	am	about	to	set	out	on	a	visit	to	Admiral	Coligny	.
我	是	关于	到	放	出去	在	一个	访问	到	上将	科利尼	.

我即将前往科利尼海军上将处进行拜访。

[kæn; kən][juː; jʊ][də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['hɒstəlri] , [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ,

Can	you	direct	me	to	my	hostelry	,	at	the	sign	of	the	Angel	,
能	你	直接的	我	到	我的	旅店	,	在	这	符号	的	这	天使	,

请问您能指引我到我的旅馆吗？旅馆就在天使标志附近。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [stiːd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] ?

and	tell	me	where	I	can	find	a	steed	to	carry	me	on	my	journey	?
和	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	一个	骏马	到	携带	我	在	我的	旅行	?

告诉我哪里可以找到一匹马驮我继续旅程？

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌɔːlˈbiːɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [best] [suːt] [maɪ] [pɜːs] [tuː; tə] [trʌdʒ] [ɒn] [fʊt] ,

for	,	albeit	it	would	best	suit	my	purse	to	trudge	on	foot	,
为了	,	尽管	它	会	最好的	套装	我的	钱包	到	跋涉	在	脚	,

虽然步行搬运钱包才是最合适的选择，

[ai] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ædmərəl][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	would	wish	to	present	myself	to	the	admiral	in	a	way	suitable	to	the
我	会	希望	到	展示	我	到	这	上将	在	一个	方式	合适的	到	这

['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['dʒentlmən] . ”

character	of	a	Scottish	gentleman	.	”
特点	的	一个	苏格兰	绅士	.	”

我希望以一位苏格兰绅士应有的方式觐见海军上将。

“ [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [gɑːd] [ai] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['kɪnzmən] ,

“	As	I	am	off	guard	I	will	accompany	you	,	my	good	kinsman	,
“	作为	我	是	离开	警卫	我	将要	陪伴	你	,	我的	好的	亲属	,

“趁我疏忽大意，我将陪同你，我的好亲戚。”

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn] [prəˈkjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

and	will	assist	you	in	procuring	a	horse	,	”	was	the	answer	.
和	将要	协助	你	在	采购	一个	马	,	”	曾是	这	回答	.

“我们会协助您购买马匹，”对方回答道。

['naɪdʒəl]['glædlɪ] [ək'septɪd] ['lɛzliːz] ['ɒfə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['skɑːtʃmən] [set] [fɔːθ] [tə'geðə(r)] .

Nigel	gladly	accepted	Leslie's	offer	,	and	the	two	Scotchmen	set	forth	together	.
奈杰尔	乐意	公认	莱斯利的	提供	,	和	这	二	苏格兰人	放	前进	一起	.

奈杰尔欣然接受了莱斯利的提议，两位苏格兰人结伴出发。

['naɪdʒəl] , ['biːɪŋ] ['təʊtəlɪ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] , [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ]

Nigel	,	being	totally	ignorant	of	the	city	,	had	no	notion	in	what	direction	they
奈杰尔	,	存在	完全	无知	的	这	城市	,	有	不	概念	在	什么	方向	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

were	going	.
是	去	.

奈杰尔对这座城市一无所知，完全不知道他们要去哪个方向。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ruː] [seɪnt] [æn'twɑːn] ,

They	were	passing	through	the	Rue	Saint	Antoine	,
他们	是	通过	通过	这	后悔	圣	安托万	,

他们正经过圣安托万街，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['truːpə]

when	they	saw	before	them	a	large	crowd	thronging	round	a	party	of	troopers
什么时候	他们	锯	前	他们	一个	大的	人群	熙熙攘攘	圆形的	一个	派对	的	骑警

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,

and	a	body	of	men	-	at	-	arms	,
和	一个	身体	的	男人	-	在	-	武器	,

当他们看到眼前有一大群人围着一群骑兵和一队武装士兵时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] , [ðeə(r)][hændz] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)]

who	were	escorting	between	them	several	persons	,	their	hands	bound	behind	their
WHO	是	护送	之间	他们	一些	人	,	他们的	双手	边界	在后面	他们的

[bæks] , [ænd; ənd] ['məʊstlɪ] [wɪ'ðaʊt] [hæts] ,

backs	,	and	mostly	without	hats	,
背部	,	和	大多	没有	帽子	,

他们押送着几个人，这些人双手被绑在背后，而且大多没戴帽子。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɔː(r)] [paɪks] ;

the	soldiers	urging	them	on	with	the	points	of	their	swords	or	pikes	;
这	士兵	敦促	他们	在	和	这	积分	的	他们的	剑	或者	长矛	;

士兵们用刀剑或长矛的尖端激励他们前进；

['naɪdʒəl]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['wɪmɪn] ,

Nigel	**also**	**observed**	**among**	**them**	**three**	**or**	**four**	**women**	**,**
奈杰尔	还	观察到	之中	他们	三	或者	四	女性	,

奈杰尔还观察到其中有三四名女性，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] [seɪm] ['bɑːbərəs] [ɪn'dɪgnəti] [æz; əz][ðə; ðiː] [men] .

who	**were**	**treated**	**with**	**the**	**same**	**barbarous**	**indignity**	**as**	**the**	**men**	**.**
WHO	是	治疗	和	这	相同的	野蛮	侮辱	作为	这	男人	.

他们遭受了与男人们同样的野蛮侮辱。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ?

“	**Who**	**are**	**those**	**unhappy**	**people**	**?**
”	WHO	是	那些	不开心	人们	?

“那些不快乐的人是谁？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ ['herətɪks] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] , ['prɒbəbli] ,

“	**Heretics**	**on**	**their**	**way**	**to**	**prison**	**,**	**to**	**be**	**burnt**	**,**	**probably**	**,**
”	异端	在	他们的	方式	到	监狱	,	到	是	烧焦的	,	大概	,

“异教徒们正被押往监狱，很可能最终会被烧死。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [kɪŋ] , [huː] , [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ]

in	**a**	**few**	**days**	**for**	**the**	**amusement**	**of**	**the**	**king**	**,**	**who**	**,**	**ambitious**	**of**	**surpassing**
在	一个	很少	天	为了	这	娱乐	的	这	国王	,	WHO	,	雄心勃勃	的	超越

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['sɒvrɪn] ,

his	**sister**	**sovereign**	**,**
他的	姐姐	主权	,

几天后，为了取悦国王，这位国王一心想超越他的姐姐，成为新的君主。

[kwiːn] ['meəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

Queen	**Mary**	**of**	**England**	**,**	**and**	**to**	**exhibit**	**his**	**love**	**for**	**religion**	**,**
女王	玛丽	的	英格兰	,	和	到	展览	他的	爱	为了	宗教	,

英格兰女王玛丽，并以此表达他对宗教的热爱，

['mænɪdʒɪz][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ventʃəz] [tuː; tə][send][tuː; tə]

manages	**to**	**put**	**to**	**death**	**ten**	**times**	**as**	**many**	**as**	**she**	**ventures**	**to**	**send**	**to**
管理	到	放	到	死亡	十	时代	作为	许多	作为	她	风险投资	到	发送	到

[ðə; ðiː] [steɪk] ,

the	**stake**	**,**
这	赌注	,

她实际处死的人数是她计划送上火刑柱人数的十倍。

[ən'les] [ðeɪ] [rɪ'kænt] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðiː] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['stræŋgld] [ɔː(r)] [hʌŋ]

unless	**they**	**recant**	**,**	**when**	**they**	**will**	**have**	**the**	**honour**	**of**	**being**	**strangled**	**or**	**hung**
除非	他们	反悔	,	什么时候	他们	将要	有	这	荣誉	的	存在	被勒死	或者	悬挂

[ɪn'sted] ,

instead	**,**
反而	,

除非他们反悔，否则他们将“荣幸地”被勒死或绞死。

” ['ɑːnsə(r)d] ['lezli] , [ɪn][ə; eɪ] ['nɒnʃələnt] [təʊn] .

”	**answered**	**Leslie**	**,**	**in**	**a**	**nonchalant**	**tone**	**.**
”	回答	莱斯利	,	在	一个	漫不经心	语气	.

“莱斯利漫不经心地回答道。”

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] ['herəsi] ;

“	**He**	**and**	**his**	**counsellors**	**are**	**determined**	**to**	**extirpate**	**heresy**	**;**
”	他	和	他的	咨询师	是	决定	到	根除	异端	;

“他和他的顾问们决心根除异端邪说；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

but	as	the	Protestants	are	numbered	by	hundreds	of	thousands	,
但	作为	这	新教徒	是	编号	经过	数百	的	数千	,

但由于新教徒人数多达数十万，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] [ə'mʌŋ]

and	as	there	are	a	good	many	men	of	high	rank	and	wealth	among
和	作为	那里	是	一个	好的	许多	男人	的	高的	秩	和	财富	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而且他们当中有不少地位显赫、家境富裕的人，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] . ”

his	Majesty	has	undertaken	a	difficult	task	.	”
他的	威严	有	已	一个	难的	任务	.	”

陛下承担了一项艰巨的任务。

“ [aɪ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɔː(r)][feɪl][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['naɪdʒəl] ,

“	I	pray	that	he	may	alter	his	mind	,	or	fail	in	the	attempt	,	”	exclaimed	Nigel	,
“	我	祈祷	那	他	可能	改变	他的	头脑	,	或者	失败	在	这	试图	,	”	惊呼	奈杰尔	,

[ɪn'dɪgnəntli] .

indignantly	.
愤慨地	.

“我祈祷他能改变主意，或者尝试失败，”奈杰尔愤愤不平地喊道。

“ [aɪ] [meɪ] ['wɪspə(r)] [ɑː'men; eɪ'men] ; [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

“	I	may	whisper	amen	;	although	,	as	the	foolish	people	bring	the	punishment
“	我	可能	耳语	阿门	;	虽然	,	作为	这	愚蠢	人们	带来	这	惩罚

[ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hedz] ,

on	their	own	heads	,
在	他们的	自己的	头部	,

“我或许会低声说‘阿门’；尽管愚昧之人终将自食其果，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːz] ,

I	am	not	inclined	to	throw	down	the	gauntlet	in	their	cause	,
我	是	不是	倾斜	到	扔	向下	这	手套	在	他们的	原因	,

我并不打算支持他们的事业。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [iːn] [duː; də][maɪ]['djuːti][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]

and	must	e'en	do	my	duty	and	carry	out	the	orders	of	the	master
和	必须	e'en	做	我的	责任	和	携带	出去	这	订单	的	这	掌握

[huːz] [bred] [aɪ] [iːt] ,

whose	bread	I	eat	,
谁	面包	我	吃	,

我也必须尽我的职责，执行我赖以生存的主人的命令。

” [sed] ['lezli] .

”	said	Leslie	.
”	说	莱斯利	.

莱斯利说道。

['naɪdʒəl][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs]

Nigel	did	not	reply	,	but	he	felt	more	than	ever	determined	not	to	take	service
奈杰尔	做过	不是	回复	,	但	他	毛毡	更多的	比	曾经	决定	不是	到	拿	服务

[ɒn] [ʃɔː(r)] ,

on	shore	,
在	支撑	,

奈杰尔没有回复，但他比以往任何时候都更加坚定了不去岸上服役的决心。

[haʊˈevə(r)] [ˈtemptɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfəz] [hiː; hi] [mait] [rɪˈsiːv] .

however	tempting	the	offers	he	might	receive	.
然而	诱人的	这	优惠	他	可能	收到	.

然而，他可能会收到多么诱人的提议。

[ˈlezli] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] , [θruːˈaʊt] [frɑːns] , [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] , [neɪ] , [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] ,

Leslie	told	him	that	of	late	years	,	throughout	France	,	many	hundreds	,	nay	,	thousands	of	persons	,
莱斯利	讲述	他	那	的	晚的	年	,	自始至终	法国	,	许多	数百	,	不	,	数千	的	人	,

莱斯利告诉他，近年来，在整个法国，成百上千的人，不，是成千上万的人，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] [wiːl] , [ɔː(r)] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [tʌŋz] [kʌt] [aʊt] ,

after	being	broken	on	the	wheel	,	or	having	had	their	tongues	cut	out	,
后	存在	破碎的	在	这	车轮	,	或者	拥有	有	他们的	舌头	切	出去	,

被车轮碾碎或舌头被割掉之后，

[ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [wei] , [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)]

or	being	tortured	in	some	other	way	,	had	been	burnt	at	the	stake	for
或者	存在	受折磨	在	一些	其他	方式	,	有	到过	烧焦的	在	这	赌注	为了

[ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] ;

their	religious	opinions	;
他们的	宗教	意见	;

或者遭受其他酷刑，或者因为宗教信仰而被绑在火刑柱上烧死；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɔtistənts] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbəz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

but	that	,	notwithstanding	,	the	Protestants	increased	in	numbers	,	and	that	,	for	his	part	,
但	那	,	虽然	,	这	新教徒	增加	在	数字	,	和	那	,	为了	他的	部分	,

尽管如此，新教徒的人数却有所增加，而且，就他而言，

[ðəʊ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

though	himself	a	faithful	son	of	the	Church	,
尽管	他自己	一个	忠实	儿子	的	这	教会	,

虽然他本人是教会的忠实信徒，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwaɪzə(r)] [plæn] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əˈdɒptɪd] .

he	thought	that	a	wiser	plan	might	have	been	adopted	.
他	想法	那	一个	更明智	计划	可能	有	到过	已采用	.

他认为或许可以采取更明智的方案。

“ [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ˌɪntəˈfiəd] ,

“	For	my	part	,	I	believe	that	had	not	the	Pope	and	the	priests	and	monks	interfered	,
“	为了	我的	部分	,	我	相信	那	有	不是	这	教皇	和	这	神父	和	僧侣	干扰	,

“就我而言，我相信，如果不是教皇、神父和僧侣们干预，

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [fəˈnætɪk] [ˈnəublz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈpɒpjələs] [tuː; tə] [ˈpɜːsɪkjuːt] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrimən] ,

and	worked	up	some	of	our	fanatic	nobles	and	the	ignorant	populace	to	persecute	their	fellow	-	countrymen	,
和	工作	向上	一些	的	我们的	狂热分子	贵族	和	这	无知	民众	到	迫害	他们的	同伴	-	同胞们	,

并煽动一些狂热的贵族和无知的民众去迫害他们的同胞。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

they	might	have	lived	together	on	friendly	terms	;	and	,	for	the	life	of
他们	可能	有	居住地	一起	在	友好的	条款	;	和	,	为了	这	生活	的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他们或许曾经友好地生活在一起；而且，我百思不得其解，

[ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

I	cannot	see	why	people	should	not	be	allowed	to	worship	God	according	to	the
我	不能	看	为什么	人们	应该	不是	是	允许	到	崇拜	上帝	根据	到	这

[dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ,

dictates	of	their	consciences	,
规定	的	他们的	良心	,

我不明白为什么人们不应该被允许按照自己的良心敬拜上帝。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [ʃruːd] ['skɑːtʃmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	added	the	shrewd	Scotchman	,	with	a	shrug	of	his	shoulders	.
"	额外	这	精明	苏格兰人	,	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	.

“精明的苏格兰人耸了耸肩，补充道。”

['naɪdʒəl] , [huː] [hæd; həd]['əʊnli] [hɜːd] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] , [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪl] [wɪð]

Nigel	,	who	had	only	heard	rumours	of	such	proceedings	,	felt	his	blood	boil	with
奈杰尔	,	WHO	有	仅有的	听到	谣言	的	这样的	诉讼程序	,	毛毡	他的	血	熬	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

indignation	,
愤慨	,

尼格尔此前只是听说过这类事情，现在却感到怒火中烧。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spːd] ,

and	instinctively	touching	the	hilt	of	his	sword	,
和	本能地	接触	这	剑柄	的	他的	剑	,

他下意识地摸了摸剑柄，

[hiː; hi] [vau] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd]

he	vowed	that	he	was	ready	to	do	battle	in	the	cause	of	justice	and
他	发誓	那	他	曾是	准备好	到	做	战斗	在	这	原因	的	正义	和

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

他发誓要为正义和人道而战。

[hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [huː] [sɔː] [ðə; ði][ækt] , [smaɪld] ; [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [sed] ,

His	kinsman	,	who	saw	the	act	,	smiled	;	and	divining	his	thoughts	,	said	,
他的	亲属	,	WHO	锯	这	行为	,	微笑	;	和	占卜	他的	想法	,	说	,

他的亲戚目睹了这一切，笑了笑；他猜到了他的心思，说道：

“ [let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn] ['kwɔrəlz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

“	Let	me	advise	you	to	avoid	interference	in	quarrels	not	your	own	,
"	让	我	建议	你	到	避免	干涉	在	争吵	不是	你的	自己的	,

“我劝你不要插手与你无关的争吵，

[ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [djuː] ['rekəmpens] [ɪn] [peɪ] ,

unless	you	receive	a	due	recompense	in	pay	,
除非	你	收到	一个	到期的	补偿	在	支付	,

除非你得到应有的报酬，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði]['betə(r)] .

and	then	the	less	you	trouble	yourself	about	the	rights	of	the	case	the	better	.
和	然后	这	较少的	你	麻烦	你自己	关于	这	权利	的	这	案件	这	更好的	.

这样一来，你越少去纠结于案件的权利问题越好。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

Come	**along**	**.**
来	沿着	.

一起来吧。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [stiːd] .

The	**first**	**thing**	**we**	**are**	**to**	**do**	**is**	**to**	**look**	**out**	**for**	**your**	**steed**	**.**
这	第一的	事物	我们	是	到	做	是	到	看	出去	为了	你的	骏马	.

我们首先要做的是照看好你的坐骑。

['ɒnɪst] [ʒɑːk,dʒeks] - [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [beə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][wʌn] [end]

Honest	**Jacques**	**Cochût**	**will**	**supply**	**you**	**with**	**one**	**which**	**will**	**bear**	**you**	**from**	**one**	**end**
诚实的	雅克	-	将要	供应	你	和	一	哪个	将要	熊	你	从	一	结尾

[ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

of	**France**	**to**	**the**	**other**	**,**
的	法国	到	这	其他	,

诚实的雅克·科舒特会给你提供一辆可以带你从法国一端到另一端的车。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk] .

and	**an**	**attendant**	**to**	**bring**	**the**	**animal**	**back**	**.**
和	一个	服务员	到	带来	这	动物	后退	.

并安排一名工作人员将动物带回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

It	**will**	**be**	**more**	**economical**	**than**	**purchasing**	**a**	**horse**	**,**	**unless**	**you**	**have**	**a**
它	将要	是	更多的	经济	比	购买	一个	马	,	除非	你	有	一个

[lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [meɪk] .

long	**journey**	**to**	**make**	**.**
长的	旅行	到	制作	.

除非你要进行长途旅行，否则乘坐公共交通工具比购买马匹更经济实惠。

〞 ['naɪdʒəl] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [ɒv; əv][ʒɑːk,dʒeks] - , [tuː; tə] [huːm]

〞	**Nigel**	**accompanied**	**his**	**friend**	**to**	**the**	**stables**	**of**	**Jacques**	**Cochût**	**,**	**to**	**whom**
〞	奈杰尔	伴随	他的	朋友	到	这	马厩	的	雅克	-	,	到	谁

['lezli] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .

Leslie	**was**	**well**	**known**	**.**
莱斯利	曾是	出色地	已知	.

“奈杰尔陪着他的朋友去了雅克·科舒特的马厩，莱斯利和雅克·科舒特很熟。”

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [stiːd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

A	**strong**	**and**	**active**	**steed**	**was**	**soon**	**engaged**	**,**
一个	强的	和	积极的	骏马	曾是	很快	已订婚的	,

很快，一匹强壮而敏捷的马就被牵了过来。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstəlri] [æt; ət]

with	**the**	**promise**	**that**	**it**	**should**	**be**	**ready**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hostelry**	**at**
和	这	承诺	那	它	应该	是	准备好	在	这	门	的	这	旅店	在

[æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

an	**early**	**hour**	**next**	**morning**	**.**
一个	早期的	小时	下一个	早晨	.

并承诺第二天清晨会将食物送到旅馆门口。

['lezli] , ['liːvɪŋ] ['naɪdʒəl][æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl] [ɪn] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,

Leslie	**,**	**leaving**	**Nigel**	**at**	**the**	**Angel**	**inn**	**,**	**returned**	**to**	**his**	**duty**	**at**	**the**	**palace**	**,**
莱斯利	,	离开	奈杰尔	在	这	天使	客栈	,	返回	到	他的	责任	在	这	宫殿	,

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

while	**the**	**latter**	**,**
尽管	这	后者	,

莱斯利把奈杰尔留在天使客栈后，返回宫殿继续他的工作，而奈杰尔则……

['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv]

having	ordered	his	supper	,	retired	to	his	room	to	think	over	the	events	of
拥有	订购	他的	晚餐	,	退休	到	他的	房间	到	思考	超过	这	活动	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

点完晚餐后，他回到房间思考当天发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kɒnstəns] [diː] [tʊr'vɪl] ['friːkwəntli] [ri'kəː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	is	needless	to	say	that	Constance	de	Tourville	frequently	recurred	to	his
它	是	不必要	到	说	那	康斯坦斯	德	图尔维尔	频繁地	复发	到	他的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

不言而喻，康斯坦丝·德·图尔维尔经常出现在他的脑海中。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	heard	enough	to	make	him	understand	the	dangerous	position	of	the
他	有	听到	足够的	到	制作	他	理解	这	危险的	位置	的	这

['prɔtɪstənts] [ɪn] [frɑːns] ,

Protestants	in	France	,
新教徒	在	法国	,

他听到的足以让他明白法国新教徒的处境有多么危险。

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['klɑːsɪz]

even	of	the	highest	rank	,	and	the	fearful	persecutions	to	which	all	classes
甚至	的	这	最高	秩	,	和	这	可怕	迫害	到	哪个	全部	课程

[wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] .

were	exposed	.
是	裸露	.

即使是最高阶层的人，也遭受了可怕的迫害，所有阶层的人都受到了迫害。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] ['kɒnstəns] [hæd; həd] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self]

From	the	remarks	Constance	had	made	,	it	was	evident	that	she	herself
从	这	评论	康斯坦斯	有	制成	,	它	曾是	明显	那	她	她自己

[wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ,

was	exposed	to	much	annoyance	,
曾是	裸露	到	很多	烦恼	,

从康斯坦丝的言语中可以看出，她本人也感到非常恼火。

[ɪf] [nɒt]['deɪndʒə(r)] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

if	not	danger	,	even	within	the	precincts	of	the	palace	,
如果	不是	危险	,	甚至	之内	这	辖区	的	这	宫殿	,

即使不是危险，即便是在宫殿之内，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ]

and	he	earnestly	hoped	that	he	might	have	an	opportunity	of	speaking
和	他	切实	希望	那	他	可能	有	一个	机会	的	请讲

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

to	her	father	,
到	她	父亲	,

他真心希望有机会能和她的父亲谈谈。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːs] .

and	obtaining	her	release	.
和	获得	她	发布	.

并促成她获释。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət]

He	had	sat	for	some	time	when	he	was	aroused	by	a	knock	at
他	有	卫星	为了	一些	时间	什么时候	他	曾是	被唤醒	经过	一个	敲	在

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

他坐了一会儿，这时有人敲门，把他吵醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð]

and	the	servant	of	the	inn	announced	that	a	person	desired	to	speak	with
和	这	仆人	的	这	客栈	宣布	那	一个	人	想要的	到	说话	和

[hɪm] .

him	.
他	.

客栈的仆人宣布，有人想和他谈话。

“ [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] ['naɪdʒəl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['sʌmwɒt]

“	Let	him	come	in	,	”	said	Nigel	;	and	a	respectable	-	looking	man	,	somewhat
“	让	他	来	在	,	”	说	奈杰尔	;	和	一个	可敬	-	寻找	男人	,	有些

[əd'vɑːnst] [ɪn][laɪf] ,

advanced	in	life	,
先进的	在	生活	,

“让他进来吧，”奈杰尔说；进来的是一位相貌体面、年纪稍长的男士。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [lɒks] , [stept] ['fɔːwəd] .

as	was	shown	by	his	silvery	locks	,	stepped	forward	.
作为	曾是	所示	经过	他的	银色	锁	,	步	向前	.

从他银色的头发可以看出，他向前走了一步。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] ,

“	I	am	attached	to	the	house	of	the	Count	de	Tourville	,
“	我	是	随附的	到	这	房子	的	这	数数	德	图尔维尔	,

“我依附于图尔维尔伯爵府邸，

[huːz] ['dɔːtə(r)] [dɪ'spætʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ'self][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

whose	daughter	despatched	me	to	seek	you	out	,	and	place	myself	at	your
谁	女儿	已派送	我	到	寻找	你	出去	,	和	地方	我	在	你的

['sɜːvɪs] . ”

service	.	”
服务	.	”

他的女儿派我来找你，并表示愿意为你效力。

“ [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [frend] , ” [sed] ['naɪdʒəl] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

“	Come	in	,	my	friend	,	”	said	Nigel	,	offering	him	a	chair	.
“	来	在	,	我的	朋友	,	”	说	奈杰尔	,	提供	他	一个	椅子	.

“进来吧，我的朋友，”奈杰尔说着，给他拉了把椅子。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , ['meɪtrə] [lə'ruː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

“	You	are	,	I	presume	,	Maître	Leroux	,	and	I	am	grateful	to	the	young	lady
“	你	是	,	我	怙	,	师傅	勒鲁	,	和	我	是	感激的	到	这	年轻的	女士

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] ,

for	her	kindness	,
为了	她	仁慈	,

“我猜您就是勒鲁先生，我非常感谢这位年轻女士的好意。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [ə'veɪl] [maɪ'self] .

of	which	I	will	gladly	avail	myself	.
的	哪个	我	将要	乐意	可用	我	.

我将欣然接受。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ? ”

Shall	you	be	ready	to	set	out	to	-	morrow	morning	?	”
将	你	是	准备好	到	放	出去	到	-	明天	早晨	?	”

你明天早上准备好出发了吗?

“ [ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)]

“	I	had	intended	to	do	so	,	but	business	will	keep	me	in	Paris	for
”	我	有	故意的	到	做	所以	,	但	商业	将要	保持	我	在	巴黎	为了

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,

another	day	,
其他	天	,

“我原本打算这么做，但公务让我还要在巴黎待一天。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['meɪtrə] [lə'ruː] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] , [feə(r)][sɜː(r)] , [duː; də][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]

”	answered	Maître	Leroux	;	“	and	if	you	,	fair	sir	,	do	not	object	to
”	回答	师傅	勒鲁	;	“	和	如果	你	,	公平的	先生	,	做	不是	目的	到

[rɪ'meɪn] ,

remain	,
保持	,

“勒鲁先生回答说：‘如果您不介意留下来，先生。’

[ai] [wɪl] ['glædli] [set] [fɔːθ] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ]

I	will	gladly	set	forth	with	you	at	any	hour	you	may	name	on	the	following	morning
我	将要	乐意	放	前进	和	你	在	任何	小时	你	可能	姓名	在	这	下列的	早晨

.

:
.

我乐意在第二天早上您指定的任何时间与您一同出发。

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] .

You	may	,	in	the	mean	time	,	find	amusement	in	this	big	city	of	Paris	.
你	可能	,	在	这	意思是	时间	,	寻找	娱乐	在	这	大的	城市	的	巴黎	.

与此同时，您或许可以在巴黎这座大城市里找到乐趣。

” ['naɪdʒəl] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ['meɪtrə] [lə'ruː] , [ðəʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]

”	Nigel	,	who	was	pleased	with	Maître	Leroux	,	though	anxious	to	continue	his
”	奈杰尔	,	WHO	曾是	高兴	和	师傅	勒鲁	,	尽管	焦虑的	到	继续	他的

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

“奈杰尔对勒鲁师傅很满意，尽管他急于继续他的旅程，

['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eskɔːt] .

willingly	agreed	to	wait	for	the	purpose	of	having	his	escort	.
心甘情愿	同意	到	等待	为了	这	目的	的	拥有	他的	护送	.

他欣然同意等待，以便有人护送。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [maɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	But	I	have	engaged	my	horse	for	to	-	morrow	,	”	he	added	.
”	但	我	有	已订婚的	我的	马	为了	到	-	明天	,	”	他	额外	.

“但我已经预定了我的马，明天要用它，”他补充道。

“ [ai] [wɪl] ['iːzəli] ['set(ə)l] [ðæt] ['mætə(r)] [wɪð] [ʒɑːk,dʒeks] - ;

“	I	will	easily	settle	that	matter	with	Jacques	Cochût	;
”	我	将要	容易地	定居	那	事情	和	雅克	-	;

“我会很容易地与雅克·科舒特解决这件事；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [ai] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	if	you	will	accept	of	my	company	I	will	call	for	you	,
和	如果	你	将要	接受	的	我的	公司	我	将要	称呼	为了	你	,

如果你愿意加入我的公司，我会打电话给你。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ə'ləʊn] ,

and	show	you	some	of	the	sights	of	our	city	,	as	you	will	,	alone	,
和	展示	你	一些	的	这	景点	的	我们的	城市	,	作为	你	将要	,	独自的	,

并带你游览我们城市的一些景点，因为你将独自一人游览。

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [luːz]

be	unable	to	find	your	way	about	the	streets	,	and	may	chance	to	lose
是	无法	到	寻找	你的	方式	关于	这	街道	,	和	可能	机会	到	失去

[jɔː'self] ,

yourself	,
你自己	,

无法在街上找到路，可能会迷路。

[ɔː(r)] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] . ”

or	get	into	some	difficulty	.	”
或者	得到	进入	一些	困难	.	”

或者陷入一些麻烦。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	Thank	you	,	”	said	Nigel	.
“	感谢	你	,	”	说	奈杰尔	.

“谢谢，”奈杰尔说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɪn][ðə; ði]

“	I	shall	indeed	be	glad	of	your	society	,	for	,	except	a	kinsman	in	the
“	我	将	的确	是	高兴的	的	你的	社会	,	为了	,	除了	一个	亲属	在	这

[gɑːdz] ,

guards	,
守卫	,

“我非常乐意与你们相聚，因为除了卫兵中的一位亲戚之外，

[ai] [nəʊ] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['pærɪs] .

I	know	no	one	in	the	whole	of	Paris	.
我	知道	不	一	在	这	所有的	的	巴黎	.

我在整个巴黎一个朋友都没有。

” [ðiːz] [ə'rendʒmənts] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] , ['meɪtrə] [lə'ruː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ; [ænd; ənd]

”	These	arrangements	having	been	made	,	Maître	Leroux	took	his	departure	;	and
”	这些	安排	拥有	到过	制成	,	师傅	勒鲁	采取	他的	离开	;	和

['naɪdʒəl][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] ,

Nigel	was	not	sorry	,
奈杰尔	曾是	不是	对不起	,

“这些安排妥当后，勒鲁先生便离开了；奈杰尔并不感到遗憾。”

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,

soon	after	supper	,	to	throw	himself	on	his	bed	,
很快	后	晚餐	,	到	扔	他自己	在	他的	床	,

晚饭后不久，他就倒在了床上。

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [wel] - [nɪt] [lɪmz] [rɪ'kwaɪəd] .

and	seek	the	repose	which	even	his	well	-	knit	limbs	required	.
和	寻找	这	休息	哪个	甚至	他的	出色地	-	针织	四肢	必需的	.

并寻求他那肌肉结实的四肢所需要的休息。

['naɪdʒəl] , [huː] [slept] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] , ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm]

Nigel	,	who	slept	longer	than	was	his	wont	,	waited	at	the	inn	some	time
奈杰尔	,	WHO	睡着了	更长	比	曾是	他的	惯于	,	等待	在	这	客栈	一些	时间

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪtrə] [lə'ruː] .

for	Maître	Leroux	.
为了	师傅	勒鲁	.

奈杰尔睡得比平时久，在客栈等了勒鲁先生一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [lest][ðə; ði] ['stjuːəd] [mait] [ə'raɪv] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

He	was	afraid	to	go	out	,	lest	the	steward	might	arrive	during	his	absence	.
他	曾是	害怕的	到	去	出去	,	免得	这	管家	可能	到达	期间	他的	缺席	.

他不敢出门，生怕管家在他不在的时候过来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] [ə'pɪəd] .

At	length	his	guide	appeared	.
在	长度	他的	指导	出现	.

他的向导终于出现了。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'teɪnd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [sed] ['meɪtrə] [lə'ruː] ; “ [bʌt; bət]

“	I	have	been	detained	longer	than	I	expected	,	”	said	Maître	Leroux	;	“	but
“	我	有	到过	被拘留	更长	比	我	预期的	,	”	说	师傅	勒鲁	;	“	但

[mə'sjɜː] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

monsieur	will	pardon	me	.
先生	将要	赦免	我	.

“我被拘留的时间比我预想的要长，”勒鲁先生说；“但先生会原谅我的。”

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [taɪm][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

We	have	still	time	to	see	much	of	the	city	.
我们	有	仍然	时间	到	看	很多	的	这	城市	.

我们还有时间游览这座城市的许多地方。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [wɔːk] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

”	They	set	out	,	and	during	their	walk	visited	many	places	of	interest	,
”	他们	放	出去	,	和	期间	他们的	走	到访	许多	地方	的	兴趣	,

他们出发了，在徒步旅行期间参观了许多名胜古迹。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjuːəd] [geɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːtʃmən] .

of	which	the	steward	gave	the	history	to	the	young	Scotchman	.
的	哪个	这	管家	给予	这	历史	到	这	年轻的	苏格兰人	.

管家将这段历史告诉了这位年轻的苏格兰人。

“ [jɔː(r); jə(r)]['pærɪs] ['bɪldɪŋz] [sə'pɑːs] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒni] ['edɪnbrə] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['nʌmbə(r)]

“	Your	Paris	buildings	surpass	those	of	our	bonny	Edinburgh	in	size	and	number
“	你的	巴黎	建筑物	超过	那些	的	我们的	邦妮	爱丁堡	在	尺寸	和	数字

, [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

,	I	must	confess	,
,	我	必须	承认	,

“我必须承认，你们巴黎的建筑无论在规模还是数量上都超过了我们美丽的爱丁堡。”

” [ri'mɑːk] ['naɪdʒəl] ; “ [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['hɒliruːd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kɑːs(ə)l] ,

”	remarked	Nigel	;	“	but	still	we	have	our	Holyrood	,	and	our	castle	,
”	评论	奈杰尔	;	“	但	仍然	我们	有	我们的	霍利鲁德	,	和	我们的	城堡	,

奈杰尔说道：“但我们仍然拥有我们的荷里路德宫和我们的城堡。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] [ɪz] [ʌn'raɪvld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

and	the	situation	of	our	city	is	unrivalled	,	I	am	led	to	believe	,
和	这	情况	的	我们的	城市	是	无与伦比	,	我	是	引领	到	相信	,

据我所知，我们城市的形势是无与伦比的。

[baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

by	that	of	any	other	in	the	world	.	”
经过	那	的	任何	其他	在	这	世界	.	”

比世界上任何其他国家都更胜一筹。”

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

“	As	I	have	not	seen	your	city	I	am	unable	to	dispute	the	point	,
“	作为	我	有	不是	已见	你的	城市	我	是	无法	到	争议	这	观点	,

“由于我没有去过你们的城市，所以我无法反驳这一点。”

”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['stjuːəd]	.
”	**answered**	**the**	**steward**	**.**
”	回答	这	管家	.

“管家回答道。”

“	[wʊd]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[kɔːts]	[ɒv; əv]	['dʒʌstɪs]	?
“	**Would**	**you**	**like**	**to**	**visit**	**one**	**of**	**our**	**courts**	**of**	**justice**	**?**
”	会	你	喜欢	到	访问	一	的	我们的	法院	的	正义	?

您想参观一下我们的法院吗?

	[ðəʊ]	[nɒt]	['əʊpən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	,	[aɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[geɪn]	[əd'mɪt(ə)ns]	,
Though	**not**	**open**	**to**	**the**	**public**	**,**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**gain**	**admittance**	**,**
尽管	不是	打开	到	这	民众	,	我	可能	是	有能力的	到	获得	准入	,

虽然不对公众开放，但我或许能获得入场许可。

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['diːpli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	,	[ˌɔːl'biːɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[waɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]
and	**I**	**am**	**deeply**	**interested**	**in**	**the**	**case**	**,**	**albeit**	**it**	**would**	**be**	**wise**	**not**	**to**
和	我	是	深	感兴趣的	在	这	案件	,	尽管	它	会	是	明智的	不是	到

[ʃəʊ]	[ðæt]	,	
show	**that**	**,**	
展示	那	,	

我对这个案子非常感兴趣，尽管最好不要表现出来。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[ɪk'skjuːs]	.	”
and	**having**	**a**	**stranger**	**with**	**me**	**will**	**be**	**a**	**sufficient**	**excuse**	**.**	**”**
和	拥有	一个	陌生人	和	我	将要	是	一个	充足的	原谅	.	”

“和一个陌生人在一起就足以成为借口了。”

“	['ʌndə(r)]	[ðəʊz]	['sɜːkəmstənsɪz]	[aɪ]	[wɪl]	['glædli]	[ə'kʌmpəni]	[juː; jʊ]	,	”	[sed]	['naɪdʒəl]	.	
“	**Under**	**those**	**circumstances**	**I**	**will**	**gladly**	**accompany**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Nigel**	**.**	
”	在下面	那些	情况	我	将要	乐意	陪伴	你	,	”	说	奈杰尔	.	

“在这种情况下，我很乐意陪你一起去，”奈杰尔说。

[ðeɪ]	[suːn]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['pɔːt(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['bɪldɪŋ]	,	[θruː]	[wɪtʃ]	,	
They	**soon**	**reached**	**the**	**portals**	**of**	**a**	**large**	**building**	**,**	**through**	**which**	**,**	
他们	很快	达到	这	门户	的	一个	大的	建筑	,	通过	哪个	,	

他们很快来到一座大型建筑物的入口处，穿过入口，

['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[ˌhezɪ'teɪʃn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	,	[ðə; ði]	['stjuːəd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	
after	**some**	**hesitation**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**guards**	**,**	**the**	**steward**	**and**	**his**	
后	一些	犹豫	在	这	部分	的	这	守卫	,	这	管家	和	他的	

[kəm'pænjən]	[wɜː(r); wə(r)]	[əd'mɪtɪd]	.
companion	**were**	**admitted**	**.**
伴侣	是	承认	.

经过一番犹豫，卫兵们还是放行了管家和他的同伴。

['naɪdʒəl]	[əb'zɜːvd]	[ðæt]	['meɪtrə]	[lə'ruː]	[slɪpt]	[sʌm; səm]	['mʌni]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[tuː]	[ɔː(r)]		
Nigel	**observed**	**that**	**Maître**	**Leroux**	**slipped**	**some**	**money**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**two**	**or**		
奈杰尔	观察到	那	师傅	勒鲁	滑倒了	一些	钱	进入	这	双手	的	二	或者		

[θriː]	['piːp(ə)l]	,	
three	**people**	**,**	
三	人们	,	

奈杰尔注意到勒鲁师傅悄悄地把一些钱塞到了两三个人的手里。

[ðɪs]	['sɪlvə(r)]	[kiː]	['evɪdəntli]	['hævɪŋ]	[ɪts]	['juːʒuəl]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['əʊpənɪŋ]	[dɔːz]	['ʌðəwaɪz]	[kləʊzd]	.	
this	**silver**	**key**	**evidently**	**having**	**its**	**usual**	**power**	**of**	**opening**	**doors**	**otherwise**	**closed**	**.**	
这	银	钥匙	显然	拥有	它是	通常	力量	的	开幕	门	否则	关闭	.	

这把银钥匙显然具有打开原本紧闭的门的魔力。

['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[saɪd]	[dɔː(r)]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[hɔːl]	,	['kraʊdɪd]	[wɪð]	[p'ɜːsənz]	.
Going	**through**	**a**	**side**	**door**	**they**	**reached**	**a**	**large**	**hall**	**,**	**crowded**	**with**	**persons**	**.**
去	通过	一个	边	门	他们	达到	一个	大的	大厅	,	挤	和	人	.

他们从侧门进入一个大厅，里面挤满了人。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈsiːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːmərəs] [i,kliːziˈæstik] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] , [ænd; ənd]

Among	those	seated	were	numerous	ecclesiastics	,	a	judge	in	his	robes	,	and
之中	那些	坐着	是	很多的	教会人士	,	一个	法官	在	他的	长袍	,	和

[ˈlɔɪərz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [klɑːks] ;

lawyers	and	their	clerks	;
律师	和	他们的	职员	;

就座者中有许多神职人员、一位身穿法袍的法官、律师及其书记员；

[waɪl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

while	a	strong	body	of	men	-	at	-	arms	were	guarding	a	party	of	some
尽管	一个	强的	身体	的	男人	-	在	-	武器	是	守护	一个	派对	的	一些

[ˈfɪfti] [ɔː(r)] [ˈsɪksti] [pˈɜːsənz] ,

fifty	or	sixty	persons	,
五十	或者	六十	人	,

当时，一大队全副武装的士兵正在护卫着大约五六十人的队伍。

[huː] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈætətjʊd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈevɪdəntli] [ˈprɪznər] .

who	,	from	their	position	and	attitudes	,	were	evidently	prisoners	.
WHO	,	从	他们的	位置	和	态度	,	是	显然	囚犯	.

从他们的立场和态度来看，他们显然是囚犯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ræŋks] ; [ˈsevrəl] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈkɒstjuːm] , [ˈbiːɪŋ]

They	were	men	of	different	ranks	;	several	,	from	their	costume	,	being
他们	是	男人	的	不同的	排名	;	一些	,	从	他们的	戏服	,	存在

[ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ˈɑːtɪzænz] .

gentlemen	,	and	others	citizens	and	artisans	.
先生们	,	和	其他的	公民	和	工匠	.

他们身份各异；从穿着打扮来看，其中一些是绅士，另一些则是市民和工匠。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] .

There	were	a	few	women	among	them	also	.
那里	是	一个	很少	女性	之中	他们	还	.

其中也有一些女性。

[ɔːl] [lʊkt] [ˈdedli] [peɪl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈkauntənəns] [igˈzibitid] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]

All	looked	deadly	pale	,	but	their	countenances	exhibited	firmness	and	determination
全部	看起来	致命	苍白	,	但	他们的	面容	展出	硬度	和	决心

.

:

.

所有人的脸色都惨白得可怕，但他们的神情却坚定而果断。

“ [ɒv; əv] [wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [biːn] [ˈgɪlti] ? ” [ɑːskt] [ˈnaɪdʒəl] .

“	Of	what	crime	have	these	people	been	guilty	?	”	asked	Nigel	.
”	的	什么	犯罪	有	这些	人们	到过	有罪的	?	”	问	奈杰尔	.

“这些人犯了什么罪？”奈杰尔问道。

“ [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdʒʌdʒɪz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmeɪtrə] [ləˈruː] .

“	Of	a	fearful	one	in	the	eyes	of	their	judges	,	”	answered	Maître	Leroux	.
”	的	一个	可怕	一	在	这	眼睛	的	他们的	法官	,	”	回答	师傅	勒鲁	.

“在法官眼中，他是一个可怕的人，”勒鲁先生回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [gɒd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkɒnʃəns] ,

“	They	have	been	worshipping	God	according	to	the	dictates	of	their	consciences	,
”	他们	有	到过	崇拜	上帝	根据	到	这	规定	的	他们的	良心	,

“他们一直按照自己良心的指引敬拜上帝，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [əˈsembəld] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [moʊ] ,

and	were	found	assembled	together	in	a	house	at	Meaux	,
和	是	成立	组装	一起	在	一个	房子	在	莫城	,

他们被发现聚集在莫城的一所房子里。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪld][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjə(r)] .

listening	to	the	gospel	of	the	mild	and	loving	Saviour	.
聆听	到	这	福音	的	这	温和的	和	爱	救主	.

聆听慈爱温和的救主的福音。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'kænt] [ænd; ənd]

They	have	already	been	put	to	the	torture	to	compel	them	to	recant	and
他们	有	已经	到过	放	到	这	酷刑	到	迫使	他们	到	反悔	和

[bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

betray	their	associates	,
背叛	他们的	同事	,

他们已经遭受酷刑，被迫翻供并出卖同伙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

but	it	has	not	produced	the	desired	effect	.
但	它	有	不是	生产	这	想要的	影响	.

但它并没有产生预期的效果。

[ɪn] [veɪn] [ðeə(r)] ['ædvəkeɪt] [hæz; həz] ['pliːdɪd] [ðeə(r)] [kɔːz] .

In	vain	their	advocate	has	pleaded	their	cause	.
在	徒劳	他们的	提倡	有	恳求	他们的	原因	.

他们的辩护律师徒劳地为他们辩护。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðeə(r)] ['sentəns] .

the	judge	is	about	to	pronounce	their	sentence	.
这	法官	是	关于	到	发音	他们的	句子	.

法官即将宣判。

〞 ['dredf(ə)l] [ɪn'diːd] [ðæt] [wɒz; wəz] .

〞	Dreadful	indeed	that	was	.
〞	可怕	的确	那	曾是	.

真是太可怕了。

[wɪð] ['blæsfəməs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] [kən'demd] [wɜː(r); wə(r)]

With	blasphemous	expressions	,	which	cannot	be	repeated	,	the	condemned	were
和	亵渎神明	表达式	,	哪个	不能	是	重复	,	这	谴责	是

['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [moʊ] ;

sentenced	to	be	carried	back	to	Meaux	;
判刑	到	是	携带	后退	到	莫城	;

被判刑者被以不堪入耳的亵渎之语押送回莫城；

[ˌfɔː'tiːn] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'gen] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv] [ɪn]

fourteen	,	after	being	again	put	to	the	torture	,	were	to	be	burnt	alive	in
十四	,	后	存在	再次	放	到	这	酷刑	,	是	到	是	烧焦的	活	在

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ;

the	market	-	place	;
这	市场	-	地方	;

十四人再次遭受酷刑后，将在集市上被活活烧死；

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

most	of	the	others	were	to	be	hung	up	by	their	shoulders	during	the
最多	的	这	其他的	是	到	是	悬挂	向上	经过	他们的	肩膀	期间	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] ,

execution	of	their	brethren	,
执行	的	他们的	弟兄们	,

其余大部分人将在同伴被处决时被倒吊起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [flɒgd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] ,

and	then	to	be	flogged	and	imprisoned	for	life	in	a	monastery	,
和	然后	到	是	鞭打	和	被监禁	为了	生活	在	一个	修道院	,

然后被鞭打，并终身监禁在修道院中。

[waɪl] [ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['sʌmwɒt] [les] [sɪ'vɪə(r)] , [ðəʊ] [stɪl] ['griːvəs]

while	the	remainder	were	to	receive	somewhat	less	severe	,	though	still	grievous
尽管	这	余	是	到	收到	有些	较少的	严重	,	尽管	仍然	严重的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

其余的人将受到稍轻一些的惩罚，但仍然会受到严厉的惩罚。

[ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [jʌŋ] [skɒt] ['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [sɪk] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi]

The	hardy	young	Scot	almost	turned	sick	with	horror	and	indignation	as	he
这	耐寒的	年轻的	苏格兰人	几乎	转向	生病的	和	恐怖	和	愤慨	作为	他

[hɜːd] [ðə; ðɪ] ['sentəns] ;

heard	the	sentence	;
听到	这	句子	;

听到判决结果，这位意志坚强的苏格兰青年几乎因恐惧和愤慨而作呕；

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [spːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ][aʊt][ænd; ənd]

and	putting	his	hand	to	his	sword	,	he	was	about	to	cry	out	and
和	推杆	他的	手	到	他的	剑	,	他	曾是	关于	到	哭	出去	和

[dɪ'mɑːnd] ,

demand	,
要求	,

他把手放在剑柄上，正要喊叫质问，

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] , [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

in	the	name	of	justice	,	that	instead	of	being	punished	,	the	prisoners	should	be
在	这	姓名	的	正义	,	那	反而	的	存在	受到惩罚	,	这	囚犯	应该	是

[rɪ'liːst] ,

released	,
发布	,

以正义的名义，囚犯不应受到惩罚，而应被释放。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [grɑːsp, græsp][hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːm] , ['wɪspərɪŋ] , “ [biː; bi][kɑːm] , [maɪ] [frend]

when	his	companion	grasped	him	by	the	arm	,	whispering	,	“	Be	calm	,	my	friend
什么时候	他的	伴侣	抓住	他	经过	这	手臂	,	耳语	,	“	是	冷静的	,	我的	朋友

;

;
;

他的同伴抓住他的胳膊，低声说：“冷静点，我的朋友；

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [frɑːns] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

such	events	are	so	common	in	France	,	that	we	have	grown	accustomed	to
这样的	活动	是	所以	常见的	在	法国	,	那	我们	有	生长	习惯	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这类事件在法国非常普遍，我们已经习以为常了。

['hʌndrədz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [daɪd][æz; əz] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ,

Hundreds	have	already	died	as	these	men	are	about	to	die	;	and	we	,
数百	有	已经	死亡	作为	这些	男人	是	关于	到	死	;	和	我们	,

[ðeə(r)] ['kʌntrimən] ,

their	countrymen	,
他们的	同胞们	,

数百人已经丧生，而这些人也即将死去；而我们，他们的同胞，

[hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːz] ,

have	been	compelled	to	look	on	without	daring	to	raise	our	voices	in	their	cause	,
有	到过	被迫	到	看	在	没有	大胆	到	增加	我们的	声音	在	他们的	原因	,

我们只能袖手旁观，不敢为他们的事业发声。

[ɔː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fens] .

or	,	as	you	are	inclined	to	do	,	to	draw	a	sword	for	their	defence	.
或者	,	作为	你	是	倾斜	到	做	,	到	画	一个	剑	为了	他们的	防御	.

或者，正如你所倾向于的那样，拔剑自卫。

" ['meɪtrə] [lə'ruː] , ['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)]

"	Maître	Leroux	,	after	exchanging	a	few	sentences	in	an	undertone	with	three	or
"	师傅	勒鲁	,	后	交换	一个	很少	句子	在	一个	底色	和	三	或者

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] ,

four	people	they	met	,
四	人们	他们	遇见	,

"勒鲁先生与他们遇到的三四个人低声交谈了几句后，

[huːz] [sæd] ['kauntənəns] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [kən'demd] ,

whose	sad	countenances	showed	the	interest	they	took	in	the	condemned	,
谁	伤心	面容	显示	这	兴趣	他们	采取	在	这	谴责	,

他们悲伤的面容表明了他们对被判刑者的关心。

[led][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [hɔːl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

led	his	young	friend	from	the	so	-	called	hall	of	justice	.
引领	他的	年轻的	朋友	从	这	所以	-	称为	大厅	的	正义	.

他带着他的年轻朋友离开了所谓的司法大厅。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] .

On	their	way	they	looked	into	the	magnificent	church	of	Notre	Dame	.
在	他们的	方式	他们	看起来	进入	这	壮丽	教会	的	圣母	贵妇人	.

途中，他们参观了宏伟的巴黎圣母院。

[priːsts] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [mæs] ; ['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['piːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Priests	in	gorgeous	dresses	were	chanting	mass	;	music	was	pealing	through	the
神父	在	华丽的	连衣裙	是	吟唱	大量的	;	音乐	曾是	剥落	通过	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

身着华丽长袍的神父们正在诵经；音乐响彻整座建筑。

[ænd; ənd] ['ɪnsens] [wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

and	incense	was	ascending	to	the	roof	.
和	香	曾是	上升	到	这	屋顶	.

香烟袅袅升起，直达屋顶。

" [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['mɒkəri] , " ['mʌtə] ['naɪdʒəl] .

"	Impious	mockery	,	"	muttered	Nigel	.
"	不敬	嘲讽	,	"	低声说道	奈杰尔	.

"这是亵渎神明的嘲弄，"奈杰尔低声说道。

" [wel] [meɪ] ['kælvɪn][ænd; ənd][dʒɒn] [nɒks] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

"	Well	may	Calvin	and	John	Knox	desire	the	overthrow	of	such	a	system	,
"	出色地	可能	加尔文	和	约翰	诺克斯	欲望	这	推翻	的	这样的	一个	系统	,

"加尔文和约翰·诺克斯当然希望推翻这样的制度，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . "

and	desire	to	supplant	it	by	the	true	faith	of	the	Gospel	.	"
和	欲望	到	取代	它	经过	这	真的	信仰	的	这	福音	.	"

并渴望用福音的真信仰来取代它。

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
“ Hush ! hush !
“ 嘘 ! 嘘 !

“嘘！嘘！”

[maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” ['wɪspəd] ['meɪtrə] [lə'ru:] , ['hʌrɪɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
my young friend , ” whispered Maître Leroux , hurrying him out of the church ,
我的 年轻的 朋友 , ” 低声说道 师傅 勒鲁 , 匆忙 他 出去 的 这 教会 ,

“我的年轻朋友，”勒鲁先生低声说道，一边催促他离开教堂。

[rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'ti:] .
regretting that he had entered it .
后悔 那 他 有 进入 它 .

他后悔自己参加了那场比赛。

“ [ðəʊ] ['meni] [meɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; də] , [ɪts] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [ɪn]
“ Though many may think as you do , it's dangerous to utter such opinions in
“ 尽管 许多 可能 思考 作为 你 做 , 它是 危险的 到 说出 这样的 意见 在
[ðɪs] [pleɪs] . ”
this place . ”
这 地方 . ”

“虽然很多人可能和你的想法一样，但在这里发表这种言论是危险的。”

“ [kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [seɪv] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [men] ? ” [ɑ:skt] ['naɪdʒəl] .
“ Can nothing be done to save these poor men ? ” asked Nigel .
“ 能 没有什么 是 完毕 到 节省 这些 贫穷的 男人 ? ” 问 奈杰尔 .

“难道就没有什么办法可以救救这些可怜的人吗？”奈杰尔问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ? ”
“ Surely the king cannot desire the destruction of his subjects ? ”
“ 一定 这 国王 不能 欲望 这 破坏 的 他的 主题 ? ”

“国王怎会希望自己的子民灭亡呢？”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [laɪk] ['gæliəʊ] , [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
“ The king , like Gallio , cares for none of these things .
“ 这 国王 , 喜欢 加利奥 , 关心 为了 没有任何 的 这些 事物 .

“国王和加利奥一样，对这些事毫不在意。”

[hi:; hi] [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
He is taught to believe that the priests are the best supporters of his crown
他 是 教授 到 相信 那 这 神父 是 这 最好的 支持者 的 他的 王冠
:
:
:

他被教导要相信，祭司是他王位最好的拥护者：

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] ,
and , at all events ,
和 , 在 全部 活动 ,

无论如何，

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊ] [hɪm] [fʊl] ['laɪs(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] , [wɪtʃ]
he knows that they allow him full licence in the indulgence of his pleasures , which
他 知道 那 他们 允许 他 满的 执照 在 这 放纵 的 他的 快乐 , 哪个
[ðə; ði] ['prɔtistənts] ,
the Protestants ,
这 新教徒 ,

他知道他们允许他完全放纵自己的享乐，而新教徒们，

[hi:; hi] [sə'pəuz] , [wʊd] [bi:; bi] [les] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [du:; də] . ”
he supposes , would be less inclined to do . ”
他 假设 , 会 是 较少的 倾斜 到 做 . ”

他估计，自己不太愿意这么做。

“ [ai] [wʊd] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [frɑːns]
“ I would that I were out of this city of Paris , and away from France
“ 我 会 那 我 是 出去 的 这 城市 的 巴黎 , 和 离开 从 法国
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

“我真希望自己能离开巴黎这座城市，离开法国。”

” [sed] ['naɪdʒəl] .
” said Nigel .
” 说 奈杰尔 .

“奈杰尔说道。”

“ ['meni] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d]
“ Many think and feel as you do , and are acting upon it , ” answered
“ 许多 思考 和 感觉 作为 你 做 , 和 是 表演 之上 它 , ” 回答
[ðə; ði] ['stjuːəd] .
the steward .
这 管家 .

“很多人都和你一样思考和感受，并且正在付诸行动，”管家回答说。

“ [ɔːl'redi] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]['klevə(r)] ['ɑːtɪzænz] [hæv; həv] [left] ,
“ Already many thousand men of science and clever artisans have left ,
“ 已经 许多 千 男人 的 科学 和 聪明的 工匠 有 左边 ,

“已有成千上万的科学家和能工巧匠离开了，

[tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [lændz] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [ɔːl]
to carry their knowledge and industry to other lands ; and others , in all
到 携带 他们的 知识 和 行业 到 其他 土地 ; 和 其他的 , 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

将他们的知识和勤劳带到其他国家；以及向四面八方传播。

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
are preparing to follow .
是 准备 到 跟随 .

正准备跟进。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt] [ðə; ði]['ædmərəl] , [ænd; ənd] [maɪ] [gʊd]
You will hear more about the matter when you visit the admiral , and my good
你 将要 听到 更多的 关于 这 事情 什么时候 你 访问 这 上将 , 和 我的 好的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

你拜访海军上将时就会听到更多关于此事的信息，还有我的好主人。

[huː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [ˌʌn'muːvd] [ɒn] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] .
who does not look unmoved on such proceedings .
WHO 做 不是 看 不动 在 这样的 诉讼程序 .

在这样的过程中，谁又能无动于衷呢?

[mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] .
More on the subject it would not become me to say .
更多的 在 这 主题 它 会 不是 变得 我 到 说 .

关于这个话题，我不便多说。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æn; ən]['i:dɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][əʊld] [lɔ:z] [ɒn] ['herəsi] [wɜ:(r); wə(r)]
Not long ago an edict was issued , by which all the old laws on heresy were
不是 长的 前 一个 法令 曾是 发布 , 经过 哪个 全部 这 老的 法律 在 异端 是
[rɪ'vaɪvd] ,
revived ,
复活 ,

不久前颁布了一项法令，恢复了所有关于异端邪说的旧法律。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [pɜ:dʒ] [ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ɔ:l]
it being the resolution of the king to purge and clear the country of all
它 存在 这 解决 的 这 国王 到 清除 和 清除 这 国家 的 全部
[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [di:md] ['herətɪks] .
those who are deemed heretics .
那些 WHO 是 被认为 异端 .

这是国王的一项决议，要清除国内所有被认为是异端的人。

['mædʒɪsˌtret] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ʌn'si:sɪŋli] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Magistrates are ordered to search unceasingly for them ,
地方法官 是 订购 到 搜索 不停地 为了 他们 ,

地方法官奉命不间断地搜寻他们。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌdɒmɪ'sɪliəri] ['vɪzɪts][ɪn][kwest][ɒv; əv] [fə'bɪd(ə)n] [bʊks] ,
and to make domiciliary visits in quest of forbidden books ,
和 到 制作 住所 访问 在 寻求 的 禁止 图书 ,

并挨家挨户搜查禁书，

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'fɔ:mə(r)][ɪz][tu:; tə][əb'teɪn] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛrətɪks] ['kɔnfiskeitid] ['prɒpəti] .
while the informer is to obtain one - third of the heretic's confiscated property .
尽管 这 告密者 是 到 获得 一 - 第三 的 这 异端的 没收 财产 .

而告密者将获得异教徒被没收财产的三分之一。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][bi:; bi] [ə'kwɪtɪd] [ɒv; əv] ['herəsi] [ɪn] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
Should a person be acquitted of heresy in any ordinary court of justice ,
应该 一个 人 是 无罪释放 的 异端 在 任何 普通的 法庭 的 正义 ,

如果一个人在任何普通法庭上被判无罪，不构成异端邪说，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gen] [traɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [traɪ'bju:nl] , [ðʌs] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ɔ:l]
he may be again tried before an ecclesiastical tribunal , thus depriving him of all
他 可能 是 再次 尝试 前 一个 教会的 法庭 , 因此 剥夺 他 的 全部
[tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
chances of escape .
机会 的 逃脱 .

他可能再次在教会法庭受审，从而剥夺他逃脱的一切机会。

['i:v(ə)n] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['herətɪk] [ɪz] [meɪd] ['pi:n(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]
Even interference on behalf of a heretic is made penal , and should a person
甚至 干涉 在 代表 的 一个 异教徒 是 制成 刑事 , 和 应该 一个 人
[bi:; bi] [sə'spektɪd] ,
be suspected ,
是 怀疑 ,

即使是为异端邪说进行干预也会受到惩罚，如果有人被怀疑，

[hi:; hi][mʌst; məst] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['ɔ:θədɒksi] , [ɔ:(r)] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
he must exhibit a certificate of orthodoxy , or run the risk of being
他 必须 展览 一个 证书 的 正统 , 或者 跑步 这 风险 的 存在
[kən'demd] .
condemned .
谴责 .

他必须出示正统信仰证明，否则将面临被定罪的风险。

[juː; jʊ] [siː] , ['ðeəfɔː(r)] , [jʌŋ] [sɜː(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

You	see	,	therefore	,	young	sir	,	that	I	am	right	in	recommending	caution	as	to
你	看	,	所以	,	年轻的	先生	,	那	我	是	正确的	在	推荐	警告	作为	到

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ;

what	you	say	;
什么	你	说	;

所以，年轻人，你看，我建议你谨言慎行是正确的；

[nɒt] [ðæt] [ðiːz] ['iːdikt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪk'spektɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['kælvɪnɪzəm][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['ræpɪdli]

not	that	these	edicts	have	the	effect	expected	,	for	Calvinism	increases	rapidly
不是	那	这些	法令	有	这	影响	预期的	,	为了	加尔文主义	增加	快速

,

,

,

但这些法令并没有达到预期的效果，因为加尔文主义发展迅速。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [kən'tɪnjuːz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	the	stream	of	emigration	continues	from	all	parts	of	the	kingdom	.
和	这	溪流	的	移民	继续	从	全部	部分	的	这	王国	.

移民潮从王国各地持续涌出。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] , ['naɪdʒəl] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

"	They	walked	on	in	silence	,	Nigel	meditating	on	what	he	had	heard	.
"	他们	步行	在	在	沉默	,	奈杰尔	冥想	在	什么	他	有	听到	.

他们默默地走着，奈杰尔一直在思考他听到的话。

" [sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [siːnz] [wiː; wi][hæv; həv] ['witnis] , "

"	Some	fresh	air	will	do	you	good	after	the	scenes	we	have	witnessed	,	"
"	一些	新鲜的	空气	将要	做	你	好的	后	这	场景	我们	有	目击者	,	"

[əb'zɜːvd] ['meɪtrə] [lə'ruː] .

observed	Maître	Leroux	.
观察到	师傅	勒鲁	.

"目睹了我们刚才看到的景象之后，呼吸一些新鲜空气对你有好处，"勒鲁先生说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] - - [ɔːks] - [klɜːrks] .

"	We	will	take	a	turn	in	the	Pré	-	aux	-	Clercs	.
"	我们	将要	拿	一个	转动	在	这	-	-	辅助	-	职员	.

"我们将在 Pré-aux-Clercs 进行一次转弯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [pɑːst][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] .

It	is	but	a	short	distance	past	the	Invalides	.
它	是	但	一个	短的	距离	过去的	这	残疾人	.

从荣军院过去不远。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] ,

"	It	was	evening	,
"	它	曾是	晚上	,

"当时已是傍晚，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks]

and	a	number	of	people	were	thronging	that	pleasant	meadow	on	the	banks
和	一个	数字	的	人们	是	熙熙攘攘	那	令人愉快的	草地	在	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

of	the	Seine	,
的	这	罾	,

许多人聚集在塞纳河畔那片宜人的草地上。

[ðə; ði] [haɪd] [pɑːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .

the	Hyde	Park	of	that	period	.
这	海德	公园	的	那	时期	.

那个时期的海德公园。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [strʌk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪmz] [ɒv; əv] [mə'roʊt] ,

A	party	of	young	men	coming	by	struck	up	one	of	the	hymns	of	Marot	,
一个	派对	的	年轻的	男人	未来	经过	击	向上	一	的	这	赞美诗	的	马罗特	,

一群路过的年轻人唱起了马罗特的一首赞美诗，

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɑːmz] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['prɒtɪstənt] ['pəʊɪt] .

a	translation	of	one	of	the	psalms	of	David	,	written	some	years	before	by	the	Protestant	poet	.
一个	翻译	的	一	的	这	诗篇	的	大卫	,	书面	一些	年	前	经过	这	新教	诗人	.

这是大卫的一首诗篇的译本，由一位新教诗人于几年前创作。

['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [sæŋ] [ðem; ðəm] ['hɑːtɪli] ; ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ,

Others	joined	in	,	and	evidently	sang	them	heartily	;	several	other	parties	,	as	they	passed	along	,
其他的	加入	在	,	和	显然	唱	他们	衷心地	;	一些	其他	各方	,	作为	他们	通过了	沿着	,

其他人也加入进来，显然唱得很投入；其他几拨人路过时，也跟着唱了起来。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['melədiz] .

were	indulging	in	the	same	melodies	.
是	沉溺于	在	这	相同的	旋律	.

他们沉浸在同样的旋律中。

“ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðiːz] [hɪmz] ?

“	How	is	it	,	after	what	you	have	told	me	,	that	the	people	venture	to	sing	these	hymns	?
“	如何	是	它	,	后	什么	你	有	讲述	我	,	那	这	人们	风险投资	到	唱歌	这些	赞美诗	?

“听了你的话，人们怎么还敢唱这些赞美诗呢？”

” [ɑːskt] ['naɪdʒəl] .

”	asked	Nigel	.
”	问	奈杰尔	.

“奈杰尔问道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['prɒtɪstənt] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪn] ['skɒtlənd] . ”

“	I	know	them	well	,	for	they	have	already	been	introduced	into	our	Protestant	congregations	in	Scotland	.	”
“	我	知道	他们	出色地	,	为了	他们	有	已经	到过	介绍	进入	我们的	新教	会众	在	苏格兰	.	”

“我对他们很了解，因为他们已经被引入到我们在苏格兰的新教教会中。”

“ [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zes] ,

“	They	became	the	favourites	of	the	king	and	court	before	they	had	the	significance	they	now	possess	,
“	他们	成为	这	收藏夹	的	这	国王	和	法庭	前	他们	有	这	意义	他们	现在	具有	,

“在他们拥有如今的地位之前，他们就已经是国王和朝廷的宠儿了。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['stjuːəd] ;

”	answered	the	steward	;
”	回答	这	管家	;

管家回答道；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ðʌs] [ðæt] [ˈmeni] [huː] [heɪt] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈsɪstəm] [kæn; kən] [gɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

“	and	it	is	only	thus	that	many	who	hate	the	papal	system	can	give	expression
”	和	它	是	仅有的	因此	那	许多	WHO	恨	这	教皇	系统	能	给	表达

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsentɪmənts] .

to	their	sentiments	.
到	他们的	情感	.

“也只有这样，许多憎恨教皇制度的人才能表达他们的感受。”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [prəˈhɪbɪtɪd] ,

Before	long	,	however	,	I	fear	that	they	will	be	prohibited	,
前	长的	,	然而	,	我	害怕	那	他们	将要	是	禁止	,

然而，恐怕不久之后它们就会被禁止。

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [æz; əz] [səˈspektɪd] .

or	those	who	sing	them	will	be	marked	as	suspected	.
或者	那些	WHO	唱歌	他们	将要	是	标记	作为	怀疑	.

或者，演唱这些歌曲的人将被列为嫌疑人。

[əˈlæs] , [əˈlæs] !

Alas	,	alas	!
唉	,	唉	!

唉，唉！

[ˈaʊə(r)] [ˈlʌvli] [frɑːns] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] , [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd]

our	lovely	France	will	be	deprived	of	all	freedom	of	thought	,	opinion	,	and
我们的	迷人的	法国	将要	是	被剥夺的	的	全部	自由	的	想法	,	观点	,	和

[ˈækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

我们美丽的法国将失去一切思想、言论和行动自由。

” [ðə; ði] [ˈwɜːðɪ] [ˈmeɪtrə] [ləˈruː] [siːmd] [ˈgreɪtlɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] [bæk]

”	The	worthy	Maître	Leroux	seemed	greatly	out	of	spirits	as	they	took	their	way	back
”	这	值得	师傅	勒鲁	似乎	非常	出去	的	烈酒	作为	他们	采取	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

to	the	inn	.
到	这	客栈	.

“可敬的勒鲁先生在返回客栈的路上显得非常沮丧。”

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈnaɪdʒəl][felt] [nəʊ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [əˈgen] ,

They	parted	at	the	door	,	for	Nigel	felt	no	inclination	to	go	forth	again	,
他们	分手了	在	这	门	,	为了	奈杰尔	毛毡	不	倾角	到	去	前进	再次	,

他们在门口告别，因为奈杰尔没有再次出门的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [hæd; həd] [ˈbɪznəs] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

and	the	steward	had	business	,	he	said	,	to	attend	to	.
和	这	管家	有	商业	,	他	说	,	到	出席	到	.

他说，管家还有事要办。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˈnaɪdʒəl][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][set]

He	promised	to	call	for	Nigel	at	an	early	hour	the	next	morning	to	set
他	承诺	到	称呼	为了	奈杰尔	在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	到	放

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [moʊ] ,

out	for	Meaux	,
出去	为了	莫城	,

他承诺第二天一大早会打电话给奈杰尔，让他一起前往莫城。

[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][dəˈrekt][ʒɑːk,dʒeks] - [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [ɪn] [ˈredɪnəs] .

undertaking	to	direct	Jacques	Cochût	to	have	his	horses	in	readiness	.
承诺	到	直接的	雅克	-	到	有	他的	马匹	在	准备就绪	.

负责指示雅克·科舒特做好准备，让他的马匹随时待命。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	**Three**	**.**
章	三	.

第三章

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] .

The	**Visit**	**to**	**the**	**Admiral**	**.**
这	访问	到	这	上将	.

拜访海军上将。

['meɪtrə] [lə'ruː] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [æt; ət] [æz; əz] ['ɜːli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æz; əz] ['naɪdʒəl] [ɪk'spektɪd] .

Maître	**Leroux**	**did**	**not**	**call**	**at**	**as**	**early**	**an**	**hour**	**as**	**Nigel**	**expected**	**.**
师傅	勒鲁	做过	不是	称呼	在	作为	早期的	一个	小时	作为	奈杰尔	预期的	.

勒鲁先生并没有像奈杰尔预期的那样早早地打电话来。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'tendənt] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]

His	**own**	**horse**	**and**	**attendant**	**had**	**been**	**at**	**the**	**door**	**for**	**some**	**time**
他的	自己的	马	和	服务员	有	到过	在	这	门	为了	一些	时间

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stjuːəd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

before	**the**	**steward**	**made**	**his**	**appearance**	**.**
前	这	管家	制成	他的	外貌	.

管家出现之前，他的马和侍从已经在门口等了一段时间了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['æmpl] [ə'pɒlədʒi] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ,

He	**had**	**an**	**ample**	**apology**	**to**	**offer**	**,**
他	有	一个	充足	道歉	到	提供	,

他有很多道歉要表达，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

having	**been**	**employed**	**in**	**an**	**important**	**matter**	**till**	**late**	**at**	**night**	**.**
拥有	到过	受雇	在	一个	重要的	事情	直到	晚的	在	夜晚	.

因处理一件重要事务而工作到深夜。

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Come**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**we**	**will**	**make**	**up**	**for**	**it**	**.**
“	来	,	”	他	说	,	“	我们	将要	制作	向上	为了	它	.

“来吧，”他说，“我们会弥补的。”

[ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ['mætəz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [wɪl]

The	**lateness**	**of**	**the**	**hour**	**matters**	**not**	**,**	**for**	**,**	**with**	**your**	**permission**	**,**	**we**	**will**
这	迟到	的	这	小时	事情	不是	,	为了	,	和	你的	允许	,	我们	将要

[hɔːlt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

halt	**on**	**the**	**road**	**,**
停止	在	这	路	,

虽然时间已晚，但只要您允许，我们就在路边停车。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['ɜːli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

so	**as**	**to**	**arrive**	**early**	**at**	**the**	**château**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
所以	作为	到	到达	早期的	在	这	城堡	到	-	明天	.

以便明天能早点到达城堡。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðeə(r)] [tuː] [ə'tendənts] .

”	**They**	**set**	**out**	**,**	**followed**	**by**	**their**	**two**	**attendants**	**.**
”	他们	放	出去	,	随后	经过	他们的	二	服务员	.

他们出发了，后面跟着两名随从。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks]

After	**leaving**	**the**	**gates**	**of**	**Paris**	**they**	**continued**	**some**	**distance**	**along**	**the**	**banks**
后	离开	这	大门	的	巴黎	他们	持续	一些	距离	沿着	这	银行

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːn] .

of	**the**	**Marne**	**.**
的	这	马恩河	.

离开巴黎城门后，他们沿着马恩河岸继续前行了一段距离。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [rʌf] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [di:p] [ɪn] [dʌst] ;

The	road	was	rough	in	places	,	and	often	deep	in	dust	;
这	路	曾是	粗糙的	在	地方	,	和	经常	深的	在	灰尘	;

道路有些地方崎岖不平，而且经常尘土飞扬；

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] [ænd; ənd] [rʌt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

full	of	holes	and	ruts	in	others	,
满的	的	孔	和	车辙	在	其他的	,

有的路面坑洼不平，有的路面则布满车辙。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪdəz] [tu:; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn] [ɒn] [ðeə(r)] [sti:d] ,

which	made	it	necessary	for	the	riders	to	hold	a	tight	rein	on	their	steeds	,
哪个	制成	它	必要的	为了	这	骑手	到	抓住	一个	紧的	缰绳	在	他们的	马匹	,

这就使得骑手们必须紧紧抓住缰绳，控制好他们的马匹。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] ['dʒen(ə)rəli] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔ:k] .

and	prevented	them	generally	from	going	out	of	a	walk	.
和	阻止	他们	一般来说	从	去	出去	的	一个	走	.

并阻止他们外出散步。

['meɪtrə] [lə'ru:] ['kærid] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [hju:dʒ] ['pistlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['həʊlstəz] ,

Maître	Leroux	carried	a	brace	of	huge	pistols	in	his	holsters	,
师傅	勒鲁	携带	一个	支撑	的	巨大的	手枪	在	他的	枪套	,

勒鲁大师的枪套里装着两把巨大的手枪。

[waɪl] ['naɪdʒəl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] ['ɑ:kwɪbəs] , [bəuθ] [ðeə(r)] [ə'tendənts] ['bi:ɪŋ]

while	Nigel	had	a	sword	and	a	light	arquebus	,	both	their	attendants	being
尽管	奈杰尔	有	一个	剑	和	一个	光	火绳枪	,	两个都	他们的	服务员	存在

['ɔ:lsəʊ] [ɑ:md] ;

also	armed	;
还	武装	;

奈杰尔有一把剑和一支轻型火绳枪，他们的两个随从也都配备了武器；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['eni] [smɔ:l] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]

so	that	they	were	well	able	to	defend	themselves	against	any	small	party	of
所以	那	他们	是	出色地	有能力的	到	保卫	他们自己	反对	任何	小的	派对	的

[mə'rɔ:dəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

marauders	such	as	infested	the	roads	in	the	neighbourhood	of	the	capital	.
乱兵	这样的	作为	受感染的	这	道路	在	这	邻里	的	这	首都	.

因此，他们能够很好地保护自己，免受在首都附近道路上出没的小股劫掠者的侵害。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [steɪdʒ] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['meɪtrə] [lə'ru:] .

“	We	must	make	but	a	short	stage	to	-	day	,	”	said	Maître	Leroux	.
“	我们	必须	制作	但	一个	短的	阶段	到	-	天	,	”	说	师傅	勒鲁	.

“我们今天只能进行一小段路程，”勒鲁大师说道。

“ [ɪn] [tru:θ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

“	In	truth	,	I	am	unwilling	to	travel	late	in	the	evening	,
“	在	真相	,	我	是	不情愿	到	旅行	晚的	在	这	晚上	,

“说实话，我不愿意在深夜出行。”

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:(r)] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['kwɔ:təz]

and	prefer	stopping	at	the	house	of	a	friend	to	taking	up	our	quarters
和	更喜欢	停止	在	这	房子	的	一个	朋友	到	采取	向上	我们的	四分之一

[æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [wi:; wi] [maɪt] [mi:t] [wɪð] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pænjənz] . ”

at	an	inn	where	we	might	meet	with	undesirable	companions	.	”
在	一个	客栈	在哪里	我们	可能	见面	和	不理想的	同伴	.	”

我们宁愿在朋友家借宿，也不愿住在客栈，因为在那里可能会遇到不怀好意的人。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [in'tru:d] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	But	I	shall	be	intruding	on	your	friend	,	”	said	Nigel	.
“	但	我	将	是	入侵	在	你的	朋友	,	”	说	奈杰尔	.

“但我会打扰到你的朋友，”奈杰尔说。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ] [wɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [biː; bi] ['hɑːtɪli] ['welkəm] .

“	Pardon	me	;	you	will	,	on	the	contrary	,	be	heartily	welcomed	.
”	赦免	我	;	你	将要	,	在	这	相反	,	是	衷心地	欢迎	.

“请原谅；恰恰相反，您将会受到热烈欢迎。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	am	very	sure	of	your	principles	,
我	是	非常	当然	的	你的	原则	,

我非常确信你的原则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	they	agree	with	those	of	our	host	and	his	family	,
和	他们	同意	和	那些	的	我们的	主持人	和	他的	家庭	,

他们同意我们主人及其家人的观点。

[səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]

so	you	need	not	be	under	the	restraint	which	would	be	necessary	were	we
所以	你	需要	不是	是	在下面	这	克制	哪个	会	是	必要的	是	我们

[tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪn] .

to	sleep	at	a	public	inn	.
到	睡觉	在	一个	民众	客栈	.

所以你不必像在公共旅馆睡觉那样受到限制。

” [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][æt; ət][wʌns] [ˌəʊvə'keɪm] ['eni] ['skruːplz] ['naɪdʒəl] [maɪt] [hæv; həv][felt][æt; ət]['gəʊɪŋ]

”	These	arguments	at	once	overcame	any	scruples	Nigel	might	have	felt	at	going
”	这些	论点	在	一次	克服	任何	顾虑	奈杰尔	可能	有	毛毡	在	去

[tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒərz] [haʊs] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

to	a	stranger's	house	uninvited	.
到	一个	陌生人的	房子	不速之客	.

“这些理由立刻打消了奈杰尔未经邀请就去陌生人家里的任何顾虑。”

[ˌaɪ 'tiː] [jet] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [tuː; tə] ['sʌnset] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]

It	yet	wanted	a	couple	of	hours	to	sunset	when	they	reached	a	good	-	sized
它	然而	通缉	一个	夫妻	的	小时	到	日落	什么时候	他们	达到	一个	好的	-	尺寸

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

但他们到达一座规模不小的宅邸时，离日落还有几个小时。

[ðəʊ] [nɒt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['noʊbəlmənz] ['ʃæ.təʊ] .

though	not	possessing	the	pretensions	of	a	nobleman's	château	.
尽管	不是	拥有	这	虚荣心	的	一个	贵族的	城堡	.

虽然它没有贵族城堡那样的气派。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [əd'vɑːnst] [ɪn][laɪf] , [ɒv; əv] ['dʒentlmənli] [rɪ'faɪnd] ['mænə(r)] ,

The	owner	,	a	man	advanced	in	life	,	of	gentlemanly	refined	manner	,
这	所有者	,	一个	男人	先进的	在	生活	,	的	绅士风度	精制	方式	,

店主是一位年纪较大、举止文雅的绅士。

[rɪ'siːvd] ['meɪtrə] [lə'ruː] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] [huː] ['naɪdʒəl]

received	Maître	Leroux	in	a	friendly	way	,	and	on	hearing	from	him	who	Nigel
已收到	师傅	勒鲁	在	一个	友好的	方式	,	和	在	听力	从	他	WHO	奈杰尔

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他热情地接待了勒鲁先生，并从他口中得知奈杰尔是谁后，

['welkəm] [hɪm] ['kɔːdiəli] .

welcomed	him	cordially	.
欢迎	他	诚挚地	.

热情接待了他。

['naɪdʒəl][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

Nigel	**was**	**conducted**	**into**	**a**	**saloon**	**,**
奈杰尔	曾是	实施	进入	一个	酒吧	,

奈杰尔被带进了一家酒吧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊsts] [waɪf] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
where 在哪里 **he** 他 **was** 曾是 **introduced** 介绍 **to** 到 **his** 他的 **host's** 主持人 **wife** 妻子 **and** 和 **daughters** 女儿们 **and** 和 **several** 一些
[ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
other 其他 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **.** .

在那里，他被介绍给了房东的妻子、女儿以及其他几位家庭成员。

[ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [prɪˈpeəd] , [ænd; ənd][ˈnaɪdʒəl] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [həʊm] .
Supper 晚餐 **was** 曾是 **quickly** 迅速地 **prepared** 准备 **,** , **and** 和 **Nigel** 奈杰尔 **found** 成立 **himself** 他自己 **at** 在 **once** 一次 **at** 在 **home** 家 **.** .

晚餐很快就准备好了，奈杰尔立刻感到宾至如归。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] [keɪm] [ɪn] ,
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **meal** 一顿饭 **was** 曾是 **over** 超过 **several** 一些 **other** 其他 **persons** 人 **came** 来了 **in** 在 **,** ,

饭后不久，又有几个人走了进来。

[sʌm; səm] [əˈpærəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][æz; əz][ðə; ði][həʊst] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][æn; ən]
some 一些 **apparently** 显然 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **rank** 秩 **as** 作为 **the** 这 **host** 主持人 **,** , **and** 和 **others** 其他的 **of** 的 **an** 一个
[ɪnˈfɪəriə(r)][ˈɔːdə(r)] ,
inferior 下 **order** 命令 **,** ,

有些显然与主人地位相同，有些则地位较低。

[bʌt; bət][ɔːl] [steɪd] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈmiːnə(r)] .
but 但 **all** 全部 **staid** 稳重 **and** 和 **serious** 严肃的 **in** 在 **their** 他们的 **demeanour** 风度 **.** .

但他们神态沉稳严肃。

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈkeəfəli] [kləʊzd] ,
The 这 **doors** 门 **and** 和 **windows** 视窗 **were** 是 **then** 然后 **carefully** 小心 **closed** 关闭 **,** ,

然后，门窗被小心地关上了。

[ænd; ənd][ˈnaɪdʒəl] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [went] [aʊt] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd]
and 和 **Nigel** 奈杰尔 **observed** 观察到 **that** 那 **two** 二 **of** 的 **the** 这 **party** 派对 **went** 去 **out** 出去 **armed** 武装 **with** 和 **swords** 剑 **and** 和
[ˈpistlz] ,
pistols 手枪 **,** ,

奈杰尔注意到，队伍中有两人带着刀剑和手枪出去了。

[əˈpærəntli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
apparently 显然 **to** 到 **watch** 手表 **the** 这 **approach** 方法 **to** 到 **the** 这 **house** 房子 **.** .

显然是为了监视接近房子的人。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbaɪb(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [prəˈdjuːst] ,
A 一个 **large** 大的 **Bible** 圣经 **was** 曾是 **now** 现在 **produced** 生产 **,** ,

一本厚重的圣经被制作出来了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [druː] [fɔːθ] [smɔːlə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]

and	several	of	the	party	drew	forth	smaller	editions	from	beneath	their
和	一些	的	这	派对	画	前进	较小的	版本	从	下面	他们的

['gɑːmənts] .

garments	.
服装	.

派对上的几个人从衣服底下掏出了小份的。

[ðə; ði][həʊst] [ðen] ['ɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [riːd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ,

The	host	then	offered	up	a	prayer	,	and	opening	the	Bible	,	read	a	portion	,
这	主持人	然后	提供	向上	一个	祷告	,	和	开幕	这	圣经	,	读	一个	部分	,

随后，主持人做了祷告，并打开圣经，读了一段经文。

['kɒmentɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] .

commenting	as	he	proceeded	.
评论	作为	他	继续	.

他一边走一边评论。

[ə; eɪ] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðen] [sʌŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [riːd] ,

A	hymn	was	then	sung	and	more	of	the	Scriptures	read	,
一个	圣歌	曾是	然后	唱	和	更多的	的	这	经文	读	,

随后唱了一首赞美诗，并朗读了更多经文。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][həʊst] [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ə'dres] [fʊl] [ɒv; əv]['gɒsp(ə)l] [truːθ] ,

after	which	the	host	delivered	an	address	full	of	gospel	truth	,
后	哪个	这	主持人	发表	一个	地址	满的	的	福音	真相	,

随后，主持人发表了一篇充满福音真理的演讲。

[waɪl] [hiː; hi] [ig'zɔːt] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,

while	he	exhorted	his	hearers	to	hold	fast	to	the	faith	,
尽管	他	劝勉	他的	听众	到	抓住	快速地	到	这	信仰	,

他劝勉听众要坚守信仰，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm]

but	at	the	same	time	remarked	that	they	would	be	justified	in	flying	from
但	在	这	相同的	时间	评论	那	他们	会	是	合理的	在	飞行	从

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] .

persecution	if	no	other	means	could	be	found	of	avoiding	it	at	home	.
迫害	如果	不	其他	方法	可以	是	成立	的	避免	它	在	家	.

但同时他也表示，如果在国内找不到其他避免遭受迫害的方法，那么他们有理由逃离迫害。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ɔːl]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

He	reminded	all	present	,	however	,	that	their	duty	was	to	pray	for	their
他	提醒	全部	展示	,	然而	,	那	他们的	责任	曾是	到	祈祷	为了	他们的

['pəːsikjuːtə] ,

persecutors	,
迫害者	,

但他提醒在场的所有人，他们的职责是为迫害者祈祷。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] ['kruːəli] ['triːtɪd] , [nɒt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] .

and	however	cruelly	treated	,	not	to	return	evil	for	evil	.
和	然而	残酷地	治疗	,	不是	到	返回	邪恶的	为了	邪恶的	.

即使受到残酷对待，也不要以恶报恶。

['naɪdʒəl][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

Nigel	was	reminded	of	various	meetings	of	the	same	character	he	had
奈杰尔	曾是	提醒	的	各种各样的	会议	的	这	相同的	特点	他	有

[ə'tendɪd] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

attended	in	Scotland	,
参加	在	苏格兰	,

奈杰尔想起了他在苏格兰参加过的几个与此人有关的会议。

[weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['evri] [mæn][kʊd; kəd] [spiːk] [aʊt] ['bəʊldli] ,

where	**,**	**however**	**,**	**every**	**man**	**could**	**speak**	**out**	**boldly**	**,**
在哪里	,	然而	,	每一个	男人	可以	说话	出去	大胆地	,

然而，在那里，每个男人都可以大胆地发表意见。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pə'veɪd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz]

without	**the**	**fear**	**of**	**interruption**	**which**	**seemed**	**to**	**pervade**	**the**	**minds**	**of**	**those**
没有	这	害怕	的	中断	哪个	似乎	到	弥漫	这	思想	的	那些

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

没有那种似乎笼罩着在场所有人的恐惧感，他们不用担心被打断。

[hiː; hi] [naʊ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][həʊst][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['prɔtistənts] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	**now**	**knew**	**that**	**his**	**host**	**was**	**one**	**of**	**the**	**many**	**Protestants**	**existing**	**in**	**the**
他	现在	知道	那	他的	主持人	曾是	一	的	这	许多	新教徒	现存的	在	这

['kʌntri] [huː] ['ventʃəd] [ðʌs] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ,

country	**who**	**ventured**	**thus**	**in**	**secret**	**to**	**worship**	**God**	**according**	**to**	**their**	**consciences**	**,**
国家	WHO	冒险	因此	在	秘密	到	崇拜	上帝	根据	到	他们的	良心	,

他现在知道，他的房东是当时国内众多新教徒之一，他们冒着生命危险秘密地按照自己的良心敬拜上帝。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] ['herətɪks] .

even	**though**	**running**	**the**	**risk**	**of**	**being**	**condemned**	**to**	**death**	**as**	**heretics**	**.**
甚至	尽管	跑步	这	风险	的	存在	谴责	到	死亡	作为	异端	.

即使冒着被判处异端死刑的风险。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] , [ðə; ði]['fæməli] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] -

After	**the**	**guests**	**had**	**retired**	**,**	**the**	**family**	**spent**	**some**	**time**	**in**	**singing**	**Marot's**
后	这	客人	有	退休	,	这	家庭	花费	一些	时间	在	歌唱	-

[hɪmz] .

hymns	**.**
赞美诗	.

客人们都休息后，一家人花了一段时间唱马罗特的赞美诗。

“ [ɑː] ！ ” [sed] [ðə; ði][həʊst] ,

“	**Ah**	**!**	**”**	**said**	**the**	**host**	**,**
“	啊	！	”	说	这	主持人	,

“啊！”主持人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] ['preɪzɪŋ] [gɒd][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [wɜːdz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]

“	**it**	**is**	**only**	**in**	**praising**	**God**	**and**	**reading**	**His**	**blessed**	**words**	**that**	**we**	**can**
“	它	是	仅有的	在	赞扬	上帝	和	阅读	他的	蒙福	字	那	我们	能

[teɪk] ['eni] ['pleʒə(r)] .

take	**any**	**pleasure**	**.**
拿	任何	乐趣	.

“只有赞美上帝和阅读祂的圣言，我们才能获得快乐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

It	**is**	**our**	**consolation**	**and**	**delight**	**,**
它	是	我们的	安慰	和	喜	,

这是我们的安慰和喜悦。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	**enables**	**us**	**without**	**complaining**	**to**	**endure**	**the**	**sad**	**condition**	**to**	**which**
和	启用	我们	没有	抱怨	到	忍受	这	伤心	状况	到	哪个

['bɪgətri] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] ['aʊə(r)] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] .

bigotry	**and**	**tyranny**	**have**	**reduced**	**our**	**unhappy**	**country**	**.**
偏见	和	暴政	有	减少	我们的	不开心	国家	.

这使我们能够默默忍受偏执和暴政使我们不幸的国家陷入的悲惨境地。

[ðə; ði]['əʊnli] ['prɒspekt] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪz]['eksaɪl] , [ɔː(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] .

The	only	prospect	now	before	us	is	exile	,	or	imprisonment	and	death	.
这	仅有的	前景	现在	前	我们	是	流亡	,	或者	监禁	和	死亡	.

我们现在唯一的出路就是流放，或者监禁和死亡。

〃 ['naɪdʒəl] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ə'gen] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

〃	Nigel	answered	without	hesitation	that	he	felt	much	satisfaction	in	again	having	the
〃	奈杰尔	回答	没有	犹豫	那	他	毛毡	很多	满意	在	再次	拥有	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ,

opportunity	of	worshipping	,
机会	的	崇拜	,

奈杰尔毫不犹豫地回答说，他很高兴能再次有机会进行礼拜。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [həʊm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

as	he	had	been	accustomed	to	do	at	home	,	according	to	his
作为	他	有	到过	习惯	到	做	在	家	,	根据	到	他的

['kɒnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

就像他在家里习惯做的那样，凭着他的良心。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [riːd] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ɪk'spleɪnd] .

and	hearing	the	Bible	read	and	faithfully	explained	.
和	听力	这	圣经	读	和	忠实	解释	.

聆听圣经的朗读和忠实讲解。

[hɪz; ɪz][həʊst] ['wɪʃɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfeə'wel] ,

His	host	wishing	him	and	his	companion	a	friendly	farewell	,
他的	主持人	祝	他	和	他的	伴侣	一个	友好的	告别	,

他的主人友好地向他和他的同伴道别。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] [ə'gen] ,

and	expressing	a	hope	that	he	should	see	him	again	,
和	表达	一个	希望	那	他	应该	看	他	再次	,

并表达了希望再次见到他的愿望。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

they	took	their	departure	at	an	early	hour	the	next	morning	.
他们	采取	他们的	离开	在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	.

第二天一大早，他们就启程了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,

They	had	proceeded	some	distance	when	they	entered	a	forest	,
他们	有	继续	一些	距离	什么时候	他们	进入	一个	森林	,

他们走了一段路后，进入了一片森林。

[θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [pɑːst] .

through	the	centre	of	which	the	high	road	passed	.
通过	这	中心	的	哪个	这	高的	路	通过了	.

高速公路从其中心穿过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [ɒn]['rɑːðə(r)][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

They	had	been	pushing	on	rather	faster	than	usual	,
他们	有	到过	推动	在	相当	快点	比	通常	,

他们的推进速度比平时快得多。

['meɪtrə] [lə'ruː] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Maître	Leroux	being	anxious	to	get	through	it	as	soon	as	possible	,
师傅	勒鲁	存在	焦虑的	到	得到	通过	它	作为	很快	作为	可能的	,

勒鲁大师急于尽快结束这一切。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] .

when	they	saw	before	them	a	body	of	soldiers	.
什么时候	他们	锯	前	他们	一个	身体	的	士兵	.

当他们看到眼前是一队士兵时。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ˈnɪərə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈprɪznər]

As	they	got	nearer	they	found	that	they	were	escorting	a	number	of	prisoners
作为	他们	得到	更近	他们	成立	那	他们	是	护送	一个	数字	的	囚犯

[ˈsiːtɪd] [ɪn] [rʌf] [ˈkʌntri] [kɑːts] ,

seated	in	rough	country	carts	,
坐着	在	粗糙的	国家	购物车	,

他们走近后发现自己押送的是一群坐在简陋乡村马车里的囚犯。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ˈhevi] [tʃeɪnz] .

into	which	they	were	fastened	with	heavy	chains	.
进入	哪个	他们	是	系紧	和	重的	链条	.

它们被沉重的铁链锁住。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] ? ” [inˈkwaiə] [ˈnaɪdʒəl] .

“	Who	are	these	unhappy	people	?	”	inquired	Nigel	.
“	WHO	是	这些	不开心	人们	?	”	询问	奈杰尔	.

“这些不快乐的人是谁？”奈杰尔问道。

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] [wiː; wi] [sɔː] [kənˈdemd] [ɪn] [ˈpærɪs] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmeɪtrə] [ləˈruː] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	The	same	we	saw	condemned	in	Paris	,	”	answered	Maître	Leroux	with	a	sigh	.
“	这	相同的	我们	锯	谴责	在	巴黎	,	”	回答	师傅	勒鲁	和	一个	叹	.

“我们在巴黎看到的那些被判刑的人，和他们一样。”勒鲁先生叹了口气回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [feɪt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪgˈzɪbɪt] [nəʊ] [ˈsɪmpəθi]

“	If	we	do	not	wish	to	share	their	fate	we	must	exhibit	no	sympathy
“	如果	我们	做	不是	希望	到	分享	他们的	命运	我们	必须	展览	不	同情

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

“如果我们不想与他们同流合污，就绝不能对他们表示同情。”

[æz; əz] [ðə; ði] [retʃ] [huː] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðeə(r)]

as	the	wretches	who	have	them	in	charge	would	rejoice	to	add	to	their
作为	这	可怜虫	WHO	有	他们	在	收费	会	麾	到	添加	到	他们的

[ˈnʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

那些掌控他们的恶棍们会非常乐意增加他们的人数。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [wiː; wi] [wɪl] [drɒp] [ˈsləʊli]

As	it	will	be	impossible	to	pass	them	at	present	,	we	will	drop	slowly
作为	它	将要	是	不可能的	到	经过	他们	在	展示	,	我们	将要	降低	缓慢地

[bɪˈhaɪnd] . ”

behind	.	”
在后面	.	”

由于目前不可能超越他们，我们将慢慢落后。”

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ˈprɒtɪstənt] [skɒts] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

“	Would	that	I	had	a	band	of	Protestant	Scots	with	me	,
“	会	那	我	有	一个	乐队	的	新教	苏格兰人	和	我	,

“但愿我能和一群苏格兰新教徒在一起。”

[wiː; wi] [wʊd] [suːn] [set] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈlɪbəti] !

we	would	soon	set	them	at	liberty	!
我们	会	很快	放	他们	在	自由	!

我们很快就会让他们获得自由！

" [ɪk'skleɪmd] ['naɪdʒəl] .
" exclaimed Nigel .
" 惊呼 奈杰尔 .

"奈杰尔惊呼道。"

" [hʌʃ] , [hʌʃ] !
" Hush , hush !
" 嘘 , 嘘 !

"嘘，嘘！"

[maɪ] [frend] , " ['wɪspəd] [ðə; ðɪ] ['stjuːəd] ; " [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['kɑːn(ə)l]
my friend , " whispered the steward ; " it becomes us not to fight with carnal
我的 朋友 , " 低声说道 这 管家 ; " 它 变成 我们 不是 到 斗争 和 肉体
['wepənz] ;
weapons ;
武器 ;

"我的朋友，"管家低声说道，"我们不应该用肉体的武器战斗；

[sʌtʃ] [ɪz] ['dɑːktər; draɪv] ['kælvɪnz] [əd'vaɪs] .
such is Dr Calvin's advice .
这样的 是 博士 卡尔文的 建议 .

这是加尔文博士的建议。

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , " ['breðrən] , [rɪ'membə(r)] [hɪm] [huː] [ɪz] [ɪn]
" Just at that moment a voice exclaimed , " Brethren , remember Him who is in
" 只是 在 那 片刻 一个 嗓音 惊呼 , " 弟兄们 , 记住 他 WHO 是 在
['hev(ə)n] [ə'bʌv] !
heaven above !
天堂 多于 !

就在这时，一个声音喊道："弟兄们，要记住那位在天上的神！"

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] - [gɑːd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [raʊnd] ,
" Some of the rear - guard immediately turned round ,
" 一些 的 这 后部 - 警卫 立即地 转向 圆形的 ,

"一些后卫立即转身，

[ænd; ənd] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] [dæʃt] ['fjʊəriəsli] [tə'wɔːdz] ['naɪdʒəl] [ænd; ənd] ['meɪtrə] [lə'ruː] ,
and with drawn swords dashed furiously towards Nigel and Maître Leroux ,
和 和 绘制 剑 虚线 愤怒地 向 奈杰尔 和 师傅 勒鲁 ,
[bɪ'liːvɪŋ] , ['evɪdəntli] ,
believing , evidently ,
相信 , 显然 ,

他们拔出剑，疯狂地冲向奈杰尔和勒鲁大师，显然他们相信：

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˈʌtə] [ðə; ðɪ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
that one of them had uttered the exclamation they had heard .
那 一 的 他们 有 说出 这 感叹 他们 有 听到 .

他们听到的那声惊呼，正是其中一人发出的。

[ðeɪ] [bəuθ] [druː] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] , [wen] ,
They both drew up , for flight would have been useless , when ,
他们 两个都 画 向上 , 为了 航班 会 有 到过 无用 , 什么时候 ,

他们俩都准备撤退，因为那时飞行毫无用处。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['truːpə] [hæd; həd] [gɒt] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
just as the troopers had got some fifty yards from them ,
只是 作为 这 骑警 有 得到 一些 五十 码 从 他们 ,

就在骑兵们距离他们大约五十码的时候，

[ə; eɪ][mæn] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd]

a	man	advanced	from	among	the	trees	and	repeated	the	words	in	a	loud
一个	男人	先进的	从	之中	这	树木	和	重复	这	字	在	一个	大声

[təʊn] .

tone	.
语气	.

一个男人从树林中走出来，大声重复着这些话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drægd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] ,

He	was	instantly	seized	by	the	soldiers	,	and	being	dragged	back	along	them	,
他	曾是	即刻	查获	经过	这	士兵	,	和	存在	拖拽	后退	沿着	他们	,

他立刻被士兵们抓住，并被拖了回去。

[wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] .

was	thrown	into	one	of	the	carts	among	the	other	prisoners	.
曾是	抛掷	进入	一	的	这	购物车	之中	这	其他	囚犯	.

他被扔进一辆囚车里，和其他囚犯放在一起。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['prɒbəbli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['naɪdʒəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

His	appearance	probably	saved	the	lives	of	Nigel	and	his	companion	,
他的	外貌	大概	已保存	这	生活	的	奈杰尔	和	他的	伴侣	,

他的出现很可能救了奈杰尔和他的同伴的命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daʊti] [skɒt] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

for	the	doughty	Scot	had	drawn	his	sword	,
为了	这	强悍	苏格兰人	有	绘制	他的	剑	,

因为那位勇敢的苏格兰人已经拔出了剑。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] ['despərətli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]

and	would	have	fought	desperately	before	he	would	have	yielded	himself	a
和	会	有	战斗	绝望地	前	他	会	有	产生	他自己	一个

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

他绝不会甘愿做俘虏，一定会拼死抵抗。

“ [pʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][reɪn] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['stjuːəd] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [tɜːn]

“	Pull	in	your	rein	,	I	entreat	you	,	”	said	the	steward	;	“	we	must	not	turn
“	拉	在	你的	缰绳	,	我	恳求	你	,	”	说	这	管家	;	“	我们	必须	不是	转动

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

“请你勒住缰绳，”管家说，“我们不能掉头。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][let] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [get][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][juː 'es] , [ðə; ði]

and	the	sooner	we	let	these	people	get	to	a	distance	from	us	,	the
和	这	很快	我们	让	这些	人们	得到	到	一个	距离	从	我们	,	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

我们越早让这些人远离我们越好。

” ['naɪdʒəl] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət]

”	Nigel	,	seeing	that	it	would	be	hopeless	to	attempt	assisting	the	unfortunate
”	奈杰尔	,	看到	那	它	会	是	绝望	到	试图	协助	这	不幸

[mæn] ,

man	,
男人	,

奈杰尔见帮助这个不幸的人毫无希望，

[dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['truːpə]

did	as	his	companion	advised	,	and	they	accordingly	waited	till	the	troopers
做过	作为	他的	伴侣	建议	,	和	他们	因此	等待	直到	这	骑警

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

were	out	of	sight	,
是	出去	的	视线	,

他听从了同伴的建议，于是他们一直等到骑兵们消失在视线之外。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] [nɒt] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

taking	good	care	not	again	to	overtake	them	.
采取	好的	关心	不是	再次	到	超过	他们	.

小心别再超过他们了。

[ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'leɪd] ,

Their	progress	was	thus	considerably	delayed	,
他们的	进步	曾是	因此	相当	延迟	,

因此，他们的进展被大大延缓了。

[ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊd] ['pɑːsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [moʊ] [dɪd] [ðeɪ]

and	not	till	they	came	to	a	road	passing	outside	the	town	of	Meaux	did	they
和	不是	直到	他们	来了	到	一个	路	通过	外部	这	镇	的	莫城	做过	他们

[ə'gen] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] .

again	venture	to	push	forward	.
再次	风险投资	到	推	向前	.

直到他们来到莫城外的一条路上，他们才再次冒险向前推进。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [diː] [tʊr'vɪl] , [ə; eɪ] [haɪ] ['kɒnɪkl] -

They	managed	before	sunset	to	reach	the	Château	de	Tourville	,	a	high	conical	-
他们	管理	前	日落	到	抵达	这	城堡	德	图尔维尔	,	一个	高的	锥	-

[ruːft] [paɪl] ,

roofed	pile	,
有顶棚	桩	,

他们在日落前抵达了图尔维尔城堡，这是一座高耸的圆锥形屋顶建筑。

[wɪð] ['njuːmərəs] ['taʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['geɪtweɪ] .

with	numerous	towers	and	a	handsome	gateway	.
和	很多的	塔楼	和	一个	英俊的	网关	.

拥有众多塔楼和一座漂亮的城门。

['meɪtrə] [lə'ruː] , [kən'dʌktɪŋ] ['naɪdʒəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] , [went] [æt; ət]

Maître	Leroux	,	conducting	Nigel	to	a	waiting	-	room	near	the	entrance	,	went	at
师傅	勒鲁	,	进行	奈杰尔	到	一个	等待	-	房间	靠近	这	入口	,	去	在

[wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

once	to	the	count	,
一次	到	这	数数	,

勒鲁先生领着奈杰尔来到入口附近的候客室，然后径直走向伯爵。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

taking	his	letter	of	introduction	.
采取	他的	信	的	介绍	.

他收下了他的介绍信。

['naɪdʒəl] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [left] [lɒŋ] [ə'ləʊn] [wen] [ðə; ði] ['stjuːəd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt]

Nigel	had	not	been	left	long	alone	when	the	steward	returned	with	the	request	that
奈杰尔	有	不是	到过	左边	长的	独自的	什么时候	这	管家	返回	和	这	要求	那

[hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,

he	would	accompany	him	to	the	hall	,
他	会	陪伴	他	到	这	大厅	,

奈杰尔独自一人没多久，管家就回来了，请求他陪同自己去大厅。

[weə(r)] , [hiː; hi][təʊld][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd]['ædmərəl] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

where	,	he	told	him	,	he	would	find	the	count	and	admiral	with	several	other
在哪里	,	他	讲述	他	,	他	会	寻找	这	数数	和	上将	和	一些	其他

[pˈɜːsənz] .

persons	.
人	.

他告诉他，在那里他会找到伯爵、海军上将和其他几个人。

['naɪdʒəl] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [baɪ] ['bæʃf(ə)lnəs] , ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .

Nigel	,	not	being	troubled	by	bashfulness	,	quickly	followed	his	guide	.
奈杰尔	,	不是	存在	麻烦	经过	臊	,	迅速地	随后	他的	指导	.

奈杰尔丝毫不怯，迅速跟上了他的向导。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] ,

The	count	,	who	was	of	middle	age	and	handsome	,
这	数数	,	WHO	曾是	的	中间	年龄	和	英俊的	,

这位伯爵正值中年，相貌英俊。

['kɜːtiəsli] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .

courteously	rose	from	his	seat	at	the	top	of	the	table	to	welcome	him	.
礼貌地	玫瑰	从	他的	座位	在	这	顶部	的	这	桌子	到	欢迎	他	.

他彬彬有礼地从餐桌顶端的座位上起身，向他表示欢迎。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ['naɪdʒəl] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ,

At	the	right	hand	of	the	count	Nigel	observed	a	person	of	middle	height	,
在	这	正确的	手	的	这	数数	奈杰尔	观察到	一个	人	的	中间	高度	,

['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

ruddy	complexion	,
红润	肤色	,

在奈杰尔伯爵的右边，他看到一个中等身高、面色红润的人，

[ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːʃənd] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [nɒt] [dɪ'saɪdɪdli]

and	well	-	proportioned	figure	,	with	a	calm	and	pleasant	,	if	not	decidedly
和	出色地	-	比例匀称	数字	,	和	一个	冷静的	和	令人愉快的	,	如果	不是	绝对地

['hænsəm] ['kaʊntənəns] .

handsome	countenance	.
英俊的	面容	.

身材匀称，面容平静和蔼，虽然称不上英俊。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [sæt][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [huːz] ['sʌnbɜːnt] ['fiːtʃəz] , [ðəʊ] ['regjələ(r)] ,

On	the	other	side	sat	a	tall	man	,	whose	sunburnt	features	,	though	regular	,
在	这	其他	边	卫星	一个	高的	男人	,	谁	晒伤	特征	,	尽管	常规的	,

另一边坐着一个高个子男人，他晒得黝黑的五官虽然匀称，但

[wɔː(r)][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [geɪv] ['naɪdʒəl][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

wore	an	expression	which	at	the	first	glance	gave	Nigel	the	feeling	that	he
穿着	一个	表达	哪个	在	这	第一的	瞥一眼	给予	奈杰尔	这	感觉	那	他

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] ,

was	not	a	person	in	whom	he	would	place	implicit	confidence	,
曾是	不是	一个	人	在	谁	他	会	地方	隐式	信心	,

他脸上带着一种表情，乍一看，奈杰尔觉得他不是一个值得完全信任的人。

[ðəʊ] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [siːmd] [səʊ]

though	directly	afterwards	,	as	he	again	looked	at	him	,	his	manner	seemed	so
尽管	直接地	然后	,	作为	他	再次	看起来	在	他	,	他的	方式	似乎	所以

[fræŋk][ænd; ənd] ['iːzi] ,

frank	and	easy	,
坦率	和	简单的	,

然而紧接着，当他再次看向他时，他的态度却显得如此坦率和轻松。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['vænɪʃd] .

that	the	impression	vanished	.
那	这	印象	消失了	.

那印象消失了。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [ɪn'fɪəriə(r)]

Several	other	persons	of	different	ages	,	and	apparently	of	somewhat	inferior
一些	其他	人	的	不同的	年龄	,	和	显然	的	有些	下

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

其他几名年龄各异、地位似乎稍低的人，

[sæt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

sat	on	either	side	of	the	table	.
卫星	在	任何一个	边	的	这	桌子	.

坐在桌子的两侧。

“ [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['ædmərəl] ? ” [θɔːt] ['naɪdʒəl] ;

“	Which	of	those	two	can	be	the	admiral	?	”	thought	Nigel	;
“	哪个	的	那些	二	能	是	这	上将	?	”	想法	奈杰尔	;

“这两个人中谁能当海军上将呢？”奈杰尔心想；

“ [ðə; ði] [lɑːst] [lʊks] [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] . ”

“	the	last	looks	most	like	a	naval	commander	.	”
“	这	最后的	看起来	最多	喜欢	一个	海军	指挥官	.	”

“最后一个看起来最像海军指挥官。”

“ [ðə; ði] ['leɪdi] ['meəri] ['siːt(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

“	The	Lady	Mary	Seton	,	your	cousin	,	and	my	daughter	,	have	written	in
“	这	女士	玛丽	塞顿	,	你的	表哥	,	和	我的	女儿	,	有	书面	在

[jɔː(r); jə(r)] ['feɪvə(r)] , [jʌŋ] [sɜː(r)] ,

your	favour	,	young	sir	,
你的	偏爱	,	年轻的	先生	,

“玛丽·塞顿夫人，你的表妹，也是我的女儿，都写了信支持你，年轻的先生。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ,

and	I	am	glad	to	see	you	at	the	château	;	you	have	,	I	understand	,
和	我	是	高兴的	到	看	你	在	这	城堡	;	你	有	,	我	理解	,

很高兴在城堡见到你；据我所知，你……

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] , [tuː; tə] [huːm] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

also	a	letter	of	introduction	to	Admiral	Coligny	,	to	whom	allow	me	to
还	一个	信	的	介绍	到	上将	科利尼	,	到	谁	允许	我	到

[meɪk] [juː; jʊ] [nəʊn] .

make	you	known	.
制作	你	已知	.

另外还有一封介绍信，写给科利尼海军上将，请允许我向他介绍您。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kaʊnt] [prɪ'zentɪd] ['naɪdʒəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,

”	Saying	this	,	the	count	presented	Nigel	to	the	gentleman	on	his	right	side	,
”	说	这	,	这	数数	呈现	奈杰尔	到	这	绅士	在	他的	正确的	边	,

“说完，伯爵便将奈杰尔介绍给了他右边的那位先生。”

[huː] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [nekst] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] ['fɜːðə(r)] [daʊn] , ['bɪdɪŋ] ['naɪdʒəl] [tuː; tə] [teɪk]

who	requested	the	person	next	him	to	move	further	down	,	bidding	Nigel	to	take
WHO	请求	这	人	下一个	他	到	移动	更远	向下	,	投标	奈杰尔	到	拿

[ðə; ði] ['veɪkənt] [siːt] .

the	vacant	seat	.
这	空缺	座位	.

他请旁边的人往前挪挪，让奈杰尔坐到空位上。

['naɪdʒəl] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

Nigel	**observed**	**that**	**the**	**meal**	**was**	**over**	**,**
奈杰尔	观察到	那	这	一顿饭	曾是	超过	,

奈杰尔注意到用餐结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['vaɪəndz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nju:li]

but	**the**	**count**	**ordered**	**the**	**servant**	**to**	**bring**	**in**	**some**	**viands**	**for**	**the**	**newly**
但	这	数数	订购	这	仆人	到	带来	在	一些	菜肴	为了	这	新

[ə'raɪvd] [gest] .

arrived	**guest**	**.**
到达的	客人	.

但伯爵吩咐仆人拿些菜肴来招待新来的客人。

“ [æz; əz][aɪ] [teɪk] [nəʊ] [waɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)] [brɔ:t] [baɪ] [ðɪs] [jʌŋ]

“	**As**	**I**	**take**	**no**	**wine**	**you**	**will**	**allow**	**me**	**to**	**read**	**the**	**letter**	**brought**	**by**	**this**	**young**
“	作为	我	拿	不	葡萄酒	你	将要	允许	我	到	读	这	信	带来	经过	这	年轻的

['dʒentlmən] ,

gentleman	**,**
绅士	,

“由于我不喝酒，请允许我阅读这位年轻先生带来的信。”

” [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ;

”	**said**	**the**	**admiral**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**count**	**;**
”	说	这	上将	,	转弯	到	这	数数	;

“海军上将说着，转向伯爵；

“ [aɪ]['nevə(r)][dɪ'fɜ:(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [helpt] .

“	**I**	**never**	**defer**	**looking**	**at**	**an**	**epistle**	**if**	**it**	**can**	**possibly**	**be**	**helped**	**.**
“	我	绝不	推迟	寻找	在	一个	书信	如果	它	能	可能	是	帮助	.

“只要有可能，我从不拖延阅读书信。”

” [ðə; ði] [kaʊnt] [baʊd] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] ,

”	**The**	**count**	**bowed**	**his**	**acquiescence**	**,**
”	这	数数	鞠躬	他的	默认	,

伯爵低头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ['kwɪkli] [glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] ['naɪdʒəl][hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

and	**the**	**admiral**	**quickly**	**glanced**	**over**	**the**	**letter**	**which**	**Nigel**	**had**	**presented**
和	这	上将	迅速地	瞥了一眼	超过	这	信	哪个	奈杰尔	有	呈现

[tu:; tə][hɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

海军上将迅速扫了一眼奈杰尔递给他的信。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['fɔ:wəd] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [wɪð]

“	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**forward**	**your**	**object**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**turning**	**round**	**with**
“	我	将	是	高兴的	到	向前	你的	目的	,	”	他	说	,	转弯	圆形的	和

[ə; eɪ][kɑ:m] [smaɪl] ,

a	**calm**	**smile**	**,**
一个	冷静的	微笑	,

“我很乐意转达您的请求，”他边说边转身，脸上带着平静的微笑。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔ:] , [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	**playing**	**with**	**a**	**straw**	**,**	**which**	**he**	**was**	**wont**	**to**	**carry**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
和	玩耍	和	一个	稻草	,	哪个	他	曾是	惯于	到	携带	在	他的	嘴	.

他还会玩弄一根吸管，他习惯把吸管叼在嘴里。

“ ['fɔ:tʃənətli] , [ai][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] .

“	**Fortunately**	**,**	**I**	**have**	**an**	**opportunity**	**of**	**doing**	**so**	**.**
“	幸运的是	,	我	有	一个	机会	的	正在做	所以	.

“幸运的是，我有机会这样做。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]

I	am	about	to	fit	out	an	expedition	to	form	a	settlement	in	the	southern
我	是	关于	到	合身	出去	一个	远征	到	形式	一个	沉降	在	这	南部

[pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

part	of	America	,
部分	的	美国	,

我即将组织一支探险队前往美洲南部建立定居点。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

and	if	your	qualifications	are	such	as	I	am	led	to	believe	,
和	如果	你的	资格	是	这样的	作为	我	是	引领	到	相信	,

如果你的资历真如我所相信的那样，

[ai] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

I	will	appoint	you	as	an	officer	on	board	one	of	the	ships	.
我	将要	委	你	作为	一个	官	在	木板	一	的	这	船舶	.

我将任命你为其中一艘船上的军官。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l][ɪn] [frɑːns] ,

You	will	have	but	little	time	to	remain	idle	in	France	,
你	将要	有	但	小的	时间	到	保持	闲置的	在	法国	,

在法国，你几乎没有时间闲着。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][seɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['eməgrənt] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn]

as	we	wish	the	ships	to	sail	as	soon	as	the	emigrants	who	are	going	on
作为	我们	希望	这	船舶	到	帆	作为	很快	作为	这	移民	WHO	是	去	在

[bɔːd] [ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] .

board	them	can	be	collected	.
木板	他们	能	是	集	.

我们希望船只能在接上即将登船的移民后尽快启航。

[ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] ,

They	will	undoubtedly	be	anxious	without	delay	to	leave	our	unhappy	country	,
他们	将要	无疑	是	焦虑的	没有	延迟	到	离开	我们的	不开心	国家	,

他们无疑会迫不及待地离开我们这个不幸的国家。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts]

where	they	are	constantly	subjected	to	the	cruel	persecutions	of	their	opponents
在哪里	他们	是	不断地	受	到	这	残忍的	迫害	的	他们的	对手

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] .

in	religious	opinions	.
在	宗教	意见	.

在那里，他们不断遭受宗教信仰反对者的残酷迫害。

[wʊd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ai] [prə'pəʊz] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ? ″

Would	the	service	I	propose	suit	your	taste	?	″
会	这	服务	我	提出	套装	你的	品尝	?	″

我提供的服务符合您的要求吗?

“ [ðəʊ] [ai] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm][mɔː(r)] ['wɔːlaɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

“	Though	I	might	wish	to	engage	in	some	more	warlike	expedition	,
“	尽管	我	可能	希望	到	从事	在	一些	更多的	好战	远征	,

“虽然我可能希望参与一些更具战争性质的远征，

[jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][gəʊ][weə'evə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][send]

yet	I	am	willing	and	glad	to	go	wherever	you	,	sir	,	may	think	fit	to	send
然而	我	是	愿意的	和	高兴的	到	去	无论	你	,	先生	,	可能	思考	合身	到	发送

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但我愿意并乐意前往您认为合适的任何地方，先生。

" ['ɑ:nsə(r)d] ['naɪdʒəl] .
" answered Nigel .
" 回答 奈杰尔 .

"奈杰尔回答道。"

" [wel] ['spəʊkən] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] .
" Well spoken , young man , " said the admiral .
" 出色地 说 , 年轻的 男人 , " 说 这 上将 .

"年轻人，你口才不错。"海军上将说道。

" [wɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
" War is a necessity which cannot be avoided ,
" 战争 是 一个 必要性 哪个 不能 是 避免 ,

战争是不可避免的，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [meɪ] ['nəʊbli] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð] [fɑ:(r)]
but there are other employments in which a person may nobly engage with far
但 那里 是 其他 就业 在 哪个 一个 人 可能 高贵地 从事 和 远的
['greɪtə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] .
greater advantage to himself and his fellow - creatures .
更大的 优势 到 他自己 和 他的 同伴 - 生物 .

但是，还有其他一些职业，人们可以从事这些高尚的职业，为自己和同胞带来更大的利益。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ] — [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]
Such is the work in which I desire to employ you — the noble undertaking of
这样的 是 这 工作 在 哪个 我 欲望 到 采用 你 — 这 高贵 承诺 的
['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒləni] ,
founding a new colony ,
创立 一个 新的 殖民地 ,

这就是我希望安排你从事的工作——建立新殖民地这项崇高的事业。

[ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf]
and planting the banner of pure religion and civilisation in the far - off
和 种植 这 横幅 的 纯的 宗教 和 文明 在 这 远的 - 离开
[waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] .
wilds of the Western world .
荒野 的 这 西 世界 .

并将纯粹的宗教和文明的旗帜插在西方世界的遥远荒野之中。

" [ðə; ði]['ædmərəl] [spəʊk] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] ,
" The admiral spoke on for some time in the same strain ,
" 这 上将 辐 在 为了 一些 时间 在 这 相同的 拉紧 ,

"这位海军上将用同样的语气继续说了好一会儿，

[tɪl] ['naɪdʒəl] [felt] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nəʊb(ə)l][ɪn'θju:ziæzəm] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv]
till Nigel felt inspired with the same noble enthusiasm which animated the bosom of
直到 奈杰尔 毛毡 灵感 和 这 相同的 高贵 热情 哪个 动画 这 怀 的
[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['nəʊblmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
the brave and enlightened nobleman who was speaking to him .
这 勇敢的 和 开明 贵族 WHO 曾是 请讲 到 他 .

直到奈杰尔感受到与那位勇敢而开明的贵族一样的崇高热情，才让他深受鼓舞。

['meni] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt][tu:; tə][hɪm] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɔ:tɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
Many questions were put to him concerning his nautical knowledge and
许多 问题 是 放 到 他 有关 他的 航海 知识 和
[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] ,
religious belief ,
宗教 信仰 ,

人们向他提出了许多关于航海知识和宗教信仰的问题，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] .

to	**which**	**he**	**answered**	**in**	**a**	**satisfactory**	**manner**	**.**
到	哪个	他	回答	在	一个	令人满意的	方式	.

他的回答令人满意。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

“ I	**believe**	**you**	**are**	**well**	**suited**	**for**	**the**	**undertaking**	**,**
” 我	相信	你	是	出色地	适合	为了	这	承诺	,

我相信你非常适合这项工作，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [meɪk] [juː; jʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	**I**	**will**	**forthwith**	**make**	**you**	**known**	**to**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**expedition**
和	我	将要	立即	制作	你	已知	到	这	指挥官	的	这	远征

, [maɪ] [frend] ['kæptɪn] - ,

,	**my**	**friend**	**Captain**	**Villegagnon**	**,**
, 我的	朋友	队长	-		,

我马上会将你介绍给探险队的指挥官，我的朋友维勒加尼翁上尉。

” [sed] [ðə; ðɪ]['ædmərəl] .

” said	**the**	**admiral**	**.**
” 说	这	上将	.

“海军上将说道。”

[ðə; ðɪ] [dɑːk] [mæn]['naɪdʒəl][hæd; həd] [ri'mɑːk] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , [lʊkt] [tə'wɔːd]

The	**dark**	**man**	**Nigel**	**had**	**remarked**	**,**	**hearing**	**his**	**name**	**mentioned**	**,**	**looked**	**toward**
这	黑暗的	男人	奈杰尔	有	评论	,	听力	他的	姓名	提及	,	看起来	朝向

[hɪm] .

him	**.**
他	.

听到自己的名字被提及，奈杰尔所说的那个黑皮肤男人看向了他。

['naɪdʒəl] [baʊd] .

Nigel	**bowed**	**.**
奈杰尔	鞠躬	.

奈杰尔鞠了一躬。

[ðə; ðɪ]['ædmərəl] , ['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['naɪdʒəlz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [went] [ɒn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [pəʊsts]

The	**admiral**	**,**	**after**	**explaining**	**Nigel's**	**qualifications**	**,**	**went**	**on**	**to**	**inquire**	**what**	**posts**
这	上将	,	后	解释	奈杰尔的	资格	,	去	在	到	查询	什么	帖子

[wɜː(r); wə(r)]['veɪkənt][ɪn][ðə; ðɪ] ['skwɒdrən] ?

were	**vacant**	**in**	**the**	**squadron**	**?**
是	空缺	在	这	中队	?

海军上将在解释了奈杰尔的资历后，又询问中队里有哪些职位空缺?

“ [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)][ɒn] [bɔːd] [maɪ] [əʊn] [ʃɪp] , [ðə; ðɪ]['mædəˌlaɪn] ;

“ That	**of**	**the**	**second**	**officer**	**on**	**board**	**my**	**own**	**ship**	**,**	**the**	**Madeline**	**;**
” 那	的	这	第二	官	在	木板	我的	自己的	船	,	这	玛德琳	;

“那是我自己的船‘玛德琳号’上的二副；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːmən] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**I**	**shall**	**be**	**pleased**	**to**	**have**	**a**	**seaman**	**of**	**experience**	**to**	**fill**	**it**	**,**
和	我	将	是	高兴	到	有	一个	水手	的	经验	到	充满	它	,

我很高兴能有一位经验丰富的海员来担任这个职位。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [frɑːns] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

although	**he**	**is**	**not**	**a**	**native**	**of**	**France**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**captain**	**.**
虽然	他	是	不是	一个	本国的	的	法国	,	”	回答	这	队长	.

“虽然他不是法国人，”船长回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['set(ə)ld] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]

“	You	may	consider	your	appointment	as	settled	,	my	young	friend	,	”	said	the
”	你	可能	考虑	你的	预约	作为	定居	,	我的	年轻的	朋友	,	”	说	这

['ædmərəl] .

admiral	.
上将	.

“我的小伙子，你的任命已经定了，”海军上将说道。

“ [ai] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][maɪ] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

“	I	will	desire	my	secretary	to	make	it	out	,
”	我	将要	欲望	我的	秘书	到	制作	它	出去	,

“我希望我的秘书能设法脱身，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [truː] ['prɒtɪstənt] , [ai] ['wɪlɪŋli] [ə'pɔɪnt]

and	as	you	assure	me	that	you	are	a	true	Protestant	,	I	willingly	appoint
和	作为	你	保证	我	那	你	是	一个	真的	新教	,	我	心甘情愿	委

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

既然你向我保证你是一位真正的基督教新教徒，我乐意任命你。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['kɒləni]

such	being	the	religious	opinions	of	all	those	who	are	about	to	form	the	colony
这样的	存在	这	宗教	意见	的	全部	那些	WHO	是	关于	到	形式	这	殖民地

[ɒv; əv] [æn'tɑːktɪk] [frɑːns] ,

of	Antarctic	France	,
的	南极	法国	,

这就是即将建立南极法国殖民地的所有人的宗教信仰。

[wɪtʃ] [ai] [trʌst] [wɪl] [biː; bi] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [mə'sjɜː]

which	I	trust	will	be	well	-	established	under	the	wise	government	of	Monsieur
哪个	我	相信	将要	是	出色地	-	已确立的	在下面	这	明智的	政府	的	先生
-	.												

Villegagnon	.
-	.

我相信在维勒加尼翁先生的英明领导下，这项事业一定会得到很好的发展。

['meni] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wɪl] [seɪl] [fɔːθ] [wɪð] ['eməgrənt] [siːkɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][frɒm; frəm][ðə; ði]

Many	other	ships	will	sail	forth	with	emigrants	seeking	an	asylum	from	the
许多	其他	船舶	将要	帆	前进	和	移民	寻求	一个	庇护所	从	这

[pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪn] [frɑːns] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz]

persecutions	they	are	subjected	to	in	France	on	account	of	their	religious	opinions
迫害	他们	是	受	到	在	法国	在	帐户	的	他们的	宗教	意见

.

:
.

许多其他船只将载着因宗教信仰而在法国遭受迫害的移民启航，寻求庇护。

” ['naɪdʒəl] ['wɔːmli] [θæŋkt] [ðə; ði]['ædmərəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒmpt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [met]

”	Nigel	warmly	thanked	the	admiral	for	the	prompt	way	in	which	he	had	met
”	奈杰尔	热情地	谢谢	这	上将	为了	这	迅速的	方式	在	哪个	他	有	遇见

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

his	request	.
他的	要求	.

奈杰尔热情地感谢海军上将迅速满足了他的请求。

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ;

“	Say	nothing	about	that	,	my	young	friend	;
”	说	没有什么	关于	那	,	我的	年轻的	朋友	;

“我的年轻朋友，你对此什么也别说；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [glæd][tuː; tə][faɪnd] ['prɒtɪstənt] ['ɒfɪsəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

we	are	too	glad	to	find	Protestant	officers	ready	to	engage	in	the	expedition	,
我们	是	也	高兴的	到	寻找	新教	警官	准备好	到	从事	在	这	远征	,

我们非常高兴能找到愿意参与这次远征的新教军官。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……"

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['kɒləni]

The	conversation	now	became	general	,	and	the	plans	for	the	future	colony
这	对话	现在	成为	一般的	,	和	这	计划	为了	这	未来	殖民地

[wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [dɪ'skʌst] ,

were	freely	discussed	,
是	自由	讨论	,

谈话内容变得随意起来，大家自由地讨论了未来殖民地的计划。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ædmərəl] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ]

the	count	,	who	appeared	as	much	interested	as	the	admiral	,	taking	a	leading
这	数数	,	WHO	出现	作为	很多	感兴趣的	作为	这	上将	,	采取	一个	领导

[pɑːt] — [ɪn'diːd] ,

part	—	indeed	,
部分	—	的确	,

伯爵似乎和海军上将一样兴致勃勃，甚至扮演了主导角色——事实上，

['naɪdʒəl] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] , [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

Nigel	gathered	from	what	he	heard	,	that	he	himself	intended	to	go	out
奈杰尔	聚集	从	什么	他	听到	,	那	他	他自己	故意的	到	去	出去

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɑːlənɪsts] .

among	the	first	colonists	.
之中	这	第一的	殖民者	.

奈杰尔从他听到的消息中得知，他本人打算去第一批殖民者中走一走。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləni] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] , [səʊ]['naɪdʒəl] [ˌʌndə'stʊd] , [baɪ]

The	idea	of	establishing	the	colony	had	been	started	,	so	Nigel	understood	,	by
这	主意	的	建立	这	殖民地	有	到过	开始	,	所以	奈杰尔	理解	,	经过

[mə'sjɜː] - ,

Monsieur	Villegagnon	,
先生	-	,

据奈杰尔所知，建立殖民地的想法是由维勒加尼翁先生提出的。

[huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - , [sɪns] [nəʊn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['riːoʊ] [diː]

who	had	chosen	the	Bay	of	Nitherohy	,	since	known	as	that	of	Rio	de
WHO	有	选定	这	湾	的	-	,	自从	已知	作为	那	的	里约热内卢	德

[dʒə'nɪroʊ] ,

Janeiro	,
雅内罗	,

他们选择了尼瑟罗伊湾，也就是后来的里约热内卢湾。

[æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

as	the	site	of	the	first	town	to	be	built	.
作为	这	地点	的	这	第一的	镇	到	是	建造	.

作为第一个建成城镇的所在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] ['jiəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ]

It	was	a	place	which	he	had	visited	some	years	before	on	a	trading
它	曾是	一个	地方	哪个	他	有	到访	一些	年	前	在	一个	贸易

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

那是他几年前出海经商时曾到访过的地方。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [biːn] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

when	he	and	his	companions	had	been	well	received	by	the	natives	,
什么时候	他	和	他的	同伴	有	到过	出色地	已收到	经过	这	本地人	,

当他和他的同伴受到当地人的热烈欢迎时，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['enməti] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

though	they	were	at	enmity	with	the	Portuguese	,	already	established	in	the
尽管	他们	是	在	敌意	和	这	葡萄牙语	,	已经	已确立的	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

尽管他们与已经在该国定居的葡萄牙人敌对，

[huː] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .

who	claimed	it	as	their	own	.
WHO	声称	它	作为	他们的	自己的	.

他们声称这是他们自己的财产。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] [mə'sjɜː] - [ri'mɑːk] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ,

This	latter	circumstance	Monsieur	Villegagnon	remarked	was	of	little	consequence	,
这	后者	环境	先生	-	评论	曾是	的	小的	结果	,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

as	they	were	few	in	numbers	,
作为	他们	是	很少	在	数字	,

维勒加尼翁先生指出，后一种情况无关紧要，因为他们人数很少。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .

and	,	with	the	assistance	of	the	natives	,	could	easily	be	driven	out	.
和	,	和	这	协助	的	这	本地人	,	可以	容易地	是	驱动	出去	.

而且，在当地人的帮助下，很容易就能被驱逐出去。

[ðə; ði][rɪ'pɑːst] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['ædmərəl][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests]

The	repast	being	over	,	the	admiral	rose	from	the	table	,	the	other	guests
这	餐饮	存在	超过	,	这	上将	玫瑰	从	这	桌子	,	这	其他	客人

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

following	his	example	.
下列的	他的	例子	.

宴席结束后，海军上将起身离开餐桌，其他客人也纷纷效仿。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] - ,

Calling	to	Captain	Villegagnon	,
呼叫	到	队长	-	,

呼叫维勒加尼翁上尉，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd]['naɪdʒəl]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][hæv; həv]

he	took	him	and	Nigel	into	the	deep	recess	of	a	window	to	have
他	采取	他	和	奈杰尔	进入	这	深的	凹陷处	的	一个	窗户	到	有

[sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['kɒləni] .

some	further	conversation	on	the	subject	of	the	proposed	colony	.
一些	更远	对话	在	这	主题	的	这	建议的	殖民地	.

他带着他和奈杰尔来到窗户深处，就拟建殖民地的事宜进行了进一步的讨论。

“ [mə'sjɜː] [diː] - [sets] [aʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən]

“	Monsieur	de	Villegagnon	sets	out	to	-	morrow	to	take	command	of	the	squadron
“	先生	德	-	套	出去	到	-	明天	到	拿	命令	的	这	中队

,

,
,

“德·维勒加尼翁先生将于明日启程接管中队指挥权。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [jʌŋ] [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

and	you	will	do	well	to	accompany	him	,	young	sir	,	"	he	said	,	turning	to
和	你	将要	做	出色地	到	陪伴	他	,	年轻的	先生	,	"	他	说	,	转弯	到

['naɪdʒəl] .

Nigel	.
奈杰尔	.

“你陪他一起去是个好主意，年轻人，”他一边说着，一边转向奈杰尔。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ,

"	You	will	thus	be	able	to	superintend	the	fitting	out	of	your	ship	,
"	你	将要	因此	是	有能力的	到	督	这	配件	出去	的	你的	船	,

这样你就能监督你船只的舾装工作了。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːz] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['prɒpə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz]

and	see	that	the	stores	come	on	board	,	and	that	proper	accommodation	is
和	看	那	这	商店	来	在	木板	,	和	那	恰当的	住宿	是

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eməgrənt] ;

prepared	for	the	emigrants	;
准备	为了	这	移民	;

并确保商店到位，并为移民准备合适的住所；

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɜːrtʃənt] ,

many	are	of	rank	and	position	in	society	,	and	there	are	merchants	,
许多	是	的	秩	和	位置	在	社会	,	和	那里	是	商人	,

['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ɑː'tifisə] ,

soldiers	,	and	artificers	,
士兵	,	和	工匠	,

其中许多人社会地位显赫，有商人、士兵和工匠。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [best] [tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	you	will	have	to	consider	how	best	to	find	room	for	them	.
和	你	将要	有	到	考虑	如何	最好的	到	寻找	房间	为了	他们	.

您需要考虑如何才能最好地为他们找到合适的空间。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [teɪks] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

I	am	glad	to	say	that	the	king	himself	takes	great	interest	in	the	success	of
我	是	高兴的	到	说	那	这	国王	他自己	需要	伟大的	兴趣	在	这	成功	的

[ðə; ði] ['kɒləni] ,

the	colony	,
这	殖民地	,

我很高兴地告诉大家，国王本人非常关心殖民地的发展。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][səʊ] [skɪld] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz]

and	under	the	able	management	of	so	skilled	a	leader	as	he	who	has
和	在下面	这	有能力的	管理	的	所以	熟练	一个	领导者	作为	他	WHO	有

[biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

been	appointed	to	the	command	,
到过	任命	到	这	命令	,

在被任命为指挥官的这位技艺精湛的领导者的出色领导下，

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [frɑːns] [wɪl] [weɪv] ['praʊdli] [eə(r)] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] ['pɔːʃənz]

we	may	hope	that	the	flag	of	France	will	wave	proudly	ere	long	over	many	portions
我们	可能	希望	那	这	旗帜	的	法国	将要	海浪	自豪地	埃雷	长的	超过	许多	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . "

of	the	continent	.	"
的	这	大陆	.	"

我们或许可以期待，不久之后，法国国旗将在欧洲大陆的许多地方骄傲地飘扬。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['entəpraɪz] [feɪlz] [tuː; tə] [sək'siːd] , ” [sed] [ðə; ði]

“	It	will	not	be	my	fault	if	the	noble	enterprise	fails	to	succeed	,	”	said	the
”	它	将要	不是	是	我的	过错	如果	这	高贵	企业	失败	到	成功	,	”	说	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“如果这项崇高的事业失败了，那将不是我的错，”船长说道。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] , [ænd; ənd] [ðen] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt]

drawing	himself	up	proudly	,	and	then	bowing	to	the	admiral	in	acknowledgment
绘画	他自己	向上	自豪地	,	和	然后	鞠躬	到	这	上将	在	致谢

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .

of	the	compliment	.
的	这	赞扬	.

他骄傲地挺直身子，然后向海军上将鞠躬以示感谢。

“ [maɪ] [tʃiːf] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

“	My	chief	satisfaction	is	,	however	,
”	我的	首席	满意	是	,	然而	,

“然而，我最满意的是，

[ðæt] [ə; eɪ] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['prɒtistənts] [huː]

that	a	home	will	be	found	for	so	many	of	the	persecuted	Protestants	who
那	一个	家	将要	是	成立	为了	所以	许多	的	这	受迫害	新教徒	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] [seɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] . ”

are	compelled	for	conscience	sake	to	leave	their	native	land	.	”
是	被迫	为了	良心	清酒	到	离开	他们的	本国的	土地	.	”

相信很多因良心驱使而被迫离开故土的受迫害新教徒将会找到新的家园。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [frend] ; [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənt] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ædmərəl] ;

“	You	are	right	,	my	friend	;	that	is	a	noble	sentiment	,	”	observed	the	admiral	;
”	你	是	正确的	,	我的	朋友	;	那	是	一个	高贵	情绪	,	”	观察到	这	上将	;

“你说得对，我的朋友；这是一种高尚的情操，”海军上将说道；

“ [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [ɜːdʒ] ['aʊə(r)] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz]

“	and	I	would	urge	our	friends	who	are	dissatisfied	with	the	state	of	affairs
”	和	我	会	敦促	我们的	朋友们	WHO	是	不满	和	这	状态	的	事务

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . ”

at	home	to	place	themselves	under	your	command	.	”
在	家	到	地方	他们自己	在下面	你的	命令	.	”

“我敦促那些对国内局势不满的朋友们，服从您的指挥。”

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['aʊə(r)] [həʊst] [hæz; həz] ['ʌtə] ,

“	From	the	expressions	our	host	has	uttered	,
”	从	这	表达式	我们的	主持人	有	说出	,

从我们主人所说的话来看，

[ai] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] ['rendə(r)] ['væljuəb(ə)l] [eɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , ” [əb'zɜːvd]

I	may	hope	that	he	also	will	render	valuable	aid	to	our	undertaking	,	”	observed
我	可能	希望	那	他	还	将要	使成为	有价值的	援助	到	我们的	承诺	,	”	观察到

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

“我希望他也能为我们的事业提供宝贵的帮助，”船长说道。

“ [nəʊ] [wʌn] , [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [mɔː(r)] ['wɔːmli] ['entəz] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [v'juːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

“	No	one	,	be	assured	,	more	warmly	enters	into	our	views	,	”	answered	the
”	不	一	,	是	保证	,	更多的	热情地	进入	进入	我们的	浏览	,	”	回答	这

['ædmərəl] ,

admiral	,
上将	,

“请放心，没有人比他更热切地认同我们的观点，”海军上将回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bəuθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

“	and	he	will	both	with	his	purse	and	influence	assist	us	,
”	和	他	将要	两个都	和	他的	钱包	和	影响	协助	我们	,

“他会利用他的财力和影响力来帮助我们，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [duː; də][səʊ][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] [wei] .

if	he	does	not	do	so	in	a	more	effectual	way	.
如果	他	做	不是	做	所以	在	一个	更多的	有效的	方式	.

如果他不能以更有效的方式做到这一点。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] ,

”	They	were	soon	after	joined	by	the	count	,
”	他们	是	很快	后	加入	经过	这	数数	,

“随后伯爵也加入了他们，

[huː] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [tuː] ['kæbinz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [ɪn'tendɪd]

who	requested	the	captain	to	reserve	two	cabins	for	some	persons	who	intended
WHO	请求	这	队长	到	预订	二	小木屋	为了	一些	人	WHO	故意的

['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .

going	on	board	just	before	the	squadron	put	to	sea	.
去	在	木板	只是	前	这	中队	放	到	海	.

他请求船长预留两个舱室，供一些打算在舰队出海前登船的人使用。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'sjuː] , ['naɪdʒəl] [faʊnd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz]

From	the	conversation	which	ensued	,	Nigel	found	that	most	of	the	persons
从	这	对话	哪个	随后	,	奈杰尔	成立	那	最多	的	这	人

['prez(ə)nt] [p'ɜːpəsd] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

present	purposed	joining	the	expedition	.
展示	目的	加入	这	远征	.

从随后的谈话中，奈杰尔发现在场的大多数人都打算加入探险队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [faʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ðeɪ] [meɪd] , ['prɔtistənts] ,

They	were	all	,	he	found	from	the	remarks	they	made	,	Protestants	,
他们	是	全部	,	他	成立	从	这	评论	他们	制成	,	新教徒	,

他从他们的谈话中发现，他们都是新教徒。

[ænd; ənd] ['heitəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [kɜːs]

and	haters	of	the	system	of	persecution	which	had	so	long	been	the	curse
和	仇恨者	的	这	系统	的	迫害	哪个	有	所以	长的	到过	这	诅咒

[ɒv; əv] [frɑːns] .

of	France	.
的	法国	.

以及那些憎恨长期以来一直困扰着法国的迫害制度的人们。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ,

Most	of	them	had	already	disposed	of	their	possessions	,
最多	的	他们	有	已经	处置	的	他们的	财产	,

他们中的大多数人已经处理掉了自己的财产。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]

and	were	only	waiting	till	the	squadron	was	completely	equipped	to	go	on
和	是	仅有的	等待	直到	这	中队	曾是	完全地	配备	到	去	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

他们只是在等待中队完全装备完毕后登机。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːdikt]

Among	**them**	**was**	**a**	**Protestant**	**minister**	**,**	**and**	**,**	**notwithstanding**	**the**	**edicts**
之中	他们	曾是	一个	新教	部长	,	和	,	虽然	这	法令

[əˈgenst] [ˈmiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk] [ɔː(r)] [ˈpraɪvət] [ˈwɜːʃɪp] ,

against	**meeting**	**for**	**public**	**or**	**private**	**worship**	**,**
反对	会议	为了	民众	或者	私人的	崇拜	,

其中有一位新教牧师，尽管有法令禁止举行公共或私人礼拜活动，

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃæ.təʊ] [ˈbiːɪŋ] [kləʊzd] , [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə] [rest] [ɔːl][ðə; ði] [ˈinmeits]

the	**doors**	**of**	**the**	**château**	**being**	**closed**	**,**	**before**	**retiring**	**to**	**rest**	**all**	**the**	**inmates**
这	门	的	这	城堡	存在	关闭	,	前	退休	到	休息	全部	这	囚犯

[wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] ,

were	**collected**	**,**
是	集	,

城堡大门关闭后，所有囚犯在休息前都被召集起来。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][wɒz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ˈɒfəd] [ʌp] ,

the	**Bible**	**was**	**read**	**and**	**prayers**	**offered**	**up**	**,**
这	圣经	曾是	读	和	祈祷	提供	向上	,

人们诵读圣经，并献上祷告。

[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

those	**for**	**the**	**success**	**of**	**the**	**undertaking**	**and**	**the**	**preservation**	**of**	**the**
那些	为了	这	成功	的	这	承诺	和	这	保存	的	这

[pˈɜːsənz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [fəˈgɒtn] .

persons	**about**	**to**	**embark**	**not**	**being**	**forgotten**	**.**
人	关于	到	启程	不是	存在	被遗忘的	.

那些为了任务成功和即将登船人员的安全而做出的努力不会被遗忘。

[ˈmeɪtrə] [ləˈruː] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˈnaɪdʒəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] .

Maître	**Leroux**	**accompanied**	**Nigel**	**to**	**his**	**chamber**	**.**
师傅	勒鲁	伴随	奈杰尔	到	他的	房间	.

勒鲁先生陪同奈杰尔回到了他的房间。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]

He	**expressed**	**his**	**pleasure**	**on**	**hearing**	**that**	**he**	**had**	**obtained**	**the**	**object**
他	表达	他的	乐趣	在	听力	那	他	有	获得	这	目的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] .

of	**his**	**wishes**	**.**
的	他的	愿望	.

得知自己如愿以偿后，他表示非常高兴。

“ [wʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ;

“	**Would**	**that**	**I**	**could**	**accompany**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**;**
“	会	那	我	可以	陪伴	你	,	”	他	说	,	和	一个	叹	;

“但愿我能陪你一起去，”他叹了口气说道；

“ [bʌt; bət][maɪ][ˈdjuːti] [kəmˈpelz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈmaːstəz] [ˈprɒpəti] ,

“	**but**	**my**	**duty**	**compels**	**me**	**to**	**remain**	**,**	**and**	**watch**	**over**	**my**	**master's**	**property**	**,**
“	但	我的	责任	强制	我	到	保持	,	和	手表	超过	我的	硕士学位	财产	,

“但我的职责迫使我留下，看守我主人的财产。”

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [əˈweɪ] .

should	**he**	**be**	**called**	**away**	**.**
应该	他	是	称为	离开	.

他应该被召回吗?

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd] [ˈmaːstə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈeɪndʒl] .

Ah	**,**	**he**	**is**	**a**	**kind**	**,**	**good**	**master**	**,**	**and**	**his**	**daughter**	**is**	**an**	**angel**	**.**
啊	,	他	是	一个	种类	,	好的	掌握	,	和	他的	女儿	是	一个	天使	.

啊，他是一位善良的好主人，他的女儿是一位天使。

[ai] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,

I	would	lay	down	my	life	for	her	sake	,
我	会	躺	向下	我的	生活	为了	她	清酒	,

我愿为她献出生命。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] — [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [meɪ]

should	she	be	deprived	of	her	father	—	and	we	never	know	what	may
应该	她	是	被剥夺的	的	她	父亲	—	和	我们	绝不	知道	什么	可能

['hæpən] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .

happen	in	these	times	.
发生	在	这些	时代	.

如果她失去了父亲——在这个时代，我们永远无法预知会发生什么。

[əˈlæk] !

Alack	!
呜呼	!

呜呼!

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [səˈsaɪəti] ['lɪt(ə)l] [kənˈdʒiːniəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] [əˈpɪnjən] ,

I	fear	that	she	is	in	society	little	congenial	to	her	taste	and	opinion	,
我	害怕	那	她	是	在	社会	小的	相投	到	她	品尝	和	观点	,

我担心她在社交场合中不太能融入她的品味和观点。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['prɒtɪstənt] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪntɪd] ['mʌðə(r)] , [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n]

for	she	is	a	true	Protestant	,	as	was	her	sainted	mother	,	now	in	heaven
为了	她	是	一个	真的	新教	,	作为	曾是	她	圣徒	母亲	,	现在	在	天堂

.

.
.

因为她是一位真正的基督教新教徒，就像她已故的母亲一样，她的母亲如今已在天堂。

" ['naɪdʒəl] [felt] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærələs] ['stjuːərdz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	Nigel	felt	deeply	interested	in	listening	to	the	garrulous	steward's	account	of	his
"	奈杰尔	毛毡	深	感兴趣的	在	聆听	到	这	贫嘴	管家的	帐户	的	他的

[jʌŋ] ['mɪstrəs] ,

young	mistress	,
年轻的	情妇	,

“奈杰尔很想听听那个喋喋不休的管家讲述他年轻情妇的故事。”

[ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

and	encouraged	him	to	go	on	.
和	鼓励	他	到	去	在	.

并鼓励他继续前进。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpeld] , [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪʃ] , [tuː; tə]

She	had	been	compelled	,	against	her	father's	and	her	own	wish	,	to
她	有	到过	被迫	,	反对	她	父亲的	和	她	自己的	希望	,	到

[rɪˈzaɪd] [æt; ət] [kɔːt] ,

reside	at	court	,
居住	在	法庭	,

她被迫违背父亲和自己的意愿，居住在宫廷里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['evɪdənt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pəˈvəːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] ; “ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] [saʊnd] ,

for	the	evident	purpose	of	perverting	her	faith	;	“	but	she	is	too	sound	,
为了	这	明显	目的	的	变态	她	信仰	;	“	但	她	是	也	声音	,

显然是为了歪曲她的信仰；“但她太纯洁了，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

and	too	wise	to	allow	them	to	succeed	,	”	he	added	,
和	也	明智的	到	允许	他们	到	成功	,	”	他	额外	,

“而且他们非常明智，不会让他们得逞，”他补充道。

“ [ðəʊ] [ai] [wʊd] [ðə; ði][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [wɪð] [ˌju: 'es] [ə'gen] .

“	though	I	would	the	dear	young	lady	were	back	with	us	again	.
”	尽管	我	会	这	亲爱的	年轻的	女士	是	后退	和	我们	再次	.

“虽然我多么希望这位可爱的年轻女士能再次回到我们身边。”

” ['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)] .

”	Chapter	Four	.
”	章	四	.

第四章。

[wɒt] ['naɪdʒəl] [ˌəʊvər'hɜ:rd] .

What	Nigel	overheard	.
什么	奈杰尔	无意中听到	.

奈杰尔无意中听到了什么。

[ɔ:l] [ə'rendʒmənts] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]

All	arrangements	having	been	made	,	the	next	morning	,	shortly	after	the	sun	had
全部	安排	拥有	到过	制成	,	这	下一个	早晨	,	不久	后	这	太阳	有

['rɪz(ə)n] , ['kæptɪn] - ,

risen	,	Captain	Villegagnon	,
升起	,	队长	-	,

一切安排妥当后，第二天清晨，太阳升起不久，维勒加尼翁上尉

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑ:ti] , [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]['hɑ:vrə; 'hɑ:və][di:] [greɪs] ,

with	a	considerable	party	,	were	ready	to	set	out	for	Havre	de	Grace	,
和	一个	大量	派对	,	是	准备好	到	放	出去	为了	勒阿弗尔	德	优雅	,

他们一行人准备前往勒阿弗尔格雷斯。

[ðə; ði] [pɔ:t] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] .

the	port	at	which	the	squadron	was	fitting	out	.
这	港口	在	哪个	这	中队	曾是	配件	出去	.

该中队进行装备的港口。

[ðeɪ] [p'ɜ:pəsd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['pærɪs] ,

They	purposed	to	avoid	Paris	,
他们	目的	到	避免	巴黎	,

他们打算避开巴黎。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [moʊ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ['li:dɪŋ]

but	had	to	pass	through	Meaux	on	their	way	to	join	the	high	road	leading
但	有	到	经过	通过	莫城	在	他们的	方式	到	加入	这	高的	路	领导

[tu:; tə]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] .

to	Havre	.
到	勒阿弗尔	.

但他们必须经过莫城才能汇入通往勒阿弗尔的大路。

[ðə; ði] [gʊd] ['ædmərəl][ænd; ənd] [mə'sjɜ:] [di:] [tʊr'vɪl] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel]

The	good	admiral	and	Monsieur	de	Tourville	came	out	to	wish	them	farewell
这	好的	上将	和	先生	德	图尔维尔	来了	出去	到	希望	他们	告别

[æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

as	they	mounted	their	horses	,
作为	他们	安装	他们的	马匹	,

这位英明的海军上将和图尔维尔先生出来向他们告别，目送他们登上马匹。

[ænd; ənd] ['meɪtrə] [lə'ru:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

and	Maître	Leroux	was	waiting	at	a	little	distance	,
和	师傅	勒鲁	曾是	等待	在	一个	小的	距离	,

勒鲁先生在不远处等候着。

[weə(r)] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [lɑ:st] [wɜ:dz] [wɪð] ['naɪdʒəl] .

where	he	might	have	a	few	last	words	with	Nigel	.
在哪里	他	可能	有	一个	很少	最后的	字	和	奈杰尔	.

他或许会在那里和奈杰尔说几句最后的话。

“ [ˌfeə'wel] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['testəmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ;

“	**Farewell**	,	**my**	**young**	**friend**	,	”	**he**	**said**	,	**putting**	**a**	**small**	**Testament**	**into**	**his**	**hand**	;
”	告别	,	我的	年轻的	朋友	,	”	他	说	,	推杆	一个	小的	遗嘱	进入	他的	手	;

“再见了，我的年轻朋友，”他说着，把一本小小的《圣经》放在他手里；

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [æn; ən] [ɪn'estɪməbl] ['treʒə(r)] .

“	**you**	**will**	**find**	**this**	**an**	**inestimable**	**treasure**	**.**
”	你	将要	寻找	这	一个	不可估量	宝藏	.

“你会发现这是一笔无价之宝。”

[ai][deə(r)] [nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ,

I	**dare**	**not**	**keep**	**it**	**long**	**,**
我	敢	不是	保持	它	长的	,

我不敢让它留太久，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] ['triːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frentʃmən] [tuː; tə] [pə'zes] [gɑːdz] [wɜːd] ,

as	**it**	**is**	**considered**	**treason**	**for**	**a**	**Frenchman**	**to**	**possess**	**God's**	**Word**	**,**
作为	它	是	经过考虑的	叛国罪	为了	一个	法国人	到	具有	神的	单词	,

因为对于法国人来说，拥有上帝的圣言会被视为叛国罪。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [gəʊ] [wen] [ˌʌnəb'zɜːvd] [tuː; tə]

though	**I**	**have**	**hidden**	**away**	**another**	**copy**	**to**	**which**	**I**	**may**	**go**	**when**	**unobserved**	**to**
尽管	我	有	隐	离开	其他	复制	到	哪个	我	可能	去	什么时候	未被观察到的	到

[rɪ'freʃ] [maɪ] [səʊl] ;

refresh	**my**	**soul**	**;**
刷新	我的	灵魂	;

不过我还藏了另一份，以便在不被人注意的时候用来净化心灵；

[ænd; ənd] , [mɑːk] [juː; jʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['evə(r)][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n]

and	**,**	**mark**	**you**	**,**	**should**	**my**	**master**	**and**	**young**	**mistress**	**ever**	**have**	**occasion**
和	,	标记	你	,	应该	我的	掌握	和	年轻的	情妇	曾经	有	场合

[tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ,

to	**seek**	**for**	**your**	**assistance**	**,**
到	寻找	为了	你的	协助	,

记住，如果我的主人和年轻的女主人需要你的帮助，

[juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

you	**will**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**	**afford**	**it**	**.**	**”**
你	将要	,	我	是	当然	,	买得起	它	.	”

我相信你肯定买得起。

“ [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [məʊst] ['glædli] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] ,

“	**I**	**promise**	**you**	**that**	**I**	**will**	**most**	**gladly**	**,**	**”**	**answered**	**Nigel**	**,**
”	我	承诺	你	那	我	将要	最多	乐意	,	”	回答	奈杰尔	,

“我保证我非常乐意这样做，”奈杰尔回答道。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['stjuːəd] [kʊd; kəd] [miːn] .

wondering	**what**	**the**	**old**	**steward**	**could**	**mean**	**.**
好奇	什么	这	老的	管家	可以	意思是	.

想知道老管家这话是什么意思。

['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːðɪ] [frend] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ]

Wishing	**his**	**worthy**	**friend**	**good**	**-**	**bye**	**,**	**he**	**pushed**	**on**	**to**	**overtake**	**his**	**travelling**
祝	他的	值得	朋友	好的	-	再见	,	他	推动	在	到	超过	他的	旅行

[kəm'pænjənz] .

companions	**.**
同伴	.

他向这位值得尊敬的朋友道别后，继续赶路，追上了他的旅伴。

[ɒn] ['entərɪŋ] [moʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'məʊʃn] ,

On	**entering**	**Meaux**	**,**	**they**	**found**	**the**	**town**	**in**	**a**	**strange**	**commotion**	**,**
在	进入	莫城	,	他们	成立	这	镇	在	一个	奇怪的	骚动	,

他们进入莫城时，发现城里一片混乱。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] ['rʌʃɪŋ] [wɪð] ['i:gə(r)] [lʊks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	people	all	rushing	with	eager	looks	to	the	market	-	place	,	in	which	,	as	they
这	人们	全部	匆忙	和	渴望的	看起来	到	这	市场	-	地方	,	在	哪个	,	作为	他们

[ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

reached	it	,
达到	它	,

人们都满怀渴望地涌向集市，当他们到达集市时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [ə'sembəld] .

they	found	a	large	crowd	assembled	.
他们	成立	一个	大的	人群	组装	.

他们发现一大群人聚集在那里。

[ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['dʒibit] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	caught	sight	of	a	number	of	high	gibbets	erected	at	intervals	round	it	,
他们	捕捉	视线	的	一个	数字	的	高的	绞刑架	竖立	在	间隔	圆形的	它	,

他们看到周围间隔地竖立着许多高高的绞刑架。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [steɪks] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fægət] .

while	in	the	centre	was	a	circle	of	stakes	surrounded	by	faggots	.
尽管	在	这	中心	曾是	一个	圆圈	的	赌注	包围	经过	同性恋	.

而中心则是一圈木桩，周围环绕着柴捆。

[ðə; ði] ['trævələz] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dens] [kraʊd] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm]

The	travellers	would	have	passed	on	,	but	the	dense	crowd	prevented	them
这	旅行者	会	有	通过了	在	,	但	这	稠密	人群	阻止	他们

[frɒm; frəm] ['mu:vɪŋ] ,

from	moving	,
从	移动	,

旅客们原本可以继续前行，但拥挤的人群阻挡了他们的去路。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['li:də(r)] [hɪm'self] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [pres] ['fɔ:wəd] .

and	their	leader	himself	showed	no	inclination	to	press	forward	.
和	他们的	领导者	他自己	显示	不	倾角	到	按	向前	.

他们的领导人本人也没有表现出任何继续前进的意愿。

['prez(ə)ntli] [ʃaʊts] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [kraʊd] ['əʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [si:n] ['drægɪŋ]

Presently	shouts	arose	,	and	,	the	crowd	opening	,	a	horse	was	seen	dragging
目前	喊叫	出现	,	和	,	这	人群	开幕	,	一个	马	曾是	已见	拖拽

[ə; eɪ]['hɜ:d(ə)l] ,

a	hurdle	,
一个	栏	,

随即响起喊叫声，人群散开后，只见一匹马拖着一个障碍物。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [leɪ] [baʊnd] , [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

on	which	a	human	being	lay	bound	,	the	blood	flowing	from	his	mouth	.
在	哪个	一个	人类	存在	躺	边界	,	这	血	流动	从	他的	嘴	.

上面躺着一个人，被绑着，鲜血从他的嘴角流出。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][nekst] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] , [ðeə(r)][hændz] [baʊnd]

A	party	of	soldiers	next	appeared	with	a	number	of	persons	,	their	hands	bound
一个	派对	的	士兵	下一个	出现	和	一个	数字	的	人	,	他们的	双手	边界

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

随后出现了一队士兵和一些双手被反绑在背后的人。

[ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ; [waɪl] [prɪ:sts] , ['kæriɪŋ] ['laɪtɪd] ['teɪpəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

in	their	midst	;	while	priests	,	carrying	lighted	tapers	,	were	seen	among	them	,
在	他们的	中间	;	尽管	神父	,	携带	照明	锥形	,	是	已见	之中	他们	,

在他们中间；而祭司们手持点燃的蜡烛，也出现在他们中间。

[əˈpærəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .

apparently	trying	to	gain	their	attention	.
显然	尝试	到	获得	他们的	注意力	.

显然是想引起他们的注意。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɔːl] ['kærid]

Some	of	the	prisoners	were	singing	a	hymn	of	Marot's	,	and	all	carried
一些	的	这	囚犯	是	歌唱	一个	圣歌	的	-	,	和	全部	携带

[ðeə(r)] [hedz] [ɪˈrekt] ,

their	heads	erect	,
他们的	头部	直立	,

一些囚犯在唱马罗的赞美诗，所有人都昂首挺胸。

[ədˈvɑːnsɪŋ] ['fɪələsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

advancing	fearlessly	to	the	place	of	execution	.
前进	无畏地	到	这	地方	的	执行	.

无所畏惧地走向刑场。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [men] ,

On	arriving	,	they	were	seized	by	savage	-	looking	men	,
在	抵达	,	他们	是	查获	经过	野蛮的	-	寻找	男人	,

他们到达目的地后，就被几个面目狰狞的人抓住了。

[waɪl] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒibit] [baɪ] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [weə(r)]

while	some	were	speedily	hoisted	up	to	the	gibbets	by	their	shoulders	,	where
尽管	一些	是	迅速地	吊起	向上	到	这	绞刑架	经过	他们的	肩膀	,	在哪里

[ðeɪ] [hʌŋ] ,

they	hung	,
他们	悬挂	,

有些人则被迅速地用手抓住肩膀吊到绞刑架上，悬挂在那里。

[ɪnˈdjʊərɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ægəni] .

enduring	,	it	was	evident	,	the	greatest	agony	.
持久	,	它	曾是	明显	,	这	最	痛苦	.

显然，他正在承受着巨大的痛苦。

[ˌfɔːˈtiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [baʊnd] [tuː; tə] [æz; əz] ['meni] [steɪks] ,

Fourteen	of	the	party	were	then	bound	to	as	many	stakes	,
十四	的	这	派对	是	然后	边界	到	作为	许多	赌注	,

当时，该党十四人被绑上了四根木桩。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪˈkjʊəd] .

the	unhappy	man	on	the	hurdle	being	the	first	secured	.
这	不开心	男人	在	这	栏	存在	这	第一的	安全	.

第一个到达终点的，是站在栏杆上的那个郁闷的男人。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ['naɪdʒəl] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn]

Among	them	Nigel	recognised	the	person	who	had	been	seized	in	the	forest	on
之中	他们	奈杰尔	已确认	这	人	WHO	有	到过	查获	在	这	森林	在

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ,

the	previous	day	for	shouting	,
这	以前的	天	为了	喊叫	,

其中，奈杰尔认出了前一天在森林里因大声喧哗而被抓获的那个人。

“ ['breðrən] , [rɪˈmembə(r)] [hɪm] [huː] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [əˈbʌv] .

“	Brethren	,	remember	Him	who	is	in	heaven	above	.
〃	弟兄们	,	记住	他	WHO	是	在	天堂	多于	.

弟兄们，要记念那在天上的神。

〃 [ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [səʊ] [taɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd]

〃	Though	the	cords	were	drawn	so	tight	as	to	cut	into	their	wrists	and
〃	尽管	这	绳索	是	绘制	所以	紧的	作为	到	切	进入	他们的	手腕	和

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

"尽管绳索勒得很紧，勒进了他们的手腕和脚踝，

[nəʊ] [wʌn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [bʌt; bət] , ['lɪftɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [kən'tɪnjuːd]

no	one	uttered	a	cry	for	mercy	,	but	,	lifting	their	eyes	to	heaven	,	continued
不	一	说出	一个	哭	为了	怜悯	,	但	,	举重	他们的	眼睛	到	天堂	,	持续

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

没有人发出求饶的呼喊，而是抬头望天，继续歌唱。

[ɔː(r)] [ig'zɔːt] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːm] .

or	exhorting	their	companions	to	be	firm	.
或者	劝勉	他们的	同伴	到	是	公司	.

或者劝勉同伴们要坚定立场。

[ðə; ði] ['fægət] ['biːɪŋ] [naʊ] [paɪld] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [priːsts] [rɪ'taɪəd] , ['ʌtərɪŋ] ['kɜːsɪz] [ɒn] [ðeə(r)]

The	faggots	being	now	piled	round	them	,	the	priests	retired	,	uttering	curses	on	their
这	同性恋	存在	现在	堆积	圆形的	他们	,	这	神父	退休	,	发出声音	诅咒	在	他们的

[hedz] ;

heads	;
头部	;

祭司们将柴堆堆在他们周围，一边咒骂着柴堆一边退了回去；

[waɪl] [bændz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [strʌk] [ʌp] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə] .

while	bands	of	music	struck	up	to	drown	the	voices	of	the	sufferers	.
尽管	乐队	的	音乐	击	向上	到	溺水	这	声音	的	这	受害者	.

与此同时，乐队奏起音乐，淹没了受害者的呼喊声。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] [men] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [reɪzd] [laʊd] [ʃaʊts]

At	the	sight	of	two	men	approaching	with	torches	,	the	people	raised	loud	shouts
在	这	视线	的	二	男人	接近	和	火炬	,	这	人们	提高	大声	喊叫

[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] ,

of	savage	joy	,
的	野蛮的	喜悦	,

看到两个男人拿着火把走近，人们发出狂喜的叫喊声。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] ['fægət] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] , [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	one	of	the	piles	of	faggots	surrounding	the	stake	,	that	to	which	the
和	一	的	这	堆	的	同性恋	周围	这	赌注	,	那	到	哪个	这

[tʃiːf] ['pɜːs(ə)n] ,

chief	person	,
首席	人	,

还有一堆堆围绕着火刑柱的柴火，其中一堆是首领所倚靠的。

[huːz] [tʌŋ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt] , [wɒz; wəz] [baʊnd] , [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['kɪnd(ə)ld] .

whose	tongue	had	been	cut	out	,	was	bound	,	was	speedily	kindled	.
谁	舌头	有	到过	切	出去	,	曾是	边界	,	曾是	迅速地	点燃	.

舌头被割掉，被捆绑起来，很快就被点燃了。

" [ɔːl] ! [ɔːl] !

"	All	!	all	!
〃	全部	!	全部	!

"全部！全部！

[let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [biː; bi] [bɜːnd] [tə'geðə(r)] , ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mɒb] , ['dɑːnsɪŋ] ['fræntɪkli] .

Let	them	all	be	burned	together	,	”	shouted	the	mob	,	dancing	frantically	.
让	他们	全部	是	烧伤	一起	,	”	喊叫	这	暴民	,	跳舞	疯狂地	.

“把他们都烧死吧！”暴民们一边疯狂地跳舞一边高喊。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [paɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['laɪtɪd] ,

The	other	piles	were	quickly	lighted	,
这	其他	堆	是	迅速地	照明	,

其他几堆柴火也很快被点燃了。

[ðə; ði] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['faɪərz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kænəpi] [ˌəʊvə'hed] .

the	smoke	ascending	from	the	fourteen	fires	forming	a	dark	canopy	overhead	.
这	抽烟	上升	从	这	十四	火灾	成型	一个	黑暗的	树冠	开销	.

十四处火点升起的浓烟在头顶形成一片黑暗的云层。

[ðə; ði] ['vɪktɪms] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪð] [ðeə(r)]

The	victims	,	as	long	as	they	could	be	distinguished	,	were	seen	with	their
这	受害者	,	作为	长的	作为	他们	可以	是	杰出的	,	是	已见	和	他们的

[aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

eyes	turned	to	heaven	,
眼睛	转向	到	天堂	,

遇难者们，只要还能辨认出他们，都被发现双眼望向天空。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [gɒd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːst] [breθ] .

singing	and	praising	God	with	their	last	breath	.
歌唱	和	赞扬	上帝	和	他们的	最后的	气息	.

他们用尽最后一口气歌颂赞美上帝。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pɒpjələs] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['seɪʃieɪtɪd] .

The	savage	fury	of	the	ignorant	populace	was	not	yet	satiated	.
这	野蛮的	愤怒	的	这	无知	民众	曾是	不是	然而	饱足	.

无知民众的野蛮怒火尚未平息。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['teɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd]

Those	who	had	been	hung	up	by	the	shoulders	were	now	taken	down	,	and
那些	WHO	有	到过	悬挂	向上	经过	这	肩膀	是	现在	已采取	向下	,	和

[səʊ] ['dredfəli] [flɒgd] ,

so	dreadfully	flogged	,
所以	极其糟糕	鞭打	,

那些被吊在肩上的人现在被放下来，遭受了极其可怕的鞭打。

[ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [piˈtiʃən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'mɪd]

that	some	of	them	petitioned	that	they	might	be	thrown	into	the	flames	amid
那	一些	的	他们	请愿	那	他们	可能	是	抛掷	进入	这	火焰	之中

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːtəd] [frendz] ;

the	ashes	of	their	martyred	friends	;
这	灰烬	的	他们的	殉道者	朋友们	;

他们中有些人甚至请求将自己投入烈火之中，与殉难朋友的骨灰一同焚烧；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ðeə(r)] ['kruːəl] [ˌeksi'kjuːʃənə] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	this	was	a	mercy	their	cruel	executioners	had	no	intention	of
但	这	曾是	一个	怜悯	他们的	残忍的	刽子手	有	不	意图	的

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðem; ðəm] .

affording	them	.
负担得起	他们	.

但这是那些残忍的刽子手们根本不打算给予他们的仁慈。

['bliːdɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ɒf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] ,

Bleeding	,	they	were	dragged	off	to	be	imprisoned	in	a	monastery	,
出血	,	他们	是	拖拽	离开	到	是	被监禁	在	一个	修道院	,

他们浑身是血，被拖走关进了一座修道院。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

where	they	were	to	be	shut	up	for	life	.
在哪里	他们	是	到	是	关闭	向上	为了	生活	.

他们将被终身监禁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] - , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] , [kɔːld] [tuː; tə]

At	length	Villegagnon	,	who	had	looked	on	with	perfect	indifference	,	called	to
在	长度	-	,	WHO	有	看起来	在	和	完美的	漠不关心	,	称为	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

his	companions	to	follow	,
他的	同伴	到	跟随	,

最后，一直漠不关心的维勒加尼翁招呼同伴们跟上。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [wɪð] [les] ['dɪfɪkəlti]

and	,	the	crowd	beginning	to	disperse	,	they	were	able	with	less	difficulty
和	,	这	人群	开始	到	分散	,	他们	是	有能力的	和	较少的	困难

[tuː; tə] [əd'vɑːns] .

to	advance	.
到	进步	.

随着人群开始散去，他们前进的难度也小了很多。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] ['əʊnli][hæd; həd] [ig'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːn] ;

The	lowest	of	the	rabble	only	had	exulted	in	the	dreadful	scene	;
这	最低	的	这	乌合之众	仅有的	有	欣喜若狂	在	这	可怕	场景	;

只有最底层的乌合之众对这可怕的景象感到欢欣鼓舞；

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ig'zibitid] ['veri] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋz] .

the	greater	number	of	the	people	exhibited	very	different	feelings	.
这	更大的	数字	的	这	人们	展出	非常	不同的	情怀	.

大多数人表现出截然不同的感受。

['naɪdʒəl] [əb'zɜːvd] ['meni] [ɪn] [tɪəz] , [ɔː(r)] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [lʊks] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ;

Nigel	observed	many	in	tears	,	or	with	downcast	looks	,	returning	to	their	homes	;
奈杰尔	观察到	许多	在	眼泪	,	或者	和	沮丧	看起来	,	返回	到	他们的	房屋	;

奈杰尔看到许多人泪流满面或垂头丧气地回到家中；

['ʌðə(r)z] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['sevrəl] [ik'skleim] , “ [ðeɪ]

others	exchanging	glances	of	indignation	;	and	he	heard	several	exclaiming	,	“	They
其他的	交换	眼神	的	愤慨	;	和	他	听到	一些	惊呼	,	“	他们

[daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔːz] .

died	in	a	righteous	cause	.
死亡	在	一个	正义	原因	.

其他人则交换着愤慨的眼神；他还听到几个人喊道：“他们为正义的事业而死。”

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [greɪs] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] . ”

May	we	have	grace	to	suffer	as	they	have	done	.	”
可能	我们	有	优雅	到	遭受	作为	他们	有	完毕	.	”

愿我们也能像他们一样，有恩典去承受苦难。

“ ['truːli] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

“	Truly	,	as	I	have	heard	it	said	in	Scotland	,
“	真的	,	作为	我	有	听到	它	说	在	苏格兰	,

“的确，正如我在苏格兰听到的那样，

- [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , -

'	The	blood	of	the	martyrs	is	the	seed	of	the	Church	,	'
-	这	血	的	这	殉道者	是	这	种子	的	这	教会	,	-

“殉道者的鲜血是教会的种子。”

” [əb'zɜːvd] ['naɪdʒəl][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

”	observed	Nigel	to	another	of	his	companions	,
”	观察到	奈杰尔	到	其他	的	他的	同伴	,

奈杰尔对他的另一位同伴说道：“

[huːz] [tɪəz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [griːf] [hiː; hi] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['spektək(ə)l][hiː; hi]

whose	tears	and	groans	showed	the	grief	he	suffered	at	the	spectacle	he
谁	眼泪	和	呻吟	显示	这	悲伤	他	遭受	在	这	奇观	他

[hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] .

had	just	witnessed	.
有	只是	目击者	.

他的眼泪和呻吟表明了他因刚刚目睹的景象而感到悲痛。

- [kept] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [tə'geðə(r)] ,

Villegagnon	kept	his	party	together	,
-	保留	他的	派对	一起	,

维勒加尼翁让他的党派保持团结，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [fə'rəʊʃəs] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɒb][kɑːst]

for	more	than	once	some	of	the	more	ferocious	persons	of	the	mob	cast
为了	更多的	比	一次	一些	的	这	更多的	凶猛	人	的	这	暴民	投掷

[sə'spɪʃəs] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

suspicious	looks	at	them	,
可疑的	看起来	在	他们	,

不止一次，暴徒中一些比较凶狠的人用怀疑的目光打量着他们。

[ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ə'rəʊz] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?

and	mutterings	arose	,	“	Who	are	these	?
和	低语	出现	,	“	WHO	是	这些	?

于是，窃窃私语声响起：“这些人是谁？”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv] ['luːθərən] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [mɔː(r)] ['dʒɔɪəs] [æt; ət][ðə; ðɪ]

They	have	the	air	of	Lutherans	,	or	they	would	look	more	joyous	at	the
他们	有	这	空气	的	路德教徒	,	或者	他们	会	看	更多的	欢乐	在	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herətɪks] . ”

destruction	of	heretics	.	”
破坏	的	异端	.	”

他们一副路德教徒的样子，否则他们会更乐于见到异端分子被消灭。

“ [aɪ][həʊld][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] ['ɔːdərs] , ” [kraɪd]

“	I	hold	the	king's	commission	,	and	these	are	under	my	orders	,	”	cried
“	我	抓住	这	国王的	委员会	,	和	这些	是	在下面	我的	订单	,	”	哭

- .

Villegagnon	.
-	.

“我持有国王的委任状，这些都是奉我的命令执行的，”维勒加尼翁喊道。

“ [meɪk] [weɪ] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , [meɪk] [weɪ] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni]

“	Make	way	,	good	people	,	make	way	,	and	allow	us	to	proceed	on	our	journey
“	制作	方式	,	好的	人们	,	制作	方式	,	和	允许	我们	到	继续	在	我们的	旅行

.

:
.

“好心人，请让路，让我们继续我们的旅程。”

” [stɪl] [ðə; ðɪ] [mɒb] [prest] [raʊnd] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ]

”	Still	the	mob	pressed	round	,	and	where	showing	a	determination	to	stop	the
”	仍然	这	暴民	按下	圆形的	,	和	在哪里	显示	一个	决心	到	停止	这

['trævələz] ,

travellers	,
旅行者	,

“暴徒们仍然蜂拥而至，决心阻止这些旅行者，

[wen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒentlmən] ,

when	a	monk	stepped	forward	,	and	exclaimed	,	“	I	know	that	gentleman	,
什么时候	一个	僧	步	向前	,	和	惊呼	,	“	我	知道	那	绅士	,

这时，一位僧人走上前来，说道：“我认识那位先生，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	he	is	a	true	son	of	the	Church	.
和	他	是	一个	真的	儿子	的	这	教会	.

他真是教会的儿女。

[ˌɪntəˈfɪə(r)] [nɒt] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['perəl] , [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

Interfere	not	,	at	your	peril	,	with	him	and	his	companions	.
干扰	不是	,	在	你的	危险	,	和	他	和	他的	同伴	.

切勿干涉他和他的同伴，否则后果自负。

" ['naɪdʒəl] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

"	Nigel	fancied	that	he	observed	glances	of	intelligence	exchanged	between	the
"	奈杰尔	幻想	那	他	观察到	眼神	的	智力	交换	之间	这

['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ,

captain	and	the	monk	,
队长	和	这	僧	,

"奈杰尔觉得他看到船长和僧侣之间交换了一些心照不宣的眼神。"

[huː] [hæd; həd][səʊ] ['ɒpətjuːnli] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .

who	had	so	opportunely	come	to	their	rescue	.
WHO	有	所以	巧	来	到	他们的	救援	.

那些及时赶来救他们的人。

[ðə; ði][mɒb] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['pæsɪfaɪ] , [druː] [bæk] ,

The	mob	,	at	length	pacified	,	drew	back	,
这	暴民	,	在	长度	安抚	,	画	后退	,

暴徒最终被平息，退了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [əˈgen] [məˈlest] .

and	the	party	were	allowed	to	leave	the	town	without	being	again	molested	.
和	这	派对	是	允许	到	离开	这	镇	没有	存在	再次	性骚扰	.

一行人被允许离开小镇，没有再次受到骚扰。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][gəʊ] .

They	pushed	on	as	fast	as	their	horses	could	go	.
他们	推动	在	作为	快速地	作为	他们的	马匹	可以	去	.

他们策马疾驰，以最快的速度向前推进。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'skeɪp] , " [əbˈzɜːvd] ['naɪdʒəlz] [kəmˈpænjən] ,

"	We	have	had	a	happy	escape	,	"	observed	Nigel's	companion	,
"	我们	有	有	一个	快乐的	逃脱	,	"	观察到	奈杰尔的	伴侣	,

"我们成功逃脱了，"奈杰尔的同伴说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [moʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒtɪstənt] ,

"	for	although	a	large	portion	of	the	population	of	Meaux	are	Protestant	,
"	为了	虽然	一个	大的	部分	的	这	人口	的	莫城	是	新教	,

[jet] [ðə; ði] ['ræbl] ,

yet	the	rabble	,
然而	这	乌合之众	,

"虽然莫城的大部分居民是新教徒，但乌合之众，

[səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔːˈθɒrətiz] , [hæv; həv][ðə; ði]

supported	by	the	troops	and	some	of	the	government	authorities	,	have	the
有	经过	这	军队	和	一些	的	这	政府	当局	,	有	这

['ʌpə(r)] [hænd] ,

upper	hand	,
上	手	,

在军队和部分政府官员的支持下，他们占据了上风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['feəd] [ɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es][hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [stɒpt] [ænd; ənd]['aʊə(r)]

and	it	would	have	fared	ill	with	us	had	we	been	stopped	and	our
和	它	会	有	表现	患病的	和	我们	有	我们	到过	停止	和	我们的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'skʌvəd] .

object	discovered	.
目的	发现	.

如果我们被拦下，我们的物品被发现，那对我们来说就非常不利了。

〃 [naɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɒstəlri] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

〃	Night	had	already	set	in	when	they	reached	a	hostelry	where	they	were	to
〃	夜晚	有	已经	放	在	什么时候	他们	达到	一个	旅店	在哪里	他们	是	到

[rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

remain	till	the	morning	.
保持	直到	这	早晨	.

“当他们到达一家客栈时，夜幕已经降临，他们将在那里待到第二天早上。”

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'tiːgd] , [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

As	most	of	the	travellers	were	fatigued	,	they	retired	to	rest	as	soon	as
作为	最多	的	这	旅行者	是	疲劳	,	他们	退休	到	休息	作为	很快	作为

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

supper	was	over	,
晚餐	曾是	超过	,

由于大多数旅客都很疲惫，晚饭后他们就立刻休息了。

[wɪð] [ðeə(r)] ['sædlz] [æz; əz] ['piləuz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊk] [ræpt] [raʊnd] [ðem; ðəm] , ['laɪɪŋ] [daʊn]

with	their	saddles	as	pillows	,	and	their	cloaks	wrapped	round	them	,	lying	down
和	他们的	马鞍	作为	枕头	,	和	他们的	斗篷	包装	圆形的	他们	,	说谎	向下

[ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [sə'luːn] ,

in	the	chief	saloon	,
在	这	首席	酒吧	,

他们以马鞍为枕，披着斗篷，躺在主厅里。

[weər'evə(r)] [speɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

wherever	space	could	be	found	.
无论	空间	可以	是	成立	.

只要能找到空地的地方。

['naɪdʒəl] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [sæt] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [wen] ,

Nigel	,	with	two	or	three	others	,	sat	up	some	time	longer	,	when	,
奈杰尔	,	和	二	或者	三	其他的	,	卫星	向上	一些	时间	更长	,	什么时候	,

奈杰尔和另外两三个人又坐了一会儿，这时，

['hævɪŋ] [gɒt] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [kləʊk] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'pəʊz] , [hiː; hi] [faʊnd] ['evri] [pleɪs]

having	got	his	saddle	and	cloak	,	intending	to	seek	repose	,	he	found	every	place
拥有	得到	他的	鞍	和	披风	,	意图	到	寻找	休息	,	他	成立	每一个	地方

['ɒkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

他带着马鞍和斗篷，打算找个地方休息，却发现所有地方都已有人。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

While	hunting	about	,	he	entered	a	small	room	in	which	were	a	couple	of
尽管	打猎	关于	,	他	进入	一个	小的	房间	在	哪个	是	一个	夫妻	的

['trʌk(ə)l] ['bedsted] .

truckle	bedsteads	.
卡车	床架	.

他四处寻找时，走进了一间小房间，里面有几张简易床。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .

Neither	was	occupied	.
两者都不	曾是	占领	.

两处都无人居住。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	am	in	luck	,	”	he	said	to	himself	,
”	我	是	在	运气	,	”	他	说	到	他自己	,

“我运气真好，”他自言自语道。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	placing	his	saddle	and	other	property	by	his	side	,
和	放置	他的	鞍	和	其他	财产	经过	他的	边	,

并将他的马鞍和其他物品放在身旁，

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

having	taken	off	his	riding	boots	and	some	of	his	clothes	,
拥有	已采取	离开	他的	骑术	靴子	和	一些	的	他的	衣服	,

他脱下马靴和部分衣物后，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bedz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

he	threw	himself	upon	one	of	the	beds	which	stood	in	a	corner	.
他	扔	他自己	之上	一	的	这	床	哪个	站立	在	一个	角落	.

他扑倒在角落里的一张床上。

['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌvəlɪd] ['əʊvə(r)][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] , ['seɪlə(r)] - [laɪk] , [fɑːst] [ə'sliːp] .

Drawing	the	coverlid	over	him	,	he	was	soon	,	sailor	-	like	,	fast	asleep	.
绘画	这	床单	超过	他	,	他	曾是	很快	,	水手	-	喜欢	,	快速地	睡着了	.

他拉过被子盖在身上，很快就像水手一样睡着了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd] ,

After	some	time	,	he	was	awakened	by	hearing	the	door	open	,	and	,
后	一些	时间	,	他	曾是	觉醒	经过	听力	这	门	打开	,	和	,

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

looking	up	,
寻找	向上	,

过了一会儿，他被开门声惊醒，抬头一看，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [p'ɜːsənz] ['entə(r)][ðə; ðɪ] [ruːm] .

he	saw	two	persons	enter	the	room	.
他	锯	二	人	进入	这	房间	.

他看到两个人进了房间。

[wʌn] [wɒz; wəz] - , [huː] ['kærɪd] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ,

One	was	Villegagnon	,	who	carried	a	lamp	in	his	hand	;	the	other	was	,
一	曾是	-	,	WHO	携带	一个	灯	在	他的	手	;	这	其他	曾是	,

其中一人是维勒加尼翁，他手里拿着一盏灯；另一人是，

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pɜːrsənz] ['kɒstjuːm] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] .

he	saw	by	the	person's	costume	,	an	ecclesiastic	.
他	锯	经过	这	人的	戏服	,	一个	牧师	.

他从那人的穿着打扮判断出，那是个神职人员。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

They	advanced	across	the	room	towards	the	window	,	where	stood	a	table	and
他们	先进的	穿过	这	房间	向	这	窗户	,	在哪里	站立	一个	桌子	和

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeəz] .

a	couple	of	chairs	.
一个	夫妻	的	椅子	.

他们穿过房间，走向窗户，那里摆放着一张桌子和几把椅子。

- [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ðə; ðɪ]

Villegagnon	threw	himself	into	one	of	them	,	with	his	back	towards	him	,	the
-	扔	他自己	进入	一	的	他们	,	和	他的	后退	向	他	,	这

['ʌðə(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

other	imitating	his	example	.
其他	模仿	他的	例子	.

维勒加尼翁背对着其中一个人扑了进去，另一个人也模仿着他的动作。

[ðə; ði]['lætə(r)] [prə'dju:st] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['peɪpəz] , [wɪtʃ] - [held]

The	latter	produced	writing	materials	,	and	several	papers	,	which	Villegagnon	held
这	后者	生产	写作	材料	,	和	一些	文件	,	哪个	-	握住

[tu:; tə][ðə; ði][læmp][tu:; tə] [ri:d] .

to	the	lamp	to	read	.
到	这	灯	到	读	.

后者拿出了一些书写工具和几张纸，维勒加尼翁拿着这些纸对着灯阅读。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] , [maɪ] [frend] , ” [sed]

“	You	have	made	a	happy	commencement	of	your	work	,	my	friend	,	”	said
“	你	有	制成	一个	快乐的	开始	的	你的	工作	,	我的	朋友	,	”	说

[ðə; ði] [pri:st] .

the	priest	.
这	牧师	.

“我的朋友，你的工作开局非常顺利，”牧师说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['θʌrəli] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [gaɪz] ,

“	If	you	carry	it	out	thoroughly	,	the	Church	,	the	Duke	of	Guise	,
“	如果	你	携带	它	出去	彻底	,	这	教会	,	这	公爵	的	伪装	,

“如果你彻底执行，教会、吉斯公爵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l][ɒv; əv] [lɔ:'reɪn] [wɪl] [bi:; bi] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

and	the	Cardinal	of	Lorraine	will	be	deeply	indebted	to	you	.
和	这	红衣主教	的	洛林	将要	是	深	负债累累	到	你	.

洛林红衣主教将对您感激不尽。

['twenti] ['kælvɪnɪst] ['nəublz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:(r)][skɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] , [hæv; həv] , [ai]

Twenty	Calvinist	nobles	,	and	some	four	score	of	the	commonalty	,	have	,	I
二十	加尔文主义	贵族	,	和	一些	四	分数	的	这	共同性	,	有	,	我

[si:] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] ,

see	,	determined	to	accompany	you	,
看	,	决定	到	陪伴	你	,

我看到，有二十位加尔文教贵族和大约八十位平民，决心陪同你同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'taɪs] ['meni] [mɔ:(r)] .

and	they	will	entice	many	more	.
和	他们	将要	诱惑	许多	更多的	.

它们还会吸引更多的人。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt][aʊt][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

We	shall	be	glad	to	be	rid	of	them	at	present	out	of	France	,
我们	将	是	高兴的	到	是	摆脱	的	他们	在	展示	出去	的	法国	,

我们很高兴现在就能把他们赶出法国。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ðen] [send] [aʊt] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['kæθəlɪks] ,

and	we	will	then	send	out	a	larger	number	of	faithful	Catholics	,
和	我们	将要	然后	发送	出去	一个	更大的	数字	的	忠实	天主教徒	,

然后我们将派遣更多虔诚的天主教徒出去。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:p] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kɒləni] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ,

so	that	you	will	reap	the	honour	of	founding	a	French	colony	in	the	New	World	,
所以	那	你	将要	收割	这	荣誉	的	创立	一个	法语	殖民地	在	这	新的	世界	,

这样，你们就能获得在新大陆建立法国殖民地的荣耀。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪl] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][bi:; bi]['ekstəpeɪtɪd] . ”

the	Church	will	triumph	,	and	the	Calvinists	be	extirpated	.	”
这	教会	将要	胜利	,	和	这	加尔文主义者	是	根除	.	”

教会必将胜利，加尔文主义者将被彻底消灭。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [smæk] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] ['tretʃəri] ,

“	But	the	proceeding	smacks	somewhat	of	treachery	,
“	但	这	进行中	拍打	有些	的	背信弃义	,

“但这一过程多少有些背叛的意味。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['mætə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɪz]

and	it	can	matter	but	little	to	you	at	home	whether	the	colony	is
和	它	能	事情	但	小的	到	你	在	家	无论	这	殖民地	是

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['kælvəˌnɪsts][ɔː(r)] ['kæθəlɪks] ,

established	by	Calvinists	or	Catholics	,
已确立的	经过	加尔文主义者	或者	天主教徒	,

对于身在家乡的你来说，殖民地是由加尔文教徒还是天主教徒建立的，可能无关紧要。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːmli] ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv] [frɑːns]

so	that	it	is	firmly	grounded	and	adds	to	the	honour	and	glory	of	France
所以	那	它	是	牢牢	接地	和	添加	到	这	荣誉	和	荣耀	的	法国

,

,

,

这样，它就能稳固立足，并为法国增添荣誉和光荣。

" [əb'zɜːvd] - .

"	observed	Villegagnon	.
"	观察到	-	.

维勒加尼翁观察到。

“ [neɪ] , [neɪ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑːm] ;

“	Nay	,	nay	,	my	friend	,	”	said	the	priest	,	putting	his	hand	on	the	captain's	arm	;
“	不	,	不	,	我的	朋友	,	”	说	这	牧师	,	推杆	他的	手	在	这	船长的	手臂	;

“不，不，我的朋友，”牧师说着，把手放在船长的胳膊上；

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] ['sæŋktifai] [ðə; ði][end] .

“	remember	that	the	means	sanctifies	the	end	.
“	记住	那	这	方法	使神圣化	这	结尾	.

“记住，手段能使目的神圣化。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'laʊ] [nəʊ]['kælvəˌnɪsts][tuː; tə][ɪg'zɪst] , ['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)] [ə'brɔːd] .

We	can	allow	no	Calvinists	to	exist	,	either	here	or	abroad	.
我们	能	允许	不	加尔文主义者	到	存在	,	任何一个	这里	或者	国外	.

我们绝不能允许任何加尔文主义者存在，无论是在国内还是国外。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] [pe'stɪfərəs] ['dɒktrɪnz] , [ɔː(r)] , ['faɪndɪŋ]

They	would	be	continually	coming	back	with	their	pestiferous	doctrines	,	or	,	finding
他们	会	是	持续	未来	后退	和	他们的	害虫	教义	,	或者	,	寻找

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,

themselves	in	the	majority	,
他们自己	在	这	多数	,

他们会不断地带着他们那些令人厌恶的教条回来，或者，发现自己处于多数派地位，

[wʊd] ['spiːdəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]['aʊə(r)]['həʊli] [tʃɜːtʃ] .

would	speedily	put	an	end	to	our	holy	Church	.
会	迅速地	放	一个	结尾	到	我们的	圣	教会	.

会迅速终结我们神圣的教会。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ekstəpeɪtɪd] , [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] . ”

They	must	be	extirpated	,	root	and	branch	.	”
他们	必须	是	根除	,	根	和	分支	.	”

必须将它们连根拔起。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['prɒtistənts] , [æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] [raɪt] [wel] ,

“	I	have	no	wish	to	support	the	Protestants	,	as	thou	knowest	right	well	,
“	我	有	不	希望	到	支持	这	新教徒	,	作为	你	最了解	正确的	出色地	,

['revərənd] ['fɑːðə(r)] ,

reverend	father	,
牧师	父亲	,

“正如您所知，尊敬的神父，我无意支持新教徒。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [faɪt] [wel] , [ænd; ənd]

"	answered	the	captain	;	"	but	they	are	countrymen	,	and	fight	well	,	and
"	回答	这	队长	;	"	但	他们	是	同胞们	,	和	斗争	出色地	,	和

['leɪbə(r)] [wel] ,

labour	well	,
劳动	出色地	,

"但是他们是同乡，"船长回答说，"他们英勇善战，勤劳肯干。"

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['klevərɪst] [mə'kænɪks] [ɪn] [frɑ:ns] .

and	count	among	their	number	the	cleverest	mechanics	in	France	.
和	数数	之中	他们的	数字	这	最聪明的	机械学	在	法国	.

他们当中不乏法国最聪明的机械师。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

I	know	not	how	it	is	,
我	知道	不是	如何	它	是	,

我不知道情况如何。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['evriweə(r)] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

but	it	seems	to	me	that	everywhere	the	most	intelligent	men	have	become
但	它	似乎	到	我	那	到处	这	最多	聪明的	男人	有	变得

['kælvəˌnɪsts] . "

Calvinists	.	"
加尔文主义者	.	"

但依我看，似乎到处最聪明的人都成了加尔文教徒。

" [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['seɪtn] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['wɪzdəm] .

"	Their	father	Satan	gives	them	wisdom	.
"	他们的	父亲	撒但	给予	他们	智慧	.

"他们的父亲撒旦赐予他们智慧。"

[teɪk] [keə(r)] , ['kæptɪn] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] .

Take	care	,	captain	,	that	you	are	not	carried	away	by	their	doctrines	.
拿	关心	,	队长	,	那	你	是	不是	携带	离开	经过	他们的	教义	.

船长，你要小心，不要被他们的教义所迷惑。

[ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [wɪl] ['traɪʌmf] , [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] , ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]

The	true	faith	will	triumph	,	depend	on	that	,	"	said	the	priest	,	frowning	as	he
这	真的	信仰	将要	胜利	,	依赖	在	那	,	"	说	这	牧师	,	皱眉	作为	他

[spəʊk] .

spoke	.
辐	.

"真正的信仰终将胜利，就凭这一点吧。"牧师皱着眉头说道。

" [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)] [kən'klu:sɪv] .

"	Your	arguments	are	conclusive	.
"	你的	论点	是	确凿	.

"你的论点很有说服力。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][maɪ] [fɔ:lt] [ɪf] [ðə; ði][plæn] [mis'kæri] , " ['ɑ:nsə(r)d] - .

It	will	not	be	my	fault	if	the	plan	miscarries	,	"	answered	Villegagnon	.
它	将要	不是	是	我的	过错	如果	这	计划	流产	,	"	回答	-	.

"如果计划失败，那不是我的错，"维勒加尼翁回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ki:p] [ɒn][ðə; ði][mɑ:sk] [tɪl] [aɪ] [fi:l] [maɪ'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] . "

"	I	will	keep	on	the	mask	till	I	feel	myself	strong	enough	to	throw	it	off	.	"
"	我	将要	保持	在	这	面具	直到	我	感觉	我	强的	足够的	到	扔	它	离开	.	"

"我会一直戴着面具，直到我觉得自己足够强大到可以摘下它为止。"

" [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [wel] .

"	You	will	do	well	.
"	你	将要	做	出色地	.

你会做得很好。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

Do	not	be	in	a	hurry	.
做	不是	是	在	一个	匆忙	.

不要着急。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [peˈstɪfərəs] [sekˈtɛəriən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [net] [æz; əz]

We	must	get	as	many	of	these	pestiferous	sectarians	into	the	net	as
我们	必须	得到	作为	许多	的	这些	害虫	宗派主义者	进入	这	网	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们必须尽可能多地将这些有害的宗派分子绳之以法。

" ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wəːði]

"	Further	conversation	of	the	same	character	was	held	between	the	two	worthies
"	更远	对话	的	这	相同的	特点	曾是	握住	之间	这	二	值得尊敬的人

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

“两位贤士就同一话题进行了一段时间的进一步交谈。

['naɪdʒəl] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [məʊst] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən]

Nigel	had	found	himself	most	unintentionally	acting	the	part	of	an
奈杰尔	有	成立	他自己	最多	无意中	表演	这	部分	的	一个

['iːvzdrɒpə(r)] .

eavesdropper	.
偷听者	.

奈杰尔发现自己无意中扮演了偷听者的角色。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

He	had	at	first	felt	inclined	to	start	up	and	make	the	captain	and
他	有	在	第一的	毛毡	倾斜	到	开始	向上	和	制作	这	队长	和

[priːst] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;

priest	aware	of	his	presence	;
牧师	意识到的	的	他的	在场	;

他起初很想起身，让船长和牧师注意到他的存在；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ðʌs]

but	as	the	conversation	went	on	he	felt	that	he	was	justified	in	thus
但	作为	这	对话	去	在	他	毛毡	那	他	曾是	合理的	在	因此

['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

learning	the	character	of	the	leader	of	the	expedition	,
学习	这	特点	的	这	领导者	的	这	远征	,

但随着谈话的进行，他觉得自己有理由通过这种方式了解探险队队长的性格。

[huːz] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌkauntə'rækt] .

whose	evil	intentions	he	hoped	he	might	be	the	means	of	counteracting	.
谁	邪恶的	意图	他	希望	他	可能	是	这	方法	的	抵消	.

他希望自己能够成为对抗其邪恶意图的工具。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːst] [ə'sliːp] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [ɒn] [kwɪtɪŋ]

He	determined	,	therefore	,	to	appear	to	be	fast	asleep	should	they	,	on	quitting
他	决定	,	所以	,	到	出现	到	是	快速地	睡着了	应该	他们	,	在	辞职

[ðə; ði] [ruːm] , [dɪ'skʌvə(r)] [hɪm] .

the	room	,	discover	him	.
这	房间	,	发现	他	.

因此，他决定装作睡得很沉，以防他们离开房间时发现他。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [raɪz] , [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

As	he	saw	them	rise	,	he	closed	his	eyes	.
作为	他	锯	他们	上升	,	他	关闭	他的	眼睛	.

当他看到他们升起时，他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	heard	their	footsteps	as	they	approached	the	door	.
他	听到	他们的	脚步声	作为	他们	接近	这	门	.

他听到了他们走向门口的脚步声。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] - ['kærid] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] .

Just	then	the	light	which	Villegagnon	carried	fell	upon	him	.
只是	然后	这	光	哪个	-	携带	跌倒	之上	他	.

就在这时，维勒加尼翁带来的灯光照到了他身上。

“ [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] ['eniwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	had	no	idea	that	anyone	was	in	the	room	,	”	whispered	the	captain	,
”	我	有	不	主意	那	任何人	曾是	在	这	房间	,	”	低声说道	这	队长	,

“我完全不知道房间里还有其他人，”船长低声说道。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][læmp] [tə'wɔːdz] ['naɪdʒəl] .

holding	the	lamp	towards	Nigel	.
保持	这	灯	向	奈杰尔	.

举起灯对着奈杰尔。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Who	is	he	?	”	asked	the	priest	,	in	a	low	voice	.
”	WHO	是	他	?	”	问	这	牧师	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他是谁？”牧师低声问道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] ,

“	A	young	pig	of	a	Scotchman	,
”	一个	年轻的	猪	的	一个	苏格兰人	,

“一个年轻的苏格兰猪，

[huːm] [ðə; ði]['ædmərəl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] . ”

whom	the	admiral	insisted	on	my	taking	on	board	as	an	officer	.	”
谁	这	上将	坚持	在	我的	采取	在	木板	作为	一个	官	.	”

海军上将坚持要我把他招入麾下担任军官。

“ [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] , [hiː; hi] [mait] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]

“	Should	he	have	overheard	what	was	said	,	he	might	interfere	with	our
”	应该	他	有	无意中听到	什么	曾是	说	,	他	可能	干扰	和	我们的

[prə'siːdɪŋz] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [priːst] .

proceedings	,	”	observed	the	priest	.
诉讼程序	,	”	观察到	这	牧师	.

“如果他听到了我们谈论的内容，他可能会干扰我们的程序，”牧师说道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['dægə(r)] [wʊd] [məʊst] ['spiːdəli] ['set(ə)l] ['ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['mɪstʃɪf] . ”

“	Your	dagger	would	most	speedily	settle	the	question	,	and	prevent	mischief	.	”
”	你的	匕首	会	最多	迅速地	定居	这	问题	,	和	防止	恶作剧	.	”

“你的匕首能最快地解决问题，并防止祸患。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sliːpɪŋ] [men] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	am	not	fond	of	killing	sleeping	men	,	holy	father	,	”	answered	the	captain	,
”	我	是	不是	喜爱	的	杀	睡眠	男人	,	圣	父亲	,	”	回答	这	队长	,

“我并不喜欢杀害熟睡的人，圣父，”船长回答道。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪn'dɪgnənt] [təʊn] .

in	a	somewhat	indignant	tone	.
在	一个	有些	愤怒	语气	.

语气中带着些许愤慨。

“ ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [juːθ] [biːn] [ə'weɪk] ,

“	Even	had	the	youth	been	awake	,
”	甚至	有	这	青年	到过	醒	,

“即使年轻人当时清醒着，

[hiː; hi][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [frentʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt]

he	is	so	little	acquainted	with	French	that	he	could	not	have	understood	what
他	是	所以	小的	熟人	和	法语	那	他	可以	不是	有	理解	什么

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ;

we	were	saying	;
我们	是	说	;

他对法语一窍不通，所以不可能听懂我们说的话；

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] .

but	,	you	see	,	he	is	fast	asleep	.
但	,	你	看	,	他	是	快速地	睡着了	.

但是，你看，他睡得很沉。

[aɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz]

I	,	however	,	will	keep	an	eye	upon	him	,	and	shall	soon	learn	whether	he	knows
我	,	然而	,	将要	保持	一个	眼睛	之上	他	,	和	将	很快	学习	无论	他	知道

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但我会密切关注他，很快就会知道他是否知道些什么。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [naɪts] [æt; ət] [siː] , [wen] [men]

If	he	does	,	we	have	frequently	dark	and	stormy	nights	at	sea	,	when	men
如果	他	做	,	我们	有	频繁地	黑暗的	和	暴风雨	夜晚	在	海	,	什么时候	男人

[get] [nɒkt] ['əʊvəbɔːd] .

get	knocked	overboard	.
得到	敲门	落水	.

如果他那样做，我们就会经常在海上遭遇黑暗暴风雨的夜晚，船员们会被打落水。

[sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] ; [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] . ”

Such	may	be	his	fate	;	you	understand	me	.	”
这样的	可能	是	他的	命运	;	你	理解	我	.	”

这或许就是他的命运；你明白我的意思。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

“	A	good	idea	.
“	一个	好的	主意	.

“好主意。”

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] , ['greɪtli] [tuː; tə]['naɪdʒəlz]

I	will	trust	to	your	discretion	,	”	said	the	priest	,	and	,	greatly	to	Nigel's
我	将要	相信	到	你的	审慎	,	”	说	这	牧师	,	和	,	非常	到	奈杰尔的

[rɪ'liːf] ,

relief	,
宽慰	,

“我会信任你的判断，”牧师说道，令奈杰尔大大松了一口气的是，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

they	left	the	room	.
他们	左边	这	房间	.

他们离开了房间。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] .

He	remained	awake	,	considering	how	he	should	act	.
他	剩余	醒	,	考虑	如何	他	应该	行为	.

他彻夜未眠，思考着自己应该如何应对。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] ,

At	length	he	heard	some	one	enter	the	room	;	it	was	the	captain	,	who	,
在	长度	他	听到	一些	一	进入	这	房间	;	它	曾是	这	队长	,	WHO	,

他终于听到有人进了房间；是船长，他

[dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] , [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðɪ] [bed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst]

just	taking	a	glance	at	him	,	threw	himself	on	the	bed	,	and	was	soon	fast
只是	采取	一个	瞥一眼	在	他	,	扔	他自己	在	这	床	,	和	曾是	很快	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

她只看了他一眼，就扑到床上，很快就睡着了。

[æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] ['naɪdʒəl] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ,

At	early	dawn	Nigel	awoke	,	and	,	putting	on	his	garments	,
在	早期的	黎明	奈杰尔	醒来	,	和	,	推杆	在	他的	服装	,

黎明时分，奈杰尔醒来，穿上衣服，

[went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [jɑːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] .

went	down	into	the	yard	to	get	some	water	to	wash	his	hands	and	face	.
去	向下	进入	这	院子	到	得到	一些	水	到	洗	他的	双手	和	脸	.

他下到院子里去打水洗手洗脸。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [fʊt] .

The	rest	of	the	party	were	soon	on	foot	.
这	休息	的	这	派对	是	很快	在	脚	.

其余的人很快也步行离开了。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [met] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] ,

The	captain	met	him	in	the	morning	with	a	smiling	countenance	,	and	,
这	队长	遇见	他	在	这	早晨	和	一个	微笑	面容	,	和	,

早上，船长面带微笑地迎接了他，然后

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

as	he	did	not	even	allude	to	his	having	shared	his	room	,
作为	他	做过	不是	甚至	暗示	到	他的	拥有	共享	他的	房间	,

他甚至没有提及自己曾与人合住一间房。

['naɪdʒəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

Nigel	thought	it	better	to	say	nothing	about	the	matter	.
奈杰尔	想法	它	更好的	到	说	没有什么	关于	这	事情	.

奈杰尔觉得最好对此事保持沉默。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [priːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

He	looked	about	for	the	priest	,	but	he	was	nowhere	to	be	found	,
他	看起来	关于	为了	这	牧师	,	但	他	曾是	无处	到	是	成立	,

他四处寻找牧师，却不见踪影。

[nɔː(r)][dɪd]['naɪdʒəl][hɪə(r)] ['eni] [wʌn] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪm] .

nor	did	Nigel	hear	any	one	allude	to	him	.
也不	做过	奈杰尔	听到	任何	一	暗示	到	他	.

奈杰尔也没有听到任何人提及他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ['siːkrətli] .

It	was	evident	that	he	had	come	and	gone	secretly	.
它	曾是	明显	那	他	有	来	和	已消失	偷偷	.

很明显，他是秘密来去的。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['hɑːvrə; 'hɑːvə][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt]

The	rest	of	the	journey	to	Havre	was	performed	without	any	other	incident
这	休息	的	这	旅行	到	勒阿弗尔	曾是	执行	没有	任何	其他	事件

['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] .

worthy	of	note	.
值得	的	笔记	.

前往勒阿弗尔的其余旅程一切顺利，没有发生任何其他值得一提的事件。

[θriː] [staʊt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [steɪt] [ɒv; əv]

Three	stout	ships	were	found	in	the	harbour	,	already	in	a	forward	state	of
三	肥硕	船舶	是	成立	在	这	港口	,	已经	在	一个	向前	状态	的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

港口里发现了三艘坚固的船只，它们都已处于前线装备状态。

['naɪdʒəl] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['mædəˌlaɪn] , [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] ,

Nigel	went	on	board	the	Madeline	,	with	several	of	his	travelling	companions	,
奈杰尔	去	在	木板	这	玛德琳	,	和	一些	的	他的	旅行	同伴	,

奈杰尔和他的几个旅伴一起登上了“玛德琳号”。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

and	at	once	took	possession	of	the	cabin	intended	for	his	use	.
和	在	一次	采取	拥有	的	这	舱	故意的	为了	他的	使用	.

他立即占用了为他准备的小屋。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

The	officers	and	the	crew	,	as	far	as	he	could	learn	,	were	all
这	警官	和	这	全体人员	,	作为	远的	作为	他	可以	学习	,	是	全部

['prɔtistənts] ,

Protestants	,
新教徒	,

据他所知，船上的军官和船员都是新教徒。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

as	were	undoubtedly	the	passengers	who	had	already	come	on	board	.
作为	是	无疑	这	乘客	WHO	有	已经	来	在	木板	.

毫无疑问，已经登机的乘客们也是如此。

[hiː; hi] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['stəʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]

He	found	plenty	of	occupation	in	receiving	and	stowing	the	provisions	and
他	成立	很多	的	职业	在	接收	和	存放	这	条款	和

[stɔːz] ,

stores	,
商店	,

他忙于接收和存放物资，

[ænd; ənd][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [seɪlz] .

and	in	setting	up	the	rigging	and	bending	sails	.
和	在	环境	向上	这	索具	和	弯曲	帆	.

以及架设索具和弯曲帆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [kept] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] [ðə; ði]['mædəˌlaɪn] , [ðə; ði]

He	was	thus	kept	actively	employed	for	several	days	,	till	the	Madeline	,	the
他	曾是	因此	保留	积极	受雇	为了	一些	天	,	直到	这	玛德琳	,	这

[məʊst] [əd'vɑːnst] [ʃɪp] ,

most	advanced	ship	,
最多	先进的	船	,

因此，他连续几天都忙于工作，直到最先进的船只“玛德琳号”

[wɒz; wəz] ['fʊli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] .

was	fully	ready	for	sea	.
曾是	完全	准备好	为了	海	.

已做好出海的准备。

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [keɪm] [ɒf] [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

All	the	passengers	,	he	observed	,	came	off	at	night	,	to	avoid	the	observation
全部	这	乘客	,	他	观察到	,	来了	离开	在	夜晚	,	到	避免	这	观察

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] .

of	their	countrymen	.
的	他们的	同胞们	.

他观察到，所有乘客都在夜间下车，以避免被同胞发现。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

Although	the	ships	were	already	crowded	with	almost	as	many	people	as	they
虽然	这	船舶	是	已经	挤	和	几乎	作为	许多	人们	作为	他们

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could	carry	,
可以	携带	,

尽管船上已经挤满了几乎达到载客量的人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] ['veɪkənt]['kæbinz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['mædəˌlaɪn] .

there	were	still	two	vacant	cabins	on	board	the	Madeline	.
那里	是	仍然	二	空缺	小木屋	在	木板	这	玛德琳	.

“玛德琳号”上还有两间空置的船舱。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

['ʌndə(r)] [weɪ] — [ə'raɪv(ə)l] .

Under	Weigh	—	Arrival	.
在下面	称重	—	到达	.

称重完毕——到达。

[mɔːn] [hæd; həd][dʒʌst]['brəʊkən] ; [ə; eɪ] ['sʌðəli] [wɪnd] [bluː] ['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

Morn	had	just	broken	;	a	southerly	wind	blew	gently	down	the	harbour	,
早晨	有	只是	破碎的	;	一个	南风	风	吹	轻轻地	向下	这	港口	,

晨曦初露，南风轻柔地吹过海港。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['hevi] ['æŋkəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	Captain	Villegagnon	gave	the	order	to	lift	the	heavy	anchors	from	their
和	队长	-	给予	这	命令	到	举起	这	重的	锚	从	他们的

['uːzi] [bedz] .

oozy	beds	.
黏糊糊的	床	.

维勒加尼翁船长下令将沉重的锚从泥泞的锚床上提起。

“ [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

“	A	boat	is	coming	from	the	shore	and	pulling	rapidly	towards	us	,
“	一个	船	是	未来	从	这	支撑	和	拉	快速	向	我们	,

“有一艘船从岸边驶来，正快速向我们靠近。”

” [sed] ['naɪdʒəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	said	Nigel	to	the	captain	.
”	说	奈杰尔	到	这	队长	.

“奈杰尔对船长说。”

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] .

“	The	people	on	board	her	are	making	signals	.
“	这	人们	在	木板	她	是	制作	信号	.

“船上的人正在发出信号。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɒp] [weɪɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)] ? ”

Shall	we	stop	weighing	the	anchor	?	”
将	我们	停止	称重	这	锚	?	”

我们是否应该停止抛锚?

“ [jes] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bəʊt] .

“	**Yes**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	”	**answered**	**the**	**commander**	**,**	**looking**	**towards**	**the**	**boat**	**.**
”	是的	,	没有	怀疑	,	”	回答	这	指挥官	,	寻找	向	这	船	.

“是的，毫无疑问，”指挥官回答道，目光投向了那艘船。

“ [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] .

“	**I**	**thought**	**that**	**they**	**had**	**abandoned**	**their**	**design**	**.**
”	我	想法	那	他们	有	弃	他们的	设计	.

“我以为他们已经放弃了他们的设计。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd]

We	**are**	**still**	**to**	**have**	**the**	**advantage**	**of**	**the**	**count's**	**assistance**	**and**
我们	是	仍然	到	有	这	优势	的	这	计数	协助	和

['kʌmpəni] .

company	**.**
公司	.

我们仍然有伯爵的帮助和陪伴，这给我们带来了优势。

” ['naɪdʒəl] [lʊkt] ['i:gəli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] .

”	**Nigel**	**looked**	**eagerly**	**towards**	**the**	**approaching**	**boat**	**.**
”	奈杰尔	看起来	急切地	向	这	接近	船	.

奈杰尔热切地望着驶近的船只。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rəuə] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['pæsndʒər] , [tu:] [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:]

Besides	**the**	**rowers**	**,**	**there**	**were**	**several**	**passengers**	**,**	**two**	**of**	**whom**	**he**	**saw**
除了	这	划船者	,	那里	是	一些	乘客	,	二	的	谁	他	锯

[wɜ:(r); wə(r)] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

were	**females**	**,**	**and**	**at**	**length**	**,**
是	女性	,	和	在	长度	,

除了划桨者之外，还有几名乘客，他看到其中两名是女性，最后，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [hi:; hi] [ɹ'ɛkəgn̩aɪzd] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [tʊr'vɪl] .

as	**they**	**approached**	**,**	**he**	**recognised**	**the**	**Count**	**de**	**Tourville**	**.**
作为	他们	接近	,	他	已确认	这	数数	德	图尔维尔	.

他们走近时，他认出了图尔维尔伯爵。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [mɔ:(r)] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][du:; də] .

His	**heart**	**began**	**to**	**beat**	**more**	**violently**	**than**	**it**	**was**	**wont**	**to**	**do**	**.**
他的	心	开始	到	打	更多的	暴力	比	它	曾是	惯于	到	做	.

他的心脏开始剧烈跳动，比以往更加剧烈。

[hi:; hi] [felt] ['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi][baɪ][ðə; ði] ['kaʊnts] [saɪd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['kɒnstəns]

He	**felt**	**almost**	**sure**	**that**	**the**	**lady**	**by**	**the**	**count's**	**side**	**was**	**his**	**daughter**	**Constance**
他	毛毡	几乎	当然	那	这	女士	经过	这	计数	边	曾是	他的	女儿	康斯坦斯

.

:
.

他几乎可以肯定，伯爵身边的那位女士是他的女儿康斯坦丝。

[ɔ:l] [daʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz][set][æt; ət][rest] , [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] , ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz]

All	**doubt**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**was**	**set**	**at**	**rest**	**,**	**when**	**the**	**count**	**,**	**leading**	**his**
全部	怀疑	在	一个	很少	分钟	曾是	放	在	休息	,	什么时候	这	数数	,	领导	他的

['dɔ:tə(r)] ,

daughter	**,**
女儿	,

几分钟之内，所有疑虑都烟消云散了，伯爵牵着女儿的手，

[keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] ['lædə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

came	**up**	**the**	**broad**	**ladder**	**which**	**had**	**been**	**lowered**	**to**	**allow**	**them**	**to**
来了	向上	这	广阔	梯子	哪个	有	到过	降低	到	允许	他们	到

[ə'send] .

ascend	**.**
上升	.

他们沿着为了方便他们上去而放下的宽大梯子爬了上来。

['kɒnstəns] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] ,

Constance	**gave**	**him**	**a**	**smile**	**of**	**recognition**	**as**	**he**	**bowed**	**low**	**,**
康斯坦斯	给予	他	一个	微笑	的	认出	作为	他	鞠躬	低的	,

他深深鞠躬时，康斯坦丝露出了认出的微笑。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ['stændɪŋ] [raʊnd] , [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

as	**did**	**the**	**other**	**officers**	**standing**	**round**	**,**	**to**	**welcome**	**her**	**and**	**her**
作为	做过	这	其他	警官	常设	圆形的	,	到	欢迎	她	和	她

['fɑːðə(r)][ɒn] [bɔːd] .

father	**on**	**board**	**.**
父亲	在	木板	.

其他军官也围在一旁，欢迎她和她的父亲登船。

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kwɪkli] ['ʌndə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	**squadron**	**was**	**now**	**quickly**	**under**	**weigh**	**,**	**and**	**gliding**	**rapidly**	**down**	**the**	**river**	**.**
这	中队	曾是	现在	迅速地	在下面	称重	,	和	滑翔	快速	向下	这	河	.

中队迅速减轻了重量，沿着河流快速滑行。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [lʊkt] [faɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] .

The	**weather**	**looked**	**fine**	**,**	**and**	**all**	**hoped**	**for**	**a**	**prosperous**	**voyage**	**.**
这	天气	看起来	美好的	,	和	全部	希望	为了	一个	繁荣	航程	.

天气晴朗，大家都希望航行顺利。

['meni] [huː] [hæd; həd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəumənist] [bɪ'gæn]

Many	**who**	**had**	**narrowly**	**escaped**	**with**	**their**	**lives**	**from**	**the**	**Romanists**	**began**
许多	WHO	有	勉强	逃脱	和	他们的	生活	从	这	罗马天主教徒	开始

[tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] ,

to	**breathe**	**more**	**freely**	**as**	**the**	**ships**	**,**
到	呼吸	更多的	自由	作为	这	船舶	,

许多侥幸从罗马教徒手中逃脱的人，随着船只的靠岸，开始松了一口气。

['ʌndə(r)][ɔːl][seɪl] , [stʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

under	**all**	**sail**	**,**	**stood**	**down**	**the**	**channel**	**.**
在下面	全部	帆	,	站立	向下	这	渠道	.

扬帆起航，驶入航道。

[jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sæd] [hɑːts] [ɒn] [bɔːd] ,

Yet	**there**	**were**	**sad**	**hearts**	**on**	**board**	**,**
然而	那里	是	伤心	心	在	木板	,

然而，船上也有悲伤的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [frɑːns] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['sɪv(ə)l] [straɪf] ,

for	**they**	**were**	**leaving**	**their**	**beloved**	**France**	**a**	**prey**	**to**	**civil**	**strife**	**,**
为了	他们	是	离开	他们的	心爱	法国	一个	猎物	到	民用	冲突	,

因为他们要离开的是他们挚爱的法国，而法国正处于内战的蹂躏之下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['feləʊ] [ri'lidʒənist] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

and	**their**	**fellow**	**religionists**	**to**	**the**	**horrors**	**of**	**persecution**	**,**
和	他们的	同伴	宗教人士	到	这	恐怖	的	迫害	,

以及他们的教友们遭受的迫害之苦，

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [haɪ] [həʊps] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [frɑːns] [ɪn]

so	that	for	the	time	they	forgot	their	high	hopes	of	founding	another	France	in
所以	那	为了	这	时间	他们	忘了	他们的	高的	希望	的	创立	其他	法国	在

[ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

the	New	World	.
这	新的	世界	.

因此，他们暂时忘记了在新大陆建立另一个法国的美好愿望。

[æz; əz]['naɪdʒəl] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

As	Nigel	paced	the	deck	in	the	performance	of	his	duty	,
作为	奈杰尔	踱步	这	甲板	在	这	表现	的	他的	责任	,

奈杰尔在甲板上踱步履行职责时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

he	was	often	able	to	stop	and	speak	to	the	count	and	his	daughter
他	曾是	经常	有能力的	到	停止	和	说话	到	这	数数	和	他的	女儿

,

,

,

他经常有机会停下来和伯爵及其女儿交谈。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊz] [ə'tenʃən] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi][səʊ] ['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪəz] [ɒn]

and	to	render	her	those	attentions	which	a	lady	so	frequently	requires	on
和	到	使成为	她	那些	注意	哪个	一个	女士	所以	频繁地	需要	在

[bɔːd] [ʃɪp] .

board	ship	.
木板	船	.

并给予她女士在船上经常需要的照顾。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

Often	they	stood	together	watching	the	distant	shore	or	passing	vessels	,
经常	他们	站立	一起	观看	这	遥远	支撑	或者	通过	船只	,

他们常常并肩站着，眺望远处的海岸或过往的船只。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pɔːpəsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæmbld] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

or	the	porpoises	as	they	gambolled	in	the	waves	.
或者	这	鼠海豚	作为	他们	嬉戏	在	这	波浪	.

或者海豚在波浪中嬉戏的景象。

[ɪn'sensəbli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [drɔːn] [tə'geðə(r)] .

Insensibly	they	became	more	and	more	drawn	together	.
无意识地	他们	成为	更多的	和	更多的	绘制	一起	.

不知不觉中，他们之间的联系越来越紧密。

['kɒnstəns] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Constance	told	him	of	the	difficulty	she	had	experienced	in	escaping	from	the
康斯坦斯	讲述	他	的	这	困难	她	有	经验丰富的	在	逃脱	从	这

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

康斯坦丝告诉他，她逃离法庭时遇到了很多困难。

[hæd; həd][nɒt][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , [gɒn] [tuː; tə]['pærɪs] ,

Had	not	her	father	himself	,	at	a	great	risk	,	gone	to	Paris	,
有	不是	她	父亲	他自己	,	在	一个	伟大的	风险	,	已消失	到	巴黎	,

如果不是她父亲冒着极大的风险去了巴黎，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɜː(r); hə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

she	would	have	been	unable	to	accomplish	her	object	.
她	会	有	到过	无法	到	完成	她	目的	.

她不可能实现自己的目标。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪl] ,

Fortunately	**for**	**her**	**,**	**a**	**relative**	**residing**	**in**	**the**	**capital**	**having**	**fallen**	**ill**	**,**
幸运的是	为了	她	,	一个	相对的	居住	在	这	首都	拥有	倒下	患病的	,

幸运的是，她的一位住在首都的亲戚生病了，

[hæd; həd] [sent] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

had	**sent**	**an**	**earnest**	**request**	**to**	**see**	**her**	**.**
有	发送	一个	认真	要求	到	看	她	.

曾诚挚地请求见她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] ,

She	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**go**	**,**
她	有	到过	允许	到	去	,

她被允许离开了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [left] ['pærɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

and	**had**	**the**	**same**	**night**	**left**	**Paris**	**with**	**her**	**father**	**in**	**disguise**	**,**
和	有	这	相同的	夜晚	左边	巴黎	和	她	父亲	在	伪装	,

当晚，她便乔装打扮，和父亲一起离开了巴黎。

['trævəlɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɒn]

travelling	**night**	**and**	**day**	**in**	**time**	**to**	**reach**	**Havre**	**just**	**as**	**the**	**ship**	**was**	**on**
旅行	夜晚	和	天	在	时间	到	抵达	勒阿弗尔	只是	作为	这	船	曾是	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] .

the	**point**	**of**	**sailing**	**.**
这	观点	的	帆船	.

他们日夜赶路，及时赶到勒阿弗尔，当时轮船正准备起航。

“ [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

“	**We**	**may**	**hope**	**now**	**,**	**however**	**,**
”	我们	可能	希望	现在	,	然而	,

“然而，我们现在或许可以抱有希望，

[tuː; tə] [get] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv] [kɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trikəri] [ɒv; əv]['pɒlətɪks]

to	**get**	**far**	**away**	**from**	**the**	**follies**	**of**	**courts**	**and**	**the**	**trickeries**	**of**	**politics**
到	得到	远的	离开	从	这	愚行	的	法院	和	这	诡计	的	政治

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [weə(r)] ,

to	**found**	**a**	**new**	**home**	**where**	**,**
到	成立	一个	新的	家	在哪里	,

远离法庭的愚昧和政治的诡计，建立一个新家园，在那里，

[wɪð] [nʌn] [bʌt; bət] [truː] ['prɔtɪstənts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

with	**none**	**but**	**true**	**Protestants**	**around**	**us**	**,**	**we**	**may**	**enjoy**	**the**	**exercise**	**of**	**our**
和	没有任何	但	真的	新教徒	大约	我们	,	我们	可能	享受	这	锻炼	的	我们的

[rɪ'lɪdʒən] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

religion	**undisturbed**	**,**
宗教	未受干扰	,

我们周围只有真正的基督教新教徒，所以我们可以不受干扰地享受我们的宗教信仰活动。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	**she**	**said**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**her**	**companion**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	她	说	,	寻找	向上	在	她	伴侣	和	一个	微笑	.

“她说着，抬头看着身边的同伴，脸上带着微笑。”

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	**I**	**trust**	**that**	**it**	**may**	**be**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Nigel**	**.**
”	我	相信	那	它	可能	是	所以	,	”	说	奈杰尔	.

“我相信情况可能确实如此，”奈杰尔说。

“ [wɒt] !

“	**What**	**!**
”	什么	!

“什么！

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [daut] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?

have	you	any	doubts	on	the	subject	?
有	你	任何	疑虑	在	这	主题	?

你对此有任何疑问吗?

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

〞	she	asked	.
〞	她	问	.

她问道。

“ [ai] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [θrəʊ] [ə; eɪ] [dɑːk] [ʃeɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɒspekt] [juː; jʊ] ['kɒntəmpleɪt] , 〞

“	I	would	not	willingly	throw	a	dark	shade	across	the	prospect	you	contemplate	,	〞
〞	我	会	不是	心甘情愿	扔	一个	黑暗的	阴影	穿过	这	前景	你	沉思	,	〞

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

he	answered	,
他	回答	,

“我不会故意给你设想的前景蒙上阴影,”他回答说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

“	but	we	should	be	prepared	for	disappointment	,
〞	但	我们	应该	是	准备	为了	失望	,

但我们应该做好失望的准备,

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [fjuː] [ɒn] [bɔːd] [hæv; həv] [θɔːt] [sə'fɪʃntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]

and	I	believe	few	on	board	have	thought	sufficiently	of	the	difficulties	and
和	我	相信	很少	在	木板	有	想法	足够	的	这	困难	和

['deindʒəz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

dangers	we	shall	have	to	encounter	.
危险	我们	将	有	到	遇到	.

我相信船上很少有人充分考虑过我们将要遇到的困难和危险。

〞 ['naɪdʒəl][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

〞	Nigel	had	expressed	his	thoughts	more	plainly	than	he	had	intended	,
〞	奈杰尔	有	表达	他的	想法	更多的	显然	比	他	有	故意的	,

“奈杰尔表达自己想法的方式比他预想的要直白得多。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] .

and	he	regretted	immediately	afterwards	having	said	so	much	.
和	他	后悔	立即地	然后	拥有	说	所以	很多	.

他事后立刻后悔说了那么多话。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['friːkwəntli] [ri'kəː] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	conversation	he	had	overheard	at	the	inn	frequently	recurred	to	him	,
这	对话	他	有	无意中听到	在	这	客栈	频繁地	复发	到	他	,

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [dæmpt] [hɪz; ɪz] ['ɑːdə(r)] .

and	considerably	damped	his	ardour	.
和	相当	阻尼	他的	热情	.

他在客栈里无意中听到的那段对话经常在他脑海中浮现,大大打击了他的热情。

[tuː; tə] [huːm] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd]

To	whom	could	he	venture	to	communicate	the	knowledge	he	had	obtained
到	谁	可以	他	风险投资	到	交流	这	知识	他	有	获得

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] ['kærəktə(r)] ?

of	the	commander's	character	?
的	这	指挥官的	特点	?

他又能向谁透露他所了解到的这位指挥官的品行呢?

[huː] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

Who	would	,	indeed	,
WHO	会	,	的确	,

谁会呢?

[bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fɒrənə(r)] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)]

believe	**the**	**young**	**foreigner**	**thus**	**bringing**	**so**	**serious**	**an**	**accusation**	**against**	**the**	**officer**
相信	这	年轻的	外国人	因此	带来	所以	严肃的	一个	指控	反对	这	官

[sɪ'lektɪd] [baɪ] [kə'lɪnˌji] [hɪm'self] ,

selected	**by**	**Coligny**	**himself**	**,**
已选	经过	科利尼	他自己	,

相信这位年轻的外国人会对科利尼亲自挑选的军官提出如此严重的指控，

[ænd; ənd][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'naʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [tʃiːf] ?

and	**of**	**considerable**	**renown**	**as**	**a**	**naval**	**chief**	**?**
和	的	大量	名声	作为	一个	海军	首席	?

而且他还是一位享有盛誉的海军将领?

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] ['moʊtɪvz] ,

If	**he**	**were**	**not**	**accused**	**of**	**malicious**	**motives**	**,**
如果	他	是	不是	被告	的	恶意	动机	,

如果他没有被指控有恶意动机，

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['hævɪŋ] ['əʊnli]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

the	**meeting**	**would**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**having**	**only**	**taken**	**place**	**in**	**his**	**dreams**	**,**
这	会议	会	是	看起来	之上	作为	拥有	仅有的	已采取	地方	在	他的	梦境	,

这场会面会被认为只发生在他的梦中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]

for	**he**	**should**	**have**	**to**	**confess**	**that**	**he**	**remained**	**perfectly**	**still**	**during**	**the**
为了	他	应该	有	到	承认	那	他	剩余	完美	仍然	期间	这

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

因为他应该承认，在那段时间里他一动不动。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [priːst] ['entəd] [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ]

with	**his**	**eyes**	**closed**	**,**	**as**	**the**	**captain**	**and**	**priest**	**entered**	**and**	**quitted**	**the**
和	他的	眼睛	关闭	,	作为	这	队长	和	牧师	进入	和	辞职	这

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

他闭着眼睛，看着船长和牧师进出房间。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] - , [ænd; ənd][tuː; tə]

He	**resolved**	**,**	**therefore**	**,**	**simply**	**to**	**keep**	**a**	**watch**	**on**	**Villegagnon**	**,**	**and**	**to**
他	已解决	,	所以	,	简单地	到	保持	一个	手表	在	-	,	和	到

[ɪn'devə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

endeavour	**,**	**if**	**possible**	**,**
努力	,	如果	可能的	,

因此，他决定密切监视维勒加尼翁，并尽可能地.....

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

to	**counteract**	**his**	**schemes**	**.**
到	抵消	他的	方案	.

为了挫败他的阴谋。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ,

Sometimes	**he**	**thought**	**of**	**speaking**	**to**	**Count**	**de**	**Tourville**	**,**	**for**	**he**	**had**	**,**
有时	他	想法	的	请讲	到	数数	德	图尔维尔	,	为了	他	有	,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

at	**all**	**events**	**,**
在	全部	活动	,

他有时想和图维尔伯爵谈谈，因为他至少曾经有过这样的经历。

[fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ]

full	confidence	in	his	honour	and	discretion	;	but	even	he	,	knowing	how	much
满的	信心	在	他的	荣誉	和	审慎	;	但	甚至	他	,	会心	如何	很多

[ðə; ði]['ædmərəl] [ɪs'ti:md] - ,

the	admiral	esteemed	Villegagnon	,
这	上将	尊敬的	-	,

对他的正直和谨慎充满信心；但即使是他，也知道海军上将有多么器重维勒加尼翁，

[mait] [ˌdɪsbɪ'li:v] [hɪm] .

might	disbelieve	him	.
可能	怀疑	他	.

可能不相信他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ʃʌt]

He	was	compelled	,	therefore	,	to	keep	the	knowledge	he	had	obtained	shut
他	曾是	被迫	,	所以	,	到	保持	这	知识	他	有	获得	关闭

[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʊzəm] .

up	in	his	own	bosom	.
向上	在	他的	自己的	怀	.

因此，他不得不将自己获得的知识深藏在心底。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['kɒnstəns] [di:] [tʊr'vɪl] [wɒz; wəz][ɒn]

His	chief	satisfaction	arose	from	the	thought	that	Constance	de	Tourville	was	on
他的	首席	满意	出现	从	这	想法	那	康斯坦斯	德	图尔维尔	曾是	在

[bɔ:d] ,

board	,
木板	,

他最大的满足感来自于康斯坦丝·德·图尔维尔也在船上的想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l]

and	that	it	would	be	his	joy	and	pride	to	defend	her	from	all
和	那	它	会	是	他的	喜悦	和	自豪	到	保卫	她	从	全部

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

他会感到无比荣幸和快乐，因为他能保护她免受一切危险。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [faɪn] , [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	weather	,	which	had	hitherto	been	fine	,	gave	signs	of	changing	.
这	天气	,	哪个	有	迄今为止	到过	美好的	,	给予	标志	的	变化	.

此前一直晴朗的天气开始出现变化迹象。

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [dɑ:k] [klaʊdz] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] .

The	wind	shifted	more	to	the	west	,	and	dark	clouds	came	rolling	up	.
这	风	转移	更多的	到	这	西方	,	和	黑暗的	云	来了	滚动	向上	.

风向转为西风，乌云滚滚而来。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['glaɪdɪŋ] ['smu:ðli] [ɒn] , [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tɒst] [ə'baʊt] .

The	vessels	,	instead	of	gliding	smoothly	on	,	were	now	tossed	about	.
这	船只	,	反而	的	滑翔	顺利	在	,	是	现在	抛掷	关于	.

这些船只不再平稳地滑行，而是被抛来抛去。

[ðə; ði] [stɔ:m] [ɪn'kri:st] .

The	storm	increased	.
这	风暴	增加	.

风暴加剧了。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,

The	sails	were	reduced	to	the	smallest	proportions	,
这	帆	是	减少	到	这	最小	比例	,

帆的尺寸被缩小到最小。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] .

but	yet	the	stout	ships	could	with	difficulty	battle	with	the	waves	.
但	然而	这	肥硕	船舶	可以	和	困难	战斗	和	这	波浪	.

但是，这些坚固的船只仍然难以与巨浪搏斗。

['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['eməgrənt] [wʊd] [hæv; həv] ['laʊdli] [pi'tiʃən] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] ;

Under	other	circumstances	,	the	emigrants	would	have	loudly	petitioned	to	put	back	;
在下面	其他	情况	,	这	移民	会	有	高声	请愿	到	放	后退	;

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

but	as	it	was	,
但	作为	它	曾是	,

在其他情况下，移民们会强烈要求恢复原状；但事实是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɪn] [frɑːns] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][ðeə(r)]

they	were	afraid	,	should	they	again	set	foot	in	France	,	of	being	seized	by	their
他们	是	害怕的	,	应该	他们	再次	放	脚	在	法国	,	的	存在	查获	经过	他们的

['pəːsikjuːtə] ;

persecutors	;
迫害者	;

他们担心，如果他们再次踏上法国的土地，就会被迫害者抓获；

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] , [ˌʌnə'kʌstəmd]

nevertheless	,	as	the	storm	increased	,	the	terror	of	the	emigrants	,	unaccustomed
尽管如此	,	作为	这	风暴	增加	,	这	恐怖	的	这	移民	,	不习惯

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

to	the	sea	,
到	这	海	,

然而，随着风暴加剧，不习惯大海的移民们越来越感到恐惧。

[bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] .

became	greater	and	greater	.
成为	更大的	和	更大的	.

变得越来越强大。

[laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ə'rəʊz] ;

Loud	cries	of	alarm	arose	;
大声	哭泣	的	警报	出现	;

一阵阵惊恐的呼喊声响起；

[sʌm; səm][mɔːn, məun][ðeə(r)] ['fɒli] [ɪn] ['hævɪŋ] [left] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

some	mourned	their	folly	in	having	left	their	native	shores	to	perish	in	the	ocean	.
一些	哀悼	他们的	蠢事	在	拥有	左边	他们的	本国的	海岸	到	沦	在	这	海洋	.

有些人为离开故土葬身大海的愚蠢行为而哀悼。

['naɪdʒəl][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][kɑːm][ðeə(r)] [fɪəz] ,

Nigel	and	the	other	officers	did	their	utmost	to	calm	their	fears	,
奈杰尔	和	这	其他	警官	做过	他们的	极致	到	冷静的	他们的	恐惧	,

奈杰尔和其他警官竭尽全力安抚他们的恐惧。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪps] [biː; bi][ɪn]['riːəl]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn]

and	assured	them	that	should	the	ships	be	in	real	danger	they	would	return
和	保证	他们	那	应该	这	船舶	是	在	真实的	危险	他们	会	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] .

to	the	port	.
到	这	港口	.

并向他们保证，如果船只真的遇到危险，他们将返回港口。

['kɒnstəns] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['leɪdɪz] [huː] [ig'zibitid] [nəʊ] [ˌʌn'djuː] [ə'lɑːm] ,

Constance	was	among	the	few	ladies	who	exhibited	no	undue	alarm	,
康斯坦斯	曾是	之中	这	很少	女士们	WHO	展出	不	过度	警报	,

康斯坦斯是少数几个没有表现出过度惊慌的女士之一。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

and	expressed	their	confidence	in	the	skill	of	the	officers	.
和	表达	他们的	信心	在	这	技能	的	这	警官	.

并表达了他们对警官技能的信心。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

But	even	they	at	length	acknowledged	that	they	should	be	thankful	could	they
但	甚至	他们	在	长度	已确认	那	他们	应该	是	感恩	可以	他们

[faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [seɪf] [ɪn] [pɔ:t] .

find	themselves	again	safe	in	port	.
寻找	他们自己	再次	安全的	在	港口	.

但最终他们也承认，能够再次安全抵达港口，他们应该感到庆幸。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [tʊr'vɪl] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ; [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

The	Count	de	Tourville	especially	was	unwilling	to	return	;	but	for	his
这	数数	德	图尔维尔	尤其	曾是	不情愿	到	返回	;	但	为了	他的

['dɔ:tərz] [seɪk] , [haʊ'evə(r)] ,

daughter's	sake	,	however	,
女儿的	清酒	,	然而	,

图尔维尔伯爵尤其不愿意返回；然而，为了他的女儿，

[hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sent] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd]

he	at	length	consented	to	ask	the	captain	to	do	what	he	considered
他	在	长度	同意	到	问	这	队长	到	做	什么	他	经过考虑的

[best] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

best	for	the	safety	of	the	ships	.
最好的	为了	这	安全	的	这	船舶	.

他最终同意请船长采取他认为最有利于船舶安全的做法。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [æt; ət] [si:] , [bɪ'kʌm] [səʊ] ['bætəd] ,

“	They	will	probably	,	if	we	continue	at	sea	,	become	so	battered	,
“	他们	将要	大概	,	如果	我们	继续	在	海	,	变得	所以	伤痕累累	,

“如果我们继续在海上航行，它们可能会变得伤痕累累，

[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['hɑ:dli] [ri:tʃ] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

that	we	shall	hardly	reach	our	destination	,	”	was	the	answer	.
那	我们	将	几乎	抵达	我们的	目的地	,	”	曾是	这	回答	.

“我们恐怕很难到达目的地。”这是答案。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌðeər'ɒn] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mændərz] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	signal	thereon	was	hoisted	from	the	commander's	ship	,	and	the
这	信号	其上	曾是	吊起	从	这	指挥官的	船	,	和	这

['skwɒdrən] [stʊd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] .

squadron	stood	back	for	France	.
中队	站立	后退	为了	法国	.

指挥官的船上升起了信号，舰队向法国方向撤退。

[ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

On	making	the	land	,
在	制作	这	土地	,

开垦土地时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	found	that	they	were	to	the	eastward	of	the	port	from	which	they
他们	成立	那	他们	是	到	这	向东	的	这	港口	从	哪个	他们

['stɑ:tɪd] ,

started	,
开始	,

他们发现自己位于出发港口的东边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['entəd] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'ep] .

and	at	length	they	entered	that	of	Dieppe	.
和	在	长度	他们	进入	那	的	迪耶普	.

最后，他们进入了迪耶普城。

[hɪə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tifisə] , [ænd; ənd]['ɪ:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]['haɪə(r)][ræŋk] ,

Here	several	of	the	artificers	,	and	even	some	of	the	men	of	higher	rank	,
这里	一些	的	这	工匠	,	和	甚至	一些	的	这	男人	的	更高	秩	,

这里有几位工匠，甚至还有一些地位较高的人，

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ə'gen] [rɪsk][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]

resolved	to	abandon	the	expedition	,	rather	than	again	risk	the	dangers	of	the
已解决	到	放弃	这	远征	,	相当	比	再次	风险	这	危险	的	这

[si:] .

sea	.
海	.

他们决定放弃这次探险，而不是再次冒险面对海上的危险。

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Their	places	,	however	,	were	supplied	by	others	collected	by	the	captain	,
他们的	地方	,	然而	,	是	供应	经过	其他的	集	经过	这	队长	,

然而，他们的位置由船长召集的其他人填补。

[hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

who	had	gone	on	shore	for	the	purpose	.
WHO	有	已消失	在	支撑	为了	这	目的	.

那些为此目的上岸的人。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ɒn] [bɔ:d] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [ðæt] [ðeɪ]

So	many	of	these	men	were	received	on	board	each	of	the	ships	,	that	they
所以	许多	的	这些	男人	是	已收到	在	木板	每个	的	这	船舶	,	那	他们

[bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ;

became	overcrowded	;
成为	过度拥挤	;

每艘船上都挤满了人，导致船上人满为患；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['saɪlənst] [ɔ:l] [kəm'pleɪnts] [baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] ,

but	the	captain	silenced	all	complaints	by	asserting	that	,
但	这	队长	沉默	全部	投诉	经过	断言	那	,

但船长断言，所有抱怨都烟消云散了：

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] [ˌɪnkən'vi:niəns] ,

if	they	would	consent	to	suffer	a	little	present	inconvenience	,
如果	他们	会	同意	到	遭受	一个	小的	展示	不便	,

如果他们愿意忍受一些眼前的不便，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['eni] ['enəmɪz] [ðeɪ]

they	would	have	a	greater	number	to	defend	themselves	against	any	enemies	they
他们	会	有	一个	更大的	数字	到	保卫	他们自己	反对	任何	敌人	他们

[mait] [mi:t] [wɪð] .

might	meet	with	.
可能	见面	和	.

他们将拥有更多的人手来抵御可能遇到的任何敌人。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['skwɒdrən] [seɪld] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

Once	more	the	squadron	sailed	,	and	succeeded	in	getting	clear	of	the	Channel	.
一次	更多的	这	中队	航行	,	和	成功了	在	获得	清除	的	这	渠道	.

舰队再次起航，成功驶离英吉利海峡。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	not	,	however	,
他们	有	不是	,	然而	,

然而，他们并没有。

[biːn] [lɒŋ] [æt; ət] [siː] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪdʒəl][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] -

been	long	at	sea	before	Nigel	began	to	suspect	the	character	of	the	new	-
到过	长的	在	海	前	奈杰尔	开始	到	怀疑	这	特点	的	这	新的	-

['kʌmə(r)] ,

comers	,
来者	,

在海上航行了很久之后，奈杰尔才开始怀疑这些新来者的身份。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] ['kærid] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] .

of	which	his	own	ship	carried	the	greater	number	.
的	哪个	他的	自己的	船	携带	这	更大的	数字	.

其中他自己的船上载有最多的人。

[ðeɪ] [həːd] [tə'geðə(r)] ,

They	herded	together	,
他们	放牧	一起	,

它们聚集在一起，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə]

and	showed	little	respect	to	the	services	which	the	chaplain	was	wont	to
和	显示	小的	尊重	到	这	服务	哪个	这	牧师	曾是	惯于	到

[həʊld][ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

hold	on	board	for	the	spiritual	benefit	of	the	colonists	.
抓住	在	木板	为了	这	精神	益处	的	这	殖民者	.

并且对随军牧师经常在船上为殖民者提供精神慰藉而举行的宗教仪式缺乏尊重。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [tuː; tə] [mɒk] [waɪl] [hiː; hi] [priːtʃ] , [tɪl] [kəm'pleɪnts] , ['biːɪŋ] [meɪd]

They	were	even	seen	to	mock	while	he	preached	,	till	complaints	,	being	made
他们	是	甚至	已见	到	嘲笑	尽管	他	布道	,	直到	投诉	,	存在	制成

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

to	the	captain	,
到	这	队长	,

他们甚至在他布道时嘲笑他，直到有人向船长投诉。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .

he	ordered	them	to	behave	themselves	.
他	订购	他们	到	表现	他们自己	.

他命令他们守规矩。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] [ɒn] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [feə(r)][ænd; ənd]

Day	after	day	the	ships	sailed	on	,	keeping	close	together	,	the	wind	being	fair	and
天	后	天	这	船舶	航行	在	,	保持	关闭	一起	,	这	风	存在	公平的	和

['mɒdərət] .

moderate	.
缓和	.

船只日复一日地航行，彼此保持紧密队形，风向和煦而适中。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ][kɑːm] ,

Sometimes	it	fell	a	calm	,
有时	它	跌倒	一个	冷静的	,

有时，这里会变得平静下来。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['kælvəˌnɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃɪps] ['vɪzɪtɪd] [wʌn]

when	the	officers	and	gentlemen	Calvinists	of	the	different	ships	visited	one
什么时候	这	警官	和	先生们	加尔文主义者	的	这	不同的	船舶	到访	一

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

当不同船只上的加尔文教徒军官和绅士们互相拜访时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

and	discussed	their	plans	for	the	future	.
和	讨论	他们的	计划	为了	这	未来	.

并讨论了他们的未来计划。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'laɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][məʊst][ɒn] [bɔ:d] [wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:vɪsɪz] ,

The	chief	delight	,	however	,	of	most	on	board	was	to	hold	religious	services	,
这	首席	喜	,	然而	,	的	最多	在	木板	曾是	到	抓住	宗教	服务	,

然而，船上大多数人最大的乐趣还是举行宗教仪式。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ;

which	they	could	now	do	without	fear	of	interruption	;
哪个	他们	可以	现在	做	没有	害怕	的	中断	;

现在他们可以安心地去做这件事，而不用担心被打断；

[ænd; ənd] [hɪmz] [ɒv; əv] [preɪz] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['dezət] ['əʊʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

and	hymns	of	praise	arose	from	amid	the	desert	ocean	,	their	voices	,
和	赞美诗	的	称赞	出现	从	之中	这	沙漠	海洋	,	他们的	声音	,

赞美的歌声从沙漠的海洋中升起，他们的声音，

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ju'naɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['hɑ:məni] .

when	the	ships	were	close	to	each	other	,	uniting	together	in	harmony	.
什么时候	这	船舶	是	关闭	到	每个	其他	,	联合	一起	在	和谐	.

当船只彼此靠近时，它们和谐地结合在一起。

['ɒf(ə)n] [hæd; həd] ['kɒnstəns] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn]

Often	had	Constance	expressed	her	feelings	at	the	thought	that	they	might	in
经常	有	康斯坦斯	表达	她	情怀	在	这	想法	那	他们	可能	在

['fju:tʃə(r)] [ðʌs] ['wɜ:ʃɪp] [gɒd] .

future	thus	worship	God	.
未来	因此	崇拜	上帝	.

康斯坦丝常常表达出这样的感受：他们将来或许会以这种方式敬拜上帝。

[bɪ'fɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['sevrəl] ['vaɪələnt] [geɪlz] ,

Before	,	however	,	they	reached	their	destination	,	they	encountered	several	violent	gales	,
前	,	然而	,	他们	达到	他们的	目的地	,	他们	遭遇	一些	暴力	狂风	,

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ,

during	which	,
期间	哪个	,

然而，在他们到达目的地之前，他们遭遇了几场猛烈的狂风，期间，

[wen'evə(r)] [hɪz; ɪz]['dju:ti] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] ,

whenever	his	duty	would	allow	him	,
每当	他的	责任	会	允许	他	,

只要职责允许，他

['naɪdʒəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['kɒnstəns] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmfət]

Nigel	made	his	way	to	the	side	of	Constance	to	afford	her	comfort
奈杰尔	制成	他的	方式	到	这	边	的	康斯坦斯	到	买得起	她	舒适

[ænd; ənd] [sə'pɔ:t] .

and	support	.
和	支持	.

奈杰尔走到康斯坦斯身边，给予她安慰和支持。

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)]

“	Do	not	be	afraid	,	”	he	said	;	“	our	ships	are	strong	,	and	our
“	做	不是	是	害怕的	,	”	他	说	;	“	我们的	船舶	是	强的	,	和	我们的

[kəˈmɑːndə(r)] [ɪkˈspɪərɪənst] .

commander	experienced	.
指挥官	经验丰富的	.

“不要害怕，”他说；“我们的船只很坚固，我们的指挥官经验丰富。”

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːs] [faʊnd] [ˈves(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈvaɪələnt] [geɪl] ,

I	have	been	in	a	worse	found	vessel	in	a	more	violent	gale	,
我	有	到过	在	一个	更糟	成立	血管	在	一个	更多的	暴力	大风	,

我曾身处一艘状况更差的船里，经历过更猛烈的风暴。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːtʃt] [pɔːt] [ɪn] [ˈseɪfti] . ”

and	we	reached	port	in	safety	.	”
和	我们	达到	港口	在	安全	.	”

我们安全抵达了港口。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪvz] [lʊk] [səʊ] [ˈterəb(ə)l] , [ˈθretnɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]

“	But	the	waves	look	so	terrible	,	threatening	every	moment	to	come	down	and
“	但	这	波浪	看	所以	糟糕的	,	威胁	每一个	片刻	到	来	向下	和

[ˌəʊvəˈwelm] [ˌjuː ˈes] ,

overwhelm	us	,
压倒	我们	,

“但是海浪看起来太可怕了，随时都有可能倾泻而下，将我们淹没。”

” [sed] [ˈkɒnstəns] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɒn] [dek] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tjuːˈmʌltʃuəs] [ˈəʊʃ(ə)n] .

”	said	Constance	,	who	was	seated	on	deck	,	gazing	at	the	tumultuous	ocean	.
”	说	康斯坦斯	,	WHO	曾是	坐着	在	甲板	,	凝视	在	这	动荡的	海洋	.

“康斯坦斯坐在甲板上，望着波涛汹涌的大海说道。”

“ [rɪˈmembə(r)] , [gɒd] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [weɪvz] ;

“	Remember	,	God	tells	us	that	it	is	He	who	rules	the	waves	;
“	记住	,	上帝	讲述	我们	那	它	是	他	WHO	规则	这	波浪	;

“记住，上帝告诉我们，祂主宰着海洋；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [hɜːt] [ˌjuː ˈes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈnaɪdʒəl] .

and	should	it	be	His	will	,	they	cannot	hurt	us	,	”	answered	Nigel	.
和	应该	它	是	他的	将要	,	他们	不能	伤害	我们	,	”	回答	奈杰尔	.

“如果这是祂的旨意，他们就伤害不了我们，”奈杰尔回答道。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ˈkɒnstəns] ; “ [aɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [fɪə(r)] .

“	Yes	,	yes	,	”	said	Constance	;	“	I	was	wrong	to	express	fear	.
“	是的	,	是的	,	”	说	康斯坦斯	;	“	我	曾是	错误的	到	表达	害怕	.

“是的，是的，”康斯坦斯说；“我不该表达恐惧。”

[ˈhæpi] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [huː] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] ,

Happy	are	we	who	possess	the	Bible	,
快乐的	是	我们	WHO	具有	这	圣经	,

拥有圣经的人有福了！

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [pəʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪˈtendɪd] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)]

of	which	the	followers	of	the	tyrant	Pope	and	his	pretended	priests	are
的	哪个	这	追随者	的	这	暴君	教皇	和	他的	假装	神父	是

[dɪˈpraɪvd] . ”

deprived	.	”
被剥夺的	.	”

而暴君教皇及其伪神父的追随者们却被剥夺了这一切。

“ [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [wʊd] ['θæŋkfəli] [gəʊ] [θruː] [fɑː(r)]

“	Think	how	many	thousands	of	our	countrymen	would	thankfully	go	through	far
”	思考	如何	许多	数千	的	我们的	同胞们	会	谢天谢地	去	通过	远的

['greɪtə(r)]['deɪndʒəz][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ]

greater	dangers	than	we	are	enduring	to	reach	a	country	where	they	may
更大的	危险	比	我们	是	持久	到	抵达	一个	国家	在哪里	他们	可能

[ɪn'dʒɔɪ] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

enjoy	freedom	from	persecution	,
享受	自由	从	迫害	,

“想想看，有多少同胞宁愿冒着比我们正在承受的更大的危险，也要到达一个可以免受迫害的自由国家。”

” [əb'zɜːvd] ['naɪdʒəl] .

”	observed	Nigel	.
”	观察到	奈杰尔	.

“奈杰尔说道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tɔːkt] [ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɔːm]

The	young	couple	,	however	,	talked	on	many	other	subjects	;	and	when	the	storm
这	年轻的	夫妻	,	然而	,	谈话	在	许多	其他	主题	;	和	什么时候	这	风暴

[siːst] ,

ceased	,
停止	,

然而，这对年轻夫妇却谈论了许多其他话题；暴风雨停歇后，

[ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] ['briːzɪz] [wɑːft, wɔft, wæft][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] ,

and	favourable	breezes	wafted	them	over	the	ocean	,	their	spirits	rose	,
和	有利	微风	飘散	他们	超过	这	海洋	,	他们的	烈酒	玫瑰	,

顺风将它们托过海洋，它们的精神也随之振奋起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fjuːtʃə(r)][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	they	spoke	of	the	happy	future	in	store	for	them	.
和	他们	辐	的	这	快乐的	未来	在	店铺	为了	他们	.

他们畅想着美好的未来。

['naɪdʒəl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti] .

Nigel	,	however	,	was	not	altogether	free	from	anxiety	.
奈杰尔	,	然而	,	曾是	不是	共	自由的	从	焦虑	.

然而，奈杰尔并非完全没有焦虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæptɪn]

He	could	not	forget	the	conversation	he	had	overheard	between	the	captain
他	可以	不是	忘记	这	对话	他	有	无意中听到	之间	这	队长

[ænd; ənd] [priːst] ,

and	priest	,
和	牧师	,

他始终无法忘记他无意中听到的船长和牧师之间的对话。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['fænsid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] ,

though	sometimes	he	almost	fancied	that	it	must	have	been	a	dream	,
尽管	有时	他	几乎	幻想	那	它	必须	有	到过	一个	梦	,

虽然有时他几乎会觉得那一定是场梦，

- [wɒz; wəz][səʊ] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] ,

Villegagnon	was	so	courteous	and	polite	to	all	his	passengers	,
-	曾是	所以	有礼貌	和	有礼貌的	到	全部	他的	乘客	,

维勒加尼翁对所有乘客都非常热情有礼。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['sentɪmənts] [səʊ][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeəz] .

and	expressed	sentiments	so	in	accordance	with	theirs	.
和	表达	情感	所以	在	根据	和	他们的	.

并表达了与他们一致的感受。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] “ [lænd] ! [lænd] ! ” [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑ:st] - [hed] .

At	length	“	Land	!	land	!	”	was	shouted	from	the	mast	-	head	.
在	长度	”	土地	!	土地	!	”	曾是	喊叫	从	这	桅杆	-	头	.

最后，桅杆顶端传来一声“陆地！陆地！”的呐喊。

[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] , ['getɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

The	goal	of	their	hopes	was	near	,	and	the	ships	,	getting	close	together	,
这	目标	的	他们的	希望	曾是	靠近	,	和	这	船舶	,	获得	关闭	一起	,

他们梦寐以求的目标近在眼前，船只也越来越近。

[glaidid] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [bri:z] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [beɪ] [ɒv; əv] - .

glided	with	a	fair	breeze	towards	the	magnificent	Bay	of	Nitherohy	.
滑翔	和	一个	公平的	微风	向	这	壮丽	湾	的	-	.

乘着和煦的微风，滑向壮丽的尼瑟罗伊湾。

['lɒfti] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['maʊntənz] , [ðen] [ʌn'neɪmd] [baɪ] [ˌjʊərə'pi:ənz] , [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:]

Lofty	and	fantastic	mountains	,	then	unnamed	by	Europeans	,	rose	out	of	the	blue
洛夫蒂	和	极好的	山脉	,	然后	无名氏	经过	欧洲人	,	玫瑰	出去	的	这	蓝色的

['wɔ:təz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

waters	before	them	.
水	前	他们	.

巍峨壮丽的群山，当时还没有被欧洲人命名，从他们面前的蔚蓝海水中拔地而起。

[ɒn] [ðə; ði] [left] , [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['kɒnɪkl] - [ʃeɪpt] [haɪt] , [sɪns] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ləʊf] .

On	the	left	,	appeared	the	conical	-	shaped	height	,	since	known	as	the	Sugar	Loaf	.
在	这	左边	,	出现	这	锥	-	形状	高度	,	自从	已知	作为	这	糖	面包	.

左侧出现了一个圆锥形高地，后来被称为糖面包山。

['fɜ:ðə(r)] [ɒn] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə][ðə; ði]

Further	on	,	on	the	same	side	,	the	Three	Brothers	reared	their	heads	to	the
更远	在	,	在	这	相同的	边	,	这	三	兄弟	饲养	他们的	头部	到	这

[skaɪz] ,

skies	,
天空	,

再往前走，在同一侧，三兄弟高高耸立，直指苍穹。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [si:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['gɑ:viə] ,

and	still	more	to	the	south	was	seen	the	Corcovada	and	Gavia	,
和	仍然	更多的	到	这	南	曾是	已见	这	-	和	加维亚	,

再往南走，就能看到科尔科瓦达山和加维亚山。

[ðə; ði] [gri:n] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] ['strɒŋli] [kən'trɑ:stɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] -

the	green	mountains	of	the	Three	Brothers	strongly	contrasting	with	the	latter	-
这	绿色的	山脉	的	这	三	兄弟	强烈	对比	和	这	后者	-

[nemd] [pi:ks] ,

named	peaks	,
命名	高峰	,

三兄弟山的青山与后面提到的山峰形成了鲜明的对比。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] ['maʊntənz] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

while	the	distant	ranges	of	the	Blue	Mountains	rose	in	the	interior	.
尽管	这	遥远	范围	的	这	蓝色的	山脉	玫瑰	在	这	内部的	.

而内陆远处则耸立着蓝山山脉。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [si:n] [ə'nʌðə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['veərid] - [ʃeɪpt] ['haɪts] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:(r)]

On	the	right	was	seen	another	range	of	varied	-	shaped	heights	,	extending	far
在	这	正确的	曾是	已见	其他	范围	的	多种多样	-	形状	高度	,	扩展	远的

[ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

away	to	the	north	.
离开	到	这	北	.

右侧可以看到另一片形状各异的山丘，一直延伸到遥远的北方。

['pɑːsɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['lɒfti] ['ʃʊgə(r)] [ləʊf] , [ðə; ði] [flə'tɪlə] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Passing	beneath	the	lofty	Sugar	Loaf	,	the	flotilla	sailed	through	the	entrance	,
通过	下面	这	高远	糖	面包	,	这	船队	航行	通过	这	入口	,

船队从高耸的糖面包山下方驶过，穿过入口。

[wen] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][lænd] - [lɒkt] [ɪk'spæns] ['əʊpənd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

when	the	magnificent	land	-	locked	expanse	opened	out	before	them	,
什么时候	这	壮丽	土地	-	已锁定	广阔	打开	出去	前	他们	,

当那片壮丽的内陆广袤地带在他们面前展开时，

[sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['maʊntənz] ;

surrounded	on	all	sides	by	hills	and	lofty	mountains	;
包围	在	全部	侧面	经过	丘陵	和	高远	山脉	;

四周群山环绕，巍峨高山耸立；

[waɪl] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['vɜːd(ə)nt][ænd; ənd][pɑːm] - [klæd]['aɪləndz] [ə'pɪəd] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði][dɑːk] ['bʊzəm]

while	lovely	little	verdant	and	palm	-	clad	islands	appeared	dotting	the	dark	bosom
尽管	迷人的	小的	葱茏	和	棕榈	-	覆膜	岛屿	出现	点缀	这	黑暗的	怀

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

而美丽的小岛屿，绿树成荫，棕榈树环绕，点缀在幽暗的海水中。

[wɜːdz] , [ɪn'diːd] , [feɪl][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veərid] ['siːnəri] .

Words	,	indeed	,	fail	to	describe	the	beautiful	and	varied	scenery	.
字	,	的确	,	失败	到	描述	这	美丽的	和	多种多样	风景	.

语言确实难以形容这里美丽多样的景色。

[ðə; ði] ['æŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [aɪlz] [ðeɪ] [riːtʃt] .

The	anchors	were	dropped	close	to	one	of	the	first	isles	they	reached	.
这	锚	是	掉落	关闭	到	一	的	这	第一的	岛屿	他们	达到	.

他们在抵达的第一个岛屿附近抛下了锚。

[ɒn] [ðɪs] [spɒt] - [təʊld][ðə; ði]['iːgə(r)] [kraʊd] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

On	this	spot	Villegagnon	told	the	eager	crowd	who	surrounded	him	that	he	had
在	这	点	-	讲述	这	渴望的	人群	WHO	包围	他	那	他	有

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] .

determined	to	form	the	first	settlement	of	the	new	colony	.
决定	到	形式	这	第一的	沉降	的	这	新的	殖民地	.

维勒加尼翁在此地告诉围在他周围的热切人群，他已决定建立新殖民地的第一个定居点。

[hɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,

Here	,	at	the	entrance	of	the	harbour	,	and	surrounded	by	water	,
这里	,	在	这	入口	的	这	港口	,	和	包围	经过	水	,

这里，在港口入口处，四周环水，

[ðeɪ] [maɪt] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

they	might	defy	the	attacks	of	enemies	from	without	,
他们	可能	违抗	这	攻击	的	敌人	从	没有	,

他们或许能够抵御外敌的进攻，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɔː(r)] ['neɪtɪvz] [huː] [maɪt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

or	the	Portuguese	or	natives	who	might	venture	to	dispute	their	possession	of
或者	这	葡萄牙语	或者	本地人	WHO	可能	风险投资	到	争议	他们的	拥有	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

或者葡萄牙人或当地居民可能会胆敢对他们对该国家的所有权提出异议。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'stend][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,

From	this	they	might	extend	to	others	on	either	side	,
从	这	他们	可能	延长	到	其他的	在	任何一个	边	,

由此，它们可能会蔓延到双方的其他方面。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	then	form	a	settlement	on	the	shore	,
和	然后	形式	一个	沉降	在	这	支撑	,

然后，他们在岸边建立定居点。

[ðʌs] [əd'vɑːnsɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

thus	advancing	till	they	had	brought	under	subjection	the	whole	of	the
因此	前进	直到	他们	有	带来	在下面	隶属	这	所有的	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

就这样一路推进，最终征服了周围整个国家。

[ðə; ði] ['setləz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪnz] [plæn] ,

The	settlers	expressed	their	satisfaction	at	the	captain's	plan	,
这	定居者	表达	他们的	满意	在	这	船长的	计划	,

定居者们对船长的计划表示满意。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['kʌlәd] [wʊdz] [wɪtʃ] ['kʌvәd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	they	gazed	at	the	richly	coloured	woods	which	covered	the	sides	of	the
作为	他们	凝视	在	这	丰富	有色	树林	哪个	涵盖	这	侧面	的	这

[sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ,

surrounding	hills	,
周围	丘陵	,

当他们凝视着覆盖周围山坡的色彩斑斓的树林时，

[æt; ət][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['bluːmɪŋ] [kwɑː'rɛzmə] , [ðə; ði] [sneɪk] - [laɪk] ['kæktaɪ] ,

at	the	purple	blooming	quaresma	,	the	snake	-	like	cacti	,
在	这	紫色的	盛开	夸雷斯马	,	这	蛇	-	喜欢	仙人掌	,

在盛开的紫色仙人掌（quaresma）旁，蛇形仙人掌，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['flaʊərɪŋ] ['pærəˌsaɪt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒægɪd]

and	the	gorgeous	flowering	parasites	hanging	down	even	from	the	jagged
和	这	华丽的	开花	寄生虫	绞刑	向下	甚至	从	这	锯齿状

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ləʊf] ,

and	precipitous	sides	of	the	Sugar	Loaf	,
和	陡峭	侧面	的	这	糖	面包	,

还有那些美丽的寄生植物，甚至从糖面包山崎岖陡峭的山坡上垂下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɜːdʒə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	rich	verdure	starting	forth	from	every	nook	and	crevice	of	the
和	这	富有的	绿意盎然	开始	前进	从	每一个	角落	和	裂缝	的	这

[fæn'tæstɪkli] [ʃeɪpt] [rɒks] .

fantastically	shaped	rocks	.
太棒了	形状	岩石	.

奇形怪状的岩石的每个角落和缝隙里都长出了茂盛的绿色植物。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði]['æŋkə(r)] [biːn] [drɒpt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt]

Scarcely	had	the	anchor	been	dropped	,	than	the	sun	set	behind	the	distant
几乎	有	这	锚	到过	掉落	,	比	这	太阳	放	在后面	这	遥远

['maʊntənz] , [ænd; ənd] ,

mountains	,	and	,
山脉	,	和	,

船刚抛下锚，太阳就落到了远处的群山后面，

[æz; əz] ['dɑːknəs] ['ræpɪdli] ['fɒləʊd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

as	darkness	rapidly	followed	,	they	remained	on	board	during	the	night	.
作为	黑暗	快速	随后	,	他们	剩余	在	木板	期间	这	夜晚	.

夜幕迅速降临，他们整夜都待在船上。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɒn] [dek] ,

Next	morning	,	Constance	and	her	father	came	on	deck	,
下一个	早晨	,	康斯坦斯	和	她	父亲	来了	在	甲板	,

第二天早上，康斯坦斯和她父亲来到甲板上。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [lef'tenənt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .

where	they	found	the	young	lieutenant	attending	to	his	duties	.
在哪里	他们	成立	这	年轻的	中尉	参加	到	他的	职责	.

他们发现这位年轻的中尉正在执行公务。

[ə'gen] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][waɪld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'blaɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]

Again	they	gazed	with	renewed	pleasure	at	the	wild	and	the	sublime	outline	of
再次	他们	凝视	和	更新	乐趣	在	这	荒野	和	这	升华	大纲	的

[ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['veərid] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,

the	surrounding	mountains	with	their	varied	combinations	,
这	周围	山脉	和	他们的	多种多样	组合	,

他们再次兴致勃勃地凝视着周围群山雄伟壮丽的轮廓，以及它们千姿百态的组合。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]

while	the	richness	and	beauty	of	colouring	thrown	over	and	around	the
尽管	这	丰富	和	美丽	的	染色	抛掷	超过	和	大约	这

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

色彩的丰富和美丽遍布整个画面，

[baɪ][ðə; ðɪ]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [rəʊz] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ɪ'θɪəriəl] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

by	the	purple	and	rose	colours	and	ethereal	blue	of	the	sky	,
经过	这	紫色的	和	玫瑰	颜色	和	空灵的	蓝色的	的	这	天空	,

紫色、玫瑰色和空灵的蓝色天空，

[im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [nəʊ]['fænsi] [sketʃ] [ɒv; əv] ['feərilænd] [kʊd; kəd] [sə'pɑːs]

imparted	to	the	scene	a	beauty	which	no	fancy	sketch	of	fairyland	could	surpass
传授	到	这	场景	一个	美丽	哪个	不	想要	草图	的	仙境	可以	超过

.

:
.

赋予这幅景象一种美，任何对仙境的奇幻描绘都无法超越。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [lænd] ,

As	they	turned	their	eyes	towards	the	nearest	shore	of	the	main	land	,
作为	他们	转向	他们的	眼睛	向	这	最近的	支撑	的	这	主要的	土地	,

当他们把目光转向大陆最近的海岸时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['frɪndʒɪŋ] [rɒks] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,

they	saw	the	beach	and	fringing	rocks	covered	by	a	multitude	of	natives	,
他们	锯	这	海滩	和	边缘	岩石	涵盖	经过	一个	民众	的	本地人	,

他们看到沙滩和周围的岩石上挤满了土著居民。

['weɪvɪŋ] [griːn] [bau] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['welkəm] ; [waɪl] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['haɪts] [ə'bʌv] ,

waving	green	boughs	as	a	sign	of	welcome	;	while	,	on	the	heights	above	,
挥手	绿色的	树枝	作为	一个	符号	的	欢迎	;	尽管	,	在	这	高度	多于	,

挥舞着绿色的树枝，表示欢迎；而在上面的高处，

[ðeɪ] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld] ['njuːmərəs] ['bɔnˌfaiəz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l]

they	had	kindled	numerous	bonfires	,	to	show	their	satisfaction	at	the	arrival
他们	有	点燃	很多的	篝火	,	到	展示	他们的	满意	在	这	到达

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ,

of	the	French	,
的	这	法语	,

为了表达对法国人到来的喜悦之情，他们点燃了许多篝火。

[huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ðə; ði]

whom	they	believed	had	come	to	protect	them	from	their	enemies	,	the
谁	他们	相信	有	来	到	保护	他们	从	他们的	敌人	,	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

他们认为这些人是来保护他们免受敌人葡萄牙人的侵害的。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

Preparations	were	being	made	on	board	the	ships	to	land	the	officers	and
准备工作	是	存在	制成	在	木板	这	船舶	到	土地	这	警官	和

['ɑːtɪzænz] ,

artisans	,
工匠	,

船上正在进行准备工作，以便让军官和工匠们上岸。

[wɪð] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [fɔːt] .

with	materials	for	building	the	proposed	fort	.
和	材料	为了	建筑	这	建议的	堡	.

以及建造拟建堡垒所需的材料。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [bɑːdʒ] [ɒv; əv] [steɪt] , [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]['əʊpən]

Villegagnon	,	in	his	barge	of	state	,	proceeded	towards	the	shore	to	open
-	,	在	他的	驳船	的	状态	,	继续	向	这	支撑	到	打开

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] .

negotiations	with	the	native	chiefs	.
谈判	和	这	本国的	酋长们	.

维勒加尼翁乘坐他的国事驳船驶向岸边，准备与当地酋长展开谈判。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

He	had	requested	the	Count	de	Tourville	to	accompany	him	,
他	有	请求	这	数数	德	图尔维尔	到	陪伴	他	,

他请求图尔维尔伯爵陪同他前往。

[ænd; ənd] ['kɒnstəns] [begd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['ɔːlsəʊ][gəʊ] .

and	Constance	begged	that	she	might	also	go	.
和	康斯坦斯	乞求	那	她	可能	还	去	.

康斯坦丝恳求也让她去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] , [nəʊ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] ;

As	it	was	a	mission	of	peace	,	no	danger	was	apprehended	;
作为	它	曾是	一个	使命	的	和平	,	不	危险	曾是	被捕	;

由于这是一次和平使命，因此没有预料到任何危险；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [gɪv] ['fɜːðə(r)]

and	it	was	thought	that	a	lady	being	seen	in	the	boat	would	give	further
和	它	曾是	想法	那	一个	女士	存在	已见	在	这	船	会	给	更远

[ə'ʃʊərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt] .

assurance	to	the	natives	of	the	pacific	intentions	of	their	visit	.
保证	到	这	本地人	的	这	太平洋	意图	的	他们的	访问	.

人们认为，如果船上出现一位女士，就能进一步让当地居民相信他们此行的意图是和平的。

['naɪdʒəl] , ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd][best] - ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [wɒz; wəz]

Nigel	,	being	one	of	the	tallest	and	best	-	looking	of	the	officers	,	was
奈杰尔	,	存在	一	的	这	最高	和	最好的	-	寻找	的	这	警官	,	曾是

[sɪ'lektɪd] [tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [bɑːdʒ] .

selected	to	steer	the	barge	.
已选	到	转向	这	驳船	.

奈杰尔是军官中个子最高、相貌最英俊的人之一，因此被选中掌舵驳船。

[fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [boʊts] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

Four	**other**	**boats**	**followed**	**at**	**a**	**short**	**distance**	**.**
四	其他	船	随后	在	一个	短的	距离	.

另有四艘船紧随其后，保持着不远处的距离。

[ðeə(r)] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɑːmd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['wepənz] [aʊt]

Their	**crews**	**were**	**fully**	**armed**	**,**	**but**	**were**	**ordered**	**to**	**keep**	**their**	**weapons**	**out**
他们的	船员	是	完全	武装	,	但	是	订购	到	保持	他们的	武器	出去

[ɒv; əv] [saɪt] ,

of	**sight**	**,**
的	视线	,

他们的船员全副武装，但奉命将武器藏匿起来。

[ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃəʊ] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [hɒˈstɪləti] .

and	**only**	**to**	**advance**	**should**	**the**	**Indians**	**show**	**any**	**sign**	**of**	**hostility**	**.**
和	仅有的	到	进步	应该	这	印度人	展示	任何	符号	的	敌意	.

只有当印第安人表现出任何敌意时，才会继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [bɑːdʒ] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz] [dres] [ɒv; əv]

As	**the**	**barge**	**neared**	**the**	**shore**	**,**	**a**	**tall**	**and**	**dignified**	**chief**	**,**	**his**	**dress**	**of**
作为	这	驳船	接近	这	支撑	,	一个	高的	和	凝重	首席	,	他的	裙子	的

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [skɪnz] ,

the	**richest**	**skins**	**,**
这	最富有的	皮肤	,

驳船靠近岸边时，一位身材高大、仪态庄严的酋长，身穿最上等的兽皮制成的长袍，

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['geɪli] - ['kʌləd] ['feðər] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [pluːmz] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	**ornamented**	**with**	**gaily**	**-**	**coloured**	**feathers**	**,**	**with**	**a**	**circle**	**of**	**plumes**	**on**	**his**
和	装饰	和	兴高采烈地	-	有色	羽毛	,	和	一个	圆圈	的	羽流	在	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

他全身装饰着色彩艳丽的羽毛，头上戴着一圈羽毛。

['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'strʌŋ] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	**an**	**unstrung**	**bow**	**of**	**great**	**strength**	**in**	**his**	**hand**	**,**
保持	一个	未上弦	弓	的	伟大的	力量	在	他的	手	,

他手中拿着一张威力强大的未上弦弓。

[wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

was	**seen**	**standing**	**on**	**the**	**beach**	**to**	**receive**	**the**	**new**	**-**	**comers**	**.**
曾是	已见	常设	在	这	海滩	到	收到	这	新的	-	来者	.

有人看到他站在海滩上迎接新来者。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , ['strɒŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪm][ɪn] ['fiːtʃəz] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld]

By	**his**	**side**	**was**	**a**	**youth**	**,**	**strongly**	**resembling**	**him**	**in**	**features**	**,**	**bearing**	**his**	**shield**
经过	他的	边	曾是	一个	青年	,	强烈	类似	他	在	特征	,	轴承	他的	盾

[ænd; ənd]['kwɪvə(r)] ,

and	**quiver**	**,**
和	颤动	,

他身边站着一个与他相貌酷似的年轻人，拿着他的盾牌和箭袋。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['hænsəmli] [drest] ,

and	**also**	**handsomely**	**dressed**	**,**
和	还	英俊地	穿着	,

而且衣着也很帅气。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

while	**other**	**chiefs**	**were**	**drawn**	**up**	**in**	**a**	**semi**	**-**	**circle**	**a**	**short**	**distance**	**behind**	**him**	**,**
尽管	其他	酋长们	是	绘制	向上	在	一个	半	-	圆圈	一个	短的	距离	在后面	他	,

其他酋长则在他身后不远处列队成半圆形。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

with	the	rest	of	his	people	collected	on	either	side	.
和	这	休息	的	他的	人们	集	在	任何一个	边	.

其余的人则聚集在两侧。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] [steps] , [ænd; ənd] ,

He	advanced	a	few	paces	with	dignified	steps	,	and	,
他	先进的	一个	很少	步幅	和	凝重	步骤	,	和	,

他迈着庄重的步伐向前走了几步，然后

['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['frendli] [grɑːsp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] [hiː; hi]

stretching	forth	his	hand	to	offer	a	friendly	grasp	to	the	captain	as	he
伸展	前进	他的	手	到	提供	一个	友好的	抓牢	到	这	队长	作为	他

['lændɪd] ,

landed	,
登陆	,

他伸出手，友好地与降落的船长握手。

[ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] [ˌtʌskə'rorər] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

announced	himself	as	Tuscarora	,	chief	of	the	Tamoyos	.
宣布	他自己	作为	图斯卡罗拉	,	首席	的	这	-	.

他自称是塔莫约斯人的首领图斯卡罗拉。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['kʌstəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hə'ræŋ] , ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər]

According	to	Indian	custom	,	he	made	a	long	harangue	,	welcoming	the	strangers
根据	到	印度	风俗	,	他	制成	一个	长的	长篇大论	,	欢迎	这	陌生人

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

to	his	country	,
到	他的	国家	,

按照印度习俗，他发表了冗长的演说，欢迎这些陌生人来到他的国家。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

and	assuring	them	of	his	friendship	.
和	保证	他们	的	他的	友谊	.

并向他们保证他的友谊。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] ['məʊmənt] ,

“	You	come	at	a	fortunate	moment	,
“	你	来	在	一个	幸运	片刻	,

“你来得正是时候，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [eɪd] [meɪ] ['rendə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'fend]

when	your	aid	may	render	us	essential	service	in	assisting	us	to	defend
什么时候	你的	援助	可能	使成为	我们	基本的	服务	在	协助	我们	到	保卫

[ɑː'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ,

ourselves	against	the	assaults	of	a	tribe	of	white	men	,
我们自己	反对	这	袭击	的	一个	部落	的	白色的	男人	,

当你的援助能为我们抵御白人部落的侵略提供至关重要的服务时，

[huː] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] , [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɒn] ['aʊə(r)]

who	,	for	some	years	past	,	have	attempted	to	establish	themselves	on	our
WHO	,	为了	一些	年	过去的	,	有	尝试过	到	建立	他们自己	在	我们的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

过去几年里，他们一直试图在我们的海岸站稳脚跟。

[ðeɪ] [kɔːl] [juː 'es] [aiˈdɔlətə] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [heɪts]

They	call	us	idolaters	,	and	pretend	to	be	of	a	religion	which	hates
他们	称呼	我们	偶像崇拜者	,	和	假装	到	是	的	一个	宗教	哪个	讨厌

[aiˈdɔlətə] ;

idolaters	;
偶像崇拜者	;

他们称我们为偶像崇拜者，却假装信奉一个憎恨偶像崇拜者的宗教；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] ['njuːmərəs] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ]

but	they	themselves	have	numerous	figures	of	men	and	women	,	before	which
但	他们	他们自己	有	很多的	数据	的	男人	和	女性	,	前	哪个

[ðeɪ] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ,

they	bow	down	and	worship	,
他们	弓	向下	和	崇拜	,

但他们自己却有许多男女雕像，他们向这些雕像俯身膜拜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪl] [nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔː(r)] ['kruːəli] [ɪl] - [triːt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːl]

and	they	fail	not	to	shoot	or	cruelly	ill	-	treat	those	of	our	people	who	fall
和	他们	失败	不是	到	射击	或者	残酷地	患病的	-	对待	那些	的	我们的	人们	WHO	落下

['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] ;

into	their	hands	;
进入	他们的	双手	;

他们没有放过落入他们手中的我们的人民，也没有对他们进行残忍虐待；

[wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] ['prɒmɪsɪz] .

we	,	therefore	,	do	not	trust	to	their	religion	or	promises	.
我们	,	所以	,	做	不是	相信	到	他们的	宗教	或者	承诺	.

因此，我们不相信他们的宗教或承诺。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [əˈʃʊərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [teɪk]

"	The	chief	concluded	by	assuring	the	French	that	they	were	welcome	to	take
"	这	首席	结束	经过	保证	这	法语	那	他们	是	欢迎	到	拿

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒf] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ʃɪps] [leɪ] ,

possession	of	the	island	off	which	their	ships	lay	,
拥有	的	这	岛	离开	哪个	他们的	船舶	躺	,

“酋长最后向法国人保证，欢迎他们占领停泊着船只的岛屿。”

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [sɪ'lekt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] .

or	of	any	other	they	might	select	in	the	bay	.
或者	的	任何	其他	他们	可能	选择	在	这	湾	.

或者他们在海湾中选择的任何其他动物。

- [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [truː] [frendz]

Villegagnon	replied	that	he	and	his	people	came	in	the	character	of	true	friends
-	回复	那	他	和	他的	人们	来了	在	这	特点	的	真的	朋友们

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

to	the	Indians	,
到	这	印度人	,

维勒加尼翁回答说，他和他的族人是以印第安人真正朋友的身份而来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,

and	his	great	object	was	to	obtain	their	friendship	and	support	,
和	他的	伟大的	目的	曾是	到	获得	他们的	友谊	和	支持	,

他的最大目标就是获得他们的友谊和支持。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɔːl] ['wəːʃipə] [ɒv; əv] ['fɪgəz]

and	that	their	religion	taught	them	to	consider	all	worshippers	of	figures
和	那	他们的	宗教	教授	他们	到	考虑	全部	信徒	的	数据

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æz; əz] [aiˈdɔlətə] ;

and	pictures	and	any	visible	object	as	idolaters	;
和	图片	和	任何	可见的	目的	作为	偶像崇拜者	;

他们的宗教教导他们将一切崇拜人物、画像和任何可见物体的人视为偶像崇拜者；

[ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] [wel]

their	desire	being	to	serve	the	great	Spirit	who	watched	over	the	Indians	as	well
他们的	欲望	存在	到	服务	这	伟大的	精神	WHO	观看	超过	这	印度人	作为	出色地

[æz; əz]['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] ,

as	over	themselves	,
作为	超过	他们自己	,

他们的愿望是侍奉那位守护着印第安人和他们自己的伟大神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)][ækts] [ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	by	their	acts	they	would	show	that	they	were	worthy	of	the
和	那	经过	他们的	行为	他们	会	展示	那	他们	是	值得	的	这

['kɒnfɪdəns] [ðeə(r)] [njuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .

confidence	their	new	friends	were	evidently	disposed	to	place	in	them	.
信心	他们的	新的	朋友们	是	显然	处置	到	地方	在	他们	.

他们的行动将表明，他们不辜负新朋友们对他们的信任。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][həʊp] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [baɪ][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] , [ænd; ənd][baɪ]

He	expressed	a	hope	,	also	,	that	by	an	exchange	of	commodities	,	and	by
他	表达	一个	希望	,	还	,	那	经过	一个	交换	的	商品	,	和	经过

['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːt] ,

mutual	support	,
相互的	支持	,

他还表达了希望，希望通过商品交换和互助，

[ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['brʌðəz] .

they	would	learn	to	regard	each	other	as	brothers	.
他们	会	学习	到	看待	每个	其他	作为	兄弟	.

他们会学会像兄弟一样看待彼此。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] , [ðəʊ] [ðə; ði] [aɪz]

During	this	address	the	Indians	preserved	the	most	perfect	silence	,	though	the	eyes
期间	这	地址	这	印度人	保存完好	这	最多	完美的	沉默	,	尽管	这	眼睛

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

of	the	young	chief	,
的	这	年轻的	首席	,

在这次讲话过程中，印第安人保持了绝对的沉默，尽管年轻酋长的眼神.....

[huː] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd] ,

who	stood	by	his	father's	side	,
WHO	站立	经过	他的	父亲的	边	,

他一直陪伴在父亲身边，

['wɔndə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] [siːts] .

wandered	towards	the	boat	in	which	the	rest	of	the	visitors	still	retained	their	seats	.
漫步	向	这	船	在	哪个	这	休息	的	这	访客	仍然	保留	他们的	座位	.

他漫步走向那艘船，船上其他游客仍然坐在各自的座位上。

[æn; ən] [ə'tendənt] , [naʊ] [əd'vɑːnsɪŋ] , ['laɪtɪd] [ðə; ði]['kæljʊmet][ɒv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] [ˌ tʌskə'rorər]

An	attendant	,	now	advancing	,	lighted	the	calumet	of	peace	,	which	Tuscarora
一个	服务员	,	现在	前进	,	照明	这	卡卢梅特	的	和平	,	哪个	图斯卡罗拉

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

presented	to	the	captain	,
呈现	到	这	队长	,

一名侍从走上前去，点燃了象征和平的烟斗，图斯卡罗拉将烟斗献给了船长。

[huː] , ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] , [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]

who	,	after	drawing	a	few	whiffs	,	returned	it	to	the	chief	,	who	performed	the
WHO	,	后	绘画	一个	很少	嗅觉	,	返回	它	到	这	首席	,	WHO	执行	这

[seɪm] ['serəməni] .

same	ceremony	.
相同的	仪式	.

他闻了几下之后，把它还给了酋长，酋长也举行了同样的仪式。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [nəʊ] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz] [pɑːst] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	rest	of	the	party	now	landing	,	the	pipe	was	passed	round	among	them	.
这	休息	的	这	派对	现在	降落	,	这	管道	曾是	通过了	圆形的	之中	他们	.

其余的人陆续下船，烟斗在他们之间传递着。

['kɒnstəns] , [huː] [stʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] , [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

Constance	,	who	stood	by	her	father's	side	,	regarded	the	scene	with	much	interest	.
康斯坦斯	,	WHO	站立	经过	她	父亲的	边	,	认为	这	场景	和	很多	兴趣	.

站在父亲身边的康斯坦丝饶有兴致地看着眼前的情景。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'vɔɪd] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [kɑːst] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	could	not	avoid	remarking	the	glances	of	admiration	which	the	young	chief	cast	at	her	,
她	可以	不是	避免	评论	这	眼神	的	钦佩	哪个	这	年轻的	首席	投掷	在	她	,

她不禁注意到那位年轻酋长投向她的赞赏目光。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] ['naɪdʒəl] ,

and	was	compelled	more	than	once	to	turn	round	and	speak	to	Nigel	,
和	曾是	被迫	更多的	比	一次	到	转动	圆形的	和	说话	到	奈杰尔	,

他不止一次被迫转身与奈杰尔交谈，

[huː] [rɪ'meɪnd] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

who	remained	close	to	her	.
WHO	剩余	关闭	到	她	.

那些一直陪伴在她身边的人。

[hiː; hi] [hɪm'self] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

He	himself	observed	the	looks	of	the	young	chief	,	which	created	an	undefined	feeling	in	his	breast	,
他	他自己	观察到	这	看起来	的	这	年轻的	首席	,	哪个	创建	一个	不明确的	感觉	在	他的	胸部	,

他自己也观察了年轻酋长的神情，这让他心中产生了一种难以言喻的感觉。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	his	pride	forbade	him	in	any	way	to	exhibit	it	.
尽管	他的	自豪	禁止	他	在	任何	方式	到	展览	它	.

但他的自尊心不允许他以任何方式表现出来。

“ [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['gælənt] ['beərɪŋ] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;

“	These	Indians	are	of	a	far	more	martial	and	gallant	bearing	than	I	had	supposed	;
“	这些	印度人	是	的	一个	远的	更多的	武术	和	英勇	轴承	比	我	有	据称	;

“这些印第安人的尚武精神和英勇风度远超我的想象；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒɪz] ,

but	still	they	are	savages	,
但	仍然	他们	是	野蛮人	,

但他们仍然是野蛮人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪz] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

and	we	should	be	wise	if	we	are	on	our	guard	against	them	,
和	我们	应该	是	明智的	如果	我们	是	在	我们的	警卫	反对	他们	,

如果我们对他们保持警惕，那将是明智之举。

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] ['kɒnstəns] .

”	he	observed	to	Constance	.
”	他	观察到	到	康斯坦斯	.

他对康斯坦丝说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ə'saɪd] , [waɪl] - [wɒz; wəz] [ri'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]

This	was	said	aside	,	while	Villegagnon	was	replying	to	the	address	delivered	by
这	曾是	说	旁边	,	尽管	-	曾是	回复	到	这	地址	发表	经过

[ðə; ði][tə'moʊjoʊ] [tʃiːf] ,

the	Tamoyo	chief	,
这	田茂代	首席	,

除此之外，维勒加尼翁还在回应塔莫约酋长的讲话。

[huː] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] -

who	then	introduced	the	handsome	youth	standing	by	his	side	as	his	son	Tecumah
WHO	然后	介绍	这	英俊的	青年	常设	经过	他的	边	作为	他的	儿子	-

, “ [huː] [wɪl] ['evə(r)] ,

,	“	who	will	ever	,
,	“	WHO	将要	曾经	,

然后，他向人介绍站在他身边的英俊青年是他的儿子特库玛，“他将永远……”

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [maɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ” [hiː; hi]

as	he	regards	my	injunctions	,	be	a	friend	and	ally	of	the	French	,	”	he
作为	他	问候	我的	禁令	,	是	一个	朋友	和	盟友	的	这	法语	,	”	他

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“就他而言，要遵守我的指示，成为法国的朋友和盟友，”他补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	young	man	in	a	few	words	expressed	his	desire	to	act	according	to	his
这	年轻的	男人	在	一个	很少	字	表达	他的	欲望	到	行为	根据	到	他的

['fɑːðərz] ['wɪʃɪz] ,

father's	wishes	,
父亲的	愿望	,

这位年轻人寥寥数语便表达了他想遵从父亲意愿的愿望。

['waɪndɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , “ [ʃʊd; ʃəd] - [feɪl][tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]

winding	up	,	as	he	pointed	to	the	sky	,	“	Should	Tecumah	fail	to	fulfil	his
绕线	向上	,	作为	他	尖	到	这	天空	,	“	应该	-	失败	到	实现	他的

['prɒmɪs] ,

promise	,
承诺	,

最后，他指着天空说道：“如果特库玛未能履行他的承诺，

[meɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['pʌnɪʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːv] .

may	the	great	Spirit	punish	him	as	he	will	deserve	.
可能	这	伟大的	精神	惩治	他	作为	他	将要	应得	.

愿伟大的神灵惩罚他，让他受到应有的惩罚。

” [ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] .

”	Thus	far	the	interview	had	passed	off	in	a	most	satisfactory	manner	.
”	因此	远的	这	面试	有	通过了	离开	在	一个	最多	令人满意的	方式	.

“到目前为止，面试进行得非常顺利。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [njuː] ['ælaɪz] ,

The	chief	expressed	his	desire	to	visit	his	new	allies	,
这	首席	表达	他的	欲望	到	访问	他的	新的	盟国	,

酋长表达了想拜访新盟友的愿望。

[bʌt; bət] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz]

but	Villegagnon	thought	it	prudent	to	decline	the	honour	till	the	fort	was
但	-	想法	它	谨慎	到	衰退	这	荣誉	直到	这	堡	曾是

[ɪ'rektɪd] ,

erected	,
竖立	,

但维勒加尼翁认为，在堡垒建成之前，婉拒这份荣誉更为明智。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

and	the	colonists	were	in	a	position	to	defend	themselves	,
和	这	殖民者	是	在	一个	位置	到	保卫	他们自己	,

殖民者有能力自卫。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] [æz; əz] [maɪt]

and	at	the	same	time	to	make	such	a	show	of	their	strength	as	might
和	在	这	相同的	时间	到	制作	这样的	一个	展示	的	他们的	力量	作为	可能

[ˌəʊvər'ɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

overawe	the	Indians	,
敬畏	这	印度人	,

同时，他们还要大肆炫耀自己的实力，以震慑印第安人。

[ɪn] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [pleɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt]

in	whom	they	were	not	inclined	to	place	more	than	a	very	limited	amount
在	谁	他们	是	不是	倾斜	到	地方	更多的	比	一个	非常	有限的	数量

[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

of	confidence	.
的	信心	.

他们不愿对这些人给予超过非常有限的信任。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [seɪnt]

The	Portuguese	were	at	this	time	settled	in	a	town	which	they	called	Saint
这	葡萄牙语	是	在	这	时间	定居	在	一个	镇	哪个	他们	称为	圣

[vɪn'sɛnteɪ] ,

Vincente	,
文森特	,

当时葡萄牙人定居在一个他们称之为圣文森特的城镇。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][fɜːst] ['kɒləni] ['faʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['mɑːtɪn]

about	fifty	miles	to	the	south	,	the	first	colony	founded	by	them	under	Martin
关于	五十	英里	到	这	南	,	这	第一的	殖民地	创立	经过	他们	在下面	马丁

[al'fɔːnsəʊ][diː] ['suːzə] ;

Alfonso	de	Souza	;
阿方索	德	苏扎	;

往南大约五十英里，是他们在马丁·阿方索·德·索萨的领导下建立的第一个殖民地；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [breɪv] [æd'ventʃəəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	as	there	were	many	brave	adventurers	among	them	,
和	作为	那里	是	许多	勇敢的	冒险者	之中	他们	,

而且他们当中有很多勇敢的冒险家，

- [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

Villegagnon	thought	it	probable	that	as	soon	as	they	heard	of	his	arrival	,
-	想法	它	可能	那	作为	很快	作为	他们	听到	的	他的	到达	,

维勒加尼翁认为，他们一听到他到来的消息，很可能就会……

[ðeɪ] [wʊd] [send][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .

they	would	send	an	expedition	against	him	.
他们	会	发送	一个	远征	反对	他	.

他们会派远征军讨伐他。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] , [ðə; ði][boʊts]

The	meeting	with	the	chiefs	having	been	brought	to	a	conclusion	,	the	boats
这	会议	和	这	酋长们	拥有	到过	带来	到	一个	结论	,	这	船

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ,

returned	to	the	ships	,
返回	到	这	船舶	,

与酋长们的会面结束后，小船返回了母舰。

[ɒn] [bɔːd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lændɪŋ] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]

on	board	which	every	one	was	now	engaged	in	landing	stores	for	the	construction
在	木板	哪个	每一个	一	曾是	现在	已订婚的	在	降落	商店	为了	这	建造

[ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [fɔːt] .

of	the	proposed	fort	.
的	这	建议的	堡	.

船上所有人都忙着卸载建造拟建堡垒所需的物资。

[æz; əz] ['njuːmərəs] [triːz] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] ,

As	numerous	trees	grew	on	the	island	,	they	were	cut	down	,
作为	很多的	树木	生长	在	这	岛	,	他们	是	切	向下	,

岛上树木繁多，但都被砍伐了。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	formed	an	abundance	of	material	for	the	purpose	.
和	形成	一个	丰富	的	材料	为了	这	目的	.

并为此目的形成了大量材料。

[ðə; ði] ['ɑːtɪzænz] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [spiːd] , ['leɪbəd] [ə'sɪdʒuəsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	artisans	,	who	knew	the	importance	of	speed	,	laboured	assiduously	,	and	the
这	工匠	,	WHO	知道	这	重要性	的	速度	,	辛勤劳作	勤勉地	,	和	这

[wɜːk] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] .

work	made	rapid	progress	.
工作	制成	迅速的	进步	.

工匠们深知速度的重要性，因此勤奋工作，工程进展迅速。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

The	chief	fort	was	built	on	the	eastern	side	of	the	island	,
这	首席	堡	曾是	建造	在	这	东	边	的	这	岛	,

主堡垒建在岛屿的东侧。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fliːt] ;

to	resist	the	attack	of	a	hostile	fleet	;
到	抵抗	这	攻击	的	一个	敌对的	舰队	;

抵抗敌方舰队的攻击；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] ,

and	in	the	course	of	a	few	days	the	guns	were	mounted	,
和	在	这	课程	的	一个	很少	天	这	枪支	是	安装	,

几天之内，大炮就架设完毕了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] ['fʊli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

and	the	colonists	considered	themselves	fully	prepared	for	defence	.
和	这	殖民者	经过考虑的	他们自己	完全	准备	为了	防御	.

殖民者们认为自己已做好充分的防御准备。

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kə'menst] ,

Houses	were	also	commenced	,
房屋	是	还	开始	,

房屋也开始动工了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [kən'faɪnmənt] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [həʊpt] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

and	those	weary	of	their	long	confinement	on	board	ship	hoped	soon	to	take	up
和	那些	厌倦	的	他们的	长的	监禁	在	木板	船	希望	很快	到	拿	向上

[ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

their	residence	on	shore	.
他们的	住宅	在	支撑	.

那些厌倦了长期被困在船上的人希望很快就能在岸上定居。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [kə'nu:z] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

The	natives	brought	over	in	their	canoes	an	abundant	supply	of	provisions	,
这	本地人	带来	超过	在	他们的	独木舟	一个	丰富	供应	的	条款	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当地居民用独木舟运来了大量的补给品，而且，

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

delighted	with	the	beauty	of	the	climate	,
高兴极了	和	这	美丽	的	这	气候	,

为这里宜人的气候而感到欣喜，

[ðə; ði] ['setləz] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeə(r)] [steps] [hæd; həd] [bi:n] [daɪ'rektɪd] [tu:; tə][səʊ] ['hæpi] [ə; eɪ] [spɒt] ,

the	settlers	felt	thankful	that	their	steps	had	been	directed	to	so	happy	a	spot	,
这	定居者	毛毡	感恩	那	他们的	步骤	有	到过	指导	到	所以	快乐的	一个	点	,

定居者们感到庆幸，他们的脚步被引导到了如此美好的地方。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ə; eɪ]

and	looked	forward	with	confidence	to	the	time	when	they	might	see	a
和	看起来	向前	和	信心	到	这	时间	什么时候	他们	可能	看	一个

['hænsəm] ['sɪti] [raɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

handsome	city	rise	on	the	shores	of	the	bay	.
英俊的	城市	上升	在	这	海岸	的	这	湾	.

他们满怀信心地期待着有一天能看到一座美丽的城市在海湾岸边拔地而起。

[naʊ] , [tu:] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [mi:t] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ri:d] [gɑ:dz] [wɜ:d] ,

Now	,	too	,	they	could	all	meet	together	to	read	God's	Word	,
现在	,	也	,	他们	可以	全部	见面	一起	到	读	神的	单词	,

现在，他们也可以聚在一起阅读上帝的话语了。

[ænd; ənd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dred] [ɒv; əv]

and	to	listen	to	the	preaching	of	their	minister	without	dread	of
和	到	听	到	这	布道	的	他们的	部长	没有	恐惧	的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

他们可以安心聆听牧师的布道，而不必担心被打断。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

The	chief	of	the	Tamoyos	,	with	his	son	Tecumah	,
这	首席	的	这	-	,	和	他的	儿子	-	,

塔莫约人的首领和他的儿子特库玛，

[ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

attended	by	a	number	of	the	principal	men	of	the	tribe	,
参加	经过	一个	数字	的	这	主要的	男人	的	这	部落	,

出席者包括部落中的几位主要人物。

[ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [kə'nu:z] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

arrived	in	a	fleet	of	canoes	to	pay	their	promised	visit	to	the	white	men	.
到达的	在	一个	舰队	的	独木舟	到	支付	他们的	承诺	访问	到	这	白色的	男人	.

他们乘着一队独木舟前来，履行了他们向白人承诺的拜访。

- [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['si:mən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['setləz]

Villegagnon	received	them	at	the	head	of	his	seamen	,	and	all	the	settlers
-	已收到	他们	在	这	头	的	他的	海员	,	和	全部	这	定居者

[drɔ:n] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] .

drawn	up	under	arms	.
绘制	向上	在下面	武器	.

维勒加尼翁率领水手们迎接了他们，所有定居者都列队拿起武器。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nju:]

The	Indians	were	evidently	much	struck	by	the	martial	appearance	of	their	new
这	印度人	是	显然	很多	击	经过	这	武术	外貌	的	他们的	新的

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

印第安人显然对新盟友们英勇好战的形象印象深刻。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][baɪ][ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	almost	as	much	so	by	the	progress	which	had	been	made	in	the
和	几乎	作为	很多	所以	经过	这	进步	哪个	有	到过	制成	在	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

而定居点取得的进展也几乎同样重要。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:t] , [wɪð] [ɪts] [gʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪ'rektɪd] .

as	the	fort	,	with	its	guns	,	and	the	houses	,	were	already	erected	.
作为	这	堡	,	和	它是	枪支	,	和	这	房屋	,	是	已经	竖立	.

因为堡垒、大炮和房屋都已经建成了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['aʊə(r)][ə; eɪ] [bel] ['sʌmənd]

It	was	a	Sabbath	morning	,	and	at	the	usual	hour	a	bell	summoned
它	曾是	一个	安息日	早晨	,	和	在	这	通常	小时	一个	钟	被召唤

[ðə; ði] ['setləz] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] .

the	settlers	to	worship	.
这	定居者	到	崇拜	.

那天是安息日的早晨，到了平常的时间，钟声响起，召唤定居者们来做礼拜。

[ˌtʌskə'rorər] [si:md] [tu:; tə] ['fænsi] [ðæt] [sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] ['serəməni] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] ,

Tuscarora	seemed	to	fancy	that	some	magical	ceremony	was	going	forward	,
图斯卡罗拉	似乎	到	想要	那	一些	神奇	仪式	曾是	去	向前	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə]['entə(r)] ;

and	was	afraid	to	enter	;
和	曾是	害怕的	到	进入	;

图斯卡罗拉似乎觉得要举行某种魔法仪式，不敢进去；

[bʌt; bət] - , [les] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmptɪd] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

but	Tecumah	,	less	superstitious	than	his	father	,	and	prompted	by	curiosity	,
但	-	,	较少的	迷信的	比	他的	父亲	,	和	提示	经过	好奇心	,

[begd] [li:v] [tu:; tə] [ə'tend] ,

begged	leave	to	attend	,
乞求	离开	到	出席	,

但特库玛不像他父亲那样迷信，出于好奇，他请求允许参加。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] .

accompanied	by	several	other	young	men	.
伴随	经过	一些	其他	年轻的	男人	.

还有几名其他年轻男子陪同。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

Though	they	were	unable	to	comprehend	a	word	,
尽管	他们	是	无法	到	理解	一个	单词	,

虽然他们一个字都听不懂，

[ðeə(r)] ['kauntənəns] [ig'zibitid] [ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] ['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['ɪntrəst] [ɪn]

their	countenances	exhibited	the	most	perfect	seriousness	and	apparent	interest	in
他们的	面容	展出	这	最多	完美的	严肃	和	明显	兴趣	在

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] .

what	was	going	forward	.
什么	曾是	去	向前	.

他们脸上都流露出无比的严肃和对即将发生的事情的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [hæd; həd] [əbˈzɜːvd] - , [huːz] [aɪz] , [ɪnˈdiːd] ,

The	count	,	who	had	observed	Tecumah	,	whose	eyes	,	indeed	,
这	数数	,	WHO	有	观察到	-	,	谁	眼睛	,	的确	,

那位伯爵曾观察过特库玛，他的眼睛，的确，

[hæd; həd] [ˈseldəm] [biːn] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)]

had	seldom	been	turned	away	from	the	spot	where	he	and	his	daughter
有	很少	到过	转向	离开	从	这	点	在哪里	他	和	他的	女儿

[sæt] ,

sat	,
卫星	,

他和女儿经常坐在同一个地方，很少有人把他们赶走。

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɒt] [əˈpɪnjən] [hiː; hi]

sent	for	the	interpreter	to	inquire	of	the	young	chief	what	opinion	he
发送	为了	这	翻译	到	查询	的	这	年轻的	首席	什么	观点	他

[hæd; həd] [fɔːmd] .

had	formed	.
有	形成	.

派人去请翻译，询问这位年轻酋长他有什么看法。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwɜːʃɪp] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈspɪrɪt] ,

“	It	is	clear	to	me	that	you	worship	a	great	unknown	Spirit	,
“	它	是	清除	到	我	那	你	崇拜	一个	伟大的	未知	精神	,

“我清楚地看到，你们崇拜的是一位伟大的、未知的神灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] ,

and	that	you	sing	to	Him	songs	of	praise	,
和	那	你	唱歌	到	他	歌曲	的	称赞	,

你们要向他唱赞美他的歌，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɪgˈzɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] ,

while	your	teachers	exhort	you	to	love	and	obey	Him	,	and	He	is	,	I	am	sure	,
尽管	你的	教师	劝勉	你	到	爱	和	服从	他	,	和	他	是	,	我	是	当然	,

虽然你们的老师劝勉你们要爱祂、顺服祂，而且我相信祂确实如此，

[pliːzd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈwɜːʃɪp] .

pleased	with	such	worship	.
高兴	和	这样的	崇拜	.

对这样的敬拜感到欣慰。

[ai] [riˈmɑːk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdifəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] , [huː] [meɪk] [ˈaɪdəlz] [ɒv; əv]

I	remarked	how	it	differs	from	that	of	the	Portuguese	,	who	make	idols	of
我	评论	如何	它	不同	从	那	的	这	葡萄牙语	,	WHO	制作	偶像	的

[ˈpeɪntɪd] [wʊd] ,

painted	wood	,
绘	木头	,

我指出它与葡萄牙人的做法有何不同，葡萄牙人制作的是彩绘木头偶像。

[ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [ˌʌndəˈstænd] ,

and	bow	before	them	as	if	such	things	could	hear	,	or	understand	,
和	弓	前	他们	作为	如果	这样的	事物	可以	听到	,	或者	理解	,

并向它们鞠躬，仿佛这些生物能够听见或理解似的。

[ɔː(r)] [gɪv] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [men] [huː] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnɒnsə(ə)ns] . ”

or	give	help	to	the	foolish	men	who	put	faith	in	such	nonsense	.	”
或者	给	帮助	到	这	愚蠢	男人	WHO	放	信仰	在	这样的	废话	.	”

或者去帮助那些愚昧无知、相信这种无稽之谈的人。

“ [ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:md] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

“	And	is	such	the	opinion	you	have	formed	without	having	the	principles	of
”	和	是	这样的	这	观点	你	有	形成	没有	拥有	这	原则	的

['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

our	faith	explained	to	you	?
我们的	信仰	解释	到	你	?

“难道你还没有了解我们信仰的原则，就形成了这样的观点吗？”

” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] .

”	asked	the	count	,	astonished	at	the	intelligence	displayed	by	the	young	chief	.
”	问	这	数数	,	惊讶	在	这	智力	显示	经过	这	年轻的	首席	.

伯爵问道，对这位年轻酋长展现出的智慧感到惊讶。

“ [ai][hæv; həv] [sed] [wɒt] [ai] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] - .

“	I	have	said	what	I	conceive	to	be	the	truth	,	”	answered	Tecumah	.
”	我	有	说	什么	我	构想	到	是	这	真相	,	”	回答	-	.

“我已经说出了我所认为的真相，”特库玛回答道。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] ,

“	I	would	like	to	know	more	of	your	faith	,
”	我	会	喜欢	到	知道	更多的	的	你的	信仰	,

我想更多地了解你的信仰，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [i'neibl] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ai] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

since	it	enables	you	to	be	as	wise	and	powerful	as	I	see	you	are	.
自从	它	启用	你	到	是	作为	明智的	和	强大的	作为	我	看	你	是	.

因为它能让你拥有我所看到的你那样的智慧和力量。

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , ['djʊərɪŋ][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [pi:s] , [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Some	time	since	,	during	an	interval	of	peace	,	I	visited	the	settlement	of	the
一些	时间	自从	,	期间	一个	间隔	的	和平	,	我	到访	这	沉降	的	这

[ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

后来有一段时间，趁着和平时期，我参观了葡萄牙人的定居点。

[ðeə(r)] [ai] [sɔ:] ['bɪədɪd] [men] ['bəʊɪŋ] [daʊn] , [sʌm; səm] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [krɒs] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [neɪld]

There	I	saw	bearded	men	bowing	down	,	some	before	a	cross	with	a	figure	nailed
那里	我	锯	留着胡子的	男人	鞠躬	向下	,	一些	前	一个	叉	和	一个	数字	钉子

[ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

on	it	,
在	它	,

我看到一些蓄着胡须的男人俯身跪拜，其中一些人跪在十字架前，十字架上钉着一个人像。

['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ; ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] ,

others	before	a	woman	with	a	child	in	her	arms	;	others	,	again	,
其他的	前	一个	女士	和	一个	孩子	在	她	武器	;	其他的	,	再次	,

其他人站在一位怀抱孩子的妇女面前；其他人，又一次，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɔ:rɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn]

were	adoring	an	infant	in	a	cradle	;	and	others	,	men	and	women	,	in
是	崇拜	一个	婴儿	在	一个	摇篮	;	和	其他的	,	男人	和	女性	,	在

[lɒŋ] [rəʊbz] ,

long	robes	,
长的	长袍	,

他们正在膜拜摇篮里的婴儿；还有一些人，男女老少，身穿长袍，

[wɪð] [bʊks] [ɔ:(r)] [stæfs] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

with	books	or	staffs	in	their	hands	.
和	图书	或者	员工	在	他们的	双手	.

他们手里拿着书或法杖。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɪktʃəz] ,

Some	were	worshipping	even	pictures	,
一些	是	崇拜	甚至	图片	,

有些人甚至崇拜画像，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] .

and	I	thought	that	all	these	things	were	the	gods	of	the	Portuguese	.
和	我	想法	那	全部	这些	事物	是	这	神	的	这	葡萄牙语	.

我当时以为这些都是葡萄牙人的神灵。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈhəʊli]

When	they	told	me	that	the	woman	with	the	child	in	her	arms	was	the	Holy
什么时候	他们	讲述	我	那	这	女士	和	这	孩子	在	她	武器	曾是	这	圣

[ˈvɜːdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

当他们告诉我怀里抱着孩子的女人是圣母玛利亚时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][gɒd] , [ai][kʊd; kəd][stɒp][tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,

and	that	the	child	was	also	a	god	,	I	could	stop	to	hear	no	more	,
和	那	这	孩子	曾是	还	一个	上帝	,	我	可以	停止	到	听到	不	更多的	,

而那个孩子也是个神，我再也听不下去了。

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [lʊks] [ʌp] [æz; əz] [gɒd] [wʊd] [biː; bi]

feeling	sure	that	the	great	Spirit	to	whom	the	Indian	looks	up	as	God	would	be
感觉	当然	那	这	伟大的	精神	到	谁	这	印度	看起来	向上	作为	上帝	会	是

[dɪsˈpliːzd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈblæsfəmi] . ”

displeased	with	such	blasphemy	.	”
不高兴	和	这样的	亵渎神明	.	”

他确信，印第安人所敬仰的伟大神灵，也就是神，一定会对这种亵渎神灵的行为感到不悦。

“ [ʌnˈdaʊtɪdli] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] ; “ [bʌt; bət][hæd; həd][juː; jʊ] [inˈkwaiə] [ˈfɜːðə(r)] ,

“	Undoubtedly	He	is	,	”	said	the	count	;	“	but	had	you	inquired	further	,
“	无疑	他	是	,	”	说	这	数数	;	“	但	有	你	询问	更远	,

“毫无疑问，他是，”伯爵说道；“但如果你进一步询问，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]

you	would	have	been	told	that	the	figure	on	the	cross	and	the	child	in	the
你	会	有	到过	讲述	那	这	数字	在	这	叉	和	这	孩子	在	这

[ˈwʊmənz] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] ,

woman's	arms	and	the	one	in	the	cradle	represented	the	same	person	,
女性的	武器	和	这	一	在	这	摇篮	代表	这	相同的	人	,

你会被告知，十字架上的人物、女人怀里的孩子和摇篮里的孩子代表的是同一个人。

[ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] . ”

the	Saviour	of	mankind	,	who	is	now	in	heaven	,	at	the	right	hand	of	God	.	”
这	救主	的	人类	,	WHO	是	现在	在	天堂	,	在	这	正确的	手	的	上帝	.	”

人类的救世主，如今已在天堂，坐在上帝的右边。

“ [ðen] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

“	Then	,	how	can	He	be	in	heaven	and	on	earth	at	the	same	time	?
“	然后	,	如何	能	他	是	在	天堂	和	在	地球	在	这	相同的	时间	?

“那么，祂怎么能同时在天上和地上呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

”	asked	the	Indian	.
”	问	这	印度	.

“印度人问道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

“	And	if	He	is	in	heaven	,
“	和	如果	他	是	在	天堂	,

“如果祂在天堂，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [men] [ɒv; əv] [sens] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] ,

surely	men	of	sense	should	lift	up	their	hearts	to	Him	there	,
一定	男人	的	感觉	应该	举起	向上	他们的	心	到	他	那里	,

有识之士理应在那里向祂敞开心扉。

[ænd; ənd] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [hɪm] ;

and	not	bow	before	figures	which	can	have	no	resemblance	to	him	;
和	不是	弓	前	数据	哪个	能	有	不	相似	到	他	;

不要向与他毫无相似之处的人物鞠躬；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfənts] ['difə] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for	I	observed	that	even	the	infants	differed	from	each	other	.
为了	我	观察到	那	甚至	这	婴儿	不同	从	每个	其他	.

因为我观察到，即使是婴儿之间也存在差异。

[ænd; ənd] [huː] , [tel] [ˌem 'iː] , [dʌz] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ˌreprɪ'zent] ? ”

And	who	,	tell	me	,	does	the	figures	of	the	woman	represent	?	”
和	WHO	,	告诉	我	,	做	这	数据	的	这	女士	代表	?	”

那么，请告诉我，这些女性形象代表的是谁?

“ [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪ'speʃəli] ['ɒnəd] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,

“	She	was	one	especially	honoured	among	women	,
“	她	曾是	一	尤其	荣幸	之中	女性	,

“她是女性中备受尊敬的一位。”

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɪk'spresli] [ʃəʊd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wəːʃip] , ”

but	who	the	Saviour	expressly	showed	He	did	not	desire	should	be	worshipped	,	”
但	WHO	这	救主	明确地	显示	他	做过	不是	欲望	应该	是	崇拜	,	”

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kaʊnt] .

answered	the	count	.
回答	这	数数	.

“但是救世主明确表示祂不希望人们敬拜的人，”伯爵回答说。

“ [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

“	She	was	chosen	to	be	the	earthly	mother	of	the	Son	of	God	,
“	她	曾是	选定	到	是	这	尘世的	母亲	的	这	儿子	的	上帝	,

“她被选中成为上帝之子在世上的母亲，

[huː] [səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mæn] ,

who	so	loved	the	world	,	that	He	desired	to	become	man	,
WHO	所以	喜爱	这	世界	,	那	他	想要的	到	变得	男人	,

祂如此爱世人，甚至甘愿成为人。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , ['biːɪŋ] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['sɪnfl] ,

that	He	might	be	punished	instead	of	all	men	;	for	all	,	being	by	nature	sinful	,
那	他	可能	是	受到惩罚	反而	的	全部	男人	;	为了	全部	,	存在	经过	自然	罪恶的	,

好让他代替众人受罚；因为世人生来就有罪性，

[dɪ'zɜːv] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [gɒd] , [huː] [ɪz] [ɔːl] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mɜːsɪf(ə)l] ,

deserve	punishment	,	and	God	,	who	is	all	just	and	all	merciful	,
应得	惩罚	,	和	上帝	,	WHO	是	全部	只是	和	全部	仁慈	,

他理应受到惩罚，而上帝，祂既公正又仁慈，

[dɪ'kriːd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] ,

decreed	that	all	who	believe	that	Jesus	,	His	Son	,	was	punished	for	our	sins	,
颁布	那	全部	WHO	相信	那	耶稣	,	他的	儿子	,	曾是	受到惩罚	为了	我们的	罪孽	,

颁布法令，凡相信耶稣，祂的儿子，为我们的罪受罚的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðəʊz] [sɪnz] [wɒʃt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['feɪvə(r)] [ə'gen] [baɪ] [hɪm] .

should	have	those	sins	washed	away	,	and	be	received	into	favour	again	by	Him	.
应该	有	那些	罪孽	洗过	离开	,	和	是	已收到	进入	偏爱	再次	经过	他	.

应该洗净这些罪孽，重新蒙受祂的恩宠。

[ðʌs] , ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] , [gruː] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] ,

Thus	,	Jesus	came	into	the	world	as	an	infant	,	grew	up	to	manhood	,	and	,
因此	,	耶稣	来了	进入	这	世界	作为	一个	婴儿	,	生长	向上	到	男子气概	,	和	,

因此，耶稣以婴孩的身份来到世上，长大成人，并且，

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd][baɪ][ðə; ði] [ə'biːdiənt] , [pjʊə(r)] , ['həʊli][laɪf][hiː; hi][led] ,

after	setting	an	example	to	mankind	by	the	obedient	,	pure	,	holy	life	He	led	,
后	环境	一个	例子	到	人类	经过	这	听话	,	纯的	,	圣	生活	他	引领	,

他以顺服、纯洁、圣洁的生活为人类树立了榜样，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['kruːəl][ɒv; əv] ['deθs] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

He	allowed	Himself	to	be	put	to	the	most	cruel	of	deaths	on	the	cross	,
他	允许	他本人	到	是	放	到	这	最多	残忍的	的	死亡人数	在	这	叉	,

他甘愿被钉在十字架上，遭受最残酷的死刑。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['vaɪlɪst][ɒv; əv] ['mælifæktə] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [kən'sɪdəd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] .

such	as	the	vilest	of	malefactors	were	alone	considered	deserving	of	.
这样的	作为	这	最卑鄙的	的	作恶者	是	独自的	经过考虑的	值得	的	.

只有最卑鄙的罪犯才被认为应该受到这样的惩罚。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] ,

To	prove	that	He	was	God	,
到	证明	那	他	曾是	上帝	,

为了证明祂是上帝，

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [ænd; ənd]['paʊə(r)][hiː; hi][rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

by	His	own	will	and	power	He	rose	again	and	ascended	into	heaven	,
经过	他的	自己的	将要	和	力量	他	玫瑰	再次	和	上升	进入	天堂	,

祂凭着自己的意志和能力复活，升天了。

[ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd]['miːdieɪtə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'diːmd] .

there	to	be	the	Advocate	and	Mediator	of	those	He	had	redeemed	.
那里	到	是	这	提倡	和	调解员	的	那些	他	有	已赎回	.

在那里，祂要作祂所救赎之人的辩护者和调解人。

[θruː] [hɪm] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] [kæn; kən][biː; bi] ['ɒfəd]

Through	Him	alone	the	prayers	of	those	who	believe	in	Him	can	be	offered
通过	他	独自的	这	祈祷	的	那些	WHO	相信	在	他	能	是	提供

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ək'septəbli] [baɪ] [gɒd] .

and	be	received	acceptably	by	God	.
和	是	已收到	可以接受	经过	上帝	.

唯有通过祂，信祂之人的祷告才能被上帝悦纳。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l]

"	The	young	chief	listened	attentively	to	what	the	count	said	,	"	This	is	very	wonderful
"	这	年轻的	首席	听着	认真地	到	什么	这	数数	说	,	"	这	是	非常	精彩的

, ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ,

,	very	wonderful	,
,	非常	精彩的	,

年轻的酋长认真地听着伯爵的话，“这真是太好了，太好了。”

" [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒst] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	he	observed	,	after	being	for	some	time	lost	in	meditation	.
"	他	观察到	,	后	存在	为了	一些	时间	丢失的	在	冥想	.

“他沉思了一会儿后说道。”

“ [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ;

“	I	would	wish	to	hear	more	about	the	matter	;
"	我	会	希望	到	听到	更多的	关于	这	事情	;

“我想了解更多有关此事的信息；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] [streɪndʒ] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prəu'fein] ,

yet	it	strikes	me	as	strange	that	God	should	allow	His	name	to	be	profaned	,
然而	它	罢工	我	作为	奇怪的	那	上帝	应该	允许	他的	姓名	到	是	亵渎	,

然而，令我感到奇怪的是，上帝竟然允许自己的名被亵渎。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sensləs] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['wəːʃip] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪm'self] . ”

and	these	senseless	images	to	be	worshipped	instead	of	Himself	.	”
和	这些	无意义的	图片	到	是	崇拜	反而	的	他本人	.	”

竟然有人要崇拜这些毫无意义的形象，而不是崇拜上帝本身。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] .

“	You	are	right	,	my	friend	,	”	said	the	count	.
“	你	是	正确的	,	我的	朋友	,	”	说	这	数数	.

“你说得对，我的朋友，”伯爵说道。

“ [gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['wəːʃip] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

“	God	is	a	Spirit	,	and	must	be	worshipped	in	spirit	and	in	truth	.
“	上帝	是	一个	精神	,	和	必须	是	崇拜	在	精神	和	在	真相	.

“神是灵，所以必须用心灵和诚实敬拜他。”

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [men]

He	is	also	long	-	suffering	and	kind	,	and	therefore	He	does	not	punish	men
他	是	还	长的	-	痛苦	和	种类	,	和	所以	他	做	不是	惩治	男人

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ,

as	they	deserve	,
作为	他们	应得	,

祂也宽容仁慈，因此祂不会按照世人应得的惩罚他们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪnz][ænd; ənd] ['biːɪŋ]

that	they	may	have	an	opportunity	of	turning	from	their	sins	and	being
那	他们	可能	有	一个	机会	的	转弯	从	他们的	罪孽	和	存在

['rekənsaɪld] [tuː; tə] [hɪm] .

reconciled	to	Him	.
和解	到	他	.

好让他们有机会悔改，与神和好。

” [ðə; ðɪ] [kaʊnt] ['glædli] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ðɪ] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

”	The	count	gladly	took	the	opportunity	of	explaining	further	the	truths	of	the
”	这	数数	乐意	采取	这	机会	的	解释	更远	这	真相	的	这

['krɪstʃən] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

Christian	faith	to	the	young	chief	,
基督教	信仰	到	这	年轻的	首席	,

伯爵欣然借此机会，进一步向这位年轻的酋长阐述了基督教信仰的真理。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] ['iːgəli] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [hɜːd] .

who	seemed	to	drink	in	eagerly	every	word	he	heard	.
WHO	似乎	到	喝	在	急切地	每一个	单词	他	听到	.

他似乎如饥似渴地吸收着听到的每一个字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv] ['meni] ['vɪzɪts][hiː; hi] [peɪd] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'nuː]

It	was	the	first	of	many	visits	he	paid	,	and	often	was	his	canoe
它	曾是	这	第一的	的	许多	访问	他	有薪酬的	,	和	经常	曾是	他的	独木舟

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

这是他多次到访中的第一次，而且人们经常能看到他的独木舟。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɒn] ,

as	the	shades	of	evening	drew	on	,
作为	这	色调	的	晚上	画	在	,

夜幕降临之际，

['skɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['træŋkwɪl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

skimming	across	the	tranquil	waters	of	the	harbour	towards	the	mainland	.
撇脂	穿过	这	宁静	水	的	这	港口	向	这	大陆	.

掠过平静的海港水面，向大陆方向飞驰而去。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒn][ðeə(r)][fɜːst] ['vɪzɪt][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd]

The	Indians	received	such	entertainment	on	their	first	visit	as	the	French	could	afford
这	印度人	已收到	这样的	娱乐	在	他们的	第一的	访问	作为	这	法语	可以	买得起

;

;

;

印第安人第一次到访法国，法国人尽其所能地款待了他们；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	while	it	was	yet	daylight	they	returned	in	their	canoes	to	the	shore	.
和	尽管	它	曾是	然而	日光	他们	返回	在	他们的	独木舟	到	这	支撑	.

天还没亮，他们就划着独木舟返回岸边。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [wɪð] ['sevrəl]

One	evening	the	count	and	his	daughter	were	sitting	in	their	house	with	several
一	晚上	这	数数	和	他的	女儿	是	坐着	在	他们的	房子	和	一些

[gests] ,

guests	,
客人	,

一天晚上，伯爵和他的女儿与几位客人坐在家中。

[ə'mʌŋ] [huːm] ['naɪdʒəl][wɒz; wəz][wʌn] .

among	whom	Nigel	was	one	.
之中	谁	奈杰尔	曾是	一	.

其中奈杰尔就是其中之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tuː; tə] [riːd] [gɑːdz] [wɜːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv][mə'roʊt] ,

They	had	met	to	read	God's	Word	and	to	sing	the	hymns	of	Marot	,
他们	有	遇见	到	读	神的	单词	和	到	唱歌	这	赞美诗	的	马罗特	,

他们聚在一起诵读上帝的圣言，并唱玛罗特的赞美诗。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['prɔtistənts] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

which	the	French	Protestants	loved	so	well	.
哪个	这	法语	新教徒	喜爱	所以	出色地	.

法国新教徒对此非常喜爱。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [ˌhɪðə'tuː] [faɪn] , [hæd; həd] , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , ['gɪv(ə)n] [saɪnz] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	weather	,	hitherto	fine	,	had	,	before	sunset	,	given	signs	of	changing	.
这	天气	,	迄今为止	美好的	,	有	,	前	日落	,	给定	标志	的	变化	.

此前一直晴朗的天气，在日落前出现了变化的迹象。

[dɑːk] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['gæðərɪŋ] ['iːstwəd] ,

Dark	clouds	were	seen	gathering	eastward	,
黑暗的	云	是	已见	采集	向东	,

可以看到乌云正向东方聚集。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪli] [wɪnd] [bluː] [ʌp][ðə; ði] ['hɑːrbərz] [maʊθ] , [waɪl] [ðə; ði]

and	already	a	damp	and	chilly	wind	blew	up	the	harbour's	mouth	,	while	the
和	已经	一个	潮湿	和	寒冷	风	吹	向上	这	港口的	嘴	,	尽管	这

[siː] [rəʊld] [ɪn] ,

sea	rolled	in	,
海	滚动	在	,

潮湿寒冷的风已经从港口入口处吹起，海水也随之涌来。

['sendɪŋ] [ɪts] ['biləu] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [rɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [fɔːt] .

sending	its	billows	with	an	angry	roar	against	the	foundations	of	the	new	fort	.
发送	它是	波澜	和	一个	生气的	吼	反对	这	基础	的	这	新的	堡	.

汹涌的波涛带着愤怒的咆哮冲击着新堡垒的地基。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['tempɪst] [ɪn'kriːst] ,

As	the	tempest	increased	,
作为	这	暴风雨	增加	,

随着暴风雨愈演愈烈，

[ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] ['sʌmənd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

a	gun	fired	from	each	of	the	ships	summoned	their	respective	officers	and
一个	枪	被解雇	从	每个	的	这	船舶	被召唤	他们的	各自	警官	和

[men] [ɒn] [bɔːd] ,

men	on	board	,
男人	在	木板	,

两艘船上同时鸣放礼炮，召集各自的军官和士兵登船。

[ænd; ənd]['naɪdʒəl][hæd; həd] [ʌn'wɪlɪŋli] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend]

and	Nigel	had	unwillingly	to	hasten	away	from	the	house	of	his	friend
和	奈杰尔	有	不情愿地	到	趋	离开	从	这	房子	的	他的	朋友

.

:
.

奈杰尔只好不情愿地匆匆离开朋友家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ðɪ] [boʊts] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] .

It	was	not	without	difficulty	that	the	boats	reached	the	ships	.
它	曾是	不是	没有	困难	那	这	船	达到	这	船舶	.

小艇抵达母舰并非一帆风顺。

[ðə; ðɪ]['tɒpmɑːst; -məst][ænd; ənd][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd]

The	topmasts	and	topgallant	masts	were	sent	down	on	deck	,	and
这	桅杆	和	顶盖兰特	桅杆	是	发送	向下	在	甲板	,	和

[freʃ] ['æŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][gɒt] [aʊt] .

fresh	anchors	were	got	out	.
新鲜的	锚	是	得到	出去	.

桅顶和前桅顶桅被降到甲板上，并放出了新的锚。

[ðə; ðɪ] ['setləz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][mɑːsts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [θruː] [ðə; ðɪ] [gluːm] ,

The	settlers	,	as	they	saw	the	masts	of	the	ships	through	the	gloom	,
这	定居者	,	作为	他们	锯	这	桅杆	的	这	船舶	通过	这	愁云	,

定居者们透过昏暗的光线看到了船的桅杆，

['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['fjʊəriəs] [weɪvz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm]

rolling	from	side	to	side	,	and	watched	the	furious	waves	rushing	in	from
滚动	从	边	到	边	,	和	观看	这	狂怒	波浪	匆忙	在	从

[ðə; ðɪ] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

身体左右摇晃，看着汹涌的海浪从海里涌来。

[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] .

began	to	tremble	for	their	safety	.
开始	到	颤抖	为了	他们的	安全	.

他们开始为自身安全感到恐惧而颤抖。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

They	had	,	however	,	to	think	of	themselves	.
他们	有	,	然而	,	到	思考	的	他们自己	.

但是，他们必须为自己着想。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] , [ðə; ðɪ] [tɔːl] [triːz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	wind	rapidly	increased	,	the	tall	trees	still	remaining	on	the	island	bent	before	it	,
这	风	快速	增加	,	这	高的	树木	仍然	其余的	在	这	岛	弯曲	前	它	,

风势骤然增强，岛上仅存的高大树木也被狂风吹弯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [rɪ'lentləs] ['fjʊəri] ,

and	the	waves	washed	over	the	walls	of	the	fort	with	relentless	fury	,
和	这	波浪	洗过	超过	这	墙壁	的	这	堡	和	狠	愤怒	,

海浪以无情的狂怒拍打着堡垒的城墙。

['θretnɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm] .

threatening	every	moment	to	overwhelm	them	.
威胁	每一个	片刻	到	压倒	他们	.

时刻威胁着要将他们淹没。

- , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] ,

Villegagnon	,	who	had	remained	on	shore	,	fearing	that	the	guns	might	be	lost	,
-	,	WHO	有	剩余	在	支撑	,	害怕	那	这	枪支	可能	是	丢失的	,

维勒加尼翁一直留在岸上，担心大炮会丢失。

['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

ordered	them	to	be	dragged	out	of	the	fort	to	a	place	of	safety	.
订购	他们	到	是	拖拽	出去	的	这	堡	到	一个	地方	的	安全	.

命令将他们拖出堡垒，转移到安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv][nəʊ] [slaɪt] ['deɪndʒə(r)] ,

It	was	a	task	of	no	slight	danger	,
它	曾是	一个	任务	的	不	轻微	危险	,

这是一项危险性极高的任务。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] ['trembld] [æt; ət] [iːtʃ] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biləu] ,

for	already	the	woodwork	trembled	at	each	assault	of	the	billows	,
为了	已经	这	木工	颤抖	在	每个	突击	的	这	波澜	,

因为每当巨浪拍打过来，木结构都会颤抖。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [rɪ'muːvd] [ðæn; ðən] , [kræʃ] [sək'siːdɪŋ] [kræʃ] , [lɑːdʒ]

and	scarcely	were	the	guns	removed	than	,	crash	succeeding	crash	,	large
和	几乎	是	这	枪支	已移除	比	,	碰撞	成功	碰撞	,	大的

['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

fragments	of	the	fort	,
片段	的	这	堡	,

大炮刚被移走，紧接着就传来一声声巨响，堡垒的大块碎片散落一地。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [ðem; ðəm][səʊ] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

the	construction	of	which	had	cost	them	so	many	days	of	labour	,	were
这	建造	的	哪个	有	成本	他们	所以	许多	天	的	劳动	,	是

[rent] [ə'weɪ] ,

rent	away	,
租	离开	,

他们花费了无数个工作日才建成这座房子，结果却被租走了。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['siːz] , [ɔː(r)] [θrəʊn] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	either	carried	off	by	the	retiring	seas	,	or	thrown	high	up	on	the	shore	.
和	任何一个	携带	离开	经过	这	退休	海域	,	或者	抛掷	高的	向上	在	这	支撑	.

要么被退潮的海水带走，要么被抛到岸边高处。

['kɒnstəns] [diː] [tʊr'vɪl] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

Constance	de	Tourville	anxiously	watched	the	progress	of	the	storm	.
康斯坦斯	德	图尔维尔	焦虑地	观看	这	进步	的	这	风暴	.

康斯坦斯·德·图尔维尔焦急地关注着风暴的进展。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə] [wɒtʃ]

She	had	accompanied	her	father	and	several	of	their	friends	to	watch
她	有	伴随	她	父亲	和	一些	的	他们的	朋友们	到	手表

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ɪts]['fjʊəri] .

the	ships	which	lay	in	the	harbour	exposed	to	its	fury	.
这	船舶	哪个	躺	在	这	港口	裸露	到	它是	愤怒	.

她陪同父亲和几个朋友去观看停泊在港口、暴露在狂风暴雨中的船只。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [weɪvz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [haɪ]

They	could	see	the	foaming	waves	dashing	against	them	,	and	breaking	high
他们	可以	看	这	起泡	波浪	帅气	反对	他们	,	和	打破	高的

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bəʊz] .

over	their	bows	.
超过	他们的	弓	.

他们可以看到翻滚的浪花拍打着船身，高高地拍打在船头。

[suːn] [wʌn][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] , [wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][seɪl][wɒz; wəz][set] ,

Soon	one	was	seen	to	be	moving	,	when	a	single	sail	was	set	,
很快	一	曾是	已见	到	是	移动	,	什么时候	一个	单身的	帆	曾是	放	,

很快，人们看到一艘船在移动，原来是扬起了一张帆。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

and	away	she	sped	into	the	darkness	up	the	harbour	.
和	离开	她	加速	进入	这	黑暗	向上	这	港口	.

于是她疾驰而去，消失在港口的黑暗中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [drægd] [ðeə(r)] ['æŋkəz] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

The	others	dragged	their	anchors	,	or	were	torn	from	them	,
这	其他的	拖拽	他们的	锚	,	或者	是	撕裂	从	他们	,

其余的锚要么拖在地上，要么被扯断了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃeltəd] [spɒt] .

and	were	likewise	compelled	to	seek	for	safety	in	some	sheltered	spot	.
和	是	同样地	被迫	到	寻找	为了	安全	在	一些	避难所	点	.

他们也同样被迫在某个隐蔽的地方寻求安全。

[wɪð] [gʊd] ['paɪləts][ɒn] [bɔːd] , [ðɪs] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] ,

With	good	pilots	on	board	,	this	might	easily	have	been	done	,
和	好的	飞行员	在	木板	,	这	可能	容易地	有	到过	完毕	,

如果机上有优秀的飞行员，这本来很容易做到。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

but	no	one	had	a	knowledge	of	the	upper	parts	of	the	harbour	,
但	不	一	有	一个	知识	的	这	上	部分	的	这	港口	,

但没有人了解港口上游的情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti]

and	it	was	impossible	to	say	in	what	direction	they	might	seek	for	safety
和	它	曾是	不可能的	到	说	在	什么	方向	他们	可能	寻找	为了	安全

.

:

.

无法确定他们会朝哪个方向寻求安全。

[ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [diːp] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['setləz] .

That	night	was	one	of	deep	anxiety	to	all	the	settlers	.
那	夜晚	曾是	一	的	深的	焦虑	到	全部	这	定居者	.

那一夜，所有定居者都感到无比焦虑。

[ðə; ði] ['fjʊəriəs] [weɪvz] , ['sɜːdʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] , [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːts] ,

The	furious	waves	,	surging	round	the	little	island	,	swept	over	the	lower	parts	,
这	狂怒	波浪	,	滔滔	圆形的	这	小的	岛	,	扫荡	超过	这	降低	部分	,

汹涌的波涛环绕着小岛，席卷了岛屿的低洼地带。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	threatened	at	times	to	overwhelm	it	.
和	威胁	在	时代	到	压倒	它	.

有时甚至有被其压倒的危险。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

Many	of	the	trees	,	deprived	of	the	support	of	their	neighbours	,	which	had
许多	的	这	树木	,	被剥夺的	的	这	支持	的	他们的	邻居	,	哪个	有

[biːn] [kʌt] [daʊn] ,

been	cut	down	,
到过	切	向下	,

许多树木失去了邻近树木的支撑，这些邻近树木已被砍伐。

[bent] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] .

bent	before	the	gale	.
弯曲	前	这	大风	.

被狂风吹弯了腰。

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'weɪ] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Branches	of	some	were	torn	away	,	others	were	broken	off	,	and	some
分支	的	一些	是	撕裂	离开	,	其他的	是	破碎的	离开	,	和	一些

[ʌp'ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

uprooted	from	the	ground	.
连根拔起	从	这	地面	.

有些树枝被扯断，有些树枝被折断，有些树枝被连根拔起。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [bɪlt] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ruːft] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn]

Several	of	the	newly	built	houses	were	unroofed	,	and	others	were	thrown
一些	的	这	新	建造	房屋	是	无顶棚	,	和	其他的	是	抛掷

[daʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

down	altogether	by	the	wind	.
向下	共	经过	这	风	.

一些新建的房屋屋顶被掀翻，另一些则被风吹倒了。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [stʊd] [fɜːm] ,

That	of	the	count	stood	firm	,
那	的	这	数数	站立	公司	,

伯爵的立场坚定不移。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['glædli] ['ɒfəd] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	he	and	his	daughter	gladly	offered	shelter	to	as	many	of	their
和	他	和	他的	女儿	乐意	提供	庇护所	到	作为	许多	的	他们的

[frendz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kən'teɪn] .

friends	as	it	could	contain	.
朋友们	作为	它	可以	包含	.

他和女儿欣然为尽可能多的朋友提供庇护。

['kɒnstəns] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [dɔːn] [brəʊk] ,

Constance	,	who	had	had	a	sleepless	night	,	waiting	till	dawn	broke	,
康斯坦斯	,	WHO	有	有	一个	失眠	夜晚	,	等待	直到	黎明	打破	,

康斯坦丝一夜未眠，一直等到天亮。

[英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] .

sallied	forth	to	look	for	the	ships	.
突袭	前进	到	看	为了	这	船舶	.

率领众人出发寻找船只。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	one	of	them	was	in	sight	.
不是	一	的	他们	曾是	在	视线	.

他们一个也没出现在视线范围内。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] , [laɪk] [hɜː'self] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
In vain she made inquiries of those who had come , like herself , to look for
在 徒劳 她 制成 查询 的 那些 WHO 有 来 , 喜欢 她自己 , 到 看 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她徒劳地询问了那些和她一样前来寻找他们的人。

[nəʊ] [boʊts] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ; [ɪn'diːd] ,
No boats remained on shore ; indeed ,
不 船 剩余 在 支撑 ; 的确 ,

岸上已经没有船只了；事实上，

[wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['fjʊəriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
with the waters of the harbour tossing about as furiously as they were ,
和 这 水 的 这 港口 抛掷 关于 作为 愤怒地 作为 他们 是 ,

港湾里的水波汹涌澎湃，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ə'mɪdst] [ðem; ðəm] .
even the largest could not have made her way amidst them .
甚至 这 最大 可以 不是 有 制成 她 方式 在……之中 他们 .

即使体型最大的动物也无法在它们中间穿行。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [frɒm; frəm] [huːm] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [deəd] [nɒt] ['ventʃə(r)]
The Indians , from whom alone they could obtain any information , dared not venture
这 印度人 , 从 谁 独自的 他们 可以 获得 任何 信息 , 敢于 不是 风险投资
[ə'krɒs] ,
across ,
穿过 ,

他们只能从印第安人那里获得情报，但印第安人不敢冒险越境。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and thus they must remain in ignorance of what had become of the
和 因此 他们 必须 保持 在 无知 的 什么 有 变得 的 这
[ʃɪps] [tɪl] ,
ships till ,
船舶 直到 ,

因此，他们才会对这些船只的下落一无所知，直到……

[ðə; ði] ['tempɪst] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] .
the tempest being over , those which had escaped destruction should return .
这 暴风雨 存在 超过 , 那些 哪个 有 逃脱 破坏 应该 返回 .

风暴过后，那些幸免于难的人应该会回来了。

“ [veɪn] [ɪz] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [mæn] .
“ Vain is the help of man .
“ 徒劳 是 这 帮助 的 男人 .

人的帮助是徒劳的。

[ɪn] [gɒd] [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] ['aʊə(r)] [trʌst] .
In God let us put our trust .
在 上帝 让 我们 放 我们的 相信 .

让我们信赖上帝。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,
He may think fit to preserve them ; if not , we must say with confidence ,
他 可能 思考 合身 到 保存 他们 ; 如果 不是 , 我们 必须 说 和 信心 ,

他或许会认为应该保留它们；如果不是，我们可以肯定地说，

- [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , -
' His will be done , '
- 他的 将要 是 完毕 , -

“愿他的旨意成就。”

〞 [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [lə'pɔːrt] , [ə'dresɪŋ] [ðəʊz] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

〞	said	the	minister	Laporte	,	addressing	those	assembled	on	the	beach	.
〞	说	这	部长	拉波特	,	解决	那些	组装	在	这	海滩	.

拉波特部长对聚集在海滩上的人们说道。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['naɪdʒəlz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] .

Nigel's	Return	to	France	.
奈杰尔的	返回	到	法国	.

奈杰尔重返法国。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] ,

Meantime	the	governor	had	been	surveying	the	damages	committed	by	the	storm	,
与此同时	这	州长	有	到过	测量	这	损害	坚定的	经过	这	风暴	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

与此同时，州长一直在勘察风暴造成的损失，并且，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

summoning	the	count	and	other	leading	people	,
召唤	这	数数	和	其他	领导	人们	,

召集伯爵和其他领导人物，

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)] [mɔː(r)] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] [biːn]

announced	his	intention	of	abandoning	the	island	before	more	labour	had	been
宣布	他的	意图	的	放弃	这	岛	前	更多的	劳动	有	到过

[ɪk'spendɪd] ,

expended	,
已支出	,

他宣布打算在投入更多劳动力之前就放弃这座岛屿。

[ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

and	settling	on	another	higher	up	the	harbour	.
和	安顿	在	其他	更高	向上	这	港口	.

然后选定了港口更高处的另一个地点。

[ɔːl] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [wel]

All	approved	of	his	proposal	,	for	though	they	saw	that	the	island	was	well
全部得到正式认可的		的	他的	提议	,	为了	尽管	他们	锯	那	这	岛	曾是	出色地

[pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,

placed	for	defence	,
放置	为了	防御	,

所有人都赞同他的提议，因为他们都认为这座岛屿地理位置优越，适于防御。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wen] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['tempɪsts] .

it	was	also	exposed	to	the	fury	of	the	sea	when	excited	by	tempests	.
它	曾是	还	裸露	到	这	愤怒	的	这	海	什么时候	兴奋的	经过	暴风雨	.

当暴风雨来袭时，它也会遭受大海的肆虐。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

They	now	awaited	anxiously	for	news	of	the	ships	,
他们	现在	等待中	焦虑地	为了	消息	的	这	船舶	,

他们现在焦急地等待着船只的消息。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['fjʊəriəsli] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

but	still	the	wind	blew	furiously	up	the	harbour	,	and	would	prevent	them
但	仍然	这	风	吹	愤怒地	向上	这	港口	,	和	会	防止	他们

[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

from	coming	down	,
从	未来	向下	,

但是海港里风依然狂风大作，阻碍着他们降落。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] .

even	should	they	have	escaped	shipwreck	.
甚至	应该	他们	有	逃脱	海难	.

即使他们侥幸逃过了海难。

[fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] ,

Fears	were	entertained	that	they	might	have	been	cast	on	the	northern	shore	,
恐惧	是	娱乐	那	他们	可能	有	到过	投掷	在	这	北方	支撑	,

人们担心它们可能被抛到了北岸。

[wen] [ðeə(r)] [kruːz] [wʊd] [məʊst] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	their	crews	would	most	probably	have	fallen	into	the	hands	of	the
什么时候	他们的	船员	会	最多	大概	有	倒下	进入	这	双手	的	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

那时他们的船员很可能就会落入葡萄牙人手中。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['tempɪst] [kən'tɪnjuːd] ,

For	two	days	more	the	tempest	continued	,
为了	二	天	更多的	这	暴风雨	持续	,

暴风雨又持续了两天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [rɪ'meɪnd] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] .

and	the	hearts	of	the	colonists	remained	agitated	with	doubts	and	fears	.
和	这	心	的	这	殖民者	剩余	激动	和	疑虑	和	恐惧	.

殖民者的心中仍然充满疑虑和恐惧。

[ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] , [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	third	morning	broke	bright	and	clear	,	the	clouds	dispersed	,	and	the	wind	,
这	第三	早晨	打破	明亮的	和	清除	,	这	云	分散的	,	和	这	风	,

['tʃeɪndʒɪŋ] ,

changing	,
变化	,

第三天早晨阳光明媚，万里无云，云层散去，风向也发生了变化。

[bluː] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [breθ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

blew	with	a	gentle	breath	down	the	harbour	.
吹	和	一个	温和的	气息	向下	这	港口	.

一阵轻柔的气息吹过港口。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊt] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Had	a	boat	remained	on	the	island	she	would	have	been	sent	in	search	of	the
有	一个	船	剩余	在	这	岛	她	会	有	到过	发送	在	搜索	的	这

['mɪsɪŋ] [ʃɪps] .

missing	ships	.
丢失的	船舶	.

如果岛上还有一艘船，她就会被派去寻找失踪的船只。

[sʌm; səm] [prə'pəʊzd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [rɑːft] ,

Some	proposed	building	a	flat	-	bottomed	raft	,
一些	建议的	建筑	一个	平坦的	-	底部	筏	,

有人提议建造平底木筏，

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [smuːð]

which	might	be	finished	in	a	few	hours	and	serve	to	navigate	the	smooth
哪个	可能	是	完成的	在	一个	很少	小时	和	服务	到	导航	这	光滑的

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

waters	of	the	bay	.
水	的	这	湾	.

可能几个小时就能完成，并有助于在平静的海湾水域航行。

- [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Villegagnon	gave	the	order	to	commence	the	work	,	and	already	it	had
-	给予	这	命令	到	开始	这	工作	,	和	已经	它	有

[meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] ,

made	some	progress	,
制成	一些	进步	,

维勒加尼翁下令开始施工，工程已经取得了一些进展。

[wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ][seɪl] !

when	a	shout	was	raised	of	“	A	sail	!
什么时候	一个	喊	曾是	提高	的	“	一个	帆	!

这时有人喊道：“帆！”

[ə; eɪ][seɪl] !

a	sail	!
一个	帆	!

扬帆！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['stændɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

”	It	was	one	of	the	ships	standing	down	before	the	wind	from	the	upper
”	它	曾是	一	的	这	船舶	常设	向下	前	这	风	从	这	上

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

part	of	the	harbour	.
部分	的	这	港口	.

“那是停泊在港口上部，不畏强风的船只之一。”

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪəd] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]

Another	and	another	appeared	,	till	at	length	the	minds	of	the	colonists
其他	和	其他	出现	,	直到	在	长度	这	思想	的	这	殖民者

[wɜː(r); wə(r)][set][æt; ət][rest] .

were	set	at	rest	.
是	放	在	休息	.

又一个又一个出现，直到殖民者的心终于安定下来。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][hæd; həd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] ,

They	all	had	had	narrow	escapes	,
他们	全部	有	有	狭窄的	逃脱	,

他们都曾死里逃生。

[bʌt; bət][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] , [weə(r)] ,

but	had	succeeded	in	bringing	up	under	the	lee	of	different	islands	,	where	,
但	有	成功了	在	带来	向上	在下面	这	李	的	不同的	岛屿	,	在哪里	,

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [smuːð] ,

the	water	being	smooth	,
这	水	存在	光滑的	,

但成功地将船驶到不同岛屿的背风处，那里水面平静，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [ðə; ði] [stɔːm] .

they	had	ridden	out	the	storm	.
他们	有	骑	出去	这	风暴	.

他们挺过了这场风暴。

['evri] [wʌn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌriː'ʃɪp] [ðə; ði] [gʌnz] ,

Every	**one**	**capable**	**of**	**labouring**	**immediately**	**set**	**to**	**work**	**to**	**reship**	**the**	**guns**	**,**
每一个	一	有能力的	的	劳动	立即地	放	到	工作	到	重新发货	这	枪支	,

[ænd; ənd] [stɔːz] ,

and	**stores**	**,**
和	商店	,

所有能干活的人立即投入到重新运输枪支和物资的工作中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][fɔːrts] ,

and	**even**	**the**	**woodwork**	**of**	**the**	**houses**	**and**	**forts**	**,**
和	甚至	这	木工	的	这	房屋	和	堡垒	,

甚至包括房屋和堡垒的木工部分。

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] - [hæd; həd] [fɪkst] [ɒn][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)]

to	**convey**	**them**	**to**	**an**	**island**	**Villegagnon**	**had**	**fixed**	**on**	**in**	**a**	**more**	**secure**
到	传达	他们	到	一个	岛	-	有	固定的	在	在	一个	更多的	安全的

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

part	**of**	**the**	**harbour**	**.**
部分	的	这	港口	.

将它们运送到维勒加尼翁选定的位于港口更安全区域的岛屿上。

[ðə; ði][tɑːsk] ['ɒkjupaɪd] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	**task**	**occupied**	**several**	**days**	**,**
这	任务	占领	一些	天	,

这项任务耗时数天。

[ænd; ənd] ['sɔːli] [traɪd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]

and	**sorely**	**tried**	**the**	**patience**	**of**	**those**	**who**	**were**	**anxious**	**at**	**once**	**to**
和	非常	尝试	这	耐心	的	那些	WHO	是	焦虑的	在	一次	到

[kə'mens] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] .

commence	**their**	**intended**	**agricultural**	**pursuits**	**.**
开始	他们的	故意的	农业	追求	.

这严重考验了那些急于立即开始他们计划的农业活动的人的耐心。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [spɒt] [sɪ'lektɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]

The	**advantages**	**possessed**	**by**	**the**	**new**	**spot**	**selected**	**were**	**evidently**	**superior**	**to**
这	优势	拥有	经过	这	新的	点	已选	是	显然	优越的	到

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['læŋə] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

those	**of**	**Lange**	**Island**	**which**	**they**	**had**	**left**	**.**
那些	的	兰格	岛	哪个	他们	有	左边	.

新选址的优势显然优于他们之前居住的兰格岛。

[ðə; ði] [kaʊnt] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪtrən] , “ ['ædmərəl] [kə'lɪnji] ,

The	**count**	**proposed**	**that**	**the**	**name**	**of**	**their**	**patron**	**,**	**“**	**Admiral**	**Coligny**	**,**
这	数数	建议的	那	这	姓名	的	他们的	赞助人	,	“	上将	科利尼	,

伯爵提议将他们的赞助人的名字命名为“科利尼海军上将”。

” [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]

”	**should**	**be**	**given**	**to**	**their**	**present**	**resting**	**-**	**place**	**,**	**and**	**he**	**was**	**supported**	**by**
”	应该	是	给定	到	他们的	展示	休息	-	地方	,	和	他	曾是	有	经过

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kɑːlənɪsts] .

the	**leading**	**colonists**	**.**
这	领导	殖民者	.

应该将他们安葬在现在的地方，他得到了殖民地主要领导人的支持。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][bæd] [greɪs] , [kən'sent] ,

The	**governor**	**,**	**with**	**a**	**bad**	**grace**	**,**	**consented**	**,**
这	州长	,	和	一个	坏的	优雅	,	同意	,

州长很不情愿地同意了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ɒn]

though	it	was	evident	that	he	had	intended	to	bestow	his	own	name	on
尽管	它	曾是	明显	那	他	有	故意的	到	赐给	他的	自己的	姓名	在

[ðeə(r)] [njuː] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

their	new	acquisition	.
他们的	新的	获得	.

尽管很明显他打算将自己的名字赋予他们的新收购对象。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] ,

With	the	exception	of	the	losses	caused	by	the	storm	,
和	这	例外	的	这	损失	导致	经过	这	风暴	,

除了风暴造成的损失之外，

[ɔːl] [ˌhɪðə'tuː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wel] ;

all	hitherto	seemed	to	be	going	on	well	;
全部	迄今为止	似乎	到	是	去	在	出色地	;

到目前为止，一切似乎都很顺利；

[ænd; ənd]['naɪdʒəl][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

and	Nigel	began	to	hope	that	Villegagnon	had	abandoned	his	design	,
和	奈杰尔	开始	到	希望	那	-	有	弃	他的	设计	,

于是奈杰尔开始希望维勒加尼翁已经放弃了他的设计。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]

and	really	intended	to	establish	a	colony	on	the	principles	proposed	by	the
和	真的	故意的	到	建立	一个	殖民地	在	这	原则	建议的	经过	这

['ædmərəl] .

admiral	.
上将	.

并且确实打算按照海军上将提出的原则建立一个殖民地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [tuː; tə]

He	was	glad	,	indeed	,	that	he	had	not	spoken	of	his	suspicions	to
他	曾是	高兴的	,	的确	,	那	他	有	不是	说	的	他的	怀疑	到

['kɒnstəns] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Constance	or	her	father	,
康斯坦斯	或者	她	父亲	,

他其实很庆幸自己没有把自己的怀疑告诉康斯坦丝或她的父亲。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] , ['greɪtli] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ðə; ði]

as	they	must	have	been	,	had	he	done	so	,	greatly	troubled	about	the
作为	他们	必须	有	到过	,	有	他	完毕	所以	,	非常	麻烦	关于	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

如果他真的那样做了，他们一定会对未来感到非常担忧。

[hiː; hi] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	,	in	common	with	all	the	officers	and	men	of	the	expedition	,
他	,	在	常见的	和	全部	这	警官	和	男人	的	这	远征	,

他和探险队的所有官兵一样，

[wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

was	busily	engaged	from	morn	till	night	in	erecting	the	new	fortifications	,
曾是	忙碌地	已订婚的	从	早晨	直到	夜晚	在	竖立	这	新的	防御工事	,

他从早到晚忙于修建新的防御工事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] ,

which	were	laid	out	on	a	much	larger	scale	,
哪个	是	铺设	出去	在	一个	很多	更大的	规模	,

它们的布局规模要大得多，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɑː(r)][mɔː(r)] [səb'stænʃəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst][hæd; həd] [biːn] .

and	were	built	far	more	substantially	than	the	last	had	been	.
和	是	建造	远的	更多的	实质性	比	这	最后的	有	到过	.

而且建造得比上一栋更加坚固。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] - [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd] , [wʊd] ['biːɪŋ] [ə'bʌndənt] ,

The	colonists	'	dwellings	were	also	re	-	erected	,	and	,	wood	being	abundant	,
这	殖民者	-	住宅	是	还	关于	-	竖立	,	和	,	木头	存在	丰富	,

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

many	of	them	were	of	considerable	size	,
许多	的	他们	是	的	大量	尺寸	,

殖民者的住所也得到了重建，由于木材资源丰富，许多住所规模都相当大。

[ðəʊ] ['əʊnli][wʌn] ['stɔːri] [ɪn] [haɪt] .

though	only	one	storey	in	height	.
尽管	仅有的	一	层	在	高度	.

虽然只有一层楼高。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bærəks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

Within	the	fort	were	the	barracks	for	the	soldiers	,
之内	这	堡	是	这	兵营	为了	这	士兵	,

堡垒内设有士兵营房。

[waɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]

while	a	number	of	houses	to	afford	shelter	to	the	inhabitants	,	should	the
尽管	一个	数字	的	房屋	到	买得起	庇护所	到	这	居民	,	应该	这

['set(ə)lmənt] [biː; bi] [ə'tækt] ,

settlement	be	attacked	,
沉降	是	遭到攻击	,

同时，还要建造一些房屋，以便在定居点遭到攻击时为居民提供庇护。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] .

were	erected	.
是	竖立	.

已建成。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['rezɪdənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	larger	residences	were	scattered	about	over	the	island	,
这	更大的	住宅	是	疏散	关于	超过	这	岛	,

较大的住宅零星分布在岛上各处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [spræŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

and	a	village	sprang	up	on	the	shores	of	the	chief	landing	-	place	.
和	一个	村庄	弹簧	向上	在	这	海岸	的	这	首席	降落	-	地方	.

在主要登陆点的岸边，一个村庄逐渐形成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːt] , [ɒf] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

It	was	,	however	,	well	protected	by	the	fort	,	off	which	lay	the	ships	,
它	曾是	,	然而	,	出色地	受保护	经过	这	堡	,	离开	哪个	躺	这	船舶	,

然而，它受到堡垒的良好保护，船只就停泊在堡垒附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst]

and	it	was	considered	that	while	they	remained	it	would	be	secured	against
和	它	曾是	经过考虑的	那	尽管	他们	剩余	它	会	是	安全	反对

[æn; ən] [ə'tæk] .

an	attack	.
一个	攻击	.

人们认为，只要他们留在这里，就能防止遭到攻击。

[fɔː(r)] [smɔːlə(r)] [fɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ɒn] [kə'mɑːndɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ək'sesəb(ə)l]

Four	smaller	forts	were	also	built	on	commanding	situations	in	the	more	accessible
四	较小的	堡垒	是	还	建造	在	指挥	情况	在	这	更多的	可访问

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

parts	of	the	island	,
部分	的	这	岛	,

此外，还在岛上交通便利的地段建造了四座较小的堡垒，占据了有利的战略位置。

[səʊ] - [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts]

so	Villegagnon	considered	that	the	settlement	was	well	able	to	resist	the	assaults
所以	-	经过考虑的	那	这	沉降	曾是	出色地有能力的		到	抵抗	这	袭击

[ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [ɔː(r)] ['bɑːbərəs] [fəʊ] .

of	either	a	civilised	or	barbarous	foe	.
的	任何一个	一个	文明	或者	野蛮	敌人	.

因此，维勒加尼翁认为该定居点完全有能力抵御文明敌人或野蛮敌人的进攻。

[ðə; ði] ['frendli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [məʊst] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]

The	friendly	disposition	shown	by	the	Tamoyos	,	the	most	numerous	and	powerful
这	友好的	处置	所示	经过	这	-	,	这	最多	很多的	和	强大的

[traɪb] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

tribe	in	the	neighbourhood	,
部落	在	这	邻里	,

塔莫约人是附近人口最多、实力最强的部落，他们表现出了友好的态度。

[geɪv] [hɪm] [nəʊ] [æŋ'zaɪəti] [ɒn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'kaʊnt] ; [waɪl] ,

gave	him	no	anxiety	on	the	latter	account	;	while	,
给予	他	不	焦虑	在	这	后者	帐户	;	尽管	,

后一点并没有让他感到焦虑；而，

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] ['greɪtli]

although	by	this	time	the	Portuguese	settlement	in	the	south	had	greatly
虽然	经过	这	时间	这	葡萄牙语	沉降	在	这	南	有	非常

[ɪn'kriːst] ,

increased	,
增加	,

尽管此时葡萄牙人在南方的定居点已经大大增加，

[ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]

the	Portuguese	had	shown	no	disposition	to	advance	towards	the	shores	of
这	葡萄牙语	有	所示	不	处置	到	进步	向	这	海岸	的

[ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - .

the	bay	of	Nitherohy	.
这	湾	的	-	.

葡萄牙人没有表现出向尼瑟罗伊湾沿岸推进的意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən]

It	was	the	intention	of	the	French	to	form	a	settlement	on	the	southern
它	曾是	这	意图	的	这	法语	到	形式	一个	沉降	在	这	南部

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [ɪn'kriːst] ;

shore	of	the	bay	as	soon	as	their	numbers	were	sufficiently	increased	;
支撑	的	这	湾	作为	很快	作为	他们的	数字	是	足够	增加	;

法国人的计划是，一旦人口足够多，就在海湾南岸建立一个定居点；

[ænd; ənd] - , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'zɒlvd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [send]

and	Villegagnon	,	relying	on	his	secure	position	,	resolved	at	length	to	send
和	-	,	依靠	在	他的	安全的	位置	,	已解决	在	长度	到	发送

[bæk] [ðə; ði] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

back	the	fleet	for	reinforcements	.
后退	这	舰队	为了	增援部队	.

维勒加尼翁凭借其稳固的地位，最终决定派舰队返回寻求增援。

['naɪdʒəl][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [biːn] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nigel	**had**	**in**	**the**	**mean**	**time**	**been**	**a**	**frequent**	**visitor**	**at**	**the**	**house**	**of**	**the**
奈杰尔	有	在	这	意思是	时间	到过	一个	频繁	游客	在	这	房子	的	这

[kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] ,

Count	**de**	**Tourville**	**,**
数数	德	图尔维尔	,

在此期间，奈杰尔经常拜访图尔维尔伯爵的府邸。

[weə(r)] [hiː; hi]['evə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['frendli] ['welkəm] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

where	**he**	**ever**	**received**	**that**	**friendly**	**welcome**	**which**	**made**	**him**	**hope**	**that**	**he**	**would**	**not**
在哪里	他	曾经	已收到	那	友好的	欢迎	哪个	制成	他	希望	那	他	会	不是

[ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['kɒnstəns] ,

disapprove	**of**	**his**	**aspiring**	**to**	**the**	**hand**	**of**	**Constance**	**,**
不赞成	的	他的	有抱负的	到	这	手	的	康斯坦斯	,

无论在哪里，只要他受到友好的欢迎，他都会希望对方不会反对他向康斯坦丝求婚。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [daut] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

who	**appeared**	**to**	**have**	**no**	**doubts**	**on**	**the**	**subject**	**.**
WHO	出现	到	有	不	疑虑	在	这	主题	.

他似乎对此事毫不怀疑。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['naɪdʒəl][wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [ðəʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

She	**knew**	**that**	**Nigel**	**was**	**of**	**noble**	**birth**	**though**	**destitute**	**of**	**fortune**	**,**
她	知道	那	奈杰尔	曾是	的	高贵	出生	尽管	贫困	的	财富	,

她知道奈杰尔出身高贵，只是家境贫寒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][wʌn] ,

and	**she**	**felt**	**sure**	**that**	**her**	**father**	**would**	**not**	**refuse**	**to**	**give**	**her**	**to**	**one**	**,**
和	她	毛毡	当然	那	她	父亲	会	不是	拒绝	到	给	她	到	一	,

她确信父亲不会拒绝把她嫁给其中一人。

[hɜː(r); hə(r)]['iːkwəl][ɪn] [bɜːθ] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [huːz] [hɑːt]

her	**equal**	**in**	**birth**	**,**	**who**	**was**	**of**	**her**	**own**	**religion**	**,**	**and**	**whose**	**heart**
她	平等的	在	出生	,	WHO	曾是	的	她	自己的	宗教	,	和	谁	心

[wɒz; wəz] [hɜːz] ,

was	**hers**	**,**
曾是	她的	,

和她出身相同，信仰相同宗教，并且心意相通的人，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .

while	**he**	**was**	**well able**	**to**	**protect**	**her**	**.**
尽管	他	曾是	出色地有能力的	到	保护	她	.

他完全有能力保护她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] ['spəʊkən][ɒv; əv] [lʌv] ,

They	**had**	**not**	**hitherto**	**spoken**	**of**	**love**	**,**
他们	有	不是	迄今为止	说	的	爱	,

他们此前从未谈论过爱情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ə'fekʃən] ,

but	**they**	**were**	**mutually**	**aware**	**of**	**the**	**state**	**of**	**each**	**other's**	**affections**	**,**
但	他们	是	相互	意识到的	的	这	状态	的	每个	其他的	情感	,

但他们彼此都清楚对方的心意。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	**most**	**perfect**	**confidence**	**existing**	**between**	**them**	**.**
这	最多	完美的	信心	现存的	之间	他们	.

他们之间存在着最完美的信任。

[əˈkeɪʒnəli] [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] , [wen] [ˈnaɪdʒəl] , [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [boʊts]

Occasionally	**a**	**holiday**	**was**	**allowed**	**,**	**when**	**Nigel**	**,**	**having**	**one**	**of**	**the**	**ship's**	**boats**
偶尔	一个	假期	曾是	允许	,	什么时候	奈杰尔	,	拥有	一	的	这	船的	船

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ,

at	**his**	**command**	**,**
在	他的	命令	,

偶尔也会允许休假，这时奈杰尔可以指挥船上的一艘小艇，

[tʊk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [frendz] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,

took	**the**	**count**	**and**	**his**	**daughter**	**,**	**with**	**other**	**friends**	**,**	**across**	**the**	**bay**	**,**
采取	这	数数	和	他的	女儿	,	和	其他	朋友们	,	穿过	这	湾	,

他带着伯爵和他的女儿，以及其他朋友，穿过海湾。

[tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ɪts] [ˌpɪktʃəˈresk] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlʌvli] [ˈaɪləndz] [ˈrestɪŋ] [ɒn] [ɪts] [ˈbʊzəm] .

to	**visit**	**its**	**picturesque**	**shores**	**and**	**the**	**many**	**lovely**	**islands**	**resting**	**on**	**its**	**bosom**	**.**
到	访问	它是	如画	海岸	和	这	许多	迷人的	岛屿	休息	在	它是	怀	.

去游览它风景如画的海岸线和依偎在其怀抱中的众多美丽岛屿。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [gɒn] [ˈhaɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈventʃəd] [tuː; tə]

The	**party**	**had**	**gone**	**higher**	**up**	**the**	**bay**	**than**	**they**	**had**	**hitherto**	**ventured**	**to**
这	派对	有	已消失	更高	向上	这	湾	比	他们	有	迄今为止	冒险	到

[duː; də] ,

do	**,**
做	,

一行人已经深入海湾更高处，这是他们以往从未涉足的领域。

[ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] , [ðeɪ] [went] [ɒn]

and	**reaching**	**a**	**small**	**island**	**which**	**appeared**	**to**	**be**	**uninhabited**	**,**	**they**	**went**	**on**
和	到达	一个	小的	岛	哪个	出现	到	是	无人	,	他们	去	在

[ʃɔː(r)] ,

shore	**,**
支撑	,

他们来到一座看似无人居住的小岛，然后上了岸。

[prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [ænd; ənd] [ˈwɒndə(r)] [θruː] [ɪts] [ˈʃeɪdi] [wʊdz] .

proposing	**to**	**dine**	**and**	**wander**	**through**	**its**	**shady**	**woods**	**.**
提议	到	用餐	和	漫步	通过	它是	阴凉	树林	.

提议在此用餐，并在其绿树成荫的树林中漫步。

[ðə; ði] [ˈsiːmən] [rɪˈmeɪnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [waɪl] [ˈkɒnstənz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈleɪdi] [frendz] ,

The	**seamen**	**remained**	**near**	**the**	**boat**	**,**	**while**	**Constance**	**and**	**two**	**lady**	**friends**	**,**
这	海员	剩余	靠近	这	船	,	尽管	康斯坦斯	和	二	女士	朋友们	,

水手们留在船边，而康斯坦斯和她的两个女性朋友，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

with	**the**	**officers**	**and**	**other**	**gentlemen**	**who**	**formed**	**the**	**party**	**,**
和	这	警官	和	其他	先生们	WHO	形成	这	派对	,

与组成该党的军官和其他绅士们一起，

[prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [spɒt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈlɒfti] [triːz] ,

proceeded	**to**	**a**	**clear**	**spot**	**beneath**	**the**	**shade**	**of**	**some**	**lofty**	**trees**	**,**
继续	到	一个	清除	点	下面	这	阴影	的	一些	高远	树木	,

走到几棵高大树木荫蔽下的空地上，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [siː] [briːz] , [waɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪəndz]

where	**for**	**awhile**	**they**	**could**	**enjoy**	**the**	**sea**	**breeze**	**,**	**while**	**discussing**	**the**	**viands**
在哪里	为了	一会儿	他们	可以	享受	这	海	微风	,	尽管	讨论	这	菜肴

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

they	**had**	**brought**	**.**
他们	有	带来	.

在那里，他们可以一边享受海风，一边讨论带来的菜肴。

[ðə; ði][rɪ'pɑːst] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

The	repast	being	over	,
这	餐饮	存在	超过	,

宴席结束后，

[ðə; ði] [θriː] ['leɪdɪz] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	three	ladies	strolled	along	the	beach	to	the	western	end	of	the	island	,
这	三	女士们	漫步	沿着	这	海滩	到	这	西	结尾	的	这	岛	,

三位女士沿着海滩漫步到岛屿的西端。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm]

for	the	purpose	of	enjoying	the	view	which	extended	almost	to	the	extreme
为了	这	目的	的	享受	这	看法	哪个	扩展	几乎	到	这	极端

['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

limit	of	the	harbour	.
限制	的	这	港口	.

为了欣赏几乎延伸到海港尽头的美景。

['kɑːnstənsɪz] [tuː] [frendz] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ,

Constance's	two	friends	had	seated	themselves	on	the	bank	,	while	she	,
康斯坦斯的	二	朋友们	有	坐着	他们自己	在	这	银行	,	尽管	她	,

康斯坦丝的两个朋友坐在河岸上，而她自己则.....

[ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] ['fɔːwəd]

attracted	by	some	flowers	which	grew	near	the	edge	of	the	water	ran	forward
吸引	经过	一些	花朵	哪个	生长	靠近	这	边缘	的	这	水	跑	向前

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

to	examine	them	.
到	检查	他们	.

被水边生长的一些花朵吸引，跑上前去仔细查看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] [hjuː] [wen] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

She	was	on	the	point	of	picking	one	of	gorgeous	hue	when	a	canoe	,
她	曾是	在	这	观点	的	挑选	一	的	华丽的	色调	什么时候	一个	独木舟	,

她正要挑选一种颜色艳丽的独木舟时，一艘独木舟出现了。

['pæd(ə)ld][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] , [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [dɑːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

paddled	by	a	single	Indian	,	unobserved	by	her	,	darted	round	the	point	and
划桨	经过	一个	单身的	印度	,	未被观察到的	经过	她	,	飞镖	圆形的	这	观点	和

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

approached	the	beach	.
接近	这	海滩	.

一名印度人划着独木舟，在她没有察觉的情况下，绕过岬角，向海滩驶去。

[ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [spræŋ] ['laɪtli] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [wen] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [meɪd]

The	occupant	sprang	lightly	on	shore	,	when	a	cry	from	her	companions	made
这	居住者	弹簧	轻轻	在	支撑	,	什么时候	一个	哭	从	她	同伴	制成

[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ʌp] ,

her	look	up	,
她	看	向上	,

船上的女子轻盈地跃上岸边，这时同伴们的喊声让她抬起头来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] ['hænsəm] ['neɪtɪv] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːklət][ɒv; əv] ['feðər] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	she	saw	a	tall	and	handsome	native	,	with	a	circlet	of	feathers	on	his
和	她	锯	一个	高的	和	英俊的	本国的	,	和	一个	圆环	的	羽毛	在	他的

[hed] ,

head	,
头	,

她看到一个身材高大、相貌英俊的当地人，头上戴着一圈羽毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] [kɪlt] ['rɪtʃli] [ɐd'ɔːnd] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	a	cloak	and	kilt	richly	adorned	,	standing	before	her	.
和	一个	披风	和	苏格兰短裙	丰富	装饰	,	常设	前	她	.

一位身披华丽斗篷和短裙的男子站在她面前。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət] , ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɻ'ɛkəgnˌaɪzd] - ,

Her	first	impulse	was	to	fly	,	but	,	giving	another	glance	at	the	stranger	,	she	recognised	Tecumah	,
她	第一的	冲动	曾是	到	飞	,	但	,	给予	其他	瞥一眼	在	这	陌生人	,	她	已确认	-	,

她最初的冲动是逃走，但当她再次瞥见那个陌生人时，她认出他是特库玛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

the	young	chief	of	the	Tamoyos	.
这	年轻的	首席	的	这	-	.

塔莫约斯部落的年轻酋长。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

She	had	already	acquired	some	knowledge	of	the	language	.
她	有	已经	获得	一些	知识	的	这	语言	.

她已经掌握了一些这门语言的知识。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	brings	you	here	?	”	she	asked	.
“	什么	带来	你	这里	?	”	她	问	.

她问道：“你来这里做什么？”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

“	We	thought	that	none	of	your	people	were	on	the	island	.
“	我们	想法	那	没有任何	的	你的	人们	是	在	这	岛	.

“我们以为岛上没有你们的人。”

” [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [spiːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .

”	She	felt	that	it	was	better	to	speak	,	although	she	was	not	altogether	free	from	fear	.
”	她	毛毡	那	它	曾是	更好的	到	说话	,	虽然	她	曾是	不是	共	自由的	从	害怕	.

“她觉得说出来比较好，尽管她并非完全没有恐惧。”

[ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

The	respectful	attitude	of	the	young	chief	,	however	,	reassured	her	.
这	尊重	态度	的	这	年轻的	首席	,	然而	,	放心	她	.

然而，这位年轻酋长的恭敬态度让她感到安心。

“ [aɪ]['ɒf(ə)n] [kʌm] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	often	come	here	,	”	he	answered	.
“	我	经常	来	这里	,	”	他	回答	.

“我经常来这里，”他回答说。

“ ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['leɪdi] .

“	Seeing	your	boat	approaching	,	I	waited	for	an	opportunity	of	speaking	to	you	,	lady	.
“	看到	你的	船	接近	,	我	等待	为了	一个	机会	的	请讲	到	你	,	女士	.

“看到你的船驶近，我就一直在等待机会和你说话，女士。”

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

For	days	and	days	I	have	longed	for	it	.
为了	天	和	天	我	有	渴望	为了	它	.

我已渴望它好多天了。

[sɪns] [maɪ] [aɪz] [fɜːst] ['restɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['æbsənt]

Since	my	eyes	first	rested	on	your	countenance	it	has	never	been	absent
自从	我的	眼睛	第一的	休息	在	你的	面容	它	有	绝不	到过	缺席的

[frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] .

from	my	heart	.
从	我的	心	.

自从我第一眼看到你的容颜，它就从未离开过我的心。

[maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ðə; ðɪ]

My	ambition	has	been	to	become	like	your	people	,	and	to	gain	the
我的	志向	有	到过	到	变得	喜欢	你的	人们	,	和	到	获得	这

['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [pə'zes] ,

knowledge	they	possess	,
知识	他们	具有	,

我一直以来的愿望就是成为像你们一样的人，并获得你们所拥有的知识。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [æz; əz][maɪ] [braɪd] .

and	thus	be	worthy	of	leading	you	home	as	my	bride	.
和	因此	是	值得	的	领导	你	家	作为	我的	新娘	.

这样我才配得上引领你回家，成为我的新娘。

" [sʌtʃ] [ɪn] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [sed] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [wɒz; wəz]

"	Such	in	substance	was	what	the	young	chief	said	,	although	his	address	was
"	这样的	在	物质	曾是	什么	这	年轻的	首席	说	,	虽然	他的	地址	曾是

[fɑː(r)][lɒŋgə(r)] ,

far	longer	,
远的	更长	,

“这位年轻酋长讲话的内容大致如此，尽管他的讲话篇幅要长得多。”

[ænd; ənd][mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] .

and	more	full	of	figurative	expressions	than	have	been	here	given	.
和	更多的	满的	的	比喻	表达式	比	有	到过	这里	给定	.

而且比这里给出的比喻性表达方式更加丰富。

['kɒnstəns] [æt; ət][fɜːst][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

Constance	at	first	could	not	understand	what	he	said	,
康斯坦斯	在	第一的	可以	不是	理解	什么	他	说	,

康斯坦丝起初听不懂他在说什么。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] ['miːnɪŋ] [brəʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd]

but	when	its	meaning	broke	on	her	she	felt	no	small	amount	of	alarm	and
但	什么时候	它是	意义	打破	在	她	她	毛毡	不	小的	数量	的	警报	和

[ʌn'ɪzɪnɪs] ,

uneasiness	,
不安	,

但当她明白其中的含义时，她感到相当的惊恐和不安。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [triːt] [jʌŋ] - , ['sævɪdʒ]

yet	her	right	feeling	would	not	allow	her	to	treat	young	Tecumah	,	savage
然而	她	正确的	感觉	会	不是	允许	她	到	对待	年轻的	-	,	野蛮的

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

though	he	was	,
尽管	他	曾是	,

然而，她理智上的本能不允许她对待年幼的特库玛，尽管他野蛮残暴。

['aɪðə(r)] [wɪð] [kən'tempt] [ɔː(r)]['æŋgə(r)] .

either	with	contempt	or	anger	.
任何一个	和	鄙视	或者	愤怒	.

要么带着轻蔑，要么带着愤怒。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [peɪnd] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒentli] .

“	You	have	surprised	and	pained	me	,	”	she	answered	gently	.
”	你	有	惊讶	和	痛苦	我	,	”	她	回答	轻轻地	.

“你让我既惊讶又难过，”她温柔地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][wed] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]

“	It	is	not	the	custom	of	the	maidens	of	my	country	to	wed	with	those	of
”	它	是	不是	这	风俗	的	这	少女们	的	我的	国家	到	结婚	和	那些	的

[ə'nʌðə(r)] [reɪs] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪθ] ,

another	race	or	of	a	different	faith	,
其他	种族	或者	的	一个	不同的	信仰	,

“我国少女没有与异族或异教男子结婚的习俗。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

“ [ai] [griːv] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]

“	I	grieve	to	hurt	your	feelings	but	what	you	have	asked	can	never	be
”	我	悲伤	到	伤害	你的	情怀	但	什么	你	有	问	能	绝不	是

['grɑːntɪd] .

granted	.
的确	.

“我很遗憾要伤害你的感情，但你所要求的永远无法实现。”

[kən'tɪnjuː] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

Continue	,	as	heretofore	,	to	be	the	friend	of	my	people	,	and	you	will
继续	,	作为	此前	,	到	是	这	朋友	的	我的	人们	,	和	你	将要

['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪn] [maɪ] [frend] .

also	remain	my	friend	.
还	保持	我的	朋友	.

你们继续像以往一样做我人民的朋友，你们也将永远是我的朋友。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd]

Let	me	now	return	to	my	companions	,	for	they	cannot	fail	to	be	surprised
让	我	现在	返回	到	我的	同伴	,	为了	他们	不能	失败	到	是	惊讶

[æt; ət] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ;

at	seeing	you	;
在	看到	你	;

现在让我回到我的同伴们身边，因为他们看到你一定会感到惊讶；

['əʊnli][let][ˌem 'iː][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'piːt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] , [ænd; ənd] ['bænɪʃ]

only	let	me	ask	that	you	will	never	repeat	what	you	have	just	said	,	and	banish
仅有的	让	我	问	那	你	将要	绝不	重复	什么	你	有	只是	说	,	和	放逐

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我只请求你永远不要再重复你刚才说过的话，并把我驱逐出去。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] . ”

I	pray	you	,	from	your	thoughts	.	”
我	祈祷	你	,	从	你的	想法	.	”

我祈求你，从你的思绪中。

“ [nɒt] [waɪl] - [briːð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] [biː; bi] ['bænɪʃt]

“	Not	while	Tecumah	breathes	the	air	of	heaven	can	your	form	be	banished
”	不是	尽管	-	呼吸	这	空气	的	天堂	能	你的	形式	是	被放逐

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

from	his	heart	.
从	他的	心	.

“只要特库玛还呼吸着天堂的空气，你的身影就无法从他的心中消失。”

[əʊ] , [ɑːsk][hɪm][nɒt][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ][tɑːsk] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɪndiən] .

Oh	,	ask	him	not	to	perform	a	task	beyond	his	power	,	″	answered	the	Indian	.
哦	,	问	他	不是	到	履行	一个	任务	超过	他的	力量	,	″	回答	这	印度	.

“哦，那就让他不要做超出他能力范围的事情吧。”印度人回答道。

“ [hiː; hi][əu'bei][juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi][ɪz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də] .

“	He	obeys	you	now	,	as	you	will	find	he	is	ever	ready	to	do	.
″	他	服从	你	现在	,	作为	你	将要	寻找	他	是	曾经	准备好	到	做	.

“他现在听从你的命令，你会发现他总是乐于服从你。”

[ˌfeə'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

″ ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] , [ðə; ði]['ɪndiən] [wɪð] [sləʊ] [steps]

″	Saying	this	,	greatly	to	the	relief	of	Constance	,	the	Indian	with	slow	steps
″	说	这	,	非常	到	这	宽慰	的	康斯坦斯	,	这	印度	和	慢的	步骤

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

returned	to	his	canoe	,
返回	到	他的	独木舟	,

“说完这番话，令康斯坦丝大为宽慰的印第安人，缓缓地走回了他的独木舟上。”

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

while	she	hastened	back	to	her	companions	.
尽管	她	加快	后退	到	她	同伴	.

她匆匆赶回同伴身边。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Who	is	he	?
″	WHO	是	他	?

“他是谁？”

[wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)] ? ″ [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn]

What	object	brought	him	here	?	″	asked	one	of	the	young	ladies	in	a	tone
什么	目的	带来	他	这里	?	″	问	一	的	这	年轻的	女士们	在	一个	语气

[ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

of	alarm	.
的	警报	.

“是什么东西把他带到这里来的？”一位年轻女子惊恐地问道。

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'frendli] , ″ [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	He	certainly	did	not	appear	unfriendly	,	”	remarked	the	other	.
″	他	当然	做过	不是	出现	不友好	,	″	评论	这	其他	.

“他看起来一点也不像不友善的人，”另一个人评论道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['kɒnstəns] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd]

“	I	should	say	,	Constance	,	judging	from	his	manner	,	that	he	is	a	devoted
″	我	应该	说	,	康斯坦斯	,	评判	从	他的	方式	,	那	他	是	一个	奉献

[əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

admirer	of	you	.
仰慕者	的	你	.

“康斯坦丝，从他的举止来看，我应该说，他是你的忠实仰慕者。”

[kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] , [kən'fes] — [dɪd][hiː; hi][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] ?

Come	,	my	dear	,	confess	—	did	he	not	ask	you	to	become	his	bride	?
来	,	我的	亲爱的	,	承认	—	做过	他	不是	问	你	到	变得	他的	新娘	?

来吧，亲爱的，坦白吧——他难道没有向你求婚吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ai] [θɔːt] [səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ˈraɪzɪŋ] [ɒn] [ˈkɑːnstənsɪz] [tʃiːk] .

I	thought	so	,	”	she	continued	,	observing	the	colour	rising	on	Constance's	cheek	.
我	想法	所以	,	”	她	持续	,	观察	这	颜色	上升	在	康斯坦斯的	脸颊	.

“我就知道，”她继续说道，同时注意到康斯坦斯的脸颊泛起了红晕。

“ [ai] [ˈkænɒt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɒnstəns] , [ˈfiːlɪŋ] [ɪkˈsesɪvli] [əˈnɔɪd] [æt; ət]

“	I	cannot	reply	to	you	!	”	exclaimed	Constance	,	feeling	excessively	annoyed	at
”	我	不能	回复	到	你	!	”	惊呼	康斯坦斯	,	感觉	过度	恼怒	在

[hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [rɪˈmɑːrks] .

her	friend's	remarks	.
她	朋友们	评论	.

“我无法回答你！”康斯坦丝喊道，她对朋友的话感到非常恼火。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	You	would	not	for	a	moment	suppose	that	I	should	listen	to	such	a
”	你	会	不是	为了	一个	片刻	认为	那	我	应该	听	到	这样的	一个

[prəˈpəʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

“你肯定不会认为我会听从这样的提议。”

[ai] [ˈskeəsli] , [ɪnˈdiːd] , [kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

I	scarcely	,	indeed	,	could	understand	what	he	said	.
我	几乎	,	的确	,	可以	理解	什么	他	说	.

事实上，我几乎听不懂他在说什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] ,

But	we	must	not	remain	here	,
但	我们	必须	不是	保持	这里	,

但我们不能一直待在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,

and	it	will	be	well	if	we	return	immediately	to	the	boat	,
和	它	将要	是	出色地	如果	我们	返回	立即地	到	这	船	,

我们最好立即返回船上。

[lest] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪn'truːd]

lest	more	of	the	savages	should	be	lying	concealed	in	the	island	and	intrude
免得	更多的	的	这	野蛮人	应该	是	说谎	暗	在	这	岛	和	侵入

[ðəm'selvz] [ɒn][ˌjuː 'es] .

themselves	on	us	.
他们自己	在	我们	.

以免更多野蛮人藏匿在岛上，伺机入侵我们。

” [ðɪs] [lɑːst] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪnˈdjuːst] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] ['iːgəli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] ,

”	This	last	observation	induced	her	companions	eagerly	to	follow	her	advice	,
”	这	最后的	观察	诱导	她	同伴	急切地	到	跟随	她	建议	,

['evɪdəntli] [mɔː(r)] [əˈlɑːmd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

evidently	more	alarmed	than	she	was	,
显然	更多的	惊慌	比	她	曾是	,

“她这番话让同伴们急切地听从了她的建议，显然他们比她更加惊慌。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [lʊkt] [bæk] ,

and	as	they	hurried	on	they	frequently	looked	back	,
和	作为	他们	慌忙	在	他们	频繁地	看起来	后退	,

他们匆匆赶路时，不时回头张望。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [dɑːk] - [skɪnd] ['wɔrɪəz] ['sʌd(ə)nli] [stɑːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm]

expecting	to	see	a	party	of	dark	-	skinned	warriors	suddenly	start	forth	from
期待	到	看	一个	派对	的	黑暗的	-	去皮	战士	突然	开始	前进	从

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

the	forest	near	them	.
这	森林	靠近	他们	.

他们期待看到一群肤色黝黑的战士突然从附近的森林中走出来。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [riːtʃt] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn] ['seɪfti] .

They	,	however	,	reached	their	friends	in	safety	.
他们	,	然而	,	达到	他们的	朋友们	在	安全	.

然而，他们最终安全抵达了朋友身边。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,

On	finding	themselves	safe	on	board	the	boat	they	recovered	their	spirits	,
在	寻找	他们自己	安全的	在	木板	这	船	他们	恢复	他们的	烈酒	,

当他们发现自己安全地待在船上时，他们恢复了信心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] ['iːv(ə)n] ['ventʃəd] [tuː; tə]['bæntə(r)] ['kɒnstəns] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən]

and	the	other	ladies	even	ventured	to	banter	Constance	about	her	Indian
和	这	其他	女士们	甚至	冒险	到	闲聊	康斯坦斯	关于	她	印度

[əd'maɪərə(r)] .

admirer	.
仰慕者	.

其他女士甚至还拿康斯坦丝的印度仰慕者开玩笑。

['naɪdʒəl]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Nigel	naturally	inquired	what	had	happened	.
奈杰尔	自然	询问	什么	有	发生	.

奈杰尔自然而然地询问发生了什么事。

['kɒnstəns] [ðen] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

Constance	then	told	him	of	the	sudden	appearance	of	the	Indian	,
康斯坦斯	然后	讲述	他	的	这	突然	外貌	的	这	印度	,

康斯坦丝随后告诉他印第安人突然出现的情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] ['fɜːðə(r)]

but	the	expression	of	her	countenance	prevented	him	from	asking	further
但	这	表达	的	她	面容	阻止	他	从	问	更远

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

但她脸上的表情让他打消了继续追问的念头。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'griːd] [hæd; həd] [biː] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

The	expedition	,	which	all	agreed	had	been	a	very	pleasant	one	,
这	远征	,	哪个	全部	同意	有	到过	一个	非常	令人愉快的	一	,

大家都一致认为，这次探险是一次非常愉快的经历。

['tɜːrməˌnet] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] .

terminated	without	any	further	incident	worthy	of	note	.
终止	没有	任何	更远	事件	值得	的	笔记	.

终止过程未发生任何值得注意的事件。

['naɪdʒəl] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnts] [haʊs] ;

Nigel	,	as	usual	,	spent	the	evening	at	the	count's	house	;
奈杰尔	,	作为	通常	,	花费	这	晚上	在	这	计数	房子	;

奈杰尔像往常一样，在伯爵家度过了晚上；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɒnstəns] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] [ə'raɪvd] ,

and	he	and	Constance	found	an	opportunity	before	the	other	guests	arrived	,
和	他	和	康斯坦斯	成立	一个	机会	前	这	其他	客人	到达的	,

他和康斯坦丝在其他客人到来之前找到了机会。

[fɔː(r); fə(r)] ['strəʊlɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [θruː] [wɪtʃ] ['sevrəl] [wɔːks]

for	strolling	out	in	the	woods	behind	the	house	,	through	which	several	walks
为了	漫步	出去	在	这	树林	在后面	这	房子	,	通过	哪个	一些	散步

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kʌt] .

had	already	been	cut	.
有	已经	到过	切	.

可以在房子后面的树林里散步，那里已经开辟了几条小路。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['fræŋkli] [təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , ['begɪŋ] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

She	then	frankly	told	him	what	had	occurred	,	begging	him	,	at	the	same	time	,
她	然后	坦率地说	讲述	他	什么	有	发生	,	乞讨	他	,	在	这	相同的	时间	,

然后她坦白地告诉了他事情的经过，同时恳求他。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

not	to	be	anxious	on	that	account	,
不是	到	是	焦虑的	在	那	帐户	,

不必为此担忧。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] [mə'lest]

as	she	had	every	reason	to	believe	that	the	young	chief	would	not	again	molest
作为	她	有	每一个	原因	到	相信	那	这	年轻的	首席	会	不是	再次	骚扰

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

因为她完全有理由相信这位年轻的酋长不会再骚扰她。

“ [aɪ] [trʌst] [nɒt] , ['dɪərɪst] ['kɒnstəns] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['naɪdʒəl] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

“	I	trust	not	,	dearest	Constance	!	”	exclaimed	Nigel	,	taking	her	hand	.
“	我	相信	不是	,	亲爱的	康斯坦斯	!	”	惊呼	奈杰尔	,	采取	她	手	.

“我不信任你，亲爱的康斯坦丝！”奈杰尔喊道，同时握住了她的手。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

“	Would	that	I	had	a	right	to	protect	you	.
“	会	那	我	有	一个	正确的	到	保护	你	.

“但愿我有权保护你。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪn] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ?

Will	you	consent	to	become	mine	if	your	father	will	give	his	permission	?
将要	你	同意	到	变得	矿	如果	你的	父亲	将要	给	他的	允许	?

如果你的父亲同意，你愿意成为我的妻子吗?

” ['kɒnstəns] [geɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

”	Constance	gave	him	her	hand	.
”	康斯坦斯	给予	他	她	手	.

康斯坦丝把手递给了他。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

He	spoke	of	his	want	of	fortune	,
他	辐	的	他的	想	的	财富	,

他诉说了自己的不幸遭遇。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hɑːt] ,

but	he	reminded	her	that	he	had	a	strong	arm	and	willing	heart	,
但	他	提醒	她	那	他	有	一个	强的	手臂	和	愿意的	心	,

但他提醒她，他有强壮的臂膀和一颗乐于助人的心。

[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][nəʊ] [slaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['kɒləni] ,

qualifications	of	no	slight	importance	in	a	new	colony	,
资格	的	不	轻微	重要性	在	一个	新的	殖民地	,

在新殖民地，资质至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

and	he	had	every	reason	to	hope	that	he	should	be	able	to	maintain
和	他	有	每一个	原因	到	希望	那	他	应该	是	有能力的	到	维持

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他完全有理由相信自己能够养活她。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,

She	agreed	that	he	should	immediately	speak	to	the	count	,
她	同意	那	他	应该	立即地	说话	到	这	数数	,

她同意他应该立即与伯爵交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɪð]

and	he	offered	to	throw	up	his	commission	and	cast	in	his	fortune	with
和	他	提供	到	扔	向上	他的	委员会	和	投掷	在	他的	财富	和

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ;

her	father	and	his	associates	;
她	父亲	和	他的	同事	;

他提出放弃佣金，把自己的财产和她父亲以及他的同伙一起投资；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['meni] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz]

and	before	they	returned	to	the	house	many	a	plan	for	the	future	was
和	前	他们	返回	到	这	房子	许多	一个	计划	为了	这	未来	曾是

[ə'griːd] [ɒn] .

agreed	on	.
同意	在	.

在他们返回家中之前，他们商定了许多未来计划。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['eni] [əb'dʒekʃnz] , ['entəd] ['ɪntuː][ɔːl]

The	count	,	almost	to	their	surprise	,	without	offering	any	objections	,	entered	into	all
这	数数	,	几乎	到	他们的	惊喜	,	没有	提供	任何	反对意见	,	进入	进入	全部

[ðeə(r)] [v'juːz] ;

their	views	;
他们的	浏览	;

令他们几乎惊讶的是，伯爵没有提出任何异议，就接受了他们的所有观点；

[ænd; ənd]['naɪdʒəl] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn]

and	Nigel	determined	the	next	morning	to	ask	permission	from	the	captain
和	奈杰尔	决定	这	下一个	早晨	到	问	允许	从	这	队长

[tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɒn] [ʃɔː(r)] .

to	quit	his	ship	and	settle	on	shore	.
到	辞职	他的	船	和	定居	在	支撑	.

第二天早上，奈杰尔决定请求船长允许他离开船只，到岸上定居。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Impossible	,	sir	,	”	was	the	answer	.
”	不可能的	,	先生	,	”	曾是	这	回答	.

“不可能，先生。”对方回答道。

“ [wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][ɑːsk][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [wʊd]

“	Were	I	to	give	you	the	permission	you	ask	all	the	officers	and	men	would
”	是	我	到	给	你	这	允许	你	问	全部	这	警官	和	男人	会

[biː; bi][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['setləz] .

be	desiring	to	turn	settlers	.
是	渴望	到	转动	定居者	.

“如果我允许你这样做，所有的军官和士兵都会渴望成为定居者。”

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][send][ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [ɪ'miːdiətli] ,

I	intend	to	send	the	ship	back	immediately	,
我	打算	到	发送	这	船	后退	立即地	,

我打算立即将船送回去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

and	you	must	be	prepared	to	attend	to	your	duty	.
和	你	必须	是	准备	到	出席	到	你的	责任	.

你必须做好履行职责的准备。

〞 [ɪn] [veɪn] ['naɪdʒəl] [ik'spɔstjuleit] ;

〞	In	vain	Nigel	expostulated	;
〞	在	徒劳	奈杰尔	所宣称的	;

“奈杰尔徒劳地辩解道；

- ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn]['aɪənz][ænd; ənd] [send] [hɪm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmjuːtə'nɪə(r)]

Villegagnon	threatened	to	put	him	in	irons	and	send	him	back	as	a	mutineer
-	威胁	到	放	他	在	熨斗	和	发送	他	后退	作为	一个	叛变者

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

if	he	refused	to	obey	his	orders	.
如果	他	拒绝	到	服从	他的	订单	.

维勒加尼翁威胁说，如果他不服从命令，就把他戴上镣铐，作为叛乱分子送回去。

[ðə; ðiː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['vɔɪɪdʒ] .

The	ships	were	rapidly	got	ready	for	the	voyage	.
这	船舶	是	快速	得到	准备好	为了	这	航程	.

船只迅速做好了航行准备。

['naɪdʒəl] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] , [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['kɒnstəns] .

Nigel	,	with	a	sad	heart	,	bade	farewell	to	Constance	.
奈杰尔	,	和	一个	伤心	心	,	巴德	告别	到	康斯坦斯	.

奈杰尔怀着悲伤的心情向康斯坦丝告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

“ [rest] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

“	**Rest**	**confident**	**of**	**my**	**love**	**,**	”	**she**	**whispered**	**.**
”	休息	自信的	的	我的	爱	,	”	她	低声说道	.

“请相信我的爱，”她轻声说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði]['ædmərəlz] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

“	**We**	**must**	**wait**	**till**	**you**	**can**	**obtain**	**the**	**admiral's**	**sanction**	**to**	**quit**	**the**	**service**
”	我们	必须	等待	直到	你	能	获得	这	海军上将的	制裁	到	辞职	这	服务

.

:

.

“我们必须等到你获得海军上将的批准才能退役。”

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

My	**father**	**will**	**write**	**to**	**him**	**on**	**the**	**subject**	**,**
我的	父亲	将要	写	到	他	在	这	主题	,

我父亲会就此事给他写信。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [grɑ:nt][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

and	**I**	**doubt**	**not**	**that**	**he**	**will**	**grant**	**your**	**request**	**.**
和	我	怀疑	不是	那	他	将要	授予	你的	要求	.

我毫不怀疑他会批准你的请求。

” [stɪl] , [ðəʊ] ['kɒnstəns] [spəʊk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] , [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]

”	**Still**	**,**	**though**	**Constance**	**spoke**	**with**	**confidence**	**,**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**young**	**people**
”	仍然	,	尽管	康斯坦斯	辐	和	信心	,	这	心	的	这	年轻的	人们

[wɜ:(r); wə(r)][sæd] ,

were	**sad**	**,**
是	伤心	,

“尽管康斯坦丝言辞自信，但年轻人的内心却充满悲伤。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [wʊd]

for	**they**	**could**	**not**	**help**	**thinking**	**of**	**the**	**many**	**dangers**	**which**	**they**	**both**	**would**
为了	他们	可以	不是	帮助	思维	的	这	许多	危险	哪个	他们	两个都	会

[hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

have	**to**	**encounter**	**.**
有	到	遇到	.

因为他们不禁想到两人将会遇到的许多危险。

[ðəʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kɒnstəns] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spəʊzd] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪdʒəl] .

Those	**to**	**which**	**Constance**	**might**	**be**	**exposed**	**rose**	**up**	**before**	**Nigel**	**.**
那些	到	哪个	康斯坦斯	可能	是	裸露	玫瑰	向上	前	奈杰尔	.

那些康斯坦斯可能会接触到的人都站到了奈杰尔面前。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mait] [bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [mait] [pru:v]

The	**settlement**	**might**	**be**	**attacked**	**by**	**the**	**Portuguese**	**,**	**or**	**the**	**natives**	**might**	**prove**
这	沉降	可能	是	遭到攻击	经过	这	葡萄牙语	,	或者	这	本地人	可能	证明

['tretʃərəs] ,

treacherous	**,**
奸诈	,

该定居点可能会遭到葡萄牙人的攻击，或者当地居民可能会背信弃义。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [daut] [ɒv; əv] - ['ɒnəsti] .

and	he	could	not	forget	his	doubts	of	Villegagnon's	honesty	.
和	他	可以	不是	忘记	他的	疑虑	的	-	诚实	.

他始终无法忘记自己对维勒加尼翁诚实的怀疑。

['kɒnstəns] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmɪz] ['naɪdʒəl] [mait] [hæv; həv][tuː; tə]

Constance	thought	of	the	storms	and	the	enemies	Nigel	might	have	to
康斯坦斯	想法	的	这	暴风雨	和	这	敌人	奈杰尔	可能	有	到

[ɪn'kaʊntə(r)] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

encounter	during	his	voyage	,
遇到	期间	他的	航程	,

康斯坦丝想到了奈杰尔在航行途中可能会遇到的风暴和敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][hiː; hi] [mait] [rʌn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk][baɪ][ðə; ði]['rəʊmən]

and	the	risk	he	might	run	of	being	treated	as	a	heretic	by	the	Roman
和	这	风险	他	可能	跑步	的	存在	治疗	作为	一个	异教徒	经过	这	罗马

['kæθəlɪks] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] .

Catholics	on	returning	to	France	.
天主教徒	在	返回	到	法国	.

以及他返回法国后可能被罗马天主教徒视为异端的风险。

[wɪð] [fɔː'bəudiŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] ,

With	forebodings	she	could	not	overcome	,
和	不祥的预感	她	可以	不是	克服	,

她无法克服心中的不祥预感。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪlz] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

she	saw	the	ship's	sails	spread	to	the	wind	as	they	glided	out	of	the	harbour	.
她	锯	这	船的	帆	传播	到	这	风	作为	他们	滑翔	出去	的	这	港口	.

她看到船帆迎风展开，缓缓驶出港口。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'zɑːstə(r)] .

The	voyage	to	Europe	was	accomplished	without	any	disaster	.
这	航程	到	欧洲	曾是	完成	没有	任何	灾难	.

前往欧洲的航程顺利完成，没有发生任何灾难。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'fɪtɪŋ] , ['naɪdʒəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [mə'sjɜː] [bɪ'lɑːrd] , ['kæptɪn]

While	the	ships	were	refitting	,	Nigel	,	accompanied	by	Monsieur	Billard	,	captain
尽管	这	船舶	是	改装	,	奈杰尔	,	伴随	经过	先生	台球	,	队长

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vestə] ,

of	the	Vesta	,
的	这	灶神星	,

在船只进行改装期间，奈杰尔在维斯塔号船长比拉尔先生的陪同下，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] , [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] ,

one	of	the	ships	of	the	squadron	,	made	a	journey	to	Rouen	,
一	的	这	船舶	的	这	中队	,	制成	一个	旅行	到	鲁昂	,

舰队中的一艘舰船前往鲁昂，

[weə(r)] [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [prə'pəʊzd]

where	the	admiral	had	come	to	meet	a	number	of	persons	who	proposed
在哪里	这	上将	有	来	到	见面	一个	数字	的	人	WHO	建议的

[ɪm'bɑːrkɪŋ] .

embarking	.
启程	.

海军上将前来会见一些提议登船的人。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [hæd; həd] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	advantages	to	be	gained	in	the	new	colony	had	spread	among	the
这	优势	到	是	获得	在	这	新的	殖民地	有	传播	之中	这

['prɔtistənts] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

Protestants	of	France	,
新教徒	的	法国	,

在新殖民地所能获得的各种好处，已经传遍了法国的新教徒之中。

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [ɪm'bɑːk]

and	persons	of	all	ranks	and	from	all	quarters	were	eager	to	embark
和	人	的	全部	排名	和	从	全部	四分之一	是	渴望的	到	启程

.

:
.

各阶层、各界人士都渴望登船。

[ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] [baɪ]['kælvɪn] , ['ferəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒtɪstənt]

The	undertaking	was	especially	favoured	by	Calvin	,	Farel	,	and	other	Protestant
这	承诺	曾是	尤其	受青睐	经过	加尔文	,	法雷尔	,	和	其他	新教

['mɪnɪstər] ,

ministers	,
部长们	,

这项事业尤其受到加尔文、法雷尔和其他新教牧师的青睐。

[huː] [həʊpt] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] -

who	hoped	ere	long	to	see	a	large	and	flourishing	community	of	their	fellow	-
WHO	希望	埃雷	长的	到	看	一个	大的	和	芊芊	社区	的	他们的	同伴	-

[bɪl'iːvəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

believers	established	in	the	New	World	,
信徒	已确立的	在	这	新的	世界	,

他们希望不久就能在新大陆建立一个庞大而繁荣的信徒社群。

[weə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [mait] [flai][fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ] .

where	many	of	those	suffering	in	Europe	might	fly	for	refuge	.
在哪里	许多	的	那些	痛苦	在	欧洲	可能	飞	为了	避难所	.

许多在欧洲遭受苦难的人们可能会飞往那里寻求庇护。

[ruː'ɔŋ; rwɔŋ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['pɑːpjuleɪtid] [pleɪs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

Rouen	was	a	large	and	populated	place	in	those	days	,
鲁昂	曾是	一个	大的	和	人口稠密	地方	在	那些	天	,

当时的鲁昂是一个人口众多的大城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['eməgrənt] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

and	the	new	emigrants	had	no	difficulty	in	finding	accommodation	.
和	这	新的	移民	有	不	困难	在	寻找	住宿	.

新移民们寻找住处并没有遇到困难。

['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kæptɪn] [bɪ'lɑːrd] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['ædmərəl][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊ'tel] ,

Nigel	and	Captain	Billard	called	on	the	admiral	at	his	hotel	,
奈杰尔	和	队长	台球	称为	在	这	上将	在	他的	酒店	,

奈杰尔和比拉德上尉到海军上将下榻的酒店拜访了他。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

and	were	received	with	great	courtesy	and	kindness	.
和	是	已收到	和	伟大的	礼貌	和	仁慈	.

他们受到了非常礼貌和友好的接待。

['naɪdʒəl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['letə(r)] .

Nigel	presented	the	count's	letter	.
奈杰尔	呈现	这	计数	信	.

奈杰尔出示了伯爵的信。

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɒri]	,	[maɪ]	[jʌŋ]	[frend]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	['riːz(ə)n]	,
“	**I**	**am**	**sorry**	**,**	**my**	**young**	**friend**	**,**	**for**	**one**	**reason**	**,**
”	我	是	对不起	,	我的	年轻的	朋友	,	为了	一	原因	,

“我的年轻朋友，我很抱歉，原因只有一个，

[ðæt]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[kwɪt]	[ðə; ði]	['neɪvi]	[ɒv; əv]	[frɑːns]	,
that	**you**	**desire**	**to**	**quit**	**the**	**navy**	**of**	**France**	**,**
那	你	欲望	到	辞职	这	海军	的	法国	,

你想退出法国海军，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[fiːl]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	['rɪz(ə)n]	[tuː; tə]	[dɪ'stɪŋkʃn]	,	”	[əb'zɜːvd]	[ðə; ði]
for	**I**	**feel**	**sure**	**that**	**you**	**would**	**have**	**risen**	**to**	**distinction**	**,**	**”**	**observed**	**the**
为了	我	感觉	当然	那	你	会	有	升起	到	区别	,	”	观察到	这

['ædmərəl]	,
admiral	**,**
上将	,

“我相信你本可以功成名就，”海军上将说道。

“	[ɔːl'ðəʊ]	[ai]	[meɪ]	[kən'grætʃəleɪt]	[juː; jʊ]	[ɒn]	[ə'nʌðə(r)]	[ə'kaʊnt]	;	[ænd; ənd]	[ai]	,	['ðeəfɔː(r)]	,
“	**although**	**I**	**may**	**congratulate**	**you**	**on**	**another**	**account**	**;**	**and**	**I**	**,**	**therefore**	**,**
”	虽然	我	可能	祝贺	你	在	其他	帐户	;	和	我	,	所以	,

“虽然我可能因为其他原因祝贺你；因此，

[duː; də]	[nɒt]	['hezɪteɪt]	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[jɔː(r); jə(r)]	[rɪ'kwest]	.
do	**not**	**hesitate**	**to**	**grant**	**your**	**request**	**.**
做	不是	犹豫	到	授予	你的	要求	.

请毫不犹豫地批准您的请求。

[juː; jʊ]	[wɪl]	,	[ai]	[həʊp]	,	[sək'siːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[njuː]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['tʃəʊzn]	.
You	**will**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**succeed**	**in**	**the**	**new**	**position**	**you**	**have**	**chosen**	**.**
你	将要	,	我	希望	,	成功	在	这	新的	位置	你	有	选定	.

我希望你在选择的新职位上能够取得成功。

”	['naɪdʒəl]	[θæŋkt]	[ðə; ði]	['ædmərəl]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftəwədz]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['kæptɪn]	[bɪ'lɑːrd]	,
”	**Nigel**	**thanked**	**the**	**admiral**	**,**	**and**	**afterwards**	**,**	**accompanied**	**by**	**Captain**	**Billard**	**,**
”	奈杰尔	谢谢	这	上将	,	和	然后	,	伴随	经过	队长	台球	,

奈杰尔向海军上将道谢，随后，在比拉德上尉的陪同下，

[went]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ɒn]	['sevrəl]	[p'ɜːsənz]	[ɒv; əv]	[drˈstɪŋkʃn]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[prə'siːd]	[wɪð]
went	**to**	**call**	**on**	**several**	**persons**	**of**	**distinction**	**who**	**were**	**about**	**to**	**proceed**	**with**
去	到	称呼	在	一些	人	的	区别	WHO	是	关于	到	继续	和

[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	-	.
them	**to**	**Nitherohy**	**.**
他们	到	-	.

去拜访几位即将与他们一同前往尼瑟罗伊的杰出人士。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pə'tɪkjələli]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[tuː; tə]	[tʊr'vɪl]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	[frend]	[ðə; ði]
He	**had**	**particularly**	**wished**	**to**	**go**	**on**	**to**	**Tourville**	**to**	**see**	**his**	**old**	**friend**	**the**
他	有	特别	希望	到	去	在	到	图尔维尔	到	看	他的	老的	朋友	这

['stjuːəd]	,
steward	**,**
管家	,

他特别想去图尔维尔拜访他的老朋友，那位管家。

[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[gɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]
so	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**give**	**to**	**the**	**count**	**a**	**report**	**of**	**the**	**state**	**of**
所以	作为	到	是	有能力的	到	给	到	这	数数	一个	报告	的	这	状态	的

[hɪz; ɪz]	['prɒpəti]	.
his	**property**	**.**
他的	财产	.

以便能够向伯爵提交一份关于其财产状况的报告。

[səʊ]['iːgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['eməgrənt] [tuː; tə][set] [aʊt] ,

So	eager	,	however	,	were	the	emigrants	to	set	out	,
所以	渴望的	,	然而	,	是	这	移民	到	放	出去	,

然而，这些移民们却如此渴望启程，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] ['redi] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] [rə'pɪdəti] ,

that	the	ships	were	got	ready	with	unusual	rapidity	,
那	这	船舶	是	得到	准备好	和	异常	快速	,

这些船只的准备工作以异常快的速度完成。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

and	he	had	no	time	to	make	the	journey	.
和	他	有	不	时间	到	制作	这	旅行	.

他没有时间踏上这段旅程。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

He	was	walking	in	the	evening	through	the	streets	,
他	曾是	步行	在	这	晚上	通过	这	街道	,

他傍晚时分走在街上，

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [dres] , [huːz] ['fiːtʃəz] [hiː; hi]

when	he	caught	sight	of	a	person	in	ecclesiastical	dress	,	whose	features	he
什么时候	他	捕捉	视线	的	一个	人	在	教会的	裙子	,	谁	特征	他

[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,

recognised	,
已确认	,

当他看到一个身穿神职人员服装的人，并且认出那人的面容时，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [mæn]

and	on	a	second	glance	he	felt	sure	that	they	were	those	of	the	very	man
和	在	一个	第二	瞥一眼	他	毛毡	当然	那	他们	是	那些	的	这	非常	男人

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] - .

he	had	seen	in	company	with	Villegagnon	.
他	有	已见	在	公司	和	-	.

再仔细一看，他确信那就是他之前在维勒加尼翁身边看到的那个人。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] ['pɜːpəs] .

He	suspected	that	the	priest	was	there	for	no	good	purpose	.
他	怀疑	那	这	牧师	曾是	那里	为了	不	好的	目的	.

他怀疑那位牧师来此并无善意。

[ðə; ði]['dʒezjuɪt] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] ,

The	Jesuit	regarded	him	with	his	keen	grey	eyes	,	and	evidently	recognised	him	,
这	耶稣会	认为	他	和	他的	敏锐的	灰色的	眼睛	,	和	显然	已确认	他	,

那位耶稣会士用他那双锐利的灰色眼睛打量着他，显然认出了他。

[ænd; ənd] [wen] ['naɪdʒəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pɑːst] [ɒn] , ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

and	when	Nigel	and	his	companion	passed	on	,	followed	them	at	a
和	什么时候	奈杰尔	和	他的	伴侣	通过了	在	,	随后	他们	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当奈杰尔和他的同伴去世时，我远远地跟在他们身后。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eməgrənt] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

The	next	morning	,	accompanied	by	a	number	of	emigrants	,	they	set	out	for
这	下一个	早晨	,	伴随	经过	一个	数字	的	移民	,	他们	放	出去	为了

['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

第二天早上，他们和一些移民一起出发前往勒阿弗尔。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] ['fɒləʊd] ['sɪv(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ; [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

Most	**of**	**the**	**party**	**were**	**men**	**who**	**followed**	**civil**	**occupations**	**;**	**the**	**gentlemen**	**,**
最多	的	这	派对	是	男人	WHO	随后	民用	职业	;	这	先生们	,

[haʊ'evə(r)] , ['kæriɪŋ] [sɔːrdz] ,

however	**,**	**carrying**	**swords**	**,**
然而	,	携带	剑	,

队伍中的大多数是从事文职工作的男子；然而，那些绅士们却佩剑。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] ['pistlz] .

while	**a**	**few**	**among**	**them**	**had**	**pistols**	**.**
尽管	一个	很少	之中	他们	有	手枪	.

其中少数人还携带了手枪。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌɑːŋ'flɜːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

On	**reaching**	**Honfleur**	**they**	**found**	**a**	**large**	**crowd**	**assembled**	**in**	**the**	**market**	**-**	**place**	**,**
在	到达	翁弗勒尔	他们	成立	一个	大的	人群	组装	在	这	市场	-	地方	,

他们到达翁弗勒尔时，发现集市上聚集了一大群人。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] ,

through	**which**	**they**	**had**	**to**	**pass**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**boats**	**,**
通过	哪个	他们	有	到	经过	在	他们的	方式	到	这	船	,

他们必须经过这里才能到达船上，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

which	**were**	**waiting**	**to**	**carry**	**them**	**on**	**board**	**their**	**ships**	**.**
哪个	是	等待	到	携带	他们	在	木板	他们的	船舶	.

这些船只正等着把他们接上船。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['naɪdʒəl] [ə'gen] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] ,

In	**the**	**crowd**	**Nigel**	**again**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**priest**	**,**
在	这	人群	奈杰尔	再次	捕捉	视线	的	这	牧师	,

人群中，奈杰尔再次看到了那位牧师。

[huː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .

who	**was**	**speaking**	**to**	**the**	**people**	**around**	**him**	**.**
WHO	曾是	请讲	到	这	人们	大约	他	.

他当时正在和周围的人说话。

“ [kʌm] , [kʌm] , [maɪ] [frendz] , ” [kraɪd] ['kæptɪn] [bɪ'lɑːrd] , [huː] [rəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Come**	**,**	**come**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**”**	**cried**	**Captain**	**Billard**	**,**	**who**	**rode**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**
“	来	,	来	,	我的	朋友们	,	”	哭	队长	台球	,	WHO	骑	在	这	头	的	这

['pɑːti] ;

party	**;**
派对	;

“来吧，来吧，我的朋友们，”比拉德船长喊道，他骑马走在队伍的最前面；

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [riˈækt] [ðə; ði] [boʊts] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”

“	**we**	**wish**	**to**	**react**	**the**	**boats**	**waiting**	**for**	**us**	**.**	**”**
“	我们	希望	到	反应	这	船	等待	为了	我们	.	”

“我们希望对等候我们的船只做出反应。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['herətɪks] , [dɪ'spaɪzərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] !

“	**They**	**are**	**heretics**	**,**	**despisers**	**of**	**the**	**Holy**	**Virgin**	**and**	**the**	**saints**	**!**
“	他们	是	异端	,	鄙视者	的	这	圣	处女	和	这	圣徒	!

“他们是异端，是蔑视圣母玛利亚和圣徒的人！”

” [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

”	**cried**	**some**	**one**	**from**	**the**	**crowd**	**.**
”	哭	一些	一	从	这	人群	.

“人群中有人喊道。”

“ [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ Down with them .
“ 向下 和 他们 .

打倒他们。

[kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Cut them to pieces .
切 他们 到 件 .

把它们切成碎片。

[let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] .
Let none escape .
让 没有任何 逃脱 .

一个也别放过。

” ['skeəsli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [həːl]
” Scarcely were the words uttered than a shower of stones was hurled
” 几乎 是 这 字 说出 比 一个 淋浴 的 石头 曾是 投掷
[æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['eməgrənt] ,
at the heads of the Protestant emigrants ,
在 这 头部 的 这 新教 移民 ,

“话音未落，一阵石块便如雨点般砸向了新教移民的头部。”

[huː] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , [waɪl] [ðeɪ] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei]
who immediately drew their swords to defend themselves , while they forced their way
WHO 立即地 画 他们的 剑 到 保卫 他们自己 , 尽管 他们 强制 他们的 方式
[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
through the crowd .
通过 这 人群 .

他们立即拔剑自卫，同时强行穿过人群。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒt] ['meni] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ə; eɪ] ['bɒdi]
Scarcely , however , had they got many yards before they were met by a body
几乎 , 然而 , 有 他们 得到 许多 码 前 他们 是 遇见 经过 一个 身体
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

然而，他们还没走多远就遇到了一群人。

[sʌm; səm] [wɪð] ['faɪrɑːrmz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd]['æksiːz] .
some with firearms , and others with spears and axes .
一些 和 枪支 , 和 其他的 和 长矛 和 轴 .

有些人拿着枪，有些人拿着长矛和斧头。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [frendz] , ” [kraɪd] ['kæptɪn] [bɪ'lɑːrd] .
“ We must fight for our lives , my friends , ” cried Captain Billard .
“ 我们 必须 斗争 为了 我们的 生活 , 我的 朋友们 , ” 哭 队长 台球 .

“朋友们，我们必须为生存而战！”比拉德上尉喊道。

“ [ɒn] ! [ɒn] !
“ On ! on !
“ 在 ! 在 !

“冲啊！冲啊！”

[bʌt; bət] [kiːp] [tə'geðə(r)] .
But keep together .
但 保持 一起 .

但要团结一致。

〞 [ðə; ði][bəʊld] [frʌnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [kept]

〞	The	bold	front	which	he	and	his	companions	showed	for	a	time	kept
〞	这	大胆的	正面	哪个	他	和	他的	同伴	显示	为了	一个	时间	保留

[bæk] [ðeə(r)] [ə'seilənt] ;

back	their	assailants	;
后退	他们的	袭击者	;

“他和同伴们表现出的勇敢姿态，一度阻挡了攻击者；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['naɪdʒəl] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] , [wɒz; wəz] [hɜːd]

but	a	voice	,	which	Nigel	recognised	as	that	of	the	priest	,	was	heard
但	一个	嗓音	,	哪个	奈杰尔	已确认	作为	那	的	这	牧师	,	曾是	听到

['ʃaʊtɪŋ] , “ [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] !

shouting	,	“	Down	with	them	!
喊叫	,	“	向下	和	他们	!

但奈杰尔认出那是牧师的声音，他听到有人喊道：“打倒他们！”

[daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] !

down	with	them	!
向下	和	他们	!

打倒他们！

〞 [ænd; ənd][ðə; ði][mɒb] [ə'gen] [prest] [ðem; ðəm][kləʊz] .

〞	and	the	mob	again	pressed	them	close	.
〞	和	这	暴民	再次	按下	他们	关闭	.

“暴民们再次将他们挤到一起。”

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['naɪdʒəl] , [wɪð] [griːf] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Many	were	wounded	,	and	Nigel	,	with	grief	,	saw	his	friend	fall	from	his
许多	是	受伤	,	和	奈杰尔	,	和	悲伤	,	锯	他的	朋友	落下	从	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

许多人受伤，奈杰尔悲痛地看着他的朋友从马上摔下来。

[ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] .

shot	through	the	body	.
射击	通过	这	身体	.

子弹穿过身体。

[hiː; hi][ɪn] [veɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .

He	in	vain	endeavoured	to	rescue	him	.
他	在	徒劳	努力	到	救援	他	.

他徒劳地试图营救他。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] , ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['hjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ænɪmət] [fɔːm] .

The	savages	dragged	him	into	their	midst	,	hacking	and	hewing	his	inanimate	form	.
这	野蛮人	拖拽	他	进入	他们的	中间	,	黑客攻击	和	砍伐	他的	无生命	形式	.

野蛮人将他拖到他们中间，砍杀他毫无生气的身体。

['naɪdʒəl] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

Nigel	,	seeing	that	he	and	his	friends	would	be	cut	to	pieces	,
奈杰尔	,	看到	那	他	和	他的	朋友们	会	是	切	到	件	,

奈杰尔眼见自己和朋友们会被切成碎片，

[ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;

urged	them	to	keep	close	together	;
敦促	他们	到	保持	关闭	一起	;

敦促他们保持紧密联系；

[ænd; ənd][baɪ] ['despərət] ['efəts] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kʌt] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] ,

and	by	desperate	efforts	they	at	length	cut	their	way	down	to	the	boats	,
和	经过	绝望的	努力	他们	在	长度	切	他们的	方式	向下	到	这	船	,

他们拼尽全力，最终砍出一条路，到达了船只旁。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənətli] [ɑːmd] , [lept] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

from	which	the	seamen	,	who	were	fortunately	armed	,	leapt	on	shore	,	and	,
从	哪个	这	海员	,	WHO	是	幸运的是	武装	,	跳跃	在	支撑	,	和	,

['fjʊəriəsli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [mɒb] ,

furiously	charging	the	mob	,
愤怒地	收费	这	暴民	,

于是，幸好水手们都配备了武器，他们跳上岸，愤怒地冲向暴徒。

[tɜːnd] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['eməgrənt] [em'bɑːk, im-] .

turned	them	back	and	kept	them	at	bay	while	the	emigrants	embarked	.
转向	他们	后退	和	保留	他们	在	湾	尽管	这	移民	启航	.

击退了他们，并阻止了他们靠近，以便移民们登船。

[ɒn] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [θriː] ['ʌðə(r)z]

On	counting	their	numbers	,	it	was	found	that	,	beside	the	captain	,	three	others
在	计数	他们的	数字	,	它	曾是	成立	那	,	旁	这	队长	,	三	其他的

[hæd; həd] ['fɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

清点人数后发现，除了船长之外，还有三人倒下。

[waɪl] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

while	many	were	wounded	.
尽管	许多	是	受伤	.

许多人受伤。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] , [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn]

Providentially	the	women	and	children	,	with	their	baggage	,	had	been	sent	on
天意眷顾	这	女性	和	孩子们	,	和	他们的	行李	,	有	到过	发送	在

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] ,

the	day	before	from	Rouen	,
这	天	前	从	鲁昂	,

幸运的是，这些妇女儿童及其行李前一天已从鲁昂被送了过来。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

or	the	whole	party	would	have	been	cut	to	pieces	.
或者	这	所有的	派对	会	有	到过	切	到	件	.

否则整个政党都会被剁成碎片。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['naɪdʒəl] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]

On	reaching	Havre	,	Nigel	and	two	other	officers	went	on	shore	to	complain
在	到达	勒阿弗尔	,	奈杰尔	和	二	其他	警官	去	在	支撑	到	抱怨

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

of	the	outrage	,
的	这	暴行	,

抵达勒阿弗尔后，奈杰尔和其他两名军官上岸投诉这起暴行。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [nəʊ] [rɪ'dres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,

but	could	obtain	no	redress	from	the	authorities	,
但	可以	获得	不	纠正	从	这	当局	,

但却无法从当局获得任何补偿。

[huː] ['mɪəli] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]

who	merely	shrugged	their	shoulders	and	declared	they	could	not	restrain	the
WHO	仅仅	耸了耸肩	他们的	肩膀	和	声明	他们	可以	不是	抑制	这

[rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

religious	zeal	of	the	people	.
宗教	热情	的	这	人们	.

他们只是耸了耸肩，宣称他们无法阻止民众的宗教热情。

[ðə; ði] ['æŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sæd] [hɑːts] [ðə; ði] ['eməgrənt] [left] [ðeə(r)]

The	anchors	were	speedily	got	up	,	and	with	sad	hearts	the	emigrants	left	their
这	锚	是	迅速地	得到	向上	,	和	和	伤心	心	这	移民	左边	他们的

['neɪtɪv] [ʃɔːz] .

native	shores	.
本国的	海岸	.

船锚迅速被拔起，移民们怀着悲伤的心情离开了故土。

[ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] ['kærɪd] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [daʊn] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]

A	fair	wind	carried	the	squadron	down	Channel	,	and	for	some	time	the
一个	公平的	风	携带	这	中队	向下	渠道	,	和	为了	一些	时间	这

['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['prɒspərəs] .

voyage	was	prosperous	.
航程	曾是	繁荣	.

顺风将舰队带入海峡，一段时间内航行十分顺利。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] [mə'dɪərə] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd]

Before	,	however	,	they	reached	the	latitude	of	Madeira	the	weather	changed	,	and
前	,	然而	,	他们	达到	这	纬度	的	马德拉	这	天气	已更改	,	和

[ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

a	heavy	gale	coming	on	,
一个	重的	大风	未来	在	,

然而，在他们到达马德拉岛纬度之前，天气发生了变化，一场强风暴正在逼近。

['sɔːli] [traɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪktli] [prɪ'peəd] [ʃɪps] .

sorely	tried	the	imperfectly	prepared	ships	.
非常	尝试	这	不完美地	准备	船舶	.

准备不充分的船只遭受了惨痛的考验。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðeə(r)] [men] ,

The	officers	,	exerting	themselves	to	the	utmost	,	encouraged	their	men	,
这	警官	,	施力	他们自己	到	这	极致	,	鼓励	他们的	男人	,

军官们竭尽全力鼓舞士气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌmps] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['gəʊɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [siːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːks] [kʊd; kəd]

and	the	pumps	were	kept	going	till	the	storm	ceased	and	the	leaks	could
和	这	水泵	是	保留	去	直到	这	风暴	停止	和	这	泄漏	可以

[biː; bi] [gɒt] [æt; ət] [ænd; ənd] [stɒpt] .

be	got	at	and	stopped	.
是	得到	在	和	停止	.

水泵一直运转到暴风雨停止，泄漏点被找到并堵住为止。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪl] , [ə'gen] [dʒɔɪnd] ['kʌmpəni] ,

When	the	ships	,	which	had	been	scattered	by	the	gale	,	again	joined	company	,
什么时候	这	船舶	,	哪个	有	到过	疏散	经过	这	大风	,	再次	加入	公司	,

被狂风吹散的船只重新汇合后，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sɔːli] ['bætəd] .

all	were	found	to	have	been	sorely	battered	.
全部	是	成立	到	有	到过	非常	伤痕累累	.

所有人都被发现伤势严重。

[wʌn] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['tɒpmɑːst; -məst] , [ə'nʌðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bəʊsprɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

One	had	lost	her	topmasts	,	another	her	bowsprit	,	and	the	rest
一	有	丢失的	她	桅杆	,	其他	她	船首斜桅	,	和	这	休息

[sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [spɑːrz] .

some	two	or	more	spars	.
一些	二	或者	更多的	桅杆	.

其中一艘船的顶桅被毁，另一艘船的船首斜桅被毁，其余的船则有两根或更多根桅杆被毁。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['frendli] [pɔːt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] ,

They	had	no	friendly	port	into	which	they	could	put	,
他们	有	不	友好的	港口	进入	哪个	他们	可以	放	,

他们没有可以停靠的友好港口，

[æz; əz] [mə'dɪərə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,

as	Madeira	was	in	the	hands	of	the	Portuguese	,
作为	马德拉	曾是	在	这	双手	的	这	葡萄牙语	,

由于马德拉岛当时处于葡萄牙人的统治之下，

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːm][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒɪz] .

so	they	had	to	wait	for	a	calm	to	repair	their	more	serious	damages	.
所以	他们	有	到	等待	为了	一个	冷静的	到	维修	他们的	更多的	严肃的	损害	.

所以他们只能等待局势平静下来，才能修复更严重的损失。

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [krɒst] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

The	Line	was	crossed	without	having	the	opportunity	,
这	线	曾是	交叉	没有	拥有	这	机会	,

在没有机会的情况下越过了界限。

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] - [seɪl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [sʌm; səm] [streɪndʒ]

and	when	within	three	or	four	days	'	sail	of	their	destination	,	some	strange
和	什么时候	之内	三	或者	四	天	-	帆	的	他们的	目的地	,	一些	奇怪的

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'hed] ,

ships	were	seen	ahead	,
船舶	是	已见	前方	,

当距离目的地还有三四天的航程时，他们发现前方有一些陌生的船只。

[ə'pærəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

apparently	waiting	for	them	.
显然	等待	为了	他们	.

显然是在等他们。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

There	could	be	no	doubt	that	the	strangers	were	Portuguese	.
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	陌生人	是	葡萄牙语	.

毫无疑问，这些陌生人是葡萄牙人。

[ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ]

A	consultation	was	held	by	the	captains	whether	they	should	try	to	escape	by
一个	咨询	曾是	握住	经过	这	队长	无论	他们	应该	尝试	到	逃脱	经过

['ɔːltərɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

altering	their	course	,
改变	他们的	课程	,

船长们商议是否应该改变航线以求逃脱。

[ɔː(r)][stænd]['bəʊldli][ɒn][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] .

or	stand	boldly	on	and	attack	the	enemy	.
或者	站立	大胆地	在	和	攻击	这	敌人	.

或者勇敢地站出来攻击敌人。

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

Water	and	provisions	were	running	short	,	and	should	they	take	to	flight	,
水	和	条款	是	跑步	短的	,	和	应该	他们	拿	到	航班	,

水和补给都快用完了，如果他们选择逃跑，

[deɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wiːks] [maɪt] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][ðeə(r)] [pɔːt] .

days	and	even	weeks	might	elapse	before	they	could	gain	their	port	.
天	和	甚至	周	可能	流逝	前	他们	可以	获得	他们的	港口	.

他们可能需要数天甚至数周的时间才能获得港口。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][stænd][ɒn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ə'tempt] [biː; bi] [meɪd]

They	determined	,	therefore	,	to	stand	on	,	and	should	an	attempt	be	made
他们	决定	,	所以	,	到	站立	在	,	和	应该	一个	试图	是	制成

[tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] ,

to	stop	them	,
到	停止	他们	,

因此，他们决定坚守阵地，如果有人试图阻止他们，

[tuː; tə] [faɪt] ['breɪvli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm] .

to	fight	bravely	as	long	as	their	ships	should	swim	.
到	斗争	勇敢地	作为	长的	作为	他们的	船舶	应该	游泳	.

只要他们的船只还能航行，他们就会英勇战斗。

[ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] , [ðeɪ] [njuː] ,

Their	enemies	were	not	to	be	despised	,	they	knew	,
他们的	敌人	是	不是	到	是	被鄙视的	,	他们	知道	,

他们知道，敌人不可轻视。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɑːdɪˌhʊd]

for	the	Portuguese	of	those	days	were	renowned	for	their	hardihood
为了	这	葡萄牙语	的	那些	天	是	著名	为了	他们的	坚韧

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	courage	.
和	勇气	.

因为当时的葡萄牙人以其顽强和勇敢而闻名。

[faɪv] [seɪl][wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪps] ,

Five	sail	were	counted	,	the	number	of	their	own	ships	,
五	帆	是	计数	,	这	数字	的	他们的	自己的	船舶	,

数了一下，共有五艘帆船，正是他们自己船只的数量。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][æn'tægənɪst][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .

so	that	each	would	have	an	antagonist	to	contend	with	.
所以	那	每个	会	有	一个	反派	到	抗衡	和	.

这样一来，每个人都将有一个对手需要应对。

[ðə; ði] [frentʃ] , ['ʌndə(r)][ɔːl][seɪl] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][laɪn] ,

The	French	,	under	all	sail	,	keeping	close	together	in	line	,
这	法语	,	在下面	全部	帆	,	保持	关闭	一起	在	线	,

法国人扬帆起航，保持紧密的队形。

[stʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hedˌməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt]

stood	towards	the	headmost	of	the	enemy's	ships	,	which	were	somewhat
站立	向	这	最前端	的	这	敌人的	船舶	,	哪个	是	有些

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

separated	from	each	other	.
分开	从	每个	其他	.

站在敌舰最前端的位置，这些敌舰彼此之间有一定的距离。

['naɪdʒəlz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['skwɒdrən] ,

Nigel's	being	the	leading	ship	of	the	French	squadron	,
奈杰尔的	存在	这	领导	船	的	这	法语	中队	,

奈杰尔号是法国舰队的首舰。

[fɜːst] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['hedˌməʊst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] .

first	came	up	with	the	headmost	one	of	the	enemy's	ships	.
第一的	来了	向上	和	这	最前端	一	的	这	敌人的	船舶	.

首先找到了敌舰最前端的那艘船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [ɒn] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

They	were	sailing	,	it	must	be	understood	,	on	two	sides	of	an	angle	,
他们	是	帆船	,	它	必须	是	理解	,	在	二	侧面	的	一个	角度	,

必须指出的是，他们当时是在斜角的两侧航行。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [kləʊz] [hɔːl] .

the	French	before	the	wind	,	the	Portuguese	close	hauled	.
这	法语	前	这	风	,	这	葡萄牙语	关闭	拖拽	.

法国人迎风航行，葡萄牙人逆风航行。

['kæptɪn] [bəuˈpɔː] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædəˌlaɪn] ,

Captain	Beauport	,	the	commander	of	the	Madeline	,
队长	博波特	,	这	指挥官	的	这	玛德琳	,

“玛德琳号”的指挥官博波特船长

[ɪˈmiːdiətli] [hɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd] [pɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsaɪd] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ,

immediately	hauled	his	wind	and	poured	in	his	broadside	at	close	quarters	,
立即地	拖拽	他的	风	和	倾倒	在	他的	舷侧	在	关闭	四分之一	,

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['miznmaːst] ,

bringing	the	enemy's	mizenmast	,
带来	这	敌人的	中桅	,

他立即调转风门，近距离倾泻舷侧炮火，击中了敌舰的后桅。

[wɪð] [ɪts] [lɑːdʒ] ['mɪzən] , [daʊn] [ɒn] [dek] .

with	its	large	mizen	,	down	on	deck	.
和	它是	大的	米岑	,	向下	在	甲板	.

它的后桅很大，位于甲板下方。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [peɪ] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	effect	was	to	make	the	ship	pay	off	before	the	wind	,
这	影响	曾是	到	制作	这	船	支付	离开	前	这	风	,

这样做的结果是，船只在顺风之前就能获得收益。

[ænd; ənd] [ɪkˈspəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædəˌlɪnz] [gʌnz] ,

and	expose	her	stern	to	the	fire	of	the	Madeline's	guns	,
和	暴露	她	船尾	到	这	火	的	这	玛德琳的	枪支	,

并将她的船尾暴露在“玛德琳”号的炮火之下，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ræpɪdli] [riːˈləʊdid] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] .

which	had	been	rapidly	reloaded	and	run	out	.
哪个	有	到过	快速	重新加载	和	跑步	出去	.

这些弹药很快就被重新装填并消耗殆尽。

['kæptɪn] [bəuˈpɔː] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːbəd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] ,

Captain	Beauport	then	running	up	on	the	larboard	side	of	the	Portuguese	,
队长	博波特	然后	跑步	向上	在	这	左舷	边	的	这	葡萄牙语	,

博波特船长随后从葡萄牙人的左舷追了上来，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪmˈself] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

so	as	to	place	himself	between	her	and	the	rest	of	the	enemy	,
所以	作为	到	地方	他自己	之间	她	和	这	休息	的	这	敌人	,

这样他就可以把自己置于她和其余敌人之间。

[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [faɪt] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə] ['brɔːdsaɪd] ,

continued	the	fight	broadside	to	broadside	,
持续	这	斗争	舷侧	到	舷侧	,

双方继续进行舷侧对舷侧的战斗。

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɔnsɔːt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv]

while	he	threw	out	a	signal	to	his	consorts	to	attack	the	other	ships	of
尽管	他	扔	出去	一个	信号	到	他的	配偶	到	攻击	这	其他	船舶	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

与此同时，他向他的同伴们发出信号，让他们攻击敌方的其他船只。

[ðeɪ] , [ðəʊ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts]

They	,	though	considerably	larger	than	the	French	,	after	exchanging	a	few	shots
他们	,	尽管	相当	更大的	比	这	法语	,	后	交换	一个	很少	镜头

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	a	distance	,
在	一个	距离	,

虽然他们比法国人体型大得多，但在远距离交火几枪之后，

[pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [helmz] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,

put	up	their	helms	and	ran	off	before	the	wind	,
放	向上	他们的	舵	和	跑	离开	前	这	风	,

他们收起舵，迎着风扬帆远航。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɪp] [ə'tækt] [baɪ] ['kæptɪn] [bəu'pɔ:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] .

leaving	the	first	ship	attacked	by	Captain	Beauport	to	her	fate	.
离开	这	第一的	船	遭到攻击	经过	队长	博波特	到	她	命运	.

博波特船长将第一艘遭到攻击的船只留给了它自己的命运。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [su:n] ['set(ə)ld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [kru:] ['greɪtli]

This	was	soon	settled	,	for	though	her	guns	and	crew	greatly
这	曾是	很快	定居	,	为了	尽管	她	枪支	和	全体人员	非常

[aʊt'nʌmbəd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædə,laɪn] ,

outnumbered	those	of	the	Madeline	,
寡不敌众	那些	的	这	玛德琳	,

此事很快就有了结果，因为尽管她的火炮和船员数量远远超过“玛德琳”号，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,

so	many	of	her	people	had	been	killed	and	wounded	,
所以	许多	的	她	人们	有	到过	被杀	和	受伤	,

她的许多族人都已死伤，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] [ræn] [ə,lɒŋ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['bɔ:dɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]

that	as	the	French	ship	ran	alongside	for	the	purpose	of	boarding	the	enemy
那	作为	这	法语	船	跑	旁边	为了	这	目的	的	登机	这	敌人

,

,

,

当法国军舰驶近敌舰准备登船检查时，

[ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [hɔ:l] [daʊn] [ðeə(r)][flæg][ænd; ənd] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['kwɔ:tə(r)] .

the	crew	of	the	latter	hauled	down	their	flag	and	cried	for	quarter	.
这	全体人员	的	这	后者	拖拽	向下	他们的	旗帜	和	哭	为了	四分之一	.

后者的船员降下旗帜，请求饶命。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['gɪv(ə)n] ,

This	was	immediately	given	,
这	曾是	立即地	给定	,

此事立即得到解决。

[ænd; ənd] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ʃɒt] - [həʊlz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

and	efforts	were	made	to	stop	the	shot	-	holes	through	which	the	water
和	努力	是	制成	到	停止	这	射击	-	孔	通过	哪个	这	水

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [praɪz] .

was	running	into	the	prize	.
曾是	跑步	进入	这	奖	.

人们努力阻止水从射击孔流入奖品中。

[ðeə(r)] [si:md] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fləʊt] .

There	seemed	very	little	prospect	of	keeping	her	afloat	.
那里	似乎	非常	小的	前景	的	保持	她	漂浮	.

似乎几乎没有希望让她继续航行。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə]

Her	crew	and	passengers	were	in	despair	,	and	were	eager	to
她	全体人员	和	乘客	是	在	绝望	,	和	是	渴望的	到

[teɪk] ['refjuːdʒ][ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)]['kæptə(r)] .

take	refuge	on	board	their	captor	.
拿	避难所	在	木板	他们的	俘虏者	.

她的船员和乘客都感到绝望，急于在俘虏他们的船上寻求庇护。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [fel] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)]

Many	of	the	men	,	instead	of	endeavouring	to	save	the	ship	,	fell	down	on	their
许多	的	这	男人	,	反而	的	努力	到	节省	这	船	,	跌倒	向下	在	他们的

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

许多男人没有努力去拯救船只，而是跪倒在地。

[ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] [seɪnts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

invoking	the	Virgin	and	saints	to	assist	them	.
调用	这	处女	和	圣徒	到	协助	他们	.

他们祈求圣母和圣徒的帮助。

['kæptɪn] [bəu'pɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [stɜːd] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Captain	Beauport	and	his	officers	,	however	,	soon	stirred	them	up	,
队长	博波特	和	他的	警官	,	然而	,	很快	搅拌	他们	向上	,

然而，博波特船长和他的军官们很快就煽动了他们。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['djuːti] .

and	insisted	on	their	going	below	and	attending	to	their	duty	.
和	坚持	在	他们的	去	以下	和	参加	到	他们的	责任	.

并坚持让他们下到工地履行职责。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [priːsts] , [huː] [siːmd] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv]

Among	the	passengers	were	two	priests	,	who	seemed	especially	anxious	to	save
之中	这	乘客	是	二	神父	,	WHO	似乎	尤其	焦虑的	到	节省

[sʌm; səm][keɪsɪz][ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] ,

some	cases	and	packages	,
一些	案例	和	包裹	,

乘客中有两位神父，他们似乎特别想抢救一些箱子和包裹。

['laʊdli] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

loudly	calling	on	their	countrymen	to	assist	them	.
高声	呼叫	在	他们的	同胞们	到	协助	他们	.

他们大声呼吁同胞前来援助。

“ ['nevə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	Never	mind	your	baggage	,	my	friends	,	”	said	Nigel	.
“	绝不	头脑	你的	行李	,	我的	朋友们	,	”	说	奈杰尔	.

“朋友们，别在意你们的包袱，”奈杰尔说道。

“ [let] [ðə; ði] [men] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .

“	Let	the	men	attend	to	their	work	.
“	让	这	男人	出席	到	他们的	工作	.

“让男人们专心工作吧。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ɪz] [lɒst] , ['peɪʃ(ə)ns] .

If	your	property	is	lost	,	patience	.
如果	你的	财产	是	丢失的	,	耐心	.

如果你的财物丢失了，请耐心等待。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ]

We	must	first	save	all	the	water	and	provisions	,	in	case	the	ship	should	go
我们	必须	第一的	节省	全部	这	水	和	条款	,	在	案件	这	船	应该	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

我们必须先保存所有的水和食物，以防船只沉没。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [stɔːz]

as	it	will	be	difficult	enough	to	feed	all	your	people	from	our	own	stores
作为	它	将要	是	难的	足够的	到	喂养	全部	你的	人们	从	我们的	自己的	商店

. ”

:	”
.	”

“因为仅靠我们自己的储备来养活你们所有人就已经很困难了。”

“ [bʌt; bət] , [mə'sjɜː] ['ɒfɪsə(r)] , ['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [priːsts] .

“	But	,	Monsieur	officer	,	our	property	is	invaluable	,	”	cried	the	priests	.
“	但	,	先生	官	,	我们的	财产	是	无价	,	”	哭	这	神父	.

“但是，警官先生，我们的财产是无价之宝！”神父们喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

“	It	cannot	be	replaced	.
“	它	不能	是	替换	.

“它是无法替代的。”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['preʃəs] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] . ”

You	do	not	know	what	precious	things	we	have	got	.	”
你	做	不是	知道	什么	宝贵的	事物	我们	有	得到	.	”

你不知道我们拥有多么珍贵的东西。

“ ['preʃəs] [ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɒt] - [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)]

“	Precious	or	not	,	they	must	stay	where	they	are	till	the	shot	-	holes	are
“	宝贵的	或者	不是	,	他们	必须	停留	在哪里	他们	是	直到	这	射击	-	孔	是

['plʌgd] ,

plugged	,
已插电	,

“不管它们是否珍贵，在弹孔被堵住之前，它们都必须待在原地。”

[ən'les] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [jɔː'selvz] . ”

unless	you	choose	to	carry	them	yourselves	.	”
除非	你	选择	到	携带	他们	你们自己	.	”

除非你们选择自己携带。”

“ [əʊ] , [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['herətɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vendʒ] [ɒn][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] , ” ['mʌtə] [wʌn]

“	Oh	,	sacrilegious	heretic	,	we	will	be	revenged	on	you	some	day	,	”	muttered	one
“	哦	,	亵渎神明	异教徒	,	我们	将要	是	复仇	在	你	一些	天	,	”	低声说道	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

of	the	priests	,
的	这	神父	,

“哦，亵渎神灵的异端分子，总有一天我们会报复你的，”其中一个神父低声说道。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [həːl] [sʌm; səm] ['kɜːsɪz] [æt; ət]['naɪdʒəlz] [hed] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp]

while	the	other	hurled	some	curses	at	Nigel's	head	,	to	which	he	did	not	stop
尽管	这	其他	投掷	一些	诅咒	在	奈杰尔的	头	,	到	哪个	他	做过	不是	停止

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

to	listen	,
到	听	,

而另一个人则对着奈杰尔破口大骂，奈杰尔根本没停下来听。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] “ ['kɜːsɪz] , [laɪk] [bɜːdz] , [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ruːst] [æt; ət] [naɪt] .

remembering	the	proverb	that	“	Curses	,	like	birds	,	go	home	to	roost	at	night	.
记住	这	谚语	那	“	诅咒	,	喜欢	鸟类	,	去	家	到	栖息地	在	夜晚	.

记住这句谚语：“诅咒就像鸟儿，晚上会回到它们的巢穴。”

” [baɪ] ['plʌgɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] - [həʊlz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [strɒŋ] [gæŋz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [pʌmps] ,

” By	plugging	the	shot	-	holes	and	setting	strong	gangs	to	work	the	pumps	,
” 经过	插头	这	射击	-	孔	和	环境	强的	帮派	到	工作	这	水泵	,

“通过堵住射击孔并安排大量人员操作水泵，

[ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [kept] [ə'fləʊt] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz]

the	prize	was	kept	afloat	sufficiently	long	to	get	out	some	of	the	provisions
这	奖	曾是	保留	漂浮	足够	长的	到	得到	出去	一些	的	这	条款

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

奖品被维持漂浮了足够长的时间，以便取出一些补给品和水。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːgəʊ] .

as	well	as	a	portion	of	her	cargo	.
作为	出色地	作为	一个	部分	的	她	货物	.

以及她的一部分货物。

[ðə; ði] [priːsts] [ə'gen] ['laʊdlɪ] [kɔːld] [ɒn] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['trænsfərɪŋ]

The	priests	again	loudly	called	on	their	countrymen	to	assist	them	in	transferring
这	神父	再次	高声	称为	在	他们的	同胞们	到	协助	他们	在	转移

[ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædəˌlaɪn] ,

the	goods	to	the	Madeline	,
这	商品	到	这	玛德琳	,

神父们再次高声呼吁同胞们帮助他们将货物运送到玛德琳号上。

[ðəʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃəʊd] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

though	few	of	them	showed	any	disposition	to	do	so	,
尽管	很少	的	他们	显示	任何	处置	到	做	所以	,

虽然他们中很少有人表现出这样做的意愿，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kruː] ,

but	by	the	assistance	of	the	French	crew	,
但	经过	这	协助	的	这	法语	全体人员	,

但在法国船员的帮助下，

[ðeə(r)] ['væljuəblz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

their	valuables	were	at	length	got	out	of	the	sinking	ship	.
他们的	贵重物品	是	在	长度	得到	出去	的	这	下沉	船	.

他们的贵重物品最终从沉船上被抢救了出来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]

The	rest	of	the	fleet	had	now	come	up	,	and	the	prisoners	were
这	休息	的	这	舰队	有	现在	来	向上	,	和	这	囚犯	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

distributed	among	them	.
分布式	之中	他们	.

其余的舰队也赶到了，战俘被分给了他们。

[ðə; ði] [priːsts] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] ['dezət] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] , [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] , [wɒz; wəz]

The	priests	,	however	,	would	not	desert	their	baggage	,	which	,	they	insisted	,	was
这	神父	,	然而	,	会	不是	沙漠	他们的	行李	,	哪个	,	他们	坚持	,	曾是

[ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['prɒpəti] .

their	own	private	property	.
他们的	自己的	私人的	财产	.

然而，祭司们不愿抛弃他们的行李，他们坚持认为那是他们自己的私有财产。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][ɒn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːvd] ['kæptɪn]
“ If it is found to be so on inspection you shall retain it , ” observed Captain
” 如果 它 是 成立 到 是 所以 在 检查 你 将 保持 它 , ” 观察到 队长
[bəu'pɔː] ;
Beauport ;
博波特 ;

“如果经检查发现属实，你们就应该保留它，”博波特船长说道；

“ [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][keɪsɪz] [meɪ] ['pɒsəbli] [kən'teɪn] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
“ but as the cases may possibly contain munitions of war ,
” 但 作为 这 案例 可能 可能 包含 弹药 的 战争 ,

但由于这些箱子可能含有军需品，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
we cannot allow them without examination to fall into the hands of your
我们 不能 允许 他们 没有 考试 到 落下 进入 这 双手 的 你的
['kʌntrimən] .
countrymen .
同胞们 .

我们不能允许未经检验的毒品落入你们同胞手中。

” [ðə; ði] [priːsts] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['wɔːlaɪk] [ɪn][ðem; ðəm] ,
” The priests protested that there was nothing warlike in them ,
” 这 神父 抗议 那 那里 曾是 没有什么 好战 在 他们 ,

神父们辩解说，他们的信仰中没有任何好战的成分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][keɪsɪz] [ɪg'zæmɪnd] .
but the captain was determined to have the cases examined .
但 这 队长 曾是 决定 到 有 这 案例 检查 .

但船长决心要对这些案件进行调查。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːsli] ['peɪntɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]
On opening them one was found to contain a large coarsely painted figure of
在 开幕 他们 一 曾是 成立 到 包含 一个 大的 粗略地 绘 数字 的
[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
the Virgin and Child ,
这 处女 和 孩子 ,

打开其中一个箱子后，发现里面装着一幅用粗糙颜料绘制的大型圣母子像。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
another half a dozen small figure of saints ,
其他 一半 一个 打 小的 数字 的 圣徒 ,

另外还有六个小圣人像，

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [flæt] ['ledn] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] .
the third was full of flat leaden figures and crosses .
这 第三 曾是 满的 的 平坦的 铅灰色 数据 和 十字架 .

第三个房间里摆满了扁平的铅制人像和十字架。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːθ] , [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl]
“ What are these ? ” asked the captain , coming to a fourth , full of small
” 什么 是 这些 ? ” 问 这 队长 , 未来 到 一个 第四 , 满的 的 小的
['bɒksɪz][ænd; ənd] ['pɑːslz] .
boxes and parcels .
盒子 和 包裹 .

“这些是什么？”船长问道，他走到第四个箱子前，箱子里装满了小盒子和包裹。

“ [ðəʊz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈdɪgnəntli] [ɒn] , “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bəʊnz]
“ Those , ” answered the priest , who was looking indignantly on , “ are the bones
” 那些 , ” 回答 这 牧师 , WHO 曾是 寻找 愤慨地 在 , ” 是 这 骨头
[ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] .
of saints and martyrs .
的 圣徒 和 殉道者 .

“那些，”神父愤愤不平地看着，回答说，“是圣人和殉道者的遗骨。”

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] , [ai] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [baɪ] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [hændz] .
Let them not be touched , I beseech you , by sacrilegious hands .
让 他们 不是 是 感动 , 我 恳求 你 , 经过 亵渎神明 双手 .

我恳求你们，不要让亵渎神灵的手触碰它们。

” [iːtʃ] [ˈpækɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈleɪbld] , [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈæntəni]
” Each package was labelled , a score or more having the name of Saint Anthony
” 每个 包裹 曾是 标签 , 一个 分数 或者 更多的 拥有 这 姓名 的 圣 安东尼
.
:
.

“每个包裹都贴有标签，其中二十多个包裹上都写着圣安东尼的名字。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [seɪnts] - [ˈbɒdɪz] [hɪə(r)] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]
“ Why , you must have got two or three saints ' bodies here , ” exclaimed the
“ 为什么 , 你 必须 有 得到 二 或者 三 圣徒 - 身体 这里 , ” 惊呼 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

“哎呀，你们这儿肯定有两三个圣人的遗体吧！”船长惊呼道。

“ [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] , [ɪnˈdiːd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] ;
“ Only a very small portion of one , indeed , ” answered the priest ;
“ 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 一 , 的确 , ” 回答 这 牧师 ;

“确实只是其中的一小部分，”牧师回答说；

“ [ə; eɪ][heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpeərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [təʊ] - [neɪl][ɪz][ɒv; əv][ˈvæljuː]
“ a hair from his beard or a paring from his toe - nail is of value
“ 一个 头发 从 他的 胡须 或者 一个 削皮 从 他的 脚趾 - 指甲 是 的 价值
[ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] . ”
equal to the whole of his leg . ”
平等的 到 这 所有的 的 他的 腿 . ”

“他胡须上的一根毛或脚趾甲上的一小块都比他的整条腿值钱。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈʌðə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] ? ” [inˈkwaiə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ And what are these other packages ? ” inquired the captain .
” 和 什么 是 这些 其他 包裹 ? ” 询问 这 队长 .

“那其他这些包裹是什么？”船长问道。

“ [iːtʃ] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [ˈrelɪk] , [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ɪn][ˈkjʊərɪŋ] [ˈevri] [dɪˈziːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ Each contains some precious relic , efficacious in curing every disease to which the
“ 每个 包含 一些 宝贵的 遗迹 , 有效的 在 养护 每一个 疾病 到 哪个 这
[ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l] ,
human body is liable ,
人类 身体 是 容易 ,

“每件物品都包含一些珍贵的圣物，能够有效治愈人体易患的各种疾病，

” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] .
” answered the priest .
” 回答 这 牧师 .

“牧师回答道。”

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [wi:; wi] ['kænɒt] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn]
“ Nonsense ! ” exclaimed the captain ; “ we cannot allow such rubbish to remain on
“ 废话 ! ” 惊呼 这 队长 ; “ 我们 不能 允许 这样的 垃圾 到 保持 在
[bɔ:d] . ”
board . ”
木板 . ”

“胡说！”船长喊道，“我们不能允许这种垃圾留在船上。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l]['sækrəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] ['kru:əlti] [tu:; tə][ðə; ði]
“ You will be guilty of horrible sacrilege and unheard - of cruelty to the
“ 你 将要 是 有罪的 的 可怕 亵渎神灵 和 闻所未闻 - 的 残酷 到 这
['setləz] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] ,
settlers and poor natives ,
定居者 和 贫穷的 本地人 ,

“你将犯下骇人听闻的亵渎神灵罪，并对定居者和贫困的土著居民犯下闻所未闻的残忍罪行。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θrəʊ] [ði:z] ['preʃəs] ['relɪks]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
if you throw these precious relics into the sea ,
如果 你 扔 这些 宝贵的 遗物 进入 这 海 ,

如果你把这些珍贵的文物扔进大海，

[ænd; ənd] [dɪ'preɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] . ”
and deprive them of the benefits they will bring . ”
和 剥夺 他们 的 这 好处 他们 将要 带来 . ”

并剥夺他们本应享有的利益。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ We will see about it , ” answered the captain .
“ 我们 将要 看 关于 它 , ” 回答 这 队长 .

“我们会考虑的，”船长回答道。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [beɪlz] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]['kænvəs] ['pækɪdʒɪz] ,
“ What are these bales ? ” he asked , pointing to some canvas packages ,
“ 什么 是 这些 捆包 ? ” 他 问 , 指向 到 一些 帆布 包裹 ,

“这些包是什么？”他指着一些帆布包裹问道。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:]['əʊpən] .
which he ordered his men to rip open .
哪个 他 订购 他的 男人 到 撕裂 打开 .

他命令手下将其撕开。

[ðə; ði] [pri:sts] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
The priests made no reply .
这 神父 制成 不 回复 .

神父们没有回答。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['prɪntɪd] [sʌm; səm][ɪn][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s]
They were found to contain sheets of paper , printed some in Portuguese
他们 是 成立 到 包含 纸张 的 纸 , 打印 一些 在 葡萄牙语
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['lætɪn] ,
and some in Latin ,
和 一些 在 拉丁 ,

人们发现它们里面装着纸张，有些是用葡萄牙语印刷的，有些是用拉丁语印刷的。

[bʌt; bət][ɔ:l] [si:ld] [wɪð] [ðə; ði] [si:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [kɔ:ts] [ɪn] ['pɔ:tʃʊgl] [ɔ:(r)][æt; ət] [rəʊm] .
but all sealed with the seals of the ecclesiastical courts in Portugal or at Rome .
但 全部 密封 和 这 封印 的 这 教会的 法院 在 葡萄牙 或者 在 罗马 .

但所有文件都加盖了葡萄牙或罗马教会法庭的印章。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , “ [ɪn'dʌldʒənsiz] ” , [ɔː(r)] “ ['pɑːd(ə)n] ” [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [sɪnz] ['menʃ(ə)nd]

They	were	,	indeed	,	“	Indulgences	”	,	or	“	Pardons	”	for	various	sins	mentioned
他们	是	,	的确	,	“	放纵	”	,	或者	“	赦免	”	为了	各种各样的	罪孽	提及

[ɪn][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['ruːbrɪk] , [ðə; ði] [praisiz] ,

in	the	Romish	Rubric	,	the	prices	,
在	这	罗马天主教	评分标准	,	这	价格	,

它们确实是“赎罪券”或“赦免券”，用于赦免罗马教规中提到的各种罪行，价格如下：

[wɪtʃ] ['veərid] [frɒm; frəm] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] , ['biːɪŋ] [mɑːkt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ,

which	varied	from	half	a	dollar	to	seven	dollars	,	being	marked	upon	each	,
哪个	多种多样	从	一半	一个	美元	到	七	美元	,	存在	标记	之上	每个	,

每件商品的价格从五十分之一美元到七美元不等，上面都有标记。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['heɪnəs] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]

the	latter	being	for	murder	and	the	most	heinous	offences	of	every	possible
这	后者	存在	为了	谋杀	和	这	最多	令人发指的	罪行	的	每一个	可能的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

后者指的是谋杀罪和各种最令人发指的罪行。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

which	cannot	be	mentioned	.
哪个	不能	是	提及	.

不便提及。

“ [waɪ] , [ai] [siː] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['herəsi] , [ɔː(r)]['sækrəlɪdʒ] , [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“	Why	,	I	see	none	for	heresy	,	or	sacrilege	,	or	calling	the	Pope	and	his
”	为什么	,	我	看	没有任何	为了	异端	,	或者	亵渎神灵	,	或者	呼叫	这	教皇	和	他的

['kɑːrdɪnlz] [grəʊs] [ɪm'pɒstə(r)] ,

cardinals	gross	impostors	,
红雀队	总的	冒名顶替者	,

“为什么，我看不出有什么理由认为这是异端邪说，或是亵渎神明，或是称教皇和他的枢机主教们为彻头彻尾的骗子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ['wəːðɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ærənt] [rəʊgz] [ænd; ənd] [fuːlz] ,

and	you	two	worthies	are	arrant	rogues	and	fools	,
和	你	二	值得尊敬的人	是	绝对的	流氓	和	傻瓜	,

而你们两位，都是彻头彻尾的恶棍和傻瓜！

[ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] !

or	we	might	have	become	purchasers	to	a	large	amount	!
或者	我们	可能	有	变得	购买者	到	一个	大的	数量	!

或者我们可能已经成为大量买家了！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	exclaimed	the	captain	indignantly	.
”	惊呼	这	队长	愤慨地	.

“船长愤愤不平地喊道。”

“ [hiːv] [ðɪs] ['trʌmpəri] ['əʊvəbɔːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [sɪn'jɔːrɪʃ] [priːsts] ,

“	Heave	this	trumpery	overboard	,	and	you	,	Senhores	priests	,
”	举	这	特朗普主义	落水	,	和	你	,	先生们	神父	,

“把这些废话统统扔到海里去，还有你们这些圣徒祭司们，

[meɪ] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈtʃiːtɪŋ]

may	be	thankful	that	you	have	been	deprived	of	the	means	of	cheating
可能	是	感恩	那	你	有	到过	被剥夺的	的	这	方法	的	作弊

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntrimən] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈneɪtɪvz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][əˈbɒmɪnəb(ə)l]

your	countrymen	and	deceiving	the	ignorant	natives	by	your	abominable
你的	同胞们	和	欺骗	这	无知	本地人	经过	你的	可恶

[imˈpɔstʃə] .

impostures	.
冒名顶替	.

或许你应该庆幸，你失去了用卑鄙的骗局欺骗同胞和愚昧的当地人的手段。

" [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [həʊv] [ˈəʊvəbɔːd] [ðə; ði][ˈbɒksɪz]

"	The	sailors	,	with	shouts	of	satisfaction	,	forthwith	hove	overboard	the	boxes
"	这	水手们	,	和	喊叫	的	满意	,	立即	霍夫	落水	这	盒子

[ɒv; əv][ˈrelɪks] , [ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] " [ɪnˈdʌldʒənsiz] " ,

of	relics	,	the	bales	of	"	indulgences	"	,
的	遗物	,	这	捆包	的	"	放纵	"	,

水手们满意地喊叫着，立刻将装满圣物的箱子和成捆的"赎罪券"抛入海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈledn] [tʃɑːms] , [wɪtʃ] [ˈkwɪkli] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

and	the	leaden	charms	,	which	quickly	sank	to	the	bottom	.
和	这	铅灰色	魅力	,	哪个	迅速地	沉没	到	这	底部	.

还有那些沉重的护身符，它们很快就沉到了水底。

[sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈtrʌmpəri] [ˈrəuzəri] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Some	cases	of	trumpery	rosaries	were	found	and	dispatched	the	same	way	.
一些	案例	的	特朗普主义	念珠	是	成立	和	已派出	这	相同的	方式	.

有些假冒的念珠被发现后，也以同样的方式处理掉了。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ðə; ði][ˈaɪdəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈgɑːdɪd]

The	images	,	or	rather	the	idols	,	for	such	the	natives	would	have	regarded
这	图片	,	或者	相当	这	偶像	,	为了	这样的	这	本地人	会	有	认为

[ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [ˈəʊvəbɔːd] ,

them	,	were	lowered	overboard	,
他们	,	是	降低	落水	,

这些画像，或者更确切地说是偶像（因为当地人会这样看待它们），被放入海中。

[ænd; ənd] [went] [ˈbɒbɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈstɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [suːn] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒf]

and	went	bobbing	about	astern	of	the	ship	,	and	the	water	soon	washing	off
和	去	上下摆动	关于	倒车	的	这	船	,	和	这	水	很快	洗涤	离开

[ðə; ði] [peɪnt] ,

the	paint	,
这	画	,

它随波逐流地漂在船尾，很快海水就把油漆冲掉了。

[rɪˈdjuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ˈʃeɪpləs] [lɒgz] .

reduced	them	to	the	appearance	of	shapeless	logs	.
减少	他们	到	这	外貌	的	无形	日志	.

将它们变成形状不规则的圆木。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈsevrəl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈkruːsəfɪks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz] ,

There	were	still	several	cases	of	crucifixes	of	all	sizes	,
那里	是	仍然	一些	案例	的	十字架	的	全部	尺寸	,

现场仍然摆放着各种尺寸的十字架。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˈaɪən] , [ˈkʌvəd]

having	the	appearance	of	silver	but	were	found	to	be	of	iron	,	covered
拥有	这	外貌	的	银	但	是	成立	到	是	的	铁	,	涵盖

[wɪð] [ðə; ði] [ˈθɪnɪst] [ˈtɪnsl] .

with	the	thinnest	tinsel	.
和	这	最薄	箔	.

外表像银，但经鉴定是铁制的，表面覆盖着一层极薄的金属丝。

[ðə; ði] [priːsts] ['pliːdɪd] [hɑːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [prɪ'zɜːvd] .

The	priests	pleaded	hard	to	have	them	preserved	.
这	神父	恳求	难的	到	有	他们	保存完好	.

祭司们极力请求将它们保存下来。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] , ['fɜːmli] ; “ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['pɑːti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɔstʃə] .

“	No	,	”	said	Captain	Beauport	,	firmly	;	“	I	will	be	no	party	to	your	impostures	.
“	不	,	”	说	队长	博波特	,	牢牢	;	“	我	将要	是	不	派对	到	你的	冒名顶替	.

“不，”博波特船长坚定地说，“我绝不会参与你们的骗局。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['blæsfəməs] [stɪl] ,

These	are	images	as	well	as	the	others	,	and	more	blasphemous	still	,
这些	是	图片	作为	出色地	作为	这	其他的	,	和	更多的	亵渎神明	仍然	,

这些图片和其他图片一样都是亵渎神明的，而且更加亵渎神明。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][nəʊ] [weɪ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] ['seɪvjə(r)] ;

seeing	that	they	have	in	no	way	the	appearance	of	the	crucified	Saviour	;
看到	那	他们	有	在	不	方式	这	外貌	的	这	被钉在十字架上	救主	;

因为他们丝毫没有被钉十字架的救主的相貌；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [sed] , - [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [meɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['eni] ['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ]

and	He	Himself	has	said	,	'	Thou	shalt	not	make	unto	thee	any	graven	image
和	他	他本人	有	说	,	-	你	应	不是	制作	到	你	任何	雕刻	图像

,

,

,

祂自己也说过：“不可为自己雕刻偶像，

[ɔː(r)] ['eni] ['laɪknəs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] ,

or	any	likeness	of	anything	that	is	in	heaven	above	,	or	that	is	in	the	earth	beneath	,
或者	任何	相似	的	任何事物	那	是	在	天堂	多于	,	或者	那	是	在	这	地球	下面	,

或任何与天上或地下的事物相似的东西，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] :

or	that	is	in	the	water	under	the	earth	:
或者	那	是	在	这	水	在下面	这	地球	:

或者存在于地下的水中：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [sɜːv] [ðem; ðəm] :

Thou	shalt	not	bow	down	thyself	to	them	,	nor	serve	them	:
你	应	不是	弓	向下	你自己	到	他们	,	也不	服务	他们	:

不可跪拜它们，也不可事奉它们。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɒd] - — [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ]

for	I	the	Lord	thy	God	am	a	jealous	God	'	—	and	that	I	am	sure	you
为了	我	这	主	你的	上帝	是	一个	嫉妒的	上帝	-	—	和	那	我	是	当然	你

[wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][duː; də] ,

would	have	taught	the	natives	to	do	,
会	有	教授	这	本地人	到	做	,

因为我耶和华你的神是忌邪的神——我相信你也一定会教导当地人这样做。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd][səʊ] ,

for	your	own	people	do	the	same	;	and	so	,
为了	你的	自己的	人们	做	这	相同的	;	和	所以	,

你们也要这样行；所以，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðʌs] [ə'fendɪŋ] [gɒd] ,

to	prevent	you	or	others	from	thus	offending	God	,
到	防止	你	或者	其他的	从	因此	犯罪	上帝	,

为了防止你或其他人因此冒犯上帝，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['aɪdəlz] .

they	must	be	put	overboard	with	the	rest	of	your	idols	.
他们	必须	是	放	落水	和	这	休息	的	你的	偶像	.

必须把它们和你其他的偶像一起扔进海里。

" [ðə; ði] [priːsts] [swɔː(r)] [əʊθs] [diːp] , [bʌt; bət][nɒt] [laʊd] ,

"	The	priests	swore	oaths	deep	,	but	not	loud	,
"	这	神父	发誓	誓言	深的	,	但	不是	大声	,

祭司们低声发誓，但声音并不大。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] ['herətɪks] — [əʊθs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

that	they	would	be	revenged	on	the	heretics	—	oaths	which	they	fully	intended	to
那	他们	会	是	复仇	在	这	异端	—	誓言	哪个	他们	完全	故意的	到

[kiːp] .

keep	.
保持	.

他们发誓要向异教徒复仇——他们也完全打算遵守这些誓言。

[seɪl][wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [stʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd] .

Sail	was	now	made	,	and	the	ships	stood	towards	the	land	.
帆	曾是	现在	制成	,	和	这	船舶	站立	向	这	土地	.

帆已经做好，船只驶向陆地。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	not	gone	far	,	however	,
他们	有	不是	已消失	远的	,	然而	,

然而，他们并没有走远。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] ['rʌʃɪŋ]

before	the	signal	was	made	from	the	prize	that	the	water	was	again	rushing
前	这	信号	曾是	制成	从	这	奖	那	这	水	曾是	再次	匆忙

[ɪn] .

in	.
在	.

在奖品发出水再次涌入的信号之前。

[ðə; ði]['mædəˌlaɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [sent] [ðeə(r)] [boʊts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] ,

The	Madeline	and	the	other	ships	sent	their	boats	to	her	assistance	,
这	玛德琳	和	这	其他	船舶	发送	他们的	船	到	她	协助	,

"玛德琳号"和其他船只派出小艇去救援她。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] ,

but	all	the	efforts	of	the	crew	could	not	keep	her	afloat	,
但	全部	这	努力	的	这	全体人员	可以	不是	保持	她	漂浮	,

但船员们竭尽全力也无法使她保持漂浮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn]

and	they	had	barely	time	to	escape	from	her	,	when	she	went	down
和	他们	有	仅仅	时间	到	逃脱	从	她	,	什么时候	她	去	向下

[hed] ['fɔːməʊst] ,

head	foremost	,
头	首先	,

她头朝下栽了下去，他们还没来得及逃脱，他们就又摔了下去。

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ][ɒn] [bɔːd] .

with	most	of	her	cargo	on	board	.
和	最多	的	她	货物	在	木板	.

她的大部分货物都已装载完毕。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['prɪznər] ,

As	the	French	had	no	desire	to	retain	their	prisoners	,
作为	这	法语	有	不	欲望	到	保持	他们的	囚犯	,

由于法国人并不想留下战俘，

[ðeɪ] [stɪrd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːt] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] - .

they	steered	into	a	small	port	some	way	to	the	southward	of	Nitherohy	.
他们	转向	进入	一个	小的	港口	一些	方式	到	这	向南	的	-	.

他们驶入了尼瑟罗伊以南不远处的一个小港口。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

Here	the	Portuguese	were	put	on	shore	,
这里	这	葡萄牙语	是	放	在	支撑	,

葡萄牙人在这里被送上岸。

[wɪð] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑːmz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l]

with	a	supply	of	provisions	and	such	arms	as	were	required	to	enable
和	一个	供应	的	条款	和	这样的	武器	作为	是	必需的	到	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

them	to	protect	themselves	against	the	natives	,
他们	到	保护	他们自己	反对	这	本地人	,

他们配备了充足的粮食和必要的武器，以保护自己免受土著人的侵害。

[huː] , [ðeɪ] [əˈvɜːd] , [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [əˈtæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] — [æn; ən] [ɪˈvent] ,

who	,	they	averred	,	would	otherwise	attack	and	cut	them	off	—	an	event	,
WHO	,	他们	断言	,	会	否则	攻击	和	切	他们	离开	—	一个	事件	,

他们断言，否则这些人就会攻击并切断他们的联系——这是一起事件。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət]

considering	the	cruelties	they	had	already	begun	to	practise	on	the	unfortunate
考虑	这	残忍	他们	有	已经	开始	到	实践	在	这	不幸

['ɪndiənz] , ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .

Indians	,	very	likely	to	happen	.
印度人	,	非常	可能	到	发生	.

考虑到他们已经开始对不幸的印度人实施残酷暴行，这种情况极有可能发生。

[ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [wɒz; wəz] [kept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['skwɒdrən] ,

A	bright	look	-	out	was	kept	during	the	time	for	the	enemy's	squadron	,
一个	明亮的	看	-	出去	曾是	保留	期间	这	时间	为了	这	敌人的	中队	,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] ;

but	it	did	not	appear	;
但	它	做过	不是	出现	;

在此期间，我们一直密切关注敌方中队的动向，但敌方中队并未出现；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] , ['feɪvəd] [baɪ][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] , [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] - ,

and	the	French	,	favoured	by	a	fair	wind	,	steered	for	Nitherohy	,
和	这	法语	,	受青睐	经过	一个	公平的	风	,	转向	为了	-	,

法国人顺风而行，驶向尼瑟罗伊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] .

which	they	were	all	eager	to	reach	.
哪个	他们	是	全部	渴望的	到	抵达	.

他们都渴望达到这个目标。

['naɪdʒəlz] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

Nigel's	heart	beat	with	anxiety	.
奈杰尔的	心	打	和	焦虑	.

奈杰尔的心跳因焦虑而加速。

[bɪˈsaɪdz] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] , [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

Besides	knowing	that	the	Portuguese	,	in	considerable	force	,	were	in	the
除了	会心	那	这	葡萄牙语	,	在	大量	力量	,	是	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

除了知道葡萄牙军队兵力相当强大之外，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['ɪndiənz] ,

and	being	uncertain	as	to	the	fidelity	of	the	fickle	Indians	,
和	存在	不确定	作为	到	这	忠诚	的	这	反复无常	印度人	,

由于不确定反复无常的印第安人的忠诚度，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [rɪ'gɑːdɪŋ] - ,

he	could	not	forget	his	suspicions	regarding	Villegagnon	,
他	可以	不是	忘记	他的	怀疑	关于	-	,

他始终无法忘记自己对维勒加尼翁的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs]

and	he	dreaded	to	hear	that	the	governor	had	carried	out	the	treacherous
和	他	令人恐惧的	到	听到	那	这	州长	有	携带	出去	这	奸诈

[dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .

designs	which	he	believed	him	to	entertain	.
设计	哪个	他	相信	他	到	招待	.

他害怕听到总督已经实施了他所认为的那些阴险的计划。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aɪlənd] - ['fɔːtrəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]

All	eyes	were	directed	towards	the	island	-	fortress	,	as	the	ship	sailed	up	the
全部	眼睛	是	指导	向	这	岛	-	堡垒	,	作为	这	船	航行	向上	这

['hɑːbə(r)] .

harbour	.
港口	.

当船只驶入港口时，所有人的目光都集中在岛上的堡垒上。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [frɑːns]

Great	was	the	satisfaction	of	the	voyagers	as	they	beheld	the	flag	of	France
伟大的	曾是	这	满意	的	这	航海者	作为	他们	观看	这	旗帜	的	法国

['bləʊɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

blowing	out	above	the	fortifications	.
吹	出去	多于	这	防御工事	.

看到法国国旗在防御工事上空飘扬，航海者们感到无比满足。

[tʃɪəz] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'luːt] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz]

Cheers	burst	from	their	throats	,	and	a	salute	fired	from	the	shore	was
干杯	爆裂	从	他们的	喉咙	,	和	一个	礼炮	被解雇	从	这	支撑	曾是

[rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] ,

returned	by	the	ships	,
返回	经过	这	船舶	,

他们发出阵阵欢呼，岸上鸣枪致敬，舰船也予以回礼。

[æz; əz] , ['glaɪdɪŋ] [ɒn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

as	,	gliding	on	,	they	came	to	an	anchor	before	the	landing	-	place	.
作为	,	滑翔	在	,	他们	来了	到	一个	锚	前	这	降落	-	地方	.

他们继续滑翔，在着陆点前抛锚停了下来。

['tʃæptə(r)]['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

['tretʃəri] .

Treachery	.
背信弃义	.

背信弃义。

- [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] , [huː] ['lændɪd] [ə'mɪd] [ðə; ði]

Villegagnon stood waiting on shore to receive the new - comers , who landed amid the

- 站立 等待 在 支撑 到 收到 这 新的 - 来者 , WHO 登陆 之中 这

[tʃɪəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] .

cheers of their countrymen .

干杯 的 他们的 同胞们 .

维勒加尼翁站在岸边等待迎接新来者，新来者在同胞们的欢呼声中登陆。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði]

He expressed himself highly pleased with this accession of strength to the

他 表达 他自己 高度 高兴 和 这 加入 的 力量 到 这

[kə'mjuːnəti] ,

community ,

社区 ,

他对社区实力的增强表示非常高兴。

[ænd; ənd] ['laʊdli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] ['prɒtɪstənt] ['kɒləni] [wʊd] [biː; bi]

and loudly declared that he believed ere long their Protestant colony would be

和 高声 声明 那 他 相信 埃雷 长的 他们的 新教 殖民地 会 是

[ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːm] ['beɪsɪs] .

established on a firm basis .

已确立的 在 一个 公司 基础 .

他大声宣称，他相信不久之后他们的基督教新教殖民地就会建立起稳固的基础。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [hiː; hi] [sed] ,

His letters , he said ,

他的 信件 , 他 说 ,

他说，他的信件

[ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [frentʃ] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] [ænd; ənd]

informed him that many thousands of French settlers were about to sail and

知情的 他 那 许多 数千 的 法语 定居者 是 关于 到 帆 和

[dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

join them .

加入 他们 .

有人告诉他，成千上万的法国移民即将启航加入他们。

['naɪdʒəl] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [wʊd] [ə'laʊ] ,

Nigel hastened on shore as soon as his duties would allow ,

奈杰尔 加快 在 支撑 作为 很快 作为 他的 职责 会 允许 ,

一旦公务允许，奈杰尔便立即赶往岸边。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪə(r)] [baɪ]

and was welcomed with all the marks of affection he could desire by

和 曾是 欢迎 和 全部 这 标记 的 感情 他 可以 欲望 经过

['kɒnstəns] ,

Constance ,

康斯坦斯 ,

康斯坦丝以他所能渴望的一切爱意迎接了他。

[ænd; ənd] ['kaɪndli] ['griːtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

and kindly greeted by her father .

和 亲切地 问候 经过 她 父亲 .

她的父亲热情地接待了她。

[greɪt] ['prəʊgres] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [təʊld] [hɪm] ,

Great progress had been made , the count told him ,

伟大的 进步 有 到过 制成 , 这 数数 讲述 他 ,

伯爵告诉他，已经取得了很大的进展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði]

and	he	hoped	that	they	should	soon	be	able	to	form	a	settlement	on	the
和	他	希望	那	他们	应该	很快	是	有能力的	到	形式	一个	沉降	在	这

['meɪnlənd] .

mainland	.
大陆	.

他希望他们很快就能在大陆上建立定居点。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [hɪə(r)] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [muːv] , ” [sed]

“	But	we	have	been	so	happy	here	,	that	I	should	be	sorry	to	move	,	”	said
“	但	我们	有	到过	所以	快乐的	这里	,	那	我	应该	是	对不起	到	移动	,	”	说

['kɒnstəns] ,

Constance	,
康斯坦斯	,

“但是我们在这里生活得非常幸福，如果要搬走我会很舍不得的，”康斯坦斯说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

pointing	to	a	pretty	garden	seen	from	the	window	of	their	sitting	-	room	.
指向	到	一个	漂亮的	花园	已见	从	这	窗户	的	他们的	坐着	-	房间	.

指着从客厅窗户望出去的美丽花园。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][peɪnz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

“	Think	of	all	the	pains	we	have	bestowed	on	it	,	and	,	should	it	be
“	思考	的	全部	这	疼痛	我们	有	授予	在	它	,	和	,	应该	它	是

[dɪ'zɜːtɪd] ,

deserted	,
荒凉的	,

想想我们为它付出了多少心血，如果它被遗弃了，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] . ”

in	a	few	months	,	in	this	climate	,	it	would	again	become	a	wilderness	.	”
在	一个	很少	几个月	,	在	这	气候	,	它	会	再次	变得	一个	荒野	.	”

在这种气候下，几个月后这里又会变成一片荒野。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['rezɪdəns] ,

“	We	must	keep	it	as	our	country	residence	,
“	我们	必须	保持	它	作为	我们的	国家	住宅	,

我们必须保留它作为我们的乡村住所，

[ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'keɪʒnəli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['sɪti] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði]

and	come	here	occasionally	from	our	house	in	the	new	city	,	”	observed	the
和	来	这里	偶尔	从	我们的	房子	在	这	新的	城市	,	”	观察到	这

[kaʊnt] ;

count	;
数数	;

“他们偶尔会从我们在新城的家中来这里，”伯爵说道；

“ [ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][ænd; ənd]['naɪdʒəl] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] . ”

“	or	perhaps	you	and	Nigel	will	like	to	make	it	your	home	.	”
“	或者	也许	你	和	奈杰尔	将要	喜欢	到	制作	它	你的	家	.	”

“或许你和奈杰尔会想把它当成你们的家。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɒnstəns] ,

“	Oh	,	that	will	be	delightful	,	”	exclaimed	Constance	,
“	哦	,	那	将要	是	愉快	,	”	惊呼	康斯坦斯	,

“哦，那真是太好了！”康斯坦丝惊呼道。

“ [ðəʊ] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['naɪdʒəl] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs]

“	though	I	suspect	that	Nigel	will	require	a	larger	sphere	of	action	than	this
”	尽管	我	怀疑	那	奈杰尔	将要	要求	一个	更大的	领域	的	行动	比	这

['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [wʊd] [ə'fɔːd] .

little	island	would	afford	.
小的	岛	会	买得起	.

“不过我怀疑奈杰尔需要的活动范围比这个小岛所能提供的要大得多。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] ,

”	They	talked	much	more	about	the	future	,	which	,	to	the	eyes	of	Constance	,
”	他们	谈话	很多	更多的	关于	这	未来	,	哪个	,	到	这	眼睛	的	康斯坦斯	,

[lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] .

looked	bright	and	happy	.
看起来	明亮的	和	快乐的	.

“他们更多地谈论未来，在康斯坦丝看来，未来一片光明，充满希望。”

[ðə; ði] [kaʊnt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ə'ləʊn] [wɪð] ['naɪdʒəl] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][ɒn] ['sevrəl]

The	count	,	however	,	when	alone	with	Nigel	,	expressed	his	anxiety	on	several
这	数数	,	然而	,	什么时候	独自的	和	奈杰尔	,	表达	他的	焦虑	在	一些

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

然而，当伯爵单独与奈杰尔在一起时，他从几个方面表达了自己的焦虑。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [ʃəʊn] [ɪ'speʃl] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [men] [hiː; hi][hæd; həd]

The	governor	had	of	late	shown	especial	favour	to	the	men	he	had
这	州长	有	的	晚的	所示	特别的	偏爱	到	这	男人	他	有

[kə'lektɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

collected	to	supply	the	place	of	those	who	had	abandoned	the	expedition	;
集	到	供应	这	地方	的	那些	WHO	有	弃	这	远征	;

总督最近对他招募来填补那些放弃远征军的人空缺的人员表现出了特别的偏爱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

and	they	were	engaged	in	erecting	a	building	,
和	他们	是	已订婚的	在	竖立	一个	建筑	,

他们当时正在建造一座建筑物，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

which	it	was	very	evident	was	intended	for	a	church	.
哪个	它	曾是	非常	明显	曾是	故意的	为了	一个	教会	.

很明显，这件物品是为教堂准备的。

[waɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['siːkrəsi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ;

Why	there	should	be	any	secrecy	about	the	matter	the	count	could	not	tell	;
为什么	那里	应该	是	任何	保密	关于	这	事情	这	数数	可以	不是	告诉	;

伯爵说不出这件事为什么要保密；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstəns] ,

but	it	was	a	suspicious	circumstance	,
但	它	曾是	一个	可疑的	环境	,

但这情况很可疑。

[æz; əz] ['tʃiːfli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)]

as	chiefly	those	who	had	refused	to	attend	at	the	Protestant	service	were
作为	主要	那些	WHO	有	拒绝	到	出席	在	这	新教	服务	是

[ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

engaged	on	it	.
已订婚的	在	它	.

主要是那些拒绝参加新教礼拜的人参与其中。

[stɪl] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wɔːm] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [æz; əz]['evə(r)] .

Still	the	governor	professed	to	be	as	warm	a	Protestant	as	ever	.
仍然	这	州长	声称	到	是	作为	温暖的	一个	新教	作为	曾经	.

州长仍然声称自己一如既往地是一位虔诚的新教徒。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [səˈspɪjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ? ” [ɑːskt] ['naɪdʒəl] .

“	Have	you	any	suspicions	of	the	honesty	of	his	intentions	?	”	asked	Nigel	.
”	有	你	任何	怀疑	的	这	诚实	的	他的	意图	?	”	问	奈杰尔	.

“你对他动机的诚实性有任何怀疑吗？”奈杰尔问道。

“ [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] ['traɪflɪŋ] , [səˈspɪjən] [hæv; həv]

“	From	this	circumstance	,	and	others	which	may	seem	trifling	,	suspicions	have
”	从	这	环境	,	和	其他的	哪个	可能	似乎	琐事	,	怀疑	有

[əˈrɪz(ə)n][ɪn][maɪ][maɪnd] ,

arisen	in	my	mind	,
出现	在	我的	头脑	,

“从这件事以及其他一些看似微不足道的事情中，我心中产生了怀疑，

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] .

”	answered	the	count	.
”	回答	这	数数	.

“伯爵回答道。”

['naɪdʒəl] [ðen] [təʊld][hɪm][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnərz] ['ɒnəsti]

Nigel	then	told	him	the	reason	he	himself	had	to	doubt	the	governor's	honesty
奈杰尔	然后	讲述	他	这	原因	他	他自己	有	到	怀疑	这	州长的	诚实

.

:
.

然后，奈杰尔告诉他自己怀疑州长诚实的原因。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] .

“	I	wish	that	you	had	told	me	of	this	before	,	”	said	the	count	.
”	我	希望	那	你	有	讲述	我	的	这	前	,	”	说	这	数数	.

“我真希望你早点告诉我这件事，”伯爵说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] ,

“	I	should	probably	have	returned	with	you	to	Europe	,
”	我	应该	大概	有	返回	和	你	到	欧洲	,

“我或许应该和你一起回欧洲的。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

rather	than	have	supported	such	a	man	by	remaining	.
相当	比	有	有	这样的	一个	男人	经过	其余的	.

而不是留下来支持这样的人。

[haʊ'evə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]['æktɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)]

However	,	your	explanations	satisfy	me	that	you	acted	,	as	you	thought	,	for
然而	,	你的	解释	满足	我	那	你	行动	,	作为	你	想法	,	为了

[ðə; ðɪ] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

但是，你的解释让我信服，你当时的做法正如你所认为的那样，是为了最好的结果。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .

We	must	now	endeavour	to	counteract	his	designs	.
我们	必须	现在	努力	到	抵消	他的	设计	.

我们现在必须努力阻止他的阴谋。

” [ðeɪ] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['kɒnstəns] [ə'baʊt][ðeə(r)] [səˈspɪjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] ,

”	They	agreed	not	to	speak	to	Constance	about	their	suspicions	of	the	governor	,
”	他们	同意	不是	到	说话	到	康斯坦斯	关于	他们的	怀疑	的	这	州长	,

他们同意不向康斯坦斯透露他们对州长的怀疑，

[æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] [wʊd] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] .

as	the	matter	would	not	fail	to	make	her	anxious	.
作为	这	事情	会	不是	失败	到	制作	她	焦虑的	.

这件事一定会让她感到焦虑。

['naɪdʒəl][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] [naɪt] ; [bʌt; bət] , ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Nigel	had	to	return	to	his	ship	at	night	;	but	,	early	the	next	morning	,
奈杰尔	有	到	返回	到	他的	船	在	夜晚	;	但	,	早期的	这	下一个	早晨	,

奈杰尔当晚必须返回船上；但是，第二天清晨，

[hiː; hi] [ə'gen] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] ,

he	again	went	on	shore	to	visit	his	friends	,
他	再次	去	在	支撑	到	访问	他的	朋友们	,

他又一次上岸去看望他的朋友。

[ɪn'tendɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

intending	also	to	apply	to	the	governor	to	be	discharged	from	the	naval
意图	还	到	申请	到	这	州长	到	是	出院	从	这	海军

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

他还打算向州长申请从海军退役。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

As	he	was	nearing	the	landing	-	place	,	he	observed	a	canoe	,
作为	他	曾是	临近	这	降落	-	地方	,	他	观察到	一个	独木舟	,

当他接近登陆点时，他看到了一艘独木舟，

[ɜːrdʒd] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] ['ræpɪd] [strəʊks] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [plaɪ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

urged	on	towards	the	shore	with	rapid	strokes	by	an	Indian	who	plied	his	paddle	,
敦促	在	向	这	支撑	和	迅速的	笔画	经过	一个	印度	WHO	合拢	他的	桨	,

一名印第安人挥动着桨，快速地划水，催促着他们向岸边游去。

[naʊ] [ɒn][wʌn][saɪd] , [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

now	on	one	side	,	now	on	the	other	.
现在	在	一	边	,	现在	在	这	其他	.

一会儿在一边，一会儿在另一边。

[ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [sæt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

In	the	stern	sat	another	person	,	a	young	girl	,
在	这	船尾	卫星	其他	人	,	一个	年轻的	女孩	,

船尾坐着另一个人，一个年轻女孩，

[huːz] [dɑːk] ['tresɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['flaʊəz] ,

whose	dark	tresses	were	ornamented	with	a	wreath	of	natural	flowers	,
谁	黑暗的	头发	是	装饰	和	一个	花圈	的	自然的	花朵	,

她乌黑的秀发上戴着一顶天然鲜花花环，

[wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃəz] ,

which	gave	an	additional	charm	to	her	beautiful	features	,
哪个	给予	一个	额外的	魅力	到	她	美丽的	特征	,

这更衬托出她美丽的容貌，增添了几分魅力。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['geɪli] - ['kʌləd] ['feðər] ,

the	rest	of	her	costume	being	also	adorned	with	gaily	-	coloured	feathers	,
这	休息	的	她	戏服	存在	还	装饰	和	兴高采烈地	-	有色	羽毛	,

她服装的其他部分也都装饰着色彩艳丽的羽毛。

['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

further	increasing	the	picturesqueness	of	her	appearance	.
更远	增加	这	风景如画	的	她	外貌	.

进一步增添了她容貌的美感。

[ʃiː; ʃi] ['laɪtli] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,

She	lightly	stepped	out	of	the	canoe	,	followed	by	her	companion	,
她	轻轻	步	出去	的	这	独木舟	,	随后	经过	她	伴侣	,

她轻盈地走出独木舟，她的同伴也跟了上来。

[huː] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['naɪdʒəl] ['lændɪd] .

who	hauled	it	up	on	the	beach	at	the	same	time	that	Nigel	landed	.
WHO	拖拽	它	向上	在	这	海滩	在	这	相同的	时间	那	奈杰尔	登陆	.

就在奈杰尔登陆的同时，有人把它拖上了沙滩。

[ðeɪ] [tə'geðə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [trə'vɜːs]

They	together	made	their	way	to	the	village	as	if	well	accustomed	to	traverse
他们	一起	制成	他们的	方式	到	这	村庄	作为	如果出色地		习惯	到	横穿

[ðə; ði] [paːθ] .

the	path	.
这	小路	.

他们结伴前往村庄，仿佛对这条路早已习以为常。

['naɪdʒəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]

Nigel	was	a	few	paces	behind	them	,	and	observed	that	they	entered	the
奈杰尔	曾是	一个	很少	步幅	在后面	他们	,	和	观察到	那	他们	进入	这

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

house	of	the	minister	,
房子	的	这	部长	,

奈杰尔跟在他们身后几步远，看到他们走进了牧师的房子。

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] .

Monsieur	Laporte	.
先生	拉波特	.

拉波特先生。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnts] [haʊs] , [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

On	reaching	the	count's	house	,	he	mentioned	the	circumstance	to	his	friends	,
在	到达	这	计数	房子	,	他	提及	这	环境	到	他的	朋友们	,

到达伯爵府后，他把这件事告诉了朋友们。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [huː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	inquired	who	the	Indians	were	.
和	询问	WHO	这	印度人	是	.

然后询问这些印第安人是谁。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['kɔːrə]

“	They	must	be	,	without	doubt	,	the	young	chief	Tecumah	and	his	sister	Cora
“	他们	必须	是	,	没有	怀疑	,	这	年轻的	首席	-	和	他的	姐姐	科拉

,

,

,

“毫无疑问，他们一定是年轻的酋长特库玛和他的妹妹科拉，

[huː] [kʌm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [truːðz]

who	come	frequently	to	receive	from	our	good	minister	instruction	in	the	truths
WHO	来	频繁地	到	收到	从	我们的	好的	部长	操作说明	在	这	真相

[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

of	Christianity	,
的	基督教	,

他们经常来向我们这位和蔼的牧师学习基督教真理，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ] [trʌst] , [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnstəns] .

of	which	,	I	trust	,	they	have	gained	considerable	knowledge	,	”	answered	Constance	.
的	哪个	,	我	相信	,	他们	有	获得	大量	知识	,	”	回答	康斯坦斯	.

“我相信他们已经从中获得了相当多的知识，”康斯坦丝回答道。

“	[fɜːst]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[tʃiːf]	[keɪm]	[baɪ]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[begd]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[brɪŋ]
“ First	**the**	**young**	**chief**	**came**	**by**	**himself**	**,**	**and**	**then**	**he**	**begged**	**permission**	**to**	**bring**	
” 第一的	这	年轻的	首席	来了	经过	他自己	,	和	然后	他	乞求	允许	到	带来	

[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	.
his	**sister**	**.**
他的	姐姐	.

“这位年轻的酋长先是独自前来，然后他请求允许带上他的妹妹。”

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[swiːt]	[jʌŋ]	['kriːtʃə(r)]	;	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	;
She	**is**	**a**	**sweet**	**young**	**creature**	**;**	**a**	**perfect**	**child**	**of**	**nature**	**;**
她	是	一个	甜的	年轻的	生物	;	一个	完美的	孩子	的	自然	;

她是一个甜美可爱的小姑娘；是大自然的完美结晶；

[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[ɔːl'redi]	[bɪ'kʌm]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	['feɪθf(ə)l]	[bɪ'liːvə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	,
and	**has**	**already**	**become**	**even**	**a**	**more**	**faithful**	**believer**	**than**	**her**	**brother**	**,**
和	有	已经	变得	甚至	一个	更多的	忠实	信徒	比	她	兄弟	,

[huː]	['kænɒt]	,	[æz; əz]	[jet]	,
who	**cannot**	**,**	**as**	**yet**	**,**
WHO	不能	,	作为	然而	,

她甚至比她的哥哥更加虔诚，而她的哥哥目前还不能.....

[ˌʌndə'stænd]	[waɪ]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[dɪ'strɔɪ]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[weər'evə(r)]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]
understand	**why**	**he**	**should**	**not**	**destroy**	**his**	**enemies**	**wherever**	**he**	**can**	**find**	**them**
理解	为什么	他	应该	不是	破坏	他的	敌人	无论	他	能	寻找	他们

.

:
.

明白为什么他不应该在任何能找到敌人的地方消灭他们。

”	['kɒnstəns]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]	[təʊld]	['naɪdʒəl]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['miːtɪŋ]	[wɪð]	-	;
” Constance	**had**	**before**	**told**	**Nigel**	**of**	**her**	**meeting**	**with**	**Tecumah**	**;**	
” 康斯坦斯	有	前	讲述	奈杰尔	的	她	会议	和	-	;	

康斯坦斯之前曾告诉奈杰尔她与特库玛的会面；

[ʃiː; ʃi]	[naʊ]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[hɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[tʃiːf]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[gɒt]	['əʊvə(r)]	['eni]
she	**now**	**assured**	**him**	**that**	**the**	**young**	**chief**	**seemed**	**to**	**have**	**got**	**over**	**any**
她	现在	保证	他	那	这	年轻的	首席	似乎	到	有	得到	超过	任何

[ə'tætʃmənt]	[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[felt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
attachment	**he**	**might**	**have**	**felt**	**for**	**her**	**,**
依恋	他	可能	有	毛毡	为了	她	,

她向他保证，那位年轻的酋长似乎已经放下了对她可能产生的任何感情。

[səʊ]	['naɪdʒəl]	[felt]	[nəʊ]	[sen'seiʃən]	[ɒv; əv]	['dʒeləsi]	.
so	**Nigel**	**felt**	**no**	**sensations**	**of**	**jealousy**	**.**
所以	奈杰尔	毛毡	不	感觉	的	妒忌	.

所以奈杰尔并没有感到嫉妒。

['naɪdʒəl]	[prə'siːdid]	['ɑːftəwədz]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[tuː; tə]	['prez(ə)nt]	[hɪz; ɪz]	['letə(r)]	[frɒm; frəm]
Nigel	**proceeded**	**afterwards**	**to**	**call**	**on**	**the**	**governor**	**to**	**present**	**his**	**letter**	**from**
奈杰尔	继续	然后	到	称呼	在	这	州长	到	展示	他的	信	从

[ðə; ði]	['ædmərəl]	.
the	**admiral**	**.**
这	上将	.

随后，奈杰尔去拜访总督，并向他呈递了海军上将的来信。

-	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['juːʒuəl]	['kɜːtiəs]	['mænə(r)]	,	[ænd; ənd]	['kɔmplimənt]	[hɪm]	[ɒn]
Villegagnon	**received**	**him**	**in**	**his**	**usual**	**courteous**	**manner**	**,**	**and**	**complimented**	**him**	**on**
-	已收到	他	在	他的	通常	有礼貌	方式	,	和	赞扬	他	在

[hɪz; ɪz]	['gæləntri]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]	.
his	**gallantry**	**with**	**the**	**Portuguese**	**.**
他的	英勇	和	这	葡萄牙语	.

维勒加尼翁以他一贯的礼貌方式接待了他，并称赞他对待葡萄牙人的英勇行为。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

When	,	however	,	he	read	the	letter	,	his	manner	changed	.
什么时候	,	然而	,	他	读	这	信	,	他的	方式	已更改	.

然而，当他读完那封信后，他的态度就变了。

“ [ðə; ði]['ædmərəl] [dʌz] [nɒt] [kə'mɑːnd] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , “ [ænd; ənd][ai][rɪ'kwaɪə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [bɔːd] [maɪ] [ʃɪps] .

“	The	admiral	does	not	command	here	,	”	he	observed	,	“	and	I	require	officers	on	board	my	ships	.
“	这	上将	做	不是	命令	这里	,	”	他	观察到	,	“	和	我	要求	警官	在	木板	我的	船舶	.

“海军上将在这里没有指挥权，”他说道，“而我的船上需要军官。”

[ai] ['kænɒt] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

I	cannot	accept	your	resignation	.
我	不能	接受	你的	辞职	.

我不能接受你的辞职。

” ['naɪdʒəl] [ik'spɔstjuleit] [ɪn] [veɪn] .

”	Nigel	expostulated	in	vain	.
”	奈杰尔	所宣称的	在	徒劳	.

奈杰尔徒劳地辩解着。

[ɪn'sted] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv][æt; ət][wʌns] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

Instead	,	however	,	of	at	once	refusing	to	serve	,	he	resolved	to	take	time	to	consider	the	matter	.
反而	,	然而	,	的	在	一次	拒绝	到	服务	,	他	已解决	到	拿	时间	到	考虑	这	事情	.

然而，他并没有立即拒绝服役，而是决定花时间考虑此事。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] ['ræʃli] ; [æz; əz] ,

He	went	back	to	consult	the	count	,	who	advised	him	to	do	nothing	rashly	;	as	,
他	去	后退	到	咨询	这	数数	,	WHO	建议	他	到	做	没有什么	贸然	;	作为	,

他回去请教伯爵，伯爵劝他不要轻举妄动；因为，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [θrəʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

should	he	throw	up	his	commission	and	come	to	live	on	shore	,
应该	他	扔	向上	他的	委员会	和	来	到	居住	在	支撑	,

他是否应该放弃职务，到岸上生活?

[hiː; hi] [wʊd] [ə'fend] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

he	would	offend	the	governor	and	put	himself	completely	in	his	power	.
他	会	得罪	这	州长	和	放	他自己	完全地	在	他的	力量	.

他会得罪州长，并将自己完全置于州长的掌控之下。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , - [ænd; ənd]['kɔːrə] , [wɪð] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

While	they	were	speaking	,	Tecumah	and	Cora	,	with	Monsieur	Laporte	,	came	to	the	house	,
尽管	他们	是	请讲	,	-	和	科拉	,	和	先生	拉波特	,	来了	到	这	房子	,

他们说话的时候，特库玛和科拉带着拉波特先生来到了房子里。

[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] , [ðeɪ] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

to	pay	their	respects	,	they	said	,	to	the	count	and	his	daughter	.
到	支付	他们的	尊重	,	他们	说	,	到	这	数数	和	他的	女儿	.

他们说，他们要去向伯爵和他的女儿致敬。

- [ɹ'ɛkəgn˛aɪzd] ['naɪdʒəl] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi]

Tecumah recognised Nigel , and spoke to him in a way which showed that he

- 已确认 奈杰尔 , 和 辐 到 他 在 一个 方式 哪个 显示 那 他

[dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

desired his friendship .

想要的 他的 友谊 .

特库玛认出了奈杰尔，并以一种表示渴望与他结交的方式与他交谈。

[waɪl] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] ['kɔːrə][ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

While Constance was conversing with Cora in a mixture of their respective

尽管 康斯坦斯 曾是 对话 和 科拉 在 一个 混合物 的 他们的 各自

['læŋgwɪdʒ] ,

languages ,

语言 ,

康斯坦丝用她们各自的语言混合着与科拉交谈时，

[iːtʃ] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði]

each doing her utmost to make herself understood and understand what the

每个 正在做 她 极致 到 制作 她自己 理解 和 理解 什么 这

['ʌðə(r)] [sed] ,

other said ,

其他 说 ,

她们各自竭尽全力地表达自己的想法，也努力理解对方的意思。

['naɪdʒəl] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

Nigel found that Tecumah had made considerable progress in his knowledge of

奈杰尔 成立 那 - 有 制成 大量 进步 在 他的 知识 的

[frentʃ] ; ['ɔːlsəʊ] ,

French ; also ,

法语 ; 还 ,

奈杰尔发现特库马的法语水平有了显著提高；此外，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

which was of more consequence , he was well acquainted with the

哪个 曾是 的 更多的 结果 , 他 曾是 出色地 熟人 和 这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

fundamental truths of Christianity .

基本的 真相 的 基督教 .

更重要的是，他对基督教的基本真理非常了解。

[hæd; həd] [ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ?

Had they , however , touched his heart ?

有 他们 , 然而 , 感动 他的 心 ?

然而，它们是否触动了他的心?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [ə'ləʊn] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] .

There was the question ; his actions alone would show that .

那里 曾是 这 问题 ; 他的 行动 独自的 会 展示 那 .

问题就在于此；单凭他的行为就能证明这一点。

['naɪdʒəl] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Nigel inquired about the state of the country .

奈杰尔 询问 关于 这 状态 的 这 国家 .

奈杰尔询问了国家现状。

- [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðem; ðəm]

Tecumah assured him that his own tribe and those in alliance with them

- 保证 他 那 他的 自己的 部落 和 那些 在 联盟 和 他们

[wɜː(r); wə(r)] [sɪn'sɪəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

were sincerely attached to the French .

是 真挚地 随附的 到 这 法语 .

特库玛向他保证，他自己的部落以及与他们结盟的部落都真诚地效忠于法国人。

“ [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['emisəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs]

“	But	others	in	the	north	,	who	have	had	emissaries	from	the	Portuguese
〃	但	其他的	在	这	北	,	WHO	有	有	使者	从	这	葡萄牙语

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

“但北方其他一些地区，那里曾有葡萄牙使节在他们中间，

[ɑːr); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

are	not	to	be	trusted	,	”	he	observed	.
是	不是	到	是	可信	,	”	他	观察到	.

“这些人不可信，”他说道。

[ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] [ðəm'selvz] [wɜːr); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

The	Portuguese	themselves	were	also	increasing	rapidly	in	numbers	,
这	葡萄牙语	他们自己	是	还	增加	快速	在	数字	,

葡萄牙人的人口数量也在迅速增长。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] [seɪnt] [vɪn'sɛnteɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒv; əv][sʌm; səm][saɪz] .

and	their	town	of	Saint	Vincente	was	already	of	some	size	.
和	他们的	镇	的	圣	文森特	曾是	已经	的	一些	尺寸	.

他们所在的圣文森特镇当时已经有一定的规模了。

“ [maɪ] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl]

“	My	people	,	however	,	will	keep	a	vigilant	watch	on	their	proceedings	,	and	I	will
〃	我的	人们	,	然而	,	将要	保持	一个	警惕的	手表	在	他们的	诉讼程序	,	和	我	将要

[gɪv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ,

give	you	notice	,
给	你	注意	,

“然而，我的人民会密切关注他们的行动，我会通知你们，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [geɪn] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] .

should	we	gain	any	intelligence	of	an	expedition	being	prepared	.
应该	我们	获得	任何	智力	的	一个	远征	存在	准备	.

如果我们获得有关探险队正在筹备的任何情报。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [kʌm] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] , [juː; jʊ]

Should	one	come	,	with	your	ships	and	with	the	assistance	of	our	tribe	,	you
应该	一	来	,	和	你的	船舶	和	和	这	协助	的	我们的	部落	,	你

[wɪl] ,

will	,
将要	,

如果你们带着船只和我们部落的协助前来，你们将会.....

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

without	doubt	,	be	able	to	drive	back	your	enemies	,	”	he	added	.
没有	怀疑	,	是	有能力的	到	驾驶	后退	你的	敌人	,	”	他	额外	.

“毫无疑问，要有能力击退你的敌人，”他补充道。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [druː] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] [ə'saɪd] ,

While	the	young	people	were	speaking	,	the	count	drew	Monsieur	Laporte	aside	,
尽管	这	年轻的	人们	是	请讲	,	这	数数	画	先生	拉波特	旁边	,

年轻人发言时，伯爵把拉波特先生拉到一边。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

and	was	earnestly	discussing	with	him	the	state	of	affairs	.
和	曾是	切实	讨论	和	他	这	状态	的	事务	.

他正认真地与他讨论事态发展。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [greɪv] .

The	minister	looked	grave	.
这	部长	看起来	严重	.

部长神情严肃。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ˌəuvə'ruːl] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪz] [p'ɜːpəsɪz] ,
“ We must trust to Him who overrules all things for His own wise purposes ,
“ 我们 必须 相信 到 他 WHO 否决 全部 事物 为了 他的 自己的 明智的 目的 ,
” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ;
” he observed ;
” 他 观察到 ;

“我们必须信赖那位掌管万事万物、为了自己的智慧而行事的神，”他说道；

“ [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ri'vəːsiz] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [luːz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv]
“ and should reverses overtake us , we must not lose confidence in His love
” 和 应该 反转 超过 我们 , 我们 必须 不是 失去 信心 在 他的 爱
[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
and justice .
和 正义 .

“即使遭遇逆境，我们也绝不能对他的爱和公正失去信心。”

” ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Nothing occurred for some time to interrupt the usual occupations of the
” 没有什么 发生 为了 一些 时间 到 打断 这 通常 职业 的 这
['kɒləni] .
colony .
殖民地 .

“一段时间内，殖民地的日常活动没有受到任何干扰。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt]
At length , one morning a signal from the fort announced that a fleet
在 长度 , 一 早晨 一个 信号 从 这 堡 宣布 那 一个 舰队
[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
was in sight .
曾是 在 视线 .

终于有一天早晨，堡垒传来信号，宣布舰队已出现在视野中。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəris] ; [ɔːl][ðə; ði][men] [gɒt]['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,
The gunners were summoned to the batteries ; all the men got under arms ,
这 炮手 是 被召唤 到 这 电池 ; 全部 这 男人 得到 在下面 武器 ,

炮兵们被召集到炮台；所有人都拿起了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ; ['getɪŋ] [sprɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] ['keɪblz] ,
and the ships prepared for battle ; getting springs on their cables ,
和 这 船舶 准备 为了 战斗 ; 获得 弹簧 在 他们的 电缆 ,

战舰做好了战斗准备，在缆绳上装上了弹簧。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɔːl] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
so as to haul themselves into a position to defend the landing - place .
所以 作为 到 运输 他们自己 进入 一个 位置 到 保卫 这 降落 - 地方 .

以便将自己部署到能够保卫登陆点的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn]
As the ships approached , they were , to the infinite satisfaction of those on
作为 这 船舶 接近 , 他们 是 , 到 这 无限 满意 的 那些 在
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

随着船只靠近，令岸上的人们无比欣喜的是，

[siːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [frentʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][mɑːst] - [hedz] .
seen to have the French flag flying at their mast - heads .
已见 到 有 这 法语 旗帜 飞行 在 他们的 桅杆 - 头部 .

可以看到桅杆顶端飘扬着法国国旗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːlə(r)] [wʌnz] .

There	were	five	large	ships	and	two	smaller	ones	.
那里	是	五	大的	船舶	和	二	较小的	一个	.

共有五艘大型船只和两艘小型船只。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv] [saʊnd] [ˈprɔtɪstənts] [huː]

It	was	hoped	that	they	were	bringing	reinforcements	of	sound	Protestants	who
它	曾是	希望	那	他们	是	带来	增援部队	的	声音	新教徒	WHO

[wʊd] [ɪˈstæblɪʃ] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] ,

would	establish	their	faith	in	the	land	,
会	建立	他们的	信仰	在	这	土地	,

人们希望他们带来的是一批虔诚的新教徒，能够将他们的信仰传播到这片土地上。

[ænd; ənd] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [məˈtɪəriəl] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒləni] .

and	contribute	to	the	material	progress	of	the	colony	.
和	贡献	到	这	材料	进步	的	这	殖民地	.

并为殖民地的物质发展做出贡献。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪərə(r)] , [səˈluːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

As	they	drew	nearer	,	salutes	were	exchanged	,	and	they	came	to	an
作为	他们	画	更近	,	敬礼	是	交换	,	和	他们	来了	到	一个

[ˈæŋkə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fliːt] .

anchor	close	to	the	fleet	.
锚	关闭	到	这	舰队	.

随着船只靠近，双方互相敬礼，并在舰队附近抛锚停泊。

[ðə; ðɪ] [vˈɔɪɪdʒəz] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːmli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈkʌntrimən] ,

The	voyagers	when	they	landed	were	warmly	received	by	their	countrymen	,
这	航海者	什么时候	他们	登陆	是	热情地	已收到	经过	他们的	同胞们	,

航海者们登陆后受到了同胞们的热烈欢迎。

[huː] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][hɒˈspɪtəbli; ˈhɒspɪtəbli] .

who	did	their	best	to	treat	them	hospitably	.
WHO	做过	他们的	最好的	到	对待	他们	热情好客	.

他们尽力热情款待他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [frɑːns] .

There	were	people	of	all	ranks	,	and	from	all	parts	of	France	.
那里	是	人们	的	全部	排名	,	和	从	全部	部分	的	法国	.

那里有来自法国各地、各个阶层的人。

[ˈsevrəl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊnt]

Several	who	had	come	in	one	of	the	larger	ships	were	known	to	the	count
一些	WHO	有	来	在	一	的	这	更大的	船舶	是	已知	到	这	数数

,

,

,

伯爵认识几个乘坐较大船只而来的人。

[huː] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

who	received	them	into	his	house	.
WHO	已收到	他们	进入	他的	房子	.

他把他们接进了自己家。

[ðeɪ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fliːt] [kənˈsistid] [əˈrɪdʒənəli] [ɒv; əv][bʌt; bət] [θriː] [ʃɪps] ; [bʌt; bət] ,

They	stated	that	the	fleet	consisted	originally	of	but	three	ships	;	but	,
他们	声明	那	这	舰队	由……组成	起初	的	但	三	船舶	;	但	,

他们声称，舰队最初只有三艘船；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈseɪlɪŋ] ,

as	they	were	on	the	point	of	sailing	,
作为	他们	是	在	这	观点	的	帆船	,

正当他们准备扬帆起航时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)z] [kən'veɪɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
they **were** **joined** **by** **two** **others** **conveying** **persons** **of** **whom** **they** **had** **been**
他们 是 加入 经过 二 其他的 传递 人 的 谁 他们 有 到过
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
able **to** **obtain** **no** **certain** **information** **.**
有能力的 到 获得 不 肯定 信息 .

他们与另外两人会合，两人载着他们所乘坐的人，但他们无法获得这些人的任何确切信息。

- [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kɜːtiəs] [wei] ,
Villegagnon **received** **all** **in** **his** **usual** **courteous** **way** **,**
- 已收到 全部 在 他的 通常 有礼貌 方式 ,

维勒加尼翁一如既往地彬彬有礼地接待了所有人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd]
but **it** **was** **observed** **that** **he** **paid** **the** **most** **attention** **to** **those** **on** **board**
但 它 曾是 观察到 那 他 有薪酬的 这 最多 注意力 到 那些 在 木板
[ðə; ði] ['lætə(r)] [ʃɪps] .
the **latter** **ships** **.**
这 后者 船舶 .

但人们注意到，他最关注的是后几艘船上的乘客。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [tuː] [men] ,
Before **long** **it** **was** **whispered** **that** **among** **those** **people** **had** **been** **seen** **two** **men** **,**
前 长的 它 曾是 低声说道 那 之中 那些 人们 有 到过 已见 二 男人 ,
[huː] ,
who **,**
WHO ,

不久，便有传言说，在这些人当中，有人看到了两个男人，他们

[ðəʊ] [ɪn] ['sekjələ(r)] [dresɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['rəumiʃ] [priːsts] .
though **in** **secular** **dresses** **,** **were** **recognised** **as** **having** **been** **Romish** **priests** **.**
尽管 在 世俗 连衣裙 , 是 已确认 作为 拥有 到过 罗马天主教 神父 .

虽然身着世俗服饰，但人们认出他们是罗马天主教神父。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ʃɪps] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns]
though **the** **people** **who** **had** **come** **in** **these** **two** **ships** **did** **not** **make** **their** **appearance**
尽管 这 人们 WHO 有 来 在 这些 二 船舶 做过 不是 制作 他们的 外貌
[æt; ət] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪf] ['vɔɪɪdʒ] ,
at **the** **Protestant** **place** **of** **worship** **to** **return** **thanks** **for** **their** **safe** **voyage** **,**
在 这 新教 地方 的 崇拜 到 返回 谢谢 为了 他们的 安全的 航程 ,

虽然乘坐这两艘船前来的人并没有前往新教教堂感谢他们平安抵达，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [siːn] [tuː; tə] ['præktɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜːtʃ] .
they **were** **not** **seen** **to** **practise** **any** **of** **the** **rites** **of** **the** **Romish** **Church** **.**
他们 是 不是 已见 到 实践 任何 的 这 仪式 的 这 罗马天主教 教会 .

人们没有看到他们遵守罗马天主教的任何仪式。

[ʌn'plez(ə)nt] ['ruːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] ,
Unpleasant **rumours** **were** **,** **however** **,** **going** **about** **among** **the** **settlers** **,**
令人不快的 谣言 是 , 然而 , 去 关于 之中 这 定居者 ,

然而，一些令人不快的谣言却在定居者中流传开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
and **the** **people** **asked** **one** **another** **how** **it** **was** **that** **the** **governor** **,**
和 这 人们 问 一 其他 如何 它 曾是 那 这 州长 ,

人们互相询问州长究竟是怎么回事，

[huː] [hæd; həd] [prəˈfest] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˈprɒtɪstənt] [ˈkɒləni] ,

who	had	professed	to	form	a	pure	Protestant	colony	,
WHO	有	声称	到	形式	一个	纯的	新教	殖民地	,

他们曾声称要建立一个纯粹的新教殖民地，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [ˈrəumənist] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

should	have	allowed	Romanists	to	come	out	among	them	.
应该	有	允许	罗马天主教徒	到	来	出去	之中	他们	.

应该允许罗马天主教徒在他们中间出现。

[nəʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈɑːnsə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] ,

No	satisfactory	answer	could	be	given	to	these	questions	,
不	令人满意的	回答	可以	是	给定	到	这些	问题	,

这些问题都无法得到令人满意的答案。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɒsəbli] [ˈleɪtli] [kənˈvɜːtɪd]

and	some	thought	that	the	new	-	comers	were	possibly	lately	converted
和	一些	想法	那	这	新的	-	来者	是	可能	最近	转换

[frɒm; frəm] [rəʊm] ,

from	Rome	,
从	罗马	,

有人认为这些新来者可能是最近从罗马皈依基督教的。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [məˈsjɜː] [ləˈpɔːrt] .

and	would	soon	come	to	receive	instruction	from	Monsieur	Laporte	.
和	会	很快	来	到	收到	操作说明	从	先生	拉波特	.

不久之后，他将接受拉波特先生的指导。

[ˈʌðə(r)z] , [haʊˈevə(r)] , [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [njuː]

Others	,	however	,	shook	their	heads	,	and	observed	that	,	had	they	been	new
其他的	,	然而	,	摇晃	他们的	头部	,	和	观察到	那	,	有	他们	到过	新的

[kənˈvəːt] ,

converts	,
转换	,

然而，另一些人则摇了摇头，并指出，如果他们是新皈依者，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [igˈzibitid] [mɔː(r)] [ziːl] ,

they	would	have	exhibited	more	zeal	,
他们	会	有	展出	更多的	热情	,

他们会表现出更大的热情。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈbreðrən] ; [ɪnˈsted]

and	would	have	been	the	first	to	join	hands	with	the	older	brethren	;	instead
和	会	有	到过	这	第一的	到	加入	双手	和	这	老	弟兄们	;	反而

[ɒv; əv] [ðæt] ,

of	that	,
的	那	,

他本应是第一个与年长的弟兄们携手合作的人；然而，事实并非如此。

[ðeɪ] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktəz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl] [əˈlɒŋ]

they	associated	entirely	with	the	suspicious	characters	who	had	all	along
他们	联系	完全	和	这	可疑的	人物	WHO	有	全部	沿着

[ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪsrɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] .

shown	a	disrespect	to	the	Protestant	form	of	worship	.
所示	一个	不尊重	到	这	新教	形式	的	崇拜	.

他们完全与那些一直以来对新教礼拜形式表示不尊重的可疑人物交往。

[ɔːl] [ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] ['bɪzi] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [dwelɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

All	the	settlers	were	,	however	,	so	busy	in	erecting	dwellings	,	and	cultivating
全部	这	定居者	是	,	然而	,	所以	忙碌的	在	竖立	住宅	,	和	耕作

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然而，所有定居者都忙于建造房屋和耕种土地，

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pə'lemɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃən] .

that	no	one	had	time	for	polemical	discussions	.
那	不	一	有	时间	为了	论战性的	讨论	.

没有人有时间进行争论。

[ðʌs] ['mætəz] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Thus	matters	went	on	for	some	time	till	the	church	was	finished	.
因此	事情	去	在	为了	一些	时间	直到	这	教会	曾是	完成的	.

事情就这样持续了一段时间，直到教堂建成。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ruːft] ['əʊvə(r)] , [nəʊ] [p'ɜːsənz] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)]

After	it	was	roofed	over	,	no	persons	,	except	those	employed	on	it	,	were
后	它	曾是	有顶棚	超过	,	不	人	,	除了	那些	受雇	在	它	,	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] .

allowed	to	enter	.
允许	到	进入	.

屋顶盖好后，除受雇于此的人员外，任何人不得入内。

['njuːmərəs] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

Numerous	cases	,	which	had	formed	part	of	the	cargo	of	one	of	the	ships	,
很多的	案例	,	哪个	有	形成	部分	的	这	货物	的	一	的	这	船舶	,

许多箱子，它们曾是其中一艘船的货物的一部分，

[wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp]

were	landed	and	conveyed	to	it	,	and	a	large	bell	was	hoisted	up
是	登陆	和	传递	到	它	,	和	一个	大的	钟	曾是	吊起	向上

['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

into	the	tower	.
进入	这	塔	.

货物被运到塔顶，一口大钟被吊装到塔上。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bel] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [təʊl] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði]

One	Sunday	morning	the	bell	began	to	toll	forth	in	a	way	which	astonished	the
一	星期日	早晨	这	钟	开始	到	收费	前进	在	一个	方式	哪个	惊讶	这

['prɒtɪstənt] ['setləz] .

Protestant	settlers	.
新教	定居者	.

一个星期天的早晨，钟声突然响起，这让新教定居者们感到惊讶。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] ,

The	church	was	thrown	open	,
这	教会	曾是	抛掷	打开	,

教堂敞开了大门，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sə'spektɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kɑːlənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪð]

and	those	who	had	been	suspected	by	their	fellow	-	colonists	were	seen	with
和	那些	WHO	有	到过	怀疑	经过	他们的	同伴	-	殖民者	是	已见	和

[traɪ'ʌmfənt] [lʊks] ['wendɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

triumphant	looks	wending	their	way	towards	it	.
凯	看起来	结束	他们的	方式	向	它	.

那些被其他殖民者怀疑的人，则带着胜利的神情，朝着目标缓缓走去。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] , ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [went] [ɪn] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðeə(r)]

Some	of	the	Protestants	,	influenced	by	curiosity	,	went	in	,	and	,	on	their
一些	的	这	新教徒	,	影响	经过	好奇心	,	去	在	,	和	,	在	他们的

[rɪ'tɜːn] ,

return	,
返回	,

一些新教徒出于好奇心，进去参观了一番，回来后，

[rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [klæd][ɪn][ðeə(r)] [ˌsæsə'dəʊtl] [dresɪz] ,

reported	that	they	had	seen	the	two	priests	clad	in	their	sacerdotal	dresses	,
据报道	那	他们	有	已见	这	二	神父	覆膜	在	他们的	祭司	连衣裙	,

据报告，他们看到两位神父身着神职人员的服装。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ɐd'ɔːnd] ['ɔːltə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

standing	before	a	richly	adorned	altar	,	with	a	crucifix	over	it	,
常设	前	一个	丰富	装饰	坛	,	和	一个	十字架	超过	它	,

站在装饰华丽的祭坛前，祭坛上方悬挂着十字架，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

and	the	figure	of	the	Virgin	and	Child	,
和	这	数字	的	这	处女	和	孩子	,

以及圣母子像，

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [seɪnts] [pleɪst] [ɪn] ['tʃæpəl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

with	those	of	several	saints	placed	in	chapels	on	either	side	.
和	那些	的	一些	圣徒	放置	在	小教堂	在	任何一个	边	.

两侧小教堂里供奉着几位圣人的雕像。

[mæs] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ə'kʌmpənɪmənt] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] ,

Mass	,	with	all	its	accompaniments	,	was	being	performed	,
大量的	,	和	全部	它是	伴奏	,	曾是	存在	执行	,

弥撒及其所有伴奏仪式正在进行中。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['serəməni] .

while	the	governor	himself	was	taking	part	in	the	ceremony	.
尽管	这	州长	他自己	曾是	采取	部分	在	这	仪式	.

州长本人也参加了仪式。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ] ['prɔtistənts] ,

The	Count	de	Tourville	,	and	several	other	leading	Protestants	,
这	数数	德	图尔维尔	,	和	一些	其他	领导	新教徒	,

图尔维尔伯爵和其他几位新教领袖，

[kɔːld] [ɒn] [hɪm] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [æt; ət] [wɒt]

called	on	him	afterwards	to	express	their	astonishment	and	regret	at	what
称为	在	他	然后	到	表达	他们的	惊讶	和	后悔	在	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

事后他们致电给他，表达了对所发生事情的震惊和遗憾。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːti] [eə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

He	received	them	with	a	haughty	air	,	and	declared	that	it	was	his
他	已收到	他们	和	一个	傲慢	空气	,	和	声明	那	它	曾是	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

他傲慢地接待了他们，并宣称这正是他的意图。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪ] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [bəuθ] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ['iːkwəli] .

for	the	good	of	the	colony	,	to	encourage	both	forms	of	worship	equally	.
为了	这	好的	的	这	殖民地	,	到	鼓励	两个都	表格	的	崇拜	同样地	.

为了殖民地的利益，应平等地鼓励两种形式的宗教信仰。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ik'spɔstjuleit] .

The	count	expostulated	.
这	数数	所宣称的	.

伯爵说道。

" [ðə; ði] ['kɒləni] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,

"	The	colony	,	"	he	observed	,
"	这	殖民地	,	"	他	观察到	,

"殖民地，"他说道，

" [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə]

"	had	been	established	for	the	express	purpose	of	affording	a	home	to
"	有	到过	已确立的	为了	这	表达	目的	的	负担得起	一个	家	到

['prɔtistənts] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Protestants	,	where	they	could	,
新教徒	,	在哪里	他们	可以	,

"其设立的明确目的就是为新教徒提供一个住所，让他们能够……"

[rɪ'gɑːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] , [ə'vɔɪd] [ðəʊz] [di'senʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]

regarding	religious	matters	,	avoid	those	dissensions	which	had	sprung	up	in	the	old
关于	宗教	事情	,	避免	那些	分歧	哪个	有	弹簧	向上	在	这	老的

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

在宗教事务方面，要避免重蹈覆辙，避免卷入祖国曾经出现的那些纷争。

" [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] ['wɜːʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] ; [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] ,

"	You	may	still	worship	as	you	think	fit	;	but	others	,
"	你	可能	仍然	崇拜	作为	你	思考	合身	;	但	其他的	,

"你们仍然可以按照自己认为合适的方式进行宗教活动；但其他人，

[huː] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əː] [ɪn] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,

who	discover	that	they	have	erred	in	quitting	the	Catholic	Church	,
WHO	发现	那	他们	有	犯错	在	辞职	这	天主教	教会	,

那些发现自己脱离天主教会是个错误的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fɔːm] [wɪtʃ] [suːts] [ðem; ðəm] [best] .

have	a	right	to	enjoy	the	form	which	suits	them	best	.
有	一个	正确的	到	享受	这	形式	哪个	西装	他们	最好的	.

他们有权享受最适合自己的形式。

[aɪ] , [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləni] , [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] ['pɑːtiz] ,

I	,	as	governor	of	this	colony	,	am	bound	to	please	all	parties	,
我	,	作为	州长	的	这	殖民地	,	是	边界	到	请	全部	各方	,

我作为这片殖民地的总督，有义务取悦各方。

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

and	I	desire	to	hear	no	more	complaints	on	the	subject	,	"	he	answered	.
和	我	欲望	到	听到	不	更多的	投诉	在	这	主题	,	"	他	回答	.

"我不想再听到任何关于此事的抱怨，"他回答道。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪs'mɪst] , [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɒt] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]

The	deputation	,	being	thus	dismissed	,	retired	to	consult	what	steps	should	be	taken
这	代表团	,	存在	因此	解雇	,	退休	到	咨询	什么	步骤	应该	是	已采取

.

:
.

代表团就此解散，退下商议下一步该采取什么措施。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [stɪl] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['rəumənist] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

Though	the	Protestants	still	outnumbered	the	Romanists	,	the	whole	of	the	former
尽管	这	新教徒	仍然	寡不敌众	这	罗马天主教徒	,	这	所有的	的	这	以前的

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] ,

could	not	be	relied	on	,
可以	不是	是	依赖	在	,

虽然新教徒的人数仍然多于罗马天主教徒，但不能完全信任新教徒。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ][kəm'pækt] ['bɒdi] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [drɪld]

while	the	latter	formed	a	compact	body	,	most	of	them	being	thoroughly	drilled
尽管	这	后者	形成	一个	袖珍的	身体	,	最多	的	他们	存在	彻底	钻孔

[baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,

by	the	priests	,
经过	这	神父	,

而后者则组成了一个紧密的团体，其中大部分人都经过了祭司们的彻底训练。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðeə(r)][fə'nætɪsɪzəm] ,

who	had	done	their	utmost	to	excite	their	fanaticism	,
WHO	有	完毕	他们的	极致	到	激发	他们的	狂热	,

他们竭尽全力煽动他们的狂热情绪，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

while	it	was	evident	that	they	were	supported	by	the	governor	.
尽管	它	曾是	明显	那	他们	是	有	经过	这	州长	.

虽然很明显他们得到了州长的支持。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n][duː; də]['ʌndə(r)]

The	Protestants	,	therefore	,	arrived	at	the	conclusion	,	as	people	often	do	under
这	新教徒	,	所以	,	到达的	在	这	结论	,	作为	人们	经常	做	在下面

['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

similar	circumstances	,
相似的	情况	,

因此，新教徒们得出了这样的结论，就像人们在类似情况下经常做的那样：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

that	nothing	could	be	done	,	and	that	they	must	wait	the	course	of	events	.
那	没有什么	可以	是	完毕	,	和	那	他们	必须	等待	这	课程	的	活动	.

他们表示无能为力，只能等待事态发展。

[ðə; ði] [tuː] [priːsts] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [wel] - [dɪ'spəʊzd] [men] ; [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['aʊtwəd]

The	two	priests	appeared	to	be	quiet	,	well	-	disposed	men	;	they	made	no	outward
这	二	神父	出现	到	是	安静的	,	出色地	-	处置	男人	;	他们	制成	不	向外

[ʃəʊ] ,

show	,
展示	,

这两位神父看起来都很安静、和善，他们没有表现出任何亲昵的举动。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['kwaɪətli] , [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

but	were	observed	to	be	going	about	quietly	,	from	house	to	house	,
但	是	观察到	到	是	去	关于	悄悄	,	从	房子	到	房子	,

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ;

especially	among	the	soldiers	;
尤其	之中	这	士兵	;

但人们看到他们悄悄地挨家挨户走动，尤其是在士兵中；

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	every	Sunday	saw	an	increase	in	their	congregation	.
和	每一个	星期日	锯	一个	增加	在	他们的	会众	.

每个星期天，他们的信徒人数都会增加。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɒtʃt] [ðiːz] [prəˈsiːdɪŋz] [wɪð] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪsˈmeɪ] .

The	count	watched	these	proceedings	with	feelings	of	dismay	.
这	数数	观看	这些	诉讼程序	和	情怀	的	沮丧	.

伯爵怀着沮丧的心情旁观着这一切。

[məˈsjɜː] [ləˈpɔːrt] [igˈzəːtid] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

Monsieur	Laporte	exerted	himself	among	his	congregation	,	and	urged	them	to
先生	拉波特	施加	他自己	之中	他的	会众	,	和	敦促	他们	到

[ˈstʌdi] [ðeə(r)] [bˈaɪbəlz] ,

study	their	Bibles	,
学习	他们的	圣经	,

拉波特先生在他的教众中尽心尽力，敦促他们研读圣经。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪvz; lɪvz] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈkrɪstʃən] [prəˈfeʃn] .

and	to	seek	to	live	lives	consistent	with	their	Christian	profession	.
和	到	寻找	到	居住	生活	持续的	和	他们的	基督教	职业	.

并努力过与其基督教信仰相符的生活。

[ˈmeni] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ;

Many	listened	to	him	and	followed	his	advice	;
许多	听着	到	他	和	随后	他的	建议	;

许多人听从了他的建议；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkeələs] [wʌnz] [huː] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːti]

but	there	were	not	a	few	careless	ones	who	went	over	to	join	the	party
但	那里	是	不是	一个	很少	粗心	一个	WHO	去	超过	到	加入	这	派对

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] .

of	the	governor	and	the	priests	.
的	这	州长	和	这	神父	.

但也有不少粗心大意的人去了总督和祭司们的队伍里。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːgən]

The	women	were	induced	to	go	to	the	church	to	listen	to	an	organ
这	女性	是	诱导	到	去	到	这	教会	到	听	到	一个	器官

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [aʊt] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,

which	had	been	brought	out	from	France	,
哪个	有	到过	带来	出去	从	法国	,

这些妇女被哄骗到教堂去听从法国运来的管风琴演奏。

[waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

while	one	of	the	priests	,	who	was	a	good	musician	,	instructed	them	in	the
尽管	一	的	这	神父	,	WHO	曾是	一个	好的	音乐家	,	指示	他们	在	这

[ɑːt] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] .

art	of	singing	.
艺术	的	歌唱	.

其中一位神父很会唱歌，便教他们唱歌。

[freʃ] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,

Fresh	saints	were	set	up	,	and	additional	ornaments	were	introduced	,
新鲜的	圣徒	是	放	向上	,	和	额外的	装饰品	是	介绍	,

摆放了新的圣像，并增添了新的装饰品。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˈfest(ə)l] [əˈkeɪʒnz] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [riːð] [wɪð] [ˈflaʊəz] ,

and	on	festal	occasions	the	whole	church	was	wreathed	with	flowers	,
和	在	节日	场合	这	所有的	教会	曾是	花环	和	花朵	,

每逢节庆场合，整座教堂都会被鲜花环绕。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːst] [ɒv; əv] “ ['flɔːrə] , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

imitating	the	custom	of	the	heathens	at	their	feasts	of	“	Flora	,	”	and	other
模仿	这	风俗	的	这	异教徒	在	他们的	盛宴	的	“	弗洛拉	,	”	和	其他

['festɪvlz] .

festivals	.
节日	.

模仿异教徒在“花神节”和其他节日的习俗。

[ðiːz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['keələs] [ænd; ənd] ['gɪdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [aɪ'dɒlətrəs]

These	attracted	the	careless	and	giddy	among	the	young	,	who	found	the	idolatrous
这些	吸引	这	粗心	和	头晕	之中	这	年轻的	,	WHO	成立	这	偶像崇拜

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

这些吸引了那些粗心大意、轻浮的年轻人，他们发现了偶像崇拜的制度。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [ri'pjuːdieit] , [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [teɪsts] .

which	their	fathers	had	repudiated	,	well	suited	to	their	tastes	.
哪个	他们的	父亲们	有	被否认	,	出色地	适合	到	他们的	口味	.

那是他们父辈所摒弃的，却非常符合他们的口味。

[ðʌs] ['ræpɪdli] [ðə; ði]['treɪtə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] [wʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt]

Thus	rapidly	the	traitor	Villegagnon	-	and	his	priests	won	over	the	larger	part
因此	快速	这	叛徒	-		和	他的	神父	韩元	超过	这	更大的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

of	the	population	.
的	这	人口	.

就这样，叛徒维勒加尼翁和他的教士们迅速赢得了大部分民众的支持。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['eldə(r)] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['rəumənizəm][ɪn][ðə; ði][əʊld]

In	vain	the	elder	people	,	who	had	seen	the	effects	of	Romanism	in	the	old
在	徒劳	这	长老	人们	,	WHO	有	已见	这	效果	的	罗马天主教	在	这	老的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

那些目睹了罗马天主教在故土所造成影响的老人们，徒劳地……

[wɔːnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

warned	them	and	protested	against	the	fearful	errors	which	were	being
警告	他们	和	抗议	反对	这	可怕	错误	哪个	是	存在

[ˌɪntrə'djuːst] .

introduced	.
介绍	.

警告他们并抗议正在引入的可怕错误。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n]

Many	of	the	young	girls	and	youths	were	induced	to	go	to	confession
许多	的	这	年轻的	女孩们	和	青年	是	诱导	到	去	到	忏悔

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑːst][sɪnz] ;

and	receive	absolution	for	their	past	sins	;
和	收到	赦免	为了	他们的	过去的	罪孽	;

许多年轻女孩和青年被劝说去忏悔，以获得对其过去罪行的赦免；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sin] [ænd; ənd] [sin] [ə'gen] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,

the	result	being	that	they	sinned	and	sinned	again	with	their	eyes	open	,
这	结果	存在	那	他们	罪过	和	罪过	再次	和	他们的	眼睛	打开	,

结果是他们睁着眼睛犯了一桩又一桩罪。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'gen] [əb'zɒlv] .

under	the	belief	that	they	could	be	again	absolved	.
在下面	这	信仰	那	他们	可以	是	再次	赦免	.

他们相信自己可以再次获得赦免。

[mə'ræləti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] , [fɑːst] [dɪsə'pɪəd] .

Morality	**,**	**which**	**had**	**been**	**strictly**	**maintained**	**among**	**the**	**settlers**	**,**	**fast**	**disappeared**	**.**
道德	,	哪个	有	到过	严格	维持	之中	这	定居者	,	快速地	消失	.

定居者们曾经严格遵守的道德规范迅速消失殆尽。

[ðə; ði] [priːsts] [naʊ] ['əʊpənli][səʊld] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

The	**priests**	**now**	**openly**	**sold**	**indulgences**	**,**
这	神父	现在	公然	卖	放纵	,

神父们现在公开出售赎罪券，

[ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ə'bjuːzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]

and	**went**	**from**	**house**	**to**	**house**	**abusing**	**those**	**who**	**refused**	**to**	**purchase**
和	去	从	房子	到	房子	滥用	那些	WHO	拒绝	到	购买

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们挨家挨户辱骂那些拒绝购买的人，

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['prɒtistənts] [ænd; ənd] ['herətɪks]

and	**warned**	**them**	**that**	**they**	**would**	**be**	**considered**	**as**	**Protestants**	**and**	**heretics**
和	警告	他们	那	他们	会	是	经过考虑的	作为	新教徒	和	异端

.

:
.

并警告他们，他们会被视为新教徒和异端。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɒtɪstənt] ['eldəz] , [met] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

The	**count**	**and**	**other**	**Protestant**	**elders**	**,**	**met**	**and**	**discussed**	**what**	**was**	**to**	**be**
这	数数	和	其他	新教	长者	,	遇见	和	讨论	什么	曾是	到	是

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

伯爵和其他新教长老会面，商讨应对之策。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðəm'selvz] ['paʊələs] .

but	**they**	**had**	**to**	**confess**	**themselves**	**powerless**	**.**
但	他们	有	到	承认	他们自己	无力	.

但他们不得不承认自己无能为力。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [priːtʃ] [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [bæk] [tuː; tə]

The	**minister**	**preached**	**more**	**earnestly**	**,**	**and**	**some**	**few**	**were**	**won**	**back**	**to**
这	部长	布道	更多的	切实	,	和	一些	很少	是	韩元	后退	到

[ðə; ði] [truːθ] ;

the	**truth**	**;**
这	真相	;

牧师更加恳切地布道，少数人被感化回了真理；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑːti] [stɪl] [ɪn'kriːst] ['deɪli] .

but	**the**	**popular**	**party**	**still**	**increased**	**daily**	**.**
但	这	受欢迎的	派对	仍然	增加	日常的	.

但支持率仍在逐日上升。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] , [prə'məʊtɪd] ['əʊnli] [prə'fest] ['rəumənist] ,

The	**governor**	**,**	**it**	**was**	**observed**	**,**	**promoted**	**only**	**professed**	**Romanists**	**,**
这	州长	,	它	曾是	观察到	,	推广	仅有的	声称	罗马天主教徒	,

据观察，总督只提拔公开宣称自己是罗马天主教徒的人。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɒfɪsəz] .

and	**managed**	**by**	**degrees**	**to**	**dismiss**	**the**	**Protestant**	**officers**	**.**
和	管理	经过	学位	到	解雇	这	新教	警官	.

并逐步解雇了这些新教官员。

- [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] [θɪn] [mɑːsk][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [wɔːn] ,

Villegagnon	**at**	**length**	**threw**	**off**	**the**	**thin**	**mask**	**he**	**had**	**hitherto**	**worn**	**,**
-	在	长度	扔	离开	这	薄的	面具	他	有	迄今为止	磨损	,

维勒加尼翁最终摘下了他之前一直戴着的那层薄薄的面具。

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

and	**declared**	**that**	**the**	**majority**	**being**	**in**	**favour**	**of**	**Rome**	**,**
和	声明	那	这	多数	存在	在	偏爱	的	罗马	,

并宣布，由于大多数人支持罗马，

[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [ˈkɒləni] .

the	**settlement**	**must**	**become**	**what**	**he**	**called**	**a**	**Catholic**	**colony**	**.**
这	沉降	必须	变得	什么	他	称为	一个	天主教	殖民地	.

这个定居点必须成为他所说的天主教殖民地。

[ðə; ði] [ˈprɔtistənts] [kəmˈpleɪnd] [ˈlaʊdli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [ˈtretʃəri] ;

The	**Protestants**	**complained**	**loudly**	**of**	**the**	**governor's**	**treachery**	**;**
这	新教徒	抱怨	高声	的	这	州长的	背信弃义	;

新教徒们强烈控诉总督的背信弃义；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈrestɪd] [ɒn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈmjuːtəni] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

and	**several**	**of**	**them**	**were**	**arrested**	**on**	**charge**	**of**	**mutiny**	**,**	**and**	**for**
和	一些	的	他们	是	被捕	在	收费	的	兵变	,	和	为了

[ˈplɒtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ɔːˈθɒrətiz] .

plotting	**against**	**the**	**established**	**authorities**	**.**
绘制	反对	这	已确立的	当局	.

其中几人因叛乱和密谋反对当权者而被捕。

[ˈkæptɪn] [bəuˈpɔː] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wʌn] [deɪ] ,

Captain	**Beauport**	**coming**	**on**	**shore**	**one**	**day**	**,**
队长	博波特	未来	在	支撑	一	天	,

有一天，博波特船长上岸了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

as	**he**	**was**	**on**	**the**	**point**	**of**	**returning**	**to**	**his**	**boat**	**,**
作为	他	曾是	在	这	观点	的	返回	到	他的	船	,

正当他准备返回船上时，

[wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] - [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ɪˈrektɪd] [ɪn]

was	**seized**	**and**	**carried**	**off**	**to**	**a**	**prison**	**Villegagnon**	**had**	**lately**	**erected**	**in**
曾是	查获	和	携带	离开	到	一个	监狱	-	有	最近	竖立	在

[ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] .

the	**fortress**	**.**
这	堡垒	.

被抓获并押送到维勒加尼翁最近在堡垒中建造的监狱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] ,

He	**was**	**not**	**informed**	**of**	**the**	**crime**	**of**	**which**	**he**	**was**	**accused**	**,**
他	曾是	不是	知情的	的	这	犯罪	的	哪个	他	曾是	被告	,

他并未被告知自己被指控的罪行。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [kənˈsiːv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

nor	**could**	**he**	**conceive**	**what**	**it**	**was**	**,**
也不	可以	他	构想	什么	它	曾是	,

他也想不明白那是什么。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [əbˈstein] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈmɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv]

as	**he**	**had**	**carefully**	**abstained**	**from**	**making**	**any**	**remarks**	**on**	**the**	**conduct**	**of**
作为	他	有	小心	弃权	从	制作	任何	评论	在	这	执行	的

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

his	**chief**	**.**
他的	首席	.

因为他一直小心翼翼地避免对上司的行为发表任何评论。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

The	following	day	he	was	brought	into	the	public	hall	of	the	fort	,
这	下列的	天	他	曾是	带来	进入	这	民众	大厅	的	这	堡	,

第二天，他被带到堡垒的公共大厅。

[weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

where	the	governor	was	seated	as	judge	,	supported	by	several	of	the	officers
在哪里	这	州长	曾是	坐着	作为	法官	,	有	经过	一些	的	这	警官

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][prə'məʊtɪd] .

whom	he	had	promoted	.
谁	他	有	推广	.

总督坐在法官席上，由他提拔的几名官员陪同。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædəˌlaɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] , [ə'pɪəd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

One	of	the	crew	of	the	Madeline	,	with	the	two	priests	,	appeared	as	his
一	的	这	全体人员	的	这	玛德琳	,	和	这	二	神父	,	出现	作为	他的

[ə'kjuːzə] ,

accusers	,
指控者	,

“玛德琳号”上的一名船员和两名神父一起出庭作证，指控他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æz; əz]

and	his	officers	and	several	of	his	men	were	ordered	on	shore	as
和	他的	警官	和	一些	的	他的	男人	是	订购	在	支撑	作为

['wɪtnəsiz] ,

witnesses	,
证人	,

他的军官和几名士兵被命令上岸作证。

['naɪdʒəl] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Nigel	being	among	them	.
奈杰尔	存在	之中	他们	.

奈杰尔也在其中。

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['steɪtmənts] ,

When	the	priests	were	called	on	to	make	their	statements	,
什么时候	这	神父	是	称为	在	到	制作	他们的	声明	,

当神父们被要求发表声明时，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['sækrəlɪdʒ] , [wɪtʃ] ,

one	of	them	charged	the	brave	captain	with	the	crime	of	sacrilege	,	which	,
一	的	他们	带电	这	勇敢的	队长	和	这	犯罪	的	亵渎神灵	,	哪个	,

其中一人指控这位勇敢的船长犯有亵渎神灵罪，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] ,

as	it	had	been	brought	to	his	notice	,
作为	它	有	到过	带来	到	他的	注意	,

因为他已经注意到这件事了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] .

he	said	that	he	felt	bound	to	make	it	public	.
他	说	那	他	毛毡	边界	到	制作	它	民众	.

他说他觉得有义务将此事公之于众。

[ə; eɪ] ['siːmən] , [ðen] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] , ['steɪtɪd] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['həʊli]

A	seaman	,	then	stepping	forward	,	stated	that	by	his	orders	,	a	number	of	holy
一个	水手	,	然后	步进	向前	,	声明	那	经过	他的	订单	,	一个	数字	的	圣

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

一名水手走上前来说，根据他的命令，一些圣像，

['kruːsəfɪks] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['relɪks] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] ,

crucifixes	**,**	**and**	**sacred**	**relics**	**captured**	**from**	**the**	**Portuguese**	**,**
十字架	,	和	神圣	遗物	捕获	从	这	葡萄牙语	,

从葡萄牙人手中缴获的十字架和圣物

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] ,

intended	**for**	**the**	**conversion**	**of**	**the**	**heathen**	**and**	**the**	**comfort**	**of**	**believers**	**,**
故意的	为了	这	转换	的	这	异教徒	和	这	舒适	的	信徒	,

旨在使异教徒皈依基督教，并安慰信徒。

[hæd; həd] [biːn] [ˌsækrɪ'lɪdʒəsli] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - .

had	**been**	**sacrilegiously**	**thrown**	**overboard**	**on**	**their**	**voyage**	**to**	**Nitherohy**	**.**
有	到过	亵渎地	抛掷	落水	在	他们的	航程	到	-	.

在前往尼瑟罗伊的航程中，他们被亵渎地扔下了船。

“ [ɒv; əv] [wɒt] [ɪ'mens] ['vælјuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“	**Of**	**what**	**immense**	**value**	**they**	**would**	**have**	**been**	**to**	**us**	**in**	**the**	**conversion**	**of**
“	的	什么	巨大	价值	他们	会	有	到过	到	我们	在	这	转换	的

[ðə; ði] ['hiːðn] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [prɪ'zɜːvd] !

the	**heathen**	**had**	**they**	**been**	**preserved**	**!**
这	异教徒	有	他们	到过	保存完好	!

“如果它们被保存下来，对我们转化异教徒来说该是多么巨大的价值啊！”

” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

”	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**priests**	**.**
”	惊呼	一	的	这	神父	.

“其中一位神父惊呼道。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['hev(ə)n] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]

“	**They**	**were**	**undoubtedly**	**offered**	**to**	**us**	**by**	**Heaven**	**,**	**to**	**enable**	**us**	**to**
“	他们	是	无疑	提供	到	我们	经过	天堂	,	到	使能够	我们	到

[kən'vɜːt] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['neɪtɪvz] .

convert	**the**	**barbarous**	**natives**	**.**
转变	这	野蛮	本地人	.

“毫无疑问，它们是上天赐予我们的，使我们能够感化野蛮的土著居民。”

” ['naɪdʒəl][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['evɪdəns] .

”	**Nigel**	**and**	**the**	**other**	**officers**	**were**	**then**	**called**	**on**	**for**	**their**	**evidence**	**.**
”	奈杰尔	和	这	其他	警官	是	然后	称为	在	为了	他们的	证据	.

“随后，奈杰尔和其他警官被传唤作证。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ; [bʌt; bət]

They	**had**	**to**	**confess**	**that**	**they**	**saw**	**the**	**articles**	**mentioned**	**thrown**	**overboard**	**;**	**but**
他们	有	到	承认	那	他们	锯	这	文章	提及	抛掷	落水	;	但

['naɪdʒəl] [əb'zɜːvd] ,

Nigel	**observed**	**,**
奈杰尔	观察到	,

他们不得不承认亲眼看到那些物品被扔到海里；但奈杰尔观察到，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] ,

as	**they**	**were**	**part**	**of**	**the**	**cargo**	**of**	**the**	**prize**	**,**
作为	他们	是	部分	的	这	货物	的	这	奖	,

因为它们是战利品的一部分。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] ['eni] [wei] ['æktɪd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]

he	**could**	**not**	**suppose**	**that**	**the**	**captain**	**in**	**any**	**way**	**acted**	**contrary**	**to**	**what**	**he**
他	可以	不是	认为	那	这	队长	在	任何	方式	行动	相反	到	什么	他

[wɒz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ] .

was	**fully**	**justified**	**in**	**doing**	**.**
曾是	完全	合理的	在	正在做	.

他无法想象船长会以任何方式做出违背其完全正当理由的行为。

“ [bɪ'weə(r)] , [lest] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Beware , lest you are made a party to his crime ! ” exclaimed one of the
“ 提防 , 免得 你 是 制成 一个 派对 到 他的 犯罪 ！ ” 惊呼 一 的 这
[priːsts] .
priests .
神父 .

“当心，别让你们成为他犯罪的帮凶！”一位神父喊道。

“ [ai] [nəʊ] [wel] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] ,
“ I know well the malignant and impious disposition of your countrymen ,
“ 我 知道 出色地 这 恶性 和 不敬 处置 的 你的 同胞们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“我深知你们同胞的邪恶和不敬神性，而且，

[hæd; həd] [juː; jʊ] [nɒt] [biːn] [ɪm'bjuː] [baɪ] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] ,
had you not been imbued by their sentiments ,
有 你 不是 到过 注入 经过 他们的 情感 ,

如果你没有被他们的情感所感染，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [səʊ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [æn; ən] [ækt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
you would have endeavoured to prevent so sacrilegious an act from being
你 会 有 努力 到 防止 所以 亵渎神明 一个 行为 从 存在
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

你本会尽力阻止这种亵渎神灵的行为发生。

” [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
” The governor , as judge , declared that no further evidence was necessary .
” 这 州长 , 作为 法官 , 声明 那 不 更远 证据 曾是 必要的 .

“州长以法官的身份宣布，无需提供进一步的证据。”

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [raɪt] .
In vain the captain asserted that he had acted as he believed right .
在 徒劳 这 队长 断言 那 他 有 行动 作为 他 相信 正确的 .

船长徒劳地辩称，他所做的一切都是他认为正确的。

[ðə; ði] [priːsts] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] , - ,
The priests shouted out that he deserved to die , and the traitor , Villegagnon ,
这 神父 喊叫 出去 那 他 应得的 到 死 , 和 这 叛徒 , - ,
[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [prə'naʊnsɪŋ] [hɪm] ['gɪlti] ,
forthwith pronouncing him guilty ,
立即 发音 他 有罪的 ,

神父们高喊他该死，叛徒维勒加尼翁随即宣布他有罪。

[kən'demd] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
condemned him to death .
谴责 他 到 死亡 .

判处他死刑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

['naɪdʒəl] , [ɒn] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:t] , ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,

Nigel	,	on	quitting	the	court	,	hastened	to	the	residence	of	the	count	,
奈杰尔	,	在	辞职	这	法庭	,	加快	到	这	住宅	的	这	数数	,

奈杰尔离开法庭后，立即赶往伯爵的住所。

[tu:; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

to	tell	him	of	the	result	of	the	trial	.
到	告诉	他	的	这	结果	的	这	审判	.

告诉他审判结果。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	This	must	not	be	,	”	he	said	,	on	hearing	it	.
“	这	必须	不是	是	,	”	他	说	,	在	听力	它	.

“这不可能，”他听到后说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][məʊst] [ə'trəʊʃəs] ['mɜ:də(r)] .

“	It	would	be	a	most	atrocious	murder	.
“	它	会	是	一个	最多	极其恶劣	谋杀	.

“这将是一起极其残忍的谋杀案。”

['evri] ['prɒtɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mʌst; məst][ju'naɪt] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɒn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf]

Every	Protestant	in	the	settlement	must	unite	,	and	insist	on	having	his	life
每一个	新教	在	这	沉降	必须	团结	,	和	坚持	在	拥有	他的	生活

[speəd] .

spared	.
幸存	.

定居点里的每一位新教徒都必须团结起来，坚持保全性命。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [pə'tɪʃn] ; [wi:; wi][mʌst; məst][dɪ'mɑ:nd]['aʊə(r)] [raɪts] .

It	would	be	useless	to	petition	;	we	must	demand	our	rights	.
它	会	是	无用	到	请愿	;	我们	必须	要求	我们的	权利	.

请愿无济于事；我们必须争取我们的权利。

” ['naɪdʒəl] ['fʊli] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['li:dɪŋ] ['prɔtistənts] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

”	Nigel	fully	agreed	with	the	count	,	and	other	leading	Protestants	coming	in
”	奈杰尔	完全	同意	和	这	数数	,	和	其他	领导	新教徒	未来	在

[wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

were	of	the	same	opinion	.
是	的	这	相同的	观点	.

“奈杰尔完全同意这一说法，其他前来参加的基督教领袖也持相同意见。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [steɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] ['ɪʃu:] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst] .

“	We	must	stake	our	lives	on	the	issue	,	”	exclaimed	one	of	the	boldest	.
“	我们	必须	赌注	我们的	生活	在	这	问题	,	”	惊呼	一	的	这	最勇敢的	.

“我们必须在这个问题上赌上性命，”其中一位最勇敢的人高声说道。

[ðə; ði] [kaʊnt] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['libətiz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

The	count	observed	,	that	as	it	was	their	lives	and	liberties	were	in
这	数数	观察到	,	那	作为	它	曾是	他们的	生活	和	自由	是	在

['dʒepədi] ,

jeopardy	,
危险边缘	,

伯爵指出，由于他们的生命和自由正受到威胁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] [kʊd; kəd] [ə'ləʊn] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	that	a	bold	front	could	alone	save	them	.
和	那	一个	大胆的	正面	可以	独自的	节省	他们	.

他们相信，只有采取强硬姿态才能拯救他们。

[ɒn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə][stɜː(r)][ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

On	separating	they	went	among	their	friends	to	stir	them	up	to	action	.
在	分离	他们	去	之中	他们的	朋友们	到	搅拌	他们	向上	到	行动	.

分道扬镳后，他们各自回到朋友中间，鼓动他们采取行动。

[ðæt] [naɪt] ['evri] [truː] ['prɒtɪstənt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɑːmz] [ə'sembəld] ,

That	night	every	true	Protestant	capable	of	bearing	arms	assembled	,
那	夜晚	每一个	真的	新教	有能力的	的	轴承	武器	组装	,

当晚，所有能拿起武器的真正新教徒都聚集了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːtʃt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .

and	the	next	morning	marched	together	to	the	fort	.
和	这	下一个	早晨	行军	一起	到	这	堡	.

第二天早上，他们一起向堡垒进发。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [huː] [θɔːt] [ðæt] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] [hæd; həd]

On	their	way	they	met	a	Roman	Catholic	,	who	thought	that	Captain	Beauport	had
在	他们的	方式	他们	遇见	一个	罗马	天主教	,	WHO	想法	那	队长	博波特	有

[biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kən'demd] ,

been	unjustly	condemned	,
到过	不公正的	谴责	,

途中他们遇到一位罗马天主教徒，这位天主教徒认为博波尔上尉受到了不公正的判决。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ]

and	willingly	undertook	to	convey	to	the	governor	the	resolution	to	which
和	心甘情愿	承担	到	传达	到	这	州长	这	解决	到	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

they	had	arrived	.
他们	有	到达的	.

他们欣然承诺将他们达成的决议传达给州长。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

They	waited	,
他们	等待	,

他们等待着，

[ˌædvən'teɪdʒəsli] ['pəʊstɪd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

advantageously	posted	for	defence	on	the	brow	of	a	hill	a	short	distance
有利地	发布	为了	防御	在	这	眉头	的	一个	爬坡道	一个	短的	距离

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] ,

outside	the	fort	,
外部	这	堡	,

该堡垒位置优越，坐落在堡垒外不远处的一座小山顶上，便于防御。

[waɪl] [ðeə(r)] ['envɔɪ] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

while	their	envoy	went	forward	with	their	message	to	the	governor	.
尽管	他们的	使者	去	向前	和	他们的	信息	到	这	州长	.

与此同时，他们的使者继续向总督传达了他们的信息。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sent] ['mesɪdʒɪz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

They	had	also	sent	messages	on	board	the	ships	,
他们	有	还	发送	消息	在	木板	这	船舶	,

他们还向船上发送了信息。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruːz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] ['prɔtistənts] , [ænd; ənd]

the	officers	and	crews	of	most	of	which	were	sound	Protestants	,	and
这	警官	和	船员	的	最多	的	哪个	是	声音	新教徒	,	和

[wʊd] ,

would	,
会	,

其中大多数军官和船员都是虔诚的新教徒，而且会.....

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː]

they	had	every	reason	to	believe	,	support	them	in	their	endeavour	to	rescue
他们	有	每一个	原因	到	相信	,	支持	他们	在	他们的	努力	到	救援

[ðə; ði] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)] ,

the	brave	officer	,
这	勇敢的	官	,

他们完全有理由相信，并支持他们营救这位勇敢军官的行动。

[huː] [wɒz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ][ɔːl] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kruː] .

who	was	loved	and	honoured	by	all	,	especially	by	his	own	crew	.
WHO	曾是	喜爱	和	荣幸	经过	全部	,	尤其	经过	他的	自己的	全体人员	.

他深受所有人的爱戴和尊敬，尤其是他自己的船员。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['envɔɪ] ,

While	waiting	the	return	of	their	envoy	,
尽管	等待	这	返回	的	他们的	使者	,

在等待使者归来期间，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

a	messenger	arrived	from	the	fleet	conveying	the	promise	of	the	officers
一个	信使	到达的	从	这	舰队	传递	这	承诺	的	这	警官

[ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [fʊl] [sə'pɔːt] .

and	men	to	afford	them	their	full	support	.
和	男人	到	买得起	他们	他们的	满的	支持	.

舰队派来一名信使，传达了官兵们将给予他们全力支持的承诺。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

This	made	them	still	more	determined	to	remain	firm	to	their	purpose	.
这	制成	他们	仍然	更多的	决定	到	保持	公司	到	他们的	目的	.

这让他们更加坚定了实现目标的决心。

[ðeə(r)] ['envɔɪ] [suːn] ['ɑːftəwədz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

Their	envoy	soon	afterwards	returned	with	the	reply	of	the	governor	,
他们的	使者	很快	然后	返回	和	这	回复	的	这	州长	,

他们的使者不久便带回了总督的答复：

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

stating	that	he	would	take	their	demands	into	consideration	.
声明	那	他	会	拿	他们的	需求	进入	考虑	.

他表示会考虑他们的要求。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə'gen] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['weðə(r)] [raɪt] [ɔː(r)]

On	hearing	this	,	they	desired	him	to	go	back	again	,	insisting	that	whether	right	or
在	听力	这	,	他们	想要的	他	到	去	后退	再次	,	坚持	那	无论	正确的	或者

[rɒŋ] ,

wrong	,
错误的	,

听到这话，他们希望他回去，并坚持认为无论对错，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

with	regard	to	the	act	,	it	was	committed	on	the	high	seas	,
和	看待	到	这	行为	,	它	曾是	坚定的	在	这	高的	海域	,

至于该行为，它是在公海上实施的。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] ['gɪlti] ,

beyond	the	jurisdiction	of	the	governor	,	and	that	,	if	guilty	,
超过	这	管辖权	的	这	州长	,	和	那	,	如果	有罪的	,

超出州长的管辖范围，而且，如果罪名成立，

['kæptɪn] [bəu'pɔ:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [frɑ:ns] [tu:; tə] [bi:; bi] [traɪd] .

Captain	Beauport	must	be	sent	to	France	to	be	tried	.
队长	博波特	必须	是	发送	到	法国	到	是	尝试	.

博波尔船长必须被送往法国受审。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['faɪndɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [hɪm] ,

The	governor	,	finding	so	strong	a	force	opposed	to	him	,
这	州长	,	寻找	所以	强的	一个	力量	反对	到	他	,

总督发现自己面对的反对势力如此强大，

[sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['premətʃə(r)] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] ,

saw	that	he	had	been	premature	in	showing	his	colours	,
锯	那	他	有	到过	过早	在	显示	他的	颜色	,

他意识到自己过早地暴露了自己的真实意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['waɪzɪst] [kɔ:s] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪlieɪt] [ðəʊz] [hu:m]

and	that	it	would	be	his	wisest	course	to	try	and	conciliate	those	whom
和	那	它	会	是	他的	最明智的	课程	到	尝试	和	和解	那些	谁

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [krʌʃ] .

he	could	not	for	the	present	crush	.
他	可以	不是	为了	这	展示	压碎	.

而他最明智的做法是尝试安抚那些他目前无法安抚的人。

[hi:; hi] [ə'kɔ:dɪŋli] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] , [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['prɔtistənts] .

He	accordingly	,	accompanied	by	several	officers	,	went	out	to	meet	the	Protestants	.
他	因此	,	伴随	经过	一些	警官	,	去	出去	到	见面	这	新教徒	.

于是，他带着几名军官出去会见新教徒。

[ɪn] [ðə; ði] ['blændɪst] [staɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'sju:m] [hi:; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə]

In	the	blandest	style	he	could	assume	he	assured	them	that	he	wished	to
在	这	最平淡的	风格	他	可以	认为	他	保证	他们	那	他	希望	到

[ækt] ['feəli] [tə'wɔ:dz] [bəuθ] ['pɑ:tiz] .

act	fairly	towards	both	parties	.
行为	相当	向	两个都	各方	.

他用最平淡的语气向他们保证，他希望公平对待双方。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tu:; tə] [send] ['kæptɪn] [bəu'pɔ:] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['traɪəl] ,

He	therefore	stated	his	readiness	to	send	Captain	Beauport	home	for	trial	,
他	所以	声明	他的	准备就绪	到	发送	队长	博波特	家	为了	审判	,

因此，他表示准备将博波特上尉送回国受审。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	inquired	whether	any	of	the	colonists	who	were	dissatisfied	with	his
和	询问	无论	任何	的	这	殖民者	WHO	是	不满	和	他的

['gʌvənmənt] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

government	would	wish	to	return	to	their	native	land	.
政府	会	希望	到	返回	到	他们的	本国的	土地	.

他询问那些对他的政府不满的殖民者是否愿意返回故土。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

The	idea	had	not	before	been	entertained	by	them	.
这	主意	有	不是	前	到过	娱乐	经过	他们	.

他们之前从未考虑过这个想法。

['sevrəl] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] ,

Several	,	however	,	at	once	replied	that	they	were	willing	to	return	home	,
一些	,	然而	,	在	一次	回复	那	他们	是	愿意的	到	返回	家	,

然而，有好几个人立即回复说，他们愿意回家。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	others	said	that	they	would	take	the	matter	into	consideration	.
和	其他的	说	那	他们	会	拿	这	事情	进入	考虑	.

其他人则表示他们会考虑此事。

" ['kæptɪn] [bəu'pɔː] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [seɪf] ['kʌstədi] , [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['redi]

"	Captain	Beauport	,	then	,	will	be	kept	in	safe	custody	,	till	the	ships	are	ready
"	队长	博波特	,	然后	,	将要	是	保留	在	安全的	保管	,	直到	这	船舶	是	准备好

[tuː; tə] [seɪl] ,

to	sail	,
到	帆	,

"那么，博波特船长将被妥善保管，直到船只准备起航为止。"

" [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

"	said	the	governor	.
"	说	这	州长	.

州长说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ,

"	They	will	be	prepared	in	a	few	days	;	and	,	before	that	time	,
"	他们	将要	是	准备	在	一个	很少	天	;	和	,	前	那	时间	,

"他们将在几天内做好准备；在此之前，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

I	wish	to	be	informed	of	the	number	who	desire	to	embark	.
我	希望	到	是	知情的	的	这	数字	WHO	欲望	到	启程	.

我希望了解有多少人想要登船。

" [ðə; ði] ['prɔtistənts] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

"	The	Protestants	,	on	receiving	this	announcement	,	returned	to	their	homes	.
"	这	新教徒	,	在	接收	这	公告	,	返回	到	他们的	房屋	.

"新教徒们听到这个消息后，都回到了各自的家中。"

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['sɪtʃueɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ,

These	were	mostly	situated	together	,	and	,
这些	是	大多	位于	一起	,	和	,

这些建筑大多集中在一起，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['æmpl] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

as	they	had	now	ample	proofs	of	the	treachery	of	the	governor	,
作为	他们	有	现在	充足	证明	的	这	背信弃义	的	这	州长	,

因为他们现在掌握了总督叛国的充分证据，

[ðeɪ] [st'eɪʃənd] [men] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [send] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə]

they	stationed	men	on	the	look	-	out	to	give	notice	,	should	he	send	a	force	to
他们	驻	男人	在	这	看	-	出去	到	给	注意	,	应该	他	发送	一个	力量	到

[ə'tæk] [ðem; ðəm] ,

attack	them	,
攻击	他们	,

他们派人放哨，以便在对方派兵进攻时发出警报。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪ'miːdiətli] [ˌriːə'sembl] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

that	they	might	immediately	reassemble	and	defend	themselves	.
那	他们	可能	立即地	重新组装	和	保卫	他们自己	.

以便他们能够立即重新集结并进行自卫。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] .

A	meeting	was	held	to	discuss	their	future	prospects	.
一个	会议	曾是	握住	到	讨论	他们的	未来	前景	.

他们召开了一次会议，讨论未来的发展前景。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

A	considerable	number	of	the	most	influential	people	resolved	to	return	to
一个	大量	数字	的	这	最多	有影响	人们	已解决	到	返回	到

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

许多最有影响力的人物决定返回法国。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ɪn] [əb'skjʊərəti] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [dʒɪ'niːvə] .

hoping	to	live	there	in	obscurity	,	or	to	make	their	way	to	Geneva	.
希望	到	居住	那里	在	朦胧	,	或者	到	制作	他们的	方式	到	日内瓦	.

他们希望在那里过着隐居的生活，或者设法前往日内瓦。

[sʌm; səm] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaʊnt] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

Some	,	among	whom	was	the	count	,	resolved	to	go	to	England	,
一些	,	之中	谁	曾是	这	数数	,	已解决	到	去	到	英格兰	,

包括伯爵在内的一些人决定前往英国。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [faɪnd] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'setld] [steɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

should	he	find	France	in	the	same	unsettled	state	as	he	left	it	.
应该	他	寻找	法国	在	这	相同的	不安的	状态	作为	他	左边	它	.

如果他发现法国和他离开时一样动荡不安，那该怎么办？

['naɪdʒəl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

Nigel	was	now	thankful	that	he	had	not	abandoned	the	naval	service	,
奈杰尔	曾是	现在	感恩	那	他	有	不是	弃	这	海军	服务	,

奈杰尔现在很庆幸自己没有放弃海军服役。

[æz; əz] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['mædəˌlaɪn] [wʊd] [biː; bi] [sent] [həʊm] ,

as	he	hoped	that	the	Madeline	would	be	sent	home	,
作为	他	希望	那	这	玛德琳	会	是	发送	家	,

他希望玛德琳能被送回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'gen] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kɒnstəns] [ænd; ənd]

and	that	he	might	again	have	the	happiness	of	having	Constance	and
和	那	他	可能	再次	有	这	幸福	的	拥有	康斯坦斯	和

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [bɔːd] .

her	father	on	board	.
她	父亲	在	木板	.

他或许会再次拥有康斯坦斯和她父亲一起登船的幸福。

[stɪl] , [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] :

Still	,	the	prospects	of	all	the	party	were	gloomy	enough	:
仍然	,	这	前景	的	全部	这	派对	是	阴沉	足够的	:

然而，整个政党的前景都相当黯淡：

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [em'bɑːk, im-] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

many	of	them	had	embarked	all	their	fortunes	in	the	undertaking	,
许多	的	他们	有	启航	全部	他们的	财富	在	这	承诺	,

他们中的许多人将全部身家都投入到了这项事业中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] .

and	they	would	return	without	the	means	of	support	to	their	native	shores	.
和	他们	会	返回	没有	这	方法	的	支持	到	他们的	本国的	海岸	.

他们将返回故土，却没有任何生活来源。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

On	the	following	day	,
在	这	下列的	天	,

第二天，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [sent] [ɪn] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]

a	considerable	number	of	the	colonists	sent	in	their	names	as	desirous	of
一个	大量	数字	的	这	殖民者	发送	在	他们的	姓名	作为	渴望	的

[rɪ'tɜːnɪŋ] ,

returning	,
返回	,

相当一部分殖民者提交了他们希望返回的意愿书。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'meɪ] ,

when	they	were	informed	,	to	their	dismay	,
什么时候	他们	是	知情的	,	到	他们的	沮丧	,

当他们得知此事时，令他们沮丧不已。

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [smɔːlɪst] [ʃɪps] ['əʊnli] [wʊd] [biː; bi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

that	the	three	smallest	ships	only	would	be	got	ready	to	receive	them	.
那	这	三	最小	船舶	仅有的	会	是	得到	准备好	到	收到	他们	.

只有三艘最小的船会做好接收他们的准备。

[rɪ'pɔːts] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [spred] [ðæt] [səʊ] [weðə'biːtn] [ænd; ənd] [ʌn'siːwɜːðɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Reports	had	before	been	spread	that	so	weatherbeaten	and	unseaworthy	were
报告	有	前	到过	传播	那	所以	饱经风霜	和	不适航	是

[ðiːz] [ʃɪps] ,

these	ships	,
这些	船舶	,

此前已有报道称，这些船只饱经风霜，不适航。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

that	they	were	not	again	to	be	sent	to	Europe	,
那	他们	是	不是	再次	到	是	发送	到	欧洲	,

他们不得再次被送往欧洲。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] .

but	to	be	retained	in	the	harbour	for	the	protection	of	the	colony	.
但	到	是	保留	在	这	港口	为了	这	保护	的	这	殖民地	.

但要保留在港口内，以保护殖民地。

['naɪdʒəl] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Nigel	was	almost	in	despair	at	receiving	this	information	.
奈杰尔	曾是	几乎	在	绝望	在	接收	这	信息	.

听到这个消息，奈杰尔几乎绝望了。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [kaʊnt] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

He	urged	the	count	rather	to	remain	than	to	run	the	risk	of	the	voyage	.
他	敦促	这	数数	相当	到	保持	比	到	跑步	这	风险	的	这	航程	.

他劝伯爵宁愿留下，也不要冒险航行。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['ɪnfluənst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

The	count	,	influenced	by	his	daughter	,	was	greatly	disposed	to	follow	the
这	数数	,	影响	经过	他的	女儿	,	曾是	非常	处置	到	跟随	这

[əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['naɪdʒəl] ,

advice	of	Nigel	,
建议	的	奈杰尔	,

伯爵受女儿的影响，非常愿意听从奈杰尔的建议。

[huː] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædəˌlaɪn] [wʊd] ['prɒbəbli] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [sent] [həʊm] ,

who	observed	that	the	Madeline	would	probably	before	long	be	sent	home	,
WHO	观察到	那	这	玛德琳	会	大概	前	长的	是	发送	家	,

有人指出，玛德琳号可能很快就会被送回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	that	he	might	then	take	a	passage	on	board	her	.
和	那	他	可能	然后	拿	一个	通道	在	木板	她	.

然后他或许会搭乘她的船。

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] ;

The	whole	community	were	in	a	state	of	alarm	;
这	所有的	社区	是	在	一个	状态	的	警报	;

整个社区都处于恐慌状态；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

and	it	was	increased	when	the	governor	sent	directing	them	to	be
和	它	曾是	增加	什么时候	这	州长	发送	导演	他们	到	是

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

prepared	to	embark	on	the	following	day	,
准备	到	启程	在	这	下列的	天	,

总督下令让他们做好第二天启程的准备，人数就此增加。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] ['redi] .

with	the	information	that	only	two	of	the	ships	could	be	got	ready	.
和	这	信息	那	仅有的	二	的	这	船舶	可以	是	得到	准备好	.

有消息称，只有两艘船可以做好准备。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [met] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,

That	night	the	greater	number	of	them	met	in	their	place	of	worship	,
那	夜晚	这	更大的	数字	的	他们	遇见	在	他们的	地方	的	崇拜	,

当晚，他们中的大多数人聚集在他们的礼拜场所。

[tuː; tə]['ɒfə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə] [gɒd] ,

to	offer	up	their	prayers	to	God	,
到	提供	向上	他们的	祈祷	到	上帝	,

向上帝献上他们的祈祷，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)]

that	He	would	protect	them	from	the	dangers	they	might	have	to	encounter
那	他	会	保护	他们	从	这	危险	他们	可能	有	到	遇到

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɔɪɪdʒ] .

during	their	intended	voyage	.
期间	他们的	故意的	航程	.

祂会保护他们免受在航行途中可能遇到的危险。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kən'kluːdɪd] ; [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ə'dres] ,

The	meeting	was	almost	concluded	;	Monsieur	Laporte	,	in	a	loving	address	,
这	会议	曾是	几乎	结束	;	先生	拉波特	,	在	一个	爱	地址	,

会议即将结束；拉波特先生发表了热情洋溢的讲话，

[wɒz; wəz] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ðeɪ]

was	exhorting	them	to	hold	fast	to	the	Gospel	,	whatever	persecutions	they
曾是	劝勉	他们	到	抓住	快速地	到	这	福音	,	任何	迫害	他们

[maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ,

might	have	to	endure	,
可能	有	到	忍受	,

他劝勉他们无论遭受何种迫害，都要坚守福音。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

when	a	loud	knocking	was	heard	at	the	door	of	the	chapel	.
什么时候	一个	大声	敲门	曾是	听到	在	这	门	的	这	教堂	.

这时，教堂门口传来一阵响亮的敲门声。

[ɒn] [ɪts] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'pɪəd] [ɪn] [fʊl] [wɔː(r)] ['kɒstjuːm] ,

On	its	being	opened	,	an	Indian	appeared	in	full	war	costume	,
在	它是	存在	打开	,	一个	印度	出现	在	满的	战争	戏服	,

打开门后，一名身着全套战服的印第安人走了出来。

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fə'mɪdəb(ə)l] [bəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	one	of	those	formidable	bows	in	his	hand	,
和	一	的	那些	强大	弓	在	他的	手	,

他手里拿着一把威力强大的弓，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['bəʊstɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] - [klæd] ['bɒdi]

with	which	the	Tamayas	boasted	they	could	send	a	shaft	through	the	mail	-	clad	body
和	哪个	这	-	吹嘘	他们	可以	发送	一个	轴	通过	这	邮件	-	覆膜	身体

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fəʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

of	a	foe	and	fix	him	to	a	tree	.
的	一个	敌人	和	使固定	他	到	一个	树	.

塔玛雅人以此夸耀，他们能将箭射穿敌人的锁子甲身体，并将其固定在树上。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] - !

“	I	am	Tecumah	!
”	我	是	-	!

“我是特库玛！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['meni] [hɪə(r)] [nəʊ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .

“	Many	here	know	me	as	a	faithful	friend	of	the	French	.
”	许多	这里	知道	我	作为	一个	忠实	朋友	的	这	法语	.

“这里很多人都知道我是法国人的忠实朋友。”

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['aʊəz]

I	come	to	give	you	warning	that	a	large	force	of	your	enemies	and	ours
我	来	到	给	你	警告	那	一个	大的	力量	的	你的	敌人	和	我们的

[ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

are	on	their	way	down	the	harbour	to	attack	the	island	.
是	在	他们的	方式	向下	这	港口	到	攻击	这	岛	.

我来警告你们，你们的敌人和我们的敌人正沿着港口向南推进，准备攻击这座岛屿。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz] [ðə; ði] ,

They	consist	of	Portuguese	and	their	Indian	allies	the	Tuparas	,
他们	由	的	葡萄牙语	和	他们的	印度	盟国	这	图帕拉斯	,

他们由葡萄牙人和他们的印度盟友图帕拉人组成。

[huː] [hæv; həv] [træns'pɔːtid] [ðeə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] ['əʊvəlænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

who	have	transported	their	boats	and	canoes	overland	from	the	place	where
WHO	有	运输	他们的	船	和	独木舟	陆路	从	这	地方	在哪里

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

they	have	been	secretly	built	for	the	purpose	.
他们	有	到过	偷偷	建造	为了	这	目的	.

他们将船只和独木舟从秘密建造的地方，通过陆路运输过来。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] [sə'praɪz] , [wen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn] [ðə; ði]

They	come	in	expectation	of	taking	you	by	surprise	,	when	,	should	they	gain	the
他们	来	在	期待	的	采取	你	经过	惊喜	,	什么时候	,	应该	他们	获得	这

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

他们来势汹汹，意图出其不意地击败你，如果他们最终获胜的话。

[nɒt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

not	a	human	being	they	may	discover	will	be	left	alive	.
不是	一个	人类	存在	他们	可能	发现	将要	是	左边	活	.

他们发现的可能没有一个人类能活下来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌjuːˈes][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːls] [seɪnts] [ðeɪ]

They	have	sworn	to	exterminate	you	and	us	by	all	the	false	saints	they
他们	有	宣誓	到	殄	你	和	我们	经过	全部	这	错误的	圣徒	他们

[hæv; həv] [tɔːt] [ðeə(r)] [ˈɪndiən] [frendz] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] .

have	taught	their	Indian	friends	to	worship	.
有	教授	他们的	印度	朋友们	到	崇拜	.

他们发誓要通过他们教唆印度朋友崇拜的那些假圣人来消灭你我。

" [sʌm; səm] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [baɪ] - ;

"	Some	doubted	the	information	brought	by	Tecumah	;
"	一些	怀疑	这	信息	带来	经过	-	;

“有些人对特库玛带来的信息表示怀疑；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] [məˈsjɜː] [ləˈpɔːrt] [ɜːrdʒd][ðeə(r)] [ˈkʌntrimən] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm] ,

but	the	count	and	Monsieur	Laporte	urged	their	countrymen	to	believe	him	,
但	这	数数	和	先生	拉波特	敦促	他们的	同胞们	到	相信	他	,

但伯爵和拉波特先生却敦促他们的同胞相信他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [njuː] [ðə; ði] [wɔːm] [əˈfekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [ðem; ðəm] ,

as	they	well	knew	the	warm	affection	with	which	he	regarded	them	,
作为	他们	出色地	知道	这	温暖的	感情	和	哪个	他	认为	他们	,

他们深知他对他们怀有深厚的感情。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əˈlɑːmd] [ðem; ðəm] [ˈniːdləsli] .

and	were	convinced	that	he	would	not	have	alarmed	them	needlessly	.
和	是	确信	那	他	会	不是	有	惊慌	他们	不必要的	.

他们确信他不会无故惊扰他们。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðʌs] [lɒst] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt]

Some	time	was	thus	lost	,	but	at	length	it	was	agreed	that	the	count
一些	时间	曾是	因此	丢失的	,	但	在	长度	它	曾是	同意	那	这	数数

,

,

,

因此耽搁了一些时间，但最终双方达成一致，由伯爵.....

[wɪð] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pˈɜːsənz] ,

with	two	other	of	the	principal	persons	,
和	二	其他	的	这	主要的	人	,

以及另外两名主要负责人，

[ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [heɪst] [wɪð] - [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

should	at	once	haste	with	Tecumah	to	carry	the	information	to	the	governor	,
应该	在	一次	匆忙	和	-	到	携带	这	信息	到	这	州长	,

应立即与特库玛一同赶往州长处，将消息传达给他。

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [steps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	urge	him	to	take	steps	for	the	protection	of	the	settlement	.
和	敦促	他	到	拿	步骤	为了	这	保护	的	这	沉降	.

并敦促他采取措施保护该定居点。

[ʌnˈhæpɪli] , [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɒfɪsəz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [biːn] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts] ,

Unhappily	,	the	Protestant	officers	having	all	been	removed	from	their	posts	,
不幸地	,	这	新教	警官	拥有	全部	到过	已移除	从	他们的	帖子	,

不幸的是，所有新教官员都被免职了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][send][ə; eɪ][dəˈrekt]['ɔːdə(r)][ɒn]

there	was	no	one	of	authority	in	the	congregation	to	send	a	direct	order	on
那里	曾是	不	一	的	权威	在	这	会众	到	发送	一个	直接的	命令	在

[bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

board	the	ships	to	prepare	for	action	.
木板	这	船舶	到	准备	为了	行动	.

教会中没有一位有权势的人可以向船上发出直接命令，让他们做好战斗准备。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [dɑːk] ; [nɒt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] ['rɪpld] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

The	night	was	unusually	dark	;	not	a	breath	of	wind	rippled	the	surface
这	夜晚	曾是	异常地	黑暗的	;	不是	一个	气息	的	风	涟漪	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['estʃuəri] ;

of	the	mighty	estuary	;
的	这	强大的	河口	;

夜色异常黑暗；浩瀚的河口水面纹丝不动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪps] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['æŋkə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['lændɪŋ] -

and	the	ships	,	which	were	at	anchor	close	together	off	the	usual	landing	-
和	这	船舶	,	哪个	是	在	锚	关闭	一起	离开	这	通常	降落	-

[pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] ,

place	near	the	fort	,
地方	靠近	这	堡	,

这些船只停泊在堡垒附近通常的登陆点附近，彼此距离很近。

[kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

could	not	move	to	any	other	position	,	where	they	might	assist	in	the	defence	of
可以	不是	移动	到	任何	其他	位置	,	在哪里	他们	可能	协助	在	这	防御	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

他们无法转移到其他任何可能协助保卫岛屿的位置。

[θriː] [saɪdz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [left] [ˌʌnprə'tektɪd] .

three	sides	of	which	were	thus	left	unprotected	.
三	侧面	的	哪个	是	因此	左边	未受保护	.

因此，它的三面就失去了保护。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'tæk] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]

The	enemy	would	certainly	make	their	attack	where	they	would	not	be	exposed	to
这	敌人	会	当然	制作	他们的	攻击	在哪里	他们	会	不是	是	裸露	到

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

the	fire	of	the	ships	or	that	of	the	fort	.
这	火	的	这	船舶	或者	那	的	这	堡	.

敌人肯定会选择在不会暴露于舰船或要塞火力的地方发动攻击。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[ə'tækt] [baɪ] ['enəmɪz] .

Attacked	by	Enemies	.
遭到攻击	经过	敌人	.

遭到敌人攻击。

- [ɜːrdʒd][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] .

Tecumah	urged	the	count	and	his	friends	to	make	all	haste	.
-	敦促	这	数数	和	他的	朋友们	到	制作	全部	匆忙	.

特库玛敦促伯爵和他的朋友们抓紧时间。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['beəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə]

Even	now	he	feared	that	there	would	be	barely	time	for	the	French	to
甚至	现在	他	害怕	那	那里	会	是	仅仅	时间	为了	这	法语	到

[ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['lændɪŋ] .

assemble	and	prevent	the	enemy	from	landing	.
集合	和	防止	这	敌人	从	降落	.

即使到了现在，他仍然担心法国人几乎没有时间集结起来阻止敌人登陆。

[wʌns] [ɒn] [ʃɔː(r)] [bəuθ] ['pɑːtiz] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] ,

Once	on	shore	both	parties	would	be	on	equal	terms	,
一次	在	支撑	两个都	各方	会	是	在	平等的	条款	,

一旦上岸，双方地位将平等。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['njuːmərəs] [wʊd] ['prɒbəbli] [geɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	the	most	numerous	would	probably	gain	the	victory	.
和	这	最多	很多的	会	大概	获得	这	胜利	.

人数最多的一方很可能会取得胜利。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

He	had	despatched	a	messenger	,	however	,	he	said	,	to	his	father	,
他	有	已派送	一个	信使	,	然而	,	他	说	,	到	他的	父亲	,

他说，他已经派人去告诉他父亲了。

[tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] , [æz; əz] ,

to	come	with	his	warriors	to	the	assistance	of	their	friends	,	as	,
到	来	和	他的	战士	到	这	协助	的	他们的	朋友们	,	作为	,

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

他率领战士前来援助他们的朋友，但不幸的是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hʌntɪŋ]

they	were	at	a	distance	from	their	usual	dwelling	-	place	,	engaged	in	hunting
他们	是	在	一个	距离	从	他们的	通常	住宅	-	地方	,	已订婚的	在	打猎

,

,

,

他们当时身处远离常住地的地方，正在打猎。

[ænd; ənd] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kə'lekt] .

and	might	not	be	able	quickly	to	collect	.
和	可能	不是	是	有能力的	迅速地	到	收集	.

而且可能无法迅速收回。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['naɪdʒəl] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

The	count	had	sent	word	to	Nigel	to	warn	him	and	the	other	officers	of
这	数数	有	发送	单词	到	奈杰尔	到	警告	他	和	这	其他	警官	的

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'tæk] ,

the	squadron	to	be	prepared	for	an	attack	,
这	中队	到	是	准备	为了	一个	攻击	,

伯爵派人通知奈杰尔，警告他和中队的其他军官做好应对袭击的准备。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]

and	also	to	entreat	as	many	as	could	be	spared	to	come	on	shore	to
和	还	到	恳求	作为	许多	作为	可以	是	幸存	到	来	在	支撑	到

[biː; bi] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

be	in	readiness	for	the	defence	of	the	island	.
是	在	准备就绪	为了	这	防御	的	这	岛	.

同时，也恳请尽可能多的人上岸，做好保卫岛屿的准备。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,

The	Protestants	had	also	got	under	arms	,
这	新教徒	有	还	得到	在下面	武器	,

新教徒也拿起了武器。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn]['eni] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [mait]

so	that	they	might	be	able	to	march	in	any	direction	where	their	presence	might
所以	那	他们	可能	是	有能力的	到	行进	在	任何	方向	在哪里	他们的	在场	可能

[biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

be	required	.
是	必需的	.

这样他们就可以向任何需要他们出现的地方进发。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd]

The	governor	received	the	count	and	his	companions	in	the	haughty	and
这	州长	已收到	这	数数	和	他的	同伴	在	这	傲慢	和

['ɪnsələnt] ['mænə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [ə'sjuːmd] ,

insolent	manner	he	had	of	late	assumed	,
傲慢的	方式	他	有	的	晚的	假定	,

总督以他近来一贯的傲慢无礼的态度接待了伯爵及其随从。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [hæd; həd] [brɔːt] ;

and	at	first	appeared	inclined	to	discredit	the	account	Tecumah	had	brought	;
和	在	第一的	出现	倾斜	到	诋毁	这	帐户	-	有	带来	;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

but	when	the	young	Indian	,
但	什么时候	这	年轻的	印度	,

起初他似乎倾向于质疑特库玛的说法；但当这位年轻的印第安人……

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

with	all	the	eloquence	of	his	race	,	assured	him	of	the	truth	of	his
和	全部	这	口才	的	他的	种族	,	保证	他	的	这	真相	的	他的

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

他用他所在种族特有的雄辩口才，向他保证他所说的话是正确的。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][təʊn] .

and	warned	him	of	the	danger	of	delay	,	he	changed	his	tone	.
和	警告	他	的	这	危险	的	延迟	,	他	已更改	他的	语气	.

他警告他拖延的危险，然后改变了语气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sə'geɪʃəs] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ri'æləti] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [mʌst; məst]

He	was	too	sagacious	an	officer	not	to	see	in	reality	that	the	warning	must
他	曾是	也	明智	一个	官	不是	到	看	在	现实	那	这	警告	必须

[nɒt][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,

not	be	despised	,
不是	是	被鄙视的	,

他是一位非常睿智的军官，不可能看不出警告不容忽视。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [dein] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	,	without	deigning	to	thank	the	count	and	his	companions	for	the
但	,	没有	屈尊	到	感谢	这	数数	和	他的	同伴	为了	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,

information	they	had	brought	,
信息	他们	有	带来	,

但是，他却连一句感谢伯爵及其同伴提供的情报的话都没说。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .

he	desired	them	to	go	back	to	their	friends	.
他	想要的	他们	到	去	后退	到	他们的	朋友们	.

他希望他们回到朋友身边。

[ðeɪ] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] ; [waɪl] - , ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , ['hʌrid] [ə'weɪ]

They	obeyed	his	orders	;	while	Tecumah	,	having	fulfilled	his	mission	,	hurried	away
他们	服从	他的	订单	;	尽管	-	,	拥有	已完成	他的	使命	,	慌忙	离开

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'nu:] ,

to	his	canoe	,
到	他的	独木舟	,

他们服从了他的命令；而特库玛完成使命后，便匆匆赶往他的独木舟。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [krɒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɜ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb]

intending	to	cross	to	the	mainland	for	the	purpose	of	urging	his	tribe
意图	到	叉	到	这	大陆	为了	这	目的	的	敦促	他的	部落

[tu:; tə][ju:z][ɔ:l] [spi:d] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

to	use	all	speed	in	coming	to	the	assistance	of	the	French	.
到	使用	全部	速度	在	未来	到	这	协助	的	这	法语	.

他打算渡海前往大陆，目的是敦促他的部落尽快前来援助法国人。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['mi:ntaɪm] , ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][get]['ʌndə(r)] [ɑ:mz] ,

The	governor	,	meantime	,	ordered	the	troops	to	get	under	arms	,
这	州长	,	与此同时	,	订购	这	军队	到	得到	在下面	武器	,

与此同时，州长下令军队拿起武器。

[ænd; ənd][sent] [ɒf] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] , [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

and	sent	off	a	despatch	to	the	ships	,	directing	the	captains	,
和	发送	离开	一个	调度	到	这	船舶	,	导演	这	队长	,

于是向各艘船只发出指示，命令船长们：

[sʌm; səm][tu:; tə][get]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][seɪl] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

some	to	get	under	weigh	and	to	sail	round	to	the	other	side	of	the
一些	到	得到	在下面	称重	和	到	帆	圆形的	到	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

有些船会减轻重量，绕到岛的另一边去。

['ʌðə(r)z][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

others	to	remain	ready	for	an	attack	near	the	landing	-	place	.
其他的	到	保持	准备好	为了	一个	攻击	靠近	这	降落	-	地方	.

其他人则要时刻准备在着陆点附近应对袭击。

[ðə; ði][kɑ:m] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [əu'bei] .

The	calm	,	however	,	prevented	the	first	part	of	his	order	from	being	obeyed	.
这	冷静的	,	然而	,	阻止	这	第一的	部分	的	他的	命令	从	存在	服从	.

然而，平静的气氛使得他命令的第一部分未能得到执行。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['spi:dəli] [ə'raʊzd] ,

The	whole	population	of	the	island	was	speedily	aroused	,
这	所有的	人口	的	这	岛	曾是	迅速地	被唤醒	,

岛上所有居民迅速被唤醒，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] ['sentrəl] [spɒt] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

and	began	to	assemble	at	a	central	spot	appointed	by	the	governor	.
和	开始	到	集合	在	一个	中央	点	任命	经过	这	州长	.

他们开始在总督指定的中心地点集结。

[skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sent] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

Scouts	were	also	sent	out	along	the	shore	,
童子军	是	还	发送	出去	沿着	这	支撑	,

侦察兵也被派往海岸线沿线巡逻。

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['ɒfɪsə(r)]

and	every	precaution	was	taken	which	the	sagacity	of	an	experienced	officer
和	每一个	预防	曾是	已采取	哪个	这	睿智	的	一个	经验丰富的	官

[laɪk] - [kʊd; kəd] [sə'dʒest] .

like	Villegagnon	could	suggest	.
喜欢	-	可以	建议	.

维勒加尼翁这样一位经验丰富的军官所能提出的所有预防措施都已采取。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huːz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spəʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

The	women	and	children	,	whose	houses	were	in	the	more	exposed	situations	,
这	女性	和	孩子们	,	谁	房屋	是	在	这	更多的	裸露	情况	,

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,

were	brought	to	the	fort	,
是	带来	到	这	堡	,

那些房屋位置较为暴露的妇女和儿童被带到了堡垒里。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

though	it	was	hoped	that	the	enemy	might	be	driven	back	before	they	could
尽管	它	曾是	希望	那	这	敌人	可能	是	驱动	后退	前	他们	可以

[ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

effect	a	landing	.
影响	一个	降落	.

虽然人们希望在敌人登陆之前就将其击退。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [ɑːmd] [men] [kə'lektɪd] ,

Scarcely	,	however	,	had	the	armed	men	collected	,
几乎	,	然而	,	有	这	武装	男人	集	,

然而，武装人员刚一集结完毕，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

than	the	sound	of	firing	was	heard	coming	from	the	end	of	the	island	,
比	这	声音	的	射击	曾是	听到	未来	从	这	结尾	的	这	岛	,

然后，人们听到了从岛的尽头传来的枪声。

[weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

where	a	little	bay	was	situated	.
在哪里	一个	小的	湾	曾是	位于	.

那里曾有一个小海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːt] [hæd; həd]

It	was	a	spot	which	afforded	an	easy	landing	-	place	;	but	a	fort	had
它	曾是	一个	点	哪个	提供	一个	简单的	降落	-	地方	;	但	一个	堡	有

[biːn] [bɪlt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

been	built	upon	it	,
到过	建造	之上	它	,

这是一个便于登陆的地点；但是上面却建有一座堡垒。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] ['eni]

which	it	was	supposed	was	of	sufficient	strength	to	drive	back	any
哪个	它	曾是	据称	曾是	的	充足的	力量	到	驾驶	后退	任何

['enəmi] [huː] [maɪt] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

enemy	who	might	approach	it	.
敌人	WHO	可能	方法	它	.

人们认为它拥有足够的威力来击退任何可能靠近的敌人。

['sevrəl] [ʃɒts] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kɑːm] [naɪt] [eə(r)][ðə; ði]

Several	shots	followed	the	first	,	and	then	came	through	the	calm	night	air	the
一些	镜头	随后	这	第一的	,	和	然后	来了	通过	这	冷静的	夜晚	空气	这

[saʊndz] [ɒv; əv] [straɪf] ,

sounds	of	strife	,
声音	的	冲突	,

第一声枪响之后又响起了几声枪响，随后，平静的夜空中传来冲突的声音。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv]

the	victorious	warwhoops	of	the	Indians	,	and	the	shrieks	and	cries	of
这	胜利者	-	的	这	印度人	,	和	这	尖叫	和	哭泣	的

[ðə; ði] [ˈkɔŋkə] .

the	conquered	.
这	征服	.

印第安人胜利的战吼，以及战败者的尖叫和哭喊。

“ [ˈfɔːwəd] , [maɪ] [men] , [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] , ” [ɪkˈskleɪmd] - .

“	Forward	,	my	men	,	and	drive	back	the	enemy	,	”	exclaimed	Villegagnon	.
”	向前	,	我的	男人	,	和	驾驶	后退	这	敌人	,	”	惊呼	-	.

“前进，我的弟兄们，击退敌人！”维勒加尼翁高声喊道。

“ [ðə; ði] [fɔːt] [hæz; həz] , [ai] [fɪə(r)] , [biːn] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

“	The	fort	has	,	I	fear	,	been	surprised	,	and	the	garrison	cut	to	pieces	,
”	这	堡	有	,	我	害怕	,	到过	惊讶	,	和	这	驻军	切	到	件	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,

and	,	if	so	,
和	,	如果	所以	,

“恐怕要遭突袭，守军已被歼灭，如果真是这样，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðem; ðəm]

the	enemy	have	landed	,	and	we	must	be	prepared	to	encounter	them
这	敌人	有	登陆	,	和	我们	必须	是	准备	到	遇到	他们

[ɒn] [ʃɔː(r)] .

on	shore	.
在	支撑	.

敌人已经登陆，我们必须做好在岸上迎战的准备。

” [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] ,

”	Saying	this	,	the	governor	,	who	was	not	destitute	of	courage	,
”	说	这	,	这	州长	,	WHO	曾是	不是	贫困	的	勇气	,

“说到这里，这位州长——他并非缺乏勇气——

[led] [ˈfɔːwəd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

led	forward	the	main	body	of	his	men	,
引领	向前	这	主要的	身体	的	他的	男人	,

他率领主力部队向前推进，

[waɪl] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

while	he	despatched	a	messenger	to	the	ships	with	an	order	for	the
尽管	他	已派送	一个	信使	到	这	船舶	和	一个	命令	为了	这

[ˈsiːmən] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːt] .

seamen	to	advance	to	his	support	.
海员	到	进步	到	他的	支持	.

与此同时，他派遣一名信使前往各艘船只，命令水手们向他前进，支援他。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

The	count	with	a	small	number	of	his	men	was	ordered	to	keep	in	the	rear
这	数数	和	一个	小的	数字	的	他的	男人	曾是	订购	到	保持	在	这	后部

,

,

,

伯爵和少数部下奉命留在后方。

[tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ˈnesəsəri] .

to	act	as	he	might	think	necessary	.
到	行为	作为	他	可能	思考	必要的	.

采取他认为必要的行动。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'vedər] .

The	darkness	of	the	night	prevented	the	French	from	seeing	their	invaders	.
这	黑暗	的	这	夜晚	阻止	这	法语	从	看到	他们的	入侵者	.

夜色太深，法国人没能发现入侵者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ]

They	had	not	got	far	when	they	found	themselves	in	the	face	of	a	force	which
他们	有	不是	得到	远的	什么时候	他们	成立	他们自己	在	这	脸	的	一个	力量	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]['estɪmət; 'estɪmeɪt][baɪ][ðə; ði][hɒt]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɒn][ðem; ðəm] .

they	could	only	estimate	by	the	hot	fire	which	was	opened	on	them	.
他们	可以	仅有的	估计	经过	这	热的	火	哪个	曾是	打开	在	他们	.

他们还没走多远，就发现自己面对着一股强大的力量，他们只能通过向他们倾泻而来的熊熊烈火来估计这股力量的强大程度。

[ðeɪ] ['faɪəd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['iːkwəl] ['vɪgə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	fired	in	return	with	equal	vigour	,	but	it	was	soon	evident	that	they	were
他们	被解雇	在	返回	和	平等的	活力	,	但	它	曾是	很快	明显	那	他们	是

['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] .

greatly	outnumbered	.
非常	寡不敌众	.

他们也以同样的力度还击，但很快就发现他们的人数远远少于对方。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] .

Several	of	them	fell	.
一些	的	他们	跌倒	.

他们中有好几个人摔倒了。

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ə'mɪdst] [ðem; ðəm] , [waɪl] [flaɪts] [ɒv; əv] ['æraʊs] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː]

Showers	of	bullets	whistled	amidst	them	,	while	flights	of	arrows	came	flying	into
淋浴	的	子弹	吹口哨	在……之中	他们	,	尽管	航班	的	箭头	来了	飞行	进入

[ðeə(r)][ræŋks] .

their	ranks	.
他们的	排名	.

子弹如雨般呼啸而过，箭矢如雨般射入他们的阵中。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [fəʊ] .

In	vain	the	governor	endeavoured	to	repel	the	foe	.
在	徒劳	这	州长	努力	到	击退	这	敌人	.

总督竭尽全力击退敌人，但徒劳无功。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði]

At	last	he	gave	the	order	to	sound	the	retreat	,	intending	to	fall	back	on	the
在	最后的	他	给予	这	命令	到	声音	这	撤退	,	意图	到	落下	后退	在	这

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

最后他下令鸣哨撤退，打算撤回要塞。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] [prest] [hɪm] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪə(r)] [ɪn'kriːst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

The	unseen	enemy	pressed	him	hard	,	and	their	fire	increased	rather	than
这	看不见	敌人	按下	他	难的	,	和	他们的	火	增加	相当	比

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

无形的敌人对他施加了猛烈的攻势，火力不但没有减弱，反而愈演愈烈。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][hæd; həd] ['lændɪd] .

showing	that	more	had	landed	.
显示	那	更多的	有	登陆	.

这表明还有更多飞机已经着陆。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [naʊ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,

The	count	had	now	led	his	men	up	to	take	part	in	the	fight	,
这	数数	有	现在	引领	他的	男人	向上	到	拿	部分	在	这	斗争	,

伯爵此时已率领部下加入战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

but	they	could	do	no	more	than	check	the	advance	of	the	enemy	,
但	他们	可以	做	不	更多的	比	查看	这	进步	的	这	敌人	,

但他们所能做的也仅限于阻止敌人的推进。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

and	prevent	them	from	overpowering	the	party	under	the	governor	.
和	防止	他们	从	压倒性的	这	派对	在下面	这	州长	.

并阻止他们压制州长领导的政党。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] .

Even	the	bravest	began	to	despair	of	success	.
甚至	这	最勇敢的	开始	到	绝望	的	成功	.

即使最勇敢的人也开始对成功感到绝望。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	flashes	of	the	guns	lighted	up	the	darkness	of	the	night	,
这	闪光灯	的	这	枪支	照明	向上	这	黑暗	的	这	夜晚	,

枪火划破了夜空的黑暗。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kaʊnt] [diː]

and	where	the	fire	was	the	hottest	there	the	governor	and	Count	de
和	在哪里	这	火	曾是	这	最热门	那里	这	州长	和	数数	德

[tʊr'vɪl] [θruː] [ðəm'selvz] ['fɪələsli] ,

Tourville	threw	themselves	fearlessly	,
图尔维尔	扔	他们自己	无畏地	,

在火势最猛烈的地方，总督和图尔维尔伯爵毫不畏惧地纵身跃入火中。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .

exposing	their	own	lives	to	encourage	their	followers	.
暴露	他们的	自己的	生活	到	鼓励	他们的	追随者	.

通过公开自己的生活来鼓励粉丝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] ['sɪvɪlaɪzd] [jʊərə'piːənz]

It	was	very	evident	that	they	had	not	only	Indians	,	but	civilised	Europeans
它	曾是	非常	明显	那	他们	有	不是	仅有的	印度人	,	但	文明	欧洲人

[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] .

to	fight	against	.
到	斗争	反对	.

很明显，他们不仅要对抗印度人，还要对抗文明的欧洲人。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['breɪvəri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['drɪvn] [bæk] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

Notwithstanding	their	bravery	,	they	were	quickly	driven	back	;	and	,	before	long	,
虽然	他们的	勇敢	,	他们	是	迅速地	驱动	后退	;	和	,	前	长的	,

尽管他们英勇无畏，但很快就被击退；不久之后，

[ðə; ði] [kaʊnt] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə]

the	count	saw	that	his	own	and	the	surrounding	houses	would	be	exposed	to
这	数数	锯	那	他的	自己的	和	这	周围	房屋	会	是	裸露	到

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

伯爵意识到自己和周围的房屋都将面临被毁的危险。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

At	length	a	shout	was	heard	on	one	side	.
在	长度	一个	喊	曾是	听到	在	一	边	.

过了一会儿，一侧传来一声喊叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['siːmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	recognised	as	coming	from	the	body	of	seamen	who	were
它	曾是	已确认	作为	未来	从	这	身体	的	海员	WHO	是

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

advancing	to	their	support	.
前进	到	他们的	支持	.

人们认出这是来自前来支援他们的海员队伍。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

The	governor	immediately	despatched	an	officer	to	lead	them	to	a	position
这	州长	立即地	已派送	一个	官	到	带领	他们	到	一个	位置

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ;

he	wished	them	to	occupy	;
他	希望	他们	到	占据	;

总督立即派遣一名官员带领他们前往他希望他们占据的位置；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	,	before	they	had	reached	it	,
但	,	前	他们	有	达到	它	,

但是，在他们到达那里之前，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [biːn]

they	found	themselves	engaged	with	a	strong	party	of	the	enemy	who	had	been
他们	成立	他们自己	已订婚的	和	一个	强的	派对	的	这	敌人	WHO	有	到过

[sent] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] .

sent	to	intercept	them	.
发送	到	截距	他们	.

他们发现自己与一支强大的敌军交战，这支敌军是被派来拦截他们的。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ][ɪn] [tuː] ['kwɔːtəz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

The	fight	was	now	raging	in	two	quarters	,	but	still	the	enemy	appeared	to	be
这	斗争	曾是	现在	愤怒	在	二	四分之一	,	但	仍然	这	敌人	出现	到	是

['geɪnɪŋ] [graʊnd] .

gaining	ground	.
获得	地面	.

战斗现在在两个区域激烈进行，但敌人似乎仍在取得进展。

['kɒnstəns] [diː] [tʊr'vɪl] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dezət] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl]

Constance	de	Tourville	had	remained	at	home	unwilling	to	desert	the	house	till
康斯坦斯	德	图尔维尔	有	剩余	在	家	不情愿	到	沙漠	这	房子	直到

[kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

compelled	to	do	so	.
被迫	到	做	所以	.

康斯坦丝·德·图尔维尔一直待在家中，不愿离开，直到被迫离开为止。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] , [huːz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][mɔː(r)] [ɪk'spəʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [hæd; həd] [kʌm]

Several	other	ladies	,	whose	houses	were	in	more	exposed	situations	,	had	come
一些	其他	女士们	,	谁	房屋	是	在	更多的	裸露	情况	,	有	来

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ,

there	for	shelter	,
那里	为了	庇护所	,

还有几位住所位置更危险的妇女也来到这里避难。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði][hɒt] [straɪf] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

and	stood	listening	with	anxious	hearts	to	the	hot	strife	going	forward	within	a
和	站立	聆听	和	焦虑的	心	到	这	热的	冲突	去	向前	之内	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] .

short	distance	.
短的	距离	.

他们站在那里，怀着焦急的心情聆听着不远处即将发生的激烈战斗。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][flai][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ;

At	length	some	of	the	party	proposed	that	they	should	fly	to	the	fort	;
在	长度	一些	的	这	派对	建议的	那	他们	应该	飞	到	这	堡	;

[ðəʊ] ,

though	,
尽管	,

最后，党内一些人提议他们应该飞往堡垒；然而，

['dredɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [tuː; tə]

dreading	the	governor	,	they	were	unwilling	,	if	it	could	be	avoided	,	to
恐惧	这	州长	,	他们	是	不情愿	,	如果	它	可以	是	避免	,	到

[pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

place	themselves	in	his	power	.
地方	他们自己	在	他的	力量	.

他们惧怕州长，只要能避免，就不愿让自己落入他的掌控之中。

['kɒnstəns] [prɪ'fɜːd] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

Constance	preferred	remaining	,
康斯坦斯	首选	其余的	,

康斯坦斯更喜欢留下来，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send] ['taɪmli] ['nəʊtɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [frentʃ]

her	father	having	promised	to	send	timely	notice	to	her	should	the	French
她	父亲	拥有	承诺	到	发送	及时	注意	到	她	应该	这	法语

[faɪnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

find	themselves	compelled	to	retreat	.
寻找	他们自己	被迫	到	撤退	.

她的父亲曾承诺，如果法国人被迫撤退，会及时通知她。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

The	sounds	of	the	battle	came	nearer	and	nearer	.
这	声音	的	这	战斗	来了	更近	和	更近	.

战斗的声音越来越近了。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

Several	of	the	ladies	declared	that	they	could	remain	no	longer	,
一些	的	这	女士们	声明	那	他们	可以	保持	不	更长	,

几位女士表示她们再也无法继续待下去了。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ; ['kɒnstəns] [rɪ'meɪnd] [fɜːm] .

and	hurried	to	the	door	to	make	their	escape	;	Constance	remained	firm	.
和	慌忙	到	这	门	到	制作	他们的	逃脱	;	康斯坦斯	剩余	公司	.

他们急忙跑到门口逃走；康斯坦斯却纹丝不动。

“ [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	I	will	obey	my	father	,	”	she	said	;
“	我	将要	服从	我的	父亲	,	”	她	说	;

“我会听从我父亲的话，”她说；

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][flai] , [ai] [wɪl] [gəʊ] .

“	and	when	he	sends	me	word	that	it	is	time	to	fly	,	I	will	go	.
“	和	什么时候	他	发送	我	单词	那	它	是	时间	到	飞	,	我	将要	去	.

“当他发来消息告诉我该起飞的时候，我就会飞。”

” [ðə; ði] ['lʌðə(r)] ['leɪdɪz] , ['ɪnfluənst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['hezɪteɪtɪd] ,

”	The	other	ladies	,	influenced	by	her	example	,	hesitated	,
”	这	其他	女士们	,	影响	经过	她	例子	,	犹豫了一下	,

“其他女士受她的影响，犹豫了起来，

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

when	a	shower	of	bullets	came	whistling	above	their	heads	,
什么时候	一个	淋浴	的	子弹	来了	吹口哨	多于	他们的	头部	,

当一阵子弹呼啸着从他们头顶飞过时，

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	shouts	and	shrieks	and	cries	of	the	combatants	sounded	as	if	they
和	喊叫	和	尖叫	和	哭泣	的	这	战斗人员	听起来	作为	如果	他们

[wɜːr); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

were	close	at	hand	.
是	关闭	在	手	.

战斗人员的喊叫声、尖叫声和哭喊声听起来就像近在咫尺一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈevɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .

It	was	too	evident	that	such	was	the	case	.
它	曾是	也	明显	那	这样的	曾是	这	案件	.

事实的确如此，这一点显而易见。

[ˈkɒnstəns] [hɜːˈself] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈæŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)]

Constance	herself	began	to	await	anxiously	for	the	order	from	her	father
康斯坦斯	她自己	开始	到	等待	焦虑地	为了	这	命令	从	她	父亲

[tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [haʊs] ;

to	quit	the	house	;
到	辞职	这	房子	;

康斯坦丝开始焦急地等待父亲下令让她搬出家门;

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saʊndz] , [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [waɪld] -

when	suddenly	,	in	addition	to	the	other	sounds	,	a	chorus	of	wild	warwhoops
什么时候	突然	,	在	添加	到	这	其他	声音	,	一个	合唱	的	荒野	-

[bɜːst] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪəz] .

burst	on	their	ears	.
爆裂	在	他们的	耳朵	.

突然，除了其他声音之外，他们耳边还响起一阵狂野的战吼声。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .

The	savage	cries	were	replied	to	by	the	shouts	and	cheers	of	the	French	.
这	野蛮的	哭泣	是	回复	到	经过	这	喊叫	和	干杯	的	这	法语	.

野蛮人的叫喊声引来了法国人的呐喊和欢呼。

[ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [ˈrætld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ˈevə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] [nɪə(r)]

The	musketry	rattled	as	loud	as	ever	,	but	none	of	the	shots	came	near
这	火枪	摇晃	作为	大声	作为	曾经	,	但	没有任何	的	这	镜头	来了	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

枪声依旧震耳欲聋，但没有一发子弹击中他们。

[ɪn] [truːθ] ,

In	truth	,
在	真相	,

事实上，

[ðə; ði] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd]

the	Tamoyos	had	arrived	just	at	the	moment	the	governor	had	determined
这	-	有	到达的	只是	在	这	片刻	这	州长	有	决定

[tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈʃeltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] ,

to	retreat	and	take	shelter	in	the	fort	,
到	撤退	和	拿	庇护所	在	这	堡	,

塔莫约人抵达的那一刻，总督刚刚决定撤退到堡垒中避难。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] .

leaving	the	rest	of	the	island	to	the	mercy	of	the	invaders	.
离开	这	休息	的	这	岛	到	这	怜悯	的	这	入侵者	.

把岛上的其余部分留给了入侵者。

- [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

Tecumah	**was**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**tribe**	**,**
-	曾是	在	这	头	的	他的	部落	,

特库玛是他部落的首领，

[huː] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['despərət] ['fjʊəri] [ə'genst] [ðeə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmɪz] [ðə; ði] .

who	**fought**	**with**	**the**	**most**	**desperate**	**fury**	**against**	**their**	**hereditary**	**enemies**	**the**	**Tuparas**	**.**
WHO	战斗	和	这	最多	绝望的	愤怒	反对	他们的	遗传	敌人	这	图帕拉斯	.

他们与世仇图帕拉人展开了殊死搏斗。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ; [ðə; ði] [frentʃ]

The	**Portuguese**	**were**	**now**	**in**	**their**	**turn**	**compelled**	**to**	**retreat**	**;**	**the**	**French**
这	葡萄牙语	是	现在	在	他们的	转动	被迫	到	撤退	;	这	法语

[ænd; ənd] ['ɪndiənz] [prest] [ðem; ðəm] [hɑːd] ,

and	**Indians**	**pressed**	**them**	**hard**	**,**
和	印度人	按下	他们	难的	,

葡萄牙人现在也被迫撤退；法国人和印第安人对他们进行了猛烈的围攻。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [dɪ'fiːtɪd] ,

and	**,**	**finding**	**their**	**expectation**	**of**	**surprising**	**the**	**settlement**	**defeated**	**,**
和	,	寻找	他们的	期待	的	奇怪	这	沉降	战败	,

然而，他们试图突袭定居点的希望落空后，

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [boʊts] .

they	**took**	**to**	**flight**	**towards**	**the**	**bay**	**where**	**they**	**had**	**left**	**their**	**boats**	**.**
他们	采取	到	航班	向	这	湾	在哪里	他们	有	左边	他们的	船	.

他们拔腿就往停泊船只的海湾方向逃去。

['naɪdʒəl][hæd; həd] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːs] , [ænd; ənd] ,

Nigel	**had**	**landed**	**with**	**a**	**naval**	**force**	**,**	**and**	**,**
奈杰尔	有	登陆	和	一个	海军	力量	,	和	,

奈杰尔率领一支海军部队登陆，并且，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [held] [klɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

feeling	**that**	**he**	**was**	**fighting**	**for**	**everything**	**he**	**held**	**clear**	**,**	**he**	**was**
感觉	那	他	曾是	斗争	为了	一切	他	握住	清除	,	他	曾是

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] .

regardless	**of**	**his**	**own**	**safety**	**.**
不管	的	他的	自己的	安全	.

他觉得自己是在为自己所珍视的一切而战，他完全不顾自身安危。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men] [ɒn] [ə'genst] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Again	**and**	**again**	**he**	**led**	**his**	**men**	**on**	**against**	**greatly**	**superior**	**numbers**	**of**	**the**
再次	和	再次	他	引领	他的	男人	在	反对	非常	优越的	数字	的	这

['enəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

他一次又一次地率领部下对抗人数远超自己的敌人。

[bʌt; bət] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

but	**till**	**the**	**arrival**	**of**	**Tecumah**	**and**	**his**	**party**	**all**	**his**	**efforts**	**had**	**been**	**in**
但	直到	这	到达	的	-	和	他的	派对	全部	他的	努力	有	到过	在

[veɪn] .

vain	**.**
徒劳	.

但是，直到特库玛一行人到来，他的所有努力都白费了。

[ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] , [wen] [hiː; hi][felt] [hɪm'self] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

Again	he	was	leading	them	on	,	when	he	felt	himself	struck	by	a	bullet	,
再次	他	曾是	领导	他们	在	,	什么时候	他	毛毡	他自己	击	经过	一个	子弹	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他又一次引诱他们前进，这时他感到自己被子弹击中了，然后，

['stægərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

staggering	a	few	paces	,	fell	to	the	ground	.
令人震惊	一个	很少	步幅	,	跌倒	到	这	地面	.

他踉跄了几步，便倒在了地上。

[stɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

Still	he	called	on	his	men	to	advance	.
仍然	他	称为	在	他的	男人	到	进步	.

但他仍然号召部下继续前进。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

The	Portuguese	and	Tuparas	every	now	and	then	faced	about	in	order	to
这	葡萄牙语	和	图帕拉斯	每一个	现在	和	然后	面对	关于	在	命令	到

['kʌvə(r)][ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊts] .

cover	the	embarkation	of	those	who	first	reached	the	boats	.
覆盖	这	登船	的	那些	WHO	第一的	达到	这	船	.

葡萄牙人和图帕拉人不时地互相掩护，以便掩护最先到达船只的人登船。

[ðeə(r)] ['breɪvəri] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

Their	bravery	secured	the	retreat	of	their	friends	,
他们的	勇敢	安全	这	撤退	的	他们的	朋友们	,

他们的英勇行为保障了友军的撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] - [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə]

but	the	greater	portion	of	the	rear	-	guard	were	overtaken	and	cut	to
但	这	更大的	部分	的	这	后部	-	警卫	是	被超越	和	切	到

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

但大部分后卫部队被追上并歼灭。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ʃʌvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

while	the	main	body	shoved	off	from	the	shore	and	made	their	escape	.
尽管	这	主要的	身体	推搡	离开	从	这	支撑	和	制成	他们的	逃脱	.

而主力部队则从岸边出发，逃离了现场。

['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Constance	and	her	friends	had	been	anxiously	awaiting	the	issue	of	the
康斯坦斯	和	她	朋友们	有	到过	焦虑地	等待中	这	问题	的	这

[straɪf] .

strife	.
冲突	.

康斯坦斯和她的朋友们一直焦急地等待着这场纷争的结果。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ri'siːdɪŋ] , [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz] ,

When	they	heard	the	sounds	of	battle	receding	,	their	courage	rose	,
什么时候	他们	听到	这	声音	的	战斗	消退	,	他们的	勇气	玫瑰	,

当他们听到战斗声渐渐远去时，他们的勇气反而增强了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	they	hoped	that	their	countrymen	were	gaining	the	victory	.
和	他们	希望	那	他们的	同胞们	是	获得	这	胜利	.

他们希望自己的同胞能够取得胜利。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] .

Still	they	were	left	for	a	long	interval	.
仍然	他们	是	左边	为了	一个	长的	间隔	.

但他们还是被留下了很长一段时间。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['kɒnstəns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

At	length	Constance	determined	to	go	out	and	ascertain	what	had	taken	place	.
在	长度	康斯坦斯	决定	到	去	出去	和	探明	什么	有	已采取	地方	.

最终，康斯坦斯决定出去弄清楚到底发生了什么事。

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['læntənz] ,

They	provided	themselves	with	lanterns	,
他们	假如	他们自己	和	灯笼	,

他们给自己准备了灯笼，

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

several	of	which	had	been	brought	to	the	house	by	those	who	had	taken	refuge	in	it	,
一些	的	哪个	有	到过	带来	到	这	房子	经过	那些	WHO	有	已采取	避难所	在	它	,

其中一些是那些在屋里避难的人带来的。

[ænd; ənd] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [laɪt] , [ðeɪ] [went] [kə'reɪdʒəsli] ['fɔːwəd] .

and	,	aided	by	their	light	,	they	went	courageously	forward	.
和	,	协助	经过	他们的	光	,	他们	去	勇敢地	向前	.

在他们的光芒指引下，他们勇敢地向前迈进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['məʊtɪv] ['ɔːlsəʊ] .

They	had	a	higher	motive	also	.
他们	有	一个	更高	动机	还	.

他们还有更高的动机。

[ðeɪ] [njuː] [tuː] [wel] [ðæt] ['meni] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,

They	knew	too	well	that	many	must	have	fallen	,
他们	知道	也	出色地	那	许多	必须	有	倒下	,

他们非常清楚，肯定有许多人倒下了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌkə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ,

and	they	hoped	to	carry	succour	to	some	of	the	wounded	,
和	他们	希望	到	携带	救助	到	一些	的	这	受伤	,

他们希望能够救助一些伤员。

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒmreɪdz] .

who	might	have	been	left	behind	by	their	advancing	comrades	.
WHO	可能	有	到过	左边	在后面	经过	他们的	前进	同志们	.

他们可能被前进的战友们落在了后面。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [straɪf] [hæd; həd] [biːn] [hɒtɪst] .

After	going	some	way	,	they	reached	a	spot	where	the	strife	had	been	hottest	.
后	去	一些	方式	,	他们	达到	一个	点	在哪里	这	冲突	有	到过	最热门	.

走了一段路后，他们到达了冲突最激烈的地方。

[hɪə(r)] [leɪ] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] ['mɪŋgld] [tə'geðə(r)] , ['frentʃmən] [ænd; ənd] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ;

Here	lay	friends	and	foes	mingled	together	,	Frenchman	and	Portuguese	;
这里	躺	朋友们	和	敌人	混合	一起	,	法国人	和	葡萄牙语	;

这里躺着朋友和敌人，法国人和葡萄牙人；

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)][wɔː(r)] - [peɪnt] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['kɒstjuːm] .

the	Indians	only	being	distinguished	by	their	war	-	paint	and	fantastic	costume	.
这	印度人	仅有的	存在	杰出的	经过	他们的	战争	-	画	和	极好的	戏服	.

印第安人唯一的特征就是脸上的战妆和奇特的服饰。

[ɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ɔː(r)] ['ærəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['dedli] ['hætʃɪt] , [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

On	all	the	bullet	,	or	arrow	,	or	the	deadly	hatchet	,	had	done	its	work	.
在	全部	这	子弹	,	或者	箭	,	或者	这	致命	斧头	,	有	完毕	它是	工作	.

子弹、箭矢或致命的斧头，都已造成了人员伤亡。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɑːst][ðeə(r)] ['læntənz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːmz] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)]

As	they	cast	their	lanterns	on	the	forms	stretched	on	the	ground	they	saw	that	their
作为	他们	投掷	他们的	灯笼	在	这	表格	拉伸	在	这	地面	他们	锯	那	他们的

[help] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'veɪl] .

help	could	not	avail	.
帮助	可以	不是	可用	.

当他们把灯笼照在地上伸展开来的人形上时，他们发现自己的帮助无济于事。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

The	wounded	had	either	been	carried	off	by	their	companions	,
这	受伤	有	任何一个	到过	携带	离开	经过	他们的	同伴	,

伤员要么被同伴抬走了，要么被抬走了。

[ɔː(r)][hæd; həd] [drægd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [ə'sɪstəns] .

or	had	dragged	themselves	away	to	seek	assistance	.
或者	有	拖拽	他们自己	离开	到	寻找	协助	.

或者拖着疲惫的身体去寻求帮助。

[stɪl] [ðeɪ] [ˌpəːsi'viə] [ɪn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [mait]

Still	they	persevered	in	their	mission	of	mercy	,	searching	for	others	who	might
仍然	他们	坚持不懈	在	他们的	使命	的	怜悯	,	搜索	为了	其他的	WHO	可能

[biː; bi] [stɪl] ['briːðɪŋ] .

be	still	breathing	.
是	仍然	呼吸	.

尽管如此，他们仍然坚持不懈地执行救援任务，寻找其他可能仍然活着的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] , [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

They	were	attracted	by	the	sound	of	a	groan	,	which	proceeded	from	a
他们	是	吸引	经过	这	声音	的	一个	呻吟	,	哪个	继续	从	一个

[spɒt] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .

spot	not	far	off	.
点	不是	远的	离开	.

他们被一声呻吟声吸引住了，呻吟声是从不远处传来的。

[ə'gen] [ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

Again	all	was	silent	.
再次	全部	曾是	沉默的	.

一切再次陷入沉寂。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒnstəns] .

“	Here	is	a	wounded	man	!	”	exclaimed	one	of	the	ladies	,	calling	to	Constance	.
“	这里	是	一个	受伤	男人	!	”	惊呼	一	的	这	女士们	,	呼叫	到	康斯坦斯	.

“这里有个受伤的人！”一位女士喊道，并向康斯坦斯喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] , [aɪ] [siː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] .

“	He	is	a	naval	officer	,	I	see	,	by	his	dress	.
“	他	是	一个	海军	官	,	我	看	,	经过	他的	裙子	.

“从他的穿着来看，他是一位海军军官。”

” ['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] ,

”	Constance	and	her	other	friends	hurried	to	the	spot	,	and	,
”	康斯坦斯	和	她	其他	朋友们	慌忙	到	这	点	,	和	,

康斯坦丝和她的其他朋友赶紧赶到那里，

[baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] [kɑːst][ɒn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

by	the	light	of	a	lantern	cast	on	the	countenance	of	the	officer	,
经过	这	光	的	一个	灯笼	投掷	在	这	面容	的	这	官	,

透过灯笼的光芒，映照在军官的脸上。

['kɒnstəns] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪdʒəl] .

Constance	saw	at	a	glance	that	he	was	Nigel	.
康斯坦斯	锯	在	一个	瞥一眼	那	他	曾是	奈杰尔	.

康斯坦丝一眼就认出他是奈杰尔。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

She	threw	herself	on	the	ground	,	and	endeavoured	,	with	the	help	of	her
她	扔	她自己	在	这	地面	,	和	努力	,	和	这	帮助	的	她

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

她扑倒在地，并在同伴的帮助下努力……

[tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

to	staunch	the	blood	flowing	from	a	wound	in	his	side	.
到	坚定	这	血	流动	从	一个	伤口	在	他的	边	.

止住他侧腹伤口流出的血。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,

He	was	pale	as	death	,
他	曾是	苍白	作为	死亡	,

他脸色苍白如死人。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [grəʊn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd]

but	another	groan	escaping	from	his	lips	showed	her	that	he	still	breathed
但	其他	呻吟	逃脱	从	他的	嘴唇	显示	她	那	他	仍然	呼吸

.

:
.

但他的嘴唇间又发出一声呻吟，表明他还在呼吸。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] .

At	length	they	succeeded	in	stopping	the	effusion	of	blood	.
在	长度	他们	成功了	在	停止	这	渗出液	的	血	.

最终，他们成功止住了出血。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [ðəʊ] [wʌns][ʃiː; ʃi]

She	called	on	his	name	,	but	he	was	too	weak	to	answer	,	though	once	she
她	称为	在	他的	姓名	,	但	他	曾是	也	虚弱的	到	回答	,	尽管	一次	她

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

她呼唤他的名字，但他虚弱得无法回应，尽管她感觉到了，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi]

as	she	took	his	hand	,	a	slight	pressure	returned	,	which	showed	that	he
作为	她	采取	他的	手	,	一个	轻微	压力	返回	,	哪个	显示	那	他

[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

recognised	her	voice	.
已确认	她	嗓音	.

当她握住他的手时，他微微回以一丝压力，这表明他认出了她的声音。

“ [əʊ] , [mə'riː] , ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Oh	,	Marie	,	hasten	to	the	house	,
“	哦	,	玛丽	,	赶	到	这	房子	,

“哦，玛丽，快回家吧，

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)]

and	entreat	some	of	our	friends	to	come	and	assist	in	carrying	him	there
和	恳求	一些	的	我们的	朋友们	到	来	和	协助	在	携带	他	那里

!

!

!

并恳请我们的一些朋友来帮忙把他抬过去!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

"	she	exclaimed	to	one	of	her	companions	.
"	她	惊呼	到	一	的	她	同伴	.

她对一位同伴惊呼道。

" [brɪŋ] [ə; eɪ][bed] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]

"	Bring	a	bed	,	or	a	door	torn	from	its	hinges	,	on	which	he	can	be
"	带来	一个	床	,	或者	一个	门	撕裂	从	它是	铰链	,	在	哪个	他	能	是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

“拿一张床，或者一扇从门轴上卸下来的门，把他放在上面。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

We	must	not	allow	him	to	remain	here	longer	than	is	possible	.
我们	必须	不是	允许	他	到	保持	这里	更长	比	是	可能的	.

我们绝不能让他在这里停留过久。

[kwɪk] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] !

Quick	,	my	dear	,	if	you	love	me	!
快的	,	我的	亲爱的	,	如果	你	爱	我	!

亲爱的，如果你爱我，就快点!

" [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][səʊ]

"	Her	friend	hurried	away	,	eager	to	bring	assistance	which	the	young	officer	so
"	她	朋友	慌忙	离开	,	渴望的	到	带来	协助	哪个	这	年轻的	官	所以

['greɪtli] ['niːdɪd] .

greatly	needed	.
非常	需要	.

她的朋友急忙赶去，想要帮助这位年轻的军官，因为他非常需要帮助。

['kɒnstəns] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['naɪdʒəl] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn]

Constance	in	the	mean	time	sat	by	the	side	of	Nigel	,	resting	his	head	on
康斯坦斯	在	这	意思是	时间	卫星	经过	这	边	的	奈杰尔	,	休息	他的	头	在

[hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,

her	arm	,
她	手臂	,

与此同时，康斯坦丝坐在奈杰尔身边，让他把头靠在她的手臂上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː'self] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd] .

while	she	bent	over	him	,	and	assured	herself	that	he	still	breathed	.
尽管	她	弯曲	超过	他	,	和	保证	她自己	那	他	仍然	呼吸	.

她俯身在他身上，确认他还有呼吸。

[ðəʊ] ['dredɪŋ] ['evrɪ] ['məʊmənt][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [saɪ] ,

Though	dreading	every	moment	to	hear	his	last	sigh	,
尽管	恐惧	每一个	片刻	到	听到	他的	最后的	叹	,

尽管她害怕听到他最后的叹息，

[wɪð] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm][tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .

with	loving	and	gentle	words	she	endeavoured	to	recall	him	to	consciousness	.
和	爱	和	温和的	字	她	努力	到	记起	他	到	意识	.

她用温柔的话语努力让他恢复意识。

[haʊ] ['fɪəfəli] [lɒŋ] [ðə; ði] [taɪm] [si:md] .

How	fearfully	long	the	time	seemed	.
如何	恐惧地	长的	这	时间	似乎	.

时间仿佛漫长得可怕。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] [stɪl] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['skeəsli]

The	sounds	of	the	strife	still	going	forward	reached	her	ears	,	though	she	scarcely
这	声音	的	这	冲突	仍然	去	向前	达到	她	耳朵	,	尽管	她	几乎

[hi:d] [ðem; ðəm] ,

heeded	them	,
听从了	他们	,

她耳边依然传来战斗的喧嚣声，但她几乎没有在意。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentəd] [ɒn]['naɪdʒəl] .

for	all	her	thoughts	and	all	her	feelings	were	centred	on	Nigel	.
为了	全部	她	想法	和	全部	她	情怀	是	居中	在	奈杰尔	.

她所有的思绪和情感都围绕着奈杰尔。

['æŋkʃəsli] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frend] ['weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Anxiously	she	and	her	friend	waited	the	arrival	of	the	party	from	the
焦虑地	她	和	她	朋友	等待	这	到达	的	这	派对	从	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她和朋友焦急地等待着一行人从房子里出来。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

The	latter	every	now	and	then	got	up	and	advanced	a	few	paces	to	listen	.
这	后者	每一个	现在	和	然后	得到	向上	和	先进的	一个	很少	步幅	到	听	.

后者时不时起身向前走几步，侧耳倾听。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['fʊtsteps] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d]

At	length	lights	were	seen	in	the	distance	,	and	footsteps	were	heard
在	长度	灯	是	已见	在	这	距离	,	和	脚步声	是	听到

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

最终，远处出现了灯光，并听到了脚步声越来越近。

['kɒnstəns] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz]

Constance	uttered	an	exclamation	of	thankfulness	when	she	saw	her	friends
康斯坦斯	说出	一个	感叹	的	感恩	什么时候	她	锯	她	朋友们

[ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [θri:] [pəʊlz] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ]

approaching	with	a	litter	they	had	hastily	constructed	with	three	poles	supporting	a
接近	和	一个	垃圾	他们	有	草草	建造	和	三	杆子	支持	一个

['mætrəs] .

mattress	.
床垫	.

康斯坦丝看到朋友们抬着用三根杆子支撑着床垫匆匆搭建的担架走过来时，不禁发出了一声感激的感叹。

[wɪð] ['dʒent(ə)l][keə(r)]['naɪdʒəl][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

With	gentle	care	Nigel	was	placed	upon	it	,
和	温和的	关心	奈杰尔	曾是	放置	之上	它	,

奈杰尔被小心翼翼地放在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [prə'si:did] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [haʊs] .

and	the	ladies	lifting	it	from	the	ground	proceeded	towards	the	house	.
和	这	女士们	举重	它	从	这	地面	继续	向	这	房子	.

女人们把它从地上抬起来，朝房子走去。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Soon	after	they	had	reached	it	,
很快	后	他们	有	达到	它	,

他们到达目的地后不久，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði]

the	count	arrived	with	the	intelligence	that	the	enemy	had	been	driven	off	the
这	数数	到达的	和	这	智力	那	这	敌人	有	到过	驱动	离开	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

伯爵带来了敌人已被赶出岛屿的情报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	that	the	boats	of	the	squadron	had	gone	in	pursuit	of	them	.
和	那	这	船	的	这	中队	有	已消失	在	追逐	的	他们	.

舰队的船只已经追击他们。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv]['naɪdʒəlz] ['deɪndʒərəs] [steɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] ,

His	sorrow	at	hearing	of	Nigel's	dangerous	state	was	very	great	,	and	,
他的	悲哀	在	听力	的	奈杰尔的	危险的	状态	曾是	非常	伟大的	,	和	,

得知奈杰尔的危急情况，他非常悲痛，而且，

['ɔ:dərɪŋ] [ri'stɔrətiv, -'stɔ:-][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɪm] , [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [set] [ɒf] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

ordering	restoratives	to	be	given	him	,	he	immediately	set	off	in	search	of	the
订购	修复剂	到	是	给定	他	,	他	立即地	放	离开	在	搜索	的	这

['sɜ:dʒən] ,

surgeon	,
外科医生	,

他吩咐人给他服用治疗药物，然后立即动身去寻找外科医生。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

who	had	come	out	with	the	first	party	of	the	settlers	,
WHO	有	来	出去	和	这	第一的	派对	的	这	定居者	,

他是第一批移民中的一员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .

and	had	remained	faithful	to	the	truth	.
和	有	剩余	忠实	到	这	真相	.

并且始终忠于真理。

[hi:; hi] ['hæpɪli] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [men] [hu:] [hæd; həd]

He	happily	discovered	him	attending	to	some	of	the	wounded	men	who	had
他	快乐地	发现	他	参加	到	一些	的	这	受伤	男人	WHO	有

[bi:n] ['kærid] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] .

been	carried	to	one	of	the	neighbouring	houses	.
到过	携带	到	一	的	这	邻接	房屋	.

他高兴地发现他正在照顾一些被抬到附近房子里的伤员。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðem; ðəm][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə]['naɪdʒəlz][saɪd] .

As	soon	as	he	could	leave	them	he	hastened	to	Nigel's	side	.
作为	很快	作为	他	可以	离开	他们	他	加快	到	奈杰尔的	边	.

他一有机会离开他们，就赶紧赶到奈杰尔身边。

['ɑ:ftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [hi:; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] , [baɪ] ['kɒnstənt] ['wɒtʃflnəs]

After	examining	his	wound	,	he	expressed	a	hope	that	,	by	constant	watchfulness
后	检查	他的	伤口	,	他	表达	一个	希望	那	,	经过	持续的	警惕

[ænd; ənd][keə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] ,

and	care	,	he	would	recover	,
和	关心	,	他	会	恢复	,

检查伤口后，他表示希望通过持续的观察和护理，能够康复。

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] ,

though	the	loss	of	blood	had	greatly	exhausted	him	,
尽管	这	损失	的	血	有	非常	筋疲力尽的	他	,

虽然失血过多让他精疲力竭，

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kept] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] .

and	all	would	depend	on	his	being	kept	perfectly	quiet	.
和	全部	会	依赖	在	他的	存在	保留	完美	安静的	.

这一切都取决于他能否保持绝对沉默。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks]

One	thing	was	certain	,	that	he	would	be	unable	to	move	for	many	weeks
一	事物	曾是	肯定	,	那	他	会	是	无法	到	移动	为了	许多	周

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

有一件事可以肯定，那就是在接下来的几周内他将无法动弹。

[wɪ'ðaʊt] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

without	risking	his	life	.
没有	冒险	他的	生活	.

无需冒生命危险。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [rɪ'pɔːt] ,

On	hearing	the	surgeon's	report	,
在	听力	这	外科医生的	报告	,

听完外科医生的报告后，

['kɒnstəns] [ɪn'triːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ]

Constance	entreated	her	father	not	to	carry	out	his	intention	of	proceeding
康斯坦斯	恳求	她	父亲	不是	到	携带	出去	他的	意图	的	进行中

[tuː; tə] ['jʊərəp] .

to	Europe	.
到	欧洲	.

康斯坦丝恳求父亲不要去欧洲。

“ [aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [liːv] [hɪm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	will	certainly	on	no	account	leave	him	,	”	he	answered	.
“	我	将要	当然	在	不	帐户	离开	他	,	”	他	回答	.

“我绝不会离开他，”他回答道。

“ ['pɒsəbli] [ðə; ði] [ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let]

“	Possibly	the	ships	may	be	delayed	,	or	the	governor	will	be	unwilling	to	let
“	可能	这	船舶	可能	是	延迟	,	或者	这	州长	将要	是	不情愿	到	让

[ðem; ðəm][seɪl] ,

them	sail	,
他们	帆	,

“船只可能会延误，或者总督不愿意让它们启航。”

[ɒn][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['biːɪŋ] [ə'gen] [ə'tækt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,

on	the	probability	of	the	island	being	again	attacked	;	but	if	so	,
在	这	可能性	的	这	岛	存在	再次	遭到攻击	;	但	如果	所以	,

关于该岛再次遭受攻击的可能性；但如果真的发生了，

[hiː; hi][mʌst; məst] [triːt] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [wɪð] [mɔː(r)]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ]

he	must	treat	the	Protestants	with	more	justice	than	he	has	been	doing
他	必须	对待	这	新教徒	和	更多的	正义	比	他	有	到过	正在做

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

他必须比过去一段时间以来更加公正地对待新教徒。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊps] [ðæt] [freʃ] [əˈraɪvlz] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [wɪl] [əˈgen] [tɜːn]

and	we	must	live	in	hopes	that	fresh	arrivals	from	Europe	will	again	turn
和	我们	必须	居住	在	希望	那	新鲜的	到达	从	欧洲	将要	再次	转动

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] .

the	scale	in	our	favour	.
这	规模	在	我们的	偏爱	.

我们必须寄希望于来自欧洲的新移民能够再次扭转局势，使我们占据上风。

〞 [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɔtistənts] [həʊpt] , [wɪð] [ɪnˈkriːst]

〞	Whether	or	not	the	governor	suspected	that	the	Protestants	hoped	,	with	increased
〞	无论	或者	不是	这	州长	怀疑	那	这	新教徒	希望	,	和	增加

[ˈnʌmbəz] , [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] ,

numbers	,	to	recover	their	influence	,
数字	,	到	恢复	他们的	影响	,

“无论总督是否怀疑新教徒希望通过增加人数来恢复他们的影响力，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

it	was	difficult	to	say	.
它	曾是	难的	到	说	.

很难说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .

The	next	day	was	devoted	to	rejoicings	for	the	victory	.
这	下一个	天	曾是	奉献	到	欢庆	为了	这	胜利	.

第二天，大家都在庆祝胜利。

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəumiʃ] [tʃɜːtʃ] [ræŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [fɔːt] [ˈfaɪəd] [səˈluːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	bells	of	the	Romish	church	rang	out	,	the	fort	fired	salutes	,	and	a
这	铃铛	的	这	罗马天主教	教会	响铃	出去	,	这	堡	被解雇	敬礼	,	和	一个

[prəˈseʃ(ə)n] [wɪð] [ˈkruːsəfɪks] ,

procession	with	crucifixes	,
游行	和	十字架	,

罗马教堂的钟声响起，堡垒鸣放礼炮，一支抬着十字架的游行队伍也加入了进来。

[ˈbænəz] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒɪz] , [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

banners	,	and	images	,	marched	through	the	island	.
横幅	,	和	图片	,	行军	通过	这	岛	.

横幅和图片在岛上游行。

[ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] [ˈpreɪzɪz] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmeəri] ,

The	priests	sang	praises	in	honour	of	the	Virgin	Mary	,
这	神父	唱	赞扬	在	荣誉	的	这	处女	玛丽	,

神父们唱起了赞美圣母玛利亚的颂歌。

[huːm] [ðeɪ] [əˈsɜːtɪd] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [pəˈtɪʃnz] .

whom	they	asserted	had	given	them	the	victory	,	in	answer	to	their	petitions	.
谁	他们	断言	有	给定	他们	这	胜利	,	在	回答	到	他们的	请愿书	.

他们声称，正是这些人回应了他们的请求，才让他们取得了胜利。

[ðə; ði] [ˈprɔtistənts] [əˈsembəld] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd]

The	Protestants	assembled	in	their	place	of	worship	to	return	thanks	to	God
这	新教徒	组装	在	他们的	地方	的	崇拜	到	返回	谢谢	到	上帝

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪˈlɪvərəns] .

for	their	deliverance	.
为了	他们的	解救	.

新教徒们聚集在礼拜场所，感谢上帝拯救了他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['aʊə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

While	the	service	,	which	had	taken	place	at	an	earlier	hour	than	usual	,
尽管	这	服务	,	哪个	有	已采取	地方	在	一个	早些时候	小时	比	通常	,

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,

was	going	forward	,
曾是	去	向前	,

虽然仪式比平时提前举行，但仪式仍在继续进行，

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['pɑːti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

an	officer	and	party	of	soldiers	arrived	in	front	of	the	chapel	.
一个	官	和	派对	的	士兵	到达的	在	正面	的	这	教堂	.

一名军官和一队士兵抵达了教堂前。

[wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] , [ɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['entəd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪð]

Without	knocking	,	or	asking	for	admission	,	the	officer	entered	the	chapel	with
没有	敲门	,	或者	问	为了	入学	,	这	官	进入	这	教堂	和

[hɪz; ɪz][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

his	hat	on	his	head	,
他的	帽子	在	他的	头	,

这名警官既没有敲门，也没有请求允许，就戴着帽子走进了教堂。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ɪk'skleɪmd] —

and	,	in	a	loud	voice	,	exclaimed	—
和	,	在	一个	大声	嗓音	,	惊呼	—

然后，他大声喊道——

“ [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] .

“	I	bring	you	an	order	from	the	governor	to	disperse	.
“	我	带来	你	一个	命令	从	这	州长	到	分散	.

“我奉州长之命，命令你们解散。”

[hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['miːtɪŋz] ,

He	will	allow	of	no	meetings	,
他	将要	允许	的	不	会议	,

他将不允许举行任何会议。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪ] . ”

except	in	the	church	he	has	built	for	the	use	of	the	colony	.	”
除了	在	这	教会	他	有	建造	为了	这	使用	的	这	殖民地	.	”

除了他为殖民地建造的那座教堂之外。”

“ [ə'laʊ] [juː 'es] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	Allow	us	,	sir	,	to	finish	the	service	in	which	we	are	engaged	,	”	answered
“	允许	我们	,	先生	,	到	结束	这	服务	在	哪个	我们	是	已订婚的	,	”	回答

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

the	minister	,
这	部长	,

“先生，请允许我们完成手头的工作，”部长回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [təʊn] .

in	a	deep	tone	.
在	一个	深的	语气	.

用低沉的语气。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . ”

“	It	may	be	the	last	many	of	us	will	enjoy	for	some	time	to	come	.	”
“	它	可能	是	这	最后的	许多	的	我们	将要	享受	为了	一些	时间	到	来	.	”

“这可能是我们许多人未来一段时间内最后一次享受这样的时光了。”

“ [maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

“	My	orders	are	to	put	a	stop	to	your	meeting	,	”	said	the	officer	.
“	我的	订单	是	到	放	一个	停止	到	你的	会议	,	”	说	这	官	.

“我的命令是叫停你们的会面，”警官说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ai][mʌst; məst][juːz] [fɔːs] [tuː; tə] [kəmˈpel] [juː; jʊ] .

“	If	you	refuse	to	obey	,	I	must	use	force	to	compel	you	.
”	如果	你	拒绝	到	服从	,	我	必须	使用	力量	到	迫使	你	.

“如果你不服从，我必须使用武力强迫你。”

” ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɜːsənz] ['prez(ə)nt] [ʃəʊd] [æn; ən] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

”	Several	of	the	persons	present	showed	an	inclination	to	dispute	the	point	,
”	一些	的	这	人	展示	显示	一个	倾角	到	争议	这	观点	,

“在场的几个人都表现出想要反驳这一点的倾向，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [kaʊnt] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [jiːld] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs]

but	the	minister	and	count	urged	them	to	yield	obedience	to	the	orders
但	这	部长	和	数数	敦促	他们	到	屈服	服从	到	这	订单

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

of	the	governor	,
的	这	州长	,

但大臣和伯爵劝他们服从总督的命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪˈpɑːtɪd] , [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)] , [pʊt][ə; eɪ] [siːl] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː]

and	they	quickly	departed	,	when	the	officer	,	closing	the	door	,	put	a	seal	on	it
和	他们	迅速地	已离开	,	什么时候	这	官	,	结束	这	门	,	放	一个	海豹	在	它

,

,

,

他们迅速离开，军官关上门，并在门上贴上了封条。

[ˈkɔːʃən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɒt] [əˈgen] [tuː; tə]['entə(r)] ,

cautioning	the	people	not	again	to	enter	,
警告	这	人们	不是	再次	到	进入	,

告诫人们不要再进入，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['hævɪŋ] ['θret(ə)nd] [sɪ'vɪəli] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] [huː] [mait] [duː; də][səʊ] .

the	governor	having	threatened	severely	to	punish	any	who	might	do	so	.
这	州长	拥有	威胁	严重	到	惩治	任何	WHO	可能	做	所以	.

州长曾威胁要严惩任何胆敢这样做的人。

[wɪð] [sæd] [hɑːts] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

With	sad	hearts	they	returned	to	their	homes	.
和	伤心	心	他们	返回	到	他们的	房屋	.

他们怀着悲伤的心情回到了家。

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪmˈpruːvd] [ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] ,

The	victory	over	their	enemies	,	instead	of	having	improved	their	condition	,
这	胜利	超过	他们的	敌人	,	反而	的	拥有	改进	他们的	状况	,

战胜敌人并没有改善他们的处境，

[əˈpɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .

appeared	to	have	made	it	still	more	unbearable	.
出现	到	有	制成	它	仍然	更多的	难以忍受	.

这似乎让情况变得更加难以忍受了。

['meni] [huː] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]

Many	who	had	before	intended	to	remain	on	the	island	now	determined	to
许多	WHO	有	前	故意的	到	保持	在	这	岛	现在	决定	到

[prəˈsiːd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [əˈnaʊnst] [wʊd] [seɪl][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .

proceed	in	the	ships	which	the	governor	announced	would	sail	in	a	couple	of	days	.
继续	在	这	船舶	哪个	这	州长	宣布	会	帆	在	一个	夫妻	的	天	.

许多原本打算留在岛上的人现在决定乘坐总督宣布将在几天后启航的船只离开。

[wen] , [haʊˈevə(r)] ,

When	,	however	,
什么时候	,	然而	,

然而，当

[ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðeə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ɪn][səʊ]

they	went	on	board	to	arrange	their	sleeping	places	they	found	the	vessels	in	so
他们	去	在	木板	到	安排	他们的	睡眠	地方	他们	成立	这	船只	在	所以

[ˈbætəd] [ænd; ənd] [ʌnˈsiːwɜːðɪ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] ,

battered	and	unseaworthy	a	condition	,
伤痕累累	和	不适航	一个	状况	,

他们登船安排住宿时，发现船只破损严重，不适航。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈəʊvərʌn] [wɪð] [ˈvɜːmɪn] ,

and	so	overrun	with	vermin	,
和	所以	超限	和	害虫	,

因此鼠患成灾。

[ðæt] [ˈmeni] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌʌndəˈgəʊ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɒn]

that	many	resolved	to	remain	rather	than	undergo	the	risk	of	a	voyage	on
那	许多	已解决	到	保持	相当	比	经历	这	风险	的	一个	航程	在

[bɔːd] [ðem; ðəm] .

board	them	.
木板	他们	.

许多人决心留下，而不是冒着风险乘坐他们的船航行。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruːz] [kənˈfest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][seɪl] ; [æt; ət]

The	officers	and	crews	confessed	that	they	were	very	unwilling	to	sail	;	at
这	警官	和	船员	坦白	那	他们	是	非常	不情愿	到	帆	;	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

船员们坦言他们非常不愿意出海；与此同时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈprɔtistənts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

as	they	were	all	Protestants	,	they	were	anxious	to	get	away	from	the
作为	他们	是	全部	新教徒	,	他们	是	焦虑的	到	得到	离开	从	这

[ˈaɪlənd] .

island	.
岛	.

由于他们都是新教徒，所以他们很想离开这个岛。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈθret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] .

The	governor	had	also	threatened	them	with	punishment	should	they	refuse	.
这	州长	有	还	威胁	他们	和	惩罚	应该	他们	拒绝	.

州长还威胁他们，如果他们拒绝，将会受到惩罚。

[ðeɪ] [ˈprɒmɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seik] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	promised	,	for	their	own	sakes	,	as	well	as	for	that	of	their
他们	承诺	,	为了	他们的	自己的	清酒	,	作为	出色地	作为	为了	那	的	他们的

[ˈpæsndʒər] ,

passengers	,
乘客	,

他们为了自己，也为了乘客，做出了承诺。

[tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [taɪm] [wʊd] [əˈlaʊ] .

to	repair	the	ships	as	much	as	time	would	allow	.
到	维修	这	船舶	作为	很多	作为	时间	会	允许	.

尽可能在时间允许的情况下修理船只。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [siː] .

Indeed	,	the	crews	were	already	working	hard	to	fit	them	for	sea	.
的确	,	这	船员	是	已经	在职的	难的	到	合身	他们	为了	海	.

事实上，船员们已经在努力使它们适应海上航行。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [ðeɪ] [mait] , [ˌaɪ 'tiː]

If	the	governor	would	permit	them	to	remain	another	week	,	they	might	,	it
如果	这	州长	会	允许	他们	到	保持	其他	星期	,	他们	可能	,	它

[wɒz; wəz] [həʊpt] ,

was	hoped	,
曾是	希望	,

如果州长允许他们再待一周，他们或许就能留下来，人们希望如此。

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

be	placed	in	a	tolerably	efficient	state	to	cross	the	Atlantic	.
是	放置	在	一个	勉强可以接受	高效的	状态	到	叉	这	大西洋	.

使其处于足以横渡大西洋的高效状态。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['əʊnli] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] ,

The	governor	,	however	,	would	only	allow	them	two	more	days	,
这	州长	,	然而	,	会	仅有的	允许	他们	二	更多的	天	,

然而，州长只允许他们再待两天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][mʌst; məst]

at	the	end	of	which	time	he	insisted	that	all	who	intended	to	go	must
在	这	结尾	的	哪个	时间	他	坚持	那	全部	WHO	故意的	到	去	必须

[ɪm'bɑːk] .

embark	.
启程	.

最后，他坚持所有打算前往的人都必须启程。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

A	third	of	the	original	number	,	therefore	,
一个	第三	的	这	原来的	数字	,	所以	,

因此，是原先数量的三分之一。

[ə'bændənd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti]

abandoned	their	purpose	and	resolved	to	remain	and	endure	all	the	indignities
弃	他们的	目的	和	已解决	到	保持	和	忍受	全部	这	侮辱

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd] ,

to	which	they	were	likely	to	be	subjected	,
到	哪个	他们	是	可能	到	是	受	,

他们放弃了原先的计划，决心留下来，忍受可能遭受的一切屈辱。

[waɪl] [ðə; ði][rest] , [wɪð] ['meni] [fɔː'bəudiŋ] , [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] .

while	the	rest	,	with	many	forebodings	,	went	on	board	the	two	ships	.
尽管	这	休息	,	和	许多	不祥的预感	,	去	在	木板	这	二	船舶	.

其余的人则怀着诸多不祥的预感登上了这两艘船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [mʌtʃ] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ,

They	were	,	as	it	was	,	much	overcrowded	,
他们	是	,	作为	它	曾是	,	很多	过度拥挤	,

那里本来就非常拥挤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

and	it	was	with	difficulty	that	they	could	obtain	sufficient	provisions	for
和	它	曾是	和	困难	那	他们	可以	获得	充足的	条款	为了

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

the	voyage	,
这	航程	,

他们费了好大劲才弄到足够的航程所需物资。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	governor	asserting	that	no	more	could	be	spared	from	the	stores	of	the
这	州长	断言	那	不	更多的	可以	是	幸存	从	这	商店	的	这

['gærɪsn] .

garrison	.
驻军	.

总督断言，驻军的物资储备已经没有多余的了。

[wen] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [bɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [wei] ,

When	all	were	on	board	,	and	the	anchors	were	about	to	be	weighed	,
什么时候	全部	是	在	木板	,	和	这	锚	是	关于	到	是	称重	,

当所有人都登船，准备起锚的时候，

['kæptɪn] [bəu'pɔ:] [wɒz; wəz][led] [aʊt][frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ɪn] [tʃeɪnz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑ:d] ,

Captain	Beauport	was	led	out	from	prison	in	chains	under	a	strong	guard	,
队长	博波特	曾是	引领	出去	从	监狱	在	链条	在下面	一个	强的	警卫	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

博波特上尉被戴着镣铐，在几名重兵押送下从监狱里带了出来。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [wɒz; wəz]

not	being	allowed	to	communicate	with	any	of	his	friends	on	shore	,	was
不是	存在	允许	到	交流	和	任何	的	他的	朋友们	在	支撑	,	曾是

[kən'veɪd] [ɒn] [bɔ:d] ;

conveyed	on	board	;
传递	在	木板	;

由于不被允许与岸上的任何朋友联系，他被送上了船；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [hu:z] [tʃɑ:dʒ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ['bi:ɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

the	captain	to	whose	charge	he	was	committed	being	directed	by	the	governor
这	队长	到	谁	收费	他	曾是	坚定的	存在	指导	经过	这	州长

[tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [pɔ:t] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi]

to	deliver	up	his	prisoner	to	the	authorities	at	the	first	port	at	which	he
到	递送	向上	他的	囚犯	到	这	当局	在	这	第一的	港口	在	哪个	他

[kʊd; kəd] [tʌtʃ] ,

could	touch	,
可以	触碰	,

总督指示负责押送囚犯的船长，将囚犯送到他能够到达的第一个港口，交给当局。

[tʃɑ:dʒd] [wɪð] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['herəsi] .

charged	with	rebellion	and	heresy	.
带电	和	叛乱	和	异端	.

被控叛乱和异端罪。

['kæptɪn] - ['mɪəli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][hɪz; ɪz]['dju:ti] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi]

Captain	Dupré	merely	replied	that	he	would	do	his	duty	,	as	far	as	he
队长	-	仅仅	回复	那	他	会	做	他的	责任	,	作为	远的	作为	他

[hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)] .

had	the	power	.
有	这	力量	.

杜普雷上尉只是回答说，他会在力所能及的范围内履行自己的职责。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] [ˌʌndɪ'mɒnstrətɪv] [mæn] , [nɒt]['gɪv(ə)n] [ʌn'nesəsərəli] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

He	was	a	silent	undemonstrative	man	,	not	given	unnecessarily	to	express	his
他	曾是	一个	沉默的	不善于表达的	男人	,	不是	给定	不必要的	到	表达	他的

[ə'pɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

他是个沉默寡言、不善表达的人，不轻易发表意见。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

He	had	never	shown	a	disposition	to	disregard	the	orders	of	the	governor	,
他	有	绝不	所示	一个	处置	到	漠视	这	订单	的	这	州长	,

[huː] [wɒz; wəz] ,

who	was	,
WHO	曾是	,

他从未表现出任何不服从总督命令的意愿，而总督当时是.....

['ðeəfɔː(r)] , [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

therefore	,	persuaded	that	he	would	carry	them	out	on	the	present	occasion	.
所以	,	被说服	那	他	会	携带	他们	出去	在	这	展示	场合	.

因此，确信他会在这次机会中执行这些命令。

[wɪð] [sæd] [hɑːts] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɔː] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [seɪl] [ə'weɪ] .

With	sad	hearts	those	remaining	saw	their	countrymen	sail	away	.
和	伤心	心	那些	其余的	锯	他们的	同胞们	帆	离开	.

留下来的人们怀着悲伤的心情目送着同胞们扬帆远航。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [feɪt] ;

They	were	anxious	about	their	fate	;
他们	是	焦虑的	关于	他们的	命运	;

他们对自己的命运感到焦虑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] ['greɪtə(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] .

but	they	had	still	greater	cause	to	be	anxious	about	their	own	.
但	他们	有	仍然	更大的	原因	到	是	焦虑的	关于	他们的	自己的	.

但他们更有理由为自己的事情感到担忧。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['naɪdʒəl] , ['ʌndə(r)] ['kɑːnstənsɪz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [keə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	mean	time	,	Nigel	,	under	Constance's	unremitting	care	,	and	that	of	the
在	这	意思是	时间	,	奈杰尔	,	在下面	康斯坦斯的	不懈	关心	,	和	那	的	这

[gʊd] ['sɜːdʒən] [huː] [rɪ'meɪnd] ,

good	surgeon	who	remained	,
好的	外科医生	WHO	剩余	,

与此同时，在康斯坦丝的悉心照料和那位留守的好外科医生的治疗下，奈杰尔

[wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['feɪvərəbli] .

was	progressing	favourably	.
曾是	进展	有利	.

进展顺利。

[sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [spiːk] ,

Some	days	passed	before	he	had	sufficient	strength	to	speak	,
一些	天	通过了	前	他	有	充足的	力量	到	说话	,

过了好几天，他才恢复了足够的力气说话。

[ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wʊd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ə'laʊ] [hɪm]

and	not	till	more	than	a	week	had	elapsed	would	the	surgeon	allow	him
和	不是	直到	更多的	比	一个	星期	有	过去	会	这	外科医生	允许	他

[tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

to	be	told	what	had	happened	;
到	是	讲述	什么	有	发生	;

直到一周多以后，外科医生才允许他知道发生了什么事；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['diːpli] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] [hæd; həd]

he	was	then	deeply	grieved	to	hear	that	the	count	and	Constance	had
他	曾是	然后	深	伤心	到	听到	那	这	数数	和	康斯坦斯	有

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

remained	behind	for	his	sake	.
剩余	在后面	为了	他的	清酒	.

得知伯爵和康斯坦丝为了他留了下来，他感到非常悲痛。

[hiː; hi] ['dredɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɒv; əv] -

He	dreaded	even	more	than	they	did	the	treachery	and	cruelty	of	Villegagnon
他	令人恐惧的	甚至	更多的	比	他们	做过	这	背信弃义	和	残酷	的	-

,

,

,

他比他们更害怕维勒加尼翁的背叛和残忍。

['nəʊɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

knowing	him	as	he	did	to	be	so	completely	under	the	influence	of	the
会心	他	作为	他	做过	到	是	所以	完全地	在下面	这	影响	的	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

了解他的人都知道，他完全受制于神父们。

“ [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['retʃɪd] [tuːl] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

“	He	is	but	a	wretched	tool	in	their	hands	;	and	they	,
“	他	是	但	一个	可怜	工具	在	他们的	双手	;	和	他们	,

“他不过是他们手中一件可怜的工具；而他们，

['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kɜːsɪd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [ðə; ði]

acting	according	to	the	dictates	of	their	accursed	system	,	which	they	call	'	The
表演	根据	到	这	规定	的	他们的	被诅咒的	系统	,	哪个	他们	称呼	-	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

他们按照他们那该死的体系——他们称之为“教会”——的指示行事，

- [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] ['evri] ['prɒtɪstənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

'	are	determined	to	drive	every	Protestant	out	of	the	island	,
-	是	决定	到	驾驶	每一个	新教	出去	的	这	岛	,

他们决心将所有新教徒驱逐出岛。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi] ['mɑːstəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

so	that	they	may	again	be	masters	over	the	consciences	of	all	the	inhabitants	.
所以	那	他们	可能	再次	是	大师	超过	这	良心	的	全部	这	居民	.

以便他们能够再次主宰所有居民的良知。

[waɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [pɔː(r); pʊə(r)]['naɪdʒəl][tuː; tə] ['kɒnstəns] , “ [dɪd][aɪ][nɒt] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]['treɪtə(r)]

Why	,	”	exclaimed	poor	Nigel	to	Constance	,	“	did	I	not	denounce	the	traitor
为什么	,	”	惊呼	贫穷的	奈杰尔	到	康斯坦斯	,	“	做过	我	不是	声讨	这	叛徒

[tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] ,

to	the	admiral	,
到	这	上将	,

“为什么，”可怜的奈杰尔向康斯坦斯惊呼道，“我没有向海军上将告发叛徒呢？”

[huː] [wʊd] [nɒt] [ðen] , [aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] , [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt]

who	would	not	then	,	I	feel	convinced	,	have	trusted	the	colony	to	his	government
WHO	会	不是	然后	,	我	感觉	确信	,	有	可信	这	殖民地	到	他的	政府

?

?
?

我认为，当时谁会不信任自己的政府，将殖民地托付给他呢?

['iːv(ə)n][hæd; həd][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv]

Even	had	I	failed	to	convince	him	,	it	would	have	been	better	to	have
甚至	有	我	失败的	到	说服	他	,	它	会	有	到过	更好的	到	有

[biːn] [dɪs'mɪst] ,

been	dismissed	,
到过	解雇	,

即使我没能说服他，被解雇也比被解雇要好。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sɔːt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌels'weə(r)] .

and	to	have	sought	my	fortune	elsewhere	.
和	到	有	寻求	我的	财富	别处	.

我本该去别处寻找我的财富。

[bʌt; bət] [ðen] , ['kɒnstəns] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

But	then	,	Constance	,	I	should	not	have	met	you	;	and	even	now	,
但	然后	,	康斯坦斯	,	我	应该	不是	有	遇见	你	;	和	甚至	现在	,

但是，康斯坦丝，我当初就不该遇见你；即使现在，

[ɪf] [gɒd] [wɪlz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvə(r)] ,

if	God	wills	that	I	should	recover	,
如果	上帝	遗嘱	那	我	应该	恢复	,

如果上帝希望我康复，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	may	be	the	means	of	preserving	you	from	the	dangers	by	which	you
我	可能	是	这	方法	的	保存	你	从	这	危险	经过	哪个	你

[ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] . ”

are	surrounded	.	”
是	包围	.	”

我或许能让你免受周围危险的侵害。

“ [juː; jʊ]['æktɪd][æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] [jɔː'self] , ” [sed]

“	You	acted	as	you	believed	right	,	and	you	must	not	blame	yourself	,	”	said
“	你	行动	作为	你	相信	正确的	,	和	你	必须	不是	责备	你自己	,	”	说

['kɒnstəns] .

Constance	.
康斯坦斯	.

“你按照自己认为正确的方式行事，你不应该责怪自己，”康斯坦斯说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [hiː; hi] ['ɔːdərs] [ɔːl]

“	We	must	trust	in	God	,	and	remember	that	,	whatever	happens	,	He	orders	all
“	我们	必须	相信	在	上帝	,	和	记住	那	,	任何	发生	,	他	订单	全部

[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] .

things	for	the	best	.
事物	为了	这	最好的	.

“我们必须信赖上帝，记住，无论发生什么，他都会安排好一切，让一切都朝着最好的方向发展。”

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pə'mɪt] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ,

Should	He	permit	these	wicked	men	to	triumph	,
应该	他	允许	这些	邪恶	男人	到	胜利	,

祂若允许这些恶人得胜，

[let] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] , [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt]

let	us	feel	sure	that	He	has	some	object	in	view	,	though	we	may	not
让	我们	感觉	当然	那	他	有	一些	目的	在	看法	,	尽管	我们	可能	不是

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	it	.
看	它	.

让我们确信祂有祂的旨意，即使我们可能看不到。

” [ðə; ðɪ] [kaʊnt] ['ɔːlsəʊ] [ig'zɔnəreit] ['naɪdʒəl][frɒm; frəm] ['eni] [bleɪm] ,

”	The	count	also	exonerated	Nigel	from	any	blame	,
”	这	数数	还	无罪释放	奈杰尔	从	任何	责备	,

“该判决还证明奈杰尔没有任何罪责。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['kwɪtɪd] [frɑːns] ,

and	was	much	inclined	to	find	fault	with	himself	for	having	quitted	France	,
和	曾是	很多	倾斜	到	寻找	过错	和	他自己	为了	拥有	辞职	法国	,

他非常自责当初离开法国。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] .

instead	of	remaining	at	his	post	,	and	looking	after	his	dependants	.
反而	的	其余的	在	他的	邮政	,	和	寻找	后	他的	受抚养人	.

但他却留在岗位上照顾家属。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [wiːk] ['fæləb(ə)l] ['kriːtʃəz] [æt; ət][best] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

"	We	are	but	weak	fallible	creatures	at	best	,	"	he	observed	.
"	我们	是	但	虚弱的	易犯错的	生物	在	最好的	,	"	他	观察到	.

"我们充其量只是脆弱易错的生物，"他说道。

" [wiː; wi]['ɒf(ə)n] ['fænsi] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [gɑːdz] [wɪl] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] ['əʊnli]

"	We	often	fancy	that	we	are	following	God's	will	when	we	are	pursuing	only
"	我们	经常	想要	那	我们	是	下列的	神的	将要	什么时候	我们	是	追求	仅有的

[ðə; ði] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] .

the	promptings	of	our	own	inclinations	.
这	提示	的	我们的	自己的	倾向	.

"我们常常以为自己是在遵从上帝的旨意，而实际上我们只是在追随自己的欲望。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊn]

It	shows	how	absolutely	necessary	it	is	to	seek	for	guidance	at	the	throne
它	演出	如何	绝对地	必要的	它	是	到	寻找	为了	指导	在	这	王座

[ɒv; əv] [greɪs] [ɪn] [ɔːl]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

of	grace	in	all	our	actions	,
的	优雅	在	全部	我们的	行动	,

这表明，在我们的一切行为中，寻求神的恩典指引是多么必要。

['iːv(ə)n][ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] .

even	in	what	we	may	consider	the	most	minute	.
甚至	在	什么	我们	可能	考虑	这	最多	分钟	.

即使是在我们认为最细微的事情上。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hed] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['nʌmbəd] ,

When	we	remember	that	the	hairs	of	our	head	are	all	numbered	,
什么时候	我们	记住	那	这	头发	的	我们的	头	是	全部	编号	,

当我们想起我们头上的每一根头发都被数过时，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] ['spærəʊ] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət]

and	that	God	has	told	us	that	not	a	sparrow	falls	to	the	ground	but
和	那	上帝	有	讲述	我们	那	不是	一个	麻雀	瀑布	到	这	地面	但

[hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	knows	of	it	,
他	知道	的	它	,

上帝告诉我们，没有一只麻雀掉在地上不是祂知道的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ][ækt][ɪz] [tuː] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə] [siːk]

we	should	remember	that	no	act	is	too	minute	and	inconsiderable	to	seek
我们	应该	记住	那	不	行为	是	也	分钟	和	微不足道的	到	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm] [hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	counsel	from	Him	regarding	it	.
为了	法律顾问	从	他	关于	它	.

我们应该记住，任何行为，无论多么微小或无关紧要，都应该向祂寻求建议。

[ai] [mait] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] ['evri] [wɜːd] [wiː; wi]['ʌtə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es] ,

I	might	say	that	at	every	word	we	utter	we	should	ask	Him	to	direct	us	,
我	可能	说	那	在	每一个	单词	我们	说出	我们	应该	问	他	到	直接的	我们	,

我或许可以说，我们说的每一句话都应该祈求祂指引我们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ɒn]

for	a	single	word	may	have	an	effect	for	good	or	for	evil	on
为了	一个	单身的	单词	可能	有	一个	影响	为了	好的	或者	为了	邪恶的	在

[ðəʊz] [huː] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

those	who	hear	it	.
那些	WHO	听到	它	.

因为一个词可能会对听到它的人产生好的影响，也可能产生坏的影响。

〃 [stɪl] ['naɪdʒəl][wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] .

〃	Still	Nigel	was	not	satisfied	with	himself	.
〃	仍然	奈杰尔	曾是	不是	使满意	和	他自己	.

然而，奈杰尔对自己并不满意。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'vjuː] [ðeə(r)][pɑːst]['ækʃ(ə)nz] ,

Few	people	can	be	so	,	when	they	review	their	past	actions	,
很少	人们	能	是	所以	,	什么时候	他们	审查	他们的	过去的	行动	,

很少有人能在回顾自己过去的所作所为时做到这一点。

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns]

unless	they	have	acted	as	the	count	advised	,	and	sought	for	guidance
除非	他们	有	行动	作为	这	数数	建议	,	和	寻求	为了	指导

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

除非他们按照伯爵的建议行事，并向上级寻求指导。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt]

For	a	short	time	the	Protestant	settlers	were	left	to	act	as	they	thought
为了	一个	短的	时间	这	新教	定居者	是	左边	到	行为	作为	他们	想法

[fɪt] ;

fit	;
合身	;

在很短的一段时间内，新教定居者们被允许按照他们认为合适的方式行事；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd]

but	their	place	of	worship	continued	shut	up	,	and	they	were	not	allowed
但	他们的	地方	的	崇拜	持续	关闭	向上	,	和	他们	是	不是	允许

[tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	enter	it	.
到	进入	它	.

但是他们的礼拜场所仍然关闭，他们不被允许进入。

[ðeɪ] [met] , [haʊ'evə(r)] ,

They	met	,	however	,
他们	遇见	,	然而	,

然而，他们相遇了。

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] [ʌp] [preə(r)] [ænd; ənd] [preɪz]

at	each	other's	houses	to	read	the	Scriptures	and	offer	up	prayer	and	praise
在	每个	其他的	房屋	到	读	这	经文	和	提供	向上	祷告	和	称赞

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他们会到彼此家中一起读经，一起祷告赞美神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪð] [kləʊzd] [dɔːz] ,

But	they	thought	it	wise	to	do	so	with	closed	doors	,
但	他们	想法	它	明智的	到	做	所以	和	关闭	门	,

但他们认为关起门来这样做才是明智之举。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]

and	they	always	had	some	one	on	the	watch	outside	to	give	notice	of
和	他们	总是	有	一些	一	在	这	手表	外部	到	给	注意	的

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] .

the	approach	of	any	of	the	Papists	.
这	方法	的	任何	的	这	天主教徒	.

他们总会安排人在外面放哨，以便及时通知天主教徒的到来。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [pri'kɔːʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

they	found	it	necessary	to	use	the	same	precautions	which	they	had	been
他们	成立	它	必要的	到	使用	这	相同的	防范措施	哪个	他们	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [frɑːns] .

accustomed	to	employ	in	France	.
习惯	到	采用	在	法国	.

他们认为有必要采取与在法国时一样的预防措施。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pəːsikjuːt] ['spɪrɪt][æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

They	were	now	subjected	to	the	same	persecuting	spirit	as	that	from	which
他们	是	现在	受	到	这	相同的	迫害	精神	作为	那	从	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

they	had	attempted	to	escape	.
他们	有	尝试过	到	逃脱	.

他们现在又遭受了与他们试图逃离的同样的迫害。

[ðeə(r)]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['gɔːlɪŋ] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ]

Their	only	hope	of	being	freed	from	their	present	galling	condition	was	by	a
他们的	仅有的	希望	的	存在	自由	从	他们的	展示	令人恼火	状况	曾是	经过	一个

[lɑːdʒ] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] ['setləz] ,

large	influx	of	Protestant	settlers	,
大的	流入	的	新教	定居者	,

他们摆脱目前这种令人痛苦的处境的唯一希望，就是大量新教徒移民的涌入。

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [maɪt] [biː; bi] [ə'gen] [tɜːnd] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

when	the	scales	might	be	again	turned	in	their	favour	.
什么时候	这	秤	可能	是	再次	转向	在	他们的	偏爱	.

那时，局势或许会再次朝他们有利的方向发展。

[wʊd] - , [haʊ'evə(r)] , [ə'laʊ] [sʌtʃ] [tuː; tə][lænd] ?

Would	Villegagnon	,	however	,	allow	such	to	land	?
会	-	,	然而	,	允许	这样的	到	土地	?

但维勒加尼翁会允许这样的飞机降落吗?

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] .

In	all	probability	he	would	send	them	over	to	settle	on	the	southern	shore	.
在	全部	可能性	他	会	发送	他们	超过	到	定居	在	这	南部	支撑	.

他很可能会派他们到南岸定居。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['naɪdʒəl] ['sləʊli]

This	state	of	affairs	continued	for	some	weeks	,	during	which	Nigel	slowly
这	状态	的	事务	持续	为了	一些	周	,	期间	哪个	奈杰尔	缓慢地

[rɪ'kʌvəd] ,

recovered	,
恢复	,

这种情况持续了几个星期，在此期间，奈杰尔慢慢康复了。

[mʌtʃ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,

much	owing	to	the	loving	care	of	Constance	,	and	the	skill	of	their	friend	,
很多	欠款	到	这	爱	关心	的	康斯坦斯	,	和	这	技能	的	他们的	朋友	,

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

the	surgeon	.
这	外科医生	.

这很大程度上要归功于康斯坦丝的悉心照料，以及他们的朋友——那位外科医生的精湛医术。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['feəli] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

At	length	his	health	was	considered	fairly	re	-	established	.
在	长度	他的	健康	曾是	经过考虑的	相当	关于	-	已确立的	.

最终，他的健康状况被认为基本恢复正常。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [haʊ'evə(r)] , [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] ['æbsəluːtli]

The	count	,	however	,	advised	him	not	to	return	to	his	ship	until	absolutely
这	数数	,	然而	,	建议	他	不是	到	返回	到	他的	船	直到	绝对地

[kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;

compelled	to	do	so	;
被迫	到	做	所以	;

然而，伯爵建议他除非万不得已，否则不要返回船上；

[ɪn'diːd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

indeed	,	having	the	permission	of	the	admiral	to	quit	the	service	,
的确	,	拥有	这	允许	的	这	上将	到	辞职	这	服务	,

事实上，他已获得海军上将的许可，可以退役。

- [kʊd; kəd][nɒt] ['liːgəli] [ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Villegagnon	could	not	legally	insist	on	his	remaining	in	it	.
-	可以	不是	合法地	坚持	在	他的	其余的	在	它	.

维勒加尼翁在法律上无法坚持要求他继续留在剧中。

“ [ɪn'diːd] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , “ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [laɪf][ɪz][səʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

“	Indeed	,	my	dear	friend	,	”	said	the	count	,	“	I	feel	that	my	own	life	is	so	uncertain	,
“	的确	,	我的	亲爱的	朋友	,	”	说	这	数数	,	“	我	感觉	那	我的	自己的	生活	是	所以	不确定	,

“的确，我亲爱的朋友，”伯爵说，“我感到自己的生命如此不确定。”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

and	should	I	be	taken	away	,
和	应该	我	是	已采取	离开	,

如果我被带走，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][prə'tektə(r)][ɪn] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] ,

my	daughter	would	be	left	without	a	protector	in	whom	I	could	place	confidence	,
我的	女儿	会	是	左边	没有	一个	保护者	在	谁	我	可以	地方	信心	,

我的女儿将失去一个我可以信赖的保护者。

[ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] .

that	I	desire	forthwith	to	commit	her	to	your	care	.
那	我	欲望	立即	到	犯罪	她	到	你的	关心	.

我希望立即将她托付给您照顾。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [nəʊ] , [dɪ'vəʊt] [jɔː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən]

You	will	,	I	know	,	devote	yourself	to	her	,	and	,	as	far	as	a	human
你	将要	,	我	知道	,	奉献	你自己	到	她	,	和	,	作为	远的	作为	一个	人类

['biːɪŋ] [hæz; həz]['pəʊə(r)] ,

being	has	power	,
存在	有	力量	,

我知道你会全心全意地爱她，并且，尽你所能，做到一个人所能做到的一切。

[dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ɔːl]['deindʒəz] .

defend	her	from	all	dangers	.
保卫	她	从	全部	危险	.

保护她免受一切危险。

" ['naɪdʒəl][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['kaʊnts] [hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

"	Nigel	grasped	the	count's	hand	,	and	with	a	proud	joy	at	his	heart	,
"	奈杰尔	抓住	这	计数	手	,	和	和	一个	自豪的	喜悦	在	他的	心	,

奈杰尔紧紧握住伯爵的手，心中充满骄傲和喜悦，

['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

promised	not	to	disappoint	his	expectations	.
承诺	不是	到	辜负	他的	期望	.

他承诺不会让他失望。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ][veɪn] [əʊθ] :

He	took	no	vain	oath	:
他	采取	不	徒劳	誓言	:

他没有发过虚妄的誓言：

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kɔːl] [ɒn] [gɒd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

he	did	not	call	on	God	to	witness	that	he	intended	to	fulfil	his	promise	,
他	做过	不是	称呼	在	上帝	到	证人	那	他	故意的	到	实现	他的	承诺	,

他没有呼求上帝来证明他打算履行承诺。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [njuː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [ˈʌtə] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

for	he	and	the	count	knew	that	what	he	uttered	was	heard	in	heaven	,
为了	他	和	这	数数	知道	那	什么	他	说出	曾是	听到	在	天堂	,

因为他和伯爵都知道，他所说的话传到了天上。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	required	no	other	ratification	.
和	必需的	不	其他	批准	.

无需其他批准。

['kɒnstəns] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪʃɪz] ,

Constance	willingly	agreed	to	her	father's	wishes	,
康斯坦斯	心甘情愿	同意	到	她	父亲的	愿望	,

康斯坦丝欣然同意了父亲的意愿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	it	was	settled	that	in	a	few	days	the	marriage	ceremony	should	be
和	它	曾是	定居	那	在	一个	很少	天	这	婚姻	仪式	应该	是

[pə'fɔːmd] [baɪ][ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [frend] ,

performed	by	their	minister	and	friend	,
执行	经过	他们的	部长	和	朋友	,

于是决定几天后由他们的牧师兼朋友主持婚礼仪式。

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] .

Monsieur	Laporte	.
先生	拉波特	.

拉波特先生。

[ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz]['mjuːtʃuəl][ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɪn'tens] ,

Their	love	was	mutual	and	equally	intense	,
他们的	爱	曾是	相互的	和	同样地	激烈的	,

他们的爱情是相互的，而且同样强烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tə'geðə(r)] [feɪs] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] ['meni] [sɔːrts] [sə'raʊndɪŋ]

and	they	felt	that	they	could	together	face	the	dangers	of	many	sorts	surrounding
和	他们	毛毡	那	他们	可以	一起	脸	这	危险	的	许多	排序	周围

[ðem; ðəm][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə'pɑːt] .

them	far	better	than	apart	.
他们	远的	更好的	比	除	.

他们觉得，共同面对周围的各种危险，远比各自为战要好得多。

['kɒnstəns] [ɪm'plɪsɪtli] [kən'faid] [ɪn]['naɪdʒəl] ,

Constance	implicitly	confided	in	Nigel	,
康斯坦斯	隐式地	坦白	在	奈杰尔	,

康斯坦斯向奈杰尔含蓄地透露了一件事，

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [praɪd][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ]

and	he	felt	unspeakable	pride	and	joy	in	having	the	power	of	supporting
和	他	毛毡	无法形容	自豪	和	喜悦	在	拥有	这	力量	的	支持

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	protecting	her	.
和	保护	她	.

他为自己有能力支持和保护她而感到无比自豪和喜悦。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .

Proceedings	of	“	The	Inquisition	.
诉讼程序	的	“	这	宗教裁判所	.

《宗教裁判所》的诉讼程序。

” [ten] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɒnstəns] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd] .

”	Ten	days	had	passed	since	Nigel	and	Constance	were	united	.
”	十	天	有	通过了	自从	奈杰尔	和	康斯坦斯	是	团结的	.

奈杰尔和康斯坦斯重聚至今已过去十天。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['ventʃəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

He	had	not	ventured	beyond	the	precincts	of	the	garden	;
他	有	不是	冒险	超过	这	辖区	的	这	花园	;

他从未涉足花园之外；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['kæptɪn] - [hæd; həd] [fə'gɒtn]

and	it	might	have	been	supposed	that	Captain	Villegagnon	had	forgotten
和	它	可能	有	到过	据称	那	队长	-	有	被遗忘的

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

his	existence	,
他的	存在	,

人们或许会认为维勒加尼翁船长已经忘记了他的存在。

[æz; əz][nəʊ]['ɔːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

as	no	order	had	been	sent	him	to	join	his	ship	.
作为	不	命令	有	到过	发送	他	到	加入	他的	船	.

因为没有命令他返回船上。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'siːv] [wʌn] [ə'gen] , [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði]['ædmərəlz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	intended	,	should	he	receive	one	again	,	to	plead	the	admiral's	permission	to
他	故意的	,	应该	他	收到	一	再次	,	到	恳求	这	海军上将的	允许	到

[kwɪt][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

quit	the	service	,
辞职	这	服务	,

他打算，如果再次收到这样的通知，就请求海军上将允许他退役。

[kə'lɪnji] ['hævɪŋ] [ɪn'diːd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

Coligny	having	indeed	accepted	his	resignation	.
科利尼	拥有	的确	公认	他的	辞职	.

科利尼确实接受了他的辞呈。

[æz; əz] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

As	long	,	however	,	as	he	was	not	interfered	with	he	resolved	to	remain
作为	长的	,	然而	,	作为	他	曾是	不是	干扰	和	他	已解决	到	保持

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

但是，只要不受到干扰，他就决定保持沉默。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	employed	his	time	in	assisting	the	count	in	the	cultivation	of	the	ground	,
他	受雇	他的	时间	在	协助	这	数数	在	这	栽培	的	这	地面	,

他利用空闲时间帮助伯爵耕种土地。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	in	devising	plans	for	the	future	.
和	在	设计	计划	为了	这	未来	.

并制定未来计划。

['ruːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn'tendɪd] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [freʃ] ['kɑːlənɪsts]

Rumours	were	abroad	that	the	governor	intended	on	the	arrival	of	fresh	colonists
谣言	是	国外	那	这	州长	故意的	在	这	到达	的	新鲜的	殖民者

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

to	found	a	town	on	the	north	side	of	the	harbour	,
到	成立	一个	镇	在	这	北	边	的	这	港口	,

有传言说，总督打算在新殖民者到来后，在港口北岸建立一座城镇。

[tuː; tə][biː; bi] [nemd] - .

to	be	named	Nitherohy	.
到	是	命名	-	.

将被命名为尼瑟罗伊。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] ,

The	count	determined	to	move	there	,
这	数数	决定	到	移动	那里	,

伯爵决定搬到那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [plɒt] [ɒv; əv][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [fɔːm]

and	to	purchase	a	plot	of	land	on	which	to	build	a	residence	and	form
和	到	购买	一个	阴谋	的	土地	在	哪个	到	建造	一个	住宅	和	形式

[æn; ən] [ɪ'steɪt] ,

an	estate	,
一个	财产	,

并购买一块土地，用于建造住宅并形成庄园。

[æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [rɪ'mɪtnsiz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stjuːəd] .

as	he	hoped	before	that	time	to	receive	remittances	from	his	steward	.
作为	他	希望	前	那	时间	到	收到	汇款	从	他的	管家	.

他之前一直希望能够收到管家的汇款。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)]['naɪdʒəl] ,

“	I	should	not	have	thought	of	it	,	my	dear	Nigel	,
“	我	应该	不是	有	想法	的	它	,	我的	亲爱的	奈杰尔	,

“我真不该想到这一点，我亲爱的奈杰尔。”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['kɒnstəns] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

had	it	not	been	for	you	and	Constance	,	”	he	observed	.
有	它	不是	到过	为了	你	和	康斯坦斯	,	”	他	观察到	.

“要不是你和康斯坦斯，”他说道。

“ [ðəʊ] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ'self] [ɔːl] ['wɜːldli] [praɪd] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [leɪd][ə'saɪd] ,

“	Though	as	regards	myself	all	worldly	pride	and	ambition	have	been	laid	aside	,
“	尽管	作为	问候	我	全部	世俗	自豪	和	志向	有	到过	铺设	旁边	,

“虽然就我个人而言，我已经摒弃了一切世俗的骄傲和野心，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒpəti] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ]

I	should	like	to	see	you	the	master	of	a	property	suitable	to	your	birth
我	应该	喜欢	到	看	你	这	掌握	的	一个	财产	合适的	到	你的	出生

[ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	education	.
和	教育	.

我希望你拥有一处与你的出身和教育相匹配的房产。

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɒnsənənt] [wɪð] ['naɪdʒəlz] ['wɪʃɪz] ,

"	The	idea	was	naturally	consonant	with	Nigel's	wishes	,
"	这	主意	曾是	自然	辅音	和	奈杰尔的	愿望	,

“这个想法自然与奈杰尔的愿望不谋而合。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [hɑːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ɪ'steɪt] ['ɪntuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	he	promised	to	labour	hard	in	bringing	the	proposed	estate	into	cultivation	.
和	他	承诺	到	劳动	难的	在	带来	这	建议的	财产	进入	栽培	.

他承诺会努力耕耘这片土地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] ['æmpl] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ; “

“	It	will	afford	me	ample	employment	for	the	future	,	"	he	observed	;	“
“	它	将要	买得起	我	充足	就业	为了	这	未来	,	"	他	观察到	;	“

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	employment	,	of	course	,
和	就业	,	的	课程	,

“这将为我未来提供充足的就业机会，”他说道；“当然，还有就业机会，

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] .

I	must	have	.
我	必须	有	.

我肯定有。

" - [ænd; ənd] ['kɔːrə] [hæd; həd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	Tecumah	and	Cora	had	during	this	time	made	frequent	visits	to	the	island	.
"	-	和	科拉	有	期间	这	时间	制成	频繁	访问	到	这	岛	.

“在此期间，特库玛和科拉曾多次到访该岛。”

- [wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

Tecumah	was	welcomed	by	the	governor	,
-	曾是	欢迎	经过	这	州长	,

特库玛受到了州长的欢迎，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

as	he	was	always	well	informed	of	the	movements	of	the	Portuguese
作为	他	曾是	总是	出色地	知情的	的	这	移动	的	这	葡萄牙语

[ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] ,

and	hostile	Indians	,
和	敌对的	印度人	,

因为他总是能及时掌握葡萄牙人和敌对的印第安人的动向。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['rendəd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒləni] .

besides	having	already	rendered	important	services	to	the	colony	.
除了	拥有	已经	渲染	重要的	服务	到	这	殖民地	.

此外，他还为殖民地做出了重要贡献。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['əʊnli] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] ['sævɪdʒ]

The	governor	only	looked	on	him	in	the	light	of	an	intelligent	young	savage
这	州长	仅有的	看起来	在	他	在	这	光	的	一个	聪明的	年轻的	野蛮的

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	a	faithful	ally	to	the	French	.
和	一个	忠实	盟友	到	这	法语	.

总督只把他看作一个聪明的年轻野蛮人和法国人的忠实盟友。

[hiː; hi][hæd; həd] , [həʊˈevə(r)] , [ɔːlˈredi] [ədˈvɑːnst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [truːθ] ,

He	had	,	however	,	already	advanced	in	a	knowledge	of	Christian	truth	,
他	有	,	然而	,	已经	先进的	在	一个	知识	的	基督教	真相	,

然而，他对基督教真理的认识已经相当深入了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd] [bɪˈliːvɪŋ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

and	had	become	an	earnest	and	believing	follower	of	the	Lord	.
和	有	变得	一个	认真	和	相信	追随者	的	这	主	.

他成为了主的虔诚信徒。

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [biːn] [siːn]

He	one	day	came	over	to	report	that	a	party	of	the	Tuparas	had	been	seen
他	一	天	来了	超过	到	报告	那	一个	派对	的	这	图帕拉斯	有	到过	已见

[ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ɪkˈstremətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] ,

on	the	high	ground	beyond	the	southern	extremity	of	the	harbour	,
在	这	高的	地面	超过	这	南部	末端	的	这	港口	,

有一天，他过来报告说，有人在港口南端远处的高地上看到了一群图帕拉人。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [ˈset(ə)lmənt] .

making	their	way	to	the	Portuguese	settlement	.
制作	他们的	方式	到	这	葡萄牙语	沉降	.

他们正前往葡萄牙人的定居点。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [boʊts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [pəʊsts] [stˈeɪʃənd] ,

He	advised	that	boats	should	be	sent	out	and	advanced	posts	stationed	,
他	建议	那	船	应该	是	发送	出去	和	先进的	帖子	驻	,

他建议派出船只并设立前进哨所，

[tuː; tə] [gɪv] [djuː] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈtæk] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][biː; bi] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] .

to	give	due	notice	of	an	attack	,	should	one	be	contemplated	.
到	给	到期的	注意	的	一个	攻击	,	应该	一	是	思考	.

如果计划发动攻击，则应提前发出适当的警告。

[ðiːz] [əˈrendʒmənts] [ˈhævɪŋ] [biːn] [meɪd] ,

These	arrangements	having	been	made	,
这些	安排	拥有	到过	制成	,

这些安排完成后，

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] - [tuː; tə] [əˈkʌmpənɪ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	governor	invited	Tecumah	to	accompany	him	in	a	walk	to	a	part	of	the
这	州长	受邀	-	到	陪伴	他	在	一个	走	到	一个	部分	的	这

['aɪlənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

island	which	he	was	about	to	visit	.
岛	哪个	他	曾是	关于	到	访问	.

州长邀请特库玛陪他一起步行前往他即将访问的岛屿的一部分。

[ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] ['spləm] ['mjuːzɪk] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .

The	strains	of	solemn	music	reached	their	ears	.
这	菌株	的	庄严	音乐	达到	他们的	耳朵	.

庄严肃穆的音乐传入他们的耳中。

- [əˈtentɪvli] ['lɪsnd] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [wens] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] .

Tecumah	attentively	listened	with	much	delight	,	and	inquired	whence	they	proceeded	.
-	认真地	听着	和	很多	喜	,	和	询问	何处	他们	继续	.

特库玛听得津津有味，非常高兴，并询问他们从哪里来。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['sɜːvɪs] , [maɪ] [frend] , ”

“	The	ministers	of	our	religion	are	performing	a	sacred	service	,	my	friend	,	”
“	这	部长们	的	我们的	宗教	是	表演	一个	神圣	服务	,	我的	朋友	,	”

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

answered	the	governor	.
回答	这	州长	.

“我的朋友，我们宗教的牧师们正在执行一项神圣的仪式，”州长回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)][ænd; ənd] [peɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn]
“ If you please , we will enter and pay our devotions to the Holy Virgin
” 如果 你 请 , 我们 将要 进入 和 支付 我们的 虔诚 到 这 圣 处女
[ænd; ənd] [seɪnts] . ”
and saints . ”
和 圣徒 . ”

“如果可以，我们将进入教堂，向圣母玛利亚和圣徒们表达我们的敬意。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['krɪstʃənz] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ə'ləʊn] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ I thought that Christians worship God alone , ” observed the Indian .
” 我 想法 那 基督徒 崇拜 上帝 独自的 , ” 观察到 这 印度 .

“我以为基督徒只崇拜上帝，”这位印度人说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [səʊ][wiː; wi][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɜːʃɪp] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn]
“ Of course , so we do , ” said the governor ; “ but we worship also , in
” 的 课程 , 所以 我们 做 , ” 说 这 州长 ; “ 但 我们 崇拜 还 , 在
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ,
a different way ,
一个 不同的 方式 ,

“当然，我们也是这么做的，”州长说；“但我们的敬拜方式不同。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['həʊli] [seɪnts] [ænd; ənd] [ə'pɔsəlz] . ”
the mother of God and His holy saints and apostles . ”
这 母亲 的 上帝 和 他的 圣 圣徒 和 使徒 . ”

上帝之母和祂的圣徒及使徒们。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɒd] ,
“ I have heard that God is a jealous God ,
” 我 有 听到 那 上帝 是 一个 嫉妒的 上帝 ,

我听说上帝是忌邪的上帝，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ['wəːʃip] [bʌt; bət] [hɪm'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
and will have none other gods worshipped but Himself , ” said the Indian .
和 将要 有 没有任何 其他 神 崇拜 但 他本人 , ” 说 这 印度 .

“除了他自己，他不会允许任何人崇拜其他神灵，”印度人说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][juː 'es] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ But the mother of God ; surely He will have us worship her ? ”
” 但 这 母亲 的 上帝 ; 一定 他 将要 有 我们 崇拜 她 ? ”
[əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
observed the governor .
观察到 这 州长 .

“但是上帝之母啊，祂难道不会让我们敬拜她吗？”州长说道。

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , ['bəʊldli] ,
“ The Bible does not say so , ” answered Tecumah , boldly ,
” 这 圣经 做 不是 说 所以 , ” 回答 - , 大胆地 ,

“圣经上可没这么说，”特库玛大胆地回答道。

“ [wen] ['dʒiːzəs] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒɒn] , - [bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] ,
“ When Jesus hung on the cross He said to John , ' Behold thy mother ,
” 什么时候 耶稣 悬挂 在 这 叉 他 说 到 约翰 , - 看哪 你的 母亲 ,

“耶稣被钉在十字架上时，对约翰说：‘看，你的母亲，

- [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , - [bɪ'həʊld] [ðaɪ] [sʌn] ; - [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
' and to His mother , ' Behold thy son ; ' and looking round on His disciples ,
- 和 到 他的 母亲 , - 看哪 你的 儿子 ; - 和 寻找 圆形的 在 他的 门徒 ,

他对母亲说：“看，你的儿子！”然后环顾门徒们，

[hiː; hi] [wʌns] [əbˈzɜːvd] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] [wɜː(r); wə(r)]

He	once	observed	,	when	He	was	told	that	His	mother	and	brethren	were
他	一次	观察到	,	什么时候	他	曾是	讲述	那	他的	母亲	和	弟兄们	是

[nɪə(r)] , - [bɪˈhəʊld] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,

near	,	'	Behold	My	mother	,
靠近	,	-	看哪	我的	母亲	,

祂曾说过，当有人告诉祂祂的母亲和兄弟就在附近时，祂说：“看哪，我的母亲，

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈbreðrən] . - ”

and	My	brethren	.	'	”
和	我的	弟兄们	.	-	”

还有我的弟兄们。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , [ɪn] [æn; ən] [ˈæŋgri] [təʊn] .

“	Where	did	you	learn	all	that	?	”	asked	the	governor	,	in	an	angry	tone	.
“	在哪里	做过	你	学习	全部	那	?	”	问	这	州长	,	在	一个	生气的	语气	.

“你从哪儿学来的这些东西？”州长怒气冲冲地问道。

“ [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈmɪnɪstər] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	From	one	of	your	good	ministers	;	and	I	am	sure	he	spoke	the	truth	,
“	从	一	的	你的	好的	部长们	;	和	我	是	当然	他	辐	这	真相	,

” [ˈɑːnsə(r)d] - ,

”	answered	Tecumah	,
”	回答	-	,

“这是你们一位贤臣告诉我的；我相信他说的是实话，”特库玛回答道。

[ˈɪnəsntli] .

innocently	.
天真地	.

天真无邪。

“ [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈsʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

“	He	shall	suffer	for	it	,	”	muttered	the	governor	.
“	他	将	遭受	为了	它	,	”	低声说道	这	州长	.

“他会为此付出代价的，”州长低声说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðen] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] - [ˈfɒləʊd]

They	had	just	then	reached	the	door	of	the	church	,	and	Tecumah	followed
他们	有	只是	然后	达到	这	门	的	这	教会	,	和	-	随后

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] ,

the	governor	,
这	州长	,

他们这时正好走到教堂门口，特库玛跟着总督走了进去。

[huː] [went] [ʌp] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] “ [ˈhəʊli] [ˈɔːltə(r)] .

who	went	up	towards	the	so	-	called	“	holy	altar	.
WHO	去	向上	向	这	所以	-	称为	“	圣	坛	.

他们走向所谓的“圣坛”。

” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [geɪzd] [əˈraʊnd] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [ˈdreɪpəri] , [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] ,

”	The	Indian	gazed	around	with	astonishment	at	the	gorgeous	drapery	,	the	images	,
”	这	印度	凝视	大约	和	惊讶	在	这	华丽的	布料	,	这	图片	,

[ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)ls] ,

the	lighted	candles	,
这	照明	蜡烛	,

“印度人惊叹地环顾四周，被华丽的帷幔、画像和点燃的蜡烛所吸引，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈkruːsəfɪks] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːdʒɪn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

and	the	large	silver	crucifix	,	with	the	figure	of	the	Virgin	on	one	side	,
和	这	大的	银	十字架	,	和	这	数字	的	这	处女	在	一	边	,

还有那尊大型银十字架，一面是圣母像。

[ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɑːzɪs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs]

and	Saint	John	on	the	other	,	and	the	vases	of	flowers	,	and	numerous
和	圣	约翰	在	这	其他	,	和	这	花瓶	的	花朵	,	和	很多的

['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

other	ornaments	.
其他	装饰品	.

另一边是圣约翰像，还有花瓶和许多其他装饰品。

[hiː; hi] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['serəməni] , [bʌt; bət] [wɒtʃt] [ə'tentɪvli] [wɒt] [tʊk]

He	said	not	a	word	during	the	whole	ceremony	,	but	watched	attentively	what	took
他	说	不是	一个	单词	期间	这	所有的	仪式	,	但	观看	认真地	什么	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

整个仪式过程中他一言不发，只是专注地观察着发生的一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['tʃɑːntɪŋ] [ɪn] ['lætɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] - [kɔːld] [preə(r)z] ['mʌtə] ['əʊvə(r)] [ɪn]

There	was	the	usual	chanting	in	Latin	,	and	so	-	called	prayers	muttered	over	in
那里	曾是	这	通常	吟唱	在	拉丁	,	和	所以	-	称为	祈祷	低声说道	超过	在

[ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ;

the	same	language	;
这	相同的	语言	;

现场有拉丁语的惯常吟唱，以及用同一种语言低声念诵的所谓祈祷词；

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ɪnsens] [frɒm; frəm] ['sensə(r)] [weɪvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

while	the	church	was	filled	with	incense	from	censers	waved	to	and	fro	.
尽管	这	教会	曾是	已填	和	香	从	香炉	挥手	到	和	弗	.

教堂里到处都是从来回挥舞的香炉里散发出来的香烟。

[ðen] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['saɪləns] ,

Then	,	during	a	solemn	silence	,
然后	,	期间	一个	庄严	沉默	,

然后，在一阵肃穆的沉默中，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [priːst] ['lɪftɪd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ([wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk]

the	chief	officiating	priest	lifted	up	something	(	what	it	was	he	could	not	make
这	首席	裁判	牧师	抬起	向上	某物	(	什么	它	曾是	他	可以	不是	制作

[aʊt]) [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

out	)	above	his	head	.
出去	)	多于	他的	头	.

主祭司举起什么东西（他看不清是什么）举过头顶。

[hiː; hi] [ðen] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] ,

He	then	observed	that	they	put	something	into	their	mouths	and	drank	wine	,
他	然后	观察到	那	他们	放	某物	进入	他们的	嘴	和	喝	葡萄酒	,

然后他观察到他们把什么东西放进嘴里，然后喝了酒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kʌp] .

which	they	had	mixed	with	water	from	a	silver	cup	.
哪个	他们	有	混合	和	水	从	一个	银	杯子	.

他们用银杯将蜂蜜与水混合在一起。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] ,

Then	the	people	came	up	and	the	priests	put	something	into	their	mouths	,
然后	这	人们	来了	向上	和	这	神父	放	某物	进入	他们的	嘴	,

然后人们上前，祭司们往他们嘴里放了些东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] .

and	there	was	more	chanting	and	prayers	in	an	unknown	tongue	.
和	那里	曾是	更多的	吟唱	和	祈祷	在	一个	未知	舌头	.

还有更多用不知名语言吟唱和祈祷的声音。

[ðen] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [rəʊz] [ænd; ənd] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Then	those	who	had	been	on	their	knees	rose	and	filed	out	of	the	church	,
然后	那些	WHO	有	到过	在	他们的	膝盖	玫瑰	和	已提交	出去	的	这	教会	,

然后，那些原本跪着的人站了起来，鱼贯走出了教堂。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dʒəʊks] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

laughing	and	talking	and	making	jokes	with	each	other	.
笑	和	说	和	制作	笑话	和	每个	其他	.

他们有说有笑，互相开玩笑。

- ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Tecumah	followed	the	governor	,	anxious	to	know	what	had	taken	place	,
-	随后	这	州长	,	焦虑的	到	知道	什么	有	已采取	地方	,

特库玛紧随州长之后，急切地想知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] ['mʌtə] [preə(r)z] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	inquired	what	the	priests	were	about	when	they	muttered	prayers	over	the
和	询问	什么	这	神父	是	关于	什么时候	他们	低声说道	祈祷	超过	这

['sɪlvə(r)] [dɪʃ] [ænd; ənd] [waɪn] .

silver	dish	and	wine	.
银	盘子	和	葡萄酒	.

他询问祭司们对着银盘和酒低声祈祷是做什么的。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	They	were	then	performing	the	greatest	miracle	of	our	Church	,	”	answered
“	他们	是	然后	表演	这	最	奇迹	的	我们的	教会	,	”	回答

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

the	governor	.
这	州长	.

“他们当时正在行我们教会最伟大的奇迹，”州长回答道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]['weɪfə(r)][ænd; ənd] [waɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]

“	They	were	converting	the	wafer	and	wine	into	the	body	and	blood	of
“	他们	是	转换	这	晶圆	和	葡萄酒	进入	这	身体	和	血	的

[kraɪst] . ”

Christ	.	”
基督	.	”

“他们将圣饼和葡萄酒转化成了基督的身体和宝血。”

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	What	?	”	asked	the	Indian	.
”	什么	?	”	问	这	印度	.

“什么？”印度人问道。

“ [kraɪst] [hæz; həz] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['glɔːrɪfaɪd] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['hevə(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] .

“	Christ	has	assumed	His	glorified	body	,	and	is	now	in	heaven	at	the	right	hand	of	God	.
”	基督	有	假定	他的	光荣的	身体	,	和	是	现在	在	天堂	在	这	正确的	手	的	上帝	.

“基督已经取了荣耀的身体，如今在天上，坐在上帝的右边。”

[wɪtʃ] ['bɒdi] , [meɪ] [aɪ] [ɑːsk] , [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [iːt] , [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['glɔːrɪfaɪd] ['bɒdi] ?

Which	body	,	may	I	ask	,	do	they	think	they	eat	,	His	human	body	or	His	glorified	body	?
哪个	身体	,	可能	我	问	,	做	他们	思考	他们	吃	,	他的	人类	身体	或者	他的	光荣的	身体	?

请问，他们认为自己吃的是祂的哪一部分？是祂的人身，还是祂荣耀的身体？

[aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mætə(r)] . ”

I	cannot	understand	the	matter	.	”
我	不能	理解	这	事情	.	”

我不明白这件事。

“ [nɔː(r)] [kæn; kən] [aɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [pə'plekst] .

“	Nor	can	I	enlighten	you	,	”	answered	the	governor	,	looking	much	perplexed	.
”	也不	能	我	开导	你	,	”	回答	这	州长	,	寻找	很多	困惑	.

“我也无法为您解惑，”总督一脸困惑地回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

“	I	am	not	fond	of	having	such	questions	put	to	me	.	”
”	我	是	不是	喜爱	的	拥有	这样的	问题	放	到	我	.	”

“我不喜欢别人问我这类问题。”

“ ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ɑːsk] [wʌn] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

“	Pardon	me	if	I	ask	one	more	,	”	said	the	Indian	,
”	赦免	我	如果	我	问	一	更多的	,	”	说	这	印度	,

“请允许我再问一个问题，”印度人说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

who	was	eager	to	gain	information	on	the	subject	.
WHO	曾是	渴望的	到	获得	信息	在	这	主题	.

他渴望了解这方面的信息。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['weɪfə(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ? ”

“	What	were	they	doing	when	they	lifted	the	wafer	above	their	heads	?	”
”	什么	是	他们	正在做	什么时候	他们	抬起	这	晶圆	多于	他们的	头部	?	”

“他们把圣代举过头顶时在做什么？”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,

“	They	were	then	offering	up	to	God	the	great	sacrifice	,
”	他们	是	然后	提供	向上	到	上帝	这	伟大的	牺牲	,

“当时他们正在向上帝献上伟大的祭品，

[ðə; ði] ['riːəl] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [sʌn] . ”

the	real	body	and	blood	of	His	dear	Son	.	”
这	真实的	身体	和	血	的	他的	亲爱的	儿子	.	”

祂爱子的真实身体和宝血。

“ [kraɪst] [wɒz; wəz] [wʌns] [ˈɒfəd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪnəz] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] , ” [sed]
“ Christ was once offered up as a sacrifice for sinners on the cross , ” said
“ 基督 曾是 一次 提供 向上 作为 一个 牺牲 为了 罪人 在 这 叉 , ” 说
[ðə; ði] [ˈɪndiən] ;
the Indian ;
这 印度 ;

“基督曾被钉在十字架上，为罪人献上赎罪祭，”这位印度人说道；

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈɒfə(r)] [hɪm] [əˈgen] ? ”
“ surely they cannot offer Him again ? ”
“ 一定 他们 不能 提供 他 再次 ? ”

“他们总不能再把他献祭了吧？”

“ [ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [sez] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , ”
“ Our Church says they can ; and that's all we know about the matter , ”
“ 我们的 教会 说道 他们 能 ; 和 那就是 全部 我们 知道 关于 这 事情 , ”
[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] ,
answered the governor ,
回答 这 州长 ,

“我们教会说他们可以这样做；我们对此事也只知道这些，”州长回答说。

[ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
in a tone of irritation .
在 一个 语气 的 刺激 .

语气中带着恼怒。

“ [let] [ˌem ˈiː] [ðen] [ɑːsk] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] , ” [sed] - .
“ Let me then ask you another question , ” said Tecumah - .
“ 让 我 然后 问 你 其他 问题 , ” 说 - .

“那么，请允许我再问你一个问题，”特库玛说道。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [eɪt; eɪt] [ðə; ði] [ˈwefər] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] ,
“ What were they doing when they ate the wafers and drank the wine ,
“ 什么 是 他们 正在做 什么时候 他们 吃 这 晶圆 和 喝 这 葡萄酒 ,

“他们吃薄饼、喝葡萄酒的时候在做什么？”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [ˈwefər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ? ”
and then put the wafers into the mouths of the people ? ”
和 然后 放 这 晶圆 进入 这 嘴 的 这 人们 ? ”

然后把饼放进人们嘴里？

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] , ”
“ They were eating the real body and drinking the blood of Christ , ”
“ 他们 是 吃 这 真实的 身体 和 喝 这 血 的 基督 , ”
[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] ,
answered the governor ,
回答 这 州长 ,

总督回答说：“他们吃的是基督的真肉，喝的是基督的血。”

“ [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [priːsts] [əˈləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd]
“ and feeding the people with the body , for the priests alone are allowed
“ 和 喂养 这 人们 和 这 身体 , 为了 这 神父 独自的 是 允许
[tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] .
to drink the blood .
到 喝 这 血 .

“用圣体喂养百姓，因为只有祭司才能喝圣血。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] . ”
They were , in other words , performing the sacrifice of the mass . ”
他们 是 , 在 其他 字 , 表演 这 牺牲 的 这 大量的 . ”

换句话说，他们是在进行弥撒祭祀。

“ [wɒt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['stɑrtɪŋ] [bæk] .

“	What	?	”	exclaimed	the	Indian	,	starting	back	.
”	什么	?	”	惊呼	这	印度	,	开始	后退	.

“什么？”印度人惊呼一声，转身往后退。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['sɒləm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊk] [ə'baʊt] ;

“	It	is	too	solemn	a	thing	to	joke	about	;
”	它	是	也	庄严	一个	事物	到	开玩笑	关于	;

“这是件太严肃的事情，不宜开玩笑；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒd] ,

but	do	you	wish	to	make	me	believe	that	the	people	can	really	believe	that	they	eat	the	body	of	their	God	,
但	做	你	希望	到	制作	我	相信	那	这	人们	能	真的	相信	那	他们	吃	这	身体	的	他们的	上帝	,

但你真的想让我相信，人们会真的相信他们吃的是他们神的肉体吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [peɪst] ['ɪntuː] [ðæt] ['bɒdi] ?

and	that	human	beings	can	change	pieces	of	paste	into	that	body	?
和	那	人类	生物	能	改变	件	的	粘贴	进入	那	身体	?

人类可以将糊状物变成那样的身体?

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! [mə'sjɜː] ['gʌvənə(r)] .

No	,	no	,	no	!	Monsieur	Governor	.
不	,	不	,	不	!	先生	州长	.

不，不，不！总督先生。

[wiː; wi] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [aːts] [juː; jʊ] ['frentʃmən] [pə'zes]

We	Indians	have	not	a	knowledge	of	the	numerous	arts	you	Frenchmen	possess
我们	印度人	有	不是	一个	知识	的	这	很多的	艺术	你	法国人	具有

,

;

,

我们印度人并不了解你们法国人所拥有的众多技艺。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grəʊs] [ɪm'pɒstʃə(r)] [æz; əz] [ðæt]

but	we	are	not	so	foolish	as	to	believe	such	a	gross	imposture	as	that
但	我们	是	不是	所以	愚蠢	作为	到	相信	这样的	一个	总的	骗局	作为	那

.

:

.

但我们还没愚蠢到相信如此拙劣的骗局。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] - [men] ,

I	am	afraid	that	your	priests	are	like	our	medicine	-	men	,
我	是	害怕的	那	你的	神父	是	喜欢	我们的	药品	-	男人	,

我担心你们的祭司就像我们的巫医一样。

[ɪn] [huːm] [wiː; wi] ['trʌstɪd] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rəʊgz] [ænd; ənd] [di'siːvə] .

in	whom	we	trusted	till	we	found	them	to	be	rogues	and	deceivers	.
在	谁	我们	可信	直到	我们	成立	他们	到	是	流氓	和	骗子	.

我们曾信任他们，直到我们发现他们是无赖和骗子。

” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [ɪn'dɪgnənt] [təʊn] ,

”	These	words	were	uttered	by	Tecumah	in	a	loud	,	indignant	tone	,
”	这些	字	是	说出	经过	-	在	一个	大声	,	愤怒	语气	,

“这些话是特库玛用愤怒而响亮的语气说出来的。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈhɜːrd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [priːsts] , [huː] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

and	were	overheard	by	one	of	the	priests	,	who	,	having	changed	his
和	是	无意中听到	经过	一	的	这	神父	,	WHO	,	拥有	已更改	他的

['gɔːdʒəs] [rəʊbz] ,

gorgeous	robes	,
华丽的	长袍	,

他们的对话被一位换下华丽长袍的祭司无意中听到了。

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .

had	followed	the	governor	out	of	the	church	in	order	to	speak	to	him	.
有	随后	这	州长	出去	的	这	教会	在	命令	到	说话	到	他	.

他跟着州长走出教堂，想和他谈谈。

“ [bɪ'weə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] !

“	Beware	,	young	man	,	what	you	say	!
“	提防	,	年轻的	男人	,	什么	你	说	!

“年轻人，注意你的言辞！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [təʊn] .

”	he	exclaimed	,	in	an	angry	tone	.
”	他	惊呼	,	在	一个	生气的	语气	.

他愤怒地喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [feɪθ] ?

“	How	can	you	understand	the	mysteries	of	our	faith	?
“	如何	能	你	理解	这	谜团	的	我们的	信仰	?

“你如何才能理解我们信仰的奥秘？”

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [wel] [weə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

But	I	know	well	where	you	received	your	instruction	,
但	我	知道	出色地	在哪里	你	已收到	你的	操作说明	,

但我很清楚你的指导来自哪里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [rɪ'wɔːd] .

and	he	who	taught	you	shall	have	his	just	reward	.
和	他	WHO	教授	你	将	有	他的	只是	报酬	.

教导你的人必将得到应有的奖赏。

” - [stʊd] ['kɑːmli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [priːsts] ['æŋgri] [θrets] .

”	Tecumah	stood	calmly	listening	to	the	priest's	angry	threats	.
”	-	站立	平静地	聆听	到	这	牧师的	生气的	威胁	.

“特库玛平静地站在那里，听着牧师愤怒的威胁。”

“ [hiː; hi] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [traɪb] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	He	who	taught	me	is	under	the	protection	of	my	tribe	,	”	he	answered	,
“	他	WHO	教授	我	是	在下面	这	保护	的	我的	部落	,	”	他	回答	,

“教导我的那位受到我们部落的庇护，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['ɪndʒə(r)] [hɪm] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [fəʊz] .

“	and	those	who	injure	him	will	be	our	foes	.
“	和	那些	WHO	损伤	他	将要	是	我们的	敌人	.

“伤害他的人就是我们的敌人。”

[aɪ] [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [trɪks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ]

I	now	see	that	you	are	one	of	the	men	who	played	the	tricks	in	the	church
我	现在	看	那	你	是	一	的	这	男人	WHO	玩	这	技巧	在	这	教会

[hɑːd] [baɪ] ,

hard	by	,
难的	经过	,

我现在明白了，你就是当年在教堂里耍花招的那些人之一。

[ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ]

and	deceived	the	people	by	persuading	them	that	you	have	the	power	which
和	受骗	这	人们	经过	说服	他们	那	你	有	这	力量	哪个

[bɪ'lɔŋz] [tuː; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] ,

belongs	to	God	alone	,
属于	到	上帝	独自的	,

你欺骗了百姓，让他们相信你拥有唯有上帝才拥有的权力。

[tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

to	work	a	miracle	.
到	工作	一个	奇迹	.

创造奇迹。

" [ðiːz] [wɜːdz] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ðɪ] [priːst] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [hæd; həd]

"	These	words	so	enraged	the	priest	,	that	he	would	have	struck	the	Indian	had
"	这些	字	所以	愤怒	这	牧师	,	那	他	会	有	击	这	印度	有

[hiː; hi] [deəd] .

he	dared	.
他	敢于	.

“这些话激怒了牧师，如果他敢的话，他一定会打那个印第安人。”

[ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ,

The	governor	observed	his	anger	,
这	州长	观察到	他的	愤怒	,

州长察觉到了他的愤怒，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [nɒt] [ə'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz] ,

and	being	well	aware	of	the	importance	of	not	offending	their	Indian	allies	,
和	存在	出色地	意识到的	的	这	重要性	的	不是	犯罪	他们的	印度	盟国	,

他们深知不冒犯印度盟友的重要性，

[ɒn] [huːz] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendɪd] ,

on	whose	support	their	very	existence	depended	,
在	谁	支持	他们的	非常	存在	取决于	,

他们的生存完全依赖于谁的支持?

[naʊ] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ðɪ] ['æŋgri] [priːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - .

now	interfered	and	tried	to	soothe	the	angry	priest	as	well	as	Tecumah	.
现在	干扰	和	尝试	到	舒缓	这	生气的	牧师	作为	出色地	作为	-	.

现在，他出面安抚愤怒的牧师和特库玛。

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [felt] [mɔː(r)] [skɔːn] [ðæn; ðən] ['æŋgə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] ,

The	latter	,	however	,	felt	more	scorn	than	anger	towards	the	man	whom	he	,
这	后者	,	然而	,	毛毡	更多的	轻蔑	比	愤怒	向	这	男人	谁	他	,

然而，后者对那个他曾与之交谈的人，更多的是鄙夷而非愤怒。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] , [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ]

with	his	acute	and	unprejudiced	mind	,	looked	upon	as	guilty	of	practising	a
和	他的	急性	和	不带偏见的	头脑	,	看起来	之上	作为	有罪的	的	练习	一个

[grəʊs] [ɪm'pɒstʃə(r)] ,

gross	imposture	,
总的	骗局	,

他思维敏锐且公正，却被认为犯有严重的诈骗罪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['kwɪkli] ['pæsɪfaɪ] ; [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [priːst] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

and	he	was	therefore	quickly	pacified	;	but	the	priest	,	grinding	his	teeth	,
和	他	曾是	所以	迅速地	安抚	;	但	这	牧师	,	研磨	他的	牙齿	,

因此他很快就被安抚下来；但那位牧师却咬牙切齿，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] [θrets] [ɒv; əv] ['vendʒəns] , [tɪl] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] , ['drɔːɪŋ] [hɪm] [ə'saɪd] ,

continued	to	mutter	threats	of	vengeance	,	till	the	governor	,	drawing	him	aside	,
持续	到	低声	威胁	的	复仇	,	直到	这	州长	,	绘画	他	旁边	,

他继续低声威胁要报复，直到总督把他拉到一边。

[rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [nɒt] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

reminded	him	of	the	importance	of	not	offending	the	Indians	.
提醒	他	的	这	重要性	的	不是	犯罪	这	印度人	.

这提醒他不要冒犯印第安人的重要性。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [laɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['herətɪk] ['mɪnɪstə(r)] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] ;

“	You	may	do	what	you	like	with	the	heretic	minister	,	”	he	observed	;
”	你	可能	做	什么	你	喜欢	和	这	异教徒	部长	,	”	他	观察到	;

“你可以随意处置那个异端牧师，”他说道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [ə'fɔ:d]

“	but	the	services	of	these	Indians	are	required	,	and	we	cannot	afford
”	但	这	服务	的	这些	印度人	是	必需的	,	和	我们	不能	买得起

[tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] . ”

to	lose	them	.	”
到	失去	他们	.	”

“但是我们需要这些印第安人的服务，我们不能失去他们。”

“ [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] , [ðen] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]

“	The	guilty	one	shall	feel	the	vengeance	of	our	Church	,	then	,	”	answered	the
”	这	有罪的	一	将	感觉	这	复仇	的	我们的	教会	,	然后	,	”	回答	这

[pri:st] .

priest	.
牧师	.

“那么，罪人必将感受到我们教会的惩罚，”神父回答道。

“ [wi:; wi] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [səʊ] ['greɪtli] [sə'pɔ:rts] ['aʊə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][bi:; bi]

“	We	cannot	allow	a	doctrine	which	so	greatly	supports	our	authority	to	be
”	我们	不能	允许	一个	教义	哪个	所以	非常	支持	我们的	权威	到	是

[kɔ:ld] [ɪn] ['kwestʃən] . ”

called	in	question	.	”
称为	在	问题	.	”

“我们绝不能允许一项如此有力地支撑我们权威的理论受到质疑。”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , [maɪ] [frend] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ; “ [ðəʊ] , [æz; əz]

“	Of	course	not	,	my	friend	,	of	course	not	,	”	said	the	governor	;	“	though	,	as
”	的	课程	不是	,	我的	朋友	,	的	课程	不是	,	”	说	这	州长	;	“	尽管	,	作为

[men] [ɒv; əv] [sens] ,

men	of	sense	,
男人	的	感觉	,

“当然不是，我的朋友，当然不是，”州长说；“虽然，作为有识之士，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][nəʊ][mɔ:(r)] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [dʌz] [ðæt] ['klevə(r)] [jʌŋ] ['ɪndiən] . ”

you	and	I	no	more	believe	in	it	than	does	that	clever	young	Indian	.	”
你	和	我	不	更多的	相信	在	它	比	做	那	聪明的	年轻的	印度	.	”

你我都不相信这种说法，就像那个聪明的印度年轻人不相信一样。

“ [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , [mə'sjɜ:] ['gʌvənə(r)] , [wi:; wi] [ki:p] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , ” [sed]

“	As	to	that	,	Monsieur	Governor	,	we	keep	our	opinions	to	ourselves	,	”	said
”	作为	到	那	,	先生	州长	,	我们	保持	我们的	意见	到	我们自己	,	”	说

[ðə; ði] [pri:st] ,

the	priest	,
这	牧师	,

“至于这个问题，总督先生，我们保留自己的意见，”神父说道。

[wɪð] [æz; əz][nɪə(r)][æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:f] [æz; əz][hi:; hi]['evə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .

with	as	near	an	approach	to	a	laugh	as	he	ever	indulged	in	.
和	作为	靠近	一个	方法	到	一个	笑	作为	他	曾经	沉溺其中	在	.

他露出了难得一见的笑声。

“	At	the	same	time	,	the	sooner	we	put	that	acute	,	clever	-	minded	young	Indian
”	在	这	相同的	时间	,	这	很快	我们	放	那	急性	,	聪明的	-	有思想	年轻的	印度

out	of	the	way	,
出去	的	这	方式	,

“与此同时，我们越早除掉那个精明能干的印度年轻人，就越有利。”

together	with	his	instructor	,	Monsieur	Laporte	,	the	better	for	the	maintenance
一起	和	他的	讲师	,	先生	拉波特	,	这	更好的	为了	这	维护

of	our	holy	religion	.
的	我们的	圣	宗教	.

与他的导师拉波特先生一起，更好地维护了我们的神圣宗教。

”	The	countenance	of	the	priest	had	assumed	its	usual	undemonstrative	expression
”	这	面容	的	这	牧师	有	假定	它是	通常	不善于表达的	表达

as	he	continued	,	“	Listen	,	Monsieur	Governor	.
作为	他	持续	,	“	听	,	先生	州长	.

“神父的表情恢复了往常的平静，他继续说道：‘听着，总督先生。’

I	believe	that	the	Count	de	Tourville	and	his	daughter	and	son	-	in	-	law	are
我	相信	那	这	数数	德	图尔维尔	和	他的	女儿	和	儿子	-	在	-	法律	是

equally	dangerous	.
同样地	危险的	.

我认为图尔维尔伯爵及其女儿和女婿同样危险。

That	young	Indian	and	his	sister	are	constantly	at	their	house	,
那	年轻的	印度	和	他的	姐姐	是	不断地	在	他们的	房子	,

那个年轻的印度兄弟和他的妹妹经常待在家里。

and	have	imbibed	their	pestiferous	notions	from	them	.
和	有	吸收	他们的	害虫	概念	从	他们	.

并从他们那里吸收了那些令人厌恶的思想。

I	have	had	my	eye	on	them	for	some	time	,
我	有	有	我的	眼睛	在	他们	为了	一些	时间	,

我关注他们已经有一段时间了。

when	they	were	not	aware	that	they	were	watched	.
什么时候	他们	是	不是	意识到的	那	他们	是	观看	.

当时他们并不知道自己被监视了。

I	do	my	duty	in	looking	after	the	spiritual	interests	of	my	countrymen	”	—	the
我	做	我的	责任	在	寻找	后	这	精神	兴趣	的	我的	同胞们	”	—	这

priest	crossed	his	arms	and	cast	his	eyes	on	the	ground	—	“	but	I	feel	that
牧师	交叉	他的	武器	和	投掷	他的	眼睛	在	这	地面	—	“	但	我	感觉	那

my	humble	efforts	unaided	are	not	sufficient	.
我的	谦逊的	努力	未受帮助	是	不是	充足的	.

“我尽我所能照顾同胞的精神利益，”牧师抱臂垂目，“但我感到，仅凭我微薄的努力是不够的。

[wen] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kɜːsɪd]

When	**our**	**community**	**increases**	**,**	**we**	**shall**	**have**	**many**	**of**	**these**	**accursed**
什么时候	我们的	社区	增加	,	我们	将	有	许多	的	这些	被诅咒的

['prɔtistənts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

Protestants	**among**	**us**	**,**
新教徒	之中	我们	,

随着我们社区的壮大，我们将拥有许多这样的可恶的新教徒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	**it**	**will**	**be**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**devise**	**effectual**	**means**	**for**	**the**
和	它	将要	是	绝对地	必要的	到	设计	有效的	方法	为了	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] .

preservation	**of**	**our**	**authority**	**.**
保存	的	我们的	权威	.

因此，绝对有必要制定有效措施来维护我们的权威。

[ai] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

I	**would**	**therefore**	**suggest**	**the**	**establishment**	**of**	**the**	**Holy**	**Inquisition**	**,**
我	会	所以	建议	这	建立	的	这	圣	宗教裁判所	,

因此，我建议设立宗教裁判所。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['herəsi] [kæn; kən][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] .

by	**which**	**alone**	**heresy**	**can**	**be**	**rooted**	**out**	**.**
经过	哪个	独自的	异端	能	是	根	出去	.

唯有如此才能根除异端邪说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['aʊə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	**will**	**prove**	**our**	**zeal**	**for**	**religion**	**,**	**and**	**gain**	**the**	**approbation**	**of**	**our**
它	将要	证明	我们的	热情	为了	宗教	,	和	获得	这	赞许	的	我们的

['peɪtrənz] ,

patrons	**,**
顾客	,

这将证明我们对宗教的热忱，并赢得我们赞助人的赞许。

[ðə; ði] ['eksələnt] [djuːk] [diː] [gaɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɒv; əv] [lɔː'reɪn] . ”

the	**excellent**	**Duke**	**de**	**Guise**	**and**	**his**	**brother**	**,**	**the**	**Cardinal**	**of**	**Lorraine**	**.**	**”**
这	出色的	公爵	德	伪装	和	他的	兄弟	,	这	红衣主教	的	洛林	.	”

杰出的吉斯公爵和他的兄弟，洛林红衣主教。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][plæn][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] , ['həʊli]

“	**You**	**will**	**have**	**my**	**permission**	**to**	**carry**	**out**	**your**	**plan**	**as**	**you**	**may**	**wish**	**,**	**holy**
“	你	将要	有	我的	允许	到	携带	出去	你的	计划	作为	你	可能	希望	,	圣

['fɑːðə(r)] ,

father	**,**
父亲	,

“圣父，我将允许你按照你的意愿执行你的计划。”

” [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

”	**said**	**the**	**governor**	**.**
”	说	这	州长	.

州长说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['eksəsaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɒn]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [diːm] ['nesəsəri]

“	**You**	**may**	**exercise**	**your**	**authority**	**on**	**our**	**countrymen**	**as**	**you**	**may**	**deem**	**necessary**
“	你	可能	锻炼	你的	权威	在	我们的	同胞们	作为	你	可能	认为	必要的

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['həʊlsəm] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;

to	**bring**	**them**	**under**	**the**	**wholesome**	**control**	**of**	**the**	**Church**	**;**
到	带来	他们	在下面	这	健康	控制	的	这	教会	;

“您可以按照您认为必要的方式对我们的同胞行使权力，使他们处于教会的健全控制之下；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [ʌn'tɪl] [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

but	I	cannot	have	the	Indians	interfered	with	until	we	are	strong	enough	to
但	我	不能	有	这	印度人	干扰	和	直到	我们	是	强的	足够的	到

[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

do	without	them	.
做	没有	他们	.

但是，在我们强大到足以摆脱印第安人之前，我不能允许任何人干涉印第安人的事情。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

When	we	are	,
什么时候	我们	是	,

当我们……

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [fɔː(r); fə(r)]

you	will	have	my	full	permission	to	manage	them	as	you	think	best	for
你	将要	有	我的	满的	允许	到	管理	他们	作为	你	思考	最好的	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [truː] [fəʊld] ;

the	purpose	of	bringing	them	into	the	true	fold	;
这	目的	的	带来	他们	进入	这	真的	折叠	;

我将完全授权你按照你认为最好的方式管理他们，目的是让他们真正融入教会；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['relətɪvz] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

but	in	the	mean	time	their	savage	relatives	may	not	understand	your	object
但	在	这	意思是	时间	他们的	野蛮的	亲属	可能	不是	理解	你的	目的

[ɪn] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ,

in	burning	them	for	the	good	of	their	souls	,
在	燃烧	他们	为了	这	好的	的	他们的	灵魂	,

但与此同时，他们野蛮的亲属可能无法理解你为了他们的灵魂而焚烧他们的用意。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][æpt][ɪn][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðeə(r)] ['deθs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

and	may	be	apt	in	their	ignorance	to	revenge	their	deaths	by	cutting	us	to
和	可能	是	易于	在	他们的	无知	到	复仇	他们的	死亡人数	经过	切割	我们	到

['piːsɪz] . ”

pieces	.	”
件	.	”

他们或许会因为无知而报复他们的死，把我们砍成碎片。”

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] ['pɒləsi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] .

“	I	understand	your	wise	policy	,	”	answered	the	priest	.
”	我	理解	你的	明智的	政策	,	”	回答	这	牧师	.

“我理解您明智的做法，”牧师回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [baɪd] ['aʊə(r)] [taɪm] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪənz]

“	We	will	bide	our	time	,	then	,	for	commencing	the	conversion	of	the	Indians
”	我们	将要	比德	我们的	时间	,	然后	,	为了	开始	这	转换	的	这	印度人

.

:
.

“那么，我们将耐心等待时机，开始对印度人进行皈依。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

But	I	have	your	permission	to	act	towards	the	count	and	his	family	,
但	我	有	你的	允许	到	行为	向	这	数数	和	他的	家庭	,

但我已获得您的许可，可以对伯爵及其家人采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [pe'stɪfərəs] ['herətɪk] ['mɪnɪstə(r)] ,

and	that	pestiferous	heretic	minister	,
和	那	害虫	异教徒	部长	,

还有那个令人厌恶的异端牧师，

[æz; əz][ai] [meɪ] [dʒʌdʒ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn]['aʊə(r)]

as	I	may	judge	necessary	for	the	full	establishment	of	the	faith	in	our
作为	我	可能	法官	必要的	为了	这	满的	建立	的	这	信仰	在	我们的

['kɒləni] ? ″

colony	?	″
殖民地	?	″

我认为这对于在我们殖民地全面建立信仰是必要的吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ; “ [aɪ] ['wɪlɪŋli] [grɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)]

“	Certainly	,	certainly	,	”	answered	the	governor	;	“	I	willingly	grant	you	all	the	power
″	当然	,	当然	,	″	回答	这	州长	;	″	我	心甘情愿	授予	你	全部	这	力量

[juː; jʊ][ɑːsk] .

you	ask	.
你	问	.

“当然，当然，”州长回答说；“我乐意授予你所要求的一切权力。”

” [ðə; ði] [priːst] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	The	priest	returned	into	the	church	to	hear	the	confessions	of	several	of	his
″	这	牧师	返回	进入	这	教会	到	听到	这	忏悔	的	一些	的	他的

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

congregation	,
会众	,

“神父回到教堂，听取几位教友的忏悔，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sɪn] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː]

who	were	waiting	to	get	absolution	that	they	might	sin	again	without	having	too
WHO	是	等待	到	得到	赦免	那	他们	可能	罪	再次	没有	拥有	也

[greɪt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ;

great	a	load	on	their	shoulders	;
伟大的	一个	加载	在	他们的	肩膀	;

他们等待着获得赦免，这样他们就可以再次犯罪而不会背负太重的罪责；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌri] [hæd; həd] [left] ['bɜːnɪŋ] .

as	also	to	put	out	the	candles	,	which	he	in	his	hurry	had	left	burning	.
作为	还	到	放	出去	这	蜡烛	,	哪个	他	在	他的	匆忙	有	左边	燃烧	.

他还得把匆忙中忘记熄灭的蜡烛熄灭。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] , [waɪl] - [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['vɪzɪt]

The	governor	returned	to	the	fort	,	while	Tecumah	went	to	pay	his	usual	visit
这	州长	返回	到	这	堡	,	尽管	-	去	到	支付	他的	通常	访问

[tuː; tə] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] .

to	Monsieur	Laporte	.
到	先生	拉波特	.

总督返回了堡垒，而特库玛则像往常一样去拜访了拉波特先生。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

He	naturally	expressed	his	astonishment	at	what	he	had	seen	and	heard	.
他	自然	表达	他的	惊讶	在	什么	他	有	已见	和	听到	.

他自然对所见所闻表示惊讶。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['sensəb(ə)l][men][duː; də][nɒt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz]

“	Surely	,	”	he	exclaimed	,	“	sensible	men	do	not	really	believe	that	,	by	the	words
″	一定	,	″	他	惊呼	,	″	明智的	男人	做	不是	真的	相信	那	,	经过	这	字

[ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,

of	a	priest	,
的	一个	牧师	,

“当然，”他惊呼道，“明智的人不会真的相信，仅仅凭一个牧师的话，

['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] ,

Jesus	Christ	,	sitting	at	the	right	hand	of	God	,
耶稣	基督	,	坐着	在	这	正确的	手	的	上帝	,

耶稣基督坐在上帝的右边，

['riːəli] [dʌz] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [dɪˈsend] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [peɪst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [pʊts]

really	does	allow	His	body	to	descend	into	the	bits	of	paste	which	the	priest	puts
真的	做	允许	他的	身体	到	下降	进入	这	比特	的	粘贴	哪个	这	牧师	放置

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

into	the	mouths	of	the	people	.
进入	这	嘴	的	这	人们	.

祂的身体确实降入了祭司放入人们口中的糊状物中。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	Bible	,	as	you	read	it	to	me	,
这	圣经	,	作为	你	读	它	到	我	,

你读给我听的圣经，

[sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntəˈseʃn] [fɔː(r); fə(r)]

says	that	He	is	seated	at	the	right	hand	of	God	,	to	make	intercession	for
说道	那	他	是	坐着	在	这	正确的	手	的	上帝	,	到	制作	代祷	为了

[ˌjuː 'es] ['sɪnəz] ,

us	sinners	,
我们	罪人	,

他说祂坐在上帝的右边，为我们这些罪人代求。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ækts][æz; əz]['aʊə(r)] [greɪt] [haɪ] [priːst] . ”

and	that	He	acts	as	our	great	High	Priest	.	”
和	那	他	行为	作为	我们的	伟大的	高的	牧师	.	”

祂扮演着我们伟大的大祭司的角色。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ,

“	I	cannot	tell	what	the	poor	ignorant	people	may	really	believe	,
“	我	不能	告诉	什么	这	贫穷的	无知	人们	可能	真的	相信	,

“我无法得知那些无知的穷人究竟相信什么，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [əˈstaʊndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][baɪ][ðeə(r)] [priːsts] ,

though	it	does	seem	astounding	that	they	should	be	so	imposed	on	by	their	priests	,
尽管	它	做	似乎	惊人	那	他们	应该	是	所以	强加	在	经过	他们的	神父	,

虽然他们竟然会被他们的牧师这样强迫，这确实令人震惊。

” ['ɑːnsə(r)d] [məˈsjɜː] [ləˈpɔːrt] .

”	answered	Monsieur	Laporte	.
”	回答	先生	拉波特	.

“拉波特先生回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] ['sentʃəriz] ['iːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈrʌptɪd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ˌɪntrəˈdjuːst]

“	It	was	many	centuries	even	before	the	corrupted	Church	of	Rome	introduced
“	它	曾是	许多	几个世纪	甚至	前	这	腐败的	教会	的	罗马	介绍

[ðə; ði] ['dɒgmə] [ɔː(r)]['nəʊʃ(ə)n] ,

the	dogma	or	notion	,
这	教条	或者	概念	,

“早在腐败的罗马教会引入这一教义或概念之前，就已经存在了几个世纪。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

which	was	invented	by	a	monk	in	the	eighth	century	,
哪个	曾是	发明	经过	一个	僧	在	这	第八	世纪	,

它是由一位僧侣在八世纪发明的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːgəli] [siːzd] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] [pəʊp] ,

when	it	was	eagerly	seized	upon	by	the	Pope	,
什么时候	它	曾是	急切地	查获	之上	经过	这	教皇	,

当教皇欣然接受这一提议时，

[huː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

who	saw	that	it	would	enable	him	and	his	army	of	subordinates	to	become
WHO	锯	那	它	会	使能够	他	和	他的	军队	的	下属	到	变得

['sækrɪfaɪsɪŋ] [priːsts] ,

sacrificing	priests	,
牺牲	神父	,

他看到这将使他和他的部下能够成为献祭的祭司，

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

which	would	give	them	immense	influence	over	the	minds	of	people	,
哪个	会	给	他们	巨大	影响	超过	这	思想	的	人们	,

这将使他们对人们的思想拥有巨大的影响力。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

if	they	could	persuade	them	to	believe	it	.
如果	他们	可以	说服	他们	到	相信	它	.

如果他们能说服他们相信的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

They	had	taught	the	great	mass	of	the	people	to	believe	in	the	power	of
他们	有	教授	这	伟大的	大量的	的	这	人们	到	相信	在	这	力量	的

[ded] [menz] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['relɪks] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] ;

dead	men's	bones	and	other	relics	to	work	miracles	;
死的	男士	骨头	和	其他	遗物	到	工作	奇迹	;

他们教导广大民众相信死者的骨头和其他遗物具有创造奇迹的力量；

[ɪn][ðə; ði] ['hiːðn] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [baɪ]['faɪə(r)] ;

in	the	heathen	notion	of	purgatory	for	cleansing	the	soul	by	fire	;
在	这	异教徒	概念	的	炼狱	为了	清洁	这	灵魂	经过	火	;

在异教徒的炼狱观念中，炼狱是通过火来净化灵魂的；

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [seɪnts] ; [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ;

to	worship	idols	with	the	names	of	saints	;	to	pray	for	the	dead	;
到	崇拜	偶像	和	这	姓名	的	圣徒	;	到	祈祷	为了	这	死的	;

以圣徒之名敬拜偶像；为亡者祈祷；

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ded] [men] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌbd] [seɪnts] ,

and	to	pray	to	dead	men	whom	they	had	dubbed	saints	,
和	到	祈祷	到	死的	男人	谁	他们	有	被誉为	圣徒	,

他们还会向那些被他们称为圣人的死者祈祷。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['fɔːlshud] .

as	well	as	to	put	faith	in	many	other	abominable	falsehoods	.
作为	出色地	作为	到	放	信仰	在	许多	其他	可恶	谎言	.

以及相信许多其他可憎的谎言。

[ðeɪ] [faʊnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

They	found	,	therefore	,	no	difficulty	in	persuading	the	more	ignorant	people	to	believe
他们	成立	,	所以	,	不	困难	在	说服	这	更多的	无知	人们	到	相信

[ðɪs] [məʊst] ['blæsfəməs] ['feɪb(ə)l] ,

this	most	blasphemous	fable	,
这	最多	亵渎神明	寓言	,

因此，他们很容易就说服了那些比较无知的人相信这个极其亵渎神明的寓言故事。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

which	from	henceforth	became	one	of	the	most	powerful	engines	for
哪个	从	今后	成为	一	的	这	最多	强大的	发动机	为了

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] ,

increasing	the	influence	of	the	priests	over	the	minds	of	men	,
增加	这	影响	的	这	神父	超过	这	思想	的	男人	,

从此以后，这成为增强祭司对人们思想影响力的最有力工具之一。

[ðəʊ] ['meni] ,

though	many	,
尽管	许多	,

尽管有很多，

[bəuθ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ['laʊdli]

both	learned	and	unlearned	persons	in	our	own	and	other	countries	loudly
两个都	学习	和	未受过教育的	人	在	我们的	自己的	和	其他	国家	高声

['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] ['dɒktrɪn] ,

protested	against	the	novel	doctrine	,
抗议	反对	这	小说	教义	,

我们国家和其他国家的知识分子和非知识分子都对这一新理论提出了强烈抗议。

[æz; əz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)]

as	contrary	to	the	true	meaning	of	our	Lord's	language	at	the	last	supper
作为	相反	到	这	真的	意义	的	我们的	主场	语言	在	这	最后的	晚餐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] . ”

and	the	teaching	and	practice	of	the	apostles	.	”
和	这	教学	和	实践	的	这	使徒	.	”

这与主在最后的晚餐上所说的话的真正含义以及使徒们的教导和实践相悖。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sensəb(ə)l] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [bɪ'liːv] [səʊ]

“	I	thought	that	you	and	other	sensible	men	could	not	possibly	believe	so
“	我	想法	那	你	和	其他	明智的	男人	可以	不是	可能	相信	所以

[aʊt'reɪdʒəs] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ,

outrageous	a	notion	,
令人愤慨	一个	概念	,

“我原以为你和其他明智的人不可能相信如此荒谬的想法，

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [gɑːdz] [wɜːd] , ” [əb'zɜːvd] - .

and	so	contrary	to	God's	word	,	”	observed	Tecumah	.
和	所以	相反	到	神的	单词	,	”	观察到	-	.

“这违背了上帝的旨意，”特库玛说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [tiːtʃ] [wɒt] [ɪz][ɪn]

“	But	how	comes	it	that	men	can	be	so	wicked	as	to	teach	what	is	in
“	但	如何	来	它	那	男人	能	是	所以	邪恶	作为	到	教	什么	是	在

[də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ? ”

direct	opposition	to	the	Bible	?	”
直接的	反对	到	这	圣经	?	”

“但是，为什么有些人会如此邪恶，去教导与圣经直接相悖的道理呢？”

“ ['ɪnfluənst] [baɪ] ['seɪtn] , [ðeɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['evri] [miːnz] , [haʊ'evə(r)][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,

“	Influenced	by	Satan	,	they	make	use	of	every	means	,	however	impious	,
“	影响	经过	撒但	,	他们	制作	使用	的	每一个	方法	,	然而	不敬	,

“他们受撒旦的影响，不择手段，哪怕是亵渎神明的手段。”

[tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

to	gain	an	influence	over	their	fellow	-	creatures	.
到	获得	一个	影响	超过	他们的	同伴	-	生物	.

为了对同类施加影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

It	has	been	the	same	everywhere	from	the	earliest	ages	of	the	world	.
它	有	到过	这	相同的	到处	从	这	最早	年龄	的	这	世界	.

自古以来，世界各地都是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['medsn; 'medɪsn] - [men] , [huːm] [juː; jʊ] [naʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [grəʊs]
They are like your medicine - men , whom you now know to be gross
他们 是 喜欢 你的 药品 - 男人 , 谁 你 现在 知道 到 是 总的
[ɪm'pɒstə(r)] .
impostors .
冒名顶替者 .

他们就像你们的巫医，而你们现在知道他们都是彻头彻尾的骗子。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [endz] ,
In all countries there have been found men , for their own ends ,
在 全部 国家 那里 有 到过 成立 男人 , 为了 他们的 自己的 结束 ,

在所有国家，都发现了为了自己的利益而行事的人。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ðeɪ] [sɜːv] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðeə(r)] ['feləʊ]
or for the support of the authority they serve , willing to deceive their fellow
或者 为了 这 支持 的 这 权威 他们 服务 , 愿意的 到 欺骗 他们的 同伴
[men] ,
men ,
男人 ,

或者为了支持他们所服务的权威，甘愿欺骗他们的同胞。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [æz; əz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðiːz] [priːsts] [ɒv; əv] [rəʊm] , ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd]
in many instances , as is often the case with these priests of Rome , being deceived
在 许多 实例 , 作为 是 经常 这 案件 和 这些 神父 的 罗马 , 存在 受骗
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

在许多情况下，就像罗马的这些神父经常做的那样，他们自己也被蒙蔽了。

['aʊə(r)] ['əʊnli] [ʃʊə(r)] [gaɪd] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɪm'pɔstʃə] [ɪz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [gɑːdz]
Our only sure guide and prevention against such impostures is the study of God's
我们的 仅有的 当然 指导 和 预防 反对 这样的 冒名顶替 是 这 学习 的 神的
[wɜːd] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɪts] ['həʊli] [pɹ'iːsɛpts] .
Word and constant obedience to its holy precepts .
单词 和 持续的 服从 到 它是 圣 戒律 .

我们抵御此类骗局的唯一可靠途径和预防措施是研读上帝的圣言并不断遵守其神圣的诫命。

[æz; əz] ['dʒiːzəs] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] ['seɪtn] [baɪ] [ri'plai] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
As Jesus withstood the temptations of Satan by replying to him with the
作为 耶稣 经受住了考验 这 诱惑 的 撒但 经过 回复 到 他 和 这
['skrɪptʃəz] ,
Scriptures ,
经文 ,

耶稣用圣经回应撒旦的诱惑，抵挡住了他的攻势。

[səʊ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [ɑːm] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] ['evə(r)] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['aʊə(r)] [fəʊz] ,
so must we arm ourselves , and ever be ready to withstand our foes ,
所以 必须 我们 手臂 我们自己 , 和 曾经 是 准备好 到 经受 我们的 敌人 ,

所以我们必须武装自己，时刻准备抵御敌人。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [fɔːm] [ðeɪ] [kʌm] , [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['blesɪd; blest] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
in whatever form they come , by the same blessed word of God .
在 任何 形式 他们 来 , 经过 这 相同的 蒙福 单词 的 上帝 .

无论以何种形式出现，都是通过上帝同一条神圣的圣言。

[ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['rəumiʃ] ['sɪstəm] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪtn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dred]
A sure sign that the Romish system is the invention of Satan is that it dreads
一个 当然 符号 那 这 罗马天主教 系统 是 这 发明 的 撒但 是 那 它 脏辫
[ðə; ði] [wɜːd] ,
the Word ,
这 单词 ,

罗马天主教制度惧怕圣经，这无疑是证明它是撒旦发明的一个确凿证据。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)] , [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] ['grəʊsli]

and	whenever	it	has	the	power	,	keeps	it	from	the	people	or	grossly
和	每当	它	有	这	力量	,	保持	它	从	这	人们	或者	粗略地

[ˌmisin'təːprit] [ɪts] ['miːnɪŋ] . ”

misinterprets	its	meaning	.	”
误解	它是	意义	.	”

而且每当它掌握权力时，要么不让人民行使权力，要么严重曲解权力的含义。”

“ [ai] [wʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðæt] ['blesɪd; blest] [bʊk] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]

“	I	would	that	I	could	have	that	blessed	Book	translated	into	the	language	of
“	我	会	那	我	可以	有	那	蒙福	书	翻译	进入	这	语言	的

[maɪ] ['piːp(ə)l] ,

my	people	,
我的	人们	,

“我多么希望这本神圣的经书能够被翻译成我们民族的语言。”

” [ɪk'skleɪmd] - .

”	exclaimed	Tecumah	.
”	惊呼	-	.

“特库玛惊呼道。”

“ [ai][kæn; kən] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frentʃ] ,

“	I	can	now	understand	it	in	French	,
“	我	能	现在	理解	它	在	法语	,

“我现在能听懂法语了。”

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] ;

and	may	be	able	to	explain	it	to	those	who	are	willing	to	hear	me	;
和	可能	是	有能力的	到	解释	它	到	那些	WHO	是	愿意的	到	听到	我	;

或许能够向愿意听我解释的人解释清楚；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

but	I	should	desire	to	send	it	throughout	the	whole	country	,
但	我	应该	欲望	到	发送	它	自始至终	这	所有的	国家	,

但我希望把它寄往全国各地。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjə(r)]

that	all	the	native	tribes	might	hear	the	glad	tidings	that	there	is	a	loving	Saviour
那	全部	这	本国的	部落	可能	听到	这	高兴的	消息	那	那里	是	一个	爱	救主

['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

ready	to	receive	them	into	the	kingdom	.
准备好	到	收到	他们	进入	这	王国	.

愿所有土著部落都能听到这个好消息：有一位慈爱的救主预备好接纳他们进入天国。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]

”	The	above	conversation	occupied	a	much	longer	time	than	we	have	in
”	这	多于	对话	占领	一个	很多	更长	时间	比	我们	有	在

[rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

repeating	it	,
重复	它	,

“上述对话所花费的时间比我们重复它所花费的时间要长得多。”

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃiːf] [juːst] ['veri] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt]

and	both	the	minister	and	young	chief	used	very	different	language	to	that
和	两个都	这	部长	和	年轻的	首席	用过的	非常	不同的	语言	到	那

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .

which	has	been	employed	.
哪个	有	到过	受雇	.

部长和年轻酋长使用的语言都与之前使用的语言截然不同。

- [ʃəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] [haʊ] [kəm'pliːtli] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Tecumah	showed	by	his	questions	and	replies	how	completely	he	understood	it	,
-	显示	经过	他的	问题	和	回复	如何	完全地	他	理解	它	,

特库玛通过提问和回答表明他完全理解了这个问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['fɔːlshud] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

and	how	his	pure	unprejudiced	mind	revolted	against	the	falsehoods	of	Rome	,
和	如何	他的	纯的	不带偏见的	头脑	反抗	反对	这	谎言	的	罗马	,

他纯洁无偏见的心灵是如何反抗罗马的谎言的，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] .

while	it	quickly	embraced	the	truth	of	the	Gospel	.
尽管	它	迅速地	拥抱	这	真相	的	这	福音	.

它很快就接受了福音的真理。

['ɑːftə(r)] [kwɪtɪŋ] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] , [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊnt] .

After	quitting	Monsieur	Laporte	,	he	paid	a	visit	to	the	count	.
后	辞职	先生	拉波特	,	他	有薪酬的	一个	访问	到	这	数数	.

从拉波特先生那里辞职后，他去拜访了伯爵。

[hiː; hi] [faʊnd] ['naɪdʒəl] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnstəns] ['helpɪŋ] [hɪm] .

He	found	Nigel	hard	at	work	in	the	garden	,	and	Constance	helping	him	.
他	成立	奈杰尔	难的	在	工作	在	这	花园	,	和	康斯坦斯	帮助	他	.

他发现奈杰尔正在花园里辛勤劳作，康斯坦斯正在帮他。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔːmd] [ɒn] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	repeated	to	them	what	he	had	seen	and	the	impression	formed	on	his	mind	,
他	重复	到	他们	什么	他	有	已见	和	这	印象	形成	在	他的	头脑	,

他向他们复述了他所看到的以及在他心中形成的印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [dʌn] ;

and	they	explained	the	truth	much	as	the	minister	had	done	;
和	他们	解释	这	真相	很多	作为	这	部长	有	完毕	;

他们像部长一样解释了真相；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɒnstəns] ['ædɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hɒrəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'feʃənl] ,

to	which	Constance	added	an	account	of	the	horrible	system	of	the	confessional	,
到	哪个	康斯坦斯	额外	一个	帐户	的	这	可怕	系统	的	这	忏悔	,

康斯坦丝还补充描述了忏悔室可怕的制度。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peɪpɪst] [frendz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	she	had	heard	from	some	of	her	Papist	friends	,	who	had	been	subjected	to	it	,
哪个	她	有	听到	从	一些	的	她	天主教徒	朋友们	,	WHO	有	到过	受	到	它	,

她是从一些曾遭受过这种待遇的天主教朋友那里听说的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] [priːsts] .

and	the	abominable	questions	which	had	been	put	to	them	by	the	priests	.
和	这	可恶	问题	哪个	有	到过	放	到	他们	经过	这	神父	.

以及祭司们向他们提出的那些令人憎恶的问题。

“ [ðæt] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv]

“	That	alone	would	have	been	sufficient	to	convince	me	that	this	system	is	not	of
“	那	独自的	会	有	到过	充足的	到	说服	我	那	这	系统	是	不是	的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

“仅凭这一点就足以让我相信，这个系统不是上帝的旨意。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm]

And	He	tells	us	from	the	mouth	of	the	Apostle	Paul	that	we	may	come
和	他	讲述	我们	从	这	嘴	的	这	使徒	保罗	那	我们	可能	来

['bəʊldli] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] ,

boldly	to	the	throne	of	grace	,
大胆地	到	这	王座	的	优雅	,

祂借着使徒保罗的口告诉我们，我们可以坦然无惧地来到施恩的宝座前。

['trʌstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːl] ['klenzɪŋ] [blʌd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ; [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] [sez] , - [kʌm]

trusting	in	the	all	cleansing	blood	of	Jesus	;	and	Jesus	Himself	says	,	'	Come
信任	在	这	全部	清洁	血	的	耶稣	;	和	耶稣	他本人	说道	,	-	来

['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ,

unto	Me	,
到	我	,

信靠耶稣完全洁净的宝血；耶稣自己也说：“到我这里来，

[ɔːl] [jiː; ji] [ðæt] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] .

all	ye	that	labour	and	are	heavy	laden	,	and	I	will	give	you	rest	.
全部	是的	那	劳动	和	是	重的	满载	,	和	我	将要	给	你	休息	.

凡劳苦担重担的人，我必使你们得安息。

- [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['kɒmz] ['trʌstɪŋ]

'	I	am	sure	that	He	never	refuses	to	hear	when	a	human	being	comes	trusting
-	我	是	当然	那	他	绝不	拒绝	到	听到	什么时候	一个	人类	存在	来	信任

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ʃed] [ɒn] ['kælvəri] .

to	His	blood	shed	on	Calvary	.
到	他的	血	棚	在	加略山	.

“我确信，当有人信靠祂在髑髅地所流的宝血时，祂绝不会拒绝倾听。”

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] ['tɪməθi] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ðæt]

Monsieur	Laporte	was	reading	from	the	Epistle	of	Timothy	a	prophecy	that
先生	拉波特	曾是	阅读	从	这	书信	的	蒂莫西	一个	预言	那

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] - [sʌm; səm] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪθ] ,

there	should	come	'	some	who	shall	depart	from	the	faith	,
那里	应该	来	-	一些	WHO	将	离开	从	这	信仰	,

拉波特先生正在朗读《提摩太前书》中的一段预言，预言将来会有人“离弃信仰”。

['gɪvɪŋ] [hiːd] [tuː; tə] [siˈdjuːs, -ˈduːs-] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [d'evəlz] ; ['spiːkɪŋ] [laɪz] [ɪn]

giving	heed	to	seducing	spirits	,	and	doctrines	of	devils	;	speaking	lies	in
给予	注意	到	诱惑	烈酒	,	和	教义	的	魔鬼	;	请讲	谎言	在

[hɪ'pɒkrəsi] ;

hypocrisy	;
虚伪	;

听从迷惑人的邪灵和魔鬼的道理；虚伪地说谎；

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [sɪrd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] ; [fə'bɪdɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , [ænd; ənd]

having	their	conscience	seared	with	a	hot	iron	;	forbidding	to	marry	,	and
拥有	他们的	良心	烤	和	一个	热的	铁	;	禁止	到	结婚	,	和

[kə'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [miːts] ,

commanding	to	abstain	from	meats	,
指挥	到	弃权	从	肉类	,

用烙铁灼烧他们的良心；禁止他们结婚，并命令他们禁食肉类。

[wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [bɪ'liːv]

which	God	hath	created	to	be	received	with	thanksgiving	of	them	which	believe
哪个	上帝	有	创建	到	是	已收到	和	感恩	的	他们	哪个	相信

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	know	the	truth	,
和	知道	这	真相	,

上帝所创造的，是要让那些相信并认识真理的人以感恩的心领受的。

- [huː] [wʊd] ['ædvəkeɪt] [wɪl] - ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

-	who	would	advocate	will	-	worship	and	their	own	good	deeds	in	opposition	to	the
-	WHO	会	提倡	将要	-	崇拜	和	他们的	自己的	好的	契约	在	反对	到	这

[ɔːl] ['pɜːfɪkt] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

all	perfect	atonement	of	Jesus	.
全部	完美的	赎罪	的	耶稣	.

那些主张以意志崇拜和自身善行来对抗耶稣完美赎罪的人。

[sʌtʃ] ['truːli] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [rəʊm] [tiːtʃ] ,

Such	truly	is	what	the	priests	of	Rome	teach	,
这样的	真的	是	什么	这	神父	的	罗马	教	,

这就是罗马教廷神父们所教导的。

[ðəʊ] ['nɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] [keɪm] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstər] ,

though	nearly	for	a	thousand	years	after	Christ	came	Christian	ministers	,
尽管	几乎	为了	一个	千	年	后	基督	来了	基督教	部长们	,

虽然在基督之后近一千年的时间里，基督教牧师一直存在，

[huːm] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mjuːniən] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]

whom	they	acknowledged	as	belonging	to	their	communion	,	were	allowed	to
谁	他们	已确认	作为	属于	到	他们的	圣餐	,	是	允许	到

['mæri] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] ;

marry	like	other	men	;
结婚	喜欢	其他	男人	;

他们承认属于他们教会的成员，并允许他们像其他男人一样结婚；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] [huː] [dɪd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [les] [kə'rʌpt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['selɪbət] [huː] ,

and	certainly	those	who	did	so	were	less	corrupt	than	the	celibates	who	,
和	当然	那些	WHO	做过	所以	是	较少的	腐败	比	这	独身者	WHO	,

['hævɪŋ] [nəʊ]['fæməli] [taɪz] ,

having	no	family	ties	,
拥有	不	家庭	领带	,

当然，那些这样做的人比那些独身者要清廉得多，因为独身者没有家庭牵绊，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [tuːlz] [ɒv; əv] [roʊmz] ['tɪrəni] .

became	the	servile	tools	of	Rome's	tyranny	.
成为	这	奴性的	工具	的	罗马的	暴政	.

沦为罗马暴政的奴仆。

" ['kɒnstəns] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	Constance	had	now	to	go	in	to	prepare	for	dinner	,
"	康斯坦斯	有	现在	到	去	在	到	准备	为了	晚餐	,

康斯坦丝现在得进去准备晚餐了。

[ænd; ənd]['naɪdʒəl] [ðen] [ɑːskt] - [wɒt] [rɪ'mɑːrks] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

and	Nigel	then	asked	Tecumah	what	remarks	he	had	made	to	the	governor
和	奈杰尔	然后	问	-	什么	评论	他	有	制成	到	这	州长

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] .

and	the	priest	.
和	这	牧师	.

然后奈杰尔问特库玛，他向州长和牧师说了些什么。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [təʊld] [hɪm] .
The Indian told him .
这 印度 讲述 他 .

印度人告诉他。

“ [juː; jʊ] [spəʊk] ['truːli] ; [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðiːz] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] ,
“ You spoke truly ; but knowing what these priests are ,
“ 你 辐 真的 ; 但 会心 什么 这些 神父 是 ,

“你说的没错；但是，考虑到这些神父的本质，

[aɪ][fɪə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'træp] [juː; jʊ] ;
I fear much that they will endeavour to entrap you ;
我 害怕 很多 那 他们 将要 努力 到 陷阱 你 ;

我非常担心他们会想方设法陷害你；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [kəm'pel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðeə(r)] [fɔːls] ['dɒktrɪnz]
and if they find that they cannot compel you to believe in their false doctrines
和 如果 他们 寻找 那 他们 不能 迫使 你 到 相信 在 他们的 错误的 教义
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,
and to acknowledge their authority ,
和 到 承认 他们的 权威 ,

如果他们发现无法强迫你相信他们的错误教义并承认他们的权威，

[ðeɪ] [wɪl] [juːz] ['ʌðə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . ”
they will use other means to bring about your destruction . ”
他们 将要 使用 其他 方法 到 带来 关于 你的 破坏 . ”

他们会用其他手段来毁灭你。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɒtʃfl] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] , ” [sed] - .
“ I will be watchful , and keep out of their power , ” said Tecumah .
“ 我 将要 是 警惕 , 和 保持 出去 的 他们的 力量 , ” 说 - .

“我会保持警惕，远离他们的势力，”特库玛说道。

“ [aɪ][fɪə(r)] [mʌtʃ] , [ðəʊ] ,
“ I fear much , though ,
“ 我 害怕 很多 , 尽管 ,

“但我有很多担忧，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['iːkwəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ] [huːm] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [æz; əz] [maɪ]
that they will equally endeavour to persecute you whom they look upon as my
那 他们 将要 同样地 努力 到 迫害 你 谁 他们 看 之上 作为 我的
[ɪn'strʌktə(r)] ;
instructor ;
讲师 ;

他们也会同样竭尽全力迫害你，因为他们视你为我的老师；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] .
but I will be on the watch , and try to defend you as well as myself .
但 我 将要 是 在 这 手表 , 和 尝试 到 保卫 你 作为 出色地 作为 我 .

但我会保持警惕，尽力保护你和我自己。

” - [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
” Tecumah spent the rest of the day with his friends ,
” - 花费 这 休息 的 这 天 和 他的 朋友们 ,

“特库玛当天剩下的时间都和他的朋友们在一起。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli]
and it was late in the evening when his canoe was seen gliding rapidly
和 它 曾是 晚的 在 这 晚上 什么时候 他的 独木舟 曾是 已见 滑翔 快速
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
across the harbour towards the mainland .
穿过 这 港口 向 这 大陆 .

夜幕降临之际，人们看到他的独木舟快速滑过海港，向大陆驶去。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˈsetləz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn]

Villegagnon	and	the	priests	did	not	long	allow	the	Protestant	settlers	to	remain	in
-	和	这	神父	做过	不是	长的	允许	这	新教	定居者	到	保持	在

[ˈkwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

维勒加尼翁和神父们并没有让新教定居者们平静地生活太久。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [nəʊ]

The	governor	announced	that	he	had	received	orders	from	France	to	allow	no
这	州长	宣布	那	他	有	已收到	订单	从	法国	到	允许	不

[bˈaɪbəlz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

Bibles	to	remain	in	the	hands	of	any	of	the	people	,
圣经	到	保持	在	这	双手	的	任何	的	这	人们	,

总督宣布他已接到法国方面的命令，不允许任何人手中保留圣经。

[dɪkˈleəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bæd][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [siːkɪŋ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][frɒm; frəm]

declaring	that	they	made	a	bad	use	of	them	by	seeking	an	excuse	from
声明	那	他们	制成	一个	坏的	使用	的	他们	经过	寻求	一个	原谅	从

[ðeə(r)][ˈpeɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈbeljən] .

their	pages	for	rebellion	.
他们的	页面	为了	叛乱	.

宣称他们滥用了这些文字，从中寻找叛乱的借口。

[ðə; ði] [kaʊnt] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] ,

The	count	resolved	to	go	in	person	to	the	governor	,
这	数数	已解决	到	去	在	人	到	这	州长	,

计票人员决定亲自去见州长。

[ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ˈlɔɪəl] , [tuː; tə] [kleɪm] [ɪgˈzempʃn] [frɒm; frəm]

and	reminding	him	that	he	had	ever	been	loyal	,	to	claim	exemption	from
和	提醒	他	那	他	有	曾经	到过	忠诚	,	到	宣称	豁免	从

[ðə; ði] [tɪˈrænɪk(ə)l] [lɔː] .

the	tyrannical	law	.
这	强横	法律	.

并提醒他，他一直都很忠诚，以此来要求免受暴政法律的约束。

[hiː; hi] [went] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈhɔːtɪli] [təʊld] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi]

He	went	,	but	was	haughtily	told	that	rich	and	poor	must	be
他	去	,	但	曾是	傲慢地	讲述	那	富有的	和	贫穷的	必须	是

[ˈtriːtɪd] [əˈlaɪk] ,

treated	alike	,
治疗	同样	,

他去了，却被傲慢地告知，富人和穷人必须受到同等对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .

and	that	no	exception	would	be	made	in	his	favour	.
和	那	不	例外	会	是	制成	在	他的	偏爱	.

而且不会对他破例。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [dɪˈlɪvə(r)] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði][bˈaɪbəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Should	he	not	deliver	up	all	the	Bibles	in	his	house	,
应该	他	不是	递送	向上	全部	这	圣经	在	他的	房子	,

他难道不肯交出他家所有的圣经吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .

he	must	be	prepared	for	the	consequences	.
他	必须	是	准备	为了	这	结果	.

他必须做好承担后果的准备。

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːdʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

Monsieur	Laporte	and	the	good	surgeon	were	treated	in	the	same	manner	.
先生	拉波特	和	这	好的	外科医生	是	治疗	在	这	相同的	方式	.

拉波特先生和那位医术精湛的外科医生受到了同样的待遇。

['naɪdʒəl] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'zɒlvd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [nɒt][tuː; tə][pɑːt] [wɪð]

Nigel	,	however	,	resolved	,	as	he	was	not	a	Frenchman	,	not	to	part	with
奈杰尔	,	然而	,	已解决	,	作为	他	曾是	不是	一个	法国人	,	不是	到	部分	和

[hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ;

his	Bible	;
他的	圣经	;

然而，奈杰尔毕竟不是法国人，他决心不把他的圣经卖掉；

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'sɪliəri] ['vɪzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] " [ɪn'kwɪzɪtə(r)] ,

and	,	in	case	a	domiciliary	visit	should	be	paid	by	the	"	inquisitors	,
和	,	在	案件	一个	住所	访问	应该	是	有薪酬的	经过	这	"	审判官	,

如果"调查人员"需要进行家访，

" ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [θɪk]

"	having	placed	it	in	a	box	and	buried	it	in	the	garden	among	some	thick
"	拥有	放置	它	在	一个	盒子	和	埋葬	它	在	这	花园	之中	一些	厚的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

"把它放在一个盒子里，埋在花园里茂密的树丛中，"

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kɒnstəns] [kʊd; kəd] [ðʌs] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['evri]

he	and	Constance	could	thus	take	it	out	and	read	it	,	which	they	did	every
他	和	康斯坦斯	可以	因此	拿	它	出去	和	读	它	,	哪个	他们	做过	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

他和康斯坦丝就可以把它拿出来阅读，他们每天都这样做。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

without	risk	,	as	they	supposed	,	of	being	discovered	.
没有	风险	,	作为	他们	据称	,	的	存在	发现	.

他们认为这样就不会有被发现的风险。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][men] [ə'pɪəd] , ['hedɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

Before	long	a	party	of	men	appeared	,	headed	by	an	officer	,
前	长的	一个	派对	的	男人	出现	,	标题	经过	一个	官	,

不久，一群人出现了，领头的是一名军官。

[wɪð] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði][b'aɪbəlz][ænd; ənd] ['prɒtɪstənt]

with	an	authority	from	the	governor	to	collect	all	the	Bibles	and	Protestant
和	一个	权威	从	这	州长	到	收集	全部	这	圣经	和	新教

['sɜːrmən] [ænd; ənd] [hɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

sermons	and	hymns	to	be	found	.
布道	和	赞美诗	到	是	成立	.

奉州长之命，收集所有能找到的圣经、新教布道词和赞美诗。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [veɪn] , [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [ðəʊz] [hiː; hi] [pə'zest] ,

The	count	,	knowing	that	resistance	was	vain	,	delivered	up	those	he	possessed	,
这	数数	,	会心	那	反抗	曾是	徒劳	,	发表	向上	那些	他	拥有	,

[prəʊ'testɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

protesting	,	however	,
抗议	,	然而	,

伯爵知道抵抗是徒劳的，便交出了他所拥有的人，尽管他仍在抗议。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] .

against	the	injustice	of	the	act	.
反对	这	不公正	的	这	行为	.

反对该行为的不公正性。

“ [ðæts] [nɒt]['aʊə(r)][ə'feə(r)] , [kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ;

“	That's	not	our	affair	,	Count	de	Tourville	,	”	answered	the	officer	;
”	那就是	不是	我们的	事务	,	数数	德	图尔维尔	,	”	回答	这	官	;

“那不关我们的事，图尔维尔伯爵，”军官回答道；

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

“	but	I	will	report	what	you	say	to	the	governor	.
”	但	我	将要	报告	什么	你	说	到	这	州长	.

但我会把你的话报告给州长。

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊks] ? ”

Now	,	let	me	ask	you	,	have	you	any	other	books	?	”
现在	,	让	我	问	你	,	有	你	任何	其他	图书	?	”

那么，请问您还有其他书吗?

“ [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	I	have	given	you	all	that	are	to	my	knowledge	in	the	house	,	”	answered
”	我	有	给定	你	全部	那	是	到	我的	知识	在	这	房子	,	”	回答

[ðə; ði] [kaʊnt] .

the	count	.
这	数数	.

“我已经把我知道的屋子里所有的东西都给你了，”伯爵回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

“	If	you	are	not	satisfied	you	must	search	for	them	.	”
”	如果	你	是	不是	使满意	你	必须	搜索	为了	他们	.	”

“如果你不满意，就必须去寻找他们。”

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['herətɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['ɪnsələntli] .

“	We	cannot	take	the	word	of	an	heretic	,	”	said	the	officer	,	insolently	.
”	我们	不能	拿	这	单词	的	一个	异教徒	,	”	说	这	官	,	傲慢地	.

“我们不能相信异教徒的话，”警官傲慢地说。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eni] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]

“	We	intend	to	search	,	and	if	we	find	any	it	will	be	the	worse	for
”	我们	打算	到	搜索	,	和	如果	我们	寻找	任何	它	将要	是	这	更糟	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我们打算进行搜查，如果我们找到任何线索，对你们来说将更加糟糕。”

” [ˌprɒvɪ'denʃəli] , ['naɪdʒəl][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] ['hævɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [hɪm] .

”	Providentially	,	Nigel	was	away	,	and	thus	escaped	having	questions	asked	him	.
”	天意眷顾	,	奈杰尔	曾是	离开	,	和	因此	逃脱	拥有	问题	问	他	.

“幸运的是，奈杰尔当时不在，因此避免了被问及问题。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒnstəns] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

Poor	Constance	endeavoured	to	console	her	father	while	the	officers
贫穷的	康斯坦斯	努力	到	安慰	她	父亲	尽管	这	警官

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['kræni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

were	searching	in	every	corner	and	cranny	of	the	house	.
是	搜索	在	每一个	角落	和	裂缝	的	这	房子	.

可怜的康斯坦斯一边安慰父亲，一边看着警察搜遍房子的每个角落。

[nəʊ] [bʊks] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

No	books	,	however	,	were	discovered	;	and	at	length	,	threatening	to	pay
不	图书	,	然而	,	是	发现	;	和	在	长度	,	威胁	到	支付

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] ['ʃɔːtli] ,

another	visit	shortly	,
其他	访问	不久	,

然而，并未发现任何书籍；最后，他们威胁说不久后会再次前来。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ænd; ənd][ɪn]

the	inquisitors	went	away	to	search	other	houses	in	the	neighbourhood	;	and	in
这	审判官	去	离开	到	搜索	其他	房屋	在	这	邻里	;	和	在

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

two	or	three	,
二	或者	三	,

审讯人员离开去搜查附近的其他房屋；两三人之后，

['miːtɪŋ] [wɪð] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

meeting	with	opposition	,	they	carried	the	owners	off	to	prison	.
会议	和	反对	,	他们	携带	这	所有者	离开	到	监狱	.

遇到反对者，他们把老板押送进了监狱。

[ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərə(r)] [wɒz; wəz] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [huːz] ['laɪbrəri]

The	most	severe	sufferer	was	Monsieur	Laporte	,	the	whole	of	whose	library
这	最多	严重	患者	曾是	先生	拉波特	,	这	所有的	的	谁	图书馆

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] ,

was	carried	off	,
曾是	携带	离开	,

受害最严重的是拉波特先生，他的整个藏书都被洗劫一空。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kærəktə(r)] .

all	his	books	more	or	less	being	of	a	theological	character	.
全部	他的	图书	更多的	或者	较少的	存在	的	一个	神学	特点	.

他的所有著作或多或少都具有神学性质。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

The	following	day	,	in	an	open	space	in	front	of	the	fort	,
这	下列的	天	,	在	一个	打开	空间	在	正面	的	这	堡	,

第二天，在堡垒前的一片空地上，

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['fægət] [wɒz; wəz] [siːn] ,

a	pile	of	faggots	was	seen	,
一个	桩	的	同性恋	曾是	已见	,

可以看到一堆柴火。

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

when	the	books	were	brought	forth	from	the	house	into	which	they	had
什么时候	这	图书	是	带来	前进	从	这	房子	进入	哪个	他们	有

[biːn] [θrəʊn] .

been	thrown	.
到过	抛掷	.

当这些书从它们被扔进的房子里被搬出来的时候。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [saɪt] ,

Most	of	the	population	turned	out	to	witness	the	expected	sight	,
最多	的	这	人口	转向	出去	到	证人	这	预期的	视线	,

大部分民众都出来观看这期待已久的景象。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪərɪŋ] [æz; əz] [bʊk] ['ɑːftə(r)] [bʊk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][paɪl] ,

shouting	and	jeering	as	book	after	book	was	thrown	on	the	pile	,
喊叫	和	嘲笑	作为	书	后	书	曾是	抛掷	在	这	桩	,

一本书接一本书被扔到书堆上，伴随着叫喊和嘲笑声。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [set] .

to	which	fire	had	been	set	.
到	哪个	火	有	到过	放	.

那里曾有人纵火。

[æz; əz] [iːtʃ] [freʃ] [bætʃ] [ɒv; əv] [bʊks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,

As	each	fresh	batch	of	books	began	to	burn	they	shouted	loudly	,
作为	每个	新鲜的	批	的	图书	开始	到	烧伤	他们	喊叫	高声	,

每一批新书开始燃烧时，他们就大声喊叫：

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][b'aɪbəlz] ,

and	when	it	was	seen	that	most	of	the	books	were	Bibles	,
和	什么时候	它	曾是	已见	那	最多	的	这	图书	是	圣经	,

当人们发现大部分书籍都是《圣经》时，

[ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ænd; ənd] [fɪəs] [ˌeksi'kreiʃən] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

their	shouts	and	cries	and	fierce	execrations	grew	louder	and	louder	.
他们的	喊叫	和	哭泣	和	凶猛的	诅咒	生长	更大声	和	更大声	.

他们的叫喊声、哭喊声和激烈的咒骂声越来越大。

[ðɪs] [went] [ɒn] [tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] .

This	went	on	till	all	were	consumed	.
这	去	在	直到	全部	是	消耗	.

这种情况一直持续到所有东西都被吃光为止。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] , ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd][kɑːst] [daʊn] .

The	Protestants	remained	at	home	during	the	period	,	sorrowful	and	cast	down	.
这	新教徒	剩余	在	家	期间	这	时期	,	悲伤	和	投掷	向下	.

在此期间，新教徒们都待在家中，悲痛欲绝，情绪低落。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][beə(r)] .

No	one	knew	what	persecutions	they	might	be	doomed	to	bear	.
不	一	知道	什么	迫害	他们	可能	是	注定失败	到	熊	.

谁也不知道自己将会遭受怎样的迫害。

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ænd; ənd]

Monsieur	Laporte	went	from	house	to	house	,	endeavouring	to	console	and
先生	拉波特	去	从	房子	到	房子	,	努力	到	安慰	和

[sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [flɒk] ,

support	his	flock	,
支持	他的	群	,

拉波特先生挨家挨户地走访，努力安慰和支持他的信众。

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [kraɪsts] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə]

reminding	them	all	of	the	sufferings	Christ's	people	had	been	called	on	to
提醒	他们	全部	的	这	苦难	基督的	人们	有	到过	称为	在	到

[beə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

bear	from	the	earliest	days	to	the	present	time	,
熊	从	这	最早	天	到	这	展示	时间	,

提醒他们基督的子民从创世之初到如今所遭受的一切苦难。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðæt] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	urging	them	to	keep	in	view	that	crown	of	glory	which	He	had
和	敦促	他们	到	保持	在	看法	那	王冠	的	荣耀	哪个	他	有

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

prepared	for	all	who	hold	fast	to	the	truth	.
准备	为了	全部	WHO	抓住	快速地	到	这	真相	.

并劝勉他们要牢记祂为所有持守真理的人所预备的荣耀冠冕。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kærəktə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪk'sept]

So	much	had	his	faithful	and	gentle	character	won	the	love	of	all	except
所以	很多	有	他的	忠实	和	温和的	特点	韩元	这	爱	的	全部	除了

[ðə; ði][məʊst]['bru:t(ə)l] ,

the	most	brutal	,
这	最多	野蛮	,

他忠诚温和的品格赢得了除最残暴之人之外所有人的爱戴。

[ðæt] ['meni] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [pə'vɜ:tɪd] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm] [wɪð] [ə'fekʃn] ,

that	many	even	among	those	who	had	been	perverted	regarded	him	with	affection	,
那	许多	甚至	之中	那些	WHO	有	到过	变态	认为	他	和	感情	,

[waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] ,

while	the	priests	,
尽管	这	神父	,

甚至许多堕落之人也对他抱有好感，而祭司们，

['hɪərɪŋ] [hɪm][səʊ] ['haɪli] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tu:; tə] ['pɜ:sɪkju:t]

hearing	him	so	highly	spoken	of	,	were	afraid	for	the	present	to	persecute
听力	他	所以	高度	说	的	,	是	害怕的	为了	这	展示	到	迫害

[hɪm] ['fɜ:ðə(r)] .

him	further	.
他	更远	.

听到人们对他评价如此之高，我们暂时不敢再对他进行迫害。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['æktɪv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

They	were	,	however	,	very	active	among	his	congregation	,
他们	是	,	然而	,	非常	积极的	之中	他的	会众	,

然而，他们在他的教众中非常活跃。

[hu:m] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [baɪ] [sɒft] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['plɔ:zəb(ə)l]['ɑ:gjʊm(ə)nts][tu:; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)] ;

whom	they	endeavoured	by	soft	words	and	plausible	arguments	to	win	over	;
谁	他们	努力	经过	柔软的	字	和	合情合理	论点	到	赢	超过	;

他们试图用柔和的言辞和合情合理的论据来争取他们的支持；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'si:d] , [æz; əz][ɪn] [ri'ælәti]

but	finding	that	they	did	not	succeed	,	as	in	reality
但	寻找	那	他们	做过	不是	成功	,	作为	在	现实

但他们发现，正如现实中一样，他们并没有成功。

['əʊnli][ðə; ði] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [geɪnd] [tu:; tə][ðeə(r)][saɪd] ,

only	the	frivolous	and	irreligious	had	hitherto	been	gained	to	their	side	,
仅有的	这	轻浮	和	无宗教信仰者	有	迄今为止	到过	获得	到	他们的	边	,

此前，他们只拉拢了那些轻浮无知、不信教的人。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][ju:z] ['hɑ:ʃə(r)] ['meʒəz] .

they	determined	to	use	harsher	measures	.
他们	决定	到	使用	更严厉	措施	.

他们决定采取更严厉的措施。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɒnstəns] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðeə(r)]['baʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	evening	Nigel	and	Constance	had	gone	to	their	bower	in	the	woods	,
一	晚上	奈杰尔	和	康斯坦斯	有	已消失	到	他们的	凉亭	在	这	树林	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

一天晚上，奈杰尔和康斯坦斯去了他们在树林里的凉亭，在那里，

[kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fəʊlɪɪdʒ] ,

concealed	by	the	thickness	of	the	surrounding	foliage	,
暗	经过	这	厚度	的	这	周围	叶子	,

被周围茂密的树叶遮蔽着，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ['naɪdʒəl][hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)] .

they	took	out	their	Bible	and	sat	down	on	a	bench	Nigel	had	placed	there	.
他们	采取	出去	他们的	圣经	和	卫星	向下	在	一个	长椅	奈杰尔	有	放置	那里	.

他们拿出圣经，坐在奈杰尔放在那里的长凳上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,

He	had	been	reading	for	some	time	to	his	young	wife	,
他	有	到过	阅读	为了	一些	时间	到	他的	年轻的	妻子	,

他一直在给年轻的妻子读书，已经有一段时间了。

[ə'keɪʒnəli] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [vɜːs] [ɔː(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ;

occasionally	stopping	to	explain	a	verse	or	to	ask	her	opinion	;
偶尔	停止	到	解释	一个	诗	或者	到	问	她	观点	;

偶尔停下来解释一下诗句或者征求她的意见；

[naʊ] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [tekst] [wɪð] [tekst] ,

now	turning	back	and	comparing	text	with	text	,
现在	转弯	后退	和	比较	文本	和	文本	,

现在回过头来，将文本与文本进行比较。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

both	of	them	being	so	absorbed	that	they	did	not	know	how	long	they	had	been
两个都	的	他们	存在	所以	吸收	那	他们	做过	不是	知道	如何	长的	他们	有	到过

[ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

thus	engaged	,
因此	已订婚的	,

他们两人都全神贯注，以至于没有意识到自己已经这样专注了多久。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtstep] ,

when	they	were	suddenly	aroused	by	hearing	a	footstep	,
什么时候	他们	是	突然	被唤醒	经过	听力	一个	脚步	,

当他们突然听到脚步声时，他们惊醒了过来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [priːst] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

and	looking	up	they	saw	a	priest	standing	before	them	,
和	寻找	向上	他们	锯	一个	牧师	常设	前	他们	,

他们抬头望去，只见一位牧师站在他们面前。

[waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] .

while	a	little	way	off	appeared	a	party	of	armed	men	.
尽管	一个	小的	方式	离开	出现	一个	派对	的	武装	男人	.

不远处出现了一群武装人员。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [ækt] , [mə'sjɜː] ['naɪdʒəl] ,

“	You	have	been	discovered	engaged	in	an	unlawful	act	,	Monsieur	Nigel	,
“	你	有	到过	发现	已订婚的	在	一个	非法的	行为	,	先生	奈杰尔	,

“奈杰尔先生，你被发现从事非法活动，

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔː'self] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] !

by	which	you	have	made	yourself	liable	to	the	just	vengeance	of	the	law	!
经过	哪个	你	有	制成	你自己	容易	到	这	只是	复仇	的	这	法律	!

你这样做，就等于让自己承受了法律的公正制裁！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [təʊn] .

”	exclaimed	the	priest	,	in	a	triumphant	tone	.
”	惊呼	这	牧师	,	在	一个	凯	语气	.

“牧师得意洋洋地喊道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sə'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

“	You	have	been	suspected	for	some	time	.
“	你	有	到过	怀疑	为了	一些	时间	.

“你已被怀疑一段时间了。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld] [jɔː'self] ['prɪz(ə)nə(r)] .

In	the	name	of	the	governor	,	therefore	,	I	order	you	to	yield	yourself	prisoner	.
在	这	姓名	的	这	州长	,	所以	,	我	命令	你	到	屈服	你自己	囚犯	.

因此，我以总督的名义命令你投降。

[teɪk] [ðɪs] ['dʒentlmən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmd] [men] , [huː] ,

Take	this	gentleman	into	custody	,	"	he	added	,	turning	to	the	armed	men	,	who	,
拿	这	绅士	进入	保管	,	"	他	额外	,	转弯	到	这	武装	男人	,	WHO	,

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

as	he	spoke	,
作为	他	辐	,

“把这位先生拘留起来，”他补充道，同时转向那些武装人员，在他说话的时候，他们……

[spræŋ] ['iːgəli] ['fɔːwəd] .

sprang	eagerly	forward	.
弹簧	急切地	向前	.

急切地向前跃去。

['naɪdʒəl][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

Nigel	was	too	much	astonished	for	the	moment	to	reply	.
奈杰尔	曾是	也	很多	惊讶	为了	这	片刻	到	回复	.

奈杰尔一时震惊得说不出话来。

['kɒnstəns] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːm] .

Constance	uttered	a	cry	of	alarm	,	and	clung	to	his	arm	.
康斯坦斯	说出	一个	哭	的	警报	,	和	紧紧抓住	到	他的	手臂	.

康斯坦丝惊叫一声，紧紧抓住他的胳膊。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !

“	You	cannot	,	you	must	not	take	him	from	me	!
"	你	不能	,	你	必须	不是	拿	他	从	我	!

“你不能，你绝对不能把他从我身边带走！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [təʊn] .

"	she	exclaimed	,	in	a	terrified	tone	.
"	她	惊呼	,	在	一个	恐惧	语气	.

“她惊恐地喊道。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['gɪlti] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] .

“	You	are	equally	guilty	,	young	lady	,	in	listening	to	him	,	"	said	the	priest	.
"	你	是	同样地	有罪的	,	年轻的	女士	,	在	聆听	到	他	,	"	说	这	牧师	.

“小姐，你听信了他的话，你也有同样的罪过，”神父说。

“ [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] . "

“	In	all	probability	you	will	share	his	fate	.	"
"	在	全部	可能性	你	将要	分享	他的	命运	.	"

“你很可能也会落得和他一样的下场。”

“ [əʊ] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [naʊ] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst][ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Oh	,	let	me	go	with	him	now	,	then	,	if	you	insist	on	taking	him	,	"	she	said	,
"	哦	,	让	我	去	和	他	现在	,	然后	,	如果	你	坚持	在	采取	他	,	"	她	说	,

“哦，如果你坚持要带他走，那就让我现在跟他一起走吧。”她说。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] ['naɪdʒəlz] [ɑːm] .

still	holding	Nigel's	arm	.
仍然	保持	奈杰尔的	手臂	.

仍然抓着奈杰尔的胳膊。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['leɪdi] .

“	No	,	no	,	lady	.
"	不	,	不	,	女士	.

“不，不，女士。”

[doʊnt] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] ,

Don't	fancy	that	you	will	be	allowed	to	keep	him	company	,	”	said	the	priest	,
不	想要	那	你	将要	是	允许	到	保持	他	公司	,	”	说	这	牧师	,

“别指望能被允许陪着他，”牧师说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɑːʃə(r)] [təʊn] .

in	a	harsher	tone	.
在	一个	更严厉	语气	.

语气更加严厉。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [θɪŋks] [fɪt]

“	For	the	present	you	may	remain	with	your	father	,	till	the	governor	thinks	fit
“	为了	这	展示	你	可能	保持	和	你的	父亲	,	直到	这	州长	思考	合身

[tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] . ”

to	summon	you	.	”
到	召唤	你	.	”

“目前你可以留在你父亲身边，直到总督认为合适的时候再召你过来。”

“ [flaɪ]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ɪndiənz] , ” ['wɪspəd] ['naɪdʒəl] ; “ [duː; də][nɒt] [pʊt] [jɔː'self] [ɪn]

“	Fly	rather	to	the	faithful	Indians	,	”	whispered	Nigel	;	“	do	not	put	yourself	in
“	飞	相当	到	这	忠实	印度人	,	”	低声说道	奈杰尔	;	“	做	不是	放	你自己	在

[ðə; ði] ['treɪtərz] ['paʊə(r)] .

the	traitor's	power	.
这	叛徒的	力量	.

“不如飞向忠诚的印第安人，”奈杰尔低声说道；“不要让自己落入叛徒的手中。”

” [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmd] [men] ['siːzɪŋ] [hɪm] [tʊk] [hɪm] [ɒf] ,

”	He	could	say	no	more	,	for	the	armed	men	seizing	him	took	him	off	,
”	他	可以	说	不	更多的	,	为了	这	武装	男人	抓住	他	采取	他	离开	,

他还没来得及再说些什么，就被抓走的武装人员带走了。

[waɪl] [ðə; ði] [priːst] [held] ['kɒnstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

while	the	priest	held	Constance	in	his	arms	.
尽管	这	牧师	握住	康斯坦斯	在	他的	武器	.

神父抱着康斯坦丝。

[ʃiː; ʃi][ɪn] [veɪn] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ləʊðsəm] [grɑːsp] ,

She	in	vain	struggled	to	free	herself	from	his	loathsome	grasp	,
她	在	徒劳	挣扎	到	自由的	她自己	从	他的	令人厌恶的	抓牢	,

她徒劳地挣扎着想要摆脱他令人作呕的掌控。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [in'triːt] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] , ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] ['ʌtərɪŋ] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)][help] ;

while	she	entreated	to	be	set	free	,	ever	and	anon	uttering	shrieks	for	help	;
尽管	她	恳求	到	是	放	自由的	,	曾经	和	匿名	发出声音	尖叫	为了	帮助	;

她一边恳求被释放，一边不时发出求救的尖叫声；

[bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] ['naɪdʒəl][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

but	not	till	the	priest	was	sure	that	the	party	with	Nigel	were	out	of	sight
但	不是	直到	这	牧师	曾是	当然	那	这	派对	和	奈杰尔	是	出去	的	视线

[dɪd][hiː; hi] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

did	he	allow	her	to	escape	,
做过	他	允许	她	到	逃脱	,

但直到牧师确信奈杰尔一行人已经离开视线后，才允许她逃走。

[wen] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] , ['kʌmɪŋ]

when	seeing	her	father	,	who	had	been	attracted	by	her	cries	,	coming
什么时候	看到	她	父亲	,	WHO	有	到过	吸引	经过	她	哭泣	,	未来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

当她看到被她的哭声吸引而来的父亲从房子里出来时，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [ðə; ði] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

she	flew	towards	him	,	the	priest	in	the	mean	time	hurrying	after	his	companions	.
她	飞翔	向	他	,	这	牧师	在	这	意思是	时间	匆忙	后	他的	同伴	.

她朝他飞去，与此同时，牧师匆匆追赶着他的同伴。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] ,

It	was	fortunate	for	him	that	he	got	away	,	for	the	count	,
它	曾是	幸运	为了	他	那	他	得到	离开	,	为了	这	数数	,

他能逃脱真是万幸，至少他侥幸逃脱了。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [fərˈget] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

with	a	thick	stick	in	his	hand	,	forgetting	the	danger	of	doing	so	,
和	一个	厚的	戳	在	他的	手	,	遗忘	这	危险	的	正在做	所以	,

他手里拿着一根粗棍子，全然不顾这样做的危险。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst]['æŋgə(r)] .

would	have	made	him	feel	the	effects	of	his	just	anger	.
会	有	制成	他	感觉	这	效果	的	他的	只是	愤怒	.

这会让他感受到自己正当愤怒所带来的后果。

“ [əʊ] , [seɪv] [hɪm] , [seɪv] [hɪm] !

“	Oh	,	save	him	,	save	him	!
”	哦	,	节省	他	,	节省	他	!

“哦，救救他，救救他！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːzd] ['naɪdʒəl] .

They	have	seized	Nigel	.
他们	有	查获	奈杰尔	.

他们抓住了奈杰尔。

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][hɪm] ? ” [kraɪd] ['kɒnstəns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

What	will	they	do	to	him	?	”	cried	Constance	,	as	she	sank	into	her	father's
什么	将要	他们	做	到	他	?	”	哭	康斯坦斯	,	作为	她	沉没	进入	她	父亲的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

“他们会怎么处置他？”康斯坦丝哭喊着，扑进了父亲的怀里。

[ðə; ði] [kaʊnt] [sɔː] [ðæt] [pəˈsjuːt] [wɒz; wəz] [ˈhəʊpləs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] ,

The	count	saw	that	pursuit	was	hopeless	,	for	the	priest	,
这	数数	锯	那	追逐	曾是	绝望	,	为了	这	牧师	,

伯爵看出追捕神父毫无希望，因为……

[ˈtʌkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [dres] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfensɪz] ,

tucking	up	his	long	dress	to	enable	him	to	scramble	over	the	fences	,
塞进	向上	他的	长的	裙子	到	使能够	他	到	争夺	超过	这	栅栏	,

他撩起长裙，以便能够翻过栅栏。

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɒt][tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ; [bɪˈsaɪdz] ,

had	already	got	to	a	considerable	distance	;	besides	,
有	已经	得到	到	一个	大量	距离	;	除了	,

已经走了相当远的距离；此外，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [veɪn][tuː; tə] [əˈtempt] ['reskjuːɪŋ] ['naɪdʒəl][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɑːmd]

it	would	have	been	vain	to	attempt	rescuing	Nigel	from	a	party	of	armed
它	会	有	到过	徒劳	到	试图	救援	奈杰尔	从	一个	派对	的	武装

[men] .

men	.
男人	.

试图从一群武装人员手中救出奈杰尔是徒劳的。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] , “ [trʌst] [ɪn] [gɒd] , [maɪ] [tʃaɪld] .

The	count	could	only	say	,	“	Trust	in	God	,	my	child	.
这	数数	可以	仅有的	说	,	“	相信	在	上帝	,	我的	孩子	.

伯爵只能说：“孩子，要信赖上帝。”

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [help] [juː 'es] .

He	alone	can	help	us	.
他	独自的	能	帮助	我们	.

只有他才能帮助我们。

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒnstəns] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['terə(r)] , [kʊd; kəd] ['skeəsli] , ['iːv(ə)n] [wɪð]

”	Poor	Constance	,	overcome	with	grief	and	terror	,	could	scarcely	,	even	with
”	贫穷的	康斯坦斯	,	克服	和	悲伤	和	恐怖	,	可以	几乎	,	甚至	和

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'sɪstəns] , [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

her	father's	assistance	,	reach	the	house	.
她	父亲的	协助	,	抵达	这	房子	.

“可怜的康斯坦丝悲痛欲绝，惊恐万分，即使在父亲的帮助下，也几乎无法走到房子那里。”

[hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['veɪnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl]

He	placed	her	on	a	couch	by	his	side	,	vainly	endeavouring	to	console
他	放置	她	在	一个	长椅	经过	他的	边	,	徒劳地	努力	到	安慰

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他把她放在自己身旁的沙发上，徒劳地试图安慰她。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,

He	indeed	feared	that	the	priests	would	not	allow	them	to	escape	with	impunity	,
他	的确	害怕	那	这	神父	会	不是	允许	他们	到	逃脱	和	免责	,

他确实担心神父们不会让他们逍遥法外。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] ['truːli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪn'flikt]

and	he	guessed	truly	that	it	had	been	only	for	the	sake	of	inflicting
和	他	猜对了	真的	那	它	有	到过	仅有的	为了	这	清酒	的	造成

[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['kruːəlti] [ðæt] ['naɪdʒəl] [hæd; həd] [fɜːst] [biːn] ['kærid] [ɒf] .

a	greater	cruelty	that	Nigel	had	first	been	carried	off	.
一个	更大的	残酷	那	奈杰尔	有	第一的	到过	携带	离开	.

他猜想，奈杰尔之所以被掳走，正是为了施加更大的残忍。

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)] ['hæpɪli] [keɪm] [ɪn] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv]

Monsieur	Laporte	with	the	good	doctor	happily	came	in	,	having	heard	a	rumour	of
先生	拉波特	和	这	好的	医生	快乐地	来了	在	,	拥有	听到	一个	谣言	的

[wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

what	had	occurred	.
什么	有	发生	.

拉波特先生和那位好医生听闻了发生的事情的传闻，高兴地走了进来。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstəns] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəsli] [ɪl] ;

Both	were	required	,	for	Constance	became	seriously	ill	;
两个都	是	必需的	,	为了	康斯坦斯	成为	严重地	患病的	;

两者都是必需的，因为康斯坦丝病得很重；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['vælju:] [ðæn; ðən] ['eni] ['medsn; 'medɪsn]

but	the	words	of	the	former	were	of	more	value	than	any	medicine
但	这	字	的	这	以前的	是	的	更多的	价值	比	任何	药品

[ðə; ði] ['lætə(r)] [kʊd; kəd] [prɪ'skraɪb] .

the	latter	could	prescribe	.
这	后者	可以	规定	.

但前者的话语比后者所能开出的任何药物都更有价值。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][æt; ət] , [wʌns] [tɜːnd] [tuː; tə][gɑːdz] [wɜːd] ; [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] ,

The	minister	at	,	once	turned	to	God's	word	;	not	to	the	Book	itself	,
这	部长	在	,	一次	转向	到	神的	单词	;	不是	到	这	书	本身	,

那位牧师立刻转向了上帝的圣言，而不是圣经本身。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] ,

for	that	he	did	not	dare	to	carry	about	,
为了	那	他	做过	不是	敢	到	携带	关于	,

因为他不敢随身携带这些东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['blesɪd; blest][teksts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] ,

but	to	the	numerous	blessed	texts	which	he	had	committed	to	memory	,
但	到	这	很多的	蒙福	文本	哪个	他	有	坚定的	到	记忆	,

但他却将众多神圣的经文铭记于心，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [ɪ'fektʃuəl] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

and	from	these	he	was	able	to	draw	that	effectual	comfort	which	could
和	从	这些	他	曾是	有能力的	到	画	那	有效的	舒适	哪个	可以

[ə'ləʊn] [ə'veɪl] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [waɪf] .

alone	avail	with	the	poor	young	wife	.
独自的	可用	和	这	贫穷的	年轻的	妻子	.

而正是从这些安慰中，他才得以安慰那位可怜的年轻妻子。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

No	one	dared	to	speak	of	the	future	,
不	一	敢于	到	说话	的	这	未来	,

没有人敢谈论未来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [wel] [ðə; ði]['bɪtə(r)] ['heɪtrɪd] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [priːsts] [tə'wɔːdz]

for	they	knew	well	the	bitter	hatred	felt	by	the	governor	and	priests	towards
为了	他们	知道	出色地	这	苦的	仇恨	毛毡	经过	这	州长	和	神父	向

['naɪdʒəl] ,

Nigel	,
奈杰尔	,

因为他们非常清楚总督和牧师们对奈杰尔怀有多么深切的仇恨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒn] [huːm] [ðeɪ] [wʊd]

and	that	they	would	rejoice	at	having	a	victim	in	their	power	on	whom	they	would
和	那	他们	会	麾	在	拥有	一个	受害者	在	他们的	力量	在	谁	他们	会

[riːk] [ðeə(r)] ['vendʒəns] .

wreak	their	vengeance	.
破坏	他们的	复仇	.

他们会为能掌控一个受害者而感到高兴，并向其施以复仇。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [wɪð] ['kɒnstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

While	they	were	seated	with	Constance	and	the	count	,	Tecumah	and	his
尽管	他们	是	坐着	和	康斯坦斯	和	这	数数	,	-	和	他的

['sɪstə(r)] [ə'raɪvd] ,

sister	arrived	,
姐姐	到达的	,

当康斯坦丝和伯爵与他们坐在一起时，特库玛和他的妹妹到了。

[ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)]['juːʒuəl]['vɪzɪt][tuː; tə] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] .

on	their	way	to	pay	their	usual	visit	to	Monsieur	Laporte	.
在	他们的	方式	到	支付	他们的	通常	访问	到	先生	拉波特	.

他们正前往拉波特先生那里进行例行拜访。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]

They	were	overwhelmed	with	grief	and	indignation	when	they	heard	what	had
他们	是	不堪重负	和	悲伤	和	愤慨	什么时候	他们	听到	什么	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

听到所发生的事情，他们感到无比悲痛和愤慨。

['kɔːrə] [θruː] [hɜː'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['kɒnstəns] ,

Cora	threw	herself	by	the	side	of	Constance	,
科拉	扔	她自己	经过	这	边	的	康斯坦斯	,

科拉扑到康斯坦丝身边，

[ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənz] [hɑːt] .

and	poured	out	her	expressions	of	sympathy	from	her	woman's	heart	.
和	倾倒	出去	她	表达式	的	同情	从	她	女性的	心	.

她从自己女人的心中倾诉了深深的同情。

['ɪndiən] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sɪstə(r)] ,

Indian	as	she	was	,	she	could	feel	for	her	white	sister	,
印度	作为	她	曾是	,	她	可以	感觉	为了	她	白色的	姐姐	,

虽然她是印度人，但她能体会到白人妹妹的感受。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənət] [təʊnz] ['tendɪŋ] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['aʊtreɪdʒd]

her	affectionate	tones	tending	somewhat	to	soothe	her	friend's	outraged
她	亲热	音调	倾向于	有些	到	舒缓	她	朋友们	义愤填膺

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

她温柔的语气多少安抚了朋友愤怒的情绪。

“ [duː; də][nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [dɪ'vəʊt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ɪf]

“	Do	not	give	up	hope	,	”	she	whispered	,	“	We	will	gladly	devote	our	lives	,	if
“	做	不是	给	向上	希望	,	”	她	低声说道	,	“	我们	将要	乐意	奉献	我们的	生活	,	如果

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

“不要放弃希望，”她低声说，“如有必要，我们甘愿奉献生命。”

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

to	save	him	.
到	节省	他	.

为了救他。

[wiː; wi] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [waɪt]

We	Indians	are	accustomed	to	do	many	things	which	would	astonish	the	white
我们	印度人	是	习惯	到	做	许多	事物	哪个	会	震惊	这	白色的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

我们印度人习惯做很多会让白人感到惊讶的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm] . ”

and	if	a	friend	is	in	danger	,	every	one	of	our	tribe	is	ready	to	help	him	.	”
和	如果	一个	朋友	是	在	危险	,	每一个	一	的	我们的	部落	是	准备好	到	帮助	他	.	”

如果朋友遇到危险，我们部落的每个人都随时准备帮助他。

“ [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [kɪl] [hɪm] !

“	They	dare	not	kill	him	!
“	他们	敢	不是	杀	他	!

他们不敢杀他！

" [ɪk'skleɪmd] - , " [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['ɪndʒəd] [aɪ] [wɪl] [ə'raʊz] ['aʊə(r)]
" **exclaimed** **Tecumah** **,** **"** **and** **if** **a** **hair** **of** **his** **head** **is** **injured** **I** **will** **arouse** **our**
" 惊呼 - , " 和 如果 一个 头发 的 他的 头 是 受伤 我 将要 引起 我们的
['pi:p(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

"特库玛喊道，如果他一根头发丝受到伤害，我就会唤醒我们的人民！"

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,
and **instead** **of** **being** **friends** **and** **ready** **to** **fight** **on** **their** **side** **,**
和 反而 的 存在 朋友们 和 准备好 到 斗争 在 他们的 边 ,

他们非但没有成为朋友，也没有准备并肩作战，

[wi:; wi] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [strɒŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] . "
we **will** **come** **over** **with** **our** **strong** **bows** **and** **attack** **them** **.** **"**
我们 将要 来 超过 和 我们的 强的 弓 和 攻击 他们 . "

我们将带着强力弓箭过去攻击他们。

" ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ju:z]['vaɪələnt]
" **Even** **for** **the** **sake** **of** **a** **friend** **we** **would** **not** **urge** **you** **to** **use** **violent**
" 甚至 为了 这 清酒 的 一个 朋友 我们 会 不是 敦促 你 到 使用 暴力
['meʒəz] ,
measures **,**
措施 ,

即使是为了朋友，我们也不会劝你采取暴力手段。

" [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
" **said** **the** **minister** **.**
" 说 这 部长 .

部长说道。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pɹ'i:sɛpts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [lɔ:d] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ; [hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz]
" **Remember** **the** **precepts** **of** **our** **blessed** **Lord** **and** **Master** **;** **He** **who** **was**
" 记住 这 戒律 的 我们的 蒙福 主 和 掌握 ; 他 WHO 曾是
['evə(r)][maɪld] , ['dʒent(ə)l] ,
ever **mild** **,** **gentle** **,**
曾经 温和的 , 温和的 ,

"谨记我们蒙福的主和导师的教诲；他总是温和、仁慈，

[ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] , ['du:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['ɪndʒəd] [hɪm] . "
and **forgiving** **,** **doing** **good** **to** **those** **who** **injured** **Him** **.** **"**
和 宽恕 , 正在做 好的 到 那些 WHO 受伤 他 . "

并且宽恕，善待那些伤害过他的人。"

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'beɪ] ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [lɔ:] ;
" **Yes** **,** **I** **know** **that** **,** **and** **desire** **to** **obey** **our** **Saviour's** **law** **;**
" 是的 , 我 知道 那 , 和 欲望 到 服从 我们的 救世主的 法律 ;

"是的，我知道，并且渴望遵守我们救主的律法；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [fə'bɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə][help]['aʊə(r)] [frendz] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] .
but **He** **does** **not** **forbid** **us** **to** **help** **our** **friends** **,** **"** **exclaimed** **the** **young** **Indian** **.**
但 他 做 不是 禁止 我们 到 帮助 我们的 朋友们 , " 惊呼 这 年轻的 印度 .

"但他并没有禁止我们帮助朋友，"这位年轻的印度人说道。

['tʃæptə(r)] [ten] .
Chapter **Ten** **.**
章 十 .

第十章

[ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] ['reskju:] .
Imprisonment **and** **Rescue** **.**
监禁 和 救援 .

监禁与营救。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [frend] .

Tecumah	**and**	**his**	**sister**	**remained**	**for**	**some**	**time**	**with**	**their**	**friend**	**.**
-	和	他的	姐姐	剩余	为了	一些	时间	和	他们的	朋友	.

特库玛和他的妹妹在朋友家待了一段时间。

- [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Tecumah	**then**	**accompanied**	**the**	**minister**	**to**	**his**	**house**	**.**
-	然后	伴随	这	部长	到	他的	房子	.

随后，特库玛陪同部长回到了他的住处。

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['gɑːd(ə)n] ,

They	**passed**	**on**	**their**	**way**	**through**	**the**	**count's**	**garden**	**,**
他们	通过了	在	他们的	方式	通过	这	计数	花园	,

他们途经伯爵的花园时路过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [kʌt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɑːθ] .

as	**it**	**afforded**	**them**	**a**	**shorter**	**cut**	**than**	**the**	**public**	**path**	**.**
作为	它	提供	他们	一个	较短	切	比	这	民众	小路	.

因为这条路比公共道路更近。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

As	**they**	**got**	**to**	**the**	**further**	**end**	**of**	**the**	**garden**	**they**	**turned**	**aside**	**to**	**visit**	**the**
作为	他们	得到	到	这	更远	结尾	的	这	花园	他们	转向	旁边	到	访问	这

[spɒt] [weə(r)] ['naɪdʒəl][hæd; həd] [biːn] [siːzd] .

spot	**where**	**Nigel**	**had**	**been**	**seized**	**.**
点	在哪里	奈杰尔	有	到过	查获	.

当他们走到花园的尽头时，他们转身去看了奈杰尔被抓的地方。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [spræŋ] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

On	**reaching**	**it**	**,**	**Tecumah**	**sprang**	**forward**	**,**	**for**	**there**	**he**	**saw**	**before**	**him**	**on**	**the**
在	到达	它	,	-	弹簧	向前	,	为了	那里	他	锯	前	他	在	这

[graʊnd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

ground	**the**	**Bible**	**,**
地面	这	圣经	,

特库玛跑到那里，立刻向前跃去，因为他看到圣经就在地上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə][həʊld] [bæk] ['kɒnstəns] , [hæd; həd][let] [drɒp] ,

which	**the**	**priest**	**,**	**in**	**his**	**eagerness**	**to**	**hold**	**back**	**Constance**	**,**	**had**	**let**	**drop**	**,**
哪个	这	牧师	,	在	他的	渴望	到	抓住	后退	康斯坦斯	,	有	让	降低	,

神父急于阻止康斯坦丝，结果不小心把戒指掉在了地上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [ə'pɪəd] .

and	**had**	**forgotten**	**to**	**take**	**with**	**him**	**when**	**the**	**count**	**appeared**	**.**
和	有	被遗忘的	到	拿	和	他	什么时候	这	数数	出现	.

当伯爵出现时，他却忘记带上它。

“ ['blesɪd; blest] [bʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	**Blessed**	**Book**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tecumah**	**.**
“	蒙福	书	!	”	惊呼	-	.

“神圣的书！”特库玛惊呼道。

“ [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ɪts] ['gɑːdiən] .

“	**Let**	**me**	**be**	**its**	**guardian**	**.**
“	让	我	是	它是	监护人	.

“让我来守护它吧。”

[jɔː(r); jə(r)]['kruːəl] ['pəːsikjuːtə] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

Your	**cruel**	**persecutors**	**shall**	**not**	**burn**	**it**	**while**	**I**	**have**	**it**	**in**	**charge**	**,**
你的	残忍的	迫害者	将	不是	烧伤	它	尽管	我	有	它	在	收费	,

只要我掌管着它，你们那些残暴的迫害者就休想把它烧毁。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	you	may	come	over	to	read	it	,
和	你	可能	来	超过	到	读	它	,

你可以过来读一下。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

or	when	the	search	is	over	I	will	bring	it	back	to	you	.
或者	什么时候	这	搜索	是	超过	我	将要	带来	它	后退	到	你	.

或者等搜寻结束后，我会把它带回来给你。

" [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	To	this	proposal	Monsieur	Laporte	willingly	agreed	;	and	while	the	Indian	,
"	到	这	提议	先生	拉波特	心甘情愿	同意	;	和	尽管	这	印度	,

['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['keəfəli] ,

wrapping	it	up	carefully	,
包装	它	向上	小心	,

"拉波特先生欣然同意了这个提议；而那位印度人则小心翼翼地把它包好，

[kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,

concealed	it	beneath	his	cloak	,
暗	它	下面	他的	披风	,

他把它藏在斗篷下面。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ,

the	minister	closed	the	box	in	which	it	was	wont	to	be	put	,
这	部长	关闭	这	盒子	在	哪个	它	曾是	惯于	到	是	放	,

部长关上了平时放东西的盒子。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] [liːvz] .

and	covered	it	over	again	with	earth	and	leaves	.
和	涵盖	它	超过	再次	和	地球	和	树叶	.

然后又用泥土和树叶把它盖了起来。

['kɔːrə] [begd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð] ['kɒnstəns] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Cora	begged	that	she	might	be	allowed	to	continue	with	Constance	till	the	following
科拉	乞求	那	她	可能	是	允许	到	继续	和	康斯坦斯	直到	这	下列的

['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] .

morning	or	longer	.
早晨	或者	更长	.

科拉恳求允许她和康斯坦斯待到第二天早上或更久。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əb'zɜːvd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	were	not	observed	coming	into	the	house	,	"	she	said	,
"	我们	是	不是	观察到	未来	进入	这	房子	,	"	她	说	,

"没有人看到我们进入房子，"她说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .

"	and	it	will	not	be	known	that	I	am	here	.
"	和	它	将要	不是	是	已知	那	我	是	这里	.

"而且不会有人知道我在这里。"

[ai][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

I	have	my	reasons	for	wishing	to	remain	.
我	有	我的	原因	为了	祝	到	保持	.

我自有理由想留下。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɒt] ['kɔːrə] [wɪʃt] .

"	The	count	and	Constance	of	course	agreed	to	what	Cora	wished	.
"	这	数数	和	康斯坦斯	的	课程	同意	到	什么	科拉	希望	.

"伯爵和康斯坦丝当然同意了科拉的意愿。"

[bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst]

Before	**her**	**brother**	**quitted**	**the**	**house**	**she**	**had**	**a**	**short**	**and**	**earnest**
前	她	兄弟	辞职	这	房子	她	有	一个	短的	和	认真

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

conversation	**with**	**him**	**.**
对话	和	他	.

在她哥哥离开家之前，她和他进行了一次简短而真诚的谈话。

- , [ˈhævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] ,

Tecumah	**,**	**having**	**spent**	**some**	**time**	**with**	**the**	**minister**	**,**
-	,	拥有	花费	一些	时间	和	这	部长	,

特库玛在与部长相处了一段时间后，

[ˈhʌrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈræpɪdlɪ] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] .

hurried	**to**	**his**	**canoe**	**and**	**rapidly**	**crossed**	**to**	**the**	**north**	**side**	**of**	**the**	**harbour**	**.**
慌忙	到	他的	独木舟	和	快速	交叉	到	这	北	边	的	这	港口	.

他赶紧回到自己的独木舟上，迅速划到港口北岸。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈnaɪdʒəl][wɒz; wəz] [drægd] [əˈlɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .

Meanwhile	**,**	**Nigel**	**was**	**dragged**	**along**	**by**	**his**	**captors**	**.**
同时	,	奈杰尔	曾是	拖拽	沿着	经过	他的	俘虏者	.

与此同时，奈杰尔被他的俘虏们拖走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kəmˈpliːtlɪ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]

He	**had**	**been**	**so**	**completely**	**surprised**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**him**	**to**
他	有	到过	所以	完全地	惊讶	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到

[ɪˈskeɪp] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] ,

escape	**;**	**and**	**finding**	**this**	**,**
逃脱	;	和	寻找	这	,

他当时完全被吓了一跳，根本无法逃脱；发现这一点后，

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈzɪstəns] .

he	**walked**	**along**	**without**	**making**	**any**	**further**	**resistance**	**.**
他	步行	沿着	没有	制作	任何	更远	反抗	.

他没有再反抗，继续往前走去。

[ðə; ði] [priːst] [suːn] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .

The	**priest**	**soon**	**overtook**	**the**	**party**	**.**
这	牧师	很快	超越	这	派对	.

牧师很快追上了队伍。

[ɪn] [veɪn] [ˈnaɪdʒəl] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ˈkɒnstəns] .

In	**vain**	**Nigel**	**tried**	**to**	**learn**	**from**	**him**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Constance**	**.**
在	徒劳	奈杰尔	尝试	到	学习	从	他	什么	有	变得	的	康斯坦斯	.

奈杰尔徒劳地试图从他那里打听康斯坦丝的下落。

“ [ɪts] [nɒt] [maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˈkwestʃənz] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ,

“	**It's**	**not**	**my**	**duty**	**to**	**answer**	**questions**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**;**	**“**	**but**	**I**	**have**	**some**	**,**
“	它是	不是	我的	责任	到	回答	问题	,	”	他	回复	;	“	但	我	有	一些	,

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ,

notwithstanding	**,**
虽然	,

“我没有义务回答问题，”他回答说；“但我确实有一些问题。”

[tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

to	**ask**	**you**	**.**
到	问	你	.

想问问你。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] ,

How	**is**	**it**	**that**	**,**	**knowing**	**the**	**orders**	**of**	**the**	**governor**	**,**
如何	是	它	那	,	会心	这	订单	的	这	州长	,

既然知道州长的命令，为什么.....

[juː; jʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [drɔː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['herəsiz] ? ”

you	ventured	to	read	that	book	from	which	you	draw	all	your	heresies	?	”
你	冒险	到	读	那	书	从	哪个	你	画	全部	你的	异端	?	”

你竟然敢去读那本你从中汲取所有异端邪说的书?

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [drɔːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] [θruː] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]

“	I	am	not	aware	that	I	have	drawn	anything	but	truth	through	the	teaching
”	我	是	不是	意识到的	那	我	有	绘制	任何事物	但	真相	通过	这	教学

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,

of	the	Holy	Spirit	,
的	这	圣	精神	,

“我并不认为我通过圣灵的教导领悟到了真理之外的任何东西。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] .

”	answered	Nigel	.
”	回答	奈杰尔	.

“奈杰尔回答道。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɔːl] [juː; jʊ] ['herətɪks] [həʊld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] .

“	That	is	the	notion	all	you	heretics	hold	!	”	exclaimed	the	priest	.
”	那	是	这	概念	全部	你	异端	抓住	!	”	惊呼	这	牧师	.

“这就是你们这些异端分子所持有的想法！”牧师喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [peˈstɪfərəs] ['prɪnsəp(ə)lz] . ”

“	It	is	the	origin	of	your	pestiferous	principles	.	”
”	它	是	这	起源	的	你的	害虫	原则	.	”

“这就是你们那些有害原则的根源。”

“ [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,

“	I	was	not	prohibited	from	reading	it	in	my	own	country	,
”	我	曾是	不是	禁止	从	阅读	它	在	我的	自己的	国家	,

“我在自己的国家并没有被禁止阅读这本书。”

[ænd; ənd] [ai] [kleɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [weər'evə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , ”

and	I	claim	as	a	Scotchman	the	right	to	do	so	wherever	I	am	,	”
和	我	宣称	作为	一个	苏格兰人	这	正确的	到	做	所以	无论	我	是	,	”

['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] .

answered	Nigel	.
回答	奈杰尔	.

“作为一名苏格兰人，我无论身在何处都声称我有权这样做，”奈杰尔回答道。

“ [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	No	person	of	whatever	country	has	the	right	to	act	contrary	to	the
”	不	人	的	任何	国家	有	这	正确的	到	行为	相反	到	这

[kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,

commands	of	the	Catholic	Church	,
命令	的	这	天主教	教会	,

“任何国家的人都没有权利违背天主教会的命令，

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] , ['fjʊəriəsli] ; “ [ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ['pɒzətɪvli] [fə'bidz] ['leɪmən] [frɒm; frəm]

”	answered	the	priest	,	furiously	;	“	and	that	Church	positively	forbids	laymen	from
”	回答	这	牧师	,	愤怒地	;	“	和	那	教会	积极地	禁止	外行	从

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

reading	the	Bible	,
阅读	这	圣经	,

“神父愤怒地回答说：‘而且教会明文禁止平信徒阅读圣经。’”

[ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	putting	their	own	interpretations	on	it	,
或者	推杆	他们的	自己的	解释	在	它	,

或者赋予它他们自己的解读，

['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] ['neɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ɪts] [ruːl] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

therefore	**to**	**whatever**	**nation**	**you**	**belong**	**you**	**are**	**under**	**its**	**rule**	**,**	**and**	**are**
所以	到	任何	国家	你	属于	你	是	在下面	它是	规则	,	和	是

['iːkwəli] ['gɪlti] .

equally	**guilty**	**.**
同样地	有罪的	.

因此，无论你属于哪个国家，你都受该国统治，并且同样有罪。

[bʌt; bət][aɪ] [weɪst] [wɜːdz] [ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['herətɪk] .

But	**I**	**waste**	**words**	**in**	**arguing**	**with**	**a**	**heretic**	**.**
但	我	浪费	字	在	争论	和	一个	异教徒	.

但我跟异端争论纯属浪费口舌。

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'kænt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd]

Your	**only**	**hope**	**of**	**escape**	**from**	**death**	**is**	**to**	**recant**	**without**	**delay**	**and**
你的	仅有的	希望	的	逃脱	从	死亡	是	到	反悔	没有	延迟	和

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kæθlɪk] ,

become	**a**	**faithful**	**Catholic**	**,**
变得	一个	忠实	天主教	,

你逃脱死亡的唯一希望就是立即放弃信仰，成为一名虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [æt; ət][maɪ] [ˌɪntə'seʃn] , [wɪl] [ˌəʊvə'lʊk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fens] .

and	**the**	**governor**	**,**	**at**	**my**	**intercession**	**,**	**will**	**overlook**	**your**	**offence**	**.**
和	这	州长	,	在	我的	代祷	,	将要	俯瞰	你的	罪行	.

在我的请求下，州长会饶恕你的罪行。

[kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] ; [səʊ] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['erə(r)z] . ”

Come	**,**	**you**	**will**	**be**	**wise**	**;**	**so**	**give**	**up**	**your**	**errors**	**.**	**”**
来	,	你	将要	是	明智的	;	所以	给	向上	你的	错误	.	”

来吧，你会变得聪明；所以要放弃你的错误。

“ ['nevə(r)] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [feɪθ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['naɪdʒəl] , ['fɜːmli] .

“	**Never**	**will**	**I**	**give**	**up**	**my**	**faith**	**,**	**”**	**answered**	**Nigel**	**,**	**firmly**	**.**
“	绝不	将要	我	给	向上	我的	信仰	,	”	回答	奈杰尔	,	牢牢	.

“我永远不会放弃我的信仰，”奈杰尔坚定地回答道。

“ [ɑː] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪl]

“	**Ah**	**,**	**my**	**young**	**friend**	**,**	**you**	**say**	**so**	**now**	**;**	**but**	**think**	**of**	**the**	**advantages**	**you**	**will**
“	啊	,	我的	年轻的	朋友	,	你	说	所以	现在	;	但	思考	的	这	优势	你	将要

[geɪn] .

gain	**.**
获得	.

“啊，我的年轻朋友，你现在这么说；但想想你将获得的优势吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [waɪf] ,

You	**will**	**at**	**once**	**be**	**restored**	**to**	**your**	**young**	**wife**	**,**
你	将要	在	一次	是	恢复	到	你的	年轻的	妻子	,

你将立刻与你的年轻妻子团聚。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn]['aʊə(r)]

and	**will**	**undoubtedly**	**be**	**raised**	**to**	**a**	**post**	**of**	**honour**	**and**	**wealth**	**in**	**our**
和	将要	无疑	是	提高	到	一个	邮政	的	荣誉	和	财富	在	我们的

[njuː] ['set(ə)lmənt] ;

new	**settlement**	**;**
新的	沉降	;

毫无疑问，他将在我们新的定居点中获得荣誉和财富；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [daɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l]

and	when	the	count	dies	you	will	inherit	his	property	and	found	a	noble
和	什么时候	这	数数	死亡	你	将要	继承	他的	财产	和	成立	一个	高贵

['fæməli] [ɪn] [æn'tɑːktɪk] [frɑːns] .

family	in	Antarctic	France	.
家庭	在	南极	法国	.

当伯爵去世后，你将继承他的财产，并在法国南极洲建立一个贵族家庭。

" ['naɪdʒəl] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [held] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] ,

"	Nigel	felt	that	the	temptations	held	out	were	powerful	,
"	奈杰尔	毛毡	那	这	诱惑	握住	出去	是	强大的	,

奈杰尔觉得摆在他面前的诱惑力非常强大。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [səʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [greɪs] [tuː; tə]

but	he	prayed	that	were	they	ten	times	more	so	he	might	have	grace	to
但	他	祈祷	那	是	他们	十	时代	更多的	所以	他	可能	有	优雅	到

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .

resist	them	.
抵抗	他们	.

但他祈祷，如果它们比现在多十倍，他或许就能有恩典抵挡它们。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['waɪli] [priːst] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɒkɪŋ] [hɪm] .

He	doubted	also	very	much	whether	the	wily	priest	was	not	mocking	him	.
他	怀疑	还	非常	很多	无论	这	狡猾的	牧师	曾是	不是	嘲讽	他	.

他也非常怀疑那个狡猾的牧师是不是在嘲笑他。

[hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪn] [frɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	knew	full	well	from	the	accounts	he	had	heard	in	France	of	the
他	知道	满的	出色地	从	这	账户	他	有	听到	在	法国	的	这

['tretʃəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] ,

treachery	of	which	the	emissaries	of	Rome	were	guilty	,
背信弃义	的	哪个	这	使者	的	罗马	是	有罪的	,

他从在法国听到的传闻中完全了解了罗马使节所犯下的叛国罪行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pleɪs] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['spiːʃəs] ['prɒmɪsɪz] ['eni] [ɒv; əv]

and	he	would	not	place	any	confidence	in	the	most	specious	promises	any	of
和	他	会	不是	地方	任何	信心	在	这	最多	似是而非的	承诺	任何	的

[ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

them	might	have	made	to	him	.
他们	可能	有	制成	到	他	.

他不会相信他们任何人向他做出的最虚假的承诺。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ðə; ði] [priːst] [tɔːk] [ɒn] ,

He	therefore	let	the	priest	talk	on	,
他	所以	让	这	牧师	讲话	在	,

因此，他让牧师继续讲下去。

[ɪn'devə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

endeavouring	as	far	as	he	could	not	to	listen	to	him	.
努力	作为	远的	作为	他	可以	不是	到	听	到	他	.

他竭尽所能地不去听他的话。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

At	length	the	fort	was	reached	.
在	长度	这	堡	曾是	达到	.

最终，他们到达了堡垒。

['naɪdʒəl] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [θrʌst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sel] ,

Nigel	was	forthwith	thrust	into	a	cell	,
奈杰尔	曾是	立即	推力	进入	一个	细胞	,

奈杰尔随即被关进了牢房。

['ɔːdnrəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [ɔː(r)] ['drʌŋkən] ['səʊldʒə(r)] ,

ordinarily	used	for	the	confinement	of	a	refractory	or	drunken	soldier	,
按说	用过的	为了	这	监禁	的	一个	耐火	或者	醉	士兵	,

通常用于拘禁不服管教或醉酒的士兵，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

and	was	there	left	to	his	own	meditations	.
和	曾是	那里	左边	到	他的	自己的	冥想	.

于是，他便独自一人静静地沉思。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi]

He	walked	up	and	down	,	considering	what	he	should	do	and	what	he
他	步行	向上	和	向下	,	考虑	什么	他	应该	做	和	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

should	say	.
应该	说	.

他来回踱步，思考着自己应该做什么，应该说什么。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]

Now	and	again	he	stopped	,	and	earnestly	prayed	for	guidance	and
现在	和	再次	他	停止	,	和	切实	祈祷	为了	指导	和

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

他时不时停下来，虔诚地祈祷，寻求指引和方向。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['iːgə(r)][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['prɔtɪstənts] [tuː; tə]

The	governor	and	priests	were	too	eager	to	condemn	the	Protestants	to
这	州长	和	神父	是	也	渴望的	到	谴责	这	新教徒	到

[ə'laʊ] [æn; ən] [ə'kjuːzd] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .

allow	an	accused	person	to	remain	long	in	prison	without	trial	.
允许	一个	被告	人	到	保持	长的	在	监狱	没有	审判	.

总督和神父们急于谴责新教徒，因此不允许被告人在未经审判的情况下长期被关押在监狱里。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ['naɪdʒəl][wɒz; wəz] ['kærɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [held]

That	very	afternoon	Nigel	was	carried	into	the	public	hall	where	the	governor	held
那	非常	下午	奈杰尔	曾是	携带	进入	这	民众	大厅	在哪里	这	州长	握住

[hɪz; ɪz] [kɔːt] .

his	court	.
他的	法庭	.

当天下午，奈杰尔被抬进了总督开庭的公共大厅。

[ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ə'kjuːzə(r)] ,

The	priest	was	his	accuser	,
这	牧师	曾是	他的	原告	,

指控他的是那位牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ə'genst] [hɪm] .

and	the	men	by	whom	he	was	captured	were	the	witnesses	against	him	.
和	这	男人	经过	谁	他	曾是	捕获	是	这	证人	反对	他	.

而抓捕他的那些人，就是指控他的证人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [dɪ'fens] [tuː; tə] [meɪk] ,

Of	course	he	had	no	defence	to	make	,
的	课程	他	有	不	防御	到	制作	,

他当然无话可说。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə] [riːd] [wɒt'evə(r)] [bʊks] [hiː; hi] [pliːzd] .

except	his	claim	of	right	to	read	whatever	books	he	pleased	.
除了	他的	宣称	的	正确的	到	读	任何	图书	他	高兴	.

但他声称自己有权阅读任何他喜欢的书籍。

“ [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [kənˈdemd] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈhevi] [ˈneɪtʃə(r)] ,

“	**Before**	**he**	**is**	**condemned**	**there**	**is**	**another**	**charge**	**of**	**a**	**still**	**more**	**heavy**	**nature**	**,**
”	前	他	是	谴责	那里	是	其他	收费	的	一个	仍然	更多的	重的	自然	,

“在他被定罪之前，还有一项性质更为严重的指控，

” [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

”	**said**	**the**	**governor**	**.**
”	说	这	州长	.

州长说道。

“ [stænd] [ˈfɔːwəd] , [men] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪt] ; ” [ænd; ənd] [ˈnaɪdʒəl]

“	**Stand**	**forward**	**,**	**men**	**,**	**and**	**say**	**what**	**you**	**have**	**got**	**to**	**state**	**;**	**”**	**and**	**Nigel**
”	站立	向前	,	男人	,	和	说	什么	你	有	得到	到	状态	;	”	和	奈杰尔

[wɒz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

“站出来，男人们，把你们想说的都说出来；”奈杰尔站了出来，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [əˈbet] [ˈkæptɪn] [bəuˈpɔː] [ɪn] [ˈhiːvɪŋ] [ˈəʊvəbɔːd]

to	**his**	**astonishment**	**,**	**charged**	**with**	**abetting**	**Captain**	**Beauport**	**in**	**heaving**	**overboard**
到	他的	惊讶	,	带电	和	教唆	队长	博波特	在	起伏	落水

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,

the	**images**	**of**	**the**	**saints**	**,**
这	图片	的	这	圣徒	,

令他惊讶的是，他被指控协助博波特船长将圣像抛入海中。

[ðə; ði] [ˈrelɪks] , [ænd; ənd] [ˈpeɪpl] [ˌdispenˈseiʃən] .

the	**relics**	**,**	**and**	**papal**	**dispensations**	**.**
这	遗物	,	和	教皇	豁免	.

圣物和教皇特许状。

“ [ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [ai] [ˈæktʃuəli] [əˈsɪstɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [biːn] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv]

“	**Even**	**had**	**I**	**actually**	**assisted**	**I**	**should**	**only**	**have**	**been**	**obeying**	**the**	**orders**	**of**
”	甚至	有	我	实际上	协助	我	应该	仅有的	有	到过	服从	这	订单	的

[maɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] ,

my	**superior**	**officer**	**,**
我的	优越的	官	,

“即使我真的协助了他们，我也应该只是服从上级的命令。”

” [sed] [ˈnaɪdʒəl] .

”	**said**	**Nigel**	**.**
”	说	奈杰尔	.

“奈杰尔说道。”

“ [juː; jʊ] [kənˈfes] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	**You**	**confess**	**that**	**you**	**were**	**guilty**	**of**	**standing**	**by**	**and**	**witnessing**	**such**	**a**
”	你	承认	那	你	是	有罪的	的	常设	经过	和	见证	这样的	一个

[prəˈsiːdɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈremənstreit, riˈmɔn-] ?

proceeding	**without**	**remonstrating**	**?**
进行中	没有	抗议	?

“你承认你袖手旁观，目睹了这样的过程而没有提出异议吗？”

” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [huː] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

”	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**priests**	**who**	**was**	**seated**	**near**	**the**	**governor**	**.**
”	惊呼	一	的	这	神父	WHO	曾是	坐着	靠近	这	州长	.

“一位坐在总督附近的祭司惊呼道。”

“ [sʌtʃ] [i'nɔ:məti] [mʌst; məst] [mi:t] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔ:(r)]['aʊə(r)]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [bi:; bi]
“ Such enormities must meet with severe punishment , or our holy religion will be
“ 这样的 巨大 必须 见面 和 严重 惩罚 , 或者 我们的 圣 宗教 将要 是
[held] [ɪn] [ˌdɪsrɪ'spekt] . ”
held in disrespect . ”
握住 在 不尊重 . ”

“这种滔天罪行必须受到严惩，否则我们的神圣宗教将受到亵渎。”

“ [ʌn'daʊtɪdli] ['kæptɪn] [bəu'pɔ:] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [tu:] ['li:niənt] [ə; eɪ] ['sentəns] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Undoubtedly Captain Beauport escaped with too lenient a sentence , ” said the
“ 无疑 队长 博波特 逃脱 和 也 宽容 一个 句子 , ” 说 这
['gʌvənə(r)] ,
governor ,
州长 ,

“毫无疑问，博波特船长受到的判决太轻了，”州长说道。

“ [ðəʊ] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ˌoʊvər'teɪkən] [hɪm] [eə(r)] [ðɪs] :
“ though probably the vengeance of heaven has overtaken him ere this :
“ 尽管 大概 这 复仇 的 天堂 有 被超越 他 埃雷 这 :

“虽然他可能在此之前就已经遭受了上天的惩罚：

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [seɪld] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] . ”
he and all on board the ship in which he sailed are beneath the ocean . ”
他 和 全部 在 木板 这 船 在 哪个 他 航行 是 下面 这 海洋 . ”

他和他所乘船上的所有人现在都沉入了海底。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['krɪmɪnlz] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ?
“ Because one has escaped , are other criminals to go unpunished ?
“ 因为 一 有 逃脱 , 是 其他 罪犯 到 去 未受惩罚 ?

“因为一个罪犯逃脱了，难道其他罪犯就可以逍遥法外吗？”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] ['spəʊkən] .
” exclaimed the priest who had before spoken .
” 惊呼 这 牧师 WHO 有 前 说 .

“之前发言的那位牧师惊呼道。”

“ [deθ] [baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['hæŋɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [maɪld] [ə; eɪ] ['sentəns] : [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði]
“ Death by shooting or hanging would be too mild a sentence : he deserves the
“ 死亡 经过 射击 或者 绞刑 会 是 也 温和的 一个 句子 : 他 值得 这
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

“枪决或绞刑都太轻了：他应该被处以火刑。”

[ən'les] [baɪ] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ænd; ənd] [æb'dʒuə] [hɪz; ɪz] ['erə(r)z] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ]
unless by confessing his fault and abjuring his errors he returns to the loving
除非 经过 坦白 他的 过错 和 放弃 他的 错误 他 返回 到 这 爱
['bʊzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['həʊli] [tʃɜ:tʃ] .
bosom of our holy Church .
怀 的 我们的 圣 教会 .

除非他承认自己的过错并放弃自己的错误，否则他无法回到我们神圣教会慈爱的怀抱。

” ['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑ:rks] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pri:st] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [nɒt] ['ju:ʒuəl] [ɪn] [ə; eɪ]
” Similar remarks were made by the other priest in a manner not usual in a
” 相似的 评论 是 制成 经过 这 其他 牧师 在 一个 方式 不是 通常 在 一个
[kɔ:t] [ɒv; əv] [lɔ:] .
court of law .
法庭 的 法律 .

“另一位神父也发表了类似的言论，但这在法庭上并不常见。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] [went] [ɒn] .

For	some	time	this	mockery	of	a	trial	went	on	.
为了	一些	时间	这	嘲讽	的	一个	审判	去	在	.

这场荒唐可笑的审判持续了一段时间。

['naɪdʒəl] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [haʊ] ['greɪtli] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nigel	prayed	for	strength	,	for	he	felt	how	greatly	he	needed	it	.
奈杰尔	祈祷	为了	力量	,	为了	他	毛毡	如何	非常	他	需要	它	.

奈杰尔祈求力量，因为他感到自己非常需要力量。

[hiː; hi] [stʊd] [kɑːm][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌʌn'muːvd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bjuːsɪv] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv]

He	stood	calm	and	apparently	unmoved	,	listening	to	the	abusive	remarks	of
他	站立	冷静的	和	显然	不动	,	聆听	到	这	虐待	评论	的

[ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [priːsts] .

the	vindictive	priests	.
这	报复心强的	神父	.

他神态平静，似乎无动于衷，听着那些怀恨在心的神父们的辱骂之词。

[nəʊ][wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

No	one	raised	a	voice	in	his	favour	.
不	一	提高	一个	嗓音	在	他的	偏爱	.

没有人站出来支持他。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [huː] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə] [spiːk] .

There	might	have	been	many	who	felt	for	him	,	but	they	feared	to	speak	.
那里	可能	有	到过	许多	WHO	毛毡	为了	他	,	但	他们	害怕	到	说话	.

或许有很多人同情他，但他们不敢开口。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] .

The	men	who	were	judging	him	were	also	his	accusers	.
这	男人	WHO	是	评判	他	是	还	他的	指控者	.

审判他的人同时也是指控他的人。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

Still	he	felt	bound	to	defend	himself	,
仍然	他	毛毡	边界	到	保卫	他自己	,

但他仍然觉得自己有义务为自己辩护。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l] [dɪ'fens] [wʊd] [nɒt] [ə'veɪl] [hɪm] .

although	he	knew	full	well	that	the	most	able	defence	would	not	avail	him	.
虽然	他	知道	满的	出色地	那	这	最多	有能力的	防御	会	不是	可用	他	.

尽管他非常清楚，最强大的辩护力量也无济于事。

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [ðæt] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

He	pleaded	that	,	with	regard	to	reading	the	Bible	,
他	恳求	那	,	和	看待	到	阅读	这	圣经	,

他恳求说，就阅读圣经而言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;

he	was	a	foreigner	and	was	but	doing	what	was	allowed	in	his	own	country	;
他	曾是	一个	外国人	和	曾是	但	正在做	什么	曾是	允许	在	他的	自己的	国家	;

他是个外国人，只不过是在做在他自己的国家被允许的事情而已；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['prɔsilait] ,

that	he	was	not	even	attempting	to	make	proselytes	,
那	他	曾是	不是	甚至	尝试	到	制作	皈依者	,

他甚至没有试图劝人皈依伊斯兰教。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [əu'beɪ] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ðɪ] ['skrɪptʃəz]

and	was	simply	obeying	the	command	of	his	Lord	to	search	the	Scriptures
和	曾是	简单地	服从	这	命令	的	他的	主	到	搜索	这	经文

.

:

.

他只是遵从主的命令去查考圣经。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv]

And	that	,	as	to	the	second	accusation	,	whether	or	not	he	approved	of
和	那	,	作为	到	这	第二	指控	,	无论	或者	不是	他	得到正式认可的	的

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

what	had	been	done	,
什么	有	到过	完毕	,

至于第二项指控，即他是否赞同所做的事情，

[hæd; həd][hiː; hi]['æktɪd] ['ʌðəwaɪz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]

had	he	acted	otherwise	and	interfered	,	he	would	have	been	guilty	of
有	他	行动	否则	和	干扰	,	他	会	有	到过	有罪的	的

[æn; ən] [ɪn'frækʃn] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] ['dɪsəplɪn] ;

an	infraction	of	naval	discipline	;
一个	违规行为	的	海军	纪律	;

如果他采取其他行动并进行干预，他就犯了违反海军纪律的罪行；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

therefore	he	could	not	be	made	answerable	for	what	had	been	done	.
所以	他	可以	不是	是	制成	可回答的	为了	什么	有	到过	完毕	.

因此，他无需为所做的事情承担责任。

“ [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪm'self] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sækrəlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔː] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]

“	He	acknowledges	himself	guilty	of	sacrilege	,	for	ecclesiastical	law	is	above	all
“	他	承认	他自己	有罪的	的	亵渎神灵	,	为了	教会的	法律	是	多于	全部

['ʌðə(r)] [lɔː] ,

other	law	,
其他	法律	,

“他承认自己犯了亵渎神明的罪，因为教会法高于一切其他法律，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [priːst] .

and	that	would	have	compelled	him	to	interfere	,	”	cried	the	priest	.
和	那	会	有	被迫	他	到	干扰	,	”	哭	这	牧师	.

“那样一来，他就会被迫干预了，”神父喊道。

“ [deθ] , [deθ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['herətɪk] !

“	Death	,	death	,	to	the	heretic	!
“	死亡	,	死亡	,	到	这	异教徒	!

“异端分子该死！该死！”

” [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [kraɪ] .

”	and	several	voices	echoed	the	savage	cry	.
”	和	一些	声音	回声	这	野蛮的	哭	.

“随后，几个声音附和着这野蛮的叫喊声。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdlɪ] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraɪm] [ə'ledʒd] [ə'genst] [juː; jʊ] , [mə'sjɜː]

“	You	are	undoubtedly	guilty	of	the	crime	alleged	against	you	,	Monsieur
“	你	是	无疑	有罪的	的	这	犯罪	据称	反对	你	,	先生

[lef'tenənt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] ,

Lieutenant	,	”	said	the	governor	,
中尉	,	”	说	这	州长	,

“毫无疑问，你犯下了被指控的罪行，中尉先生，”州长说道。

['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

after	consulting	in	an	undertone	with	the	two	priests	at	his	side	.
后	咨询	在	一个	底色	和	这	二	神父	在	他的	边	.

他低声与身旁的两位神父商量了一番。

" [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪl] [nɒt]

"	Your	being	a	foreigner	,	as	you	are	in	the	service	of	France	,	will	not
"	你的	存在	一个	外国人	,	作为	你	是	在	这	服务	的	法国	,	将要	不是

[ə'veɪl][juː; jʊ] .

avail	you	.
可用	你	.

"你身为外国人，却为法国效力，这并不能给你带来任何好处。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [deɪz] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kænt] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

You	will	have	two	days	given	you	to	consider	whether	you	will	recant	,	and	if	not	,
你	将要	有	二	天	给定	你	到	考虑	无论	你	将要	反悔	,	和	如果	不是	,

你将有两天时间考虑是否撤回你的决定，如果不撤回，

[jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] [ɪz] - [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ,

your	sentence	is	'	That	you	be	bound	to	a	stake	,
你的	句子	是	-	那	你	是	边界	到	一个	赌注	,

你的判决是"将你绑在木桩上"，

[wɪð] ['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [kən'sjuːmd] ,

with	fire	kindled	around	you	till	your	body	is	consumed	,
和	火	点燃	大约	你	直到	你的	身体	是	消耗	,

周围燃起熊熊烈火，直到你的身体被吞噬。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] ['seɪtn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . -

and	your	soul	is	carried	off	by	the	emissaries	of	Satan	,	who	are	certainly	waiting	for	it	.	'
和	你的	灵魂	是	携带	离开	经过	这	使者	的	撒但	,	WHO	是	当然	等待	为了	它	.	-

你的灵魂将被撒旦的使者掳走，他们肯定正等着呢。

" ['naɪdʒəl] ['lɪsnd] ['kɑːmli] [waɪl] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [prə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [duːm] — [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'demd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpli] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

"	Nigel	listened	calmly	while	the	governor	was	pronouncing	his	terrible	doom	—	one	to	which	the	Church	of	Rome	had	already	condemned	tens	of	thousands	of	human	beings	for	simply	reading	the	Bible	.
"	奈杰尔	听着	平静地	尽管	这	州长	曾是	发音	他的	糟糕的	厄运	—	一	到	哪个	这	教会	的	罗马	有	已经	谴责	十	的	数千	的	人类	生物	为了	简单地	阅读	这	圣经	.

"总督宣布可怕的厄运时，奈杰尔平静地听着——罗马教会已经因为成千上万的人阅读《圣经》而判处他们死刑。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,

Without	being	allowed	to	say	another	word	,
没有	存在	允许	到	说	其他	单词	,

不让她再说一个字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [bek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

he	was	seized	by	the	guards	waiting	the	beck	of	the	governor	,
他	曾是	查获	经过	这	守卫	等待	这	贝克	的	这	州长	,

他被总督派来的卫兵抓住了。

[ænd; ənd] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

and	dragged	out	of	the	court	.
和	拖拽	出去	的	这	法庭	.

然后被拖出了法庭。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli]

Instead	,	however	,	of	being	led	back	to	the	prison	where	he	had	previously
反而	,	然而	,	的	存在	引领	后退	到	这	监狱	在哪里	他	有	之前

[biːn] [kən'faɪnd] ,

been	confined	,
到过	受限	,

然而，他并没有被押回之前关押他的监狱，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] .

he	found	that	he	was	actually	leaving	the	fort	.
他	成立	那	他	曾是	实际上	离开	这	堡	.

他发现自己实际上正在离开堡垒。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ðeə(r)] ,

The	governor	was	,	in	truth	,	afraid	to	keep	him	there	,
这	州长	曾是	,	在	真相	,	害怕的	到	保持	他	那里	,

事实上，州长是不敢把他留在那里的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædəˌlɪnz] [kruː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

for	a	considerable	number	of	the	Madeline's	crew	,	who	were	much
为了	一个	大量	数字	的	这	玛德琳的	全体人员	,	WHO	是	很多

[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] ,

attached	to	him	,
随附的	到	他	,

对于“玛德琳号”上相当一部分与他关系密切的船员来说，

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['djuːti][ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['rəumiʃ] ['sɜːvɪs] ,

were	doing	duty	on	shore	,	and	,	although	they	attended	the	Romish	service	,
是	正在做	责任	在	支撑	,	和	,	虽然	他们	参加	这	罗马天主教	服务	,

他们在岸上执行任务，虽然他们也参加了罗马天主教的礼拜仪式，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɔtistənts] ,

he	was	well	aware	that	still	in	their	hearts	they	were	Protestants	,
他	曾是	出色地	意识到的	那	仍然	在	他们的	心	他们	是	新教徒	,

他很清楚，在他们内心深处，他们仍然是新教徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['reskjuː] [hɪm][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	he	feared	that	they	might	rescue	him	and	assist	in	his	escape	.
和	他	害怕	那	他们	可能	救援	他	和	协助	在	他的	逃脱	.

他担心他们会救他并帮助他逃跑。

[ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [ɪ'rektɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]

The	priests	had	of	late	erected	close	to	the	church	a	small	building	which
这	神父	有	的	晚的	竖立	关闭	到	这	教会	一个	小的	建筑	哪个

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl]['prɪz(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [ɪn]

they	intended	should	serve	as	an	inquisitorial	prison	where	they	might	keep	in
他们	故意的	应该	服务	作为	一个	审讯式	监狱	在哪里	他们	可能	保持	在

[kən'faɪnmənt] ['eni] ['herətɪks] [ɒn] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪk'spendɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

confinement	any	heretics	on	whom	they	were	desirous	of	expending	their	religious
监禁	任何	异端	在	谁	他们	是	渴望	的	支出	他们的	宗教

[ziːl] .

zeal	.
热情	.

最近，神父们在教堂附近建造了一座小建筑，他们打算将其用作宗教裁判所的监狱，以便关押任何他们想要发泄宗教热情的异端分子。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['naɪdʒəl][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

To	this	place	Nigel	was	taken	,
到	这	地方	奈杰尔	曾是	已采取	,

奈杰尔被带到了这里，

[ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['dʌndʒ(ə)nz] [bɪlt] [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [priːsts] - [də'rekʃ(ə)nz] .

and	thrust	into	one	of	its	dungeons	built	especially	under	the	priests	'	directions	.
和	推力	进入	一	的	它是	地下城	建造	尤其	在下面	这	神父	-	方向	.

然后被投入到专门按照祭司指示建造的地牢之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪt] [dʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

It	was	,	in	truth	,	little	better	than	a	pit	dug	in	the	ground	,
它	曾是	,	在	真相	,	小的	更好的	比	一个	坑	挖	在	这	地面	,

事实上，它跟地上挖的一个坑没什么两样。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpətʃə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ruːf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [laɪt] .

with	a	small	aperture	towards	the	roof	to	admit	light	.
和	一个	小的	光圈	向	这	屋顶	到	承认	光	.

在朝向屋顶的方向留一个小孔，以便采光。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)]

On	this	occasion	they	had	obtained	a	party	of	soldiers	from	the	governor
在	这	场合	他们	有	获得	一个	派对	的	士兵	从	这	州长

[tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .

to	guard	their	prison	.
到	警卫	他们的	监狱	.

这次他们从总督那里得到了一队士兵来守卫他们的监狱。

['naɪdʒəl][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

Nigel	had	not	been	long	shut	up	in	this	dreadful	place	when	night	came	on	,
奈杰尔	有	不是	到过	长的	关闭	向上	在	这	可怕	地方	什么时候	夜晚	来了	在	,

奈杰尔被关在这个可怕的地方没多久，夜幕就降临了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] ,

and	he	was	left	in	total	darkness	,
和	他	曾是	左边	在	全部的	黑暗	,

他被完全置于黑暗之中。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [hɪm'self] .

with	only	a	bundle	of	dry	grass	on	which	to	lie	down	and	rest	himself	.
和	仅有的	一个	捆	的	干燥	草	在	哪个	到	说谎	向下	和	休息	他自己	.

他只能躺在一捆干草上休息。

[breɪv] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Brave	as	he	was	,
勇敢的	作为	他	曾是	,

他虽然勇敢，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

he	could	not	but	look	forward	with	painful	feelings	to	the	fate	prepared	for
他	可以	不是	但	看	向前	和	痛苦	情怀	到	这	命运	准备	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他不禁痛苦地展望着为他准备的命运。

[hiː; hi] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kaʊnt] .

He	thought	,	however	,	more	of	his	young	wife	and	the	poor	count	.
他	想法	,	然而	,	更多的	的	他的	年轻的	妻子	和	这	贫穷的	数数	.

然而，他更多的是想到了他的年轻妻子和那位可怜的伯爵。

[hiː; hi] [fɪəd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [mait] [dræg] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm]

He	feared	,	too	,	that	the	hatred	of	the	priests	might	drag	them	into	the	same
他	害怕	,	也	,	那	这	仇恨	的	这	神父	可能	拖	他们	进入	这	相同的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

他也担心，神父们的仇恨可能会让他们也落得同样的下场。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Perhaps	even	now	they	were	seized	and	accused	of	crimes	for	which	their
也许	甚至	现在	他们	是	查获	和	被告	的	犯罪	为了	哪个	他们的

[tɪ'rænɪk(ə)l] [ə'presə] [mait] [kən'dem] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .

tyrannical	oppressors	might	condemn	them	to	death	.
强横	压迫者	可能	谴责	他们	到	死亡	.

或许就在此时，他们已被逮捕并被指控犯有暴君可能判处死刑的罪行。

[sliːp] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

Sleep	was	impossible	,	while	the	darkness	prevented	him	from	pacing	up	and
睡觉	曾是	不可能的	,	尽管	这	黑暗	阻止	他	从	踱步	向上	和

[daʊn] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [sel] ,

down	his	narrow	cell	,
向下	他的	狭窄的	细胞	,

他无法入睡，黑暗也让他无法在狭窄的牢房里来回踱步。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃəd] [maɪnd] .

which	would	have	been	some	relief	to	his	tortured	mind	.
哪个	会	有	到过	一些	宽慰	到	他的	受折磨	头脑	.

这或许能让他饱受折磨的心灵得到一些慰藉。

[hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

He	felt	for	the	pile	of	grass	and	lay	down	,
他	毛毡	为了	这	桩	的	草	和	躺	向下	,

他摸索着找到那堆草，然后躺了下来。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [rest] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)]

considering	that	it	would	be	wiser	to	try	and	obtain	some	rest	to	prepare
考虑	那	它	会	是	更明智	到	尝试	和	获得	一些	休息	到	准备

[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['traɪəlz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] .

himself	for	the	future	trials	he	would	have	to	go	through	.
他自己	为了	这	未来	试验	他	会	有	到	去	通过	.

考虑到他最好还是休息一下，为将来要经历的考验做好准备。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

The	sudden	destruction	of	all	his	happiness	,	separation	from	his	beloved
这	突然	破坏	的	全部	他的	幸福	,	分离	从	他的	心爱

['kɒnstəns] ,

Constance	,
康斯坦斯	,

他所有的幸福都突然破灭，与心爱的康斯坦丝分离，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ægəˌnaɪzɪŋ] [deθ] ['spiːdəli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] ,

and	the	agonising	death	speedily	to	overtake	him	,
和	这	痛苦的	死亡	迅速地	到	超过	他	,

而痛苦的死亡很快便会降临到他身上。

[meɪd] [hɪm] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [preə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [streŋθ] ['evə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə]

made	him	have	recourse	to	prayer	to	obtain	that	strength	ever	awarded	to
制成	他	有	追索权	到	祷告	到	获得	那	力量	曾经	获奖	到

[ðəʊz] [huː] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɒn] [haɪ] .

those	who	seek	it	from	on	high	.
那些	WHO	寻找	它	从	在	高的	.

这使他不得不向上帝祈祷，以获得那份唯有向上帝祈求才能获得的力量。

['naɪdʒəl][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkɪŋ] ,

Nigel	**had**	**been**	**sleeping**	**for**	**some**	**time**	**,**	**when**	**,**	**suddenly**	**awaking**	**,**
奈杰尔	有	到过	睡眠	为了	一些	时间	,	什么时候	,	突然	觉醒	,

奈杰尔睡了一段时间后，突然醒了过来。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ,

he	**became**	**conscious**	**that**	**some**	**one**	**was**	**in**	**the**	**vault**	**,**
他	成为	有意识的	那	一些	一	曾是	在	这	金库	,

他意识到有人在金库里，

[baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] .

by	**hearing**	**a**	**footstep**	**and**	**a**	**low**	**sound**	**of**	**breathing**	**.**
经过	听力	一个	脚步	和	一个	低的	声音	的	呼吸	.

听到脚步声和低沉的呼吸声。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ræn] [θruː] [hɪm] .

A	**feeling**	**of**	**horror**	**for**	**a**	**moment**	**ran**	**through**	**him**	**.**
一个	感觉	的	恐怖	为了	一个	片刻	跑	通过	他	.

他瞬间感到一阵恐惧。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ə'sæsɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] [priːsts] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] ['siːkrətli]

Could	**it**	**be**	**an**	**assassin**	**sent**	**by**	**the**	**governor**	**or**	**priests**	**to**	**put**	**him**	**secretly**
可以	它	是	一个	刺客	发送	经过	这	州长	或者	神父	到	放	他	偷偷

[tuː; tə] [deθ] ,

to	**death**	**,**
到	死亡	,

会不会是总督或牧师派来的刺客，要秘密处死他?

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sentəns] [pɑːst] [ɒn] [hɪm] ,

and	**so**	**to**	**save**	**themselves**	**from**	**carrying**	**out**	**the**	**sentence**	**passed**	**on**	**him**	**,**
和	所以	到	节省	他们自己	从	携带	出去	这	句子	通过了	在	他	,

因此，为了避免执行对他的判决，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [ʃrɪŋk] ,

from	**which**	**even**	**they**	**might**	**shrink**	**,**
从	哪个	甚至	他们	可能	收缩	,

甚至连他们自己都可能因此而退缩。

[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]

aware	**of**	**the**	**horror**	**it**	**would**	**create**	**among**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**the**	**colonists**
意识到的	的	这	恐怖	它	会	创造	之中	这	更大的	数字	的	这	殖民者

, [huː] ,

,	**who**	**,**
,	WHO	,

他们意识到这会在大多数殖民者中引起恐慌，

[nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] [skuːl] , [wʊd] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ,

not	**having**	**been**	**educated**	**in**	**their**	**school**	**,**	**would**	**,**	**whatever**	**their**	**religious**	**sentiments**	**,**
不是	拥有	到过	受过教育	在	他们的	学校	,	会	,	任何	他们的	宗教	情感	,

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .

look	**at**	**it**	**with**	**disapprobation**	**.**
看	在	它	和	非难	.

由于没有在学校接受过相关教育，无论他们的宗教信仰如何，都会对此表示反对。

[stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

Still	**,**	**for**	**himself**	**it**	**would**	**matter**	**nothing**	**,**	**except**	**being**	**deprived**	**of**	**a**	**few**
仍然	,	为了	他自己	它	会	事情	没有什么	,	除了	存在	被剥夺的	的	一个	很少

['aʊəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

hours	**of**	**life**	**,**
小时	的	生活	,

然而，对他自己来说，这无关紧要，只不过是少活几个小时而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	he	would	thus	be	saved	from	the	tortures	of	the	flames	.
和	他	会	因此	是	已保存	从	这	酷刑	的	这	火焰	.

这样他就能免受烈火的折磨。

[sʌtʃ] [θɔːts] [ˈræpɪdli] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]

Such	thoughts	rapidly	passed	through	his	mind	;	but	in	another	moment	he	had
这样的	想法	快速	通过了	通过	他的	头脑	;	但	在	其他	片刻	他	有

[nɜːvd] [hɪmˈself] ,

nerved	himself	,
神经质	他自己	,

这些念头迅速掠过他的脑海；但片刻之后，他又鼓起了勇气。

[laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [tuː; tə] [miːt] [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [əˈkɜː(r)] .

like	a	brave	man	,	to	meet	whatever	might	occur	.
喜欢	一个	勇敢的	男人	,	到	见面	任何	可能	发生	.

像个勇敢的人一样，去面对可能发生的一切。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈdespərətli] [wɪð] [hɪz; ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

His	very	natural	feeling	was	to	struggle	desperately	with	his	supposed
他的	非常	自然的	感觉	曾是	到	斗争	绝望地	和	他的	据称

[əˈsæsɪn] .

assassin	.
刺客	.

他最自然的感受就是拼死与假想的刺客搏斗。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][geɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .

He	might	even	gain	the	victory	and	thus	make	his	escape	.
他	可能	甚至	获得	这	胜利	和	因此	制作	他的	逃脱	.

他甚至有可能取得胜利，从而逃脱。

[fʊl] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [fɑː(r)][tuː; tə][daɪ]

Full	of	youth	and	strength	,	he	felt	that	it	would	be	better	far	to	die
满的	的	青年	和	力量	,	他	毛毡	那	它	会	是	更好的	远的	到	死

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈbreɪvli] ,

struggling	bravely	,
挣扎	勇敢地	,

他正值青春年华，力大无穷，觉得与其战死沙场，不如英勇奋战，死得其所。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [gɑːd] [set] [əˈpɒn] [hɪm] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] [ˈteɪmli] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .

should	the	guard	set	upon	him	,	than	to	sink	down	tamely	where	he	lay	.
应该	这	警卫	放	之上	他	,	比	到	下沉	向下	温顺地	在哪里	他	躺	.

如果守卫扑向他，他宁愿乖乖地倒在地上。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfens] .

Springing	to	his	feet	,	he	stood	with	his	arms	prepared	for	defence	.
弹簧	到	他的	脚	,	他	站立	和	他的	武器	准备	为了	防御	.

他猛地站起身，摆出防御的姿势。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)
第7/8页

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Hush ! ” said a voice .
“ 嘘 ! ” 说 一个 嗓音 .

“嘘！”一个声音说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
“ I thought you were still sleeping .
“ 我 想法 你 是 仍然 睡眠 .

我以为你还在睡觉。

[meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] — [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [kʌm] ['kwɪkli] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt]
Make no noise — give me your hand and come quickly ; there is not a moment
制作 不 噪音 — 给 我 你的 手 和 来 迅速地 ; 那里 是 不是 一个 片刻
[tuː; tə] [luːz] .
to lose .
到 失去 .

不要出声——把手给我，快点过来；一刻也不能耽搁了。

” ['naɪdʒəl] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
” Nigel knew by the voice and the mode of expression that it was the
” 奈杰尔 知道 经过 这 嗓音 和 这 模式 的 表达 那 它 曾是 这
['ɪndiən] ['kɔːrə] [huː] [spəʊk] .
Indian Cora who spoke .
印度 科拉 WHO 辐 .

“奈杰尔从声音和表达方式上就知道，说话的是印度人科拉。”

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][grɑːsp, græsp][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət]
He put out his hand and felt it grasped by her small and delicate
他 放 出去 他的 手 和 毛毡 它 抓住 经过 她 小的 和 精美的
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

他伸出手，却感觉被她纤细的小手握住了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [led] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,
To his surprise he found himself led almost instantly into a narrow passage ,
到 他的 惊喜 他 成立 他自己 引领 几乎 即刻 进入 一个 狭窄的 通道 ,

令他惊讶的是，他几乎立刻就被带进了一条狭窄的通道。

[wɪð] [ruːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
with room sufficient only for one person to pass through at a time .
和 房间 充足的 仅有的 为了 一 人 到 经过 通过 在 一个 时间 .

空间狭小，一次只能容一人通过。

“ [stuːp] [ləʊ] , ” [sed] ['kɔːrə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ælkəʊv][ɒn]
“ Stoop low , ” said Cora , as she conducted him into apparently a small alcove on
“ 哈腰 低的 , ” 说 科拉 , 作为 她 实施 他 进入 显然 一个 小的 壁龛 在
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

“蹲下，”科拉说着，领着他走进旁边一个看起来很小的壁龛里。

“ [step] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

“	Step	back	and	remain	a	moment	,	”	she	added	,	disengaging	her	hand	,
“	步	后退	和	保持	一个	片刻	,	”	她	额外	,	脱离	她	手	,

“退后一步，稍等片刻，”她说着，松开了手。

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)]

immediately	after	which	he	heard	a	grating	sound	as	if	a	heavy	stone	were
立即地	后	哪个	他	听到	一个	格栅	声音	作为	如果	一个	重的	石头	是

['bi:ɪŋ] [mu:vd] .

being	moved	.
存在	已搬	.

紧接着，他听到一阵刺耳的声音，就像有人在移动一块沉重的石头。

['kwɪkli] [rɪ'tɜ:nɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][led] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [sləʊp] [ɒv; əv]

Quickly	returning	,	she	again	took	his	hand	,	and	led	him	down	a	slope	of
迅速地	返回	,	她	再次	采取	他的	手	,	和	引领	他	向下	一个	坡	的

[sʌm; səm] [fi:t] ,

some	feet	,
一些	脚	,

她迅速返回，再次牵起他的手，领着他走下一段几英尺长的斜坡。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ; [wen] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə'nʌðə(r)] [sləʊp] ,

and	then	again	along	a	level	;	when	once	more	they	ascended	another	slope	,
和	然后	再次	沿着	一个	等级	;	什么时候	一次	更多的	他们	上升	其他	坡	,

然后他们又沿着一条平路走；当他们再次爬上另一座山坡时，

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

at	the	top	of	which	,	mounting	a	few	steps	,	he	found	himself	standing	in	the
在	这	顶部	的	哪个	,	安装	一个	很少	步骤	,	他	成立	他自己	常设	在	这

['əʊpən][eə(r)] ,

open	air	,
打开	空气	,

他登上山顶，拾级而上，发现自己置身于露天之中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊv] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['wʊdn] ['taʊə(r)]

surrounded	by	a	thick	grove	,	beyond	which	he	could	distinguish	the	wooden	tower
包围	经过	一个	厚的	树林	,	超过	哪个	他	可以	区分	这	木制的	塔

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

of	the	church	.
的	这	教会	.

他被茂密的树林环绕，透过树林可以看到教堂的木制塔楼。

[wʌns] [mɔ:(r)]['kɔ:rə] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,

Once	more	Cora	desired	him	to	remain	,
一次	更多的	科拉	想要的	他	到	保持	,

科拉再次希望他留下来。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kləʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd]

while	she	was	engaged	in	closing	up	the	aperture	through	which	they	had	emerged
尽管	她	曾是	已订婚的	在	结束	向上	这	光圈	通过	哪个	他们	有	出现

.

:
.

当她忙着关闭他们冒出来的那个洞口时。

['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] ['saɪləns] ,

Putting	her	finger	on	her	lips	to	enforce	silence	,
推杆	她	手指	在	她	嘴唇	到	执行	沉默	,

她把手指放在嘴唇上，示意大家保持安静。

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔː(r)] [led] [hɪm] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] , ['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

she	once	more	led	him	forward	at	a	rapid	rate	,	keeping	under	the	shelter	of	the
她	一次	更多的	引领	他	向前	在	一个	迅速的	速度	,	保持	在下面	这	庇护所	的	这

[triːz] ;

trees	;
树木	;

她再次领着他快速向前走，始终躲在树荫下；

[weə(r)] [ðə; ði] [gluːm] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [baɪ] [hɪm'self] [hæv; həv] [meɪd]

where	the	gloom	was	such	that	he	could	not	possibly	by	himself	have	made
在哪里	这	愁云	曾是	这样的	那	他	可以	不是	可能	经过	他自己	有	制成

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

那里光线昏暗，他不可能独自一人走到那里。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːtʃ] [wɪð] [ləʊ] [klɪfs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

At	length	they	reached	a	small	beach	with	low	cliffs	on	either	side	.
在	长度	他们	达到	一个	小的	海滩	和	低的	悬崖	在	任何一个	边	.

最后，他们到达了一处两侧是低矮悬崖的小海滩。

['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ʃeɪd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kən'siːld] [bɪ'niːθ]

Keeping	under	their	shade	they	proceeded	till	he	discovered	a	canoe	concealed	beneath
保持	在下面	他们的	阴影	他们	继续	直到	他	发现	一个	独木舟	暗	下面

[ə; eɪ] [rɒk] .

a	rock	.
一个	岩石	.

他们躲在树荫下继续前行，直到他发现一块岩石下藏着一艘独木舟。

['kɔːrə] , [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , ['kwɪkli] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['teɪkɪŋ]

Cora	,	without	requiring	his	assistance	,	quickly	launched	it	,	and	then	again	taking
科拉	,	没有	需要	他的	协助	,	迅速地	发射	它	,	和	然后	再次	采取

[hɪz; ɪz] [hænd] , [beɪd] [hɪm] ,

his	hand	,	bade	him	,
他的	手	,	巴德	他	,

科拉无需他的帮助便迅速启动了它，然后再次握住他的手，示意他：

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [step] [ɪn] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

in	a	whisper	,	step	in	and	lie	down	his	length	at	the	bottom	.
在	一个	耳语	,	步	在	和	说谎	向下	他的	长度	在	这	底部	.

他轻声细语地走进去，然后躺了下来。

['ɪnstəntli] ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Instantly	grasping	a	paddle	,	she	began	to	make	her	way	rapidly	from	the
即刻	抓握	一个	桨	,	她	开始	到	制作	她	方式	快速	从	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

她立即抓起一支桨，迅速划离岸边。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [fɑː(r)] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [heild] ,

She	had	not	got	far	,	when	a	voice	from	the	cliff	hailed	,
她	有	不是	得到	远的	,	什么时候	一个	嗓音	从	这	悬崖	赞誉	,

她还没走多远，就听到悬崖上传来一个声音：

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

ordering	the	canoe	immediately	to	come	back	.
订购	这	独木舟	立即地	到	来	后退	.

命令独木舟立即返回。

['kɔːrə] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs] , [bʌt; bət]['pæd(ə)ld][ɒn] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['efəts] .

Cora	took	no	notice	,	but	paddled	on	with	renewed	efforts	.
科拉	采取	不	注意	,	但	划桨	在	和	更新	努力	.

科拉没有理会，而是更加努力地划水继续前进。

[ə'gen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [klɪf] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs]

Again	the	person	on	the	cliff	shouted	,	and	threatened	to	fire	if	his	orders
再次	这	人	在	这	悬崖	喊叫	,	和	威胁	到	火	如果	他的	订单

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əu'bei] .

were	not	obeyed	.
是	不是	服从	.

悬崖上的人再次大喊，威胁说如果不服从他的命令就开枪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['əʊnli][hæd; həd] [pɑːst] [wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['hwisl] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː]

A	few	seconds	only	had	passed	when	a	shot	whistled	close	to	the	canoe
一个	很少	秒	仅有的	有	通过了	什么时候	一个	射击	吹口哨	关闭	到	这	独木舟

.

:

.

仅仅过了几秒钟，一声枪响就从独木舟附近传来。

['kɔːrə] ['breɪvli] ['pæd(ə)ld][ɒn] .

Cora	bravely	paddled	on	.
科拉	勇敢地	划桨	在	.

科拉勇敢地继续划水。

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [klɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [riː'ləʊdid] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə'nʌðə(r)]

The	man	on	the	cliff	must	have	reloaded	quickly	,	for	soon	afterwards	another
这	男人	在	这	悬崖	必须	有	重新加载	迅速地	,	为了	很快	然后	其他

[ʃɒt] [keɪm] ,

shot	came	,
射击	来了	,

悬崖上的男人一定迅速重新装弹，因为不久之后又响起了一声枪响。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] .

but	happily	without	touching	the	canoe	.
但	快乐地	没有	接触	这	独木舟	.

但令人欣慰的是，他没有碰独木舟。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [suːn] [hɪd][səʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	darkness	must	have	soon	hid	so	small	an	object	from	the
这	黑暗	必须	有	很快	隐藏	所以	小的	一个	目的	从	这

['soʊldʒərz] [saɪt] ,

soldier's	sight	,
士兵的	视线	,

黑暗想必很快就将这么小的物体从士兵的视线中遮蔽了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] .

though	the	shore	was	still	visible	.
尽管	这	支撑	曾是	仍然	可见的	.

虽然还能看到海岸线。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʃɒt] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['waɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .

A	third	and	fourth	shot	followed	,	but	still	wider	of	the	mark	.
一个	第三	和	第四	射击	随后	,	但	仍然	更广泛	的	这	标记	.

接下来又拍了第三张和第四张照片，但仍然偏离目标。

['kɔːrə][dɪd][nɒt][rɪ'læks][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Cora did not relax her efforts till they had got more than half way across the
科拉 做过 不是 放松 她 努力 直到 他们 有 得到 更多的 比 一半 方式 穿过 这
['hɑːbə(r)] .
harbour .
港口 .

科拉一直努力划过海港，直到他们划过一半以上才放松下来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
She then stopped for a moment to listen ,
她 然后 停止 为了 一个 片刻 到 听 ,

她停下来听了一会儿，

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɔːz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] .
but no sound of oars indicated that they were pursued .
但 不 声音 的 桨 表明的 那 他们 是 追击 .

但是没有听到桨声，表明他们没有被追赶。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [reɪz] [jɔː'self] ;
“ We are safe now , ” she said , “ and you may raise yourself ;
“ 我们 是 安全的 现在 , ” 她 说 , “ 和 你 可能 增加 你自己 ;

“我们现在安全了，”她说，“你可以起床了；

[bʌt; bət][doʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .
but don't attempt to stand up .
但 不 试图 到 站立 向上 .

但不要试图站起来。

['θæŋkfl] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
Thankful I am that we have escaped .
感恩 我 是 那 我们 有 逃脱 .

我很庆幸我们逃脱了。

[ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
I have no fear for myself ,
我 有 不 害怕 为了 我 ,

我并不害怕自己会受到伤害。

[bʌt; bət][ai] ['dredɪd] ['evri] ['məʊmənt][lest][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌriː'teɪkən][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['kruːəl]
but I dreaded every moment lest you might have been retaken by your cruel
但 我 令人恐惧的 每一个 片刻 免得 你 可能 有 到过 重新夺回 经过 你的 残忍的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

但我时刻提心吊胆，生怕你被残暴的敌人重新抓走。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ai] ['glædli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
My brother gave me the task to do , and I gladly accepted it .
我的 兄弟 给予 我 这 任务 到 做 , 和 我 乐意 公认 它 .

我哥哥把任务交给了我，我欣然接受了。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['sʌmən] ['aʊə(r)] [traɪb] [tuː; tə] [ɑːmz] ,
He himself has gone to summon our tribe to arms ,
他 他自己 有 已消失 到 召唤 我们的 部落 到 武器 ,

他亲自去召集我们部落拿起武器，

['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ][baɪ] [fɔːs] [hæd; həd][maɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [feɪld] . ”
having resolved to rescue you by force had my undertaking failed . ”
拥有 已解决 到 救援 你 经过 力量 有 我的 承诺 失败的 . ”

我本打算武力营救你，但我的承诺落空了。

“ [ai][ˌeɪ 'em][məʊst]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed]['naɪdʒəl] .

“	I	am	most	grateful	to	you	,	”	said	Nigel	.
”	我	是	最多	感激的	到	你	,	”	说	奈杰尔	.

“我非常感谢你，”奈杰尔说道。

“ [bʌt; bət][baɪ] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][maɪ]['prɪz(ə)n][ænd; ənd]

“	But	by	what	wonderful	means	were	you	able	to	enter	my	prison	and
”	但	经过	什么	精彩的	方法	是	你	有能力的	到	进入	我的	监狱	和

['lɪbəreɪt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəlti] ? ”

liberate	me	without	apparent	difficulty	?	”
解放	我	没有	明显	困难	?	”

“但是，你究竟是用了什么神奇的方法，才能毫不费力地进入我的监狱，把我救出来呢？”

“ [baɪ] [miːnz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kruːəl] [priːsts] [ðəm'selvz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɔːrə] .

“	By	means	which	these	cruel	priests	themselves	afforded	,	”	answered	Cora	.
”	经过	方法	哪个	这些	残忍的	神父	他们自己	提供	,	”	回答	科拉	.

“正是通过这些残忍的祭司自己提供的手段，”科拉回答道。

“ [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n] - [haʊs] ,

“	When	they	were	building	their	prison	-	house	,
”	什么时候	他们	是	建筑	他们的	监狱	-	房子	,

“当他们建造监狱时，

- [ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][pɑːs] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Tecumah	and	I	happened	to	pass	that	way	and	observed	that	they	were
-	和	我	发生	到	经过	那	方式	和	观察到	那	他们	是

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] ,

placing	it	on	the	ground	once	occupied	by	an	ancient	temple	at	which	,
放置	它	在	这	地面	一次	占领	经过	一个	古老的	寺庙	在	哪个	,

我和特库玛碰巧路过那里，看到他们正把它放在一座古老神庙的遗址上，

[ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] , ['aʊə(r)] [traɪb] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

in	days	gone	by	,	our	tribe	were	wont	to	worship	.
在	天	已消失	经过	,	我们的	部落	是	惯于	到	崇拜	.

过去，我们部落习惯于崇拜神灵。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] - [men] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm]

One	of	our	medicine	-	men	,	who	had	listened	to	the	truth	from
一	的	我们的	药品	-	男人	,	WHO	有	听着	到	这	真相	从

- [maʊθ] ,

Tecumah's	mouth	,
-	嘴	,

我们的一位巫医，他亲耳听到了特库玛口中的真话，

[təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

told	us	that	there	were	several	passages	running	underground	which	had
讲述	我们	那	那里	是	一些	段落	跑步	地下	哪个	有

['pɒsəbli] [biːn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldəz] .

possibly	been	undiscovered	by	the	builders	.
可能	到过	未被发现的	经过	这	建筑商	.

他们告诉我们，地下有好几条通道，可能建造者们都没有发现。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [mæn] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]

He	is	a	sagacious	man	,	and	,	finding	that	the	new	building	was	intended
他	是	一个	明智	男人	,	和	,	寻找	那	这	新的	建筑	曾是	故意的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

for	a	prison	,
为了	一个	监狱	,

他是个睿智的人，发现这座新建筑原本是打算用作监狱的，

[əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld]

advised	us	to	visit	the	ancient	passage	and	endeavour	to	keep	it	concealed
建议	我们	到	访问	这	古老的	通道	和	努力	到	保持	它	暗

,

,

,

他建议我们去参观那条古老的通道，并尽力将其隐藏起来。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪf] ['nesəsəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

so	that	a	way	might	be	made	if	necessary	into	the	dungeon	.
所以	那	一个	方式	可能	是	制成	如果	必要的	进入	这	地牢	.

这样，必要时就可以开辟一条通往地牢的道路。

- [ðə; ði] ['waɪts] [triːt] [ˌjuː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪð] [rɪ'spekt] , - [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ;

'	The	whites	treat	us	at	present	with	respect	,	'	he	observed	;
-	这	白人	对待	我们	在	展示	和	尊重	,	-	他	观察到	;

“目前白人对我们很尊重，”他说道；

- [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [meɪ] [ækt] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

'	but	the	time	may	come	when	they	may	act	towards	us	as	the	Portuguese
-	但	这	时间	可能	来	什么时候	他们	可能	行为	向	我们	作为	这	葡萄牙语

[hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['æktɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] ,

have	long	been	acting	towards	the	Indians	in	their	neighbourhood	,
有	长的	到过	表演	向	这	印度人	在	他们的	邻里	,

“但或许有一天，他们会像葡萄牙人长期以来对待邻近的印度人那样对待我们。”

[ɪm'prizən] [ænd; ənd] ['mɜːdərɪŋ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðeə(r)] [feɪθ] .

imprisoning	and	murdering	those	who	refuse	to	adopt	their	faith	.
监禁	和	谋杀	那些	WHO	拒绝	到	采纳	他们的	信仰	.

监禁并杀害那些拒绝接受他们信仰的人。

- [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] , [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] , [led][baɪ][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] ,

'	My	brother	accordingly	,	with	several	other	young	men	,	led	by	the	medicine	-	man	,
-	我的	兄弟	因此	,	和	一些	其他	年轻的	男人	,	引领	经过	这	药品	-	男人	,

[peɪd] ['njuːmərəs] ['vɪzɪts] ,

paid	numerous	visits	,
有薪酬的	很多的	访问	,

于是，我哥哥和几个年轻人，在巫医的带领下，多次拜访了那里。

[æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

at	night	,	to	the	place	,	unknown	to	the	French	.
在	夜晚	,	到	这	地方	,	未知	到	这	法语	.

夜里，前往法国人不知道的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [bɪ'twiːn]

It	was	thus	discovered	that	an	underground	passage	was	being	formed	between
它	曾是	因此	发现	那	一个	地下	通道	曾是	存在	形成	之间

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

some	of	the	cells	of	the	prison	and	the	church	.
一些	的	这	细胞	的	这	监狱	和	这	教会	.

因此，人们发现监狱的一些牢房和教堂之间正在修建一条地下通道。

['fɔːtʃənətli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [kʌt] [θruː] ,

Fortunately	this	was	found	out	before	the	old	passage	was	cut	through	,
幸运的是	这	曾是	成立	出去	前	这	老的	通道	曾是	切	通过	,

幸好在旧通道被凿穿之前就发现了这个问题。

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɪndʒ] , [ɒn][wʌn][saɪd] ,

and	by	placing	a	large	stone	,	turning	on	a	sort	of	hinge	,	on	one	side	,
和	经过	放置	一个	大的	石头	,	转弯	在	一个	种类	的	合页	,	在	一	边	,

并在其中一侧放置一块大石头，使其可以像铰链一样转动，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [ðə; ði]

they	were	able	to	secure	a	way	into	the	new	passage	without	betraying	the
他们	是	有能力的	到	安全的	一个	方式	进入	这	新的	通道	没有	背叛	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

existence	of	their	own	.
存在	的	他们的	自己的	.

他们成功地进入了新通道，而没有暴露自己的存在。

[baɪ] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

By	constantly	being	on	the	watch	,
经过	不断地	存在	在	这	手表	,

通过时刻保持警惕，

[ðeɪ] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [sel] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [biːn] [fɔːmd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

they	ascertained	that	only	one	cell	had	as	yet	been	formed	into	which	the	passage
他们	已确定	那	仅有的	一	细胞	有	作为	然而	到过	形成	进入	哪个	这	通道

[led] .

led	.
引领	.

他们确定目前只形成了一个细胞，这条通道通向该细胞。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː]

I	had	resolved	when	you	were	made	prisoner	to	attempt	your	rescue
我	有	已解决	什么时候	你	是	制成	囚犯	到	试图	你的	救援

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ;

even	from	the	fort	;
甚至	从	这	堡	;

当你被俘虏时，我就下定决心，即使身处堡垒也要设法救你；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] - ['prɪz(ə)n][maɪ] [həʊps]

but	when	I	found	that	you	were	,	carried	to	the	priests	'	prison	my	hopes
但	什么时候	我	成立	那	你	是	,	携带	到	这	神父	-	监狱	我的	希望

[ɒv; əv] [sək'ses] [ə'rəʊz] .

of	success	arose	.
的	成功	出现	.

但当我发现你被押送到神父监狱时，我成功的希望就出现了。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [naɪt] , [frɒm; frəm][ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] , [gɒn] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][spɒt] .

I	had	one	night	,	from	curiosity	,	gone	with	my	brother	to	visit	the	spot	.
我	有	一	夜晚	,	从	好奇心	,	已消失	和	我的	兄弟	到	访问	这	点	.

有一天晚上，出于好奇，我和哥哥一起去参观了那个地方。

[wiː; wi] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [lɒk] ,

We	then	discovered	that	the	door	which	led	into	your	prison	had	no	lock	,
我们	然后	发现	那	这	门	哪个	引领	进入	你的	监狱	有	不	锁	,

我们随后发现，通往你监狱的门没有锁。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['mɪəli] [kləʊzd] [wɪð] [smuːð] ['slaɪdɪŋ] [bəʊlts] .

but	was	merely	closed	with	smooth	sliding	bolts	.
但	曾是	仅仅	关闭	和	光滑的	滑动	螺栓	.

但只是用光滑的滑动螺栓将其关闭而已。

[aɪ] [ðʌs] [njuː] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] .

I	thus	knew	my	way	,	and	was	able	to	set	you	free	.
我	因此	知道	我的	方式	,	和	曾是	有能力的	到	放	你	自由的	.

因此我找到了出路，并能够让你获得自由。

〃 ['naɪdʒəl][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

〃	Nigel	had	no	doubt	that	the	object	of	the	passage	was	to	enable
〃	奈杰尔	有	不	怀疑	那	这	目的	的	这	通道	曾是	到	使能够

[ðə; ði] [priːsts] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [baɪ] [prɪ'tendɪd] [mɪ'rækjələs]

the	priests	either	to	work	on	the	minds	of	the	prisoners	by	pretended	miraculous
这	神父	任何一个	到	工作	在	这	思想	的	这	囚犯	经过	假装	神奇

[ɐp'ɪəɹənsɪz] ;

appearances	;
外貌	;

奈杰尔毫不怀疑，这段话的目的是让祭司们通过假装的神迹来影响囚犯的思想；

[ɔː(r)] [els] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['mɜːdə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptɪvz] , [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]

or	else	,	should	they	desire	to	murder	one	of	their	captives	,	to	convey	the
或者	别的	,	应该	他们	欲望	到	谋杀	一	的	他们的	俘虏	,	到	传达	这

['bɒdi] ['siːkrətli] [ə'weɪ] .

body	secretly	away	.
身体	偷偷	离开	.

或者，如果他们想要杀害一名俘虏，就秘密地将尸体运走。

[hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] ,

He	,	indeed	,	knew	that	such	arrangements	were	common	throughout	Europe	,
他	,	的确	,	知道	那	这样的	安排	是	常见的	自始至终	欧洲	,

他当然知道这种安排在欧洲很常见。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌmbələs] [im'pɔstʃə] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['kærid] [aʊt] .

and	that	numberless	impostures	had	thus	been	carried	out	.
和	那	无数	冒名顶替	有	因此	到过	携带	出去	.

就这样，无数的骗局被实施了。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

They	quickly	reached	the	shore	,	which	had	of	late	been	entirely	deserted	by	the
他们	迅速地	达到	这	支撑	,	哪个	有	的	晚的	到过	完全	荒凉的	经过	这

- ,

Tamoyos	,
-	,

他们很快到达了岸边，而塔莫约人最近已经完全离开了这里。

[huː] [hæd; həd] , ['ɪnfluənst] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ðem; ðəm][baɪ] - , [muːvd] [sʌm; səm]

who	had	,	influenced	by	what	had	been	told	them	by	Tecumah	,	moved	some
WHO	有	,	影响	经过	什么	有	到过	讲述	他们	经过	-	,	已搬	一些

['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

distance	further	inland	.
距离	更远	内陆	.

受特库玛所说的话的影响，他们向内陆更远的地方迁移了。

['kɔːrə] , [huː] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wʊd] [biː; bi] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]

Cora	,	who	feared	that	the	direction	they	had	taken	would	be	suspected	by	the
科拉	,	WHO	害怕	那	这	方向	他们	有	已采取	会	是	怀疑	经过	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

科拉担心他们所采取的行动方向会引起法国人的怀疑。

[wen] ['naɪdʒəlz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,

when	Nigel's	escape	was	discovered	,
什么时候	奈杰尔的	逃脱	曾是	发现	,

当奈杰尔的逃跑被发现时，

[əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [traɪb] .

advised	that	they	should	go	forward	till	he	was	safe	among	her	tribe	.
建议	那	他们	应该	去	向前	直到	他	曾是	安全的	之中	她	部落	.

建议他们继续前进，直到他安全地回到她的部落中。

[dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ænd; ənd] , [lait] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

Dark	as	the	night	was	,	she	knew	her	way	,	and	,	light	and	active	,
黑暗的	作为	这	夜晚	曾是	,	她	知道	她	方式	,	和	,	光	和	积极的	,

尽管夜色漆黑，她依然认得路，轻盈而敏捷。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

she	led	him	forward	at	a	rapid	rate	.
她	引领	他	向前	在	一个	迅速的	速度	.

她领着他快速向前走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [hɪə(r)] [kʌm] [maɪ] ['brʌðə(r)]

They	had	gone	some	distance	,	when	she	exclaimed	,	"	Here	come	my	brother
他们	有	已消失	一些	距离	,	什么时候	她	惊呼	,	"	这里	来	我的	兄弟

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	his	people	.
和	他的	人们	.

他们走了一段路后，她突然喊道："我的兄弟和他的族人来了。"

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [friː] .

They	will	indeed	rejoice	to	find	you	free	.
他们	将要	的确	麾	到	寻找	你	自由的	.

他们一定会为你重获自由而感到高兴。

" ['naɪdʒəl][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

"	Nigel	was	welcomed	by	Tecumah	and	his	party	.
"	奈杰尔	曾是	欢迎	经过	-	和	他的	派对	.

"尼格尔受到了特库玛及其同伴的热烈欢迎。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɪn'tendɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [krɒs] ,

They	were	on	their	way	to	the	shore	,	intending	immediately	to	cross	,
他们	是	在	他们的	方式	到	这	支撑	,	意图	立即地	到	叉	,

他们正前往岸边，打算立即过河。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

and	hoping	before	daylight	to	reach	the	prison	.
和	希望	前	日光	到	抵达	这	监狱	.

并希望能在天亮前赶到监狱。

- , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] ['naɪdʒəl] ,

Tecumah	,	in	his	anxiety	to	save	Nigel	,
-	,	在	他的	焦虑	到	节省	奈杰尔	,

特库玛急于救奈杰尔，

[hæd; həd] [ɪn'djuːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['reskjuː] [hɪm][baɪ] [fɔːs] [ɪf] [ðeɪ]

had	induced	his	followers	to	swear	that	they	would	rescue	him	by	force	if	they
有	诱导	他的	追随者	到	发誓	那	他们	会	救援	他	经过	力量	如果	他们

[kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .

could	succeed	in	no	other	way	.
可以	成功	在	不	其他	方式	.

他诱使追随者发誓，如果实在没有其他办法，就用武力救他。

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

Their	intention	was	to	attack	the	guards	and	break	open	the	prison	,
他们的	意图	曾是	到	攻击	这	守卫	和	休息	打开	这	监狱	,

他们的目的是袭击守卫，强行闯入监狱。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

expecting	to	get	off	again	before	the	governor	and	his	people	had	time	to
期待	到	得到	离开	再次	前	这	州长	和	他的	人们	有	时间	到

[pə'sjuː] [ðem; ðəm] .

pursue	them	.
追求	他们	.

他们希望在州长和他的手下来得及追捕他们之前再次逃脱。

['naɪdʒəl][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [haʊ] ['θæŋkfl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kəm'peld]

Nigel	assured	them	how	thankful	he	was	that	they	had	not	been	compelled
奈杰尔	保证	他们	如何	感恩	他	曾是	那	他们	有	不是	到过	被迫

[tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] .

to	resort	to	such	a	proceeding	.
到	采取	到	这样的	一个	进行中	.

奈杰尔向他们保证，他非常庆幸他们不必被迫诉诸这种法律程序。

[tuː] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [priːsts] [wʊd] [riːk] [ðeə(r)] ['vendʒəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf]

Too	probably	the	governor	and	priests	would	wreak	their	vengeance	on	his	wife
也	大概	这	州长	和	神父	会	破坏	他们的	复仇	在	他的	妻子

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and	father	-	in	-	law	.
和	父亲	-	在	-	法律	.

州长和牧师们很可能会向他的妻子和岳父报复。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [felt] ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [hɪz; ɪz]

As	it	was	,	he	felt	very	anxious	as	to	what	would	happen	when	his
作为	它	曾是	,	他	毛毡	非常	焦虑的	作为	到	什么	会	发生	什么时候	他的

[ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

escape	was	discovered	.
逃脱	曾是	发现	.

事实上，他非常焦虑，担心自己的逃跑行为被发现后会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['bæf(ə)l][ðə; ði] [sə'gæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	would	certainly	baffle	the	sagacity	of	the	priests	to	ascertain	how	it	had
它	会	当然	挡板	这	睿智	的	这	神父	到	探明	如何	它	有

[biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

been	accomplished	,
到过	完成	,

即使是最博学的祭司们也难以弄清这件事是如何做到的。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['sævɪdʒ] ,

and	would	undoubtedly	make	them	more	savage	,
和	会	无疑	制作	他们	更多的	野蛮的	,

无疑会让他们变得更加野蛮。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spekt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [pruːvd]

as	they	might	naturally	suspect	that	some	of	their	own	followers	had	proved
作为	他们	可能	自然	怀疑	那	一些	的	他们的	自己的	追随者	有	已证实

['tretʃərəs] ,

treacherous	,
奸诈	,

因为他们自然会怀疑自己的一些追随者已经背叛了他们。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [nəʊ] [huːm] [tuː; tə] [ə'kjuːz] .

and	yet	not	know	whom	to	accuse	.
和	然而	不是	知道	谁	到	控	.

然而，却不知该指控谁。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	They	shall	not	injure	the	count	or	any	of	our	friends	,	”	exclaimed	Tecumah	.
“	他们	将	不是	损伤	这	数数	或者	任何	的	我们的	朋友们	,	”	惊呼	-	.

“他们不得伤害伯爵或我们的任何朋友，”特库玛喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] .

“	We	can	distinguish	between	the	true	men	and	the	bad	.
“	我们	能	区分	之间	这	真的	男人	和	这	坏的	.

“我们可以区分真男人和坏人。”

[ðə; ði][lɑːst] , [æz; əz][gɑːdz] [wɜːd] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] ,

The	last	,	as	God's	Word	tells	us	,	are	always	the	most	numerous	,
这	最后的	,	作为	神的	单词	讲述	我们	,	是	总是	这	最多	很多的	,

正如上帝的话语告诉我们的，最后出来的总是人数最多的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)][keə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [wiːkə] [wʌnz] .

and	it	shall	be	our	care	to	defend	the	innocent	and	weaker	ones	.
和	它	将	是	我们的	关心	到	保卫	这	清白的	和	较弱	一个	.

保护无辜者和弱者是我们的职责。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['redi] [wɪð] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]

My	people	shall	remain	ready	with	their	canoes	to	cross	over	at	a	moment's
我的	人们	将	保持	准备好	和	他们的	独木舟	到	叉	超过	在	一个	瞬间

['nəʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

我的人民将随时准备好独木舟渡河。

[waɪl] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

while	I	go	to	the	island	and	learn	what	has	taken	place	.
尽管	我	去	到	这	岛	和	学习	什么	有	已采取	地方	.

而我则前往岛上了解情况。

〞 ['naɪdʒəl] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] - ,

〞	Nigel	expressed	his	wish	to	accompany	the	Tamoyos	,
〞	奈杰尔	表达	他的	希望	到	陪伴	这	-	,

奈杰尔表达了他想陪伴塔莫约一家的愿望，

[bʌt; bət][bəuθ] - [ænd; ənd]['kɔːrə][ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['dɪstəns] ,

but	both	Tecumah	and	Cora	urged	him	to	proceed	to	a	further	distance	,
但	两个都	-	和	科拉	敦促	他	到	继续	到	一个	更远	距离	,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

但特库玛和科拉都敦促他继续前进更远的距离，因为

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sə'spekt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,

should	the	governor	suspect	where	he	had	gone	,
应该	这	州长	怀疑	在哪里	他	有	已消失	,

如果州长怀疑他去了哪里，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [send][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] ,

he	would	in	all	probability	send	an	expedition	over	to	bring	him	back	,
他	会	在	全部	可能性	发送	一个	远征	超过	到	带来	他	后退	,

他很可能会派一支探险队去把他带回来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ʌp] , [æn; ən]['əʊpən] ['rʌptʃə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

and	as	they	would	refuse	to	give	him	up	,	an	open	rupture	would	be	the
和	作为	他们	会	拒绝	到	给	他	向上	,	一个	打开	破裂	会	是	这

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

而由于他们拒绝放弃他，最终会导致关系破裂。

['naɪdʒəl][æt; ət][lɑːst] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kɔːrə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'bəʊd] ,

Nigel	at	last	agreed	to	accompany	Cora	to	her	father's	abode	,
奈杰尔	在	最后的	同意	到	陪伴	科拉	到	她	父亲的	住所	,

奈杰尔最终同意陪同科拉去她父亲家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

which	was	above	five	miles	from	the	shore	of	the	harbour	,
哪个	曾是	多于	五	英里	从	这	支撑	的	这	港口	,

距离港口海岸超过五英里，

[waɪl] - ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

while	Tecumah	carried	out	his	proposed	project	.
尽管	-	携带	出去	他的	建议的	项目	.

而特库玛则实施了他提出的项目。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [kə'nuːz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] ,

Leaving	his	people	encamped	on	the	shore	with	their	canoes	ready	to	embark	,
离开	他的	人们	营地	在	这	支撑	和	他们的	独木舟	准备好	到	启程	,

他留下族人在岸边扎营，独木舟也已准备就绪，随时可以启程。

[hiː; hi] ['pæd(ə)ld] [ə'krɒs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

he	paddled	across	towards	the	island	.
他	划桨	穿过	向	这	岛	.

他划着桨向岛屿方向游去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

He	was	well	aware	of	the	risk	he	was	running	,	for	the	governor	,
他	曾是	出色地	意识到的	的	这	风险	他	曾是	跑步	,	为了	这	州长	,

他很清楚自己所冒的风险，因为州长……

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] ['naɪdʒəl] ,

should	he	suspect	that	he	had	been	instrumental	in	rescuing	Nigel	,
应该	他	怀疑	那	他	有	到过	乐器演奏	在	救援	奈杰尔	,

如果他怀疑自己在营救奈杰尔的过程中发挥了重要作用，

[wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [siːz] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

would	in	all	probability	seize	him	and	shut	him	up	in	prison	.
会	在	全部	可能性	抢占	他	和	关闭	他	向上	在	监狱	.

很有可能会逮捕他并把他关进监狱。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

He	had	taken	the	precaution	,	however	,
他	有	已采取	这	预防	,	然而	,

然而，他已经采取了预防措施。

[ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tʃiːf] [ɪn] ['kɒmən] ['ɑːftə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd]

of	charging	the	next	chief	in	common	after	him	to	come	across	and	demand
的	收费	这	下一个	首席	在	常见的	后	他	到	来	穿过	和	要求

[hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

his	liberation	.
他的	解放	.

要求他的下一任酋长前来要求释放他。

['deɪlaɪt] [brəʊk] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

Daylight	broke	as	he	reached	the	place	at	which	he	was	accustomed	to
日光	打破	作为	他	达到	这	地方	在	哪个	他	曾是	习惯	到

[lænd] .

land	.
土地	.

当他到达他习惯登陆的地方时，天亮了。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [fʊt]

He	proceeded	at	once	to	the	house	of	the	count	,	who	was	already	on	foot
他	继续	在	一次	到	这	房子	的	这	数数	,	WHO	曾是	已经	在	脚

,

,
,

他立即前往伯爵的住所，伯爵当时已经步行前往。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]['naɪdʒəlz] ['seɪfti] .

and	he	had	the	satisfaction	of	giving	him	tidings	of	Nigel's	safety	.
和	他	有	这	满意	的	给予	他	消息	的	奈杰尔的	安全	.

他很高兴能向他报平安，让奈杰尔平安无事。

“ [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [laɪf][tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɔːtə(r)] , ” [sed]
“ The knowledge that he is free will restore life to my poor daughter , ” said
” 这 知识 那 他 是 自由的 将要 恢复 生活 到 我的 贫穷的 女儿 , ” 说
[ðə; ði] [kaʊnt] .
the count .
这 数数 .

“得知他重获自由，我可怜的女儿一定会重获新生，”伯爵说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [rɪ'vendʒf(ə)l]
“ But we are still in the power of the governor and those revengeful
” 但 我们 是 仍然 在 这 力量 的 这 州长 和 那些 复仇的
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

“但我们仍然受制于州长和那些心怀报复的神父们，

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kwaɪət] . ”
and I fear much that they will not allow us long to remain in quiet . ”
和 我 害怕 很多 那 他们 将要 不是 允许 我们 长的 到 保持 在 安静的 . ”

我非常担心他们不会让我们长期保持平静。”

“ [ðen] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
“ Then come over and live with us !
” 然后 来 超过 和 居住 和 我们 !

“那就过来和我们一起住吧！”

” [ɪk'skleɪmd] - .
” exclaimed Tecumah .
” 惊呼 - .

“特库玛惊呼道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ We will build a house for you and hunt for you ,
” 我们 将要 建造 一个 房子 为了 你 和 打猎 为了 你 ,

我们会为你盖房子，也会为你打猎，

[ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] . ”
and do our utmost to enable you to live as you are now doing . ”
和 做 我们的 极致 到 使能够 你 到 居住 作为 你 是 现在 正在做 . ”

我们将竭尽全力让您能够继续过上现在的生活。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [ðʌs] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
“ We cannot be thus burdensome to you ;
” 我们 不能 是 因此 负担 到 你 ;

“我们不能给你们带来这样的负担；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ɪn]
and we should have no means of paying your people for labouring in
和 我们 应该 有 不 方法 的 付费 你的 人们 为了 劳动 在
['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] ,
our service ,
我们的 服务 ,

我们不应该有任何手段来支付你们人民在我们这里劳动的报酬，

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kaʊnt] .
” answered the count .
” 回答 这 数数 .

“伯爵回答道。”

“ [stɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][məʊst]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .
“ Still , I am most grateful to you , and will think over the matter .
” 仍然 , 我 是 最多 感激的 到 你 , 和 将要 思考 超过 这 事情 .

“不过，我非常感谢您，我会仔细考虑这件事。”

" ['kɒnstəns] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk]
" **Constance** **came** **out** **of** **her** **room** **as** **soon** **as** **she** **had** **risen** **to** **thank**
" 康斯坦斯 来了 出去 的 她 房间 作为 很快 作为 她 有 升起 到 感谢
- ,
Tecumah **,**
- ,

康斯坦丝起身后立刻走出房间，向特库玛道谢。

[huː] [ðen] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] , [went] [ɒn] [tuː; tə] [siː]
who **then** **,** **hoping** **that** **his** **friends** **would** **not** **be** **interfered** **with** **,** **went** **on** **to** **see**
WHO 然后 , 希望 那 他的 朋友们 会 不是 是 干扰 和 , 去 在 到 看
[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] .
the **minister** **.**
这 部长 .

然后，他希望自己的朋友不会受到干扰，于是继续去见部长。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
He **had** **been** **there** **for** **some** **time** **,** **and** **was** **about** **to** **return** **,**
他 有 到过 那里 为了 一些 时间 , 和 曾是 关于 到 返回 ,

他已经在那儿待了一段时间了，正准备返回。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['sɜːvənts] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm]
when **one** **of** **the** **count's** **servants** **rushed** **into** **the** **house** **,** **out** **of** **breath** **from**
什么时候 一 的 这 计数 仆人 匆忙 进入 这 房子 , 出去 的 气息 从
['rʌnɪŋ] .
running **.**
跑步 .

这时，伯爵的一个仆人气喘吁吁地跑进屋里。

" [sæd] [njuːz] , [mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] !
" **Sad** **news** **,** **Monsieur** **Laporte** **!**
" 伤心 消息 , 先生 拉波特 !

"拉波特先生，这是个坏消息！"

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **he** **explained** **.**
" 他 解释 .

他解释说。

" [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [priːsts] , [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
" **Just** **ten** **minutes** **ago** **one** **of** **those** **ill** **-** **conditioned** **priests** **,** **with** **half** **a** **dozen**
" 只是 十 分钟 前 一 的 那些 患病的 - 条件反射 神父 , 和 一半 一个 打
['rʌfiən] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
ruffians **of** **soldiers** **,**
恶棍 的 士兵 ,

"就在十分钟前，其中一个素质低下的神父，带着六个流氓士兵，

[keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['maːstəz] [haʊs] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ænd; ənd] ['mædəm] ['naɪdʒəl] [ɒf] [ɒn] [æn; ən]
came **to** **my** **master's** **house** **and** **carried** **him** **and** **Madame** **Nigel** **off** **on** **an**
来了 到 我的 硕士学位 房子 和 携带 他 和 夫人 奈杰尔 离开 在 一个
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [mə'sjɜː] ['naɪdʒəl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
accusation **of** **having** **assisted** **Monsieur** **Nigel** **to** **escape** **,**
指控 的 拥有 协助 先生 奈杰尔 到 逃脱 ,

他们来到我主人的家中，以协助奈杰尔先生逃跑为由，将他和奈杰尔夫人带走了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
and **of** **reading** **the** **Bible** **.**
和 的 阅读 这 圣经 .

以及阅读圣经。

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

What	will	they	do	with	them	?
什么	将要	他们	做	和	他们	?

他们会怎么处置这些物品?

[ðeɪ] [seɪ] [məˈsjɜː] [ˈnaɪdʒəl][wɒz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːn] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈvendʒ] ;

They	say	Monsieur	Nigel	was	condemned	to	be	burnt	,	and	they	will	burn	them	in	revenge	;
他们	说	先生	奈杰尔	曾是	谴责	到	是	烧焦的	,	和	他们	将要	烧伤	他们	在	复仇	;

他们说奈杰尔先生被判处火刑，他们将以火刑报复他;

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

"	and	the	poor	fellow	wrung	his	hands	and	burst	into	tears	.
"	和	这	贫穷的	同伴	拧干	他的	双手	和	爆裂	进入	眼泪	.

"可怜的家伙搓着手，嚎啕大哭起来。"

" [gɒd] [wɪl] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .

"	God	will	protect	them	,	though	I	don't	see	how	,	"	said	the	minister	.
"	上帝	将要	保护	他们	,	尽管	我	不	看	如何	,	"	说	这	部长	.

"上帝会保佑他们，虽然我不知道他会怎么做，"部长说道。

" [əˈlæs] ! [əˈlæs] !

"	Alas	!	alas	!
"	唉	!	唉	!

"唉！唉！

[ðiːz] [ˈpəːsikjuːtə] [ɒv; əv][ˈaʊəz][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [pʊt] [ˈmeni] [ˈɪnəs(ə)nt] [pˈɜːsənz] [tuː; tə] [deθ] ,

These	persecutors	of	ours	have	already	put	many	innocent	persons	to	death	,
这些	迫害者	的	我们的	有	已经	放	许多	清白的	人	到	死亡	,

这些迫害我们的人已经杀害了许多无辜的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][ˈskruːp(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] . "

and	will	not	scruple	to	destroy	all	those	who	oppose	them	.	"
和	将要	不是	顾忌	到	破坏	全部	那些	WHO	反对	他们	.	"

他们会毫不犹豫地消灭所有反对他们的人。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)] , " [ɪkˈskleɪmd] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] .

"	They	must	not	be	allowed	to	suffer	,	"	exclaimed	Tecumah	,	when	he	heard	what	had	occurred	.
"	他们	必须	不是	是	允许	到	遭受	,	"	惊呼	-	,	什么时候	他	听到	什么	有	发生	.

"绝不能让他们受苦！"特库玛听到所发生的事情后惊呼道。

" [aɪ] [wɪl] [əˈweɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɒp] [ˌem ˈiː] ;

"	I	will	away	to	my	people	before	they	can	stop	me	;
"	我	将要	离开	到	我的	人们	前	他们	能	停止	我	;

"我会在我的子民阻止我之前离开;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ˈperɪʃ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪndʒəd] . "

and	we	will	one	and	all	perish	before	we	allow	a	hair	of	their	heads	to	be	injured	.	"
和	我们	将要	一	和	全部	沦	前	我们	允许	一个	头发	的	他们的	头部	到	是	受伤	.	"

我们宁愿全军覆没，也绝不让他们的一根头发受到伤害。"

“ [ai] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['blʌdʃed] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] [traɪ]
“ I would seek to avoid bloodshed , and must urge you , my friend , to try
“ 我 会 寻找 到 避免 流血事件 , 和 必须 敦促 你 , 我的 朋友 , 到 尝试
['piːsəbl] ['meʒəz] [fɜːst] ,
peaceable measures first ,
和平的 措施 第一的 ,

“我希望避免流血冲突，因此，我的朋友，我必须敦促你首先尝试和平解决争端。”

” [sed] [məˈsjɜː] [ləˈpɔːrt] .
” said Monsieur Laporte .
” 说 先生 拉波特 .

拉波特先生说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈdevə(r)] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
“ We will endeavour , at all events , to rescue the innocent .
“ 我们 将要 努力 , 在 全部 活动 , 到 救援 这 清白的 .

“无论如何，我们都会尽力营救无辜者。”

[juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl]
You , my friend , come with me ; you are in danger here , for they will
你 , 我的 朋友 , 来 和 我 ; 你 是 在 危险 这里 , 为了 他们 将要
[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [siːz] [juː; jʊ] ,
assuredly seize you ,
当然 抢占 你 ,

朋友，你跟我走吧；你在这里很危险，他们一定会抓住你。

” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [hænd] .
” said the Indian , taking the minister's hand .
” 说 这 印度 , 采取 这 部长 手 .

“印度人说着，握住了部长的手。”

“ [ai] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] [weə(r)] ['djuːti] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [məˈsjɜː] [ləˈpɔːrt] .
“ I must remain at the post where duty calls me , ” answered Monsieur Laporte .
“ 我 必须 保持 在 这 邮政 在哪里 责任 呼叫 我 , ” 回答 先生 拉波特 .

“我必须坚守岗位，履行我的职责，”拉波特先生回答道。

“ [ai] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [sʌm; səm] ['perɪʃɪŋ] [səʊl] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [gɒd] ,
“ I may be the means of leading some perishing soul to turn to God ,
“ 我 可能 是 这 方法 的 领导 一些 消亡 灵魂 到 转动 到 上帝 ,

“我或许能引导一些迷失的灵魂归向神，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [wɪð] [maɪ] [frendz] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and should I be imprisoned with my friends I may be a comfort to them .
和 应该 我 是 被监禁 和 我的 朋友们 我 可能 是 一个 舒适 到 他们 .

如果我和我的朋友们一起被囚禁，我或许能给他们带来安慰。

[bʌt; bət] [beə(r)] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['naɪdʒəl] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] ['destɪnd] ['nevə(r)] [əˈgen]
But bear my love and blessing to Nigel , should I be destined never again
但 熊 我的 爱 和 祝福 到 奈杰尔 , 应该 我 是 注定 绝不 再次
[tuː; tə] [siː] [hɪm] .
to see him .
到 看 他 .

但如果我注定再也见不到奈杰尔，请代我向他转达我的爱和祝福。

” [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] - , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːm] , [set] [ɒf] ,
” At length Tecumah , finding that the minister was firm , set off ,
” 在 长度 - , 寻找 那 这 部长 曾是 公司 , 放 离开 ,

“最后，特库玛发现部长态度坚决，便动身离开。”

['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [kən'siːld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [meɪd]

keeping	himself	concealed	as	much	as	possible	among	the	trees	,	and	made
保持	他自己	暗	作为	很多	作为	可能的	之中	这	树木	,	和	制成

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

his	way	to	his	canoe	.
他的	方式	到	他的	独木舟	.

他尽可能地把自己隐藏在树林中，然后走向他的独木舟。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

He	had	scarcely	pushed	off	from	the	shore	,
他	有	几乎	推动	离开	从	这	支撑	,

他刚离开岸边不久，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

when	he	saw	several	people	rushing	down	to	the	beach	.
什么时候	他	锯	一些	人们	匆忙	向下	到	这	海滩	.

当他看到几个人冲向海滩时。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [hiː; hi] [gest] ['raɪtli] , [biːn] [sent] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

They	had	,	he	guessed	rightly	,	been	sent	to	capture	him	.
他们	有	,	他	猜对了	没错	,	到过	发送	到	捕获	他	.

他猜对了，他们是被派来抓捕他的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [bəʊt] [nɪə(r)][æt; ət][hænd][ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sjuːd] [hɪm] ,

There	was	no	boat	near	at	hand	or	they	would	have	pursued	him	,
那里	曾是	不	船	靠近	在	手	或者	他们	会	有	追击	他	,

附近没有船，否则他们就会追赶他了。

[ðəʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [səʊ] , [hɪz; ɪz] [laɪt] [kə'nuː] [wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ə'stɜːn]

though	had	they	done	so	,	his	light	canoe	would	quickly	have	left	them	astern
尽管	有	他们	完毕	所以	,	他的	光	独木舟	会	迅速地	有	左边	他们	倒车

.

:

.

但即便他们那样做，他的轻型独木舟也会很快把他们甩在身后。

[ɒn] ['lændɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] .

On	landing	,	he	found	his	father	and	several	other	chiefs	.
在	降落	,	他	成立	他的	父亲	和	一些	其他	酋长们	.

登陆后，他找到了他的父亲和其他几位酋长。

[hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [bʌt; bət] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	narrated	to	them	what	had	occurred	,	but	,	greatly	to	his
他	旁白	到	他们	什么	有	发生	,	但	,	非常	到	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

他向他们讲述了所发生的事情，但令他非常失望的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [pʊt][æn; ən][end]

he	found	that	they	objected	to	do	anything	which	might	put	an	end
他	成立	那	他们	反对	到	做	任何事物	哪个	可能	放	一个	结尾

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːsəbl] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] .

to	the	peaceable	terms	on	which	they	had	hitherto	lived	with	the	French	.
到	这	和平的	条款	在	哪个	他们	有	迄今为止	居住地	和	这	法语	.

他发现他们反对做任何可能结束他们与法国人迄今为止和平共处关系的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [əˈpəʊzd] [ðem; ðəm] ,

They	had	seen	how	the	Portuguese	treated	the	Indians	who	opposed	them	,
他们	有	已见	如何	这	葡萄牙语	治疗	这	印度人	WHO	反对	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] ,

and	they	dreaded	,
和	他们	令人恐惧的	,

他们亲眼目睹了葡萄牙人是如何对待反抗他们的印第安人的，他们对此感到恐惧。

[ðeɪ] [sed] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

they	said	,	the	vengeance	of	the	white	men	.
他们	说	,	这	复仇	的	这	白色的	男人	.

他们说，这是白人的复仇。

- [wɒz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] .

Tecumah	was	indignant	.
-	曾是	愤怒	.

特库玛感到愤慨。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [əˈsendənsi] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv]

The	white	men	who	now	were	in	the	ascendency	were	no	longer	deserving	of
这	白色的	男人	WHO	现在	是	在	这	优势	是	不	更长	值得	的

[ðeə(r)] ['frendʃɪp] ,

their	friendship	,
他们的	友谊	,

那些如今占据上风的白人男性不再值得他们与自己交朋友。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] .

he	argued	.
他	争论	.

他争辩道。

[baɪ] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

By	treachery	and	deceit	they	had	overcome	those	who	were	their	proper
经过	背信弃义	和	欺骗	他们	有	克服	那些	WHO	是	他们的	恰当的

['liːdəz] ,

leaders	,
领导人	,

他们用背信弃义的手段战胜了那些本应是他们领袖的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] .

and	they	were	even	now	about	to	put	them	to	a	cruel	death	.
和	他们	是	甚至	现在	关于	到	放	他们	到	一个	残忍的	死亡	.

他们甚至正准备对他们施以残酷的死刑。

[ˌtʌskəˈrorər][wɒz; wəz] [griːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] ;

Tuscarora	was	grieved	that	his	son's	friends	should	suffer	;
图斯卡罗拉	曾是	伤心	那	他的	儿子的	朋友们	应该	遭受	;

图斯卡罗拉为儿子的朋友们遭受苦难而感到悲痛；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] [rɪsk][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

but	he	could	not	for	their	sakes	risk	the	safety	of	his	tribe	.
但	他	可以	不是	为了	他们的	清酒	风险	这	安全	的	他的	部落	.

但是，为了他们，他不能拿自己部落的安全冒险。

[əˈgen] - [əˈdrest] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)]

Again	Tecumah	addressed	them	with	all	the	eloquence	of	which	he	was	master
再次	-	已解决	他们	和	全部	这	口才	的	哪个	他	曾是	掌握

.

:
.

特库玛再次用他精湛的口才向他们发表了讲话。

“ [ɪf] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] , “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtretʃərəs] [təˈwɔːdz] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,

“	If	,	”	he	observed	,	“	they	were	treacherous	towards	their	own	people	,
“	如果	,	”	他	观察到	,	“	他们	是	奸诈	向	他们的	自己的	人们	,

“如果他们背叛了自己的人民，”他说道，“

[ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðeə(r)] [dɑːk] - [skɪnd] [ˈælaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː]

they	would	surely	be	more	likely	to	ill	-	treat	their	dark	-	skinned	allies	should	it
他们	会	一定	是	更多的	可能	到	患病的	-	对待	他们的	黑暗的	-	去皮	盟国	应该	它

[æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [biː; bi][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

at	any	time	be	to	their	interest	to	do	so	,
在	任何	时间	是	到	他们的	兴趣	到	做	所以	,

如果虐待肤色较深的盟友符合他们的利益，他们肯定更有可能这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [streɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðem; ðəm]

and	it	would	be	better	to	strike	a	blow	at	once	and	prevent	them
和	它	会	是	更好的	到	罢工	一个	吹	在	一次	和	防止	他们

[frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [hɑːm] ,

from	doing	harm	,
从	正在做	伤害	,

最好立即予以打击，阻止他们造成伤害。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːðɪ]

rather	than	allow	them	,	after	they	had	cut	off	all	those	who	were	worthy
相当	比	允许	他们	,	后	他们	有	切	离开	全部	那些	WHO	是	值得

[ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] ,

of	confidence	,
的	信心	,

与其允许他们这样做，不如在他们排除掉所有值得信任的人之后，

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː ˈes] .

to	destroy	us	.
到	破坏	我们	.

毁灭我们。

” - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmeni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ˌpəːsiˈviə] .

”	Tecumah	saw	that	he	was	winning	many	to	his	side	,	and	persevered	.
”	-	锯	那	他	曾是	获胜	许多	到	他的	边	,	和	坚持不懈	.

“特库玛看到自己赢得了许多人的支持，于是坚持了下来。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ]

At	length	one	of	the	chiefs	proposed	that	he	should	be	allowed	to	go
在	长度	一	的	这	酋长们	建议的	那	他	应该	是	允许	到	去

[ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪˈlekt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] ,

over	with	a	select	body	of	men	,
超过	和	一个	选择	身体	的	男人	,

最后，其中一位酋长提议允许他带领一支精锐队伍前往。

[ænd; ənd] [ˈreskjuː] [ðə; ðɪ] [ˈprɪznər] .

and	rescue	the	prisoners	.
和	救援	这	囚犯	.

解救囚犯。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌ tʌskəˈrorər] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkɒntent] [hɪmˈself] [wɪð]

To	this	Tuscarora	agreed	,	and	Tecumah	was	obliged	to	content	himself	with
到	这	图斯卡罗拉	同意	,	和	-	曾是	有义务	到	内容	他自己	和

[ðɪs] [plæn] ,

this	plan	,
这	计划	,

图斯卡罗拉同意了，特库玛也只能接受这个计划。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

trusting	that	no	harm	would	be	done	in	the	mean	time	to	the	count	and	his
信任	那	不	伤害	会	是	完毕	在	这	意思是	时间	到	这	数数	和	他的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

相信在此期间伯爵和他的女儿不会受到任何伤害。

[sʌm; səm] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [wen] ,

Some	hours	had	passed	when	,
一些	小时	有	通过了	什么时候	,

几个小时过去了，

[æz; əz] - [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)]

as	Tecumah	was	eagerly	waiting	on	the	beach	for	the	moment	fixed	for
作为	-	曾是	急切地	等待	在	这	海滩	为了	这	片刻	固定的	为了

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][set] [aʊt] ,

the	expedition	to	set	out	,
这	远征	到	放	出去	,

特库玛在海滩上焦急地等待着探险队出发的时刻。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['pæd(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

he	saw	a	canoe	paddling	down	the	harbour	.
他	锯	一个	独木舟	划桨	向下	这	港口	.

他看到一艘独木舟正沿着港口划行。

[hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [sent] [ʌp][ðə; ði] ['estʃuəri] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd]

He	recognised	it	as	one	of	those	sent	up	the	estuary	to	keep	watch	and
他	已确认	它	作为	一	的	那些	发送	向上	这	河口	到	保持	手表	和

[tuː; tə] [gɪv] ['taɪmli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

to	give	timely	notice	of	the	approach	of	an	enemy	.
到	给	及时	注意	的	这	方法	的	一个	敌人	.

他认出这是派往河口监视并及时发出敌军来袭警报的船只之一。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [lept] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

As	the	occupant	leapt	on	shore	,	he	exclaimed	—
作为	这	居住者	跳跃	在	支撑	,	他	惊呼	—

船上的人跳上岸后，大声喊道——

“ [heɪst] ! [heɪst] !

“	Haste	!	haste	!
“	匆忙	!	匆忙	!

“快！快！”

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	Portuguese	and	Tuparas	,	and	several	other	tribes	in	alliance	with	them	,
这	葡萄牙语	和	图帕拉斯	,	和	一些	其他	部落	在	联盟	和	他们	,

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] .

are	on	the	war	-	path	.
是	在	这	战争	-	小路	.

葡萄牙人、图帕拉人以及其他几个与他们结盟的部落正在发动战争。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kə'nuːz] ,

They	have	hundreds	of	canoes	,
他们	有	数百	的	独木舟	,

他们有数百艘独木舟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] [ə'tæk] [ðə; ði]['aɪlənd] [ən'les] [ðeɪ] [fɜːst][lænd][ænd; ənd][traɪ]

and	they	will	soon	after	nightfall	attack	the	island	unless	they	first	land	and	try
和	他们	将要	很快	后	黄昏	攻击	这	岛	除非	他们	第一的	土地	和	尝试

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .

to	destroy	us	.
到	破坏	我们	.

除非他们先登陆并试图摧毁我们，否则他们会在夜幕降临后不久就攻击该岛。

" ['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] .

"	Chapter	Eleven	.
"	章	十一	.

“第十一章。

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

Capture	of	the	Fort	.
捕获	的	这	堡	.

攻占要塞。

['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ruːdlɪ] [drægd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] , [wɜː(r); wə(r)]

Constance	and	her	father	,	rudely	dragged	from	their	home	,	were
康斯坦斯	和	她	父亲	,	粗鲁地	拖拽	从	他们的	家	,	是

['hʌrɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .

hurried	off	to	the	fort	.
慌忙	离开	到	这	堡	.

康斯坦丝和她的父亲被粗暴地从家中拖走，匆匆送往堡垒。

[nəʊ] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] ,

No	allowance	was	made	for	the	weakness	of	her	sex	,
不	津贴	曾是	制成	为了	这	弱点	的	她	性别	,

没有考虑到她性别的弱势，

[ænd; ənd][nəʊ] ['pɪti] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [priːsts] , [huː] ,

and	no	pity	was	shown	her	by	the	savage	priests	,	who	,
和	不	遗憾	曾是	所示	她	经过	这	野蛮的	神父	,	WHO	,

那些野蛮的祭司们对她没有丝毫怜悯，他们

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪ'skeɪp] ,

supposing	that	she	was	not	aware	of	her	husband's	escape	,
假如	那	她	曾是	不是	意识到的	的	她	丈夫的	逃脱	,

假设她并不知道丈夫已经逃跑，

[ɪn'devə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [wuːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

endeavoured	still	more	to	wound	her	feelings	by	telling	her	that	he	was
努力	仍然	更多的	到	伤口	她	情怀	经过	讲述	她	那	他	曾是

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,

condemned	to	death	,
谴责	到	死亡	,

他告诉她自己被判处死刑，以此进一步伤害她的感情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ən'les] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ri'kænt] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]

and	that	,	unless	she	and	her	father	recanted	,	they	would	meet	with	the
和	那	,	除非	她	和	她	父亲	反悔	,	他们	会	见面	和	这

[seɪm] [feɪt] .

same	fate	.
相同的	命运	.

除非她和她父亲收回成命，否则他们将面临同样的命运。

“ ['saɪləns] , [priːst] , ['saɪləns] !

“	Silence	,	priest	,	silence	!
"	沉默	,	牧师	,	沉默	!

“安静，神父，安静！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kaʊədli] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]

It	is	cowardly	and	unmanly	to	speak	thus	to	my	daughter	,	"	exclaimed	the
它	是	胆小	和	不男子气概	到	说话	因此	到	我的	女儿	,	"	惊呼	这

[kaʊnt] .

count	.
数数	.

“这样跟我女儿说话，真是懦弱又没男子气概！”伯爵喊道。

" [ˌeɪ diː 'diː][nɒt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'flɪktɪd] .

“	Add	not	insult	to	the	injury	you	have	already	inflicted	.
"	添加	不是	侮辱	到	这	受伤	你	有	已经	造成的	.

不要在已经造成的伤害上再添侮辱。

[wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən][nəʊ] [lɔːz] ; [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [hɑːm][tuː; tə][nəʊ][wʌn] ;

We	have	broken	no	laws	;	we	have	done	harm	to	no	one	;
我们	有	破碎的	不	法律	;	我们	有	完毕	伤害	到	不	一	;

我们没有违反任何法律；我们没有伤害任何人；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['vaɪlɪst][ɒv; əv] ['mælifæktə] .

and	we	find	ourselves	treated	as	if	we	were	the	vilest	of	malefactors	.
和	我们	寻找	我们自己	治疗	作为	如果	我们	是	这	最卑鄙的	的	作恶者	.

我们发现自己被当作最卑鄙的罪犯对待。

" [ðə; ði] ['kaʊnts] [ə'dres] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [priːst] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ]['kruːəl] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	The	count's	address	had	no	effect	upon	the	priest	,	who	took	a	cruel	pleasure	in	annoying	them	.
"	这	计数	地址	有	不	影响	之上	这	牧师	,	WHO	采取	一个	残忍的	乐趣	在	恼人的	他们	.

伯爵的讲话对牧师毫无作用，牧师反而以戏弄他们为乐。

[sʌtʃ] [ɪz]['evə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] [rəʊm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] ;

Such	is	ever	the	character	of	the	emissaries	of	Rome	when	they	are	in	the	ascendency	and	are	opposed	;
这样的	是	曾经	这	特点	的	这	使者	的	罗马	什么时候	他们	是	在	这	优势	和	是	反对	;

这就是罗马使节在掌权而遭到反对时的惯用伎俩；

[wen] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [miːk] , ['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] - [tʌŋd] ;

when	in	the	minority	,	they	are	humble	and	meek	,	plausible	and	silver	-	tongued	;
什么时候	在	这	少数民族	,	他们	是	谦逊的	和	温顺	,	合情合理	和	银	-	舌头	;

当处于少数地位时，他们谦逊温顺，能言善辩；

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] , ['hɔːti] , ['ɪndələnt] , ['senʃuəl] , [ænd; ənd][self] - [ɪn'dʌldʒənt] .

and	when	there	are	none	to	oppose	them	,	haughty	,	indolent	,	sensual	,	and	self	-	indulgent	.
和	什么时候	那里	是	没有任何	到	反对	他们	,	傲慢	,	懒惰的	,	感性的	,	和	自己	-	放纵的	.

当没有人反对他们时，他们就会变得傲慢、懒惰、放荡、自私。

[sʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,

Such	they	have	been	in	all	ages	and	in	every	country	,
这样的	他们	有	到过	在	全部	年龄	和	在	每一个	国家	,

在各个时代、各个国家，情况一直都是如此。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['dʒezjuɪt] [sleɪvz] ,

with	the	exception	of	the	devoted	Jesuit	slaves	,
和	这	例外	的	这	奉献	耶稣会	奴隶	,

除了那些忠诚的耶稣会奴隶之外，

[huː] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['spjʊəriəs] ['gɒsp(ə)l]['ɪntuː] ['hiːðn] [lændz] .

who	have	gone	forth	to	carry	their	spurious	gospel	into	heathen	lands	.
WHO	有	已消失	前进	到	携带	他们的	虚假的	福音	进入	异教徒	土地	.

他们已经前往异教徒的土地，传播他们虚假的福音。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][wɒz; wəz] [gɒn] [θruː] ;

On	arriving	at	the	fort	,	the	mockery	of	a	trial	was	gone	through	;
在	抵达	在	这	堡	,	这	嘲讽	的	一个	审判	曾是	已消失	通过	;

到达堡垒后，他们经历了一场荒唐的审判；

[ðə; ði] [priːsts] ['mɜːmɪdənz] [swɔː(r)] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [siːn] ['kɒnstəns] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd]

the	priest's	myrmidons	swore	to	having	seen	Constance	reading	the	Bible	,	and
这	牧师的	蚁人	发誓	到	拥有	已见	康斯坦斯	阅读	这	圣经	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

神父的爪牙发誓说他们亲眼看到康斯坦丝在读圣经，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊnts] ['prɒpəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)]

as	the	crime	had	been	committed	on	the	count's	property	,	he	was	therefore
作为	这	犯罪	有	到过	坚定的	在	这	计数	财产	,	他	曾是	所以

['iːkwəli] ['gɪlti] .

equally	guilty	.
同样地	有罪的	.

由于犯罪行为发生在伯爵的土地上，因此他也同样有罪。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

Having	been	a	lawyer	in	his	youth	,	the	count	was	able	to	defend	himself	,
拥有	到过	一个	律师	在	他的	青年	,	这	数数	曾是	有能力的	到	保卫	他自己	,

由于伯爵年轻时曾是律师，因此能够为自己辩护。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒʊəri][ɒv; əv] [twelv] ['ɒnɪst] [men] [biːn] ['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	a	jury	of	twelve	honest	men	been	present	,	he	would	have
和	有	一个	陪审团	的	十二	诚实的	男人	到过	展示	,	他	会	有

[ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [ə'kwɪtɪd] ;

undoubtedly	been	acquitted	;
无疑	到过	无罪释放	;

如果当时有十二名正直的陪审员在场，他无疑会被判无罪；

[bʌt; bət] , [ʌn'hæpɪli] , [ðæt] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ]

but	,	unhappily	,	that	system	being	unknown	among	the	French	,	he	had	no	such
但	,	不幸地	,	那	系统	存在	未知	之中	这	法语	,	他	有	不	这样的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

但不幸的是，由于法国人不知道这种制度，他并没有这样的优势。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] , [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][æt; ət]['naɪdʒəlz] [ɪ'skeɪp] , ['grəʊsli]

The	governor	and	the	priest	,	exasperated	at	Nigel's	escape	,	grossly
这	州长	和	这	牧师	,	恼怒	在	奈杰尔的	逃脱	,	粗略地

[ə'bjuːzd] [hɪm] ,

abused	him	,
受虐	他	,

总督和牧师对奈杰尔的逃跑感到恼怒，对他进行了残酷的虐待。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌeksi'kreiʃən] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['pɔɪntɪd]

and	interrupted	him	with	shouts	and	execrations	whenever	he	especially	pointed
和	中断	他	和	喊叫	和	诅咒	每当	他	尤其	尖

[tuː; tə][ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

to	the	proofs	of	his	innocence	.
到	这	证明	的	他的	无辜	.

每当他特别指出自己无罪的证据时，他们就会大声叫喊、咒骂，打断他的话。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'fendɪd] ['kɒnstəns] , [ænd; ənd] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət]

The	count	,	of	course	,	defended	Constance	,	and	argued	that	she	was	but
这	数数	,	的	课程	,	辩护	康斯坦斯	,	和	争论	那	她	曾是	但

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

listening	to	her	husband	,
聆听	到	她	丈夫	,

伯爵当然为康斯坦丝辩护，认为她只是在听从丈夫的话。

[huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['gɪltləs] .

whom	she	was	bound	to	obey	,	and	was	therefore	guiltless	.
谁	她	曾是	边界	到	服从	,	和	曾是	所以	无罪	.

她必须服从他，因此是无罪的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ;

“	It	is	false	!	”	exclaimed	the	priest	,	starting	up	;
“	它	是	错误的	！	”	惊呼	这	牧师	,	开始	向上	;

“这是假的！”牧师猛地站起来，大声说道；

“ [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

“	her	duty	to	the	Church	is	above	all	others	.
“	她	责任	到	这	教会	是	多于	全部	其他的	.

“她对教会的职责高于一切。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪs(ə)n]

It	was	for	her	to	denounce	her	husband	rather	than	to	listen
它	曾是	为了	她	到	声讨	她	丈夫	相当	比	到	听

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

她应该谴责她的丈夫，而不是听从他的话。

[sʌtʃ] [hə'retɪk(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz][æz; əz] [jɔːz] , [kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] , [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Such	heretical	notions	as	yours	,	Count	de	Tourville	,	must	be	destroyed	.
这样的	异端	概念	作为	你的	,	数数	德	图尔维尔	,	必须	是	损毁	.

图尔维尔伯爵，像你这样的异端邪说必须被彻底摧毁。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] . ”

The	Church	would	lose	her	authority	and	power	were	they	to	prevail	.	”
这	教会	会	失去	她	权威	和	力量	是	他们	到	占上风	.	”

如果他们得逞，教会将会失去权威和权力。

“ [mɑː][ˌef əʊ 'aɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] ;

“	Ma	foi	!	”	exclaimed	the	count	;
“	马	foi	！	”	惊呼	这	数数	;

“我的天哪！”伯爵惊呼道；

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [nəʊ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['siːkrət] .

“	in	that	case	no	husband	can	venture	to	trust	his	wife	with	the	slightest	secret	.
“	在	那	案件	不	丈夫	能	风险投资	到	相信	他的	妻子	和	这	丝毫	秘密	.

“在这种情况下，任何丈夫都不敢向妻子透露哪怕是最微小的秘密。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'faid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kiːpɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	would	not	be	confided	to	her	keeping	,	but	to	that	of	the
它	会	不是	是	坦白	到	她	保持	,	但	到	那	的	这

[kən'fesə(r)] .

confessor	.
忏悔者	.

这件东西不会交由她保管，而是交由告解神父保管。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [wiː; wi] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

For	that	reason	,	and	many	others	,	we	repudiate	the	system	you	,	for
为了	那	原因	,	和	许多	其他的	,	我们	否认	这	系统	你	,	为了

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [endz] ,

your	own	ends	,
你的	自己的	结束	,

正因如此，以及其他诸多原因，我们反对你们为了自身利益而建立的这个体系。

[ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

are	anxious	to	maintain	.
是	焦虑的	到	维持	.

急于维持现状。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbəndz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [ðeə(r)] [waɪvz] [wɜːdz] [ðeɪ] [wʊd]

I	advise	those	who	are	husbands	never	to	tell	to	their	wives	words	they	would
我	建议	那些	WHO	是	丈夫们	绝不	到	告诉	到	他们的	妻子们	字	他们	会

[nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] [prɪ'veɪlz] . ”

not	have	known	where	the	system	prevails	.	”
不是	有	已知	在哪里	这	系统	占上风	.	”

我建议所有为人夫的男人，永远不要对妻子说她们在那种环境下根本不会知道的话。

“ ['saɪləns] !

“	Silence	!
“	沉默	!

“沉默！

[kaʊnt] [diː] [tʊr'vɪl] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] , ['fəʊmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , “ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)]

Count	de	Tourville	,	”	exclaimed	the	priest	,	foaming	with	rage	,	“	you	shall	answer
数数	德	图尔维尔	,	”	惊呼	这	牧师	,	起泡	和	愤怒	,	“	你	将	回答

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːdz] .

for	these	insulting	words	.
为了	这些	侮辱	字	.

“图尔维尔伯爵，”神父怒不可遏地喊道，“你必须为这些侮辱性的话语付出代价。”

” [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] , [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,

”	The	count	,	it	must	be	confessed	,	regretted	having	touched	on	the	subject	,
”	这	数数	,	它	必须	是	坦白	,	后悔	拥有	感动	在	这	主题	,

“必须承认，伯爵对提及此事感到后悔。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['θrəʊɪŋ] [pɜːlz] [tuː; tə] [swaɪn] ;

as	it	was	like	throwing	pearls	to	swine	;
作为	它	曾是	喜欢	投掷	珍珠	到	猪	;

这就像把珍珠丢给猪一样；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [baɪ] ['drɔːɪŋ]

but	he	felt	for	the	moment	that	he	might	shield	his	daughter	by	drawing
但	他	毛毡	为了	这	片刻	那	他	可能	盾	他的	女儿	经过	绘画

[ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ɒn] [hɪm'self] .

the	anger	of	the	priests	on	himself	.
这	愤怒	的	这	神父	在	他自己	.

但他觉得，或许可以通过激怒神父们来保护女儿。

[ðə; ði] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

The	mockery	of	a	trial	came	to	a	conclusion	,	and	the	governor	,
这	嘲讽	的	一个	审判	来了	到	一个	结论	,	和	这	州长	,

这场荒诞的审判终于结束了，州长

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ɪn'kwɪzɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,

who	had	taken	upon	himself	the	office	of	judge	and	inquisitor	-	general	,
WHO	有	已采取	之上	他自己	这	办公室	的	法官	和	审判官	-	一般的	,

他自封为法官兼宗教裁判长，

[faʊnd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

found	the	count	and	his	daughter	guilty	of	the	crimes	with	which	they	were
成立	这	数数	和	他的	女儿	有罪的	的	这	犯罪	和	哪个	他们	是

[tʃɑːdʒd] ,

charged	,
带电	,

认定伯爵及其女儿犯有被指控的罪行。

[ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [deθ] .

and	condemned	them	both	to	death	.
和	谴责	他们	两个都	到	死亡	.

并判处他们二人死刑。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['naɪdʒəlz] [ɪ'skeɪp] ,

In	consequence	of	Nigel's	escape	,
在	结果	的	奈杰尔的	逃脱	,

由于奈杰尔的逃脱，

[ðə; ði] [priːst] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kʌstədi] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðɪn]

the	priest	begged	that	they	might	be	kept	for	safe	custody	in	the	prison	within
这	牧师	乞求	那	他们	可能	是	保留	为了	安全的	保管	在	这	监狱	之内

[ðə; ði] [fɔːt] ;

the	fort	;
这	堡	;

牧师恳求将他们关押在堡垒内的监狱中以确保安全；

[ðə; ði] [seɪm] ['retʃɪd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['naɪdʒəl][hæd; həd][fɜːst] [biːn] [kən'faɪnd] ,

the	same	wretched	place	in	which	Nigel	had	first	been	confined	,
这	相同的	可怜	地方	在	哪个	奈杰尔	有	第一的	到过	受限	,

就是奈杰尔最初被囚禁的那个凄惨的地方，

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['fiːmeɪl] .

and	utterly	unfit	for	the	reception	of	any	female	.
和	完全地	不合格	为了	这	接待	的	任何	女性	.

完全不适合接待任何女性。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒnstəns] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Poor	Constance	shuddered	as	she	was	led	into	it	.
贫穷的	康斯坦斯	颤抖	作为	她	曾是	引领	进入	它	.

可怜的康斯坦斯被带进去时，浑身颤抖。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [send] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['nesəsəriz]

Her	father	begged	that	he	might	send	to	his	house	for	such	necessaries
她	父亲	乞求	那	他	可能	发送	到	他的	房子	为了	这样的	必需品

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,

as	his	daughter	required	,
作为	他的	女儿	必需的	,

她父亲恳求他能派人到他家去买女儿需要的必需品。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['rʌflɪ] [rɪ'fjuːzd] .

but	his	request	was	roughly	refused	.
但	他的	要求	曾是	大致	拒绝	.

但他的请求遭到了断然拒绝。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [sʌm; səm] [ˈmætɪŋ] ,

It	was	not	without	difficulty	even	that	he	obtained	some	matting	,
它	曾是	不是	没有	困难	甚至	那	他	获得	一些	垫子	,

即便如此，他弄到一些垫子也并非易事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːmful] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rest] .

and	a	few	armfuls	of	rushes	on	which	she	might	rest	.
和	一个	很少	满满的	的	冲刺	在	哪个	她	可能	休息	.

还有几捆灯芯草，她可以靠在上面休息。

“ [laɪ] [daʊn] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] [ˈkɒnstəns] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

“	Lie	down	,	my	child	,	”	said	the	count	to	Constance	,	when	they	were	at
“	说谎	向下	,	我的	孩子	,	”	说	这	数数	到	康斯坦斯	,	什么时候	他们	是	在

[leŋkθ; leŋθ] [left] [əˈləʊn] .

length	left	alone	.
长度	左边	独自的	.

“躺下吧，我的孩子，”伯爵在两人终于独处时对康斯坦丝说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [dɪˈspeə(r)] , [bʌt; bət] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [prəˈtekt]

“	We	will	not	altogether	despair	,	but	look	to	Him	who	is	always	ready	to	protect
“	我们	将要	不是	共	绝望	,	但	看	到	他	WHO	是	总是	准备好	到	保护

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

“我们不会完全绝望，而是仰望那位随时准备保护我们的神。”

[juː; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)] [rest] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] .

You	require	rest	;	and	we	know	not	what	we	may	have	to	go	through	.
你	要求	休息	;	和	我们	知道	不是	什么	我们	可能	有	到	去	通过	.

你需要休息；而我们不知道自己将会经历什么。

” [ˈkɒnstəns] [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

”	Constance	obeyed	her	father	,	while	he	continued	pacing	up	and	down	the
”	康斯坦斯	服从	她	父亲	,	尽管	他	持续	踱步	向上	和	向下	这

[ˈnærəʊ] [speɪs] [əˈlaʊd] [hɪm] ,

narrow	space	allowed	him	,
狭窄的	空间	允许	他	,

康斯坦丝听从了父亲的吩咐，而她的父亲则继续在狭窄的空间里来回踱步。

[tuː; tə] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

to	collect	his	thoughts	.
到	收集	他的	想法	.

整理思绪。

[hiː; hi] [ˈhɑːbə(r)] [nəʊ] [ɪl] - [ˈfiːlɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈpəːsikjuːtə] , [bʌt; bət] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]

He	harboured	no	ill	-	feeling	towards	his	persecutors	,	but	,	following	the
他	窝藏	不	患病的	-	感觉	向	他的	迫害者	,	但	,	下列的	这

[ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

example	of	his	Master	,
例子	的	他的	掌握	,

他对迫害他的人没有怀有任何恶意，而是效法他的师父，

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fəˈgɪvnəs] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ˈrɑːðə(r)]

he	prayed	for	their	forgiveness	,	while	he	looked	forward	with	joy	,	rather
他	祈祷	为了	他们的	饶恕	,	尽管	他	看起来	向前	和	喜悦	,	相当

[ðæn; ðən][fɪə(r)] ,

than	fear	,
比	害怕	,

他祈求他们的原谅，同时满怀喜悦而非恐惧地展望未来。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['welkəm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

to	the	time	when	he	should	be	welcomed	into	His	presence	.
到	这	时间	什么时候	他	应该	是	欢迎	进入	他的	在场	.

直到他应该被迎入主怀的那一刻。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hɜː(r); hə(r)][laɪf][biː; bi]['teɪkən] ,

He	knew	,	too	,	that	his	beloved	daughter	,	should	her	life	be	taken	,
他	知道	,	也	,	那	他的	心爱	女儿	,	应该	她	生活	是	已采取	,

他也知道，如果他心爱的女儿不幸丧生，

[wʊd] [beə(r)][hɪm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðæt] [həʊm] [weə(r)] [ðeə(r)]['seɪvjə(r)][hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə]

would	bear	him	company	to	that	home	where	their	Saviour	had	gone	before	to
会	熊	他	公司	到	那	家	在哪里	他们的	救主	有	已消失	前	到

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] .

prepare	a	place	for	all	those	who	love	Him	.
准备	一个	地方	为了	全部	那些	WHO	爱	他	.

他们会陪伴他前往救世主已先去的地方，那里为所有爱他的人预备了居所。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ɒn] .

The	night	passed	on	.
这	夜晚	通过了	在	.

夜色渐深。

['kɒnstəns] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

Constance	was	sleeping	.
康斯坦斯	曾是	睡眠	.

康斯坦斯正在睡觉。

[stɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] [felt] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

Still	the	count	felt	no	desire	to	lie	down	and	rest	.
仍然	这	数数	毛毡	不	欲望	到	说谎	向下	和	休息	.

伯爵仍然没有躺下休息的意愿。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːt] [siːmd] [ræpt] [ɪn] ['saɪləns] ,

The	whole	fort	seemed	wrapped	in	silence	,
这	所有的	堡	似乎	包装	在	沉默	,

整个堡垒仿佛笼罩在一片寂静之中。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sentri] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

except	when	the	voice	of	a	distant	sentry	reached	his	ear	.
除了	什么时候	这	嗓音	的	一个	遥远	哨兵	达到	他的	耳朵	.

除非远处哨兵的声音传到他耳中。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .

The	silence	was	suddenly	broken	by	a	shot	fired	from	the	fort	.
这	沉默	曾是	突然	破碎的	经过	一个	射击	被解雇	从	这	堡	.

寂静突然被堡垒里传来的一声枪响打破。

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Others	followed	in	rapid	succession	.
其他的	随后	在	迅速的	演替	.

其他的也紧随其后。

[ðen] [ə'rəʊz] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] - ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl]

Then	arose	loud	shouts	and	shrieks	,	and	the	Indian	warwhoop	rising	above	all
然后	出现	大声	喊叫	和	尖叫	,	和	这	印度	-	上升	多于	全部

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

随后响起响亮的喊叫声和尖叫声，其中印第安人的战吼声盖过了所有其他声音。

['kɒnstəns] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['slʌmbə] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Constance	**started**	**from**	**her**	**slumbers**	**,**	**and**	**clung**	**to**	**her**	**father**	**.**
康斯坦斯	开始	从	她	睡眠	,	和	紧紧抓住	到	她	父亲	.

康斯坦丝从睡梦中惊醒，紧紧地抱住了父亲。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

The	**noises**	**grew**	**louder**	**and**	**louder**	**.**
这	噪音	生长	更大声	和	更大声	.

噪音越来越大。

“ [ðə; ði] [fɔːt] [ɪz] [ə'tækt] .

“	**The**	**fort**	**is**	**attacked**	**.**
”	这	堡	是	遭到攻击	.

“堡垒遭到攻击。”

[ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] !

The	**enemy**	**are**	**scaling**	**the**	**walls**	**!**
这	敌人	是	缩放	这	墙壁	!

敌人正在攀爬城墙！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] .

”	**exclaimed**	**the**	**count**	**.**
”	惊呼	这	数数	.

“伯爵惊呼道。”

“ [bəuθ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .

“	**Both**	**parties**	**are**	**fighting**	**desperately**	**.**
”	两个都	各方	是	斗争	绝望地	.

“双方都在拼死抵抗。”

['kɒnstəns] , [ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

Constance	**,**	**there**	**is**	**hope**	**for**	**us**	**,**
康斯坦斯	,	那里	是	希望	为了	我们	,

康斯坦斯，我们还有希望。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [wʊd] ['skeəsli] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

for	**even**	**the**	**Portuguese**	**would**	**scarcely**	**wish**	**to**	**injure**	**those**	**who**	**are**
为了	甚至	这	葡萄牙语	会	几乎	希望	到	损伤	那些	WHO	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .

unable	**to**	**oppose**	**them**	**.**
无法	到	反对	他们	.

即使是葡萄牙人，也很难愿意伤害那些无力反抗他们的人。

” [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [straɪf] [ɪn'kriːst] .

”	**The**	**sounds**	**of**	**strife**	**increased**	**.**
”	这	声音	的	冲突	增加	.

争吵声越来越大。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [dʒʌdʒ] [haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

The	**count**	**could**	**with**	**difficulty**	**judge**	**how**	**the**	**fight**	**was**	**going**	**.**
这	数数	可以	和	困难	法官	如何	这	斗争	曾是	去	.

计数员很难判断战斗的进展情况。

[sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

Supporting	**his**	**daughter**	**on**	**his**	**arm**	**,**	**he**	**awaited**	**the**	**issue**	**.**
支持	他的	女儿	在	他的	手臂	,	他	等待中	这	问题	.

他搂着女儿，等待着结果。

[ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] [rɔːd] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['rætld] ,

The	**great**	**guns**	**roared**	**,**	**the**	**bullets**	**rattled**	**,**
这	伟大的	枪支	咆哮	,	这	子弹	摇晃	,

大炮轰鸣，子弹呼啸而过。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seilənt] [hæd; həd]

and	presently	there	came	an	uproar	which	showed	that	the	assailants	had
和	目前	那里	来了	一个	骚动	哪个	显示	那	这	袭击者	有

[geɪnd] [ðə; ði] [fɔːt] ,

gained	the	fort	,
获得	这	堡	,

随后，一阵喧闹声响起，表明进攻者已经攻占了堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	the	shriek	and	cries	of	the	combatants	,	and	other	sounds	of	a
和	这	尖叫	和	哭泣	的	这	战斗人员	,	和	其他	声音	的	一个

['despərət] ['strʌg(ə)l] ,

desperate	struggle	,
绝望的	斗争	,

还有战斗者的尖叫声、哭喊声以及其他绝望搏斗的声音。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .

approached	their	prison	.
接近	他们的	监狱	.

他们接近了他们的监狱。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [freʃ] ['pɑːti] [bɜːst] [fɔːθ] [wɪ'ðɪn]

Just	at	that	juncture	the	warwhoops	of	apparently	a	fresh	party	burst	forth	within
只是	在	那	契机	这	-	的	显然	一个	新鲜的	派对	爆裂	前进	之内

[ðə; ði] [fɔːt] .

the	fort	.
这	堡	.

就在这时，堡垒内突然传来新一队人的战斗呐喊声。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði][kraɪ][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

The	count	recognised	the	cry	as	that	of	the	Tamoyos	.
这	数数	已确认	这	哭	作为	那	的	这	-	.

伯爵认出这是塔莫约一家的哭喊声。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

On	they	came	from	the	opposite	side	of	the	fort	,
在	他们	来了	从	这	对面的	边	的	这	堡	,

他们从堡垒的另一边过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][reɪdʒ] [hɔtə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	the	battle	seemed	to	rage	hotter	than	ever	.
和	这	战斗	似乎	到	愤怒	更热	比	曾经	.

战斗似乎比以往任何时候都更加激烈。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['tɜːmɔɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən] ,

In	the	midst	of	the	fierce	turmoil	the	door	of	their	prison	was	burst	open	,
在	这	中间	的	这	凶猛的	动荡	这	门	的	他们的	监狱	曾是	爆裂	打开	,

在激烈的混乱中，他们的监狱大门被猛地推开。

[ænd; ənd] - , ['liːpɪŋ] [ɪn] , [siːzd] ['kɒnstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [waɪl] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tʊk]

and	Tecumah	,	leaping	in	,	seized	Constance	in	his	arms	,	while	a	companion	took
和	-	,	跳跃	在	,	查获	康斯坦斯	在	他的	武器	,	尽管	一个	伴侣	采取

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,

charge	of	the	count	,
收费	的	这	数数	,

特库玛跳上前去，一把抱住康斯坦斯，而他的同伴则控制住了伯爵。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [hɪm] [ɒf] .

and	hurried	him	off	.
和	慌忙	他	离开	.

然后催促他离开。

“ [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['perɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	I	promised	to	save	you	or	perish	,	”	said	the	Indian	.
”	我	承诺	到	节省	你	或者	沦	,	”	说	这	印度	.

“我发誓要么救你，要么死，”印第安人说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [fɔːt] ,

“	We	had	a	hard	matter	to	enter	the	fort	,
”	我们	有	一个	难的	事情	到	进入	这	堡	,

“我们进入堡垒的过程非常艰难，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ðʌs] [fɑː(r)]

and	it	will	be	no	less	difficult	to	escape	;	but	I	have	succeeded	thus	far
和	它	将要	是	不	较少的	难的	到	逃脱	;	但	我	有	成功了	因此	远的

,

,

,

逃脱也同样困难；但我目前为止都成功了。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] ['seɪfti] .

and	trust	to	place	you	in	safety	.
和	相信	到	地方	你	在	安全	.

信任能让你感到安全。

” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtə] ['hʌrɪdli] , [æz; əz] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]

”	These	words	were	uttered	hurriedly	,	as	Tecumah	,	surrounded	by	a	faithful
”	这些	字	是	说出	匆匆	,	作为	-	,	包围	经过	一个	忠实

[bænd] ,

band	,
乐队	,

“这些话是匆匆说出口的，当时特库玛被一群忠实的追随者簇拥着，

[wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔːt] , [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)l]

was	fighting	his	way	across	the	fort	,	in	all	parts	of	which	a	furious	battle
曾是	斗争	他的	方式	穿过	这	堡	,	在	全部	部分	的	哪个	一个	狂怒	战斗

[wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ;

was	raging	;
曾是	愤怒	;

他一路奋战，穿过堡垒，堡垒的各个角落都爆发了激烈的战斗；

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz] , [ðə; ði] , ['hævɪŋ] [fɔːst] [æn; ən] ['entrəns]

the	Portuguese	and	their	Indian	allies	,	the	Tuparas	,	having	forced	an	entrance
这	葡萄牙语	和	他们的	印度	盟国	,	这	图帕拉斯	,	拥有	强制	一个	入口

,

,

,

葡萄牙人和他们的印度盟友图帕拉人强行进入印度，

['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli]

being	engaged	with	the	French	and	Tamoyos	,	who	were	struggling	desperately
存在	已订婚的	和	这	法语	和	-	,	WHO	是	挣扎	绝望地

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

与法国人和塔莫约人一起，他们当时正在为生存而拼死挣扎。

['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ærəus] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Bullets	were	whizzing	and	arrows	flying	in	all	directions	;
子弹	是	呼啸	和	箭头	飞行	在	全部	方向	;

子弹呼啸而过，箭矢四处乱飞；

[ðə; ði] [fɪəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] ['saʊndɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv]

the	fierce	shouts	and	shrieks	of	the	combatants	sounding	above	the	clash	of
这	凶猛的	喊叫	和	尖叫	的	这	战斗人员	听起来	多于	这	冲突	的

[sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] .

steel	and	the	rattle	of	musketry	.
钢	和	这	嘎嘎作响	的	火枪	.

战斗人员的激烈喊叫声和尖叫声盖过了刀剑碰撞声和枪声。

['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ['feɪvəd] [ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [hu:] [hæd; həd] [wel] [treɪnd] [ðeə(r)]

Numbers	and	discipline	favoured	the	Portuguese	,	who	had	well	trained	their
数字	和	纪律	受青睐	这	葡萄牙语	,	WHO	有	出色地	受过训练	他们的

['neɪtɪv] ['ælaɪz] ,

native	allies	,
本国的	盟国	,

葡萄牙人凭借人数优势和严明的纪律取得了胜利，他们还很好地训练了当地的盟友。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌmis'trʌst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

while	the	French	mistrusted	each	other	,	and	had	but	little	confidence	in	the
尽管	这	法语	不信任	每个	其他	,	和	有	但	小的	信心	在	这

['neɪtɪvz] , [hu:] ,

natives	,	who	,
本地人	,	WHO	,

法国人彼此猜忌，对当地人也缺乏信任，

[haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['gæləntli] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] , ['hedɪd] [baɪ][ðeə(r)]

however	,	were	gallantly	doing	their	utmost	to	assist	them	,	headed	by	their
然而	,	是	英勇地	正在做	他们的	极致	到	协助	他们	,	标题	经过	他们的

[breɪv] [tʃi:f] , [ˌ tʌskə'rorər] .

brave	chief	,	Tuscarora	.
勇敢的	首席	,	图斯卡罗拉	.

然而，在勇敢的首领塔斯卡罗拉的带领下，他们英勇地尽最大努力帮助他们。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [bænd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] , [tu:; tə]

Tecumah	and	his	faithful	band	had	but	one	object	in	view	,	to
-	和	他的	忠实	乐队	有	但	一	目的	在	看法	,	到

['reskju:] ['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

rescue	Constance	and	her	father	.
救援	康斯坦斯	和	她	父亲	.

特库玛和他的忠实伙伴们只有一个目标，那就是营救康斯坦丝和她的父亲。

[laɪk] [ə; eɪ] [wedʒ] , [wɪð] [ðeə(r)][məʊst] ['stɔ:lwət] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði][væn] ,

Like	a	wedge	,	with	their	most	stalwart	warriors	in	the	van	,
喜欢	一个	楔	,	和	他们的	最多	坚定的	战士	在	这	货车	,

就像楔子一样，他们最坚定的战士们坐在货车里，

[ðeɪ] [fɔ:t] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [fəʊz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:t] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['aʊtlet]

they	fought	their	way	through	the	mass	of	foes	entering	the	fort	towards	the	outlet
他们	战斗	他们的	方式	通过	这	大量的	的	敌人	进入	这	堡	向	这	出路

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪngres] .

which	had	allowed	the	latter	ingress	.
哪个	有	允许	这	后者	入口	.

他们奋力杀出重围，穿过涌入堡垒的敌军大军，来到了之前敌军进入的出口。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [fel] ; ['skeəsli] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [wu:nd] .

Several	of	their	number	fell	;	scarcely	one	escaped	a	wound	.
一些	的	他们的	数字	跌倒	;	几乎	一	逃脱	一个	伤口	.

他们当中有好几个人倒下了；几乎没有人能幸免于难。

[stɪl] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .

Still	Constance	was	untouched	.
仍然	康斯坦斯	曾是	未受触碰	.

康斯坦丝却毫发无损。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] .

Often	**they**	**were**	**almost**	**overwhelmed**	**.**
经常	他们	是	几乎	不堪重负	.

他们常常几乎不知所措。

[stɪl] [ɒn] [ðeɪ] [went] , [ðeə(r)] [træk] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] ,

Still	**on**	**they**	**went**	**,**	**their**	**track**	**marked**	**by**	**the**	**bodies**	**of**	**their**	**foes**	**,**
仍然	在	他们	去	,	他们的	追踪	标记	经过	这	身体	的	他们的	敌人	,

他们继续前进，沿途遍布敌人的尸体。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] .

and	**many**	**of**	**their**	**own**	**party**	**.**
和	许多	的	他们的	自己的	派对	.

以及他们党内的许多人。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

The	**gateway**	**was**	**reached**	**.**
这	网关	曾是	达到	.

已连接到网关。

['kɒnstəns] [felt] - ['stægə(r)] .

Constance	**felt**	**Tecumah**	**stagger**	**.**
康斯坦斯	毛毡	-	错开	.

康斯坦斯感到特库玛摇摇晃晃。

[ə; eɪ][fɪə(r)] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] ; [bʌt; bət][nəʊ][kraɪ] [ɪ'skeɪpt]

A	**fear**	**seized**	**her**	**that**	**he**	**had**	**received**	**a**	**wound**	**;**	**but**	**no**	**cry**	**escaped**
一个	害怕	查获	她	那	他	有	已收到	一个	伤口	;	但	不	哭	逃脱

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

她担心他受了伤；但他却一声不吭。

[ænd; ənd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnwədz] .

and	**,**	**recovering**	**himself**	**,**	**he**	**bore**	**her**	**onwards**	**.**
和	,	恢复中	他自己	,	他	钻孔	她	开始	.

他恢复了精神，继续带着她前行。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] , [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [freʃ] ['pɑːti]

Scarcely	**had**	**they**	**emerged**	**into**	**the**	**open**	**,**	**when**	**they**	**encountered**	**a**	**fresh**	**party**
几乎	有	他们	出现	进入	这	打开	,	什么时候	他们	遭遇	一个	新鲜的	派对

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

of	**the**	**Portuguese**	**.**
的	这	葡萄牙语	.

他们刚走到开阔地带，就遇到了另一队葡萄牙人。

[ðə; ði] - ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [bəʊz] ,

The	**Tamoyos**	**halted**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**draw**	**their**	**bows**	**,**
这	-	停止	为了	一个	片刻	到	画	他们的	弓	,

塔莫约人停下脚步，拉开弓弦。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ʃɑːft] [feɪld] [tuː; tə] [pɪəs] [ə; eɪ][fəʊ] , [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] , [wɪtʃ] [keɪm]

and	**not**	**a**	**shaft**	**failed**	**to**	**pierce**	**a**	**foe**	**,**	**the**	**shower**	**of**	**bullets**	**,**	**which**	**came**
和	不是	一个	轴	失败的	到	刺穿	一个	敌人	,	这	淋浴	的	子弹	,	哪个	来了

[ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

in	**return**	**,**
在	返回	,

没有一支箭射不穿敌人，敌人遭到了如雨点般落下的子弹还击。

['pɑːsɪŋ] ['məʊstli]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

passing	**mostly**	**over**	**their**	**heads**	**.**
通过	大多	超过	他们的	头部	.

大多是从他们头顶飞过的。

“ [ɒn] ! [ɒn] ! ” ['ʃaʊtɪd] - , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ræŋ] [wɪð] [ɪts]['juːʒuəl][klɪə(r)]
“ On ! on ! ” shouted Tecumah , though his voice no longer rang with its usual clear
“ 在 ! 在 ! ” 喊叫 - , 尽管 他的 嗓音 不 更长 响铃 和 它是 通常 清除
[təʊn] .
tone .
语气 .

“冲啊！冲啊！”特库玛喊道，但他的声音不再像往常那样清晰响亮。

['kɒnstəns] [əb'zɜːvd] [wɪð] [griːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [hɔːs] .
Constance observed with grief that he was faint and hoarse .
康斯坦斯 观察到 和 悲伤 那 他 曾是 头晕的 和 嘶哑 .

康斯坦斯悲痛地发现他虚弱无力，声音嘶哑。

[hɪz; ɪz][bænd] , [əu'bei] [hɪm] , [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðeə(r)] ['ærəus] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
His band , obeying him , turned round and shot their arrows as they advanced .
他的 乐队 , 服从 他 , 转向 圆形的 和 射击 他们的 箭头 作为 他们 先进的 .

他的部下听从他的命令，转身边射箭边前进。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] , [wen] [ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]
Scarcely , however , had they moved forward , when the Portuguese , seeing the
几乎 , 然而 , 有 他们 已搬 向前 , 什么时候 这 葡萄牙语 , 看到 这
['hændfʊl][ɒv; əv][men] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
handful of men opposed to them ,
少数 的 男人 反对 到 他们 ,

然而，他们刚向前推进不久，葡萄牙人就看到这几个与他们对抗的人，

['fɪəsli] [tʃɑːdʒd] [ðeə(r)][ræŋks] , - [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [sə'raʊndɪŋ]
fiercely charged their ranks , Tecumah and only a few of the warriors surrounding
激烈地 带电 他们的 排名 , - 和 仅有的 一个 很少 的 这 战士 周围
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们猛烈地向敌军发起冲锋，只有特库玛和少数几个战士围绕在他身边。

['hævɪŋ] [gɒt][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] ; [ðə; ði] [rest] , [huː] [hæd; həd]
having got some way in advance , escaping the onslaught ; the rest , who had
拥有 得到 一些 方式 在 进步 , 逃脱 这 猛攻 ; 这 休息 , WHO 有
[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
the count in charge ,
这 数数 在 收费 ,

他们先行一步，躲过了猛攻；其余的人则由伯爵指挥。

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][hɔːlt] , [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'welmɪŋ]
were compelled to halt , in a vain endeavour to withstand their overwhelming
是 被迫 到 停止 , 在 一个 徒劳 努力 到 经受 他们的 压倒
[fəʊz] .
foes .
敌人 .

他们被迫停止前进，徒劳地试图抵抗数量庞大的敌人。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪneɪbld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [baɪ][hɪm] , [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn]
The darkness enabled Tecumah , and the few who remained by him , to push on
这 黑暗 已启用 - , 和 这 很少 WHO 剩余 经过 他 , 到 推 在
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .
without being observed .
没有 存在 观察到 .

黑暗使得特库玛和少数留在他身边的人得以继续前进而不被人察觉。

“ [ɒn] ! [ɒn] ! ” [ə'gen] [kraɪd] - .
“ On ! on ! ” again cried Tecumah .
“ 在 ! 在 ! ” 再次 哭 - .

“冲啊！冲啊！”特库玛再次喊道。

“ [ðə; ðiˌ] [rest] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] [bæk] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] . ”

“	The	rest	will	follow	when	they	have	driven	back	our	enemies	.	”
”	这	休息	将要	跟随	什么时候	他们	有	驱动	后退	我们的	敌人	.	”

“等他们击退敌人之后，其余的人也会跟上。”

“ [əʊ] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] !

“	Oh	,	my	father	!
”	哦	,	我的	父亲	!

“哦，我的父亲！

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] !

my	father	!
我的	父亲	!

我的父亲！

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɒnstəns] .

Where	is	he	?	”	exclaimed	Constance	.
在哪里	是	他	?	”	惊呼	康斯坦斯	.

“他在哪儿？”康斯坦丝惊呼道。

- [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Tecumah	did	not	answer	her	.
-	做过	不是	回答	她	.

特库玛没有回答她。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ðiˌ] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

Making	their	way	towards	the	shore	,	they	reached	it	at	length	.
制作	他们的	方式	向	这	支撑	,	他们	达到	它	在	长度	.

他们一路向岸边走去，最终到达了岸边。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiˌ] [kəˈnuːz] ? ” [ɪkˈskleɪmd] - ,

“	Where	are	the	canoes	?	”	exclaimed	Tecumah	,
”	在哪里	是	这	独木舟	?	”	惊呼	-	,

“独木舟在哪儿？”特库玛喊道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðiˌ] [biːtʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] [hɔːl] [ʌp] .

looking	along	the	beach	where	they	had	been	left	hauled	up	.
寻找	沿着	这	海滩	在哪里	他们	有	到过	左边	拖拽	向上	.

沿着海滩望去，他们被拖上岸的地方。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [dɪˈspɜːst] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

His	companions	dispersed	on	either	side	to	look	for	them	.
他的	同伴	分散的	在	任何一个	边	到	看	为了	他们	.

他的同伴们分散到两边去寻找他们。

[ðeə(r)] [kraɪz] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

Their	cries	told	what	had	happened	.
他们的	哭泣	讲述	什么	有	发生	.

他们的哭喊声道出了发生了什么事。

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [sent] [əˈdrɪft] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ˈbætəd] [ɪn] ,

Some	had	been	sent	adrift	,	and	others	had	been	battered	in	,
一些	有	到过	发送	漂流	,	和	其他的	有	到过	伤痕累累	在	,

有些船只被抛入大海漂流，有些则被猛烈撞击困住。

[ænd; ənd] [ˈʌtəli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] , [æz; əz][ðə; ðiˌ] - [ˈtruːli] [səˈmaɪzd] .

and	utterly	destroyed	by	a	band	of	Tuparas	,	as	the	Tamoyos	truly	surmised	.
和	完全地	损毁	经过	一个	乐队	的	图帕拉斯	,	作为	这	-	真的	推测	.

正如塔莫约人所预料的那样，他们被一群图帕拉人彻底摧毁了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [kə'nuːz] , ”
“ We must make our way to the spot where they have left their canoes , ”
“ 我们 必须 制作 我们的 方式 到 这 点 在哪里 他们 有 左边 他们的 独木舟 , ”
[ɪk'skleɪmd] - ;
exclaimed Tecumah ;
惊呼 - ;

“我们必须前往他们停放独木舟的地方，”特库玛喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] ['kɒnstəns] ,
and he again attempted to lift up Constance ,
和 他 再次 尝试过 到 举起 向上 康斯坦斯 ,

他又一次试图抱起康斯坦斯，

[huː] [hæd; həd] ['ɜːnɪstli] [in'triːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
who had earnestly entreated to be placed on the ground .
WHO 有 切实 恳求 到 是 放置 在 这 地面 .

他曾恳切请求被放在地上。

[ðə; ði][dɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [stɪl] ['saʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evə(r)] ,
The din of battle still sounded as loud as ever ,
这 din 的 战斗 仍然 听起来 作为 大声 作为 曾经 ,

战斗的喧嚣声依然震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz] [hɜːd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
and the rattle of musketry was heard close at hand .
和 这 嘎嘎作响 的 火枪 曾是 听到 关闭 在 手 .

附近传来枪林弹雨声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
It was evident that the combatants were approaching the shore .
它 曾是 明显 那 这 战斗人员 是 接近 这 支撑 .

很明显，交战双方正在向岸边靠近。

“ [ɒn] ! [ɒn] ! ” [ə'gen] [kraɪd] - ; [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] ['kɒnstəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stægərɪŋ]
“ On ! on ! ” again cried Tecumah ; and , lifting up Constance , he was staggering
“ 在 ! 在 ! ” 再次 哭 - ; 和 , 举重 向上 康斯坦斯 , 他 曾是 令人震惊
['fɔːwəd] , [wen] ,
forward , when ,
向前 , 什么时候 ,

“冲啊！冲啊！”特库玛再次喊道；他抱起康斯坦斯，踉跄着向前走去，这时，

[feɪnt] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [hiː; hi][sæŋk][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
faint from loss of blood , he sank on the ground .
头晕的 从 损失 的 血 , 他 沉没 在 这 地面 .

他因失血过多而昏厥，倒在了地上。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][æn; ən] ['ɪndiən] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
At that moment an Indian rushed out of the wood behind them .
在 那 片刻 一个 印度 匆忙 出去 的 这 木头 在后面 他们 .

就在这时，一个印第安人从他们身后的树林里冲了出来。

“ [flaɪ] ! [flaɪ] !
“ Fly ! fly !
“ 飞 ! 飞 !

“飞！飞！”

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hænd] .
our enemies are at hand .
我们的 敌人 是 在 手 .

我们的敌人近在眼前。

[ɔːl] , [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] .

All	,	all	have	been	cut	to	pieces	.
全部	,	全部	有	到过	切	到	件	.

全部，全部都被切成了碎片。

[ai][ə'ləʊn][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

I	alone	have	escaped	.
我	独自的	有	逃脱	.

只有我一个人逃脱了。

〞 [hɪz; ɪz][ɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [drɒpt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] ['ræpɪdli]

〞	His	arm	,	as	he	spoke	,	dropped	by	his	side	,	while	the	blood	flowed	rapidly
〞	他的	手臂	,	作为	他	辐	,	掉落	经过	他的	边	,	尽管	这	血	流动	快速

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

from	his	head	,
从	他的	头	,

“说话间，他的手臂垂了下来，鲜血从头部迅速流出。”

['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

giving	evidence	of	the	truth	of	his	assertion	.
给予	证据	的	这	真相	的	他的	断言	.

提供证据证明他的说法属实。

['kɒnstəns] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [daʊn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm]

Constance	was	kneeling	down	,	trying	to	staunch	the	blood	flowing	from
康斯坦斯	曾是	跪着	向下	,	尝试	到	坚定	这	血	流动	从

- [wuːnd] .

Tecumah's	wound	.
-	伤口	.

康斯坦斯跪在地上，试图止住从特库玛伤口流出的血。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] .

He	raised	himself	on	one	arm	.
他	提高	他自己	在	一	手臂	.

他用一只胳膊撑起了身体。

“ [θɪŋk] [nɒt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , 〞 [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪn'devə(r)] , [wɪð] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [frendz] , [huː]

“	Think	not	of	me	,	〞	he	said	,	“	but	endeavour	,	with	my	faithful	friends	,	who
“	思考	不是	的	我	,	〞	他	说	,	“	但	努力	,	和	我的	忠实	朋友们	,	WHO

[wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ,

will	accompany	you	,
将要	陪伴	你	,

“不要想着我，”他说，“而要与我的忠实朋友们一起努力，他们会陪伴你们。”

[tuː; tə][faɪnd] [kən'siːlmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] . 〞

to	find	concealment	among	the	rocks	.	〞
到	寻找	隐蔽	之中	这	岩石	.	〞

在岩石间寻找藏身之处。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] [juː; jʊ] , 〞 ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnstəns] ; “ ['betə(r)][tuː; tə] [jiːld] [ɑː'selvz] ['prɪznər] ,

“	We	cannot	leave	you	,	〞	answered	Constance	;	“	better	to	yield	ourselves	prisoners	,
“	我们	不能	离开	你	,	〞	回答	康斯坦斯	;	“	更好的	到	屈服	我们自己	囚犯	,

“我们不能丢下你们，”康斯坦丝回答说，“我们宁愿做俘虏。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ə'ləʊn] . 〞

than	to	allow	you	to	perish	alone	.	〞
比	到	允许	你	到	沦	独自的	.	〞

也不愿让你独自死去。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ，” [sed] - ，['feɪntli] ；“ [ðeɪ] [speə(r)]
“ You know not the nature of our enemies ，” said Tecumah ，faintly ；“ they spare
“ 你 知道 不是 这 自然 的 我们的 敌人 ，” 说 - ，淡淡的 ；“ 他们 空闲的
[nəʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

“你不了解我们敌人的本性，”特库玛虚弱地说；“他们不留情面。”

[flaɪ] , [flaɪ] , [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][taɪm] .
Fly , fly , while there is time .
飞 , 飞 , 尽管 那里 是 时间 .

趁还有时间，飞吧，飞吧。

” [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['ræpɪdlɪ]['nɪərə(r)] .
” The sounds of fighting were drawing rapidly nearer .
” 这 声音 的 斗争 是 绘画 快速 更近 .

战斗的声音越来越近了。

[ɔːl] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [siːmd] [kʌt] [ɒf] .
All prospect of escape seemed cut off .
全部 前景 的 逃脱 似乎 切 离开 .

所有逃脱的希望似乎都破灭了。

['kɒnstəns] [geɪzd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði][tɑːsk][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Constance gazed up for a moment from the task at which she was
康斯坦斯 凝视 向上 为了 一个 片刻 从 这 任务 在 哪个 她 曾是
[ɪn'geɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .

康斯坦斯从手头的事情中抬起头，凝视了一会儿。

['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
Bullets were striking the branches of the trees a short distance from
子弹 是 引人注目 这 分支 的 这 树木 一个 短的 距离 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

子弹击中了离他们不远处的树枝。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sæŋk] [wɪð] [griːf] .
Her heart sank with grief .
她 心 沉没 和 悲伤 .

她悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
She felt the probability that her father had been cut off with the rest of
她 毛毡 这 可能性 那 她 父亲 有 到过 切 离开 和 这 休息 的
[ðə; ði] [breɪv] - .
the brave Tamoyos .
这 勇敢的 - .

她觉得父亲很可能已经和其他勇敢的塔莫约人一起被隔绝了。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪk'skleɪmd] ，“ [siː] ，[siː] !
Just then one of the Indians exclaimed ，“ See ，see !
只是 然后 一 的 这 印度人 惊呼 ，” 看 ，看 !

就在这时，一个印第安人喊道：“看，看！”

[ə; eɪ] [kə'nuː] [ə'prəʊtʃɪz] .
a canoe approaches .
一个 独木舟 方法 .

一艘独木舟驶来。

" ['kɒnstəns] [kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
" Constance cast a glance across the waters ,
" 康斯坦斯 投掷 一个 瞥一眼 穿过 这 水 ,

康斯坦丝向水面望去，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
and caught a glimpse of a canoe emerging from the darkness .
和 捕捉 一个 一瞥 的 一个 独木舟 新兴 从 这 黑暗 .

瞥见一艘独木舟从黑暗中浮现出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .
It rapidly approached the beach .
它 快速 接近 这 海滩 .

它迅速靠近了海滩。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃəʊd] [ðæt] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] .
The shouts of the Indians showed that friends were on board .
这 喊叫 的 这 印度人 显示 那 朋友们 是 在 木板 .

印度人的喊声表明朋友们都已抵达。

[ðeə(r)] [heilz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
Their hails were answered .
他们的 冰雹 是 回答 .

他们的呼唤得到了回应。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt]['naɪdʒəl] [lept] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
In another moment Nigel leapt on shore .
在 其他 片刻 奈杰尔 跳跃 在 支撑 .

片刻之后，奈杰尔跃上了岸。

- [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] .
Tecumah recognised him .
- 已确认 他 .

特库玛认出了他。

" [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] — [keə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Save her first — care not for me , " he exclaimed .
" 节省 她 第一的 — 关心 不是 为了 我 , " 他 惊呼 .

"先救她——别管我，"他喊道。

['naɪdʒəl][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['kɒnstəns] [ɪn]
Nigel was not likely to disobey such a command , and , taking Constance in
奈杰尔 曾是 不是 可能 到 违 这样的 一个 命令 , 和 , 采取 康斯坦斯 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

奈杰尔不太可能违抗这样的命令，于是他把康斯坦斯抱在怀里，

[hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .
he bore her to the canoe .
他 钻孔 她 到 这 独木舟 .

他抱着她上了独木舟。

" [əʊ] , [seɪv] ['aʊə(r)] [breɪv] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" Oh , save our brave friend , " she cried , as she pressed her lips to her
" 哦 , 节省 我们的 勇敢的 朋友 , " 她 哭 , 作为 她 按下 她 嘴唇 到 她
['hʌzbəndz] ,
husband's ,
丈夫的 ,

"哦，救救我们勇敢的朋友！"她哭喊着，同时吻上了丈夫的嘴唇。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ,

who	**immediately**	**sprang**	**back**	**to**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**,**
WHO	立即地	弹簧	后退	到	这	海滩	,	和	,

他立即跳回了海滩，并且

['lɪsənɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] - [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , [hiː; hi]

listening	**not**	**to**	**Tecumah's**	**request**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**die**	**where**	**he**	**lay**	**,**	**he**
聆听	不是	到	-	要求	到	是	允许	到	死	在哪里	他	躺	,	他

['kærid] [hɪm] ,

carried	**him**	**,**
携带	他	,

他没有理会特库玛希望就地死去的请求，而是把他抱了起来。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [stɪl] [hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] ,

with	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**Indians**	**who**	**still**	**had**	**strength**	**to**	**exert**	**themselves**	**,**
和	这	协助	的	这	印度人	WHO	仍然	有	力量	到	发挥	他们自己	,

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

to	**the**	**canoe**	**.**
到	这	独木舟	.

在仍有力气的印第安人的帮助下，他们上了独木舟。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['pæd(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [stʊd] ['kɔːrə] .

Holding	**the**	**steering**	**paddle**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**stood**	**Cora**	**.**
保持	这	转向	桨	在	她	双手	,	站立	科拉	.

科拉双手握着方向盘站了起来。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['naɪdʒəl][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	**instant**	**her**	**brother**	**and**	**Nigel**	**were**	**on**	**board**	**,**	**she**	**gave**	**it**	**a**
这	立即的	她	兄弟	和	奈杰尔	是	在	木板	,	她	给予	它	一个

['dekst(ə)rəs] [tɜːn] ,

dexterous	**turn**	**,**
轻巧	转动	,

她哥哥和奈杰尔一上船，她就灵巧地转动了一下方向盘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [ʃɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	**the**	**canoe**	**shot**	**away**	**from**	**the**	**shore**	**,**
和	这	独木舟	射击	离开	从	这	支撑	,

独木舟飞快地驶离了岸边。

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv] [tuː] [lædz] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] [kruː] .

impelled	**by**	**the**	**strokes**	**of**	**two**	**lads**	**who**	**formed**	**the**	**crew**	**.**
被迫	经过	这	笔画	的	二	小伙子们	WHO	形成	这	全体人员	.

受到组成船员的两名小伙子的推动。

['naɪdʒəl][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [siːzd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['pæd(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ]

Nigel	**and**	**an**	**Indian**	**seized**	**two**	**other**	**paddles**	**,**	**and**	**with**	**all**	**their**	**strength**
奈杰尔	和	一个	印度	查获	二	其他	桨	,	和	和	全部	他们的	力量

[ɜːrdʒd] [ɒn][ðə; ði] [kə'nuː] .

urged	**on**	**the**	**canoe**	**.**
敦促	在	这	独木舟	.

奈杰尔和一个印第安人又抓起两支桨，使出浑身力气划独木舟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ;

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**be**	**lost**	**;**
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	;

时间紧迫，不容浪费；

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] [fɔːmz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

already	**they**	**could**	**see**	**a**	**number**	**of**	**dark**	**forms**	**emerging**	**from**	**the**	**wood**	**,**
已经	他们	可以	看	一个	数字	的	黑暗的	表格	新兴	从	这	木头	,

他们已经可以看到一些黑色的身影从树林中浮现出来。

[waɪl] ['nju:mərəs] ['bʊlɪt] [splæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'stɜ:n] .

while	numerous	bullets	splashed	into	the	water	astern	.
尽管	很多的	子弹	溅起	进入	这	水	倒车	.

无数子弹溅入船尾的水中。

[ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] [naɪt] [wʊd] [pru:v] [ðeə(r)][best] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd]

The	veil	of	night	would	prove	their	best	protection	,	and	every	effort	was	made
这	面纱	的	夜晚	会	证明	他们的	最好的	保护	,	和	每一个	努力	曾是	制成

[tu:; tə][get] [ə'hed] .

to	get	ahead	.
到	得到	前方	.

夜幕是他们最好的保护，他们竭尽全力抢占先机。

['kɔ:rə] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [si:n] , [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [kə'nu:] [ɒn][ə; eɪ]

Cora	,	believing	that	they	could	no	longer	be	seen	,	directed	the	canoe	on	a
科拉	,	相信	那	他们	可以	不	更长	是	已见	,	指导	这	独木舟	在	一个

['dɪfrənt] [kɔ:s] ,

different	course	,
不同的	课程	,

科拉认为他们已经看不见了，便驾驶独木舟驶向了另一个方向。

[tu:; tə][wʌn] [saɪd] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

to	one	side	parallel	with	the	shore	,
到	一	边	平行线	和	这	支撑	,

向一侧平行于海岸线，

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][lɑ:st] [bi:n]

thus	avoiding	the	bullets	which	were	fired	in	the	direction	it	had	last	been
因此	避免	这	子弹	哪个	是	被解雇	在	这	方向	它	有	最后的	到过

[si:n] .

seen	.
已见	.

因此，它躲过了朝它最后出现的方向射来的子弹。

['ɑ:ftə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [stɪrd] [də'rektli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

After	going	on	for	some	distance	,	she	again	steered	directly	for	the	opposite
后	去	在	为了	一些	距离	,	她	再次	转向	直接地	为了	这	对面的

[ʃɔ:(r)] ,

shore	,
支撑	,

航行了一段距离后，她再次径直驶向对岸。

[wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:n] [saɪt] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

which	her	keen	sight	could	distinguish	through	the	darkness	.
哪个	她	敏锐的	视线	可以	区分	通过	这	黑暗	.

她敏锐的目光能够透过黑暗分辨出来。

['mi:ntaɪm] , ['kɒnstəns] , ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] , [sə'pɔ:rtɪd] -

Meantime	,	Constance	,	seated	at	the	bottom	of	the	canoe	,	supported	Tecumah's
与此同时	,	康斯坦斯	,	坐着	在	这	底部	的	这	独木舟	,	有	-

[hed] .

head	.
头	.

与此同时，坐在独木舟底部的康斯坦斯托着特库玛的头。

[hi:; hi]['dʒentli] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	gently	took	her	hand	,	and	pressed	it	to	his	lips	.
他	轻轻地	采取	她	手	,	和	按下	它	到	他的	嘴唇	.

他轻轻地握住她的手，把它贴在自己的嘴唇上。

“ [ai][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ɪkˈspres] [baɪ] [wɜːdz] ， ” [hiː; hi]

“	I	have	more	to	thank	you	for	than	I	can	express	by	words	,	”	he
”	我	有	更多的	到	感谢	你	为了	比	我	能	表达	经过	字	，	”	他

['wɪspəd] ，

whispered	,
低声说道	，

“我对你的感激之情难以言表，”他低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ， ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] .

in	a	low	,	faltering	voice	.
在	一个	低的	，	摇摇欲坠	嗓音	.

用低沉、颤抖的声音。

“ [ai][fɜːst] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ðiː] ['glɔːriəs] [riˈæləti] , [ænd; ənd][led]

“	I	first	followed	a	shadow	,	but	you	showed	me	the	glorious	reality	,	and	led
”	我	第一的	随后	一个	阴影	，	但	你	显示	我	这	辉煌	现实	，	和	引领

[ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪm] ，

me	to	Him	,
我	到	他	，

“起初我追随的是虚幻的影子，但你向我展现了荣耀的现实，并引领我来到祂面前。”

[huːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz][laɪf] [ɪˈtɜːn(ə)l] .

whom	to	know	is	life	eternal	.
谁	到	知道	是	生活	永恒	.

认识某人即是生命。

[ai][daɪ] ['hæpi] ， ['restɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ，

I	die	happy	,	resting	in	His	love	,
我	死	快乐的	，	休息	在	他的	爱	，

我死而无憾，安息在他的爱中。

[wɪð] [ðə; ðiː] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [prɪˈzɜːvd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]

with	the	thought	also	that	I	have	preserved	your	life	to	be	a	blessing	to
和	这	想法	还	那	我	有	保存完好	你的	生活	到	是	一个	祝福	到

[wʌn] [huː] [ɪz] ['wɜːðiː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

one	who	is	worthy	of	you	.
一	WHO	是	值得	的	你	.

同时，我也想到，我保全了你的性命，是为了让你能够成为配得上你的人的福气。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [mɔːn] [əˈlaʊd] , [lest][juː; jʊ]['pærəlaɪz][ðə; ðiː] ['efəts] [ɒv; əv]

I	am	going	quickly	,	but	do	not	mourn	aloud	,	lest	you	paralyse	the	efforts	of
我	是	去	迅速地	，	但	做	不是	哀悼	大声	，	免得	你	麻痹	这	努力	的

['aʊə(r)] [frendz] .

our	friends	.
我们的	朋友们	.

我即将离去，但请不要大声哀悼，以免阻碍我们朋友们的努力。

” ['kɒnstəns] [felt][ðə; ðiː][hænd] [wɪtʃ] [held] [hɜːz] [rɪˈlæks][ɪts][grɑːsp] ,

”	Constance	felt	the	hand	which	held	hers	relax	its	grasp	,
”	康斯坦斯	毛毡	这	手	哪个	握住	她的	放松	它是	抓牢	，

康斯坦丝感觉到握着她手的那只手放松了力道。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðiː]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [jʌŋ] ['ɪndiən] [hæd; həd]['teɪkən][ɪts] [flaɪt]

and	ere	long	she	knew	that	the	spirit	of	the	young	Indian	had	taken	its	flight
和	埃雷	长的	她	知道	那	这	精神	的	这	年轻的	印度	有	已采取	它是	航班

[tuː; tə][ðə; ðiː] [relmz] [ɒv; əv] [blɪs] .

to	the	realms	of	bliss	.
到	这	领域	的	极乐	.

不久之后，她便知道这位年轻印第安人的灵魂已经飞升到了极乐的境界。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] , [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,

She	placed	his	hand	on	his	breast	,	and	,	obeying	his	dying	injunctions	,
她	放置	他的	手	在	他的	胸部	,	和	,	服从	他的	垂死	禁令	,

她将他的手放在他的胸口，遵从他临终前的遗愿，

[,riː'frein] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

refrained	from	giving	way	to	her	feelings	.
克制	从	给予	方式	到	她	情怀	.

她克制住了自己，没有屈服于自己的感情。

[nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][frɒm; frəm]

Not	till	they	were	near	the	north	shore	,	and	safe	for	the	present	from
不是	直到	他们	是	靠近	这	北	支撑	,	和	安全的	为了	这	展示	从

[ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

their	enemies	,
他们的	敌人	,

直到他们接近北岸，暂时脱离敌人的追捕，

[dɪd][ʃiː; ʃi] [spiːk] .

did	she	speak	.
做过	她	说话	.

她说话了吗?

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]['kɔːrə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz]

She	then	endeavoured	to	prepare	Cora	for	the	discovery	of	her	brother's
她	然后	努力	到	准备	科拉	为了	这	发现	的	她	兄弟

[deθ] .

death	.
死亡	.

然后，她努力让科拉做好面对哥哥去世的心理准备。

“ [ai] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] , [wen] ['kɒnstəns] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['klɪəli]

“	I	feared	it	was	so	,	”	replied	Cora	,	when	Constance	had	told	her	clearly
“	我	害怕	它	曾是	所以	,	”	回复	科拉	,	什么时候	康斯坦斯	有	讲述	她	清楚地

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

“我担心就是这样，”康斯坦丝清楚地告诉科拉发生了什么事后，科拉回答道。

“ [ai] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

“	I	know	,	however	,
“	我	知道	,	然而	,

“但我知道，

[ðæt] [nəʊ][dʒɔɪ][ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði]

that	no	joy	on	earth	could	be	more	exquisite	than	that	he	felt	in	the
那	不	喜悦	在	地球	可以	是	更多的	精美的	比	那	他	毛毡	在	这

['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [jɔːz] .

consciousness	that	he	had	given	his	life	to	save	yours	.
意识	那	他	有	给定	他的	生活	到	节省	你的	.

世上没有任何快乐能比得上他因献出生命拯救你而感受到的那种喜悦。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][həʊp] .

I	must	not	mourn	for	him	as	those	who	have	no	hope	.
我	必须	不是	哀悼	为了	他	作为	那些	WHO	有	不	希望	.

我不能像那些没有希望的人那样为他哀悼。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɔːrə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdisim'bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

We	must	not	remain	here	,	”	continued	Cora	,	as	they	disembarked	from	the
我们	必须	不是	保持	这里	,	”	持续	科拉	,	作为	他们	下船	从	这

[kə'nuː] .

canoe	.
独木舟	.

“我们不能留在这里，”科拉一边说着，一边从独木舟上下来。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [pə'sjuː] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ɪn] ['seɪfti] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ]

“	They	will	certainly	pursue	us	,	and	we	shall	not	be	in	safety	till	we	reach
”	他们	将要	当然	追求	我们	,	和	我们	将	不是	是	在	安全	直到	我们	抵达

['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

our	village	,
我们的	村庄	,

“他们一定会追赶我们，只有回到村子里我们才能安全。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] [ɪz] [kə'lektɪd] .

where	the	remnant	of	our	tribe	is	collected	.
在哪里	这	剩	的	我们的	部落	是	集	.

我们部落的残余成员聚集于此。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['bɪtə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [laʊd] ['weɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv] , [ai][fɪə(r)] ,

there	will	be	bitter	grief	and	loud	wailing	for	the	many	who	have	,	I	fear	,
那里	将要	是	苦的	悲伤	和	大声	哀嚎	为了	这	许多	WHO	有	,	我	害怕	,

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

恐怕许多人已经倒下，届时将会有无尽的悲痛和哀嚎。

” [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kɑːmnəs] ['kɔːrə] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['bɒdi]

”	With	perfect	calmness	Cora	gave	directions	to	her	people	to	convey	the	body
”	和	完美的	平静	科拉	给予	方向	到	她	人们	到	传达	这	身体

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

of	her	brother	,
的	她	兄弟	,

科拉镇定自若地指示族人将她哥哥的遗体运送过去。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['kwɪkli] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][led]['naɪdʒəl] , [huː] [sə'pɔːrtɪd] ['kɒnstəns] , [θruː] [ðə; ði]

and	follow	quickly	,	while	she	led	Nigel	,	who	supported	Constance	,	through	the
和	跟随	迅速地	,	尽管	她	引领	奈杰尔	,	WHO	有	康斯坦斯	,	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

她迅速跟上，而她则带着奈杰尔（奈杰尔扶着康斯坦斯）穿过树林。

[feɪnt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] [æz; əz] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz] , ['kɔːrə][ɜːrdʒd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

Faint	and	overcome	with	grief	as	Constance	was	,	Cora	urged	,	notwithstanding	,
头晕的	和	克服	和	悲伤	作为	康斯坦斯	曾是	,	科拉	敦促	,	虽然	,

尽管康斯坦丝虚弱不堪，悲痛欲绝，科拉还是坚持说：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,

that	they	should	continue	their	course	without	stopping	,
那	他们	应该	继续	他们的	课程	没有	停止	,

他们应该继续前进，不要停歇。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [lɒs] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [traɪb] [frɒm; frəm]

for	she	felt	convinced	that	a	fearful	loss	had	overtaken	her	tribe	from
为了	她	毛毡	确信	那	一个	可怕	损失	有	被超越	她	部落	从

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst] - [ə'raɪvd] ['ɪndiən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .

the	account	which	the	last	-	arrived	Indian	had	given	her	.
这	帐户	哪个	这	最后的	-	到达的	印度	有	给定	她	.

因为她从最后一位到达的印第安人的描述中确信，她的部落遭受了可怕的损失。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [ə'fɜːrm] , [bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæd; həd] [kʌt] [ðeə(r)] [weɪ]

He	had	,	he	affirmed	,	before	Tecumah	and	his	party	had	cut	their	way
他	有	,	他	确认	,	前	-	和	他的	派对	有	切	他们的	方式

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

out	of	the	fort	,
出去	的	这	堡	,

他肯定地说，在特库玛和他的队伍杀出堡垒之前，他就已经这么做了。

[siːn] [ˌtʌskə'rorər][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪb] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ;

seen	Tuscarora	and	many	of	their	tribe	shot	down	by	the	enemy	;
已见	图斯卡罗拉	和	许多	的	他们的	部落	射击	向下	经过	这	敌人	;

亲眼目睹塔斯卡罗拉和她的许多族人被敌人射杀；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['witnis] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .

and	he	had	also	witnessed	the	death	of	the	count	.
和	他	有	还	目击者	这	死亡	的	这	数数	.

他还亲眼目睹了伯爵的死亡。

['naɪdʒəl] ['kwestʃənd] [hɪm] ['nærəʊli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ɪ'lɪsɪt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]

Nigel	questioned	him	narrowly	,	but	could	elicit	nothing	that	could	shake	his
奈杰尔	被质问	他	勉强	,	但	可以	引出	没有什么	那	可以	摇	他的

['testɪməni] .

testimony	.
见证	.

奈杰尔对他进行了细致的询问，但未能得到任何可以动摇他证词的信息。

[sæd] , [ɪn'diːd] , [æz; əz]['kɔːrə][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Sad	,	indeed	,	as	Cora	had	expected	,	was	the	way	in	which	they	were
伤心	,	的确	,	作为	科拉	有	预期的	,	曾是	这	方式	在	哪个	他们	是

[rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

received	at	her	village	,
已收到	在	她	村庄	,

不出科拉所料，他们在村里受到的待遇确实令人难过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] , [ɪn'diːd] ,

and	it	was	feared	,	indeed	,
和	它	曾是	害怕	,	的确	,

的确，人们对此感到担忧。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [waɪl] [ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][əʊld][men] [ænd; ənd] [bɔɪz]

that	even	it	might	be	attacked	while	there	only	remained	the	old	men	and	boys
那	甚至	它	可能	是	遭到攻击	尽管	那里	仅有的	剩余	这	老的	男人	和	男孩们

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'fens] .

for	its	defence	.
为了	它是	防御	.

即使遭到攻击，也只有老人和男孩能够保卫它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ;

It	was	proposed	,	therefore	,	that	they	should	move	further	into	the	country	;
它	曾是	建议的	,	所以	,	那	他们	应该	移动	更远	进入	这	国家	;

因此，有人提议他们应该迁往更内陆的地区；

[bʌt; bət]['kɔːrə][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [sə'praɪz] ,

but	Cora	urged	them	to	remain	,	and	,	as	a	precaution	against	surprise	,
但	科拉	敦促	他们	到	保持	,	和	,	作为	一个	预防	反对	惊喜	,

但科拉劝他们留下，并且为了防范突袭，

[sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [gɪv] ['taɪmli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

sent	out	scouts	to	give	timely	notice	of	the	appearance	of	an	enemy	,
发送	出去	侦察兵	到	给	及时	注意	的	这	外貌	的	一个	敌人	,

派出侦察兵及时通报敌军出现的情况。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

or	the	return	of	their	friends	.
或者	这	返回	的	他们的	朋友们	.

或者他们的朋友回来了。

[ðeɪ] [ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [pækt] [ʌp][ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt]

They	all	,	however	,	packed	up	their	property	,	and	remained	prepared	for	instant
他们	全部	,	然而	,	包装	向上	他们的	财产	,	和	剩余	准备	为了	立即的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

然而，他们都收拾好了行李，随时准备逃离。

['tʃæptə(r)] [twelv] .

Chapter	Twelve	.
章	十二	.

第十二章。

[kən'kluːʒn] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

[dʒʌst][æz; əz] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Just	as	dawn	was	breaking	,	a	warrior	was	seen	approaching	the	village	.
只是	作为	黎明	曾是	打破	,	一个	战士	曾是	已见	接近	这	村庄	.

黎明破晓之时，有人看到一名武士正向村庄走来。

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz]['brəʊkən] ; [hɪz; ɪz] [dres] [tɔːn] [ænd; ənd] [bi'smiə] [wɪð] [blʌd] .

His	bow	was	broken	;	his	dress	torn	and	besmeared	with	blood	.
他的	弓	曾是	破碎的	;	他的	裙子	撕裂	和	涂抹	和	血	.

他的弓断了；他的衣服撕破了，沾满了血迹。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , ['æŋkʃəsli] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

The	inhabitants	,	who	were	on	the	watch	,	anxiously	went	out	to	meet	him	.
这	居民	,	WHO	是	在	这	手表	,	焦虑地	去	出去	到	见面	他	.

守望的居民们焦急地出去迎接他。

[hiː; hi] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

He	hung	down	his	head	without	uttering	a	word	,
他	悬挂	向下	他的	头	没有	发出声音	一个	单词	,

他低着头，一言不发。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [spiːk] .

and	not	for	some	time	could	he	be	induced	to	speak	.
和	不是	为了	一些	时间	可以	他	是	诱导	到	说话	.

过了好一会儿，才有人让他开口说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [grəʊn] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

At	length	,	a	groan	bursting	from	his	breast	,	he	exclaimed	—
在	长度	,	一个	呻吟	爆发	从	他的	胸部	,	他	惊呼	—

最后，他胸腔中发出一声呻吟，喊道——

“ [ɔːl] , [ɔːl] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !

“	All	,	all	,	are	lost	!
”	全部	,	全部	,	是	丢失的	!

“所有人都完了！”

[ɪn] [veɪn] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] , [led] [baɪ] [, tʌskə'rorər] , [fɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .

In	vain	our	warriors	,	led	by	Tuscarora	,	fought	to	the	last	.
在	徒劳	我们的	战士	,	引领	经过	图斯卡罗拉	,	战斗	到	这	最后的	.

在塔斯卡罗拉的带领下，我们的战士们战斗到了最后一刻，但最终还是失败了。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz] ,

One	after	another	they	were	shot	down	by	the	bullets	of	the	white	faces	,
一	后	其他	他们	是	射击	向下	经过	这	子弹	的	这	白色的	面孔	,

他们一个接一个地被白人的子弹射杀。

[ɔː(r)] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['hætʃɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heit] .

or	cut	to	pieces	by	the	war	hatchets	of	the	hated	Tuparas	.
或者	切	到	件	经过	这	战争	斧头	的	这	憎恨	图帕拉斯	.

或者被可恨的图帕拉人的战斧砍成碎片。

['aʊə(r)] [frentʃ] ['ælaɪz] , ['dezət] [ðə; ði] [fɔːt] , [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðeə(r)] [boʊts] , [ænd; ənd] ,

Our	French	allies	,	deserting	the	fort	,	fought	their	way	to	their	boats	,	and	,
我们的	法语	盟国	,	逃兵	这	堡	,	战斗	他们的	方式	到	他们的	船	,	和	,

[ɪm'bɑːrkɪŋ] ,

embarking	,
启程	,

我们的法国盟友弃守要塞，奋力杀到他们的船上，然后登船。

[fled] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃɪps] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [feɪt] .

fled	to	their	ships	,	leaving	us	to	our	fate	.
逃亡	到	他们的	船舶	,	离开	我们	到	我们的	命运	.

他们逃上了船，把我们留给了命运。

[tuː] ['əʊnli] [wɪð] [maɪ'self] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Two	only	with	myself	escaped	by	leaping	over	the	walls	,	and	swimming	to	a
二	仅有的	和	我	逃脱	经过	跳跃	超过	这	墙壁	,	和	游泳	到	一个

[kə'nuː] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] .

canoe	floating	by	.
独木舟	漂浮的	经过	.

只有我和另外两人跳过围墙，游到一艘漂流的独木舟上逃脱了。

[bəuθ] [ɒv; əv] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

Both	of	my	companions	were	wounded	.
两个都	的	我的	同伴	是	受伤	.

我的两名同伴都受了伤。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɒn] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['aʊə(r)] [streŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] ,

As	we	were	paddling	on	,	as	fast	as	our	strength	would	allow	,
作为	我们	是	划桨	在	,	作为	快速地	作为	我们的	力量	会	允许	,

我们拼尽全力地划桨前行，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð] [tuː] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [boʊts] [ɪn] [pə'sjuːt] .

we	caught	sight	of	a	canoe	with	two	Portuguese	boats	in	pursuit	.
我们	捕捉	视线	的	一个	独木舟	和	二	葡萄牙语	船	在	追逐	.

我们看到一艘独木舟，后面跟着两艘葡萄牙船。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

We	were	unobserved	,	but	we	had	too	much	reason	to	fear	that	the
我们	是	未被观察到的	,	但	我们	有	也	很多	原因	到	害怕	那	这

[kə'nuː] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'teɪkən] .

canoe	was	overtaken	.
独木舟	曾是	被超越	.

虽然无人察觉，但我们有充分的理由担心独木舟会被人超越。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði]['pæd(ə)lz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ]

Just	as	we	reached	the	shore	,	the	paddles	dropped	from	the	hands	of	my
只是	作为	我们	达到	这	支撑	,	这	桨	掉落	从	这	双手	的	我的

[tuː] [kəm'pænjənz] ,

two	companions	,
二	同伴	,

我们刚到岸边，我的两个同伴手中的桨就掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

and	they	sank	down	from	loss	of	blood	.
和	他们	沉没	向下	从	损失	的	血	.

他们因失血过多而倒下。

[wen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

When	I	called	to	them	,	they	gave	no	answer	.
什么时候	我	称为	到	他们	,	他们	给予	不	回答	.

我打电话给他们，他们没有回应。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ded] .

They	were	both	dead	.
他们	是	两个都	死的	.

他们俩都死了。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪəd] ,

I	waited	in	vain	for	the	arrival	of	our	friends	,	but	none	appeared	,
我	等待	在	徒劳	为了	这	到达	的	我们的	朋友们	,	但	没有任何	出现	,

我徒劳地等待着朋友们的到来，但他们一个也没出现。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ɒn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][sæd]['taɪdɪŋz] .

and	I	at	length	came	on	to	bring	the	sad	tidings	.
和	我	在	长度	来了	在	到	带来	这	伤心	消息	.

最后，我还是上前带来了这个令人悲伤的消息。

" [æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['wɒriə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] , [laʊd] ['weɪlɪŋ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	As	the	wounded	warrior	finished	his	narrative	,	loud	wailings	rose	from	the
"	作为	这	受伤	战士	完成的	他的	叙述	,	大声	哀嚎	玫瑰	从	这

['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

women	in	the	camp	.
女性	在	这	营	.

"当受伤的战士讲完他的故事时，营地里的妇女们发出了响亮的哭喊声。

[nəʊ] [θrets] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt][ðeə(r)]['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] ,

No	threats	of	vengeance	were	uttered	,	for	they	felt	their	utter	helplessness	,
不	威胁	的	复仇	是	说出	,	为了	他们	毛毡	他们的	说出	无助	,

他们没有发出任何复仇的威胁，因为他们感到自己完全无能为力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [mait] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz]

and	they	knew	that	they	themselves	might	become	the	prey	of	any	of	their	foes
和	他们	知道	那	他们	他们自己	可能	变得	这	猎物	的	任何	的	他们的	敌人

[huː] [mait] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

who	might	be	induced	to	attack	them	.
WHO	可能	是	诱导	到	攻击	他们	.

他们知道，如果敌人胆敢攻击他们，他们自己也可能成为敌人的猎物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][əʊld][mæn][ə'rəʊz][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

At	length	an	old	man	arose	in	their	midst	.
在	长度	一个	老的	男人	出现	在	他们的	中间	.

最后，他们中间站起了一位老人。

“ [gɪv] [nɒt] [wei] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [maɪ] [d'ɔːtəz] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] ['meni]

“	**Give**	**not**	**way**	**to**	**despair**	**,**	**my**	**daughters**	**,**	”	**he**	**exclaimed**	**;**	“	**you**	**have**	**still**	**many**
”	给	不是	方式	到	绝望	,	我的	女儿们	,	”	他	惊呼	;	“	你	有	仍然	许多

[sʌnz] .

sons	**.**
儿子们	.

“我的女儿们，不要绝望，”他喊道；“你们还有很多儿子。”

[wiː; wi] [wɪl] [flai] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,

We	**will**	**fly**	**with**	**them**	**to**	**a**	**place**	**of**	**safety**	**,**
我们	将要	飞	和	他们	到	一个	地方	的	安全	,

我们将陪同他们飞往安全的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeə(r)] [breɪv] ['fɑːðəz] [fɔːt] [ænd; ənd][daɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

and	**there**	**teach**	**them**	**how**	**their**	**brave**	**fathers**	**fought**	**and**	**died**	**with**	**their**	**faces**
和	那里	教	他们	如何	他们的	勇敢的	父亲们	战斗	和	死亡	和	他们的	面孔

[tuː; tə][ðə; ði][fəʊ] .

to	**the**	**foe**	**.**
到	这	敌人	.

在那里，让他们了解他们勇敢的父辈是如何面朝敌人战斗并牺牲的。

[ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [diːdz] , [wɪl] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)]['vælə(r)] ,

They	**will**	**grow**	**up**	**,**	**and**	**,**	**hearing**	**of**	**their**	**deeds**	**,**	**will**	**imitate**	**their**	**valour**	**,**
他们	将要	生长	向上	,	和	,	听力	的	他们的	契约	,	将要	模拟	他们的	勇气	,

他们长大后，听闻他们的事迹，就会效仿他们的英勇行为。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪərz] .

and	**revenge**	**the**	**deaths**	**of**	**their**	**sires**	**.**
和	复仇	这	死亡人数	的	他们的	种公牛	.

并为他们的先祖报仇。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['wɒriə(r)] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

”	**The**	**words**	**of**	**the**	**aged**	**warrior**	**restored**	**the**	**drooping**	**courage**	**of**	**the**	**poor**
”	这	字	的	这	老年人	战士	恢复	这	下垂	勇气	的	这	贫穷的

['wɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

“这位老战士的话语重燃了贫苦妇女们低落的勇气。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] .

and	**they**	**resolved**	**to**	**follow**	**his**	**counsel**	**.**
和	他们	已解决	到	跟随	他的	法律顾问	.

他们决定听从他的建议。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] , [huː] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l]

A	**few**	**men**	**,**	**who**	**from**	**sickness**	**or**	**other**	**causes**	**had**	**not**	**gone**	**forth**	**to**	**battle**
一个	很少	男人	,	WHO	从	疾病	或者	其他	原因	有	不是	已消失	前进	到	战斗

,

,
,

少数因疾病或其他原因未能上战场的士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] ['maɪti] [bəʊz] ,

and	**the**	**youths**	**who**	**had**	**not**	**sufficient**	**strength**	**to**	**draw**	**their**	**mighty**	**bows**	**,**
和	这	青年	WHO	有	不是	充足的	力量	到	画	他们的	强大的	弓	,

而那些力气不够，无法拉开威力强大的弓箭的年轻人，

[vau] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][gɑːsp] .

vowed	**to**	**defend**	**them**	**and**	**the**	**chief's**	**daughter**	**to**	**the**	**last**	**gasp**	**.**
发誓	到	保卫	他们	和	这	酋长的	女儿	到	这	最后的	喘气	.

誓死捍卫他们和酋长的女儿。

['kɔːrə] [diˈpjuːt] [ðə; ði][əʊld]['wɒriə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]

Cora	deputed	the	old	warrior	to	take	the	lead	,	and	,	as	they	believed	the
科拉	委派	这	老的	战士	到	拿	这	带领	,	和	,	作为	他们	相信	这

,

Tuparas	,
图帕拉斯	,

科拉委派这位老战士带头，而图帕拉人则认为，

[flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] , [wʊd] [eə(r)] [lɒŋ] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] ,

flushed	with	victory	,	would	ere	long	pursue	them	,
酡	和	胜利	,	会	埃雷	长的	追求	他们	,

胜利的喜悦驱使着他，他很快就会追赶他们。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)][sæd] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

they	immediately	set	out	on	their	sad	journey	to	the	north	.
他们	立即地	放	出去	在	他们的	伤心	旅行	到	这	北	.

他们随即踏上了前往北方的悲伤旅程。

[sə'raʊndɪŋ] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɒnstəns] , [ðeɪ] [vau] [fɪ'deləti] ,

Surrounding	Nigel	and	Constance	,	they	vowed	fidelity	,
周围	奈杰尔	和	康斯坦斯	,	他们	发誓	忠诚	,

在奈杰尔和康斯坦斯周围，他们发誓要忠贞不渝。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][lɑːst] [bi'hest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] [tʃiːf] - ,

promising	to	obey	the	last	behests	of	their	beloved	young	chief	Tecumah	,
有前途	到	服从	这	最后的	要求	的	他们的	心爱	年轻的	首席	-	,

他们承诺服从他们敬爱的年轻酋长特库玛的遗愿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

and	to	afford	them	all	the	support	in	their	power	.
和	到	买得起	他们	全部	这	支持	在	他们的	力量	.

并尽一切可能给予他们支持。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bænd]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['æktɪv] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kə'lekt]

A	small	band	only	of	the	bravest	and	most	active	remained	behind	to	collect
一个	小的	乐队	仅有的	的	这	最勇敢的	和	最多	积极的	剩余	在后面	到	收集

['eni] ['stræglə] [huː] [mait] [ə'raɪv] ,

any	stragglers	who	might	arrive	,
任何	掉队者	WHO	可能	到达	,

只有一小队最勇敢、最积极的队员留下来，负责接应可能到来的掉队队员。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] .

and	to	cover	the	retreat	of	the	main	body	.
和	到	覆盖	这	撤退	的	这	主要的	身体	.

并掩护主力部队撤退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

['naɪdʒəl] , [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] ,

Nigel	**,**	**communicating**	**with**	**the**	**old**	**chief**	**,**
奈杰尔	,	沟通	和	这	老的	首席	,

奈杰尔与老酋长交谈

[faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [prə'si:dɪŋ] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:dʒən] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [si:] ,

found	**that**	**he**	**proposed**	**proceeding**	**northward**	**to**	**a**	**region**	**bordering**	**the**	**sea**	**,**
成立	那	他	建议的	进行中	向北	到	一个	地区	毗邻	这	海	,

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skænti] [traɪb] ,

inhabited	**by**	**a**	**scanty**	**tribe**	**,**
有人居住的	经过	一个	稀少	部落	,

发现他提议向北前往一个濒临大海的地区，那里居住着一个人口稀少的部落。

[wɪð] [hu:m] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] ,

with	**whom**	**the**	**Tamoyos**	**were**	**on**	**friendly**	**terms**	**,**
和	谁	这	-	是	在	友好的	条款	,

与塔莫约家族关系友好的是

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [baɪ][ə; eɪ][mɔ:(r)]

the	**former**	**having**	**been**	**driven**	**from**	**their**	**own**	**hunting**	**-**	**grounds**	**by**	**a**	**more**
这	以前的	拥有	到过	驱动	从	他们的	自己的	打猎	-	理由	经过	一个	更多的

['paʊəf(ə)l] [traɪb] .

powerful	**tribe**	**.**
强大的	部落	.

前者是被更强大的部落驱逐出自己的猎场。

[ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə]['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɒnstəns] ,

This	**intelligence**	**was**	**satisfactory**	**to**	**Nigel**	**and**	**Constance**	**,**
这	智力	曾是	令人满意的	到	奈杰尔	和	康斯坦斯	,

奈杰尔和康斯坦斯对这一情报感到满意。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [hæd; həd] [həʊps] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ]

as	**they**	**thus**	**had**	**hopes**	**of**	**being**	**able**	**to**	**communicate**	**with**	**some**	**English**
作为	他们	因此	有	希望	的	存在	有能力的	到	交流	和	一些	英语

[ɔ:(r)] [frentʃ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

or	**French**	**ship**	**which**	**might**	**appear**	**off**	**the**	**shore**	**.**
或者	法语	船	哪个	可能	出现	离开	这	支撑	.

因此，他们希望能够与可能出现在海岸附近的英国或法国船只进行交流。

[ðə; ði] [spɒt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [kɔ:s] [wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

The	**spot**	**to**	**which**	**the**	**Tamoyos**	**were**	**directing**	**their**	**course**	**was**	**at**	**length**
这	点	到	哪个	这	-	是	导演	他们的	课程	曾是	在	长度

[geɪnd] .

gained	**.**
获得	.

塔莫约人最终到达了他们要去的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [waɪd] ['væli] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌgɪd] [hɪlz] ,

It	**was**	**a**	**deep**	**wide**	**valley**	**,**	**surrounded**	**by**	**rugged**	**hills**	**,**
它	曾是	一个	深的	宽的	谷	,	包围	经过	崎岖	丘陵	,

那是一个又深又宽的山谷，四周环绕着崎岖的山丘。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [siː] [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [gɔːdʒ] ,

and	could	not	be	approached	towards	the	sea	except	by	a	narrow	gorge	,
和	可以	不是	是	接近	向	这	海	除了	经过	一个	狭窄的	峡谷	,

除了通过一条狭窄的峡谷外，没有其他途径可以到达海边。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [men] , [huː] [kʊd; kəd][laɪ] [kənˈsiːld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

which	could	be	defended	by	a	few	brave	men	,	who	could	lie	concealed	among	the
哪个	可以	是	辩护	经过	一个	很少	勇敢的	男人	,	WHO	可以	说谎	暗	之中	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

几个勇敢的人就能守住那里，他们可以藏身于岩石之间。

[ænd; ənd] [hɜːl] [daʊn] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ɪnˈvedər] .

and	hurl	down	stones	on	the	heads	of	invaders	.
和	投	向下	石头	在	这	头部	的	入侵者	.

并向入侵者的头上投掷石头。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈkæɹid] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkʌstəm] , [ˈkʌtɪŋz] [ænd; ənd] [ruːts]

The	Indians	carried	with	them	,	as	was	their	custom	,	cuttings	and	roots
这	印度人	携带	和	他们	,	作为	曾是	他们的	风俗	,	插条	和	根

[ɒv; əv] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,

of	fruit	trees	and	plants	,
的	水果	树木	和	植物	,

按照印第安人的习俗，他们随身携带果树和植物的插条和根茎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈdɪstrɪkt] .

which	they	had	cultivated	in	their	native	district	.
哪个	他们	有	栽培	在	他们的	本国的	区	.

那是他们在家乡种植的作物。

[wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ɪˈrektɪŋ] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [plænˈteʃən] ,

Without	loss	of	time	,	they	began	erecting	huts	and	laying	out	plantations	,
没有	损失	的	时间	,	他们	开始	竖立	小屋	和	躺下	出去	种植园	,

他们立即开始搭建茅屋和开垦种植园。

[ðə; ði][əʊld][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] ,

the	old	men	and	women	being	generally	employed	in	such	occupations	,
这	老的	男人	和	女性	存在	一般来说	受雇	在	这样的	职业	,

由于老年男女通常从事这类职业，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [went] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] ,

while	the	young	men	went	out	hunting	,
尽管	这	年轻的	男人	去	出去	打猎	,

年轻人们外出打猎的时候，

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

they	having	at	present	to	depend	on	the	produce	of	the	chase	for	their
他们	拥有	在	展示	到	依赖	在	这	生产	的	这	追赶	为了	他们的

[səbˈsɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

他们目前只能依靠狩猎所得来维持生计。

[ðə; ði] [traɪb] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]['naɪdʒəl][ænd; ənd] [ˈkɒnstəns] ,

The	tribe	showed	the	greatest	attention	to	Nigel	and	Constance	,
这	部落	显示	这	最	注意力	到	奈杰尔	和	康斯坦斯	,

部落成员对奈杰尔和康斯坦斯表现出了最大的关注。

[huːm] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)][baɪ][ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

whom	they	considered	committed	to	their	care	by	their	beloved	young	chief	,
谁	他们	经过考虑的	坚定的	到	他们的	关心	经过	他们的	心爱	年轻的	首席	,

他们认为这些人受他们敬爱的年轻酋长的委派照顾，

['duːɪŋ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

doing	**their**	**utmost**	**to**	**secure**	**their**	**comfort**	**and**	**convenience**	**.**
正在做	他们的	极致	到	安全的	他们的	舒适	和	方便	.

他们竭尽全力确保他们的舒适和便利。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [bɪ'stəʊd] [ɒn]['kɔːrə] ,

Indeed	**,**	**they**	**treated**	**them**	**with**	**the**	**same**	**respect**	**they**	**bestowed**	**on**	**Cora**	**,**
的确	,	他们	治疗	他们	和	这	相同的	尊重	他们	授予	在	科拉	,

事实上，他们对待他们就像对待科拉一样尊重他们。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['tʃiːftənɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

who	**was**	**now**	**the**	**acknowledged**	**chieftainess**	**of**	**the**	**tribe**	**.**
WHO	曾是	现在	这	已确认	女酋长	的	这	部落	.

她现在是公认的部落女酋长。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

They	**built**	**a**	**cottage**	**after**	**the**	**model**	**of**	**those**	**they**	**had**	**seen**	**on**	**the**	**island**	**,**
他们	建造	一个	小屋	后	这	模型	的	那些	他们	有	已见	在	这	岛	,

他们仿照岛上看到的房屋样式，建造了一座小屋。

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] [wɪð] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

and	**laid**	**out**	**a**	**garden**	**,**	**which**	**they**	**planted**	**with**	**fruit**	**trees**	**and**	**vegetables**	**.**
和	铺设	出去	一个	花园	,	哪个	他们	已种植	和	水果	树木	和	蔬菜	.

他们开辟了一块菜园，并在其中种植了果树和蔬菜。

['naɪdʒəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , ['eɪdɪd] [baɪ]['kɔːrə] , [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['gɒsp(ə)l] [truːθ] .

Nigel	**and**	**his**	**wife**	**in**	**return**	**,**	**aided**	**by**	**Cora**	**,**	**instructed**	**them**	**in**	**Gospel**	**truth**	**.**
奈杰尔	和	他的	妻子	在	返回	,	协助	经过	科拉	,	指示	他们	在	福音	真相	.

作为回报，奈杰尔和他的妻子在科拉的帮助下，向他们传授了福音真理。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] , [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]

They	**also**	**taught**	**them**	**,**	**as**	**far**	**as**	**they**	**had**	**the**	**means**	**,**	**the**	**arts**	**of**
他们	还	教授	他们	,	作为	远的	作为	他们	有	这	方法	,	这	艺术	的

['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] .

civilised	**life**	**.**
文明	生活	.

他们还尽其所能地教导他们文明生活的技艺。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [went] ['ræpɪdli] [baɪ] .

Thus	**the**	**days**	**went**	**rapidly**	**by**	**.**
因此	这	天	去	快速	经过	.

就这样，日子飞快地过去了。

[stɪl] , [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wɪʃɪŋ]

Still	**,**	**though**	**the**	**young**	**couple**	**enjoyed**	**much**	**happiness**	**,**	**they**	**could**	**not**	**help**	**wishing**
仍然	,	尽管	这	年轻的	夫妻	享受	很多	幸福	,	他们	可以	不是	帮助	祝

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

to	**return**	**to**	**Europe**	**,**
到	返回	到	欧洲	,

尽管这对年轻夫妇过得很幸福，但他们还是忍不住想回到欧洲。

[waɪl] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] , [wɪð] [griːf] ,

while	**they**	**often**	**thought**	**,**	**with**	**grief**	**,**
尽管	他们	经常	想法	,	和	悲伤	,

他们常常带着悲伤的心情想，

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [frend] .

of	**the**	**loss**	**of**	**the**	**count**	**and**	**of**	**their**	**other**	**beloved**	**friend**	**.**
的	这	损失	的	这	数数	和	的	他们的	其他	心爱	朋友	.

痛失伯爵和他们另一位挚友。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] ,

Besides	**the**	**account**	**brought**	**by**	**the**	**Indian**	**who**	**escaped**	**from**	**the**	**fort**	**,**
除了	这	帐户	带来	经过	这	印度	WHO	逃脱	从	这	堡	,

除了从堡垒逃脱的印度人带来的叙述之外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][nəʊ]['fɜ:ðə(r)] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] .

they	**could**	**gain**	**no**	**further**	**tidings**	**of**	**their**	**fate**	**.**
他们	可以	获得	不	更远	消息	的	他们的	命运	.

他们再也无法得知自己的命运了。

['naɪdʒəl] [wʊd] , [hæd; həd][hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['əʊnli][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ,

Nigel	**would**	**,**	**had**	**he**	**had**	**himself**	**only**	**to**	**consider**	**,**
奈杰尔	会	,	有	他	有	他自己	仅有的	到	考虑	,

如果奈杰尔只需要考虑自己，他就会这么做。

[hæv; həv][set] [aʊt][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

have	**set**	**out**	**to**	**try**	**and**	**ascertain**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**colony**	**,**
有	放	出去	到	尝试	和	探明	什么	有	变得	的	这	殖民地	,

已着手调查该殖民地究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] [li:v] ['kɒnstəns] ,

but	**he**	**could**	**not**	**bring**	**himself**	**to**	**leave**	**Constance**	**,**
但	他	可以	不是	带来	他自己	到	离开	康斯坦斯	,

但他实在不忍心离开康斯坦丝。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪndiən] [frendz] .

even	**though**	**he**	**had**	**full**	**confidence**	**in**	**the**	**fidelity**	**of**	**their**	**Indian**	**friends**	**.**
甚至	尽管	他	有	满的	信心	在	这	忠诚	的	他们的	印度	朋友们	.

尽管他对印度朋友的忠诚充满信心。

['kɔ:rə] , [tu:; tə] [hu:m] ['kɒnstəns] [ɪk'sprest] ['naɪdʒəlz] ['wɪʃɪz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][send]

Cora	**,**	**to**	**whom**	**Constance**	**expressed**	**Nigel's**	**wishes**	**,**	**at**	**length**	**promised**	**to**	**send**
科拉	,	到	谁	康斯坦斯	表达	奈杰尔的	愿望	,	在	长度	承诺	到	发送

[aʊt][ə; eɪ] [skaʊt] ,

out	**a**	**scout**	**,**
出去	一个	侦察	,

康斯坦丝向科拉转达了奈杰尔的意愿，科拉最终答应派一名侦察兵出去。

[hu:] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

who	**would**	**endeavour**	**to**	**find**	**out**	**what**	**had**	**happened**	**.**
WHO	会	努力	到	寻找	出去	什么	有	发生	.

他们会努力查明发生了什么事。

['naɪdʒəl]['glædlɪ] [ək'septɪd] ['kɔ:rəz]['ɒfə(r)] .

Nigel	**gladly**	**accepted**	**Cora's**	**offer**	**.**
奈杰尔	乐意	公认	科拉的	提供	.

奈杰尔欣然接受了科拉的提议。

['nɪəlɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] [skaʊt] [set] [aʊt] ,

Nearly	**a**	**month**	**had**	**passed**	**since**	**the**	**scout**	**set**	**out**	**,**
几乎	一个	月	有	通过了	自从	这	侦察	放	出去	,

侦察兵出发至今已近一个月，

[ænd; ənd] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['perɪʃt] .

and	**fears**	**were**	**entertained**	**that**	**he**	**had**	**perished**	**.**
和	恐惧	是	娱乐	那	他	有	遇难	.

人们一度担心他已经遇难。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]

At	last	,	however	,	one	evening	,	he	was	seen	descending	the	side	of	the	hill
在	最后的	,	然而	,	一	晚上	,	他	曾是	已见	下降	这	边	的	这	爬坡道

,

,

,

然而，终于有一天晚上，有人看到他从山坡上下来。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑːθ][baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] ,

along	the	steep	and	difficult	path	by	which	,	as	has	been	said	,
沿着	这	陡	和	难的	小路	经过	哪个	,	作为	有	到过	说	,

正如前面所说，沿着这条陡峭而艰难的小路，

[ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd][ə'ləʊn][biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid]

the	valley	could	alone	be	reached	from	the	southward	;	he	was	accompanied
这	谷	可以	独自的	是	达到	从	这	向南	;	他	曾是	伴随

[baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

by	a	white	man	,
经过	一个	白色的	男人	,

山谷只能从南面进入；他当时由一名白人陪同。

[huːz] ['tɒtərɪŋ] [steps] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sent] .

whose	tottering	steps	he	supported	in	the	difficult	descent	.
谁	颤巍巍	步骤	他	有	在	这	难的	下降	.

他搀扶着他蹒跚的脚步，艰难地走下山坡。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [gɔːnt] [fɔːm] [ænd; ənd] ['hægəd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	they	approached	the	village	,	the	gaunt	form	and	haggard	features	of	the
作为	他们	接近	这	村庄	,	这	瘦削	形式	和	枯槁	特征	的	这

['lætə(r)] [prɪ'ventɪd] ['naɪdʒəl] ,

latter	prevented	Nigel	,
后者	阻止	奈杰尔	,

当他们接近村庄时，后者的消瘦身形和憔悴面容让奈杰尔望而却步。

[huː] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

who	went	out	to	meet	them	,	from	recognising	him	.
WHO	去	出去	到	见面	他们	,	从	识别	他	.

那些出去迎接他们的人，认出了他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [mə'sjɜː] [lef'tenənt] ; [ai][ˌeɪ 'em][ʒɑːk,dʒeks] - ,

“	You	don't	know	me	,	Monsieur	Lieutenant	;	I	am	Jacques	Baville	,
“	你	不	知道	我	,	先生	中尉	;	我	是	雅克	-	,

“你不认识我，中尉先生；我是雅克·巴维尔。”

[huːm] [juː; jʊ] [njuː] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['prɒtɪstənt] .

whom	you	knew	well	as	a	true	Protestant	.
谁	你	知道	出色地	作为	一个	真的	新教	.

你很了解他，他是一位真正的基督教新教徒。

[ai] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] , [lə'pɔːrt] ,

I	assisted	the	escape	of	our	good	minister	,	Laporte	,
我	协助	这	逃脱	的	我们的	好的	部长	,	拉波特	,

我协助了我们善良的部长拉波特逃脱。

[huː] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['ɪndiənz] [baɪ][ðə; ði]

who	was	committed	to	the	care	of	some	of	the	brave	Indians	by	the
WHO	曾是	坚定的	到	这	关心	的	一些	的	这	勇敢的	印度人	经过	这

[jʌŋ] [tʃiːf] - .

young	chief	Tecumah	.
年轻的	首席	-	.

年轻的酋长特库玛将一些勇敢的印第安人托付给了他照顾。

[wiː; wi] [fɔːt] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [saɪd] , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ;

We	fought	our	way	to	the	water's	side	,	and	embarked	in	a	canoe	;
我们	战斗	我们的	方式	到	这	水的	边	,	和	启航	在	一个	独木舟	;

我们奋力游到水边，然后登上了一艘独木舟；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒt] [fɑː(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

but	before	we	had	got	far	,	we	were	chased	by	two	of	the	enemy's
但	前	我们	有	得到	远的	,	我们	是	追逐	经过	二	的	这	敌人的

[boʊts] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

boats	,	and	captured	.
船	,	和	捕获	.

但还没走多远，我们就被敌军的两艘船追赶并俘虏了。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['ɪnstənt] [deθ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['kruːəl] [feɪt] .

We	expected	instant	death	,	but	were	reserved	for	a	more	cruel	fate	.
我们	预期的	立即的	死亡	,	但	是	预订的	为了	一个	更多的	残忍的	命运	.

我们原本以为会立刻死亡，却被安排遭受更残酷的命运。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] ,

We	were	conveyed	to	the	south	shore	,
我们	是	传递	到	这	南	支撑	,

我们被送到了南岸，

[weə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrts][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

where	we	heard	that	the	forts	on	the	island	had	all	been	destroyed	,	and	our
在哪里	我们	听到	那	这	堡垒	在	这	岛	有	全部	到过	损毁	,	和	我们的

['kʌntrimən] ,

countrymen	,
同胞们	,

我们听说岛上的堡垒全部被摧毁了，我们的同胞们，

[wɪð] [ðə; ði]['treɪtə(r)] - , [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] ,

with	the	traitor	Villegagnon	,	had	sailed	away	,
和	这	叛徒	-	,	有	航行	离开	,

与叛徒维勒加尼翁一起扬帆远航。

['liːvɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] ['vendʒəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fəʊz] .

leaving	most	of	the	Protestants	to	the	cruel	vengeance	of	our	foes	.
离开	最多	的	这	新教徒	到	这	残忍的	复仇	的	我们的	敌人	.

这使得大多数新教徒遭受了敌人的残酷报复。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðeə(r)] ['vɪktəri] , [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ɒn]

To	commemorate	their	victory	,	the	Portuguese	had	resolved	,	we	found	,	on
到	纪念	他们的	胜利	,	这	葡萄牙语	有	已解决	,	我们	成立	,	在

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] .

building	a	city	.
建筑	一个	城市	.

我们发现，为了纪念他们的胜利，葡萄牙人决定建造一座城市。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['edifis] [ɪ'rektɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

One	of	the	first	edifices	erected	was	a	prison	,
一	的	这	第一的	建筑物	竖立	曾是	一个	监狱	,

最早建造的建筑之一是监狱。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ; [waɪl] [ðə; ði]

into	which	the	good	minister	and	several	other	persons	were	thrown	;	while	the
进入	哪个	这	好的	部长	和	一些	其他	人	是	抛掷	;	尽管	这

- ,

Tamoyos	,
-	,

这位善良的牧师和其他几个人被扔了进去；而塔莫约人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪznər] , [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪzænz] , [laɪk] [maɪ'self] , [wɜː(r); wə(r)]

who	had	been	taken	prisoners	,	with	two	other	artisans	,	like	myself	,	were
WHO	有	到过	已采取	囚犯	,	和	二	其他	工匠	,	喜欢	我	,	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

那些被俘虏的人，以及另外两名像我一样的工匠，都被雇佣了。

[wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [traɪbz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [baɪ][ðə; ði]

with	many	people	of	other	tribes	,	who	had	been	reduced	to	slavery	by	the
和	许多	人们	的	其他	部落	,	WHO	有	到过	减少	到	奴隶制	经过	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,

Portuguese	,
葡萄牙语	,

还有许多其他部落的人，他们都被葡萄牙人奴役了。

[ɪn] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] .

in	labouring	at	the	work	going	forward	.
在	劳动	在	这	工作	去	向前	.

继续努力工作。

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][nekst] [bɪlt] , [ænd; ənd] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv]['aɪdəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

A	church	was	next	built	,	and	filled	full	of	idols	for	the	people	to
一个	教会	曾是	下一个	建造	,	和	已填	满的	的	偶像	为了	这	人们	到

['wɜːʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

随后建造了一座教堂，里面摆满了偶像供人们膜拜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)][led]

As	soon	as	it	was	finished	,	the	minister	and	other	captives	were	led
作为	很快	作为	它	曾是	完成的	,	这	部长	和	其他	俘虏	是	引领

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

from	the	prison	,
从	这	监狱	,

仪式结束后，大臣和其他俘虏立即被带出了监狱。

[ænd; ənd] [drægd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	dragged	into	it	,	when	they	were	ordered	to	worship	,	as	the	other
和	拖拽	进入	它	,	什么时候	他们	是	订购	到	崇拜	,	作为	这	其他

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

people	were	doing	.
人们	是	正在做	.

当其他人奉命进行礼拜时，他们也被卷入其中。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fɔːls] [gɒdz] ,

They	refused	,	however	,	to	bow	their	heads	to	the	saints	,	or	other	false	gods	,
他们	拒绝	,	然而	,	到	弓	他们的	头部	到	这	圣徒	,	或者	其他	错误的	神	,

[bʌt; bət] [stʊd] ['məʊʃnləs] ,

but	stood	motionless	,
但	站立	静止不动	,

然而，他们拒绝向圣徒或其他假神低头，而是静静地站着。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] .

with	their	arms	folded	.
和	他们的	武器	折叠	.

他们双臂交叉抱在胸前。

[ðə; ði] [priːsts] , [ɒn] [ðɪs] , [rɪ'vaɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [deθ] [ɪf] [ðeɪ]

The	priests	,	on	this	,	reviled	them	,	and	threatened	them	with	death	if	they
这	神父	,	在	这	,	被唾弃	他们	,	和	威胁	他们	和	死亡	如果	他们

[rɪ'fjuːzd] .

refused	.
拒绝	.

对此，祭司们斥责他们，并威胁说如果他们拒绝，就处死他们。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [mɒk] [gɒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['sensləs]

Still	they	were	firm	,	declaring	that	they	would	not	mock	God	with	such	senseless
仍然	他们	是	公司	,	声明	那	他们	会	不是	嘲笑	上帝	和	这样的	无意义的

['serɪmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

但他们态度坚决，声明他们不会用这种毫无意义的仪式来亵渎上帝。

[ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ,

On	this	they	were	taken	back	to	prison	;	and	we	,	seeing	how	they	behaved	,
在	这	他们	是	已采取	后退	到	监狱	;	和	我们	,	看到	如何	他们	表现	,

于是他们被押回监狱；而我们，看到他们的表现，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

resolved	to	imitate	them	.
已解决	到	模拟	他们	.

决心效仿他们。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [priːsts] ,

Several	times	they	were	carried	before	the	priests	,
一些	时代	他们	是	携带	前	这	神父	,

他们曾多次被抬到祭司面前，

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðeə(r)] ['herəsi] .

who	sat	in	the	church	to	try	them	for	what	was	called	their	heresy	.
WHO	卫星	在	这	教会	到	尝试	他们	为了	什么	曾是	称为	他们的	异端	.

他们坐在教堂里，审判他们所谓的异端邪说。

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wen] [tuː] [priːsts] [ə'raɪvd] ,

The	trial	was	still	going	on	when	two	priests	arrived	,
这	审判	曾是	仍然	去	在	什么时候	二	神父	到达的	,

审判仍在进行时，两名神父赶到了。

[huː] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ʃɪp] ,

who	declared	they	had	been	on	board	a	Portuguese	ship	,
WHO	声明	他们	有	到过	在	木板	一个	葡萄牙语	船	,

他们声称自己曾乘坐一艘葡萄牙船只，

['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] ['njuːmərəs] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['relɪks] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] [tuː; tə] [seɪnt] [vɪn'sɛnteɪ] ,

bringing	over	numerous	images	and	relics	and	indulgences	to	Saint	Vincente	,
带来	超过	很多的	图片	和	遗物	和	放纵	到	圣	文森特	,

带来了许多圣像、圣物和赎罪券给圣文森特，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

when	she	was	captured	by	a	French	man	-	of	-	war	,
什么时候	她	曾是	捕获	经过	一个	法语	男人	-	的	-	战争	,

当她被一艘法国军舰俘虏时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌsækrɪ'lɪdʒəsli] [θrəʊn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

the	captain	of	which	had	sacrilegiously	thrown	them	into	the	sea	.
这	队长	的	哪个	有	亵渎地	抛掷	他们	进入	这	海	.

船长亵渎神灵，将他们扔进了大海。

[ai] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædəˌlaɪn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ]

I	,	of	course	,	knew	that	they	spoke	of	the	Madeline	;	and	,	as	you
我	,	的	课程	,	知道	那	他们	辐	的	这	玛德琳	;	和	,	作为	你

[rɪ'membə(r)] , [mə'sjɜː] [lefˈtenənt] ,

remember	,	Monsieur	Lieutenant	,
记住	,	先生	中尉	,

我当然知道他们说的是玛德琳；而且，正如您所知，中尉先生，

[ai][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] .

I	was	on	board	,	I	began	to	fear	that	I	might	be	recognised	.
我	曾是	在	木板	,	我	开始	到	害怕	那	我	可能	是	已确认	.

我上了飞机，开始担心自己会被人认出来。

[mə'sjɜː] [lə'pɔːrt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ,

Monsieur	Laporte	,	of	course	,	stated	that	he	was	not	there	,	and	could	,
先生	拉波特	,	的	课程	,	声明	那	他	曾是	不是	那里	,	和	可以	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

拉波特先生当然表示他当时不在场，因此无法.....

[nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

not	be	considered	guilty	of	the	act	of	which	they	complained	,	supposing	that	it
不是	是	经过考虑的	有罪的	的	这	行为	的	哪个	他们	抱怨	,	假如	那	它

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

即使他们所投诉的行为确实发生过，也不应被认定犯有该行为。

[ðə; ði] [priːsts] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][ɒn] [huːm] [tuː; tə] [riːk]

The	priests	,	however	,	who	were	eager	to	find	some	one	on	whom	to	wreak
这	神父	,	然而	,	WHO	是	渴望的	到	寻找	一些	一	在	谁	到	破坏

[ðeə(r)] ['vendʒəns] ,

their	vengeance	,
他们的	复仇	,

然而，那些急于找到人来发泄复仇之心的祭司们，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] , ['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ,

declared	that	it	mattered	nothing	,	even	had	he	not	been	there	,
声明	那	它	重要	没有什么	,	甚至	有	他	不是	到过	那里	,

他声称即便他不在场也无关紧要。

[æz; əz][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

as	the	act	was	performed	by	those	of	his	faith	,
作为	这	行为	曾是	执行	经过	那些	的	他的	信仰	,

当这一行为是由他的信徒们所执行时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['dɒktrɪnz] [hiː; hi] [tɔːt] .

and	was	the	result	of	the	pernicious	doctrines	he	taught	.
和	曾是	这	结果	的	这	有害	教义	他	教授	.

这是他所宣扬的有害教义的后果。

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] ['nəʊbli] ,

He	defended	himself	nobly	,
他	辩护	他自己	高贵地	,

他英勇地为自己辩护。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] [spɒt] ,

but	was	condemned	to	be	burnt	alive	in	the	centre	of	a	wide	spot	,
但	曾是	谴责	到	是	烧焦的	活	在	这	中心	的	一个	宽的	点	,

但他被判处在一片空地的中央活活烧死。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skweə(r)] .

which	had	been	marked	out	for	a	square	.
哪个	有	到过	标记	出去	为了	一个	正方形	.

那里已经划定为一个正方形。

“ ['həʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɻ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [priːsts] ,

“ Hoping	that	I	had	not	been	recognised	by	the	priests	,
” 希望	那	我	有	不是	到过	已确认	经过	这	神父	,

“希望我没有被神父们认出来，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

I	was	making	my	way	out	of	the	church	,
我	曾是	制作	我的	方式	出去	的	这	教会	,

我正要走出教堂，

[wen] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fel] [ɒn] [ˌem 'iː] .

when	the	keen	eyes	of	one	of	them	fell	on	me	.
什么时候	这	敏锐的	眼睛	的	一	的	他们	跌倒	在	我	.

其中一人敏锐的目光落在了我身上。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] ,

He	instantly	ordered	me	to	be	seized	,
他	即刻	订购	我	到	是	查获	,

他立即下令逮捕我。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['mædəˌlaɪn] ,

and	at	once	declared	that	he	had	seen	me	on	board	the	Madeline	,
和	在	一次	声明	那	他	有	已见	我	在	木板	这	玛德琳	,

他立刻宣称他在“玛德琳号”上见过我。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpəri] ['əʊvəbɔːd] .

engaged	in	throwing	the	trumpery	overboard	.
已订婚的	在	投掷	这	特朗普主义	落水	.

致力于清除一切无稽之谈。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['duːɪŋ] [maɪ] ['djuːti] ,

I	would	not	deny	this	,	but	said	that	I	was	but	doing	my	duty	,
我	会	不是	否定	这	,	但	说	那	我	曾是	但	正在做	我的	责任	,

我不会否认这一点，但我会说我只是在履行我的职责。

[ænd; ənd] [əu'bei] [maɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]

and	obeying	my	captain	,	and	that	,	had	he	ordered	me	to	throw	the
和	服从	我的	队长	,	和	那	,	有	他	订购	我	到	扔	这

[tuː] [priːsts] [ðəm'selvz] ['əʊvəbɔːd] ,

two	priests	themselves	overboard	,
二	神父	他们自己	落水	,

服从船长的命令，即便他命令我把那两个神父扔下船，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [seɪnts] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

to	look	after	their	saints	,	I	should	certainly	have	done	so	.
到	看	后	他们的	圣徒	,	我	应该	当然	有	完毕	所以	.

为了照顾他们的圣徒，我当然应该这样做。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌem 'iː] [wɪð]

This	enraged	them	more	than	ever	,	and	they	threatened	to	burn	me	with
这	愤怒	他们	更多的	比	曾经	,	和	他们	威胁	到	烧伤	我	和

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] .

the	minister	.
这	部长	.

这让他们更加愤怒，他们威胁要把我跟牧师一起烧死。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɑːpəntə(r)] ,

As	I	was	,	however	,	known	to	be	a	good	carpenter	,
作为	我	曾是	,	然而	,	已知	到	是	一个	好的	木匠	,

然而，由于我当时以手艺好而闻名，

[ðə; ðiˈsɪv(ə)l] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][sent]

the	civil	officers	were	not	willing	to	lose	my	services	,	and	I	was	sent
这	民用	警官	是	不是	愿意的	到	失去	我的	服务	,	和	我	曾是	发送

[bæk] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] .

back	to	prison	.
后退	到	监狱	.

政府官员不愿失去我这个员工，于是我被送回了监狱。

“ [ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiˈ] [gʊd] [ˈmɪnɪstə(r)][rɪˈkænt] .

“	In	vain	they	tried	to	make	the	good	minister	recant	.
“	在	徒劳	他们	尝试	到	制作	这	好的	部长	反悔	.

“他们徒劳地试图让这位善良的部长收回言论。”

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

He	refused	to	do	so	.
他	拒绝	到	做	所以	.

他拒绝这样做。

[ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [fʊl] [ˈpɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pəʊst][ˈʌndə(r)]

They	promised	him	his	life	and	full	pardon	,	and	a	good	post	under
他们	承诺	他	他的	生活	和	满的	赦免	,	和	一个	好的	邮政	在下面

[ˈgʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

他们承诺给他一条命，赦免他的一切罪行，并给他安排政府里的好职位。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈɒfəz] ,

but	he	refused	all	their	offers	,
但	他	拒绝	全部	他们的	优惠	,

但他拒绝了他们所有的提议。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][daɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdeθs] [ðæn; ðən][əˈbændən][ðə; ðiˈ] [feɪθ] [ɒv; əv]

saying	that	he	would	rather	die	a	hundred	deaths	than	abandon	the	faith	of
说	那	他	会	相当	死	一个	百	死亡人数	比	放弃	这	信仰	的

[ðə; ðiˈ][pjʊə(r)][ˈgɒsp(ə)l] .

the	pure	gospel	.
这	纯的	福音	.

他说，他宁愿死一百次也不愿背弃纯正福音的信仰。

[ðə; ðiˈ][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

The	next	day	he	was	led	to	the	place	of	execution	.
这	下一个	天	他	曾是	引领	到	这	地方	的	执行	.

第二天，他被押往刑场。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .

We	were	compelled	to	be	present	.
我们	是	被迫	到	是	展示	.

我们被迫到场。

[ðə; ðiˈ] [ˈfægət] [wɜː(r); wə(r)][paɪld] [raʊnd] [hɪm] .

The	faggots	were	piled	round	him	.
这	同性恋	是	堆积	圆形的	他	.

他周围堆满了柴堆。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [mu:vd] [wɪð] ['pɪti] , [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['stræŋgld]

Some	of	the	people	,	moved	with	pity	,	cried	out	that	he	should	be	strangled
一些	的	这	人们	,	已搬	和	遗憾	,	哭	出去	那	他	应该	是	被勒死

[fɜ:st] ,

first	,
第一的	,

一些人出于怜悯，喊着要先把他勒死。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [hɪm'self] [si:md] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [paɪl] ; [wen] [wʌn] [ɒv; əv]

and	the	executioner	himself	seemed	unwilling	to	light	the	pile	;	when	one	of
和	这	刽子手	他自己	似乎	不情愿	到	光	这	桩	;	什么时候	一	的

[ðə; ði] [pri:sts] ,

the	priests	,
这	神父	,

刽子手本人似乎也不愿点燃柴堆；当其中一位祭司.....

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] , [set] ['faɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fægət] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [bleiz] [ʌp] ,

seizing	the	torch	,	set	fire	to	the	faggots	,	which	quickly	blazed	up	,
抓住	这	火炬	,	放	火	到	这	同性恋	,	哪个	迅速地	燃烧的	向上	,

他抢过火把，点燃柴堆，柴堆迅速燃起熊熊大火。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd] ['mɪnɪstərz] [səʊl] [went] [tu:; tə] [ðæt] ['hæpi] [həʊm] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

and	our	good	minister's	soul	went	to	that	happy	home	prepared	for	him	.
和	我们的	好的	部长	灵魂	去	到	那	快乐的	家	准备	为了	他	.

我们这位善良牧师的灵魂去了为他预备的幸福家园。

[ðə; ði] [pri:sts] , ['hævɪŋ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

The	priests	,	having	caught	sight	of	me	,
这	神父	,	拥有	捕捉	视线	的	我	,

祭司们看见了我，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:]['prɪz(ə)n] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,

insisted	that	I	should	be	thrown	into	prison	to	await	their	pleasure	,
坚持	那	我	应该	是	抛掷	进入	监狱	到	等待	他们的	乐趣	,

他们坚持要把我投入监狱，任他们摆布。

[wɪtʃ] [aɪ] [nju:] ['veri] [wel] [wʊd] [bi:; bi][eə(r)] [ɪbŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

which	I	knew	very	well	would	be	ere	long	to	burn	me	at	the	stake	.
哪个	我	知道	非常	出色地	会	是	埃雷	长的	到	烧伤	我	在	这	赌注	.

我非常清楚，不久之后我就会被绑在火刑柱上烧死。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] , [ri'kænt] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

“	Some	of	our	countrymen	,	I	am	sorry	to	say	,	recanted	,	and	were
“	一些	的	我们的	同胞们	,	我	是	对不起	到	说	,	反悔	,	和	是

[set] [fri:] ,

set	free	,
放	自由的	,

“很遗憾，我们的一些同胞翻供了，并被释放了。”

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [held] [fɑ:st] .

but	others	held	fast	.
但	其他的	握住	快速地	.

但其他人则坚持不肯妥协。

[aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,

I	determined	,	however	,	if	I	could	,	to	make	my	escape	,
我	决定	,	然而	,	如果	我	可以	,	到	制作	我的	逃脱	,

但我下定决心，如果可以的话，一定要逃出去。

[ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['pɔ:li; 'pʊəli]

should	**I**	**have**	**strength**	**enough**	**to**	**do**	**so**	**;**	**for**	**we**	**were**	**so**	**poorly**
应该	我	有	力量	足够的	到	做	所以	;	为了	我们	是	所以	差

[fed] [ðæt] [ai] [ɪk'spektɪd] ,

fed	**that**	**I**	**expected**	**,**
美联储	那	我	预期的	,

我应该有足够的力气去做这件事吗？因为我们吃得太差了，我以为，

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:vd] .

before	**long**	**,**	**to**	**be**	**starved**	**.**
前	长的	,	到	是	饥饿	.

不久之后，就会挨饿。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [sel] ; [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ai]

All	**the**	**prisoners**	**had**	**hitherto**	**been**	**confined**	**in**	**a**	**common**	**cell**	**;**	**but**	**after**	**I**
全部	这	囚犯	有	迄今为止	到过	受限	在	一个	常见的	细胞	;	但	后	我

[wɒz; wəz] [kən'demd] ,

was	**condemned**	**,**
曾是	谴责	,

此前所有囚犯都被关押在同一个牢房里；但在我被判刑之后，

[ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][wʌn][baɪ][maɪ'self] .

I	**was**	**placed**	**in**	**one**	**by**	**myself**	**.**
我	曾是	放置	在	一	经过	我	.

我被单独安排在一个房间里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bi:n] [ɪm'plɔɪd]

It	**was**	**in**	**a**	**new**	**part**	**of**	**the**	**prison**	**,**	**which**	**I**	**had**	**actually**	**been**	**employed**
它	曾是	在	一个	新的	部分	的	这	监狱	,	哪个	我	有	实际上	到过	受雇

[ɪn] ['bɪldɪŋ] .

in	**building**	**.**
在	建筑	.

那是在监狱的新区，而我当时正是参与建造这个新区的工人。

[ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [wʊd] , [ðəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['veri] [strɒŋ] .

The	**whole**	**structure**	**was**	**of**	**wood**	**,**	**though**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**very**	**strong**	**.**
这	所有的	结构	曾是	的	木头	,	尽管	,	在	这	相同的	时间	,	非常	强的	.

整个建筑都是木制的，但同时又非常坚固。

[ai] [nju:] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [maɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [nɔ:(r)] [ˌʌndə'graʊnd] ,

I	**knew**	**that**	**I**	**could**	**not**	**make**	**my**	**way**	**through**	**the**	**walls**	**,**	**nor**	**underground**	**,**
我	知道	那	我	可以	不是	制作	我的	方式	通过	这	墙壁	,	也不	地下	,

我知道我既无法穿墙而过，也无法钻入地下。

[æz; əz][ðə; ði] [steɪks] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [daʊn] [di:p] , [ænd; ənd][nəʊ]['hju:mən] [streŋθ] [kʊd; kəd] [fɔ:s]

as	**the**	**stakes**	**were**	**driven**	**down**	**deep**	**,**	**and**	**no**	**human**	**strength**	**could**	**force**
作为	这	赌注	是	驱动	向下	深的	,	和	不	人类	力量	可以	力量

[ðem; ðəm] [ʌp] ;

them	**up**	**;**
他们	向上	;

因为木桩被深深地钉入地下，没有任何人力能够将其拔出；

[bʌt; bət][ai] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [wei] [ai][hæd; həd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [ru:f] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði][slæbz]

but	**I**	**recollected**	**the**	**way**	**I**	**had**	**put**	**on**	**the**	**roof**	**;**	**and**	**,**	**though**	**the**	**slabs**
但	我	回忆	这	方式	我	有	放	在	这	屋顶	;	和	,	尽管	这	板

[wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] ,

were	**heavy**	**,**
是	重的	,

但我记得当初盖屋顶的方式；而且，尽管石板很重，

[ai][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [fɔːs] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː]

I	was	certain	that	I	could	force	one	of	them	up	sufficiently	to	allow	me
我	曾是	肯定	那	我	可以	力量	一	的	他们	向上	足够	到	允许	我

[tuː; tə] [get] [θruː] .

to	get	through	.
到	得到	通过	.

我确信我可以强迫其中一个人站起来，让我通过。

[ai][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ʃʌt] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [priːst] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

I	had	not	been	long	shut	up	,	when	a	priest	came	,	and	endeavoured	to
我	有	不是	到过	长的	关闭	向上	,	什么时候	一个	牧师	来了	,	和	努力	到

[meɪk] [ˌem 'iː] [rɪ'kænt] ,

make	me	recant	,
制作	我	反悔	,

我被关押不久，就有一个神父来了，试图让我放弃信仰。

['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['tɔːtʃə] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] , [ɪf] [ai]

picturing	the	horrible	tortures	I	should	suffer	in	this	world	,	and	in	the	next	,	if	I
想象	这	可怕	酷刑	我	应该	遭受	在	这	世界	,	和	在	这	下一个	,	如果	我

[rɪ'fjuːzd] .

refused	.
拒绝	.

想象着如果我拒绝，我在今世和来世将会遭受的可怕酷刑。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wens] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

I	asked	him	whence	he	got	his	authority	.
我	问	他	何处	他	得到	他的	权威	.

我问他他的权力从何而来。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

He	answered	from	the	Church	.
他	回答	从	这	教会	.

他从教堂里回答了这个问题。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] ,

I	replied	that	the	Bible	was	before	the	Church	;	and	that	the	Bible	says	,
我	回复	那	这	圣经	曾是	前	这	教会	;	和	那	这	圣经	说道	,

我回答说，圣经早于教会；而且圣经上说：

- [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɒn] [ˌem 'iː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ; - [ænd; ənd]

'	Whosoever	believeth	on	Me	shall	not	perish	,	but	have	everlasting	life	;	'	and
-	无论谁	相信	在	我	将	不是	沦	,	但	有	永恒	生活	;	-	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

“凡信我的人，必不灭亡，反得永生；”并且，

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [bɜːn] [maɪ] ['bɒdi] , [kraɪst] [kʊd; kəd] [seɪv] [maɪ] [səʊl] .

though	he	might	burn	my	body	,	Christ	could	save	my	soul	.
尽管	他	可能	烧伤	我的	身体	,	基督	可以	节省	我的	灵魂	.

基督虽可焚烧我的肉体，却能拯救我的灵魂。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] ['leɪmən] ,

He	replied	that	the	Bible	must	not	be	interpreted	by	laymen	,
他	回复	那	这	圣经	必须	不是	是	翻译	经过	外行	,

他回答说，圣经不应该由外行人来解读。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [ə'ləʊn] [ðə; ði]['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	Church	had	alone	the	power	to	explain	it	.
和	那	这	教会	有	独自的	这	力量	到	解释	它	.

并且只有教会才有权解释这一切。

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz][ai][dɪd] ,

I	observed	that	the	Church	of	Christ	had	ever	explained	it	exactly	as	I	did	,
我	观察到	那	这	教会	的	基督	有	曾经	解释	它	确切地	作为	我	做过	,

我发现基督教会对此的解释一直都和我一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ai] [bɪ'lɒŋd] ; [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	to	that	Church	I	belonged	;	that	the	system	which	he	called	'	The	Church	,
和	到	那	教会	我	属于	;	那	这	系统	哪个	他	称为	-	这	教会	,

我曾是那个教会的成员；他称之为“教会”的那个体系，

- [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [æt; ət] [rəʊm] [baɪ]['peɪgən] [priːsts] ,

'	was	built	up	at	Rome	by	pagan	priests	,
-	曾是	建造	向上	在	罗马	经过	异教徒	神父	,

“是由罗马的异教祭司建造的”，

[ænd; ənd][hæd; həd]['evə(r)] [sɪns] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ædɪŋ] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] ['fɔːlshʊd] ,

and	had	ever	since	been	employed	in	adding	falsehood	to	falsehood	,
和	有	曾经	自从	到过	受雇	在	添加	谬误	到	谬误	,

此后一直从事着不断堆砌谎言的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

for	the	sake	of	imposing	on	the	minds	of	the	people	,
为了	这	清酒	的	气势磅礴	在	这	思想	的	这	人们	,

为了向人民灌输某种思想，

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	compelling	them	to	do	their	will	;	and	that	,	if	he	wished	to
和	引人注目的	他们	到	做	他们的	将要	;	和	那	,	如果	他	希望	到

[sɜːv] [kraɪst] ,

serve	Christ	,
服务	基督	,

并强迫他们按照自己的意愿行事；而且，如果他想侍奉基督，

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] [hæd; həd]

he	must	leave	his	false	church	,	as	thousands	of	my	countrymen	had
他	必须	离开	他的	错误的	教会	,	作为	数千	的	我的	同胞们	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

他必须离开他那虚假的教会，就像成千上万的同胞一样。

[ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd]

and	tens	of	thousands	in	Germany	and	England	,	or	that	he	himself	would
和	十	的	数千	在	德国	和	英格兰	,	或者	那	他	他自己	会

['perɪʃ] [ɪ'tɜːnəli] .

perish	eternally	.
沦	永恒	.

还有数万德国人和英国人，或者他自己将永远灭亡。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [sel] ,

Without	saying	another	word	,	he	left	the	cell	,
没有	说	其他	单词	,	他	左边	这	细胞	,

他一言不发，离开了牢房。

[ænd; ənd][ai] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

and	I	felt	pretty	sure	would	not	come	back	again	.
和	我	毛毡	漂亮的	当然	会	不是	来	后退	再次	.

我当时几乎可以肯定自己不会再来了。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːθ] [naɪf] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['traʊzəz] ,

“	I	had	a	sheath	knife	,	which	I	had	managed	to	conceal	inside	my	trousers	,
“	我	有	一个	鞘	刀	,	哪个	我	有	管理	到	隐藏	里面	我的	裤子	,

“我带了一把鞘刀，我设法把它藏在了裤子里。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [rentʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [stuːl] [fɪkst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]

and	immediately	set	to	work	,	and	wrenched	up	a	stool	fixed	against	the	wall
和	立即地	放	到	工作	,	和	扭动	向上	一个	凳子	固定的	反对	这	墙

.

:

.

然后立即动手，把固定在墙上的凳子撬了起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [neɪlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ] [kʌt] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

There	were	several	nails	in	it	,	which	I	cut	out	;	and	then	,
那里	是	一些	指甲	在	它	,	哪个	我	切	出去	;	和	然后	,

里面有好几根钉子，我都拔出来了；然后，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [diːp] ['nɒtʃɪz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

making	a	couple	of	deep	notches	in	one	of	the	angles	of	the	wall	,
制作	一个	夫妻	的	深的	缺口	在	一	的	这	角度	的	这	墙	,

在墙壁的一个拐角处凿出几个深槽，

[aɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [bentʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [haɪt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['stændɪŋ]

I	fixed	the	bench	a	certain	height	below	the	roof	,	which	enabled	me	,	by	standing
我	固定的	这	长椅	一个	肯定	高度	以下	这	屋顶	,	哪个	已启用	我	,	经过	常设

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

我把长凳固定在屋顶下方一定高度，这样我站在上面就可以.....

[tuː; tə] [fɔːs] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæbz] [wɪð] [maɪ] [bæk] .

to	force	up	one	of	the	slabs	with	my	back	.
到	力量	向上	一	的	这	板	和	我的	后退	.

用背部顶起其中一块石板。

['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] , [aɪ] ['keəfəli] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Knowing	where	the	nails	were	driven	in	,	I	carefully	cut	around	them	,
会心	在哪里	这	指甲	是	驱动	在	,	我	小心	切	大约	他们	,

我知道钉子钉在什么位置，于是小心翼翼地绕着钉子边缘切割。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

making	as	little	noise	as	possible	.
制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

尽量保持安静。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

It	was	,	I	calculated	,	about	midnight	when	I	had	finished	my	preparations	.
它	曾是	,	我	计算	,	关于	午夜	什么时候	我	有	完成的	我的	准备工作	.

我估算了一下，当我完成准备工作时，大约是午夜时分。

[ðə; ði] [slæb] ['lɪftɪd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	slab	lifted	even	more	easily	than	I	had	expected	.
这	板	抬起	甚至	更多的	容易地	比	我	有	预期的	.

这块石板比我想象的还要容易抬起来。

[aɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentri] ,

I	listened	for	some	minutes	,	expecting	to	hear	the	tread	of	a	sentry	,
我	听着	为了	一些	分钟	,	期待	到	听到	这	踏	的	一个	哨兵	,

我侧耳倾听了几分钟，本以为会听到哨兵的脚步声。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [maɪ] [ɪəz] .

but	not	a	sound	reached	my	ears	.
但	不是	一个	声音	达到	我的	耳朵	.

但我耳边却听不到任何声音。

[ai][hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

I	had	great	hopes	that	he	had	fallen	asleep	.
我	有	伟大的	希望	那	他	有	倒下	睡着了	.

我曾满心希望他已经睡着了。

['kriːpɪŋ] [θruː] , [ai] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] [drɒpt] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Creeping	through	,	I	replaced	the	slab	,	and	dropped	without	noise	to	the	ground
爬行	通过	,	我	替换	这	板	,	和	掉落	没有	噪音	到	这	地面

.

:
.

我蹑手蹑脚地把石板放回原位，然后悄无声息地跳到地上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kə'nuːz] ,

There	were	numerous	Indians	in	the	camp	,	many	of	whom	had	canoes	,
那里	是	很多的	印度人	在	这	营	,	许多	的	谁	有	独木舟	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

for	the	purpose	of	fishing	.
为了	这	目的	的	钓鱼	.

营地里有很多印第安人，其中许多人有独木舟，用来捕鱼。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ai] [krept] [ə'weɪ] , ['stuːpɪŋ] [ləʊ] [daʊn] , [səʊ] [ðæt] , [hæd; həd][ai] [biːn]

Without	loss	of	time	,	I	crept	away	,	stooping	low	down	,	so	that	,	had	I	been
没有	损失	的	时间	,	我	悄悄地爬	离开	,	弯腰	低的	向下	,	所以	那	,	有	我	到过

[siːn] ,

seen	,
已见	,

我立即悄悄溜走了，弯下腰，以免被人看见。

[ai] [mait] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] ,

I	might	be	mistaken	,	in	the	darkness	,	for	a	large	dog	,
我	可能	是	错误	,	在	这	黑暗	,	为了	一个	大的	狗	,

在黑暗中，我可能会被误认为是一只大狗。

[ɔː(r)][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] [praul] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .

or	some	wild	animal	prowling	about	in	search	of	food	.
或者	一些	荒野	动物	潜行	关于	在	搜索	的	食物	.

或者是一些四处游荡觅食的野生动物。

[ai] [ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [meɪd] [maɪ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

I	thus	,	without	interruption	,	made	my	way	down	to	the	shore	.
我	因此	,	没有	中断	,	制成	我的	方式	向下	到	这	支撑	.

于是，我便不间断地走到了岸边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [kə'nuːz] [hɔːl] [ʌp] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [wɪð] ['pæd(ə)lz] [left] [ɪn]

There	were	several	canoes	hauled	up	,	as	I	had	expected	,	with	paddles	left	in
那里	是	一些	独木舟	拖拽	向上	,	作为	我	有	预期的	,	和	桨	左边	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正如我所料，有好几艘独木舟被拖了上来，船桨还留在船上。

[tuː; tə] [lɔːntʃ] [wʌn][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌv] [ɒf] [dɪd] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [mʌtʃ] [taɪm] .

To	launch	one	and	to	shove	off	did	not	occupy	much	time	.
到	发射	一	和	到	推	离开	做过	不是	占据	很多	时间	.

发射和推行一架飞机并没有花费太多时间。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .

The	night	was	dark	,	but	I	could	make	out	the	opposite	shore	.
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	但	我	可以	制作	出去	这	对面的	支撑	.

夜色漆黑，但我仍能辨认出对岸。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] [ai]['pæd(ə)ld] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
With all my might I paddled towards it .
和 全部 我的 可能 我 划桨 向 它 .

我使出浑身力气向它划去。

[ɒn] ['lændɪŋ] , [ai] [ʃʌvd] [ɒf] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fləʊt] [ə'weɪ] ,
On landing , I shoved off the canoe , in the hopes that it would float away ,
在 降落 , 我 推搡 离开 这 独木舟 , 在 这 希望 那 它 会 漂浮 离开 ,

上岸后，我把独木舟推开，希望它能漂走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ai][hæd; həd]['teɪkən] .
and thus not betray the direction I had taken .
和 因此 不是 背叛 这 方向 我 有 已采取 .

因此，我不会背离自己所选择的方向。

['skeəsli] [hæd; həd][ai][gɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] , [wen] [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ðɪs]
Scarcely had I got a hundred yards from the beach , when I encountered this
几乎 有 我 得到 一个 百 码 从 这 海滩 , 什么时候 我 遭遇 这
[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

我刚离开海滩不到一百码，就遇到了我的朋友。

[huː] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
who conducted me here .
WHO 实施 我 这里 .

是谁把我带到这里的。

[ai][ˌeɪ 'em] [griːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] ,
I am grieved to bring such tidings ,
我 是 伤心 到 带来 这样的 消息 ,

我很遗憾地带来这样的消息。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
and I fear much that those who remain will be put to death ,
和 我 害怕 很多 那 那些 WHO 保持 将要 是 放 到 死亡 ,

我非常担心那些留下来的人会被处死。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] [feɪθ] ;
if they refuse to abandon their faith ;
如果 他们 拒绝 到 放弃 他们的 信仰 ;

如果他们拒绝放弃信仰；

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and I pray that they may have grace and spirit to continue in it .
和 我 祈祷 那 他们 可能 有 优雅 和 精神 到 继续 在 它 .

我祈祷他们能有恩典和精神继续坚持下去。

[bʌt; bət][ai][maɪ'self][mʌst; məst][nɒt] [bəʊst] ,
But I myself must not boast ,
但 我 我 必须 不是 夸 ,

但我自己却不能自夸。

[æz; əz][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][led][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .
as I know not what torture and starvation would have led me to do .
作为 我 知道 不是 什么 酷刑 和 饥饿 会 有 引领 我 到 做 .

因为我不知道酷刑和饥饿会把我逼到什么地步。

〃 ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɒnstəns] [hɜːd] , [wɪð] [diːp] ['sɒrəʊ] ,
〃 Nigel and Constance heard , with deep sorrow ,
〃 奈杰尔 和 康斯坦斯 听到 , 和 深的 悲哀 ,

奈杰尔和康斯坦斯听后，深感悲痛。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [frend] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] ;

this	account	of	the	martyrdom	of	their	beloved	friend	and	minister	;
这	帐户	的	这	殉道	的	他们的	心爱	朋友	和	部长	;

这是关于他们挚爱的朋友和牧师殉难的记述；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfət] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [laɪf]

but	they	were	comforted	with	the	knowledge	that	he	had	exchanged	a	life
但	他们	是	安慰	和	这	知识	那	他	有	交换	一个	生活

[ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['hev(ə)n] .

of	trial	and	suffering	for	a	glorious	existence	in	heaven	.
的	审判	和	痛苦	为了	一个	辉煌	存在	在	天堂	.

但他们感到欣慰的是，他已经用天堂里荣耀的生命取代了充满苦难的一生。

['sevrəl] [mʌnθs] [pɑːst] [baɪ] .

Several	months	passed	by	.
一些	几个月	通过了	经过	.

几个月过去了。

[ʒɑːk,dʒeks] - [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ]

Jacques	Baville	completely	recovered	,	and	was	of	great	assistance	in	improving
雅克	-	完全地	恢复	,	和	曾是	的	伟大的	协助	在	改善

[ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [həʊm] .

their	cottage	home	.
他们的	小屋	家	.

雅克·巴维尔完全康复了，并在改善他们的度假小屋方面提供了很大的帮助。

[hiː; hi] [felt] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['lɒŋɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	felt	,	however	,	even	a	greater	longing	than	they	did	to	return	to	his
他	毛毡	,	然而	,	甚至	一个	更大的	渴望	比	他们	做过	到	返回	到	他的

['neɪtɪv] [lænd] .

native	land	.
本国的	土地	.

然而，他却比他们更渴望回到故乡。

“ [ʃɪps] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

“	Ships	may	come	and	go	,	and	we	may	not	see	them	,
“	船舶	可能	来	和	去	,	和	我们	可能	不是	看	他们	,

“船只可能会来来往往，我们可能看不到它们，

[ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

unless	we	are	constantly	on	the	watch	,	”	he	observed	.
除非	我们	是	不断地	在	这	手表	,	”	他	观察到	.

“除非我们时刻保持警惕，”他说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [haɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

“	I	have	bethought	me	of	building	a	hut	on	the	height	near	the	shore	;
“	我	有	思考	我	的	建筑	一个	小屋	在	这	高度	靠近	这	支撑	;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ,

and	if	you	,
和	如果	你	,

“我曾想过在海岸附近的高地上建一座小屋；如果你，

[mə'sjɜː] [lef'tenənt] , [wɪl] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [fuːd] ,

Monsieur	Lieutenant	,	will	supply	me	with	food	,
先生	中尉	,	将要	供应	我	和	食物	,

中尉先生，请给我提供食物。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [lɑːst][ˌem 'iː] .

I	will	undertake	to	keep	a	bright	look	-	out	as	long	as	my	eyes	last	me	.
我	将要	承担	到	保持	一个	明亮的	看	-	出去	作为	长的	作为	我的	眼睛	最后的	我	.

我将尽我所能，保持警惕，直到我的眼睛不再睁开。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['flægstɑːf][ænd; ənd][flæg] ,

We	**will**	**have**	**a**	**flagstaff**	**and**	**flag**	**,**
我们	将要	有	一个	旗杆	和	旗帜	,

我们将设立旗杆并悬挂旗帜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['eni]

and	**it**	**will**	**not**	**be**	**my**	**fault**	**if**	**we**	**don't**	**manage**	**to**	**communicate**	**with**	**any**
和	它	将要	不是	是	我的	过错	如果	我们	不	管理	到	交流	和	任何

[ʃɪp] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] .

ship	**which**	**appears**	**off**	**the**	**coast**	**.**
船	哪个	出现	离开	这	海岸	.

如果我们没能与出现在海岸附近的任何船只取得联系，那将不是我的错。

" ['naɪdʒəl]['glædli] ['entəd] ['ɪntuː] ['ɒnɪst] [ʒɑːksɪz] [plæn] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm][ɪn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**Nigel**	**gladly**	**entered**	**into**	**honest**	**Jacques's**	**plan**	**,**	**and**	**assisted**	**him**	**in**	**building**	**his**
"	奈杰尔	乐意	进入	进入	诚实的	雅克的	计划	,	和	协助	他	在	建筑	他的

[hʌt] ,

hut	**,**
小屋	,

“奈杰尔欣然接受了诚实的雅克的计划，并帮助他建造了小屋。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['flægstɑːf] .

and	**putting**	**up**	**a**	**flagstaff**	**.**
和	推杆	向上	一个	旗杆	.

并竖起旗杆。

[stɪl] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [pɑːst] [baɪ] ,

Still	**week**	**after**	**week**	**passed**	**by**	**,**
仍然	星期	后	星期	通过了	经过	,

时间就这样一周又一周地过去了。

[ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [wen] ['naɪdʒəl]['vɪzɪtɪd] [hɪm] .

and	**Jacques**	**had**	**always**	**the**	**same**	**answer**	**to**	**give**	**when**	**Nigel**	**visited**	**him**	**.**
和	雅克	有	总是	这	相同的	回答	到	给	什么时候	奈杰尔	到访	他	.

每当奈杰尔来拜访雅克时，雅克总是给出同样的答案。

['naɪdʒəl][hɪm'self][hæd; həd]['æmpl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , ['veərid][baɪ] ['hʌntɪŋ]

Nigel	**himself**	**had**	**ample**	**occupation**	**in**	**cultivating**	**his**	**garden**	**,**	**varied**	**by**	**hunting**
奈杰尔	他自己	有	充足	职业	在	耕作	他的	花园	,	多种多样	经过	打猎

[ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

expeditions	**with**	**the**	**Indians**	**.**
探险	和	这	印度人	.

奈杰尔本人忙于耕种自己的花园，偶尔也会和印第安人一起去狩猎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,

He	**was**	**returning**	**home**	**one**	**evening**	**,**	**when**	**,**	**as**	**he**	**approached**	**his**	**cottage**	**,**
他	曾是	返回	家	一	晚上	,	什么时候	,	作为	他	接近	他的	小屋	,

一天傍晚，他正往家走，当他走到小屋附近时，

['kɒnstəns] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Constance	**came**	**running**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**.**
康斯坦斯	来了	跑步	出去	到	见面	他	.

康斯坦斯跑出来迎接他。

[hɜː(r); hə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] ['skeəsli] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

Her	**agitation**	**would**	**scarcely**	**allow**	**her**	**to**	**speak**	**.**
她	搅动	会	几乎	允许	她	到	说话	.

她激动得几乎说不出话来。

“ [kʌm] , ['naɪdʒəl] , [kʌm] !

“	**Come**	**,**	**Nigel**	**,**	**come**	**!**
"	来	,	奈杰尔	,	来	!

“来吧，奈杰尔，来吧！”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

I	have	been	longing	for	your	arrival	,	"	she	exclaimed	,	taking	his	hand	.
我	有	到过	渴望	为了	你的	到达	,	"	她	惊呼	,	采取	他的	手	.

“我一直盼着你来，”她说着，握住了他的手。

" [æn; ən][əʊld] [frend] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	An	old	friend	has	arrived	,	and	is	waiting	to	see	you	.
"	一个	老的	朋友	有	到达的	,	和	是	等待	到	看	你	.

“一位老朋友来了，正在等你。”

" [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [ɒn] , [wen] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

"	She	led	him	on	,	when	great	was	his	joy	and	surprise	to	see	standing	in	the	porch	,
"	她	引领	他	在	,	什么时候	伟大的	曾是	他的	喜悦	和	惊喜	到	看	常设	在	这	门廊	,

“她引诱他继续往前走，当他看到她站在门廊上时，他既高兴又惊讶。”

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , ['kæptɪn] [bəu'pɔː] .

with	outstretched	hands	,	his	former	commander	,	Captain	Beauport	.
和	伸展	双手	,	他的	以前的	指挥官	,	队长	博波特	.

伸出双手，是他的前任指挥官博波特上尉。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [wen] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['briːfli] [nə'reɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

They	entered	the	cottage	,	when	,	sitting	down	,	the	captain	briefly	narrated	his	history	,
他们	进入	这	小屋	,	什么时候	,	坐着	向下	,	这	队长	简要地	旁白	他的	历史	,

他们走进小屋，坐下后，船长简要地讲述了自己的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

and	the	circumstances	which	had	brought	him	again	to	the	coast	of	South	America	.
和	这	情况	哪个	有	带来	他	再次	到	这	海岸	的	南	美国	.

以及让他再次来到南美洲海岸的种种境遇。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɒnstəns] [ə'laɪv] .

He	little	expected	to	find	Nigel	and	Constance	alive	.
他	小的	预期的	到	寻找	奈杰尔	和	康斯坦斯	活	.

他几乎没想到奈杰尔和康斯坦斯还活着。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'veɪɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [frɑːns] ,

The	crew	and	passengers	of	the	ship	which	was	conveying	him	as	a	prisoner	to	France	,
这	全体人员	和	乘客	的	这	船	哪个	曾是	传递	他	作为	一个	囚犯	到	法国	,

押送他作为战俘前往法国的船上的船员和乘客，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɔtistənts] , [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

who	were	all	Protestants	,	had	insisted	on	his	liberation	;	and	the	commander	,	who	was	well	-	disposed	towards	him	,
WHO	是	全部	新教徒	,	有	坚持	在	他的	解放	;	和	这	指挥官	,	WHO	曾是	出色地	-	处置	向	他	,

他们都是新教徒，坚持要求释放他；而指挥官对他抱有好感，

[hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .

had	,	without	much	difficulty	,	yielded	to	their	wishes	.
有	,	没有	很多	困难	,	产生	到	他们的	愿望	.

毫不费力地就满足了他们的要求。

[baɪ] [greɪt] [ig'zəːʃən] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ə'fləʊt] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪps] , [hæd; həd] [riːtʃt] - ,

By	great	exertions	the	ships	had	been	kept	afloat	;	and	,	after	enduring	severe	hardships	,	had	reached	Hennebonne	,
经过	伟大的	努力	这	船舶	有	到过	保留	漂浮	;	和	,	后	持久	严重	艰辛	,	有	达到	-	,

经过一番艰苦卓绝的努力，船只才得以保持漂浮；在经历了种种磨难之后，终于抵达了埃讷博讷。

[ɪn] [frɑːns] .

in	France	.
在	法国	.

在法国。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] , [ˌprɒvɪ'denʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

Here	the	commander	,	as	directed	,	delivered	his	despatches	to	the	chief	magistrate	,	who	,	providentially	for	the	passengers	,
这里	这	指挥官	,	作为	指导	,	发表	他的	电报	到	这	首席	地方法官	,	WHO	,	天意眷顾	为了	这	乘客	,

指挥官遵照指示，将他的报告递交给了首席法官，而首席法官恰好对乘客们有利，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] ['prɒtɪstənt] .

was	a	staunch	Protestant	.
曾是	一个	坚定	新教	.

他是一位坚定的新教徒。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['treɪtə(r)] , - , [hæd; həd] [dɪ'naʊnst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɑːtʃ] - ['herətɪks] ,

On	opening	them	,	he	found	that	the	traitor	,	Villegagnon	,	had	denounced	them	as	arch	-	heretics	,
在	开幕	他们	,	他	成立	那	这	叛徒	,	-	,	有	谴责	他们	作为	拱	-	异端	,

他打开文件后发现，叛徒维勒加尼翁在文件中谴责他们是异端邪说的罪魁祸首。

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

worthy	of	the	stake	,	and	advised	that	they	should	be	immediately	delivered	up	to	punishment	.
值得	的	这	赌注	,	和	建议	那	他们	应该	是	立即地	发表	向上	到	惩罚	.

认为他们罪有应得，建议立即将他们移送刑场。

[ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ,

The	worthy	magistrate	,	indignant	at	the	treachery	with	which	they	had	been	treated	,
这	值得	地方法官	,	愤怒	在	这	背信弃义	和	哪个	他们	有	到过	治疗	,

这位正直的法官对他们所遭受的背信弃义的对待感到愤慨，

[ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ; [waɪl] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] ,

assisted	them	by	every	means	in	his	power	;	while	Captain	Beauport	,
协助	他们	经过	每一个	方法	在	他的	力量	;	尽管	队长	博波特	,

他竭尽所能地帮助他们；而博波特船长，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [frɑːns] ,

knowing	that	his	life	would	not	be	safe	should	he	remain	in	France	,
会心	那	他的	生活	会	不是	是	安全的	应该	他	保持	在	法国	,

他知道如果留在法国，自己的生命将不安全。

[ɪ'miːdiətli] [em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .

immediately	embarked	on	board	a	vessel	bound	for	England	.
立即地	启航	在	木板	一个	血管	边界	为了	英格兰	.

立即登上了一艘开往英国的船只。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [faʊnd] ['meni] ['prɒtɪstənt] [frendz] ,

He	there	found	many	Protestant	friends	,
他	那里	成立	许多	新教	朋友们	,

他在那里结识了很多新教朋友。

[huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	had	fled	to	escape	the	fearful	persecutions	to	which	they	were
WHO	有	逃亡	到	逃脱	这	可怕	迫害	到	哪个	他们	是

[səb'dʒektɪd] [ɪn] [frɑːns] .

subjected	in	France	.
受	在	法国	.

他们逃离法国是为了躲避在那里遭受的可怕迫害。

[baɪ] [ðeə(r)] [miːnz] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] .

By	their	means	he	obtained	the	command	of	an	English	ship	.
经过	他们的	方法	他	获得	这	命令	的	一个	英语	船	.

他通过他们的帮助获得了英国军舰的指挥权。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɔːt] ['vɔɪɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	made	two	or	three	short	voyages	,	and	had	,	some	time	before	,
他	有	制成	二	或者	三	短的	航程	,	和	有	,	一些	时间	前	,

他曾进行过两三次短途航行，而且在此之前的一段时间里，

[kʌm] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

come	out	on	an	exploring	expedition	to	South	America	,	from	which	he	was
来	出去	在	一个	探索	远征	到	南	美国	,	从	哪个	他	曾是

[rɪ'tɜːnɪŋ] .

returning	.
返回	.

他参加了一次前往南美洲的探险之旅，之后正从那里返回。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['nɔːθwəd] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ʒɑːk,dʒeks]

He	was	sailing	northward	,	on	his	way	to	England	,	when	he	observed	Jacques
他	曾是	帆船	向北	,	在	他的	方式	到	英格兰	,	什么时候	他	观察到	雅克

- ['sɪgnəl] .

Baville's	signal	.
-	信号	.

他当时正乘船向北前往英国，途中看到了雅克·巴维尔的信号。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['naɪdʒəl] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] , [wɪð] ['ɒnɪst] [ʒɑːk,dʒeks] ,

As	may	be	supposed	,	Nigel	and	Constance	,	with	honest	Jacques	,
作为	可能	是	据称	,	奈杰尔	和	康斯坦斯	,	和	诚实的	雅克	,

正如人们所料，奈杰尔和康斯坦斯，以及诚实的雅克，

[dɪd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [ˌɒppə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

did	not	lose	the	opportunity	of	returning	with	him	.
做过	不是	失去	这	机会	的	返回	和	他	.

没有错过和他一起返回的机会。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['kɔːrə] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] .

They	parted	from	Cora	with	sincere	regret	.
他们	分手了	从	科拉	和	真诚	后悔	.

他们怀着由衷的遗憾与科拉告别。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

“	It	is	but	natural	that	you	should	wish	to	dwell	in	your	own	country	,
”	它	是	但	自然的	那	你	应该	希望	到	住	在	你的	自己的	国家	,

“你们想居住在自己的国家，这是人之常情。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gɜːl] .

and	among	your	own	people	,	”	said	the	Indian	girl	.
和	之中	你的	自己的	人们	,	”	说	这	印度	女孩	.

“还有你们自己的人民，”印度女孩说道。

“ [maɪ] [lʌv] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ,

“	My	love	makes	me	wish	to	accompany	you	,
”	我的	爱	制作	我	希望	到	陪伴	你	,

“我的爱让我想要陪伴你，

[bʌt; bət][maɪ]['djuːti] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [maɪ] [traɪb] .

but	my	duty	compels	me	to	remain	with	my	tribe	.
但	我的	责任	强制	我	到	保持	和	我的	部落	.

但是我的职责迫使我留在我的部落。

[ɒn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'greɪvd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [biːt] [wɪð] [laɪf] .

On	our	hearts	your	images	will	remain	engraved	as	long	as	they	beat	with	life	.
在	我们的	心	你的	图片	将要	保持	刻	作为	长的	作为	他们	打	和	生活	.

只要我们活着，你的身影就会永远铭刻在我们心中。

” [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] , [ə'tendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ɒf]

”	She	,	with	all	her	people	,	attended	them	to	the	beach	,	as	they	put	off
”	她	,	和	全部	她	人们	,	参加	他们	到	这	海滩	,	作为	他们	放	离开

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

towards	the	ship	,
向	这	船	,

“她和她所有的部下护送他们到海滩，然后他们便启程前往船上。”

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːbə(r)] .

which	lay	at	anchor	in	the	harbour	.
哪个	躺	在	锚	在	这	港口	.

停泊在港口的船只。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , ['kɔːrə][wɒz; wəz] [siːn]

As	long	as	any	object	was	visible	on	the	shore	,	Cora	was	seen
作为	长的	作为	任何	目的	曾是	可见的	在	这	支撑	,	科拉	曾是	已见

['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'djuː] .

waving	her	adieus	.
挥手	她	再见	.

只要岸边有任何物体可见，就能看到科拉挥手告别。

[ðə; ðɪ] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

The	sails	were	spread	to	the	wind	,
这	帆	是	传播	到	这	风	,

船帆迎风展开，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [glaɪdɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['destɪnd] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ]

and	the	ship	glided	out	into	the	ocean	on	her	destined	course	towards	the
和	这	船	滑翔	出去	进入	这	海洋	在	她	注定	课程	向	这

[ʃɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

shores	of	England	.
海岸	的	英格兰	.

于是，这艘船滑入大海，沿着预定的航线驶向英格兰海岸。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [lænd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['naɪdʒəl] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]

They	reached	that	land	of	freedom	in	safety	,	and	Nigel	resolved	to	take	up	his
他们	达到	那	土地	的	自由	在	安全	,	和	奈杰尔	已解决	到	拿	向上	他的

['rezɪdəns] [hɪə(r)] ,

residence	here	,
住宅	这里	,

他们平安抵达了那片自由之地，奈杰尔决定在此定居。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,

with	his	young	wife	,
和	他的	年轻的	妻子	,

他和他的年轻妻子，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'spəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [ɪn]

rather	than	expose	her	to	the	dangers	to	which	she	would	be	subjected	in
相当	比	暴露	她	到	这	危险	到	哪个	她	会	是	受	在

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

her	native	land	.
她	本国的	土地	.

而不是让她承受在她祖国会面临的危险。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['ɒnɪst] ['meɪtrə] [lə'ruː] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv]

He	wrote	to	honest	Maître	Leroux	,	who	had	heard	from	the	count	of
他	写道	到	诚实的	师傅	勒鲁	,	WHO	有	听到	从	这	数数	的

['kɑːnstənsɪz] ['mærɪdʒ] ,

Constance's	marriage	,
康斯坦斯的	婚姻	,

他写信给诚实的勒鲁先生，勒鲁先生已经从伯爵那里听说了康斯坦丝的婚事。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['naɪdʒəl] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

and	was	ready	to	pay	over	to	Nigel	the	rents	of	the	estate	.
和	曾是	准备好	到	支付	超过	到	奈杰尔	这	租金	的	这	财产	.

并准备将庄园的租金支付给奈杰尔。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [piːs] , ['naɪdʒəl] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [tʊr'vɪl] ,

During	the	occasional	intervals	of	peace	,	Nigel	paid	several	visits	to	Tourville	,
期间	这	偶然	间隔	的	和平	,	奈杰尔	有薪酬的	一些	访问	到	图尔维尔	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在偶尔的和平时期，奈杰尔多次造访图尔维尔，并且，

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːəd] , [səʊld] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

on	the	death	of	the	steward	,	sold	the	estate	,	and	invested	the	money	in
在	这	死亡	的	这	管家	,	卖	这	财产	,	和	投资	这	钱	在

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒpəti] ,

an	English	property	,
一个	英语	财产	,

管家去世后，他卖掉了庄园，并将所得款项投资于英国的一处房产。

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ['betə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn]

both	he	and	his	wife	agreeing	that	it	was	far	better	to	live	on
两个都	他	和	他的	妻子	同意	那	它	曾是	远的	更好的	到	居住	在

['mɒdərət] [miːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd]

moderate	means	in	a	land	where	they	could	enjoy	the	blessings	of	civil	and
缓和	方法	在	一个	土地	在哪里	他们	可以	享受	这	祝福	的	民用	和

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] ,

religious	liberty	,
宗教	自由	,

他和妻子都认为，在一个能够享受公民自由和宗教自由的国家过着节俭的生活要好得多。

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [jəʊk] [ɒv; əv] ['peɪpl] ['tɪrəni] .

than	**in**	**any**	**country**	**under**	**the**	**galling**	**yoke**	**of**	**Papal**	**tyranny**	**.**
比	在	任何	国家	在下面	这	令人恼火	轭	的	教皇	暴政	.

比任何一个遭受教皇暴政压迫的国家都要好。

['tʃæptə(r)][wʌn]		['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː]		['tʃæptə(r)][θriː]		['tʃæptə(r)][fɔːr]		['tʃæptə(r)][faɪv]	
Chapter	**1**	**Chapter**	**2**	**Chapter**	**3**	**Chapter**	**4**	**Chapter**	**5**
章	1	章	2	章	3	章	4	章	5

['tʃæptə(r)][sɪks]		['tʃæptə(r)]['sɛvən]		['tʃæptə(r)][eɪt]		['tʃæptə(r)][naɪn]		['tʃæptə(r)] -		['tʃæptə(r)] -		['tʃæptə(r)] -		['tʃæptə(r)] -	
Chapter	**6**	**Chapter**	**7**	**Chapter**	**8**	**Chapter**	**9**	**Chapter**	**10**	**Chapter**	**11**	**Chapter**	**12**
章	6	章	7	章	8	章	9	章	-	章	-	章	-

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章		第八章		第九章		第十章		第十一章		第十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神